

บทเพลงลาวสมัยใหม่ : การเปลี่ยนแปลงทางภาษากับ
การประกอบสร้างทางสังคม

วิทยานิพนธ์
ของ
ปิยวรรณ กันทอง

เสนอต่อมหาวิทยาลัยมหาสารคาม เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
กันยายน 2560
ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม

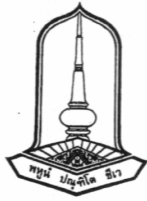


บทเพลงลาวสมัยใหม่ : การเปลี่ยนแปลงทางภาษากับ
การประกอบสร้างทางสังคม

วิทยานิพนธ์
ของ
ปิยวรรณ กันทอง

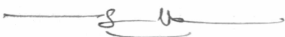
เสนอต่อมหาวิทยาลัยมหาสารคาม เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
กันยายน 2560
ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม





คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ ได้พิจารณาวิทยานิพนธ์ของนางสาวปิยวรรณ กันทอง
แล้วเห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาภาษาไทย ของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์



(ผศ.ดร.บุญยัติ สาลี)

ประธานกรรมการ

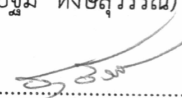
(อาจารย์บัณฑิตศึกษาประจำคณะ)



(รศ.ดร.ปฐม หงษ์สุวรรณ)

กรรมการ

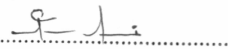
(อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก)



(ผศ.ดร.ราชนัย นิลวรรณภา)

กรรมการ

(อาจารย์บัณฑิตศึกษาประจำคณะ)



(ผศ.ดร.กัลยา กุลสุวรรณ)

กรรมการ

(ผู้ทรงคุณวุฒิ)

มหาวิทยาลัยอนุมัติให้รับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย ของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม



(ผศ.ดร.กนกพร รัตนสุธีระกุล)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์



(ศ.ดร.ประดิษฐ์ เทอดตุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

วันที่ 20 เดือน ก.ย. พ.ศ. 2560



วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ได้รับทุนสนับสนุนจากสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย สกว.
ในโครงการทุนวิจัยมหาบัณฑิต ด้านมนุษยศาสตร์-สังคมศาสตร์ รุ่นที่ 12

และ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ได้รับทุนอุดหนุนโครงการวิจัยสำหรับนิสิตระดับบัณฑิตศึกษา (ปริญญาโท)
ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. 2560 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยมหาสารคาม



ประกาศคุณูปการ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ สำเร็จสมบูรณ์ได้ด้วยความรู้และความช่วยเหลืออย่างสูงยิ่งจาก รองศาสตราจารย์ ดร.ปฐม หงษ์สุวรรณ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก ที่ได้ประสาทความรู้ให้ คำปรึกษา ชี้แนะแก้ไข ข้อบกพร่องแก่ผู้วิจัยด้วยความเอาใจใส่อย่างเมตตาถึงจนวิทยานิพนธ์สำเร็จ เรียบร้อยสมบูรณ์ ขอขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บัญญัติ สาลี ประธานกรรมการสอบ วิทยานิพนธ์ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ราชันย์ นิลวรรณภา และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กัลยา กุลสุวรรณ กรรมการสอบ ที่กรุณาให้คำแนะนำ ชี้แนะแนวทางแก้ไขข้อบกพร่องอันเป็นประโยชน์อย่างยิ่ง ผู้วิจัย รู้สึกซาบซึ้งและกราบขอบพระคุณไว้เป็นอย่างสูง ณ โอกาสนี้

ขอขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ดร.ธัญญา สังขพัฒน์ธานนท์ รองศาสตราจารย์ ดร.จารุวรรณ ธรรมวัตร ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธนาพันธ์ ตรงดี และ อาจารย์ ดร.โสภี อุ่นทะยา คณาจารย์ผู้ทรงคุณวุฒิ ประจำคณะ ที่ให้เกียรติสละเวลาอันมีค่ายิ่งมาช่วยให้คำแนะนำ พร้อมข้อเสนอแนะอันมีประโยชน์อย่างยิ่ง ในการนำเสนอรายงานความก้าวหน้า

ขอขอบพระคุณผู้ให้กำเนิดและเป็นครูคนแรกที่อบรมเลี้ยงดูลูกอย่างเต็มความสามารถ คือ คุณพ่อแดนชัย คุณแม่จิตรา กันทอง ผู้เป็นแรงบันดาลใจให้ลูกสู้และเห็นคุณค่าของการศึกษา และ ที่สำคัญที่สุดคือเจ้าชายน้อย เด็กชายคมกร กันทอง ผู้ส่งรอยยิ้มและเสียงหัวเราะมาเป็นกำลังใจให้หาย เหนื่อย และช่วยเป็นแรงกระตุ้นผลักดันให้ผู้วิจัยใช้ความวิริยะอุตสาหะเพื่อให้วิทยานิพนธ์สำเร็จ ขอขอบพระคุณ คุณยายทองพัฒน์ คุณย่าไพจิตร คุณย่าพรรณณี ป่านารี ป่ากิ่งแก้ว ป้าหน้อย ลุงสมยศ น้าวิลาวัลย์ น้าแจ่มจันทร์ อาเต็ม น้องสุนันทา น้องวิทยา น้องศุภิสรา สัมช่าส์ ไตเติ้ล ดิวเตอร์ ตลอดจนญาติพี่น้องทุกคนที่ร่วมแรงร่วมใจให้การสนับสนุนผู้วิจัยเป็นอย่างดี ขอขอบพระคุณเพื่อนพ้องน้องพี่ สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยมหาสารคามทุกคน ที่คอยช่วยเหลือ ให้กำลังใจ และเป็นกัลยาณมิตร แก่ผู้วิจัยเสมอมา และขอขอบพระคุณโครงการทุนวิจัยมหาบัณฑิต ด้านมนุษยศาสตร์-สังคมศาสตร์ ของสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย สกว. ที่ให้การสนับสนุนทุนวิจัย จนทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ สำเร็จลงได้เป็นอย่างดี

คุณค่าและประโยชน์อันพึงมีจากวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยขอมอบเป็นเครื่องสักการบูชา พระคุณบิดา มารดา ตลอดจนบูรพาจารย์ทุกท่าน ที่ได้ให้วิชาความรู้ อบรมสั่งสอนให้ศิษย์เกิดสติปัญญา และคุณธรรม ซึ่งเป็นเครื่องชี้นำไปสู่ความสำเร็จในการดำเนินชีวิต

ปิยวรรณ กันทอง



ชื่อเรื่อง บทเพลงลาวสมัยใหม่ : การเปลี่ยนแปลงทางภาษากับการประกอบสร้างทางสังคม
ผู้วิจัย นางสาวปิยวรรณ กันทอง
อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร.ปฐม หงษ์สุวรรณ
ปริญญา ศศ.ม. สาขาวิชา ภาษาไทย
มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหาสารคาม ปีที่พิมพ์ 2560

บทคัดย่อ

บทเพลงลาวสมัยใหม่สะท้อนให้เห็นถึงการปรับเปลี่ยนภาษา การเปลี่ยนแปลงทางวัฒนธรรม บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังได้รับการสร้างสรรค์โดยการใช้ภาษาลาวเป็นหลัก แต่ก็มีเพลงจำนวนมากที่นำถ้อยคำภาษาจากวัฒนธรรมต่างชาติเข้ามามีส่วนสำคัญในการสร้างสรรค์ให้มีความเป็นสากลมากยิ่งขึ้น นอกจากนี้บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังนำเสนอให้เห็นภาพความทันสมัยของสังคมในด้านต่างๆ ที่ถูกประกอบสร้างขึ้นผ่านมิวสิกวิดีโอเพลงอย่างน่าสนใจอีกด้วย วิทยานิพนธ์นี้มีความมุ่งหมายของการวิจัย 2 ประการ คือ 1) เพื่อวิเคราะห์การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ และ 2) เพื่อวิเคราะห์การประกอบสร้างทางสังคมในบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยใช้แนวคิดหลักคือ แนวคิดการเปลี่ยนแปลงทางภาษา (Languages Change) และแนวคิดการประกอบสร้างทางสังคม (Social Construction)

ผลการวิจัยพบว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการเปลี่ยนแปลงทางภาษา ซึ่งเกิดจากอิทธิพลภาษาจากต่างประเทศ โดยเฉพาะประเทศเพื่อนบ้านอย่างประเทศไทย และประเทศที่ทันสมัยแถบตะวันตก แม้ว่าจะได้รับอิทธิพลมาจากต่างประเทศ แต่ทว่าผู้สร้างสรรค์เพลงก็ได้พยายามรักษาอัตลักษณ์ทางภาษาของลาวเอาไว้ได้อย่างน่าสนใจ โดยการอ้างภาษาลาว พบว่าได้ปรากฏ 5 ประการ ได้แก่ 1) คำนาม 2) คำสรรพนาม 3) คำกริยา 4) คำวิเศษณ์ และ 5) คำบุพบท การเปลี่ยนแปลงทางภาษาเกิดจากการสัมผัสภาษา พบว่าได้ปรากฏ 3 ลักษณะ คือ 1) การยืมภาษา ได้แก่ การยืมคำภาษาอังกฤษ การยืมคำภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทย การยืมคำไทย การยืมเสียงและยืมความหมายของภาษาไทย 2) การปนภาษา ได้แก่ การปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาว การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยกับภาษาลาว และการปนภาษาไทยกับภาษาลาว และ 3) การสลับภาษา ได้แก่ การสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาว และการสลับภาษาไทยกับภาษาลาว

การนำเสนอการประกอบสร้างทางสังคมนั้น พบว่า 1) การประกอบสร้างด้านความรัก ได้แก่ การนำเสนอภาพความรักที่สมหวัง ความรักที่ไม่สมหวัง การแอบรัก และการขอความรัก 2) การประกอบสร้างทางเพศสภาพ ได้แก่ ความเป็นหญิง และความเป็นชาย และ 3) การประกอบสร้างความทันสมัย ได้แก่ เทคโนโลยีการสื่อสารหรือโทรศัพท์มือถือ การแต่งกายของผู้หญิงและผู้ชาย ยานพาหนะ รถยนต์และรถจักรยานยนต์ และสังคมเมือง โรงแรม สถานบันเทิง ห้างสรรพสินค้า และร้านอาหาร สะท้อนให้เห็นการเปลี่ยนแปลงของสังคมลาวได้เป็นอย่างดี

โดยสรุป บทเพลงลาวสมัยใหม่ นำเสนอให้เห็นการเปลี่ยนแปลงทางภาษา ที่ได้รับอิทธิพลทางภาษาจากต่างประเทศ แต่ผู้สร้างสรรค์เพลงก็ได้พยายามรักษาอัตลักษณ์ทางภาษาของลาวเอาไว้ได้ ในขณะเดียวกันบทเพลงลาวสมัยใหม่ยังประกอบสร้างความทันสมัยผ่านภาพของสังคมลาวปัจจุบันด้วย



TITLE Laos Modern Songs: Its Languages Change and Social Construction
AUTHOR Miss Piyawan Kanthong
ADVISOR Assoc. Prof. Dr. Pathom Hongsuwan
DEGREE M.A. **MAJOR** Thai
UNIVERSITY Mahasarakham University **DATE** 2017

ABSTRACT

Lao modern songs reveal the language modification as well as the cultural change. They, also, have primarily been created thorough Lao language. However, there are words from foreign culture influentially apparent in many songs further with the international arrangement. These modern Lao songs, additionally, introduce the various images of modern society through the remarkable music video creation. As the study's purposes involving its conceptual frameworks, there were two analyses through the modern Lao songs in focus: 1) the Language Change, and 2) the Social Construction.

The findings showed that the language change in modern Lao songs were influenced by foreign languages, especially the neighboring country like Thailand, as well as the modern countries from the West. Despite the foreign influence, the song composers had charmingly kept the identity of Lao language. There were 5 Lao language of the speech retaining: 1) noun, 2) pronoun, 3) verb, 4) adjective, and 5) preposition. There were 3 language changes through language contact: 1) language borrowing – English borrowing words, English borrowing words from Thai language, Thai borrowing word, and borrowing phonic and meaning from Thai Language; 2) code mixing-between English and Lao languages, English code mixing from Thai and Lao languages, and code mixing between Thai and Lao languages; 3) language switching-between English and Lao languages and between Thai and Lao languages.

Concerning the social construction introduction, it showed 3 characteristics of constructions; 1) Love- introduction of joyful love, disappointed love, secret love, and begging for love; 2) gender – femininity and masculinity; and 3) modernization-communication technology or cell phone, male and female clothing, vehicles like care or motorcycles, and urban society like hotels, cabarets, department stores, and restaurants. Those thoroughly indicated changing in Lao society.

In conclusion, Laos modern Songs present its language change influenced by foreign languages. However, the song composers tried to keep the identity of Lao Language. In the meantime, those songs were constructed its modernization through social images of Lao at present.



สารบัญ

บทที่		หน้า
1	บทนำ	1
	ภูมิหลัง	1
	คำถามหลักในการวิจัย	5
	ความมุ่งหมายของการวิจัย	5
	ความสำคัญของการวิจัย	5
	ขอบเขตของการวิจัย	5
	วิธีดำเนินการวิจัย	10
	กรอบแนวคิดหลักในการวิจัย	11
	นิยามศัพท์เฉพาะ	15
2	ทบทวนวรรณกรรม	16
	องค์ความรู้เกี่ยวกับบทเพลงลาว	16
	แนวคิดเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา	21
	แนวคิดเกี่ยวกับการประกอบสร้างทางสังคม	28
	งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับบทเพลงลาว	30
	งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา	33
	งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประกอบสร้างทางสังคม	36
3	การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่	40
	การดำรงภาษา (Language Maintenance)	40
	การดำรงภาษาลาว	40
	การดำรงภาษาลาวที่เป็นคำนาม	40
	การดำรงภาษาลาวที่เป็นคำสรรพนาม	42
	การดำรงภาษาลาวที่เป็นคำกริยา	43
	การดำรงภาษาลาวที่เป็นคำวิเศษณ์	45
	การดำรงภาษาลาวที่เป็นคำบุพบท	46
	การสัมผัสภาษา (Language Contact)	47
	การยืมภาษา (Language Borrowing)	47
	การยืมภาษาอังกฤษ	47
	การยืมคำอังกฤษ	48
	การยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทย	53



บทที่	หน้า
การยืมภาษาไทย	56
การยืมคำไทย	57
การปนภาษา (Language Mixing)	65
การปนภาษาอังกฤษ	65
การปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาว	65
การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยกับภาษาลาว	70
การปนภาษาไทย	73
การปนภาษาไทยกับภาษาลาว	73
การสลับภาษา (Language Switching)	84
การสลับภาษาอังกฤษ	84
การสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาว	84
การสลับภาษาไทย	91
การสลับภาษาไทยกับภาษาลาว	92
สรุปท้ายบท	97
4 บทเพลงลาวสมัยใหม่กับการประกอบสร้างทางสังคม	99
การประกอบสร้างความรัก	99
รักสมหวัง	100
รักไม่สมหวัง	106
การแอบรัก	113
การขอความรัก	118
การประกอบสร้างทางเพศสภาพ	124
การประกอบสร้างความเป็นหญิง	125
การประกอบสร้างความเป็นชาย	133
การประกอบสร้างความทันสมัย	139
เทคโนโลยีการสื่อสาร	139
การแต่งกาย	146
ยานพาหนะ	158
สังคมเมือง	164
สรุปท้ายบท	177
5 สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	179
สรุปผล	179
อภิปรายผล	183
ข้อเสนอแนะ	187



บทที่	หน้า
บรรณานุกรม	188
ภาคผนวก	204
ประวัติย่อของผู้วิจัย	261



บัญชีตาราง

ตาราง	หน้า
1 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำนาม	41
2 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำสรรพนาม	42
3 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำกริยา	43
4 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำวิเศษณ์	45
5 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำบุพบท	46



บัญชีภาพประกอบ

ภาพประกอบ	หน้า
1 นักร้องชาย Sam (แซม อินทะเลพิทักษ์) จากมิวสิกวิดีโอเพลง I'm sorry	49
2 สมาชิกวงชอร์ตี้ (Shawty) จากมิวสิกวิดีโอเพลง ไม่มีรัก ไม่มีเจ็บ	50
3 สมาชิกวงแบล็กอาย (Black eye) จากมิวสิกวิดีโอเพลง เธอมันเก่า	54
4 นักร้องชาย ตู๋ ฮีโร่ (Tou Hero) จากมิวสิกวิดีโอเพลง เป็นโสด	58
5 นักร้องหญิง ตู๋ลี หรือ Touly จากมิวสิกวิดีโอเพลง ไม่ได้เก่งเหมือนเธอ	60
6 นักร้องกลุ่มหญิง วงจีนี่ (Genii) จากมิวสิกวิดีโอเพลง รู้ทันเธอดี	63
7 นักร้องหญิง ตี๋อด ลิน่า (Tot Lina) จากมิวสิกวิดีโอเพลง ขอโทษที่ไม่ทน	67
8 สมาชิกวงไอดอล (Idolz) จากมิวสิกวิดีโอเพลง Kiss Me	69
9 สมาชิกวงเท็มโปกาย (Temple Guy) จากมิวสิกวิดีโอเพลง อยากมีเวลาเพียงพอ	71
10 นักร้องชาย ต่าย อากาศ (Taity Akard) จากมิวสิกวิดีโอเพลง สู้ฝัน	79
11 นักร้องหญิง แอนนิต้า (Annita) จากมิวสิกวิดีโอเพลง บทเรียนราคาแพง	81
12 สมาชิกวงแมซ (Maz) จากมิวสิกวิดีโอเพลง บอกได้คำเดียวว่าเจ็บ	83
13 นักร้องชาย บ๊อบบี้ อัดสะวิน (Bobby Atsavin) จากมิวสิกวิดีโอเพลง ขอโอกาสอีกครั้ง	87
14 สมาชิกวงเอ็มแม็ก (Mmag) จากมิวสิกวิดีโอเพลง ไม่ต้องบอกให้ลืม	89
15 นักร้องหญิง เม เมละออง (May Maylaong) มิวสิกวิดีโอเพลง รู้แล้วว่าเธอไม่รัก	93
16 การแสดงความรักในมิวสิกวิดีโอเพลง รักแท้จากเธอ	101
17 มิวสิกวิดีโอเพลง รักเธอหมดใจ	104
18 มิวสิกวิดีโอเพลง คิดถึงในวันนั้น	106
19 การร้องไห้เสียใจกับความรัก มิวสิกวิดีโอเพลง อาการของคนโดนทิ้ง	107
20 ภาพของผู้ชายผิดหวังในความรักเมื่อรู้ว่าแฟนนอกใจ มิวสิกวิดีโอเพลง ปิดปรับปรุง	109
21 มิวสิกวิดีโอเพลง ไม่ได้เก่งเหมือนเธอ	111
22 มิวสิกวิดีโอเพลง น้ำตาแห่งความยินดี	114
23 มิวสิกวิดีโอเพลง เก็บใจไว้ให้เธอ	115
24 มิวสิกวิดีโอเพลง ด้านได้อายอด	118
25 การแสดงท่าทางบอกรักของผู้หญิง มิวสิกวิดีโอเพลง อยากฟังคำว่ารัก	120
26 มิวสิกวิดีโอเพลง คำขอร้อง	122
27 มิวสิกวิดีโอเพลง หวาน	122
28 มิวสิกวิดีโอเพลง ยอม	126
29 มิวสิกวิดีโอเพลง บทเรียนราคาแพง	128



ภาพประกอบ

หน้า

30	มิวสิควิดีโอเพลง อย่าสำคัญตัวเอง	129
31	มิวสิควิดีโอเพลง คมมีด	131
32	มิวสิควิดีโอเพลง ไม่มีรัก ไม่มีเจ็บ	132
33	มิวสิควิดีโอเพลง รักกันวันนี้	135
34	มิวสิควิดีโอเพลง เธอไม่ใช่อากาศ	138
35	โทรศัพท์มือถือยี่ห้อไอโฟน (Iphone) จากมิวสิควิดีโอเพลงมือที่สาม	140
36	การคุยแชท (messenger) ในเฟซบุ๊ก บนโทรศัพท์มือถือ จากมิวสิควิดีโอเพลง มือที่สาม	141
37	ภาพของการใช้โทรศัพท์มือถือ พิมพ์ข้อความส่งในไลน์ (Line) จากมิวสิควิดีโอเพลง เพียงเธอ	143
38	การส่งข้อความในไลน์ (Line) มิวสิควิดีโอเพลง เพียงเธอ	143
39	ภาพของตัวแสดงนำที่ใช้โทรศัพท์มือถือในการติดต่อสื่อสาร จากมิวสิควิดีโอเพลง ชินชา	144
40	ภาพของนักแสดงนำใช้โทรศัพท์มือถือในการติดต่อสื่อสาร จากมิวสิควิดีโอ เพลง ถ้าต้องการ	145
41	การแต่งกายของนักร้องหญิงที่สวมเสื้อผ้าสีสนับชุดคาดและกางเกงขายาวรัดรูป จากมิวสิควิดีโอเพลง รู้ทันเธอดี	148
42	ภาพการแต่งกายของนักร้องหญิงที่มีความทันสมัยจากมิวสิควิดีโอเพลง รู้ทันเธอดี	148
43	การแต่งกายของนักร้องหญิง จากมิวสิควิดีโอเพลง เธอได้ไหม	149
44	การแต่งกายของนักแสดงนำฝ่ายหญิง จากมิวสิควิดีโอเพลง เธอได้ไหม	150
45	การแต่งกายของศิลปินนักร้องหญิงแบบสมัยใหม่ จากมิวสิควิดีโอ เพลง I Miss You	151
46	การแต่งกายทันสมัยของนักแสดงนำหญิง ในมิวสิควิดีโอ เพลงเธอเลิกเล่นละครได้แล้ว	152
47	การแต่งกายของนักร้องหญิงแบบสมัยใหม่ ชาย : มิวสิควิดีโอเพลง ขอโทษที่ไม่ทน ขวา : มิวสิควิดีโอเพลง เอาหัวใจฉันไป	153
48	การแต่งกายของผู้หญิงลาวจะนุ่งผ้าซิ่น ใส่สไบเฉียงพาดไหล่ และเกล้ามวยผม ในมิวสิควิดีโอเพลง ผิดคนถูกเวลา	154
49	การแต่งกายของผู้หญิงลาวจะนุ่งผ้าซิ่น ใส่เสื้อแขนยาวทรงกระบอก มีสไบเฉียงพาดไหล่ และเกล้ามวยผม ในมิวสิควิดีโอเพลง ผิดคนถูกเวลา	154
50	การแต่งกายของนักร้องกลุ่มชายวงเอ็มแม็ก (Mmag) มิวสิควิดีโอเพลง ไม่ต้องบอกให้ลืม	156
51	นักร้องกลุ่มชาย วงเอ็กซ์ตรีม (Xtreme) กับการแต่งกายที่ทันสมัย ในมิวสิควิดีโอเพลง ไม่แพ้ ไม่แค้น	156



52	นักร้องกลุ่มชายวง แมซ (Maz) แต่งกายด้วยเสื้อผ้าที่ทันสมัย ในมิวสิควิดีโอเพลง One Way Ticket	157
53	รถยนต์รุ่นใหม่มีความทันสมัย ในมิวสิควิดีโอเพลง แทง	158
54	รถยนต์ฟอร์ด (Ford) ในมิวสิควิดีโอเพลง เธอเลิกเล่นละครได้แล้ว	159
55	รถยนต์ฟอร์ด (Ford) ซ้าย : มิวสิควิดีโอเพลง ไม่ได้เจ็บเพราะคำบอกเลิก และ ขวา : มิวสิควิดีโอเพลง เธอเลิกเล่นละครได้แล้ว	160
56	ภาพรถกระบะอีซูซุ (Isuzu) ในมิวสิควิดีโอเพลง ไม่มีวันได้รักกัน	161
57	ภาพรถยนต์สมัยใหม่ มาสด้า (Mazda) ในมิวสิควิดีโอเพลง เหตุผลคนหมดใจ	162
58	รถจักรยานยนต์ฮอนด้า (Honda) ในมิวสิควิดีโอเพลง อย่าดึงฉันไว้	163
59	รถจักรยานยนต์ฮอนด้า (Honda) ในมิวสิควิดีโอเพลง ขอโทษที่ไม่ทน	164
60	ภาพของโรงแรมแสงแก้ว นครหลวงเวียงจันทน์ ในมิวสิควิดีโอเพลง ปิดปรับปรุง	166
61	ภาพของโรงแรมในเมืองเวียงจันทน์ ในมิวสิควิดีโอเพลง ขอเวลาพิสูจน์ตัวเองได้ไหม	167
62	โรงแรมดาวคำ (Daokham Hotel) ในมิวสิควิดีโอเพลง เป็นโสด	168
63	สถานบันเทิงหรือบาร์ ในมิวสิควิดีโอเพลง เพราะเหงาคำเดียว	169
64	สถานบันเทิงหรือผับ ในมิวสิควิดีโอเพลง มือที่สาม	170
65	ห้างสรรพสินค้า ในมิวสิควิดีโอเพลง หนึ่งคำกับทุกๆ สิ่ง และร้านทอง ในมิวสิควิดีโอเพลง แทง	171
66	ร้านอาหารญี่ปุ่นในเวียงจันทน์ จากมิวสิควิดีโอเพลง ขอเวลาพิสูจน์ตัวเองได้ไหม	173
67	ร้านอาหารฝรั่งเศส ในมิวสิควิดีโอเพลง ไปกันไม่ได้ หรือไม่อยากไป	174
68	ร้านอาหารฝรั่งเศส ในมิวสิควิดีโอเพลง ไม่เจ็บ ไม่รู้	175
69	ร้านอาหารฝรั่งเศส ในมิวสิควิดีโอเพลง ไม่เจ็บ ไม่รู้	176



บทที่ 1

บทนำ

ภูมิหลัง

ลาว เป็นประเทศหนึ่งในแถบกลุ่มแม่น้ำโขงที่มีความหลากหลายทางประเพณีและวัฒนธรรม ชาวลาวยังมีวิถีชีวิตที่เรียบง่าย ในขณะที่เดียวกันก็ยังคงดำรงรักษาประเพณีและวัฒนธรรมสืบต่อกันมาอย่างยาวนาน ความเป็นลาวแท้จริงแล้วยังมีความน่าสนใจอยู่มากทั้งทางด้านเศรษฐกิจ สังคม การเมือง แม้ลาวจะไม่ใช่มืองท่องเที่ยวที่มีความเจริญมากมายนัก เมื่อเทียบกับประเทศอื่นๆ ในภูมิภาคเดียวกัน แต่ระบบเศรษฐกิจของลาวก็ยังคงดำเนินต่อไป เพราะลาวยังคงรักษาวัฒนธรรมของตนเองเอาไว้ได้อย่างดีเยี่ยม ดังจะเห็นได้จากการอนุรักษ์สถานที่สำคัญหลายแห่ง เช่น วัดในเมืองหลวงพระบาง พระราชวัง และแหล่งท่องเที่ยวทางธรรมชาติ อีกทั้งลาวยังมีมรดกทางวัฒนธรรมที่สำคัญจนได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลก ภาพลักษณ์ของลาวจึงกลายเป็นชุมชนที่สามารถรักษาประเพณี วัฒนธรรมไว้อย่างดีงาม แต่สิ่งที่น่าสนใจไปกว่านั้น ชาวลาวยังได้ดำรงอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมอยู่แบบเดิมมาตลอด แม้ว่าชาวลาวยังจะนำแฟชั่น มีศิลปวัฒนธรรมที่อยู่ในแบบฉบับ แต่ชาวลาวยังไม่ได้นำเอาวัฒนธรรมต่างชาติที่แปลกใหม่ให้กับตนเอง ทั้งจากเรื่องอาหาร การแต่งกาย การบริโภคและวัฒนธรรม ที่ยังคงรับเอาความทันสมัยและความแปลกใหม่จากชาติอื่นๆ เข้ามาอีกด้วย ดังจะเห็นได้จากบทเพลงที่มีการรับเอาวัฒนธรรมจากชาติอื่นๆ ร่วมอยู่ด้วย

เมื่อกล่าวถึงวัฒนธรรมทางบทเพลงและดนตรีแล้ว จะเห็นได้ว่าลาวมีการปรับเปลี่ยน เลื่อนไหล มรดกภูมิปัญญาเหล่านี้มีอยู่จำนวนมาก ดังจะเห็นได้จากบทเพลงลาวสมัยใหม่ ที่สะท้อนให้เห็นถึงการปรับเปลี่ยนทางวัฒนธรรม และเพลงเหล่านี้จะได้รับการสร้างสรรค์โดยการใช้ภาษาลาวเป็นหลักแต่ก็ยังมีเพลงจำนวนมากที่นำเอาถ้อยคำภาษาจากวัฒนธรรมต่างชาติเข้ามามีส่วนสำคัญในการสร้างสรรค์ บทเพลงลาวสมัยใหม่ด้วย เช่นนี้เองบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่กำลังได้รับความนิยมนั้น จึงมักมีภาษาอื่นๆ เข้ามาในเนื้อหาของเพลง พร้อมกับวัฒนธรรมของชาติเหล่านั้นที่กำลังมีบทบาทสำคัญต่อชาวลาวยุคใหม่

เพลงลาวมีความชัดเจน โดยเริ่มเป็นรูปเป็นร่างขึ้นในช่วงคริสต์ทศวรรษ 1940 ในยุคที่ประเทศลาว ยังตกอยู่ใต้แอกอาณานิคมของฝรั่งเศส ในช่วงนั้น เป็นที่เวลาที่ฝรั่งเศสเตรียมสงครามต้านญี่ปุ่น ฝรั่งเศสจึงผ่อนปรนโดยให้นักประพันธ์ลาวแต่งเพลงชาติ และเพลงปลุกกระตือรือร้นความรักชาติ นับแต่นั้นประเทศลาวจึงได้มีเพลงชาติลาว ในระยะต้นทศวรรษ 1960 ลาวยังอยู่ภายใต้แอกของชาติตะวันตก ซึ่งขณะนั้นเจ้าอาณานิคมไม่เพียงแต่จะขยายอิทธิพลทางการเมืองเท่านั้น หากแต่กระแสวัฒนธรรมตะวันตกก็ยังมีบทบาทเหนือคนในชาติด้วยเช่นกัน บทเพลงที่กำเนิดในยุคอาณานิคม ซึ่งเรียกกันว่า “เพลงลาวสะไหม” ได้เติบโตขยายตัวอย่างเข้มข้น จังหวะและท่วงทำนองของสากลถูกนำเข้ามาใช้กับเพลงลาวอย่างกลมกลืนและทันสมัย ไล่เรียงตั้งแต่ จังหวะทวิส (twist) สโลป (slope) อาโกโก้ (agogo) สลูปี้ (sloopy) และอีกมากมายหลายจังหวะ ในระหว่างนี้เอง เพลงอีกรูปแบบหนึ่งที่สะท้อนความเป็นลาวได้ค่อนข้างชัดเจน นั่นก็คือ “เพลงบ้านนา” หรือเพลงลูกทุ่งลาว ในยุคแห่งการต่อสู้เพื่อปลดปล่อยตนเองออกจากแอกปกครองของชาติตะวันตก กระแสแนวความคิดการต่อสู้ได้ขยายตัวอย่างรุนแรงและเชี่ยวกราก วงการเพลงลาวและศิลปินลาวได้มีบทบาทสำคัญในการปลุกกระตือรือร้นจิตใจ



คนลาวทั้งชาติ เพื่อการลุกขึ้นต่อสู้มากกว่า 3 ทศวรรษ และได้ให้กำเนิดแนวเพลงตามฐานที่มั่นการปฏิวัติที่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกับการต่อสู้ จนก่อเป็นกระแส ทานสี่ชนะ สีสาม กวีนักประพันธ์เพลง เป็นศิลปินคนแรกที่สร้างกระแสเพลงแนวใหม่ ซึ่งในภายหลังเรียกเพลงแนวนี้ว่า “เพลงปฏิวัติ” หลายบทเพลงของท่านไซชนะได้รับความนิยม มีการขับร้องในยุคแห่งการต่อสู้จนสามารถปลดปล่อยประเทศชาติ และสถาปนาประเทศเป็นสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว กระแสเพลงปฏิวัติได้ให้กำเนิดนักประพันธ์ ศิลปินปฏิวัติอีกหลายคนและหลายบทเพลงโด่งดังตามมา

มาถึงยุค 1984-1985 วงการเพลงลาวเริ่มเปิดกว้างมากขึ้น เพลงลาวใหม่ได้สร้างปรากฏการณ์เหนือความคาดหมาย เมื่อวง “ดอกไม้แดง” ที่รวบรวมนักดนตรีมือฉมัง อาทิ อุ่นแก้ว วอลเล่ย์ บุต ที่เป็นทั้งนักประพันธ์เพลง ผู้เรียบเรียงเสียงประสานและเป่าแซ็กโซโฟน มีบันชา เป็นนักร้องนำ สร้างผลงาน อันสั้น สะท้อนวงการด้วยบทเพลงแนวใหม่ที่เรียกว่า “สตรีทคอมโบ้” ปลุกกระแสเยาวชนชนชาวหนุ่มในยุคนี้จนบทเพลงยังติดปากผู้คนมาจนบัดนี้ เช่น เพลงยามแลงบ้านเฮา, ชมสาวลาวใหม่, ชาวหนุ่มบุก, ชาวหนุ่มดอกไม้แดง เป็นต้น อย่างไรก็ตาม การกำเนิดของเพลงลาวแนวใหม่อาจสร้างกระแสนิยมในสังคมได้ก็จริง แต่บทเพลงที่สร้างสรรค์กันขึ้นนั้นจะหาฟังได้ก็ตามวิทยุของรัฐเท่านั้น เนื่องจากวงการเพลงลาวในยุคนี้ยังไม่เข้าสู่ระบบธุรกิจหรืออุตสาหกรรมเพลง ศิลปินดังๆ จึงไม่มีเทปหรือซีดีให้แฟนเพลงได้จับจอง ศิลปินที่จะมีโอกาสบันทึกเสียงก็ต้องมีรัฐบาลเป็นผู้อนุมัติ และอาศัยห้องบันทึกเสียงที่มีอยู่เพียงแห่งเดียว คือที่สถานีวิทยุกระจายเสียงแห่งชาติในเวียงจันทน์เป็นที่บันทึกเสียง และเพลงที่บันทึกเสียงก็เป็นเพลงที่มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ในการเปิดออกอากาศทางสถานีวิทยุแห่งชาติ งานบันเทิงหรืองานรัฐพิธีเท่านั้น

ทศวรรษที่ 1990 เพลงลาวจึงมีสีสันขึ้น เนื่องมาจากที่มีการประกวดนักร้องและวงดนตรีจัดโดยหน่วยงานวัฒนธรรมท้องถิ่น ซึ่งทำให้มีการสร้างนักร้องหน้าใหม่ที่มีน้ำเสียงยอดเยี่ยมให้แก่วงการ ขณะเดียวกันก็มีบริษัทผลิตและจัดจำหน่ายของภาคเอกชนเกิดขึ้น เพลงลาวยุคก่อนการปฏิวัติซึ่งได้รับอนุญาตให้นำมาขับร้องและบันทึกแผ่นเสียงกันใหม่ก็เริ่มมีให้ได้ยิน ในเวลานั้นกระแสของเพลงลาวมาแรง และการแข่งขันของผู้ผลิตก็มีสูงเช่นกัน ในช่วงท้ายของปี 1997 บริษัทลาวเอนเตอร์เทนเมนต์ แอนด์ แอดเวอร์ไทซิง บริษัทบันเทิงของเอกชนแบบที่เมืองไทยเรียกว่า “ค่ายเพลง” บริษัทแรกในลาวเปิดตัวด้วยผลงานเพลงที่หลากหลาย ทั้งสตริง ลูกทุ่ง และเพื่อชีวิต นับแต่ปี 2000 เป็นต้นมา จากการเปิดกว้างให้เอกชนได้เข้าดำเนินธุรกิจเพลงเหมือนกับที่มีในประเทศรอบบ้าน โดยเฉพาะประเทศไทย และบริษัทไทยเองได้ส่งผลงานเพลงของศิลปินหลากหลายเข้าตลาดเพลงลาวอย่างต่อเนื่อง ส่งผลให้ผู้สร้างสรรค์เพลงลาวได้รับไฟเขียวในการสร้างตัวศิลปินและเพลงลาวให้มีความหลากหลาย เพื่อดึงกลุ่มคนฟังให้หันมาฟังเพลงลาวเหมือนดังที่เคยเป็นมาในอดีต ค่ายเพลงหลายค่ายจึงได้ถือกำเนิดขึ้น เช่น “ลาวอาร์ต มีเดีย”, “อินดี้ เร็คคอร์ด”, “วาเลนไทน์ มิวสิค” ซึ่งจนถึงปัจจุบันมีแล้วกว่า 20 บริษัท ส่งผลให้มีเพลงลาวที่หลากหลายและศิลปินที่โดดเด่นทวีจำนวนขึ้น คนฟังโดยเฉพาะคนรุ่นใหม่ก็มีทางเลือกในการเลือกฟังแนวเพลงที่ตนชื่นชอบ ด้วยภาษาและการขับร้องของคนลาวเอง ในปัจจุบันศิลปินตะวันตกมีเพลงแนวไหน เพลงลาวก็มีให้ฟังแนวนั้น แต่ที่เหนือกว่าซึ่งเพลงตะวันตกไม่มี คือการรักษาความเป็นรากเหง้าดั้งเดิมของวัฒนธรรม การขับลำท่องถิ่นของลาวเอาไว้ได้ กอปรกับศิลปินรุ่นใหม่ ๆ ก็มีหัวทางประยุกต์ใช้และพัฒนาให้เข้ากับวัฒนธรรมแห่งยุคสมัย ไม่ว่าจะเป็น ร็อค, แร็ป, ฮิปฮอป



และอื่นๆ จนสามารถกล่าวได้ว่า วงการเพลง วงการดนตรีของลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและเชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารที่มีอาจปิดกั้นได้ (ปิ่นยา พันทะพานิด, 2553)

การเปลี่ยนแปลงภาษาเป็นแนวคิดที่สำคัญอีกประการหนึ่งที่นักภาษาศาสตร์นิยมนำมาใช้ในการศึกษาปรากฏการณ์ทางภาษาที่เกิดขึ้นในสังคม ดังที่ อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2545: 97) ได้กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงภาษาว่า การเปลี่ยนแปลงภาษาเป็นปรากฏการณ์อย่างหนึ่งทางภาษาซึ่งอาจเกิดได้ในลักษณะต่างๆ ทำให้ภาษาหลายภาษามีอิทธิพลซึ่งกันและกัน ที่เรียกว่า การสัมผัสภาษา (Language Contact) จะเกิดขึ้นในตัวผู้รู้หลายภาษาเท่านั้น และการสัมผัสภาษาก็จะเกิดปรากฏการณ์ต่างๆ ทางภาษาหลายประการ ได้แก่ การยืมภาษา (Linguistic Borrowing) การปนภาษา (Language Mixing) การสลับภาษา (Language Switching) การแทรกแซงภาษา (Language Interference) และการบัญญัติศัพท์ (Coinage; word coining) นอกจากการเปลี่ยนแปลงภาษาแล้วผู้วิจัยตั้งข้อสังเกตว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังเป็นตัวกลางสำคัญในฐานะเป็นเครื่องมือสื่อสารทางวัฒนธรรมที่บอกเล่าเรื่องราว วิถีชีวิตของผู้คนชาวลาที่มี การเปลี่ยนแปลงทางสังคมและวัฒนธรรมอย่างน่าสนใจ โดยเฉพาะหากพิจารณาถึงประเด็นการประกอบสร้างทางสังคมแล้ว ก็จะเป็นอีกแนวทางหนึ่งที่จะทำให้เห็นความเป็นตัวตนของคนลาวได้อย่างน่าสนใจ การประกอบสร้างทางสังคมเป็นอีกแนวคิดหนึ่งที่พัฒนามาจากสำนักคิดทางวัฒนธรรมศึกษาที่มองว่าวัฒนธรรมในสังคมเป็นสิ่งที่ถูกประกอบสร้างขึ้นมาด้วยวิธีการที่หลากหลาย ทั้งในระบบสัญลักษณ์ ที่มักประกอบสร้างด้วยภาษา ความหมายและภาพ โดยผู้วิจัยมองว่าการศึกษากาพย์จากมิลลิตารีโอเพลงลาวสมัยใหม่ จะทำให้เข้าใจการประกอบสร้างทางสังคมอย่างชัดเจนมากยิ่งขึ้น ดังที่นักวิชาการได้กล่าวถึงแนวคิดการประกอบสร้าง ดังนี้

Berger และ Luckman (1996) ได้เสนอแนวคิด เรื่องการประกอบสร้างความเป็นจริงทางสังคม (Social Construction of Reality) ไว้อย่างน่าสนใจว่า เนื่องจาก “มนุษย์เราได้สร้างโลกขึ้นมา ด้วยการทำงานของสัญลักษณ์ต่างๆ และหลังจากนั้น เราก็เข้าไปอาศัยอยู่ในโลกแห่งสัญลักษณ์ที่เราสร้างขึ้นมา โดยถือเสมือนว่าเป็นโลกแห่งความเป็นจริงของเรา” (we first produce the world by symbolic work and then take up residence in the world we have produced) มนุษย์จึงมี 2 โลก แวดล้อมอยู่ โลกส่วนหนึ่งเป็นโลกแห่งความจริงแท้ๆ หรือโลกทางกายภาพ (physical world) เช่น การเกิด แก่ เจ็บ ตาย เป็นต้น ส่วนอีกโลกเป็นโลกแห่งความหมายที่มนุษย์ได้สร้างขึ้นมาจากโลกแห่งความจริงแท้ๆ นั้นเป็นโลกที่ไม่สมบูรณ์ (Imperfect) ดังนั้น มนุษย์จึงสร้างโลกอีกโลกหนึ่งซึ่งมีลักษณะตรงข้าม คือ “โลกทางสังคม หรือโลกแห่งความหมาย” (world of meaning) ขึ้นมานั่นเอง

จากทัศนะของนักวิชาการข้างต้นจะเห็นได้ว่า ความเป็นจริงต่างๆ ที่แวดล้อมอยู่รอบตัวของมนุษย์ไม่ได้เกิดขึ้นมาลอยๆ หากแต่ถูกประกอบสร้างให้ก่อรูปขึ้นมา โดยที่ความเป็นจริงที่มีอยู่นั้นเป็นอย่างไรไม่สำคัญ แต่สำคัญที่สื่อหรือตัวกลางว่าจะประกอบสร้างความเป็นจริงขึ้นมาอย่างไร ดังที่ กาญจนา แก้วเทพ และสมสุข หินวิมาน (2551: 655) เสนอว่าสำนักปรากฏการณ์วิทยาเห็นว่า ความเป็นจริง (reality) ไม่ใช่สิ่งที่มีอยู่แล้ว แต่จะเกิดขึ้นเมื่อปัจเจกบุคคลมีปฏิสัมพันธ์กับเหตุการณ์ วัตถุต่างๆ และสร้างให้เกิดความเป็นจริงขึ้นมาโดยผ่านการรับรู้ (perception) การตีความ (interpretation) หรือการสร้างความหมาย (making sense) ทั้งนี้ ความเป็นจริงจะแปรเปลี่ยนไปเมื่อเปลี่ยนตัวปัจเจกบุคคล



ที่เข้าไปสัมผัสกับเหตุการณ์หรือวัตถุ ความหมายที่ถูกประกอบสร้างขึ้นมานั้น มาจากหลายที่และถ้าความหมายเหล่านั้นมาเจอกันจะเกิดอะไรขึ้น ดังนั้น ในการรับรู้ความหมายของมนุษย์กับสิ่งต่างๆ ที่ถูกประกอบสร้างขึ้นมากมายแวดล้อมรอบตัวของมนุษย์นั้น จำเป็นต้องมีสิ่งที่เป็นตัวแทน เป็นสัญลักษณ์ เพื่อให้มนุษย์สามารถรับรู้และอ่านความหมายจากสิ่งที่ถูกประกอบสร้างขึ้นได้

จากการศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในเบื้องต้น พบว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้มีการปนภาษาจากต่างประเทศมาใช้ในบทเพลง โดยเฉพาะภาษาไทยและภาษาอังกฤษที่มีอิทธิพลกับภาษาลาวสมัยใหม่ในปัจจุบัน ซึ่งแสดงถึงการนำเอาวัฒนธรรมจากต่างประเทศเข้ามาด้วย ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...จากธอยั่มนั้น ในวันที่ได้พบเจ้า
 จินตวันก็เฝ้าได้สะทิดสะทิมกัน
 มิถาขวามงทางโทะละสับใช้ได้ฟังทุกถิน
 You Asked If I Love You And I Said I Do
 เวลาที่เฝ้าได้มาไว้ซิด เฝ้าถิดเฝ้าเฝ้าถายกัน
 ถิดความผูกพันที่มีนั้น รู้ลึกได้เจริญรักแท้ ยิ่งเขมกั๋ย่งแ่งใจ...”

(ถวามรู้ลึก: cells)

จากตัวอย่างบทเพลงข้างต้น แสดงให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่รับอิทธิพลจากการสัมผัสภาษา ทำให้เกิดการปนภาษาขึ้น ทั้งคำในภาษาอังกฤษ (You Asked If I Love You And I Said I Do) และคำในภาษาไทย (สนิทสนม, พบ, คล้าย และผูกพัน) ทำให้เห็นปรากฏการณ์การสัมผัสภาษาของบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่ได้รับอิทธิพลจากต่างประเทศ จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้รับความนิยมและมีความทันสมัยกับสังคมในปัจจุบัน อีกทั้งยังมีการธำรงภาษาของตนเองไว้ เพื่อแสดงถึงอัตลักษณ์ทางภาษา ดังเช่น คำว่า “ธอยั่ม” (รอยั่ม), “เฮา” (เรา), “ฮู้ลึก” (รู้ลึก) และ “ฮัก” (รัก) และนำเสนอภาพของคนลาวในปัจจุบันผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ได้อย่างน่าสนใจ

ผู้วิจัยเห็นว่าการศึกษาในครั้งนี้อาจจะเป็นแนวทางหนึ่งในการทำความเข้าใจความเป็นลาวร่วมสมัยผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ ซึ่งถือได้ว่าเป็นข้อมูลทางวัฒนธรรมชุดหนึ่งที่มีความน่าสนใจเป็นอย่างยิ่ง ดังนั้น การวิจัยเรื่องบทเพลงลาวสมัยใหม่ : การเปลี่ยนแปลงทางภาษากับการประกอบสร้างทางสังคม ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ ในด้านการปรับเปลี่ยนภาษาให้ทันสมัยในขณะเดียวกันก็ต้องการที่จะศึกษาว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่เหล่านั้นมีการประกอบสร้างทางสังคมอย่างไร โดยจะศึกษาจากภาพมิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่ เพื่อให้เห็นภาพการประกอบสร้างอย่างชัดเจน โดยงานวิจัยชิ้นนี้จะได้ศึกษารวบรวมบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่กำลังได้รับความนิยมในปัจจุบัน ซึ่งผู้วิจัยจะได้ประยุกต์ใช้แนวคิดทฤษฎีทางภาษาศาสตร์ และวัฒนธรรมศึกษา มาเป็นแนวทางในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ด้วย



คำถามหลักในการวิจัย

1. บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการนำเสนอเนื้อหาของความเป็นสากลอย่างไร และนำเสนอภาพของความทันสมัยอย่างไร
2. บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการเปลี่ยนแปลงทางภาษาอย่างไร และถูกประกอบสร้างจากสังคมอย่างไร

ความมุ่งหมายของการวิจัย

1. เพื่อวิเคราะห์การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่
2. เพื่อวิเคราะห์การประกอบสร้างทางสังคมในบทเพลงลาวสมัยใหม่

ความสำคัญของการวิจัย

1. ทำให้เห็นการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยเกิดจากการสัมผัสภาษา
2. ทำให้เห็นการประกอบสร้างทางสังคม ทั้งทางด้านเทคโนโลยี การแต่งกาย และวัฒนธรรมที่มีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น

ขอบเขตของการวิจัย

ผู้วิจัยได้กำหนดขอบเขตของการศึกษาค้นคว้าเกี่ยวกับเพลงลาวสมัยใหม่ ทั้งในด้านขอบเขตข้อมูล และขอบเขตพื้นที่ศึกษา ดังนี้

1. ขอบเขตด้านข้อมูล

ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลของนักร้องเพลงลาวสมัยใหม่ที่ได้รับความนิยม ในช่วง ค.ศ. 2010-2015 เนื่องจากว่านักท่องเที่ยว นักธุรกิจเดินทางไปท่องเที่ยวในประเทศลาวเป็นจำนวนมาก ทำให้ลาวได้รับเอาวัฒนธรรมจากต่างประเทศ มีการปรับเปลี่ยนภาษาและศึกษาภาพมิวสิควิดีโอเพลง เพื่อให้เห็นการประกอบสร้างความทันสมัยผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยจำแนกออกเป็น 3 กลุ่ม ได้แก่ นักร้องกลุ่ม, นักร้องชาย และนักร้องหญิง รวบรวมข้อมูลจากการได้รับความนิยมจากเว็บไซต์ยูทูบ (youtube) โดยคัดเลือกข้อมูลจากจำนวนผู้เข้าชมเว็บไซต์ (view) ตั้งแต่ 10,000 ครั้งขึ้นไป รวบรวมมาได้ทั้งสิ้น 150 เพลง ดังนี้

- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1. เป็นเพราะเธอ (เป็นเพราะเจ้า) | Afternoon Blossom |
| 2. Morning | Afternoon Blossom |
| 3. อยากฟังคำว่ารัก (อยากฟังคำว่ารัก) | Genii |
| 4. ผิดคนถูกเวลา (ผิดถิ่นถูกเวลา) | Genii |
| 5. ยอมใจอ่อน (ยอมใจอ่อน) | Genii |



6.	รู้ทันเธอดี (ຮູ້ທັນເຈົ້າດີ)	Genii
7.	อย่าจำใจรักกัน (ຢ່າຈຳໃຈຮັກກັນ)	Genii
8.	เหงา (ເຫງາ)	Genii
9.	เอาไป...ถ้าเอาได้ (ເອົາໄປ...ຖ້າເອົາໄດ້)	Shawty
10.	ไม่มีรัก ไม่มีเจ็บ (ບໍ່ມີຮັກ ບໍ່ມີເຈັບ)	Shawty
11.	ถ้าต้องการ (ຖ້າຕ້ອງການ)	Black eyes
12.	ไม่อย่างไรรู้ (ບໍ່ຢາກໄດ້ຢືນ)	Black eyes
13.	เสียสละ (ເສຍສະຫຼະ)	Black eyes
14.	ขอโทษที่หลงผิด (ຂໍໂທດທີ່ຫຼົງຜິດ)	Black eyes
15.	อยากบอก (ຍາກບອກ)	Black eyes
16.	เธอมันเก่า (ເຈົ້າມັນເກົ່າ)	Black eyes
17.	แฟนฉันเอง (ແຟນຂ້ອຍເອງ)	Black eyes
18.	มือที่สาม (ມືທີ່ສາມ)	Boxer
19.	น้ำตาสุดท้าย (ນ້ຳຕາສຸດທ້າຍ)	Boxer
20.	ไปกันไม่ไหว (ໄປກັນບໍ່ໄຫວ)	Boxer
21.	ทางหัวใจ (ທາງຫົວໃຈ)	Boxer
22.	ไม่อย่างฟุ้ง (ບໍ່ຢາກຟຸ້ງ)	Boxer
23.	ความรู้สึกบอก (ຄວາມຮູ້ສຶກບອກ)	Cells
24.	ลึกลับ (ເລີກ ເລີກ)	Cells
25.	อาการของคนโดนทิ้ง (ອາການຂອງຄົນຖືກຖິ້ມ)	Cells
26.	รักเสมอ (ຮັກສະໝີ)	Cells
27.	เวลาสั้นๆ (ເວລາສັ້ນໆ)	Cells
28.	คนสวยชอบเพี้ยน (ຄົນງາມມັກພ້ຽນ)	Cells
29.	ชินชา (ຊິນຊາ)	Cells
30.	บาดแผล (ບາດແຜ)	Cells
31.	คนมือสอง (ຄົນມືສອງ)	Cells
32.	ทุกสิ่งที่มี (ທຸກສິ່ງທີ່ມີ)	Cells
33.	หวาน (ຫວານ)	Cells
34.	ดีกว่าไม่มีใคร (ດີກວ່າບໍ່ມີໃຜ)	Cells
35.	รักแต่ไม่กล้าบอก (ຮັກແຕ່ບໍ່ກ້າບອກ)	Idolz
36.	Kiss Me	Idolz
37.	จะรัก จะเลิก (ຈະຮັກ ຈະເລີກ)	Idolz
38.	กาลเวลา (ການເວລາ)	Metallic
39.	เพียงเธอ (ພຽງເຈົ້າ)	Metallic
40.	บอกได้คำเดียวว่าเจ็บ (ບອກໄດ້ຄຳດຽວວ່າເຈັບ)	Maz



41. เหตุผลคนหมดใจ (เหตุผลคนหมดใจ)	Maz
42. One Way Ticket	Maz
43. ปิดปรับปรุง (ปิดปรับปรุง)	Maz
44. ไม่ต้องบอกให้ลืม (ไม่ต้องบอกให้ลืม)	Mmag
45. ทางออก (ทางออก)	Temple Guy
46. ความจริงของเวลา (ความจริงของเวลา)	Temple Guy
47. กันและกัน (กันและกัน)	Temple Guy
48. น้ำตา (น้ำตา)	Temple Guy
49. เอื้อมดาว (เอื้อมดาว)	Temple Guy
50. เพียงอยากบอกว่าเสียใจ (เพียงอยากบอกว่าเสียใจ)	Temple Guy
51. น้ำตาแห่งความยินดี (น้ำตาแห่งความยินดี)	Temple Guy
52. รู้ไหม (รู้)	Temple Guy
53. คำหวาน (คำหวาน)	Temple Guy
54. ไม่ต่างกัน (ไม่ต่างกัน)	Temple Guy
55. อยากมีเวลาเพียงพอ (อยากมีเวลาเพียงพอ)	Temple Guy
56. หูเบา (หูเบา)	Sandwich
57. คมมีด (คมมีด)	Sandwich
58. คนที่เคยรัก (คนที่เคยรัก)	Sandwich
59. ไม่แพ้ ไม่แค้น (ไม่แพ้ ไม่แค้น)	Xtreme
60. เป็นเพื่อนบ่ไหว (เป็นเพื่อนบ่ไหว)	Xtreme
61. Touch Me Baby	Xtreme
62. ไม่เจ็บ ไม่รู้ (ไม่เจ็บ ไม่รู้)	Bob Freeman
63. เศษของความรัก (เศษของความรัก)	Bob Freeman
64. ขอโทษอีกครั้ง (ขอโทษอีกครั้ง)	Bobby Atsavin
65. จุดหมายปลายทาง (จุดหมายปลายทาง)	Buratino
66. หยุคหลายใจได้ไหม (หยุคหลายใจได้)	Buratino
67. ลำบากใจก็ไปได้เลย (ลำบากใจก็ไปได้เลย)	Buratino
68. รอยซ้ำแผลเก่า (รอยซ้ำแผลเก่า)	Buratino
69. ขอเวลาพิสูจน์(ตัวเอง)ได้ไหม (ขอเวลาพิสูจน์(ตัวเอง)ได้)	Buratino
70. หมดเวลา (หมดเวลา)	DJ.Taiy
71. อย่าดึงฉันไว้ (อย่าดึงฉันไว้)	DJ.Taiy
72. คิดถึงในวันนี้ (คิดถึงในวันนี้)	JoJo Miracle
73. รักกันวันนี้ (รักกันวันนี้)	JoJo Miracle
74. เพราะเหงาคำเดียว (เพราะเหงาคำเดียว)	JoJo Miracle
75. ไม่ต้องรักกันอีกต่อไป (ไม่ต้องรักกันอีกต่อไป)	sam



76.	เก็บใจไว้ให้เธอ (เก็บใจไว้ให้เจ้า)	sam
77.	ไม่มีวันได้รักกัน (บ่มีวันได้รักกัน)	sam
78.	I'm sorry (ฉันขอโทษ) (I'm sorry (ຂ້ອຍຂໍໂທດ)	sam
79.	บอกให้ฉันรู้ (บอกให้ຂ້ອຍຮູ້)	sam
80.	ผิดไหมที่เลือกเขา (ຜິດບໍ່ທີ່ເລືອກເຂົາ)	Tar A'pect
81.	ทุกอย่างเข้าใจ (ທຸກຢ່າງເຂົ້າໃຈ)	Tar A'pect
82.	เท่าใดก็ไม่เอา (เท่าใดກໍ່ບໍ່เอา)	Tar A'pect
83.	เปลี่ยนเป็นเขาดีกว่า (ປ່ຽນເປັນເຂົາດີກວ່າ)	Tar A'pect
84.	เธอคือปีศาจร้าย (เจ้าสิทธิสาธร้าย)	Tar A'pect
85.	ข้อดี ข้อเสีย (ຂໍ້ດີ ຂໍ້ເສຍ)	Tar A'pect
86.	เป็นโสด (ເປັນໂສດ)	Tou Hero
87.	ตายทั้งเป็น (ຕາຍທັງເປັນ)	Tou Hero
88.	ไม่มีเธอก็อยู่ได้ (ບໍ່ມີເຈົ້າກໍ່ຢູ່ໄດ້)	Tou Hero
89.	ตลอดไป (ຕະຫຼອດໄປ)	Taiy akard
90.	คนดีที่เธอไม่รัก (ຄົນດີທີ່ເຈົ້າບໍ່ຮັກ)	Taiy akard
91.	เธอไม่ใช่แม่นอากาศ (ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນອາກາດ)	Taiy akard
92.	สู้ฝุ่น (ສູ້ຝົນ)	Taiy akard
93.	แพง (ແຫງ)	Taiy akard
94.	ปลดปล่อย (ປົດປ່ອຍ)	Taiy akard
95.	ด้านได้อายอด (ດ້ານໄດ້ອາຍອิด)	Mou M-sign
96.	ความในใจของมือที่สาม (ຄວາມໃຈຂອງມືທີ່ສາມ)	เทพ อินดี้
97.	เธอได้ไหม (ເຈົ້າໄດ້ບໍ່)	Alexandra Bounxouei
98.	รักเธอตลอดไป (ຮັກເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ)	Alexandra Bounxouei
99.	คนธรรมดา (ຄົນທຳມະດາ)	Alexandra Bounxouei
100.	ฤดูกาล...ที่ไม่มีเธอ (ລະດູການ...ທີ່ບໍ່ມີເຈົ້າ)	Aluna
101.	เสียชีวิต (ເສຍຕາຍ)	Aluna
102.	หนึ่งคำกับทุกๆสิ่ง (ໜຶ່ງຄຳກັບທຸກໆສິ່ງ)	Aluna
103.	คลื่นของความคิดถึง (ຄື້ນຂອງຄວາມຄິດເຖິງ)	Aluna
104.	อ่อนแอ (ອ່ອນແອ)	Annita
105.	จากนาฬิกาและตลอดไป (ຈາກนาฬิกาແລະຕະຫຼອດໄປ)	Annita
106.	ยังจำรักเธอ (Remember) (ຢັ່ງຈື່ຮັກເຈົ້າ)	Annita
107.	I miss you	Annita
108.	บทเรียนราคาแพง (ບົດຮຽນລາຄາແພງ)	Annita
109.	สัญญาจะไม่มีน้ำตา (ສັນຍາຈະບໍ່ມີນ້ຳຕາ)	Diva
110.	รักแท้จากเธอ (ຮັກແທ້ຈາກເຈົ້າ)	Kai Overdance



111.	จั่งแม่นเธอเลิศ (จั่งแม่นเจ้าเล็ด)	Kai Overdance
112.	อย่าสำคัญตัวเอง (อย่าล้าถันตัวเอง)	Kai Overdance
113.	เธอเลิกเล่นละครได้แล้ว (เจ้าเฐาะฐั้นละถอนไถ่บ่)	Kai Overdance
114.	คำขอร้อง (ถ่าຂໍຮ້ອງ)	L-Zone
115.	ลืมไม่ได้เพราะใจไม่ลืม (ลืมบ่ไถ่เพราะใจบ่ลืม)	Lalita
116.	ไปกันไม่ได้ (หรือไม่เอยากไป) (ไปกันบ่ไถ่ (ຫຼືບໍ່ຍາກໄປ)	Lalita
117.	รู้แล้วว่าไม่รัก (ຮູ້ແລ້ວວ່າບໍ່ຮັກ)	May
118.	คนนิสัยไม่ดี (ຄົນນິໄສບໍ່ດີ)	May
119.	เท่านั้นที่พอใจ (ເທົ່ານີ້ກໍພໍໃຈ)	May
120.	รักเธอหมดใจ (ຮັກເຈົ້າໝົດໃຈ)	พลอยไพลิน
121.	เสียดายแฟนเก่า (ເສຍດາຍແຟນເກົ່າ)	Tik Princess
122.	ไม่ได้เจ็บเพราะคำบอกเลิก (ບໍ່ໄດ້ເຈັບເພາະຄຳບອກເລີກ)	Tik Princess
123.	แล้วเธอจะเสียใจ (ແລ້ວເຈົ້າຈະເສຍໃຈ)	Tik Princess
124.	ไม่รักเธอแล้ว (ບໍ່ຮັກເຈົ້າແລ້ວ)	Tik Princess
125.	อย่าบอกเขาว่าเราไม่เคยรักกัน (ຍ່າບອກເຂົາວ່າເຮົາບໍ່ເຄຍຮັກກັນ)	Tik Princess
126.	Memory (ความทรงจำ) (ຄວາມຊົງຈຳ)	Ting Phailavanh
127.	นี้หรือ...คนรักกัน (ນີ້ຫວະ...ຄົນຮັກກັນ)	Ting Phailavanh
128.	คำว่าเกลียด (ຄຳວ່າຊັງ)	Ting Phailavanh
129.	ถอดใจ (ຖອດໃຈ)	Ting Phailavanh
130.	อย่าให้เขาเห็นว่าเรามีใครเลย (ຍ່າໃຫ້ເຂົາເຫັນວ່າເຮົາມີໃຜເລີຍ)	Ting Phailavanh
131.	ในความทรงจำ (ໃນຄວາມຊົງຈຳ)	Ting Phailavanh
132.	อย่าบอกว่าหมดรัก (ຍ່າບອກວ່າໝົດຮັກ)	Ting Phailavanh
133.	เพียงคนนี้ (ພຽງຄົນນີ້)	Ting Phailavanh
134.	เหงา (ເຫງາ)	Ting Phailavanh
135.	เพราะเขาคนเดียว (ເພາະເຂົາຄົນດຽວ)	Ting Phailavanh
136.	พูดมาเพื่ออะไร (ເວົ້າມາເພື່ອຫຍັງ)	Ting Phailavanh
137.	ยอม (ຍອມ)	Tot Lina
138.	เอาใจฉันไป (Take Me) (ເອົາໃຈຂ້ອຍໄປ)	Tot Lina
139.	วุ่นวายเกินห้ามใจ (ວຸ້ນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ)	Tot Lina
140.	ขอโทษที่ไม่ทน (ຂໍໂທດທີ່ບໍ່ທົນ)	Tot Lina
141.	ไม่ได้เก่งเหมือนเธอ (ບໍ່ໄດ້ເກ່ງຄືເຈົ້າ)	Touly
142.	อย่างน้อยก็เคยรักกัน (ຍ່າງນ້ອຍກໍເຄຍຮັກກັນ)	Touly
143.	เจ็บไม่จำ (ເຈັບບໍ່ຈຳ)	Touly
144.	ดีไม่พอ (ດີບໍ່ພໍ)	Touly
145.	จากไปด้วยน้ำตา (ຈາກໄປດ້ວຍນ້ຳຕາ)	Touly



- | | |
|--|-------------|
| 146. ขอบใจรักที่ผ่านมา (ขอบใจรักที่ผ่านมา) | Xay Pacific |
| 147. เวลามันสั้น (เวลายันสั้น) | Xay Pacific |
| 148. สุดสายตา (สุดสายตา) | Xay Pacific |
| 149. ภาพฝังใจ (ภาพฝังใจ) | Zuzaa |
| 150. ฝังลมหายใจ (ฝังลมหายใจ) | Namfon |

1.5.2 ขอบเขตด้านพื้นที่

ผู้วิจัยลงพื้นที่ภาคสนามเก็บรวบรวมข้อมูลเพลงลาวสมัยใหม่ที่วางจำหน่ายในพื้นที่ตลาดการค้า ทั้งในนครหลวงเวียงจันทน์ หลวงพระบาง และแขวงจำปาสัก สปป.ลาว ซึ่งถือว่าเป็นศูนย์รวมธุรกิจเพลงลาวสมัยใหม่ที่มีชื่อเสียงของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

วิธีดำเนินการวิจัย

ในการดำเนินการวิจัยในครั้งนี้ ผู้วิจัยมีแนวทางในการศึกษาและวิเคราะห์ข้อมูลตามลำดับต่อไปนี้

1. ขั้นรวบรวมข้อมูล

1.1 รวบรวมข้อมูลที่เป็นเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

1.1.1 รวบรวมข้อมูลเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับบทเพลงลาว

1.1.2 รวบรวมข้อมูลเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา

1.1.3 รวบรวมข้อมูลเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประกอบสร้างทางสังคม

สังคม

1.2 ศึกษาข้อมูลบทเพลงลาวสมัยใหม่ จากยูทูบ (Youtube) เพื่อรวบรวมบทเพลง

2. ขั้นวิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยนำข้อมูลที่ได้มาศึกษาอย่างละเอียดและทำการวิเคราะห์ตามจุดมุ่งหมายของการศึกษาที่กำหนดไว้ โดยใช้แนวคิดทฤษฎีเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา (Language Change) และการประกอบสร้างทางสังคม (Social Construction) โดยมีขั้นตอนในการวิเคราะห์ข้อมูล ดังนี้

2.1 นำบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่รวบรวมได้มาศึกษาจัดจำแนกประเภท เพื่อนำเสนอให้เห็นความหลากหลายของข้อมูลคติชนวิทยาประเภทบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่กำลังได้รับความนิยมในสังคมลาวปัจจุบัน

2.2 นำบทเพลงลาวสมัยใหม่มาศึกษาวิเคราะห์ภาษา ตามแนวทางการเปลี่ยนแปลงทางภาษา อันประกอบด้วย การยืมภาษา การปนภาษา และการสลับภาษา เพื่อให้เห็นถึงกระบวนการปรับเปลี่ยนภาษาให้ทันสมัยขึ้น

2.3 นำบทเพลงลาวสมัยใหม่มาศึกษาวิเคราะห์การประกอบสร้างทางสังคม โดยมองว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นตัวกลางในการสื่อความหมายอันแสดงให้เห็นว่า สังคมลาวประกอบสร้างความทันสมัยอย่างไร



3. ขั้่นนำเสนอข้อมูล ผู้วิจัยนำเสนอผลการวิจัยในรูปแบบพรรณนาวิเคราะห์ (Analytical Description)

กรอบแนวคิดหลักในการวิจัย

การวิจัยในครั้งนี้ผู้วิจัยจะได้ประยุกต์ใช้กรอบแนวคิดทางภาษา และกรอบแนวคิดทางวัฒนธรรม ดังนี้

1. แนวคิดเกี่ยวกับการศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษา

การเปลี่ยนแปลงภาษาเป็นแนวคิดที่สำคัญอีกประการหนึ่งที่นักภาษาศาสตร์นิยมนำมาใช้ในการศึกษาปรากฏการณ์ทางภาษาที่เกิดขึ้นในสังคม เมื่อภาษามีการเกิดขึ้น เปลี่ยนแปลงและตายในที่สุด ปรากฏการณ์เหล่านี้ได้แสดงให้เห็นถึงวัฒนธรรมการใช้ภาษาของกลุ่มชนผู้ใช้ภาษาได้อย่างน่าสนใจ

อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2545: 94-101) ได้กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงภาษาว่า การเปลี่ยนแปลงภาษาเป็นปรากฏการณ์อย่างหนึ่งทางภาษาซึ่งอาจเกิดได้ในลักษณะดังต่อไปนี้

การยืมภาษา (Linguistic Borrowing) การยืมภาษา หมายถึง การที่ภาษาหนึ่งรับเอาลักษณะใดก็ตามจากอีกภาษาหนึ่งเข้ามาใช้ จนกลายเป็นลักษณะของตนเอง ลักษณะทางภาษาที่ยืมได้มีตั้งแต่ เสียง พยัญชนะ วรรณยุกต์ ทำนองเสียง เสียงเน้นหนัก คำทุกประเภท โดยเฉพาะคำหลัก เช่น นาม กริยา และลักษณะทางไวยากรณ์ เช่น การแสดงพหูพจน์ การก และหน่วยสร้างต่างๆ เช่น ประโยค กรรมวาจก เป็นต้น อาจกล่าวได้ว่าการยืมภาษาเป็นการนำเอาภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาแม่ โดยมีลักษณะกลืนเข้ากับภาษาแม่ จนเป็นที่ยอมรับของคนส่วนใหญ่ในสังคม บางคำได้รับการบรรจุในพจนานุกรมและมีลักษณะการปรับตัวเข้ากับระบบเสียงในภาษาแม่ได้อย่างแนบเนียน

การปนภาษา (Language Mixing) การปนภาษา หมายถึง การใช้คำของภาษาหนึ่งในบริบทของอีกภาษาหนึ่ง เฉพาะการปนภาษาในระดับคำ หรือสำนวนเท่านั้น การปนภาษาบางคำในภาษาไทยอาจใช้สม่ำเสมอแต่ยังไม่เป็นที่ยอมรับเท่ากับ คำยืม

การสลับภาษา (Language Switching) การสลับภาษา หมายถึง การที่ผู้พูดสองภาษาหรือหลายภาษา พูดภาษาเหล่านั้นสลับกันไปมา ในระดับประโยคหรือยาวกว่าประโยค เช่น การพูดภาษาไทยสัก 2-3 ประโยค แล้วตามด้วยภาษาอังกฤษ 4-5 ประโยค เป็นต้น

การแทรกแซงภาษา (Language Interference) การแทรกแซงภาษา เกิดขึ้นเมื่อบุคคลสามารถใช้ภาษาสองภาษาสลับกัน ภาษาทั้งสองจะมีอิทธิพลซึ่งกันและกัน ไวยากรณ์ของภาษาหนึ่งอาจไปแทรกแซงอีกภาษาหนึ่ง จากการศึกษาข้อมูลส่วนใหญ่พบว่า การแทรกแซงภาษาจะปรากฏร่วมกับการปนภาษา หากแต่เมื่อนำมาใช้ผู้ประพันธ์ได้ตัดพยางค์ เปลี่ยนเสียง บางครั้งก็เปลี่ยนหน้าที่เปลี่ยนความหมายของคำเหล่านั้น

ปราณี กุลละวณิช และคณะ (2532: 62-68) ได้กล่าวถึงกระบวนการหรือกลไกที่เกิดการเปลี่ยนแปลงในภาษาทั้งหมด 3 กระบวนการ ดังนี้



1. กระบวนการการกลายเสียง (Sound Change)

1.1 การกลมกลืนเสียง (assimilation) การออกเสียงคำว่า congress เป็น คองเกรส แสดงให้เห็นว่ามีการกลมกลืนเสียงเกิดขึ้น คือ เสียง น (n) ซึ่งอยู่ใกล้เคียงกับเสียง ก (g) เกิดกลมกลืนให้เข้ากับเสียง g มากขึ้น โดยกลายมาเป็นเสียง ง ซึ่งมีความเหมือน ก มากยิ่งขึ้น

1.2 การเพิ่มเสียง (sound insertion) คำว่า glimpse ในภาษาอังกฤษ ปัจจุบัน ถ้าเทียบกับคำเดิมว่า glimsen แล้วก็จะเห็นว่าการเพิ่มเสียง -p- เข้าไป

1.3 การสูญเสียเสียง (sound loss) การสูญเสียเสียงมักเป็นการต่อเนื่องจากการที่เสียงเหล่านั้นอยู่ในพยางค์ที่ไม่ลงเสียงหนัก หรืออยู่ในตำแหน่งที่ผู้พูดไม่ลงเสียงหนัก เช่น ในภาษาไทย คำ 2 พยางค์จะมีพยางค์หนึ่งที่ลงเสียงเบาว่าอีกพยางค์หนึ่ง เช่น ในคำว่า มะม่วง เราจะเห็นว่าพยางค์แรกไม่ลงเสียงหนัก มีเสียงสระ อะ หรือ เออะ และมีเสียงวรรณยุกต์กลาง ถ้าเราเทียบคำนี้กับ หมา ก่ม่วงจะเห็นว่าสระในพยางค์แรกของคำนี้มีเสียงยาว คือ อา และมีเสียงพยัญชนะท้ายคือ -ก ด้วยเราอาจอธิบายการเปลี่ยนแปลงของหมา ก่ม่วง - มะม่วง ได้ว่าเกิดจากการที่พยางค์แรกคือ หมา ก ไม่ลงเสียงหนัก ทำให้เกิดการลดเสียงสระ อา ลงเป็น อะ เป็นหม ก่ม่วง และเมื่อเกิดการสูญเสียพยัญชนะท้าย -ก และการเปลี่ยนแปลงทางเสียงวรรณยุกต์ด้วย คำนี้จึงกลายมาออกเสียงเป็น มะม่วง

2. การยืมคำ (Lexical Borrowing) การใช้คำในภาษาที่มีอยู่แล้วและมีความหมายใกล้เคียงกับความหมายใหม่ ชนชาติ Angles หรืออังกฤษแต่เดิมนั้นเรียกเทพเจ้าที่ตนนับถือว่า god เมื่อมารับเอาศาสนาคริสต์จากโรมันก็เรียกพระผู้เป็นเจ้าว่า god หรือกล่าวอีกนัยหนึ่งคือ ใช้คำว่า god ซึ่งเดิมหมายถึงเทพเจ้าของพวกตนมาใช้ หมายถึง พระเป็นเจ้าในศาสนาคริสต์ ในภาษาไทยใช้การผสมคำให้เป็นคำประสม เช่น เมื่อมีน้ำแข็งซึ่งเป็นของใหม่ไม่เคยเห็นหรือนึกมาก่อน คนไทยก็ประสม น้ำ เข้ากับ แข็ง เป็น น้ำแข็ง เพื่อสื่อความหมายนี้ วิธีการอีกวิธีหนึ่งซึ่งใช้กันมากคือ วิธีการยืม คำภาษาต่างประเทศ วิธีการนี้เป็นวิธีการที่ง่ายมากที่สุดและมีผลกระทบทางภาษาหลายประการ

2.1 คำยืมทับศัพท์ (Loan Words) วิธีการยืมคำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้นั้น มีมากกว่าหนึ่งวิธี การยืมคำแบบทับศัพท์เป็นวิธีการหนึ่งซึ่งง่ายที่สุด สะดวกและรวดเร็วที่สุด คำที่ยืมแบบทับศัพท์เข้านั้นโดยทั่วไป มักจะถูกดัดแปลงให้เข้ากับระบบเสียงของภาษาผู้ยืม เช่น คำยืมภาษาฝรั่งเศสที่มีเสียง อี เมื่อเข้าไปอยู่ในภาษาอังกฤษจะเปลี่ยนเป็น ไอ เช่น fine [ฟีน] > fine [ไฟน์], lion [ลิ-อง] > lion [ไล-ออน] คำภาษาอังกฤษที่ยืมเข้ามาใช้ในภาษาไทยก็แสดงการปรับเข้ากับระบบเสียงของไทย กล่าวคือคำในภาษาอังกฤษทุกคำต้องมีพยางค์ที่ลงเสียงหนัก 1 พยางค์ เช่น computer, super เมื่อถูกยืมเข้ามาในภาษาไทยแบบทับศัพท์มักจะลงเสียงหนักที่พยางค์สุดท้ายเสมอ นอกจากการดัดแปลงคำยืมให้เข้ากับระบบเสียงของภาษาผู้ยืมแล้ว ยังมีการดัดแปลงคำยืมให้เข้ากับระบบไวยากรณ์ของภาษาผู้ยืมอีก เช่น คำนามภาษาอังกฤษในปัจจุบันไม่บ่งเพศ (gender) แต่ในภาษาเยอรมันคำนามยังคงลักษณะที่คำนามต้องบอกเพศเป็นคำนามเพศชาย (masculine noun) คำนามเพศหญิง (feminine noun) หรือคำนามที่ไม่มีเพศ (neuter noun) เมื่อมีการยืมคำนามจากภาษาอังกฤษเข้าไปในภาษาเยอรมัน คำนามเหล่านั้นก็ต้องบ่งเพศ



นอกจากคำจะถูกเปลี่ยนแปลงให้เข้ากับระบบเสียงหรือระบบไวยากรณ์ของภาษา ผู้ยืมแล้ว คำยืมยังได้รับการเปลี่ยนแปลงในด้านความหมายของคำอีกด้วย เรื่องการเปลี่ยนแปลงทางความหมายนี้เป็นเรื่องที่เกิดขึ้นได้ง่ายและมักเป็นเรื่องเฉพาะคำ เช่น ในภาษาอาหรับ Aalah แต่เดิมเป็นส่วนของการใช้ประกอบหน้าคำอื่นเพื่อบ่งความหมายว่าเป็นเครื่องจักรเครื่องกล เมื่อยืมเข้ามาในภาษาไทยเป็นอะไหล่ มีความหมายว่า ชิ้นส่วนของเครื่องจักรที่นำมาเปลี่ยนแทนของเก่า แต่คำอะไหล่ ยังมีความหมายเพิ่มขึ้นอีกว่า “ของสำรองซึ่งเตรียมไว้ใช้ในเวลาจำเป็นหรือต้องการ โดยของนั้นไม่จำเป็นต้องเป็นเครื่องจักรกลก็ได้” จึงกล่าวได้ว่า คำยืมที่เข้ามาในภาษาของผู้ยืมจะได้รับการดัดแปลงทั้งในทางเสียง ไวยากรณ์ หรือความหมายอย่างใดอย่างหนึ่ง หรือมากกว่า 1 อย่างก็ได้ การดัดแปลงนั้นส่วนใหญ่มักจะเป็นการเปลี่ยนแปลงทางเสียงให้เข้ากับระบบเสียงของภาษาผู้ยืม ในภาษาไทยก็มีลักษณะการสร้างคำโดยใช้วิธีการแบบของเขมร ทั้งๆ ที่เรามาได้ยืมวิธีการมาโดยตรง แต่การที่ยืมคำเขมรเข้ามาในภาษาไทยทำให้ได้เห็นวิธีการสร้างคำเช่นนี้ และจึงเกิดการใช่วิธีการสร้างคำแบบเขมรกับคำไทยแท้ เช่น ไทยยืม อาจ-อำนาจ, ตรวจ-ตำรวจ, จ่าย-จำหน่าย, เกิด-กำเนิด เป็นต้น

2.2 คำยืมแบบแปล (Loan Translation Words) การยืมคำแบบทับศัพท์เข้ามาไม่อาจสื่อความหมายได้สำหรับผู้พูดที่ไม่รู้จักของหรือความคิดเช่นนั้นมาก่อน วิธีอีกวิธีหนึ่งซึ่งอาจทำให้ผู้พูดเข้าใจได้ไม่ยากนัก คือ การแปลคำที่แทนสิ่งของหรือแทนความคิดชนิดตัวต่อตัว เช่น middleman ภาษาไทยนำมาแปลว่า “คนกลาง” ซึ่งเป็นการแปลตรงตัวระหว่าง middle กับกลาง และ man กับ คน standpoint “จุดยืน” ก็เป็นการแปลแบบตรงตัวเช่นกัน การยืมแบบแปลมีลักษณะน่าสนใจในลักษณะที่เป็นกึ่งกลางระหว่างการยืมแบบทับศัพท์ ซึ่งเป็นการนำศัพท์ภาษาต่างประเทศพร้อมความหมายเข้ามาใช้โดยตรงกับการสร้างคำขึ้นใหม่ “word coinage” ซึ่งนับเป็นการยืมความหมายแต่ใช้วิธีการสร้างคำขึ้นใหม่โดยให้มีความหมายตรงกับคำในภาษาต่างประเทศ

3. การเทียบแบบ (Analogy) กระบวนการอีกกระบวนการหนึ่งซึ่งมีผลให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในภาษาก็คือ การเทียบแบบ คำว่าเทียบแบบบอกให้ทราบว่า จะต้องมีการเทียบแบบภาษาอยู่ และมีการเปลี่ยนแปลงตามแบบนั้น ในภาษาอังกฤษคำกริยาส่วนใหญ่แสดงอดีตกาลโดยการเติม -ed เข้าท้ายคำกริยา แต่ก็มีกริยาอีกกลุ่มหนึ่ง อยู่ในลักษณะยกเว้นโดยมีการผันรูปแสดงอดีตกาล โดยไม่ใช้วิธีการเติม -ed เช่น bring brought เด็กฝรั่งใช้ bringed แทน brought การใช้ bringed นี้จัดเป็นตัวอย่างแสดงการเทียบแบบกับกริยาอื่นๆ ส่วนใหญ่ในภาษาอังกฤษ กล่าวกันว่ากระบวนการเทียบแบบตามตัวอย่างที่ยกมานี้ยังเกิดติดต่อกันเรื่อยๆ ในภาษาอังกฤษ เพราะฉะนั้นอดีตกาลของ swim ซึ่งเคยใช้ swam บัดนี้คนส่วนใหญ่ใช้ swimmied แทนแล้ว เพราะฉะนั้นจึงอาจกล่าวได้ว่า การเทียบแบบเป็นกระบวนการที่อาจทำให้ลักษณะยกเว้นค่อยๆ หายไป ถ้าเทียบกับกระบวนการกลายเสียง

จากแนวความคิดการเปลี่ยนแปลงภาษาที่กล่าวมาแล้วข้างต้น ผู้วิจัยจะได้นำมาเป็นแนวทางในการวิเคราะห์ปรากฏการณ์การเปลี่ยนแปลงภาษาลาวในครั้งนี้ด้วย



2. แนวคิดเกี่ยวกับการศึกษาการประกอบสร้างทางสังคม

การประกอบสร้างทางสังคมเป็นอีกแนวคิดหนึ่งที่พัฒนามาจากสำนักคิดทางวัฒนธรรมศึกษาที่มองว่าวัฒนธรรมในสังคมเป็นสิ่งที่ถูกประกอบสร้างขึ้นมาจากวิถีการที่หลากหลาย ทั้งในระบบสัญลักษณ์ ที่มักประกอบสร้างด้วยภาษา ความหมายและภาพ ดังนั้นนักวิชาการได้กล่าวถึงแนวคิดการประกอบสร้าง ดังนี้

Berger และ Luckmann (1996) ได้กล่าวถึงการประกอบสร้างความเป็นจริงทางสังคมว่า “มนุษย์ไม่สามารถรับรู้ความเป็นจริงของโลกภายนอกได้โดยตรงแต่ต้องกระทำผ่าน “ตัวกลาง” คือ การสื่อสารและกระบวนการรับรู้ทางจิตของมนุษย์ซึ่งถูกหล่อหลอม โดยกระบวนการทางสังคมมาก่อน” เช่นเดียวกับ Schutz (1969 อ้างถึงใน ขวัญฟ้า ศรีประพันธ์, 2551: 42) ก็ได้กล่าวถึงการประกอบสร้างความเป็นจริงทางสังคมไว้ว่า “ในชีวิตประจำวันไม่ได้มีความหมายจากโลกส่วนตัว แต่เป็นชุดความหมายที่เกิดจากภายนอกที่เกิดจากแต่ละคนมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างกัน (intersubjective) ดังนั้นการให้ความหมายและความเข้าใจจึงเกิดจากการสื่อสารกับผู้อื่น ในขณะที่สาระสำคัญของความเป็นจริงทางสังคมก็จะฝังตรึงอยู่กับความคิดทางสังคม” จากทัศนะของนักวิชาการข้างต้นจะเห็นได้ว่า ความเป็นจริงต่างๆ ที่แวดล้อมอยู่รอบตัวของมนุษย์ไม่ได้เกิดขึ้นมาลอยๆ หากแต่ถูกประกอบสร้างให้ก่อรูปขึ้นมา โดยที่ความเป็นจริงที่มีอยู่นั้นเป็นอย่างไรมิสำคัญ แต่สำคัญที่สื่อหรือตัวกลางว่าจะประกอบสร้างความเป็นจริงขึ้นมาอย่างไร ทัศนะของ Berger และ Luckmann ทำให้เห็นว่า การศึกษาทำความเข้าใจสังคมนั้น ไม่ควรแยกคนออกไปจากสิ่งที่ศึกษา เพราะคำว่า “ปรากฏการณ์” (phenomenon) จะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อคนเราไปมีปฏิสัมพันธ์กับวัตถุกับเหตุการณ์ต่างๆ ดังที่กาญจนา แก้วเทพ และสมสุข หินวิมาน (2551: 655) เสนอว่าสำนักปรากฏการณ์วิทยาเห็นว่า ความเป็นจริง (reality) ไม่ใช่สิ่งที่มีอยู่แล้ว แต่จะเกิดขึ้นเมื่อปัจเจกบุคคลมีปฏิสัมพันธ์กับเหตุการณ์ วัตถุต่างๆ และสร้างให้เกิดความเป็นจริงขึ้นมาโดยผ่านการรับรู้ (perception) การตีความ (interpretation) หรือการสร้างความหมาย (making sense) ทั้งนี้ความเป็นจริงจะแปรเปลี่ยนไปเมื่อเปลี่ยนตัวปัจเจกบุคคลที่เข้าไปสัมผัสกับเหตุการณ์หรือวัตถุ

นอกจากนี้ Berger และ Luckmann (1996) ยังได้เสนอแนวคิด เรื่องการประกอบสร้างความเป็นจริงทางสังคม (Social Construction of Reality) ไว้อย่างน่าสนใจว่า เนื่องจาก “มนุษย์เราได้สร้างโลกขึ้นมาด้วยการทำงานของสัญลักษณ์ต่างๆ และหลังจากนั้น เราก็เข้าไปอาศัยอยู่ในโลกแห่งสัญลักษณ์ที่เราสร้างขึ้นโดยถือเสมือนว่าเป็นโลกแห่งความเป็นจริงของเรา” (we first produce the world by symbolic work and then take up residence in the world we have produced) มนุษย์จึงมี 2 โลกแวดล้อมอยู่ โลกส่วนหนึ่งเป็นโลกแห่งความจริงแท้ๆ หรือโลกทางกายภาพ (physical world) เช่น การเกิด แก่ เจ็บ ตาย เป็นต้น ส่วนอีกโลกเป็นโลกแห่งความหมายที่มนุษย์ได้สร้างขึ้นมาซึ่ง Berger และ Luckmann เสนอว่า เนื่องจากโลกแห่งความจริงแท้ๆ นั้นเป็นโลกที่ไม่สมบูรณ์ (Imperfect) ดังนั้น มนุษย์จึงสร้างโลกอีกโลกหนึ่งซึ่งมีลักษณะตรงข้าม คือ “โลกทางสังคมหรือโลกแห่งความหมาย” (world of meaning) ขึ้นมานั่นเอง

อย่างไรก็ตามจะเห็นได้ว่าแนวคิดเรื่องการประกอบสร้างทางสังคม เป็นแนวคิดที่ได้รับการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ดังที่ ฮอลล์ (Hall, 1997: 1) ได้กล่าวถึงความหมายหรือความเป็นจริงว่าทั้งสองอย่างนี้ ขึ้นอยู่กับการประกอบสร้างก็จริง แต่ฮอลล์ ยังได้ให้ทัศนะเพิ่มเติมในประเด็นที่สำคัญไว้



ว่า การประกอบสร้างความเป็นจริงนั้นเป็นเรื่องของ “การเมืองของการสร้างความหมาย” ด้วย ซึ่งเป็น การมองความเป็นจริงแบบการเมือง (political) มากขึ้น และมองว่าใครเป็นผู้สร้างความหมายนั้นขึ้นมา โดยมองความหมายที่เคลื่อนไหวในลักษณะที่ว่า ความหมายที่ถูกประกอบสร้างขึ้นมา นั้น มาจากหลายที่ และถ้าความหมายเหล่านั้นมาเจอกันจะเกิดอะไรขึ้น ดังนั้น ในการรับรู้ความหมายของมนุษย์กับสิ่งต่างๆ ที่ถูกประกอบสร้างขึ้นมา ภายใต้อ้อมรอบตัวของมนุษย์นั้น จำเป็นต้องมีสิ่งที่เป็นตัวแทน เป็น สัญลักษณ์ เพื่อให้มนุษย์สามารถรับรู้และอ่านความหมายจากสิ่งที่ถูกประกอบสร้างขึ้นมาได้

นอกจากนี้ ฮอลล์ (Hall, 1997: 1) ยังได้อธิบายถึงภาพตัวแทนว่า ภาพตัวแทนเป็น ศูนย์กลางของกระบวนการผลิตทางวัฒนธรรม ซึ่งเรียกว่า “วงจรทางวัฒนธรรม” (The circuit of culture) โดยที่วัฒนธรรมหนึ่งๆ จะมีการแลกเปลี่ยนและให้ความหมายร่วมกันโดยผ่านกระบวนการทาง ภาษา ดังนั้น ภาษาจึงเป็นศูนย์กลางในการให้ความหมายและวัฒนธรรม ซึ่งกล่าวได้ว่า ภาษาเป็นส่วน สำคัญของคุณค่าทางวัฒนธรรมและการให้ความหมาย โดยวงจรทางวัฒนธรรม

จากแนวคิดเรื่องการประกอบสร้างทางสังคมที่ได้กล่าวมาแล้วนั้น ผู้วิจัยจะได้นำมา ปรับประยุกต์ใช้ในการวิเคราะห์การประกอบสร้างทางสังคมที่ปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ อันจะทำให้ สามารถเข้าใจความหมายจากการประกอบสร้างทางสังคมลาวร่วมสมัยต่อไป

นิยามศัพท์เฉพาะ

บทเพลงลาวสมัยใหม่ หมายถึง บทเพลงที่ประพันธ์เนื้อร้องเป็นภาษาลาวที่ได้รับความนิยม ในช่วง ค.ศ. 2010-2015 มีจำนวนผู้เข้าชมเว็บไซต์ (view) ตั้งแต่ 10,000 ครั้งขึ้นไป จำนวน 150 เพลง

การเปลี่ยนแปลงทางภาษา หมายถึง การเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่พบว่ามีอยู่ 2 ลักษณะ คือ การอรรถาธิบายและการสัมผัสภาษา

การประกอบสร้างทางสังคม หมายถึง การนำเสนอภาพความจริงทางสังคมที่ถูกประกอบ สร้างขึ้นจากภาวะและปัจจัยต่างๆ การนำเสนอภาพความจริงเหล่านั้นล้วนเกิดจากการที่สังคมให้ความสนใจเรื่องราวอย่างใดอย่างหนึ่ง โดยอาจจะเป็นความจริงเพียงบางส่วนหรือความจริงส่วนใดส่วนหนึ่งที่ ผู้คนในสังคมประกอบสร้างขึ้นมาก็ได้



บทที่ 2

บททวนวรรณกรรม

การศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ : การเปลี่ยนแปลงทางภาษากับการประกอบสร้างทางสังคม
ผู้วิจัยได้ทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องในประเด็นต่างๆ ต่อไปนี้

1. องค์ความรู้เกี่ยวกับบทเพลงลาว
2. แนวคิดเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา
3. แนวคิดเกี่ยวกับการประกอบสร้างทางสังคม
4. งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับบทเพลงลาว
5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา
6. งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประกอบสร้างทางสังคม

องค์ความรู้เกี่ยวกับบทเพลงลาว

ผู้วิจัยได้ศึกษารวบรวมองค์ความรู้เกี่ยวกับบทเพลงลาว ไว้ดังนี้

อดัม (ภัทร์ คชภักดี, 2557 : 25 อ้างอิงจาก Adam, 2004) จากศูนย์วิจัยข้ามวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยแห่งชาติออสเตรเลีย ได้กล่าวไว้ในบทความเรื่อง ลาวฮิต : ดนตรี อัตลักษณ์ และอินเทอร์เน็ต เอาไว้ว่า “ดนตรีและศิลปะการแสดงของลาวกำลังถูกมองข้าม สิ่งปรากฏในทุกกิจกรรมด้านวิชาการที่ครอบคลุมส่วนต่างๆ ของวัฒนธรรมและสังคมลาวในปัจจุบัน นับว่าเป็นเรื่องยากที่จะเชื่อว่าดนตรี และศิลปะการแสดงไม่ได้รับความสนใจมากเท่าใดนัก

เรห์ไบน (ภัทร์ คชภักดี, 2557 : 26 อ้างอิงจาก Koike, 2007) ได้กล่าวถึงพัฒนาการของเพลงสมัยใหม่ในระยะนี้ว่า เหตุผลต่างๆ เหล่านี้ทำให้ฝรั่งเศสชอบอยู่อาศัยในลาวและเริ่มนำวัฒนธรรมของตนในด้านต่างๆ เข้ามาในลาวรวมทั้งด้านดนตรีและบทเพลง ทำให้เพลงลาวที่ได้รับอิทธิพลจากตะวันตกหรือฝรั่งเศสเป็นลักษณะของเพลงลาวในสไตล์ฝรั่งเศส นักประพันธ์เพลงที่มีชื่อเสียงในช่วงนั้นคือ ดร.ทองดี สุนทรวิจิตร (Dr.Thongdy Sounthonevichit) ผู้ประพันธ์เพลงชาติลาวขึ้นในปี พ.ศ. 2484 (ค.ศ. 1941) และถูกนำมาใช้ในปี พ.ศ. 2490 (ค.ศ. 1947) แต่เนื้อร้องในปัจจุบันได้ถูกแต่งขึ้นโดย สีชนะสีสาน ซึ่งสอดคล้องกับ ปันยา พันทะพานิด (2553) ซึ่งกล่าวถึงวงการเพลงลาวไว้ว่าเท่าที่มีบันทึก (ที่ไม่เป็นทางการ) ระบุว่า เพลงลาวมีความชัดเจน โดยเริ่มเป็นรูปเป็นร่างขึ้นในช่วงคริสต์ทศวรรษ 1940 ในยุคที่ประเทศลาวยังตกอยู่ใต้แอกอาณานิคมของฝรั่งเศส ในช่วงนั้น เป็นเวลาที่ฝรั่งเศสเตรียมสงครามต้านญี่ปุ่น ฝรั่งเศสจึงผ่อนปรนโดยให้นักประพันธ์ลาวแต่งเพลงชาติ และเพลงปลุกเร้าความรักชาติ และนับแต่นั้นประเทศลาวจึงได้มีเพลงชาติลาว พร้อมด้วยเพลงราวจำนวนหนึ่ง ได้แก่ แชน้อย ลาวฮ่อมสำพัน ลาวฮ่อมพงพัน ซึ่งประพันธ์โดยท่านมหาทองดี เพลงดวงจำปา โดยท่านมหาทองดีร่วมกับท่านอู๊ดตะมะ จุลละมะณี เพลงสายลมเย็น กุหลาบปากเซ โดยท่านบุญทะมาลี บุญช่วย ซึ่งบทเพลงเหล่านี้แตกหน่อแตกแขนงมาจากเพลงลาวเดิมที่บรรพบุรุษได้แต่งไว้ในยุคที่บ้านแตกสาแหรกขาด (เพลงลาวเดิมเป็นของศักดิ์นา หรือเพลงราชสำนัก (court music) พลัดพรากจากถิ่นฐาน



ไปเป็นข้อยืมมาใช้ศักดิ์นาต่างถิ่น ซึ่งมีหลายเพลง เช่น ลาวดวงเดือน ลาวเจ้าชู้ ลาวเสียงเทียน ลาวแพน เป็นต้น

นอกจากนี้ ปันยา พันทะพานิต (2553) ได้เขียนบทความ “เพลงลาว ศิลปินลาว ความเป็นตัวตน บนการเปลี่ยนแปลงแห่งยุคสมัย” ไว้ว่าในระยะต้นทศวรรษ 1960 ลาวยังอยู่ภายใต้แอกของชาติตะวันตก ซึ่งขณะนั้นเจ้าอาณานิคมไม่เพียงแต่จะขยายอิทธิพลทางการเมืองเท่านั้น หากแต่กระแสวัฒนธรรมตะวันตกก็ยังมีบทบาทเหนือคนในชาติด้วยเช่นกัน บทเพลงที่กำเนิดในยุคอาณานิคม ซึ่งเรียกกันว่า “เพลงลาวสะโหม” ได้เติบโตขยายตัวอย่างเข้มข้น จังหวะและท่วงทำนองของสากลถูกนำเข้ามาใช้กับเพลงลาวอย่างกลมกลืนและทันสมัย โล่เรียงตั้งแต่ จังหวะทวิส (twist) สโลป (slope) อาโกโก้ (agogo) สลูปี้ (sloopy) และอีกมากมายหลายจังหวะ ซึ่งศิลปินที่โดดเด่นในยุคนี้ ได้แก่ คำหล้า หน่อแก้ว, พมมะ พิมมะสอน, ส.แสงสุริวัน, สุริวัต รัตตะนะสะหวัน, คำเต็ม ชานูบาน, พมมา พมสุตทิ, นิต วิจิตะวง และสองพี่น้องดิดะวง วอลละเดด-วินเลียม ดิดะวง ส่วนฝ่ายหญิงก็มี นางสมพอง ทานตาวัน เป็นต้น ซึ่งในยุคนี้ได้ก่อกำเนิดบทเพลงที่เป็นอมตะตราบนทุกวันนี้ อาทิ กุหลาบปากซัน, เพียงน้องจาก, อยากรบน้องเป็นครั้งสุดท้าย, เกี้ยวสาวแค้นงึม, ขาดฮัก, ดาวเดียวในดวงใจ, หยาดน้ำฝนหยดน้ำคอยฮัก, อย่าเกลียดกัน เป็นต้น

ในระหว่างนี้เอง เพลงอีกรูปแบบหนึ่งที่สะท้อนความเป็นลาวได้ค่อนข้างชัดเจนได้ถือโอกาสพักตัวขึ้น นั่นก็คือ “เพลงบ้านนา” หรือเพลงลูกทุ่งลาว ซึ่งชื่อของศิลปินเพลงลูกทุ่งหลายคนได้กลายเป็นตำนาน อาทิ กันตัง วิเสด (ก.วิเสด), คำพู ทะวีวัน, ไชพอน สันทะลาด, ส.บัวละพัน, คำตุ่น วงสะหนิด เป็นต้น ซึ่งในเวลานั้น ก.วิเสด ถือว่าเป็น “ราชาเพลงบ้านนา” ที่ชื่อเสียงดังคับฟ้าเมืองลาว เพลง ไทดำ ลำพัน, เพียงผิดนัด, หนาวหมอก, ทำมะชาดเมืองส่วย, ชังคนหลายใจ, สาวโพนโงะ, สิ้นสั่ง, จากไป เป็นต้น ซึ่งเพลงเหล่านี้ยังฝังใจผู้คนมาจนทุกวันนี้ เพลงเสียงแคน, ไก่กามย่อนคนคนงามย่อนแต่ง, พ่อตู้เผย, ชายพะเนจอน, ปูจัน ของ คำพู ทะวีวัน ก็ดังติดหู ขณะที่ไชพอน สันทะลาด ก็มีเพลงดังอีกนับไม่ถ้วน เช่น สิ้นใจเมีย, บ้านโพนที่ฝังใจ, เสือเขียวที่ฮัก, มนฮักสาวล่องแจ้ง. น้ำท่วมถิ่นเพีย ส่วน ส.บัวละพัน นอกจากเพลงที่แต่งร่วมกับ “จอมคำ” ให้กับ ก.วิเสสแล้ว ยังแต่งและร้องเองหลายเพลง และมีเพลงโด่งดังจำนวนมาก แต่ถ้าจะเอ่ยถึงเพลงอันเป็นสัญลักษณ์ของศิลปินผู้นี้ ก็คือ ส้มโอบ้านป่า นอกจากนี้ยังมี คำตุ่น วงสะหนิด เจ้าของเพลง แก่แล้วยังงาม, สมใจเจ้าแล้วบ่, โขกต่าง หล่าง, ตีอ้ายบ่อนใด เป็นต้น ซึ่งเพลงที่กล่าวมาล้วนเป็นหลักประกันในความยิ่งใหญ่ของศิลปินแถวหน้าแห่งยุคยังมีศิลปินรุ่นที่เดินตามหลังและชื่อเสียงเป็นที่รู้จักอีกหลายคน เช่น พ.เพ็ดคันทะ, ก.แก้วคำฟ้า, จ.ปะจักใจ, พอนเทบ เทบพิทัก เป็นต้น

สจ๊วต-ฟ็อกซ์ (ม.ป.ป. อ้างถึงใน ภัทร์ คชภักดี, 2557: 28) ได้กล่าวถึงระยะต่อมาของเพลงสมัยนิยมลาวว่า หลังการปลดปล่อยและการประกาศจัดตั้งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวอย่างเป็นทางการ เมื่อ 2 ธันวาคม พ.ศ. 2518 ของพรรคประชาชนปฏิวัติลาว การจัดการด้านวัฒนธรรมก็เป็นสิ่งสำคัญอันหนึ่งที่พรรคได้ให้ความสำคัญอย่างยิ่งอันจะเห็นได้จากการปิดห้องสมุดของสำนักข่าวสารอเมริกัน รวมถึงหนังสือที่ถูกพิมพ์ขึ้นเป็นภาษาอังกฤษทั้งหมดถูกถอดออกจากชั้นหนังสือในห้องสมุด เพลงและการเต้นรำแบบอเมริกัน เสื้อผ้า ทรงผมและการแสดงออกทางเพศอย่างเปิดเผย ในทศวรรษที่เปิดบริการในเวียงจันทน์มีเพียงสองสามแห่งเท่านั้นที่ยังเปิดบริการได้ โดยบางที่อาจเพื่อเป็นสถานบันเทิงสำหรับคณะที่ปรึกษาจากกลุ่มประเทศคอมมิวนิสต์ การเต้นรำแบบดั้งเดิมของลาวที่ได้รับอนุญาตให้มีได้เพียงอย่างเดียว คือการร่ำวง



ปณยา พันทะพานิด (2553) ได้กล่าวถึงยุคแห่งการต่อสู้เพื่อปลดปล่อยตนเองออกจากแอกปกครองของชาติตะวันตก กระแสแนวความคิดการต่อสู้ได้ขยายตัวอย่างรุนแรงและเชี่ยวกราก วงการเพลงลาวและศิลปินลาวได้มีบทบาทสำคัญในการปลุกกระแสมรณกิจใจคนลาวทั้งชาติ เพื่อการลุกขึ้นต่อสู้มากกว่า 3 ทศวรรษ และได้ให้กำเนิดแนวเพลงตามฐานที่มั่นการปฏิวัติที่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกับการต่อสู้จนก่อเป็นกระแส ท่านสีชนะ สีสาน กวีนักประพันธ์เพลง เป็นศิลปินคนแรกที่สร้างกระแสเพลงแนวใหม่ ซึ่งในภายหลังเรียกเพลงแนวนี้ว่า “เพลงปฏิวัติ” เป็นที่ยอมรับกันว่า เพลงปฏิวัติมีพลังเรียกจิตสำนึกทั้งภายในและภายนอกอย่างมหาศาล และดำรงอยู่อย่างมั่นคงมากกว่า 40 ปี หลายบทเพลงของท่านสีชนะได้รับความนิยม มีการขับร้องในยุคแห่งการต่อสู้จนสามารถปลดปล่อยประเทศชาติและสถาปนาประเทศเป็นสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ดังเช่น เพลงปาบผูงผิมาน (แต่งในปี 1951), แดนอิสระ, อะไฮัก และอื่นๆ กระแสเพลงปฏิวัติได้ให้กำเนิดนักประพันธ์ ศิลปินปฏิวัติอีกหลายคนและหลายบทเพลงโด่งดังตามมา และก็เป็น ท่านสีชนะ สีสาน นี่เอง ได้เป็นผู้ชำระและแก้ไขเพลงชาติลาว จากเนื้อร้องเดิมของท่านมะหา ดร.ทองดี ให้เป็นเพลงชาติลาวอย่างที่ร้องกันอยู่ทุกวันนี้

ปี 1975 ประเทศลาวได้รับการปลดปล่อยอย่างสมบูรณ์และสถาปนาเป็นประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวอย่างสง่าและองอาจ เมื่อวันที่ 2 ธันวาคม 1975 วงการเพลงลาวในยุคนั้นยังอบอวลไปด้วยบทเพลงปฏิวัติงานเฉลิมฉลองและงานสำคัญๆ รวมถึงตามวิทยุกระจายเสียง เพลงแดนอิสระ, ชมเขยไซชนะ, ส่งพอนปีใหม่, ลาติแนวหน้า และอีกหลายบทเพลงที่กำเนิดในชั้นหลัง ซึ่งก้าวขึ้นมาทดแทนบทเพลง “ระบอบเก่า” ที่ถูกกล่าวหาว่ามีเนื้อหาที่ไม่สร้างสรรค์ ในที่สุดบทเพลงในยุคราชาณาจักรก็ถูกสั่งให้ยุติบทบาท

นับแต่ปี 1975 เป็นต้นมา ถือได้ว่าเป็นการหยั่งย่นขึ้นใหม่ของวงการเพลงลาวและศิลปินลาวเป็นบทเพลงลาวที่มีเนื้อหารับใช้การสร้างชีวิตใหม่ การเสียสละนักรบเมืองชายชาติ และการพัฒนาประเทศชาติ เพื่อเยียวชีวิตความเป็นอยู่ผ่านทางสถานีวิทยุของทางการ นักฟังเพลงชาวลาวมีโอกาสได้ยินและม่วนซื่นไปกับบทเพลงใหม่ๆ ที่ผลัดกันออกมา และสามารถสร้างความเป็นอมตะได้ในระดับเดียวกับเพลงปฏิวัติในอดีต เช่น แดนแห่งอิสระ, สาวเชียงขวาง, เย็นสบายชาวนา, ส่งพอนปีใหม่, ปาไม้สดชื่น เป็นต้น ในยุคนี้มีศิลปินมีชื่อก้าวขึ้นสู่ความนิยม ได้แก่ สุปัน สุวันนะวง, บัวเงิน ซาพวง, ไซชะหวาด สิงนามวง, ไซยะสิง สีโคตจุนละมะนี, นางวิไลวัน บุนนะพน, นางมาลาวัน ดวงพุมิ, นางพูเวียง วาดทะลีสัก, นางดาราเพ็ด, นางสุดใจ พูเรืองหง, สุนทอน เทว, สมมีไซ เตโซ เป็นต้น

สิบปีให้หลัง บทเพลงแนวใหม่นี้ได้คลี่คลาย โดยเปลี่ยนจาก “เพลงปฏิวัติ” มาเป็น “เพลงลาวใหม่” และในทศวรรษ 1980 วงดนตรีจากภาครัฐและสถาบันการศึกษาเริ่มแตกกิ่งก้าน วงดนตรีหลายวงได้รับความนิยม เช่น วงดนตรีสำนักงานนายกฯ ซึ่งมี คำใบ คำพุมิ, วันเพ็ง วงทองคำ เป็นหัวหน้าวงสำคัญ และได้สร้างเพลงดังๆ สู่สังคมหลายต่อหลายเพลง เช่น ลาน้องสู่ชายแดน, ช่วงเฮ้อออกพันสา เป็นต้น วงดนตรี “สายใยแดง” ของกระทรวงการค้า ซึ่งนำทัพโดย นิด วิจิตตะวง วงดนตรีกระทรวงกลาโหมมี บัวทอง พูนสะลิด และคำเต็ม ชานูบาน เป็นแกนหลัก

ปณยา พันทะพานิด (2553) กล่าวถึงความเคลื่อนไหวในระยะต่อมาว่า หลังการเปลี่ยนแปลงการปกครองดังกล่าวได้ส่งผลให้ช่วงเวลา 10 ปีให้หลังวงการเพลงลาวได้ถูกยึดพื้นที่โดยเพลงที่มีไว้รับใช้อุดมการณ์ทางการเมืองตามที่พรรคต้องการคือ “เพลงปฏิวัติ” วงการดนตรีลาวจึงแทบไม่มีความเคลื่อนไหวจนกระทั่งมาถึงยุค 1984-1985 วงการเพลงลาวเริ่มเปิดกว้างมากขึ้น เพลงลาวใหม่ได้สร้างประสบการณ์เหนือความคาดหมายเมื่อวง “ดอกไม้แดง” ที่รวบรวมนักดนตรีมีฝีมือ อาทิ อุ่นแก้ว



วอลละบุต ที่เป็นทั้งนักประพันธ์เพลง ผู้เรียบเรียงเสียงประสานและเป่าแซกโซโฟน โดยมีบ้านชาเป็น นักร้องนำ สร้างผลงานอันสั่นสะท้านวงการด้วยบทเพลงแนวใหม่ที่เรียกว่า “สตริงคอมโบ” ปลุกกระแส เยาวชนชาวหนุ่มในยุคนั้นจนบทเพลงยังติดปากผู้คนมาจนบัดนี้ เช่น เพลงยามแลงบ้านเฮา, ชมสาวลาวใหม่, ชาวหนุ่มบุก, ชาวหนุ่มดอกไม้แดง เป็นต้น

ทศวรรษ 1986-1987 มีวงดนตรี “คนหนุ่ม” ออกมาสร้างสรรค์และพัฒนาทั้งเนื้อหาและ แนวทางของดนตรี มีความเป็นตัวของตัวเองค่อนข้างชัดเจน วงดนตรีคณะนี้นาวางโดย บุนทะนอง ชมไซพน นักประพันธ์และกีตาร์ชื่อดัง สะหว่าง ท่ามะวงสา เป็นนักร้องนำ และยังมีอีกหลายๆ วงตามมา อาทิ “นกสันติภาพ” (นกนางแอ่นหรือนกพิราบขาว) นาวางโดยโจ้ ปิ่นปาดทะหนา และดวงมะณี โสลิพัน

วง “สาวบ้านเฮา” เป็นวงดนตรีผู้หญิงล้วนวงแรกของเมืองลาว มีไซสุวัน แพงพง เป็นโปรดิวเซอร์ และประพันธ์เพลง นอกจากนี้ยังมีวง “สองฝ่ามือ” วงที่ก่อร่างสร้างตัวด้วยสองมือเปล่า แต่ได้ผลิต บุคลากรไว้ให้วงการหลายคน เช่น สมเกี้ยว กิ่งสะดา, เกดสะหนา หาลือเดด, บุนสวน วงทองคำ, วงศักดิ์ พมมีไซ ซึ่งบุคคลดังกล่าวล้วนเป็นผู้มีชื่อเสียงในวงการนักประพันธ์และดนตรีของลาว อย่างไรก็ตาม การกำเนิดของเพลงลาวแนวใหม่อาจสร้างกระแสในสังคมได้ก็จริง แต่บทเพลงที่สร้างสรรค์กัน ขึ้นนั้นจะหาฟังได้ก็ตามวิทยุของรัฐเท่านั้น เนื่องจากวงการเพลงลาวในยุคนั้นยังไม่เข้าสู่ระบบธุรกิจหรือ อุตสาหกรรมเพลง ศิลปินต่างๆ จึงไม่มีเทปหรือซีดีให้แฟนเพลงได้จับจอง ศิลปินที่จะมีโอกาสบันทึกเสียง ก็ต้องมีรัฐบาลเป็นผู้อนุมัติ และอาศัยห้องบันทึกเสียงที่มีอยู่เพียงแห่งเดียว คือที่สถานีวิทยุกระจายเสียง แห่งชาติในเวียงจันทน์เป็นที่บันทึกเสียง และเพลงที่บันทึกเสียงก็เป็นเพลงที่มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ในการเปิดออกอากาศทางสถานีวิทยุแห่งชาติ งานบันเทิงหรืองานรัฐพิธีเท่านั้น

ถึงทศวรรษที่ 1990 เพลงลาวจึงมีสีสันขึ้น เนื่องมาจากการที่มีการประกวดนักร้องและวงดนตรีจัด โดยหน่วยงานวัฒนธรรมท้องถิ่น ซึ่งทำให้มีการสร้างนักร้องหน้าใหม่ที่มีน้ำเสียงยอดเยี่ยมให้แก่วงการ ขณะเดียวกันก็มีบริษัทผลิตและจัดจำหน่ายของภาคเอกชนเกิดขึ้น เพลงลาวยุคก่อนการปฏิวัติซึ่งได้รับ อนุญาตให้นำมาขับร้องและบันทึกแผ่นเสียงกันใหม่ก็เริ่มมีให้ได้ยิน และด้วยปรากฏการณ์นี้ได้สร้าง ศิลปินขวัญใจมหาชนขึ้นหลายต่อหลายคน เช่น บุญคำ ลิดติเดด ซึ่งโด่งดังสุดขีดในปี 1994 ด้วยการนำ เพลงเก่ามาบันทึกเสียงใหม่ “เกี้ยวสาวบ้านเกิน” ซึ่งประพันธ์และเคยขับร้องไว้โดยบิน สูดจัน และจาก เพลงนี้ได้สร้าง “กุหลาบ เมืองเพีย” นักร้องสาวหน้าใหม่ให้โด่งดังตามไปด้วย โดยเธอได้ขับร้องเพลงแก่ ในเพลง “สาวบ้านเกินยังคอย” แต่งเนื้อร้องโดยสุตัน พนสงคาม ซึ่งต้องยอมรับว่า ในเวลานั้นกระแส ของเพลงลาวมาแรง และการแข่งขันของผู้ผลิตก็มีสูงเช่นกัน

3 ปีต่อมา ดาวเวียง บุตนาโค นักประพันธ์และกีตาร์ชื่อดังของลาวได้สร้างสิ่งที่ไม่คาดฝันให้แก่วงการเพลงลูกทุ่งบ้านนาลาว เมื่อเขาแต่งเพลงยกชุดให้กับศิลปินวงดนตรีเร่ นาม “หนุ่มโกสิน” จนเป็นที่ กล่าวขวัญไปทั่ว สปบ.ลาว และ 1 ในนักร้องนำของวงที่ชื่อบุนเกิด หนูห้วง ก็ได้ถือกำเนิดขึ้นสมชื่อ เมื่อ “คาถาผู้สาวมก” เพลงชุดแรกของเขาโด่งดังทั้งชุด เพลงสาวดงดอก, โดยสารสายใต้, ผู้หญิงกลางคืน และอีกหลายเพลง ได้สร้างชื่อเสียงและส่งเสริมเขาขึ้นเป็นดาวดวงใหม่ของวงการเพลงลาว ในยุคนี้อาชีพศิลปิน เพลงได้แจ้งเกิดตามมามากหลายคน ดังบ้างไม่ดังบ้าง แต่ก็ถือว่าคนเหล่านั้นเป็นผู้สร้างงานเพลงให้สังคม ที่ต้องบันทึกจดจำ ไว้เรียงจากที่มีชื่อ ดังนี้ บุญคำ ลิดติเดด, บุนเกิด หนูห้วง, โกสิ วังเวินโขง, แอ้อ-อาทิด กิตสิลี, ไซสงคาม, บัวคำ ไซยะวง, ดาวเพ็ด หนูห้วง, บุนเลียง พมมะทิ และยังมีอีกมาก การเปิดกว้าง ของวงการเพลงลาวไม่เพียงแต่สร้างให้มีศิลปินและบทเพลงใหม่ๆ ในแนวเพลงลูกทุ่งเท่านั้น แต่เพลงลาว ยังได้แตกแขนงออกไปอีก



ในช่วงท้ายของปี 1997 บริษัทลาวเอนเตอร์เทนเมนต์ แอนด์ แอดเวอร์ไทซิง บริษัทบันเทิงของเอกชนแบบที่เมืองไทยเรียกว่า “ค่ายเพลง” บริษัทแรกในลาว เปิดตัวด้วยผลงานเพลงที่หลากหลาย ทั้งสตริง ลูกทุ่ง และเพื่อชีวิต ถือเป็นทางเลือกใหม่ของนักฟังเพลง และที่ฮือฮาที่สุด คือความหายากล้าที่นำเสนอแนวเพลงและวงดนตรีแนว “เฮฟวี ร็อก” เป็นวงดนตรีวงแรกในหน้าประวัติศาสตร์เพลงลาว วงนี้มีชื่อว่า “เดอะ แซฟไฟร์” (The Sapphire) ออกผลงานชุด “ไปให้ถึงฝัน” ด้วยความสามารถเฉพาะตัวของ 2 นักร้องนำ ผาติ ลุนทะปันยา และตึง-บุญย์ ไซคำพิทูน ผวนกับการได้นักประพันธ์ระดับหัวกะทิอย่าง ดาวเวียง บุคณาโค เข้าร่วมงาน ได้สร้างให้วงการโดดเด่นขึ้นมา และที่สร้างประวัติศาสตร์ยิ่งไปกว่านั้นก็คือ แซฟไฟร์ได้ข้ามโขงไปยังฝั่งไทย เพื่อทำอัลบั้ม จากนั้นก็ออกแสดงคอนเสิร์ตทั่วไทยซึ่งเป็นที่ฮือฮาไม่น้อย

แต่ก็เป็นที่น่าเสียดาย ที่ความดังและแนวเพลงระคายหูของผู้ใหญ่ ทำให้นาคตไปไม่ถึงฝัน แซฟไฟร์ต้องสะดุด มีผลงานเพียง “ไปให้ถึงฝัน” อันเป็นผลงานชุดแรกและชุดเดียว ด้วยคำสั่ง “แบน” ของสำนักงานวัฒนธรรมนครหลวงเวียงจันทน์ ซึ่งเป็นคำสั่งห้ามเผยแพร่ทั้งเพลงและการแสดงของวง หลังกลับจากทัวร์คอนเสิร์ตในไทย แต่ถึงปานนั้น ก็ยังมีวงดนตรีกล้านำเสนอแนวเพลงแนวร็อก ออกมาไม่ขาดสาย เช่น วง “เทคโน” เป็นต้น

การ “แบน” วงแซฟไฟร์ไม่ได้ทำให้นักดนตรีขลาดกลัวที่จะนำเสนอผลงานเลยและจากแนวคิด “ตรงกันข้าม” ของเดอะแซฟไฟร์ ได้กลายมาเป็นฮีโร่ ให้กับนักดนตรีรุ่นใหม่ให้กล้าเดินตามรอยของพวกเขาเพื่อพิสูจน์ความสามารถ และไม่นานก็มีวงดนตรีร็อกผงาดขึ้นอีกวง และได้้นำผลงานข้ามโขงไปสร้างความฮือฮาให้แก่ผู้ฟังที่ฝั่งไทย นั่นก็คือ วง “สไมล์แบ็กดอก” (Smile Black Dog) โดยมีชื่อฝั่งไทยว่า “ร็อกชาติลาว” ซึ่งโด่งดังไม่น้อยหน้าวงแซฟไฟร์วงรุ่นพี่ แต่ที่ต่างไปจากแซฟไฟร์ คือวงนี้ไม่ถูกแบน แต่พวกเขาก็มีผลงานเพียงชุดเดียวก่อนสลายตัว และปัจจุบันสมาชิกบางคนได้กลายเป็นนักเรียบเรียงเสียงประสานและโปรดิวเซอร์มือหนึ่งของวงการเพลงลาว

อดัม (Adam, 2004 อ้างถึงใน ภัทร์ ศษภักดี, 2557: 35) กล่าวถึงผลกระทบของสื่อต่อเพลงลาวสมัยใหม่นอกจากสื่อโทรทัศน์จากประเทศไทยที่ส่งผลต่อคนลาวในประเทศเองแล้ว การเติบโตแบบเท่าตัวของเทคโนโลยีดิจิทัลและอินเทอร์เน็ตได้ทำให้ชุมชนผู้อพยพที่กระจายกันอย่างแพร่หลาย ยกตัวอย่างเช่น ชุมชนชาวลาวอพยพได้มีพื้นที่ที่พวกเขาสามารถพบปะเพื่อพูดคุยแบ่งปันความคิดเห็น วัฒนธรรม ศาสนา ชีวิตการอพยพ อัตลักษณ์ชาติพันธุ์ตนเอง และความสัมพันธ์ของพวกเขาต่อแผ่นดินบ้านเกิด ในแง่ของ “วัฒนธรรมเทคโนโลยี” สามารถนำไปใช้บูรณาการพฤติกรรมทางสังคมด้วยเทคโนโลยีที่ซึ่งการใช้งานของเทคโนโลยีนั้น ถูกมองว่าเป็นกระบวนการทางวัฒนธรรม อย่างเต็มรูปแบบ และเหมาะสมในบริบทของลักษณะพฤติกรรมที่คล้ายคลึงกัน

ปันยา พันทะพานิด (2553) กล่าวว่า วงการเพลงของลาวล้มลุกคลุกคลานไปตามยุคสมัย แต่ด้วยเอกลักษณ์ ตัวตนและมรดกเพลงที่ฝังรากลึก ได้สร้างให้คนรุ่นใหม่พยายามอยู่ตลอดเวลาที่จะสร้างสรรค์สิ่งใหม่ๆ ให้แก่วงการ ท่ามกลางการปิดกั้นปิดขังและกดดันจากผู้ใหญ่หัวเก่าในแวดวงผู้รับผิดชอบด้านวัฒนธรรม แต่ถึงที่สุดแล้วก็ไม่มีใครสามารถต้านทานหรือปฏิเสธอย่างก้าวแบบก้าวกระโดดของเพลงลาวในยุคศตวรรษที่ 21 ได้ นับแต่ปี 2000 เป็นต้นมา จากการเปิดกว้างให้เอกชนได้เข้าดำเนินธุรกิจเพลงเหมือนกับที่มีในประเทศรอบบ้าน โดยเฉพาะประเทศไทยและบริษัทไทยเองได้ส่งผลงานเพลงของศิลปินหลากหลายเข้าตลาดเพลงลาวอย่างต่อเนื่อง ส่งผลให้ผู้สร้างสรรค์เพลงลาวได้รับไฟเขียวในการสร้างตัวศิลปินและเพลงลาวให้มีความหลากหลาย เพื่อดึงกลุ่มคนฟังให้หันมาฟัง



เพลงลาวเหมือนดังที่เคยเป็นมาในอดีต ค่ายเพลงหลายค่ายจึงได้ถือกำเนิดขึ้น เช่น “ลาวอาร์ต มีเดีย”, “อินดี้ เร็คคอร์ด”, “วาเลนไทน์ มิวสิค” ซึ่งจนถึงปัจจุบันมีแล้วกว่า 20 บริษัท ส่งผลให้มีเพลงลาวที่หลากหลายและศิลปินที่โดดเด่นทวีจำนวนขึ้น คนฟังโดยเฉพาะคนรุ่นใหม่ก็มีทางเลือกในการเลือกฟังแนวเพลงที่ตนชื่นชอบ ด้วยภาษาและการขับร้องของคนลาวเอง ในปัจจุบัน ศิลปินตะวันตกมีเพลงแนวไหน เพลงลาวก็มีให้ฟังแนวนั้น แต่ที่เหนือกว่าซึ่งเพลงตะวันตกไม่มี คือการรักษาความเป็นรากเหง้าดั้งเดิมของวัฒนธรรม การขับลำท่องถิ่นของลาวเอาไว้ได้ กอปรกับศิลปินรุ่นใหม่ ๆ ก็มีหัวใจประยุกต์ใช้และพัฒนาให้เข้ากับวัฒนธรรมแห่งยุคสมัย ไม่ว่าจะเป็น ร็อก, แร็ป, ฮิปฮอป และอื่นๆ จนสามารถกล่าวได้ว่า วงการเพลง วงการดนตรีของลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและเชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารที่มีอาจปิดกั้นได้

ปัจจุบัน คนฟังหลายคนไม่ปฏิเสธ วงร็อกที่ชื่อ “เซลล์” (Cells) วงฮิปฮอป “เอล โอ จี” และ “โอเวอร์แดนซ์” และที่สร้างความฮือฮาและทำให้วงการเพลงลาวขยับเข้าใกล้ความเป็นสากลมากขึ้น ก็ต้องยกให้นักร้องสาวลูกครึ่งลาว-บัลแกเรีย “อเล็กซานดร้า บุนช่วย” ซึ่งเป็นที่รู้จักกันดีของคนในเมืองไทยเพราะเธอได้เล่นละครโทรทัศน์ของไทยหลายเรื่อง ปัจจุบันวงดนตรีที่กำลังอยู่ในกระแสนิยมคือวง “แอลโซน” ฮิปฮอปจากเมืองมรดกโลกหลวงพระบาง ยังมีวงดนตรีและศิลปินอีกนับไม่หวาดไม่ไหวที่เกิดขึ้นในยุคที่วงการเพลงลาวเปิดกว้างอย่างเต็มที่ เท่าที่นึกได้ก็มี “ซิกเครท” (Secret) วงร็อกหญิงล้วน “ฟังก็ต่อ”, “เต็มไปกาย”, “เอลเอฟาย”, “ดิง ไฟลาวัน”, “คริม ทิดา สะหวัน”, “เลดี้ สุกสะหวัน บุนนาก” เป็นต้น

บทเพลงเป็นสื่อประเภทหนึ่งที่นำเสนอสภาพสังคมและวัฒนธรรมในปัจจุบัน ทำให้เห็นพัฒนาการของวงการเพลงลาวที่มีความเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา บทเพลงสะท้อนให้เห็นมุมมองและจินตนาการของผู้ประพันธ์ที่สื่อสารผ่านเนื้อเพลง ปัจจุบันนี้นักร้องและดนตรีลาวก้าวเข้าสู่ความเป็นสากลอย่างน่าสนใจ จากการรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับองค์ความรู้ของบทเพลงลาว ผู้วิจัยมองว่าบทเพลงลาวมีความน่าสนใจและเป็นข้อมูลคติชนประเภทหนึ่งที่ได้รับค่านิยมในสังคมลาวปัจจุบัน สามารถนำข้อมูลเหล่านี้มาใช้ในการวิจัยได้อย่างน่าสนใจ โดยเฉพาะบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่มีการเปลี่ยนแปลงให้มีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น จึงทำให้ผู้วิจัยสนใจที่จะศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่เพื่อเห็นความเปลี่ยนแปลงและความทันสมัยไปพร้อมๆ กัน

แนวคิดเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา

ผู้วิจัยได้ทบทวนเอกสารเกี่ยวกับแนวคิดการเปลี่ยนแปลงทางภาษาซึ่งได้มีผู้อธิบายไว้ดังนี้

อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2548) ได้ให้ความหมายของการเปลี่ยนแปลงภาษาไว้ว่า การเปลี่ยนแปลงภาษา หมายถึง การที่บางสิ่งบางอย่างมีลักษณะแตกต่างไปจากเดิม การเปลี่ยนแปลงของภาษาสามารถเกิดได้ในทุกระดับของภาษา ได้แก่ ระดับเสียง เรียกว่าการเปลี่ยนแปลงเสียงหรือการกลายเสียง (Sound Change) ดังกรณีเสียงบางเสียงเคยใช้ใน อดีต แต่ปัจจุบันสูญหายไปจากภาษา เช่น เสียงที่แทนด้วยตัวอักษร ข (ข-ขวด) ในภาษาไทย ซึ่งในอดีตเคยมีและออกเสียงต่างจาก ข-ไข แต่ปัจจุบันสูญหายไปจากภาษาไทยแล้ว ตัวอักษรจึงเลิกใช้ตามไปด้วยหรือเสียงบางเสียงในปัจจุบันแต่อาจสูญหายไปในอนาคต เช่น เสียง ร ในภาษาไทย เป็นต้น การเปลี่ยนแปลงเสียงอาจอยู่ในรูปที่อยู่ตรงข้ามกับการสูญเสียเสียง คือการเพิ่มของเสียง เช่น เสียงที่ไม่เคยมีอาจปรากฏขึ้น นอกจากนั้นการ



เปลี่ยนแปลงเสียงยังรวมถึงการเปลี่ยนแปลงคุณสมบัติบางประการของเสียง เช่น เปลี่ยนจากเสียงก้อง (Voiced Sound) เป็นเสียงไม่ก้อง (Voiceless Sounds) เช่น เสียง /t/ เปลี่ยนเป็น /d/ หรือตรงข้าม เช่น /d/ เปลี่ยนเป็น /t/ เปลี่ยนจากเสียงกัก เป็นเสียงเสียดแทรก เช่น /t/ เปลี่ยนเป็น /s/ หรือตรงกันข้าม เช่น /s/ เปลี่ยนเป็น /t/ เป็นต้น

การเปลี่ยนแปลงของภาษาอาจเกิดในระดับหน่วยคำ คำ และประโยค ระดับหน่วยคำ เช่น ใช้ “การ” เป็นหน่วยแปลงคำกริยาเป็นคำนาม เช่น “พัฒนา” เป็น “การพัฒนา” ส่วนการเปลี่ยนแปลงในระดับประโยค ซึ่งเรียกว่า การเปลี่ยนแปลงทางวากยสัมพันธ์ (Syntactic Change) หมายถึงการใช้รูปแบบประโยคบางรูปแบบที่ไม่เคยปรากฏในอดีต การเปลี่ยนแปลงภาษาอาจเกิดขึ้นเองแบบค่อยเป็นค่อยไปอย่างช้าๆ ตามกาลเวลา ซึ่งบางคนเรียกว่า เกิดจากปัจจัยภายในหรืออาจเกิดขึ้นเพราะปัจจัยภายนอก เช่น เกิดจากการยืมลักษณะต่างๆ จากภาษาอื่น (อมร ปรสทิธิรัฐสินธุ์, 2548)

ปราณี กุลละวณิช (2545) กล่าวว่า การเปลี่ยนแปลงของภาษาเกิดจากปัจจัยภายในหรือปัจจัยภายนอกก็ได้ สำหรับนักภาษาศาสตร์นั้นมองว่าการเปลี่ยนแปลงของภาษาจะเกิดขึ้นได้ เมื่อมีกลไกบางอย่างที่ทำให้ภาษาเปลี่ยนแปลง กลไกดังกล่าวได้แก่ การกลายเสียง การเทียบแบบและการยืมภาษาอื่น สำหรับในภาษาไทยนั้น กลไกสำคัญที่ทำให้ภาษาไทยมีการเปลี่ยนแปลงได้คือกลไกการยืมภาษาอื่น (Borrowing) ซึ่งจะเกิดขึ้นเมื่อมีผู้ใช้ภาษาที่แตกต่างกันอย่างน้อย 2 ภาษาที่จะต้องสื่อสารกันด้วยความจำเป็น อันเนื่องมาจากการต้องติดต่อสัมพันธ์กันทั้งในด้านธุรกิจ การค้าหรือการเมือง ทำให้ผู้ใช้ภาษาหนึ่งจะต้องดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งต่อไปนี้ ได้แก่

1. การบัญญัติศัพท์ หมายถึง การสร้างคำในภาษาเพื่อแทนคำในอีกภาษาหนึ่ง ส่วนใหญ่วิธีการบัญญัติศัพท์จะใช้วิธีการประสมคำทั้งแบบไทยและคำสมาสแบบคำบาลี สันสกฤต เช่น น้ำแข็ง บัตรเติมเงิน ห้างสรรพสินค้า โทรศัพท์มือถือ โทรทัศน์ ประชาธิปไตย รัฐบาล โศกนาฏกรรม วิสัยทัศน์

2. การแปลศัพท์ หมายถึง การแปลความหมายของคำศัพท์ในภาษาหนึ่ง มาใช้เป็นคำในอีกภาษาหนึ่งโดยตรง เช่น right hand แปลว่า มือขวา sea food แปลว่า อาหารทะเล tea spoon แปลว่า ช้อนชา cold war แปลว่า สงครามเย็น black market แปลว่า ตลาดมืด solar cell แปลว่า เซลล์สุริยะ เป็นต้น

3. การทับศัพท์ หมายถึง การใช้อักษรของภาษาหนึ่งแทนเสียงของคำในอีกภาษาหนึ่ง ทั้งนี้เพื่อคงเสียงของคำนั้นไว้ สำหรับในภาษาไทยมีทั้งคำทับศัพท์ภาษาบาลี สันสกฤต เขมร อังกฤษ จีน ญี่ปุ่น คำทับศัพท์เหล่านี้เรียกว่าคำยืมภาษาต่างประเทศ

ผลจากการที่ในภาษามีการหยิบยืมคำระหว่างกัน ก่อให้เกิดผลกระทบต่อภาษาที่เป็นฝ่ายยืมหรือรับคำจากภาษาอื่นเข้ามาใช้ใน 3 ลักษณะ ได้แก่ ผลกระทบในด้านการเปลี่ยนแปลงระบบเสียง ผลกระทบในด้านการเปลี่ยนแปลงความหมาย และผลกระทบในด้านการเปลี่ยนแปลงด้านไวยากรณ์ ดังนี้

1. ผลกระทบในด้านการเปลี่ยนแปลงระบบเสียง ผลกระทบด้านการเปลี่ยนแปลงระบบเสียง เช่น การยืมคำภาษาต่างประเทศมาใช้ เช่น Bromine โบรมีน, Fluorene ฟลูออรีน, Drum Major ดรัมเมเยอร์, treatment ทรีตเมนต์ คำเหล่านี้ทำให้ในภาษาไทยมีเสียงพยัญชนะต้นควบเพิ่มขึ้นจากที่มีอยู่เดิม 15 เสียง ได้แก่ /บร/ /ฟล/ /ดรัม/ /ทร/ หรืออย่างคำว่า gas แก๊ส tennis เทนนิส facebook เฟสบุ๊ค ทำให้เกิดหน่วยเสียงพยัญชนะท้าย /s/ ซึ่งไม่มีปรากฏในภาษาไทย และทำให้



1.2 การกลมกลืนเสียง (Assimilation) การกลมกลืนเสียง หมายถึง การที่ สัทลักษณ์หรือคุณสมบัติของเสียงเสียงหนึ่งเกิดการเปลี่ยนแปลง โดยจะคล้ายคลึงกับเสียงข้างเคียงมากขึ้น หากเสียงเสียงหนึ่งเปลี่ยนแปลงไปโดยที่สัทลักษณ์ของเสียงนั้นใกล้เคียงมากขึ้นกับเสียงที่นำมา ข้างหน้า เราก็เรียกการกลมกลืนเสียงประเภทนี้ว่า การกลมกลืนเสียงหน้า (progressive assimilation) ในภาษาอังกฤษหน่วยคำที่แสดงรูปพหูพจน์คือ เสียง -s (voiceless alveolar fricative) จะถูกแปลง เป็นเสียงไม่ก้อง (อโฆชนะ) ในกรณีที่เสียงพยัญชนะไม่ก้องนำหน้า เช่น คำว่า caps (= หมวกหลายใบ) แต่หากเป็นคำว่า cabs (= แท็กซี่หลายคัน) ภาษาไทยมีการกลมกลืนเสียงในลักษณะนี้เช่นกัน ปกติเสียง ‘ร’ และ ‘ล’ ซึ่งเป็นพยัญชนะเหลว (liquids) จะเป็นเสียงก้องโดยธรรมชาติ แต่เมื่อเป็นส่วนประกอบ ของคำควบกล้ำซึ่งมีเสียงพยัญชนะไม่ก้องหยุด (voiceless plosive) นำหน้า สองเสียงนี้มักจะกลายเป็น เสียงพยัญชนะไม่ก้อง-เหลวตามเสียงที่มาข้างหน้า เช่น คำว่า ‘พลอย’ หรือ ‘แปรง’ นอกจากนี้ยังมีการ กลมกลืนเสียงอีกประเภทหนึ่งซึ่งเรียกว่า การกลมกลืนตามเสียงหลัง (regressive assimilation) หมายถึง สัทลักษณ์ของเสียงเสียงหนึ่งเปลี่ยนแปลงไปเพราะได้รับอิทธิพลจากเสียงที่ตามมา เช่น คำว่า ‘impossibilis’ จะเห็นได้ว่าเสียงที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมคือ เสียง /n/ ซึ่งนำหน้าเสียง /p/ เดิมเสียงนี้ แปลงออกจากฐานปุ่มเหงือก แต่ปัจจุบันเสียง /n/ ได้เลื่อนฐานจากปุ่มเหงือกมาเป็นฐานริมฝีปาก คือ เสียง /m/ ดังที่ออกเสียงเป็น ‘impossible’ ในปัจจุบัน ตัวอย่างในภาษาไทย เช่น คำว่า ‘กรรมาธิกร’ ออกเสียงว่า ‘กัน-มา-ติ-กัน’ เมื่อวิเคราะห์ตามหลักภาษาศาสตร์อาจสรุปได้ว่า เราออกเสียง ‘น’ ของ พยางค์แรกเป็นเสียง ‘ม’ เพราะช่วยให้ออกเสียงได้ง่ายขึ้น นับได้ว่าเป็นการกลมกลืนเสียงประเภทตาม เสียงหลัง

1.3 การสลับเสียง (Metathesis) การสลับเสียง คือการแปลงเสียงผิดแผกไปจาก ตำแหน่งเดิม เช่น คำว่า ‘bird’ และ ‘horse’ ในภาษาอังกฤษมาจากรากเดิมคือ ‘brid’ และ ‘hros’ ตามลำดับ กล่าวคือ เสียงพยัญชนะและเสียงสระเกิดการสับเปลี่ยนตำแหน่งภายในพยางค์เดียวกัน การ สลับเสียงไม่จำเป็นต้องเกิดขึ้นภายในพยางค์เดียว แต่อาจเกิดข้ามพยางค์ซึ่งอยู่ติดกันก็ได้ ยกตัวอย่าง เช่น ออกเสียงคำว่า ‘กั่วพลัด’ เป็น ‘กั่วพลัด’ การสลับเสียงจึงอาจมีสาเหตุมาจากความตั้งใจมาก เกินไปที่จะออกเสียงให้ชัด (hypercorrection)

2. การเปลี่ยนแปลงทางหน่วยคำ หน่วยคำ หมายถึง หน่วยที่เล็กที่สุดซึ่งมีความหมาย อาจมีขนาดเล็กกว่าคำหรือไม่ก็ได้ หน้าที่และความหมายของหน่วยคำอาจเกิดการเปลี่ยนแปลงตามยุค สมัย เช่น ในภาษาอังกฤษมีหน่วยคำ -able มีความหมายว่า ‘สามารถ หรือทำสิ่งหนึ่งสิ่งใดได้’ หน่วยคำนี้มีหน้าที่ทางไวยากรณ์ คือ เปลี่ยนคำกริยาเป็นคำคุณศัพท์ หน่วยคำนี้ได้เค้าเดิมมาจากภาษา ฝรั่งเศส เช่น คำว่า favourable หรือ conceivable เป็นคำยืมมาจากภาษาฝรั่งเศส แต่เมื่อคำเหล่านี้ กลายเป็นคำยืมในภาษาอังกฤษ จึงเกิดการเปลี่ยนแปลงขึ้นโดยมีการนำสองพยางค์หลัง คือ -able มา ใช้กับคำภาษาอังกฤษคำอื่น เช่น readable, loveable, changeable เป็นต้น ในภาษาไทยก็มีการ เปลี่ยนแปลงทางด้านหน่วยคำเช่นกัน คำว่า ‘ประตุ’ ถือเป็นหนึ่งหน่วยคำซึ่งมีสองพยางค์ คำนี้มาจากการประสมของหน่วยคำสองหน่วย คือ ‘ปาก’ กับ ‘ตุ’ เมื่อ ‘ปาก’ เปลี่ยนไปเป็น ‘ปะ’ และ ‘ประ’ ตามลำดับ พยางค์นี้ก็ไม่ถือเป็นหน่วยคำอีกต่อไป



3. การเปลี่ยนแปลงทางวากยสัมพันธ์ วากยสัมพันธ์ หมายถึง ความสัมพันธ์ของคำหรือโครงสร้างของคำในระดับวลีถึงระดับประโยค เป็นต้นว่า ในภาษาหนึ่งๆ มีโครงสร้างประโยคอย่างไร การเรียงคำแบบ ประธาน-กริยา-กรรม หรือที่เราเรียกย่อๆ ว่า SVO หากเปรียบเทียบการเปลี่ยนแปลงในแง่มุมต่างๆ ของภาษาแล้ว พบว่าภาษาเกิดการเปลี่ยนแปลงในเรื่องเสียงมากกว่าการเปลี่ยนแปลงด้านไวยากรณ์หลายเท่า ทั้งนี้เนื่องจากไวยากรณ์ของภาษาไม่มีความหลากหลายมากนัก สำหรับภาษาถิ่นไทบางถิ่นที่พูดโดยกลุ่มชาติพันธุ์ไทในประเทศอื่นนั้น มีการเปลี่ยนแปลงทางไวยากรณ์ที่เห็นได้ชัด คือในเรื่องของการเรียงคำของนามวลีซึ่งประกอบด้วยคำบอกจำนวนและลักษณนามของคำนั้นๆ ซึ่งเกิดจากอิทธิพลของภาษาประจำชาติของประเทศที่ชาวไทกลุ่มนั้นอาศัยอยู่ ยกตัวอย่าง เช่น ภาษาไทนุง ไทใหญ่ และไทลื้อหมิง เป็นภาษาไทถิ่นที่มีผู้พูดในประเทศเวียดนาม จัดเป็นภาษากลุ่มกลาง (Central Tai) ตามการจัดกลุ่มของลี (Li, 1977) ภาษาไททั้งสามถิ่นนี้มีการเรียงลำดับคำบอกจำนวนในนามวลีที่แตกต่างไปจากภาษาไทถิ่นอื่น ตัวอย่างเช่น ในภาษาไทย เราพูดว่า ‘หมาสามตัว’ โดยเริ่มจากคำนาม จำนวนนับ และลักษณนามตามลำดับ แต่ภาษาไทสามถิ่นดังกล่าวมีลักษณะการเรียงลำดับที่แตกต่างออกไปดังตัวอย่างต่อไปนี้

ภาษาไทนุง	slong	tu	ma
	สอง	ตัว	หมา
	‘หมาสองตัว’		
ภาษาไทใหญ่	thong	tua	ya
	สอง	คน	ภรรยา
	‘ภรรยาสองคน’		
ภาษาไทลื้อหมิง	saam	cang	tow
	สาม	บาน	ประตู
	‘ประตูสามบาน’		

จะเห็นว่าภาษาไท 3 ถิ่นนี้การเรียงลำดับคำเหมือนกัน คือ จำนวนนับตามด้วยลักษณนาม ส่วนคำนามอยู่ในตำแหน่งหลังสุด

4. การเปลี่ยนแปลงทางความหมายของคำ คำศัพท์ของภาษาต่างๆ ย่อมเกิดการเปลี่ยนแปลงไปตามกาลเวลา การเปลี่ยนแปลงทางความหมายของคำศัพท์มี 4 ประเภท ดังนี้คือ

4.1 ความหมายกว้างขึ้น (Semantic broadening) คือการขยายความของคำศัพท์ให้กว้างออกไปกว่าเดิม ตัวอย่างเช่น ในภาษาอังกฤษ สมัยก่อนคำว่า ‘bird’ แปลว่าสัตว์ปีกขนาดเล็ก โดยมีได้หมายความถึงนกเช่นในปัจจุบัน ส่วนคำว่า ‘aunt’ เดิมหมายถึงพี่หรือน้องสาวของพ่อ แต่ในปัจจุบันคำนี้จะรวมพี่หรือน้องสาวของแม่ด้วย

4.2 ความหมายแคบเข้า (Semantic narrowing) คือการที่คำศัพท์มีความหมายแคบลง เช่น ในภาษาอังกฤษคำว่า ‘meat’ เคยหมายถึงอาหารโดยทั่วไป แต่ปัจจุบันคำนี้ หมายถึงเนื้อสัตว์ที่ใช้ประกอบอาหาร คำว่า ‘hound’ เคยแปลว่าสุนัข แต่ปัจจุบันคำเดียวกันนี้จะหมายถึงสุนัขสายพันธุ์ที่ชื่อ ‘hound’ ซึ่งเป็นสุนัขพันธุ์ที่ชอบล่าสัตว์

4.3 ความหมายเปลี่ยนไปในเชิงบวก (Amelioration) หมายถึงการที่คำศัพท์เริ่มมีความหมายในแง่ดีขึ้นกว่าเดิม เช่น เมื่อก่อนคำว่า ‘pretty’ ในภาษาอังกฤษแปลว่า ‘เจ้าเล่ห์’ ตรงกันข้ามกับความหมายในปัจจุบันซึ่งแปลว่า ‘สวย’



4.4 ความหมายเปลี่ยนไปในเชิงลบ (Pejoration) หมายถึง การที่คำศัพท์เริ่มมีความหมายไม่สุภาพ หรือเป็นไปในเชิงลบมากขึ้น ซึ่งอาจทำให้คำศัพท์นั้นๆ กลายเป็นคำต้องห้ามก็ได้ เช่น คำว่า ‘กู’ เป็นคำเรียกตนเองตามปกติในสมัยโบราณ ปัจจุบันเป็นที่ทราบกันว่าเราไม่ควรใช้คำนี้ต่อหน้าผู้ที่เราไม่สนิทสนม เพราะเป็นคำไม่สุภาพ คำว่า ‘हां’ ก็กลายเป็นคำหยาบเช่นเดียวกัน ทั้งที่ในอดีตหมายถึง โรคระบาดชนิดหนึ่ง

นอกจากนี้ พยาร์ เจริญฉาย (2550) ได้กล่าวถึง สาเหตุที่ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงภาษา มี 4 ประการดังนี้

1. เกิดการเปลี่ยนแปลงภาษาเปรียบเสมือนสิ่งที่มีชีวิตย่อมมีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ แต่เนื่องจากการเปลี่ยนแปลงเป็นไปอย่างช้าๆ แบบค่อยเป็นค่อยไปจึงมักจะไม่น่าสังเกตเห็นความเปลี่ยนแปลง สาเหตุสำคัญที่ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงภาษาในเรื่องการออกเสียงแต่ละเสียง คือ ในระยะเริ่มแรกของการเรียนภาษาของแต่ละคน ด้วยวิธีการเลียนแบบซึ่งอาจทำให้การออกเสียงผิดเพี้ยนไปส่งผลให้เสียงผิดเพี้ยนไปที่ละน้อยสืบทอดต่อกันไป เช่น ที่ปรากฏในหลักศิลาจารึกพ่อขุนรามคำแหงว่า โสง โนน โอก (ออกเสียงสระโอ) แต่อีกสมัยหนึ่งเช่นปัจจุบันคำเหล่านี้่ออกเสียงเป็น สอน นอน ออก เช่น ออกพรรษา (เป็นเสียงสระอ) อย่างไรก็ตามการเปลี่ยนแปลงภาษาในเรื่องการออกเสียงถึงแม้จะเกิดขึ้นอย่างค่อยเป็นค่อยไป แต่เมื่อเวลาผ่านไปนานวันเข้าก็จะทำให้เกิดความแตกต่างที่ชัดเจน เกิดเป็นภาษาย่อยที่แตกต่างไปจากภาษาเดิม

2. การขาดการติดต่อระหว่างผู้ที่พูดภาษาเดียวกัน ภาษาที่อยู่ในสมัยเดียวกันนั้น อาจจะแตกต่างกันได้ เนื่องจากสาเหตุสำคัญประการหนึ่ง คือขาดการติดต่อคบหาสมาคมกันระหว่างผู้พูดภาษาเดียวกัน ปกติถ้าหากผู้พูดภาษาเดียวกันได้มีโอกาสติดต่อกันอยู่ เมื่อเกิดการเปลี่ยนแปลงภาษาทุกคนจะต้องรับรู้และจะเกิดการยอมรับการเปลี่ยนแปลงร่วมกัน คือการเปลี่ยนแปลงภาษาเป็นไปในทำนองเดียวกัน ในทางตรงกันข้ามถ้าผู้พูดภาษาเดียวกันด้วยความจำเป็นบางอย่างทำให้แยกกันอยู่ และโอกาสที่จะติดต่อกันก็ไม่มี เมื่อภาษาที่กลุ่มหนึ่งได้เปลี่ยนแปลงไป คนอีกกลุ่มก็ไม่มีทางรับรู้ ผลคือทำให้ภาษาของคนต่างกลุ่มเปลี่ยนกันไปคนละทาง ซึ่งการเปลี่ยนแปลงนี้อาจเกิดจากการโยกย้ายที่อยู่อาศัย

3. การเปลี่ยนแปลงภาษาอย่างมีระบบสม่ำเสมอ การเปลี่ยนแปลงของเสียงหรือการกลายเสียงจากเสียงหนึ่งไปเป็นอีกเสียงหนึ่งนั้น เช่น เสียง ช ในภาษาไทยกลางเปลี่ยนเป็น เสียง ซ ในภาษาอีสานหรือเสียง จ ในภาษาถิ่นเหนือ การเปลี่ยนแปลงเช่นนี้จะไม่เกิดในคำๆ เดียว แต่จะเกิดขึ้นในคำอื่นๆ อีกหลายคำ ในภาษาถิ่นทั้ง 2 การเปลี่ยนแปลงเช่นนี้เป็นไปอย่างสม่ำเสมอ และเป็นการเปลี่ยนแปลงที่เป็นไปอย่างมีระบบ หมายถึงเป็นการเปลี่ยนแปลงที่มีแบบแผนที่เป็นกฎเกณฑ์อยู่ในตัว เช่น ถ้าพบสระ เอะ เปลี่ยนเป็น แอะ เราจะพบว่า สระ โอะ เปลี่ยนเป็น เอาะ ด้วย คือมีแผนว่า สระกลาง (หมายถึง เอะ และโอะ) จะกลายเป็นสระต่ำ (หมายถึง แอะ และเอาะ) ซึ่งการเปลี่ยนแปลงนี้คือการเปลี่ยนแปลงในลักษณะเคลื่อนเสียงสระ (Vowel Shift)

4. การยืมคำภาษาต่างประเทศ เป็นอีกสาเหตุหนึ่งของการเปลี่ยนแปลงภาษาในเรื่องของการเพิ่มจำนวนคำที่ใช้ในภาษา คือ การได้ติดต่อกับคนที่พูดภาษาอื่นโดยเฉพาะภาษาต่างประเทศ เช่น ภาคใต้ได้ติดต่อกับมาลยาเลย์ ก็ยืมคำภาษามาเลย์มาใช้ เช่น มายา (ปุ๋ย) ซ้องต๊อง (ต้อเรียน) ลาต้า (บ้าจี้) ซันซี (สัญญา) เป็นต้น นอกจากการเปลี่ยนแปลงด้านเสียงและคำที่กล่าวมาข้างต้นแล้ว การเปลี่ยนแปลงภาษายังมีการเปลี่ยนแปลงด้านความหมายด้วย เช่น ความหมายกว้างออก แคบเข้า หรือย้ายออก ซึ่งธวัช ปุณโณทก (2542: 8) กล่าวว่าภาษาย่อมมีการเปลี่ยนแปลงไปตามธรรมชาติ



ของภาษา ภาษาที่ใช้สื่อสารกันมากย่อมมีการเปลี่ยนแปลงมาก โดยเฉพาะคำที่ใช้พูดจากันในชีวิตประจำวันย่อมมีการเปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็วกว่าคำที่มีการใช้น้อย คำบางคำนิยมใช้กันเสมอๆ ในสมัยหนึ่งคำนั้นย่อมมีการเปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็วในสมัยนั้น ทั้งด้านเสียงและความหมายของคำ ต่อมาในอีกยุคหนึ่งสมัยหนึ่งคนไม่นิยมใช้คำๆ นั้น เนื่องจากมีคำอื่นที่มีความหมายเหมือนกัน หรือมีความหมายตรงกว่าเข้ามาแทนที่ หรือนำคำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้ในแง่ความหมายนั้นๆ จึงทำให้คำๆ นั้นมีความสำคัญลดลง และต่อมาอีกยุคหนึ่งคนรุ่นหลังไม่ได้ใช้คำนั้นแล้ว จึงทำให้คำๆ นั้นไม่มีใครรู้จัก ลักษณะเช่นนี้แสดงว่าคำนั้นตายไปหรือศัพท์สูญ (Loss Vocabulary)

วิชา กมลนาวัน (2559) ได้กล่าวถึงสาเหตุที่ทำให้ภาษาเกิดการเปลี่ยนแปลง ไว้ดังนี้

1. การออกเสียง ‘ตามสบาย’ (Articulatory simplification) เมื่อใดก็ตามที่เราพูดโดยไม่ระมัดระวัง เช่น เมื่อกำลังเล่าเรื่องสนุกให้เพื่อนฝูงฟังเป็นการยากที่เราจะรักษาเสียงพูดให้อยู่ในระดับที่สังคมเห็นว่า ‘ถูกต้อง’ ได้ตลอดเวลา แม้แต่ผู้ประกาศข่าว ซึ่งเป็นผู้ที่อยู่ในสถานการณ์ซึ่งเรียกได้ว่า ต้องระมัดระวังการใช้ภาษาของตนเองอย่างเต็มที่ ก็ยังพลั้งเผลอไม่ออกเสียงควบกล้ำบ้าง หรือออกเสียง ‘ล’ เป็น ‘ร’ และ ‘ร’ เป็น ‘ล’ บ้าง จากการศึกษาของวิลโลว์รอน ชนิชฐานันท์ (2533: 56) พบว่า ไม่มีผู้ประกาศข่าวคนใดที่สามารถออกเสียง ‘ร’ ได้ถูกต้องทั้งหมด การที่เราไม่สามารถควบคุมการพูดของตนเองให้ถูกต้องได้ทุกครั้งมิใช่เรื่องแปลก เพราะมนุษย์ไม่ใช่หุ่นยนต์ที่จะออกเสียงให้ได้เหมือนเดิมทุกครั้งโดยไม่มีการผลิตพลาด การออกเสียงเพี้ยนจาก ‘ร’ เป็น ‘ล’ การออกเสียงพยัญชนะควบกล้ำให้ลดเหลือเพียงเสียงเดียว หรือการที่เรามักจะออกเสียงของคำว่า ‘ตุ๊กตา’ (ตุ๊ก-ตา) และ ‘ตกใจ’ (ตกใจ) เป็น ‘ตุ๊ก-กะ-ตา’ และ ‘ตก-กะ-ใจ’ ตามลำดับ ล้วนแต่เป็นเครื่องยืนยันว่าเสียงที่เกิดการลดรูปหรือเพิ่มขึ้นมานั้น มักเป็นผลมาจากความสะดวกสบายในการเปล่งเสียง เมื่อคำนึงถึงสรีรศาสตร์ นักภาษาศาสตร์เชื่อว่าความยากง่ายในการเปล่งเสียงพูดจะมีไม่เท่ากัน เป็นต้นว่าเสียงพยัญชนะจะเปล่งได้ยากกว่าเสียงสระ สาเหตุที่ภาษาแต่ละภาษาประกอบไปด้วยเสียงที่ผู้พูดรู้สึกว่าเป็น ‘ออกเสียงยาก’ และ ‘ออกเสียงง่าย’ เคล้ากันไป ทั้งๆ ที่เสียงแต่ละเสียงมีแนวโน้มที่จะกลายเป็นเสียงที่เปล่งง่ายขึ้น เพราะภาษาจะปรับตัวของมันเองเพื่อให้ผู้พูดในสังคมสามารถสื่อสารกันเข้าใจได้

2. อิทธิพลของระบบการเขียน ภาษาเขียนมักเปลี่ยนแปลงไม่มากเมื่อเทียบกับภาษาพูด ในบางครั้งผู้ใช้ภาษาในสังคมหนึ่งๆ อาจออกเสียงของคำใดคำหนึ่งไม่เหมือนกันด้วยอิทธิพลจากภาษาเขียน เช่น ในภาษาอังกฤษเสียง /t/ ของคำว่า often ได้สูญหายไปนานแล้ว แม้ว่ารูปสะกดจะไม่เปลี่ยนแปลง หลายคนไม่ทราบว่ คำว่า การเปรี้ยว ออกเสียงว่า ‘กาน-ปะ-เรียน’ หรือ ‘กาน-เปรียน’ คำนี้เราอ่านว่า ‘กาน-ปะ-เรียน’ มาตั้งแต่สมัยโบราณซึ่งมีรูปสะกดเดิมคือ การเปรียน (ช่วย พูลเพิ่ม, 2539: 152) การที่หลายคนออกเสียงว่า ‘การ-เปรียน’ อาจเนื่องมาจากอิทธิพลของตัวสะกดควบกล้ำ ‘ปร’

3. การเทียบแบบ (Analogy) การเปลี่ยนแปลงของภาษาอาจเกิดขึ้นเมื่อลักษณะบางอย่างของภาษา ซึ่งไม่เป็นไปตามกฎเกณฑ์เกิดการเปลี่ยนแปลงโดยมีรูปแบบที่เหมือนกับลักษณะอื่นๆ ที่มีกฎเกณฑ์แน่นอนกว่า เราเรียกการเปลี่ยนแปลงประเภทนี้ว่า การเทียบแบบ (analogy) เช่น เรามักพบว่าเด็กที่พูดภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่อาจใช้คำที่อยู่ในรูปอดีตของคำว่า go เป็น goed แทนที่จะเป็น went นี่เป็นเพราะเด็กไม่คุ้นเคยกับข้อยกเว้นของคำกริยาหลายคำซึ่งมีรูปแบบแตกต่างไปจากคำกริยาส่วนใหญ่ที่เติม -ed ต่อท้าย ภาษาไทยก็มีการเปลี่ยนแปลงทางหน่วยคำซึ่งเป็นผลมาจากการเทียบแบบคำแผลงของภาษาเขมร ภาษาไทยยืมคำเขมรมาใช้หลายคำ เช่น ‘เกิด-กำเนิด’ ‘ปราบ-ปราบ’ ‘เสร็จ-สำเร็จ’ เป็นต้น



4. การสัมผัสภาษา (Language contact) การติดต่อกันของสังคมต่างกลุ่ม ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของภาษาในลักษณะต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นวากยสัมพันธ์ เช่น ประโยค ‘เขามีศรัทธาใน ...’ ประโยคนี้ไม่ใช่ลักษณะประโยคของภาษาไทย ซึ่งปกติเราอาจพูดว่า ‘เขาศรัทธา...’ มากกว่า ประโยคนี้น่าจะได้รับอิทธิพลจากประโยคภาษาอังกฤษที่ว่า ‘He has faith in ...’ ทางด้านเสียง ภาษาไทยไม่มีเสียงพยัญชนะท้ายเป็นเสียงเสียดแทรก การรับคำภาษาต่างประเทศมาใช้ (lexical borrowing) ปัจจุบัน มีคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษมากมาย เช่น คอมพิวเตอร์ ซ็อกเก็ต แคลคูล่า ฯลฯ คำทับศัพท์ภาษาญี่ปุ่นก็มี ไม่ว่าจะเป็นตัวการ์ตูน ชื่ออาหาร หรือยี่ห้อรถยนต์

จากการศึกษาสาเหตุที่ทำให้ภาษาเกิดการเปลี่ยนแปลง ผู้วิจัยสรุปได้ว่า สาเหตุเกิดจากการออกเสียง การเขียน การขาดการติดต่อกับผู้พูดภาษาเดียวกัน และการสัมผัสภาษา ซึ่งสาเหตุเหล่านี้ล้วนทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของภาษาในลักษณะต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นการเปลี่ยนแปลงทางเสียง หน่วยคำ ความหมาย และไวยากรณ์

แนวคิดเกี่ยวกับการประกอบสร้างทางสังคม

ผู้วิจัยได้อาศัยกรอบแนวคิดการประกอบสร้างความจริงทางสังคม (social construction of reality) มาเป็นกรอบการวิจัย ซึ่งภายใต้แนวคิดดังกล่าว ความจริง (reality) มิได้เป็นสิ่งที่มียอยู่แล้วตามธรรมชาติ ทว่าความจริงจะเกิดขึ้นก็ต่อเมื่อผู้คนมีปฏิสัมพันธ์ (interact) กันกับสภาพบริบทและสถานการณ์ต่างๆ นำไปสู่การรับรู้ (perception) การตีความ (interpretation) ฉะนั้นความจริงของแต่ละบุคคลจึงมีความแตกต่างกันไปตามบริบทและสถานการณ์ที่กำลังเผชิญ ทั้งยังขึ้นอยู่กับการรับรู้และการตีความ

การสร้างความเป็นจริงทางสังคมเป็นแนวคิดของสำนักปรากฏการณ์นิยม (Phenomenology) สนใจศึกษาวิธีการที่คนมีประสบการณ์กับโลก มีการรับรู้โลกและมีสำนึกกับโลก โดยมีแนวคิดพื้นฐานว่า “ความเป็นจริง” (Reality) ไม่ใช่สิ่งที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ แต่ความเป็นจริงเป็นสิ่งที่ถูกสร้างขึ้น (Construct) เป็นความเป็นจริงทางสังคม (Social reality)

Schutz (1969) ได้เสนอแนวคิดการสร้างความเป็นจริงทางสังคมไว้ว่า “โลกที่แวดล้อมตัวบุคคลนั้น มีอยู่ 2 โลก โลกแรก เป็นโลกทางกายภาพ (Physical world) อันได้แก่ วัตถุ สิ่งของ บุคคล บรรยากาศด้านกายภาพทั้งหลาย ที่แวดล้อมบุคคลโลกนี้เกิดขึ้นตามธรรมชาติ ส่วนอีกโลกหนึ่ง มีชื่อเรียกหลายอย่าง เช่น โลกทางสังคม (Social world) สิ่งแวดล้อมเชิงสัญลักษณ์ (Symbolic environment) หรือความเป็นจริงทางสังคม (Social reality) โลกนี้เกิดจากการทำงานของสถาบันต่างๆ ในสังคม เช่น ครอบครัว โรงเรียน ศาสนา ที่ทำงาน รัฐบาล และสื่อมวลชน เป็นต้น” ด้วยเหตุที่โลกทางกายภาพหรือโลกแห่งความเป็นจริง (World of reality) นั้นเป็นโลกที่อยู่ห่างไกลที่มนุษย์จะเข้าถึงได้ และยังเป็นโลกที่เต็มไปด้วยความซับซ้อนมากมาย โลกใบนี้ก็จะยังคงไม่มีความหมายของสิ่งใด ๆ เกิดขึ้น ต่อเมื่อมนุษย์ได้ทำการเรียนรู้หรือทำความเข้าใจโลกแห่งความเป็นจริงโดยผ่าน “ตัวกลาง” ความหมายของสิ่งต่างๆ จึงเกิดขึ้น

อย่างไรก็ตาม Berger และ Luckmann (1996) มีความเห็นว่า มนุษย์ไม่สามารถรับรู้ความจริงของโลกภายนอกตัวเขาได้โดยตรง แต่ต้องกระทำผ่านตัวกลางคือ ประสาทสัมผัส และกระบวนการรับรู้ทางจิตของมนุษย์ซึ่งถูกหล่อหลอมโดยกระบวนการทางสังคมมาก่อน โดยแบ่งโลกของเราออกเป็น 2



ส่วนใหญ่ คือ โลกแห่งความเป็นจริง (World of reality) คือ โลกที่เราสามารถสัมผัสได้ด้วยตนเองด้วยตา หู จมูก ลิ้น กาย และใจ ไม่ว่าจะเป็นสภาพแวดล้อมตามธรรมชาติ สิ่งที่มีมนุษย์สร้างขึ้น รวมทั้งความฝัน ส่วนโลกแห่งความหมาย (World of meaning) คือ ความรู้ (Knowledge) ที่เราได้รับมาเพียงบางส่วนของโลกแห่งความเป็นจริง เนื่องจากมนุษย์ไม่สามารถหาความแน่นอนจากความเป็นจริงที่อยู่รอบๆ ตัวเราได้ โลกแห่งความหมายหรือความรู้ส่วนที่เรารู้นั้น ได้มาจากการรับรู้เพียงบางส่วนจากโลกแห่งความเป็นจริง แล้วนำมาสร้างองค์ความรู้ (Stock of knowledge) ของเราขึ้น แล้วที่มนุษย์สร้างความจริงขึ้นนั้นแท้จริงแล้ว คือ ความเป็นจริงทางสังคม (Social reality) นั่นเอง (พิมพ์ชญา พักเปี่ยม, 2552: 20)

Adoni และ Mane (1984) ได้แบ่งความจริงออกเป็น 3 ลักษณะ สามารถสรุปได้ดังนี้

1. Objective social reality คือ ความจริงที่เราสัมผัสได้ด้วยประสบการณ์ เป็นสิ่งที่เกิดขึ้นในโลกภายนอกซึ่งเราได้เผชิญในฐานะที่เป็นจริง

2. Symbol social reality คือ ความจริงที่ถูกแสดงออกมาในรูปแบบของสัญลักษณ์ เช่น ศิลปะ เอกสารหรือเนื้อหาในสื่อ ซึ่งความจริงชนิดนี้มีมากมาย สิ่งที่สำคัญที่สุดก็คือ ความสามารถของบุคคลในการรับรู้ และแยกแยะสิ่งต่างๆด้วยตัวเอง

3. Subjective social reality คือ ความจริงที่เกิดขึ้นในทัศนะของตัวผู้มอง นั่นก็คือ ความเป็นจริงที่ได้รับแบบ Objective และ Symbolic มารวมกันเข้ากลายเป็นแบบ Subjective อาจกล่าวได้ว่า ความจริงจะถูกนำเสนอได้ในรูปแบบของสัญลักษณ์ และนำไปสู่จิตสำนึกของแต่ละบุคคล

อย่างไรก็ตาม การที่ความเป็นจริงทางสังคมจะกลายมาเป็นสิ่งที่ได้รับการยอมรับนับถือ นั้น (Littlejohn, 1988 อ้างอิงจาก ไชยศิริ บุญยกุลศรีรุ่ง, 2553: 40) ได้ตั้งข้อสมมุติฐานในเรื่องนี้ไว้ 4 ประการ คือ

1. โลกหรือความเป็นจริงทางโลกไม่ได้แสดงปรากฏตนออกมาในเชิงวัตถุวิสัยต่อมนุษย์ แต่มนุษย์จะรับรู้ต่อความเป็นจริงเหล่านั้นผ่านประสบการณ์ต่างๆ ของมนุษย์ ซึ่งส่วนใหญ่จะเป็นไปโดยการใช้ภาษา

2. ความเข้าใจความเป็นจริงของโลกโดยใช้ภาษาเป็นสื่อ ก็คือ สถานการณ์ที่เกิดขึ้นมาจากสังคมที่มีการปฏิสัมพันธ์ของคนในกลุ่มเวลา และในสถานที่หนึ่งๆ

3. มนุษย์จะเข้าใจความเป็นจริงใดๆ หรือไม่เพียงใด ย่อมเป็นสิ่งที่ถูกกำหนดโดยแบบแผนการสื่อสารมวลชนในขณะนั้น ดังนั้น ความมั่นคงหรือความไม่มั่นคงของความรู้ จึงขึ้นอยู่กับสถานะการณ์ต่างๆ ที่เป็นอยู่ของคนในสังคมมากกว่าความเป็นจริงตามภาวะวิสัยภายนอกประสบการณ์ของมนุษย์

4. ความเข้าใจในความเป็นจริงของสังคมจะก่อรูปร่างจากแง่มุมสำคัญๆ หลายประการของมนุษย์ นั่นก็คือ วิธีการในการคิดของมนุษย์ วิธีการปฏิบัติกรดำเนินชีวิตที่เป็นอยู่ในชีวิตประจำวัน ย่อมขึ้นอยู่กับความรู้ความเข้าใจที่เรามีต่อ “ความเป็นจริง” ของเรานั้นเอง

“ความเป็นจริง” ในหนังสือเรื่อง The social construction of reality ของ Berger และ Luckmann (1996) ได้เสนอว่า ความจริง (reality) แบ่งออกเป็น 2 ส่วนคือ (สุภางค์ จันทวานิช, 2551: 122)

1. ความจริงเชิงวัตถุวิสัย (objective reality) สิ่งต่างๆ ที่ยอมรับกันเป็นแบบแผนจนกลายเป็นสถาบัน (Institutionalization) เช่น ขนบธรรมเนียม ประเพณี



2. ความเป็นจริงเชิงจิตวิสัย (Subjective reality) กระบวนการสร้างความรู้ คือ การใส่ความรู้เข้าไปในบุคคล โดยผ่านกระบวนการขัดเกลาทางสังคมระดับปฐมภูมิ และทุติยภูมิ

2.1 กระบวนการขัดเกลาทางสังคมระดับปฐมภูมิ (Primary socialization) เกิดขึ้นตั้งแต่วัยเด็กโดยผู้ขัดเกลาฝ่ายต่างๆ ทำให้เกิดการรับรู้เชิงจิตวิสัยของบุคคลเรียกว่า “โลกพื้นฐาน” (Base world)

2.2 กระบวนการขัดเกลาทางสังคมระดับทุติยภูมิ (Secondary socialization) คือ การใส่โลกส่วนตัว (Sub-world) ของแต่ละคนเข้าไปในการรับรู้เป็นโลกส่วนตัวที่มีพื้นฐานอยู่บนสถาบันทางสังคมอีกทอดหนึ่ง ซึ่งบางครั้งอาจจะได้รับอิทธิพลมาจากชนชั้น กล่าวคือ มีค่าที่เหมาะสมกับบทบาทของตนและให้ความหมายความเข้าใจต่อปรากฏการณ์ทางสังคมตามลักษณะส่วนตัวของตน เช่น ทหารม้ามีศัพท์เรื่องม้า การขี่ม้า ชีวิตทหารม้า เป็นต้น

ลักษณะเช่นนี้คือ การสร้างความรู้เชิงจิตวิสัย เมื่อสร้างแล้วก็รับรู้ตามนั้น การสร้างเป็นการสร้างโดยสังคมที่เป็นหน่วยย่อย ได้แก่ โลกส่วนตัวที่บุคคลดำรงอยู่ ความรู้ค่อยๆ หล่อหลอมขึ้นมา ความรู้นั้นจะถูกรักษาไว้และเปลี่ยนรูปได้ การรักษาความรู้ทำได้โดยการแลกเปลี่ยนกับคนที่อยู่ในโลกส่วนตัวแบบเดียวกันอย่างต่อเนื่องสม่ำเสมอ

แนวคิดปรากฏการณ์วิทยาใช้หลักภาษาวិธีในการอธิบายความเป็นจริงทางสังคม โดยระบุว่า ธรรมชาติหรือโลกทางชีวภาพที่เราดำรงชีวิตอยู่นี้มีลักษณะความเป็นจริงแบบแรก คือ เป็นข้อเสนอ (Thesis) แต่มนุษย์มีอีกโลกหนึ่งซึ่งมีลักษณะตรงกันข้ามและขัดแย้งกับโลกธรรมชาติ นั่นคือโลกที่สร้างโดยสังคมจึงเป็นข้อโต้แย้ง (Anti-thesis) ของโลกธรรมชาติ ในที่สุดแล้วมนุษย์ก็จะสังเคราะห์โลกธรรมชาติ และโลกที่สร้างโดยสังคมเข้าด้วยกัน เกิดเป็นความเป็นจริงทางสังคมของบุคคลที่มีพื้นฐานอยู่บนโลกธรรมชาติ (ที่เป็นความรู้เชิงวัตถุวิสัย) กับโลกทางสังคม (ที่เป็นความรู้เชิงจิตวิสัย) ความรู้ด้วยความเป็นจริงทางสังคมจะเป็นความรู้ที่ถูกสร้างขึ้นโดยสังคมในที่สุด

ความเป็นจริงทางสังคมของบุคคล และตัวตนของมนุษย์ต่างถูกสร้างขึ้นโดยสังคม Berger และ Luckmann อธิบายภาษาวิธีของการสร้างความเป็นจริงไว้ว่า “ระหว่างโลกธรรมชาติกับโลกทางสังคมที่ถูกสร้างขึ้นนี้ มนุษย์จะค่อยๆ เปลี่ยนแปลงไปในกระบวนการนี้เอง มนุษย์จะสร้างความเป็นจริง (ขึ้นมาใหม่) และสร้างตัวตนของเขาเอง” (Berger and Luckmann, 1996: 204)

โดยสรุป ผู้วิจัยนำแนวคิดของ Berger และ Luckmann มาเป็นกรอบในการอธิบายเรื่องการประกอบสร้างบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยผู้วิจัยจะนำแนวคิดนี้ไปใช้ในการวิเคราะห์ว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการประกอบสร้างทางสังคมอย่างไร

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับบทเพลงลาว

จากการสำรวจและรวบรวมงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับบทเพลงลาว ถือว่าเป็นการศึกษาที่มีการผสมผสานกันระหว่างศาสตร์ทางด้านคติชนวิทยาและศาสตร์ทางมานุษยวิทยา ซึ่งสะท้อนให้เห็นสังคมและวัฒนธรรม ดังในงานของ เอื้ออนิจร สัมมา (2546) ได้วิจัยเรื่อง การวิเคราะห์เนื้อร้องเพลงไทยสากลยอดนิยมของวัยรุ่นไทย (พ.ศ. 2545) ผลการวิจัยพบว่า การวิเคราะห์ลักษณะการใช้ภาษาของเนื้อเพลงได้วิเคราะห์ประเด็นการใช้คำและการใช้โวหารภาพพจน์ ด้านการใช้คำได้วิเคราะห์ใน 5 ประเภท คือ การใช้ภาษาปาก ภาษาสแลง ภาษาต่างประเทศ คำซ้อนและคำซ้ำ ประเด็นด้านการใช้โวหารภาพพจน์



พบทั้งหมด 5 ประเภท คือโวหารแบบปฏิบัติจมา โวหารแบบบุคลาธิษฐาน โวหารแบบอุปมา โวหารแบบอุปลักษณ์ และโวหารแบบอติพจน์ ส่วนการวิเคราะห์ด้านเนื้อหาของเพลง พบเนื้อหาเกี่ยวกับความรัก ระหว่างหนุ่มสาว แบ่งเป็นเพลงที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับความผิดหวังจากความรัก และเนื้อหาเกี่ยวกับความสมหวังจากความรัก เนื้อหาด้านสังคมและวัฒนธรรม และเนื้อหาด้านธรรมชาติไม่ปรากฏในเนื้อเพลง ไทยสากลยอตนิยมของวัยรุ่นไทย

นอกจากนี้บทเพลงยังเป็นเครื่องมือสะท้อนให้เห็นระบบคิด วิถีชีวิต และความเชื่อของผู้คนได้ในผลงานของ ทศพร จิตรอาษา (2550) วิจัยเรื่อง การสื่อความหมายของบทเพลงลูกทุ่งที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ใช้แรงงาน ผลการวิจัยพบว่า (1) บทเพลงลูกทุ่งที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ใช้แรงงานใช้วิธีการเล่าเรื่อง โดยนำวิถีชีวิตของผู้ใช้แรงงานมาเป็นตัวละครหลักในการเล่าเรื่อง โครงเรื่องส่วนใหญ่มักเป็นโครงเรื่องเกี่ยวกับชะตากรรมในการดำเนินชีวิต แก่นเรื่องเป็นการต่อสู้กับปัญหาอุปสรรคในชีวิตของคนจน และคนมีการศึกษาน้อย วางปมเงื่อนความขัดแย้งเรื่องชนชั้น ความแตกต่างระหว่างชนชั้น สถานภาพ ความรวยความจนของผู้ใช้แรงงาน นำปมความขัดแย้งนั้นมาสร้างเป็นบทเพลง โดยอาศัยโครงสร้างการเล่าเรื่องแบบ 3 องค์ คือมีตอนต้น ตอนกลาง และตอนจบ (2) บทเพลงลูกทุ่งที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ใช้แรงงานใช้วิธีสื่อสารเชิงสัญลักษณ์ โดยการนำวิธีการสื่อความหมายแบบคู่ตรงข้าม และวิธีอุปลักษณ์มาใช้ในการประพันธ์บทเพลง โดยการสื่อความหมายผ่านถ้อยคำ วลี และประโยคที่มีความหมายแฝง รวมทั้งซ่อนบมแฝงเร้นหรือมายาความคิดผ่านทางระบบวัฒนธรรมเกี่ยวกับความเชื่อ ค่านิยม ประเพณี วิถีชีวิต วัตถุสิ่งของ (3) ผู้ใช้แรงงานรับรู้ถึงความหมายของบทเพลงลูกทุ่งที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ใช้แรงงานได้ไม่ยาก เพราะเนื้อหาของบทเพลงเป็นสิ่งที่พบเห็นได้ในชีวิตประจำวัน และสอดคล้องกับระบบความคิดความเชื่อดั้งเดิม รวมทั้งการใช้วิธีการเล่าเรื่องตามชนบทที่ผู้ใช้แรงงานคุ้นเคยมาก่อน จากการเล่าเรื่องผ่านสื่อแขนงอื่น เช่น ลิเก ลำตัด หมอลำ ละครโทรทัศน์ จึงสามารถทำให้เข้าใจความหมายได้ ตลอดจนผู้ใช้แรงงานยังมีความเชื่อว่า ศิลปินผู้ถ่ายทอดบทเพลงมีความเป็นตัวแทนของคนที่มีสถานภาพเดียวกันและมีความรู้สึกร่วมเข้าใจและเห็นอกเห็นใจผู้ใช้แรงงาน นอกจากนี้การมีบทเพลงลูกทุ่งและศิลปินเพลงลูกทุ่งในสังคมไทย ยังเป็นการสร้างพื้นที่ในโลกอุดมคติให้แก่ผู้ใช้แรงงานอีกด้วย

นอกจากนี้ พิมพ์ชนก ชนะศึกจารุพัชร (2550) ได้ศึกษาวิจัยเรื่อง การวิเคราะห์เนื้อหาเรื่องโทรศัพท์ในเพลงไทยสากล ผลการศึกษาพบว่า โทรศัพท์มีบทบาทสำคัญต่อความสัมพันธ์ในรูปแบบความรักของคนในสังคมปัจจุบัน และโทรศัพท์ยังมีบทบาทในการสะท้อนให้เห็นถึงค่านิยม แฟชั่น และเทคโนโลยีในโลกปัจจุบันที่ถูกสร้างขึ้นเพื่อรองรับอำนาจของระบบทุนนิยม นอกจากนี้ยังพบว่าเนื้อหาที่ศิลปินชายและหญิงสื่อสารออกมาในเพลงนั้นมีความแตกต่างกัน สะท้อนให้เห็นว่าสังคมที่ผู้ชายอยู่ในบทบาทของการเลือกที่จะรัก สานสัมพันธ์ และบอกรัก ในขณะที่ผู้หญิงกลับมีบทบาทเป็นฝ่ายถูกเลือกที่จะรัก รอให้ฝ่ายชายมาจ้อ และเป็นตัวสำรองที่รอเพื่อจะเป็นตัวจริง ดังนั้นเพลงเหล่านี้ได้สะท้อนให้เห็นบทบาทของเพศชายและหญิงในสังคมที่ถูกครอบครองด้วยแนวคิดแบบปิตาธิปไตย

การศึกษาด้านเพลงนอกจากจะศึกษาด้านเนื้อหาแล้ว พบว่ามีการศึกษาด้านเพลงที่บ่งบอกให้เห็นการรักชาติมากขึ้นโดยเฉพาะงานของ กิตติคุณ กิตติธรสกุล (2551) ได้ศึกษาวิจัยเรื่อง การสร้างสำนึกความเป็นชาติผ่านเพลงปฏิวัติลาว ตั้งแต่หลังสงครามโลกครั้งที่ 2 ถึงปัจจุบัน ผลการศึกษาพบว่า เพลงปฏิวัติสมัยต่อต้านฝรั่งเศส (พ.ศ. 2436-2497) เน้นเรื่องศัตรูของชาติในการสร้างสำนึกชาตินิยม โดยศัตรูในบทเพลงก็คือฝรั่งเศส เหตุผลสำคัญที่ต้องเน้นศัตรูของชาติเป็นเพราะต้องการปลุกกระตือรือร้นประชาชนร่วมกันต่อสู้ ในสมัยต่อต้านกับสหรัฐอเมริกา (พ.ศ. 2497-2518) เป็นยุคที่เพลงปฏิวัติถูกใช้



มากที่สุด ทั้งจำนวนเพลงที่ถูกแต่งออกมาเป็นจำนวนมาก เนื้อหาของเพลงก็มีความหลากหลายมากขึ้น โด่แก่ เพลงที่กล่าวถึงบุคคลหลากหลายอาชีพที่มีผลต่อการปฏิบัติเพลงที่เน้นความสำคัญของแต่ละเมือง ว่าเป็นส่วนหนึ่งของชาตินิยม เพลงที่เน้นความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ฯลฯ โดยรวมแล้วเนื้อหาของ แต่ละเพลงก็สร้างสำนึกความเป็นชาตินิยมทั้งสิ้น โดยศัตรูของชาติในยุคนี้ถูกเปลี่ยนจากฝรั่งเศสเป็น สหรัฐอเมริกา พอมาถึงยุคปลดปล่อย (หลัง พ.ศ. 2518 ถึงปัจจุบัน) เพลงปฏิวัติที่ถูกแต่งออกมามี จำนวนลดลง ศัตรูของชาติในบทเพลงไม่ถูกเน้นอีกต่อไป แต่เพลงยังคงมีเนื้อหาที่หลากหลายในการสร้าง สำนึกชาตินิยม ทั้งความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ บุญคุณของพระคเณศในการต่อสู้เพื่อชาตินิยม นอกจากนี้ เพลงปฏิวัติยังถูกใช้ไปในทิศทางของความบันเทิงและธุรกิจอีกด้วย โดยผลิตเป็นอัลบั้มเพลงปฏิวัติวาง จำหน่ายตามแผงเทป

นอกจากงานดังกล่าวยังพบว่า มีงานศึกษาบทเพลงที่เชื่อมโยงถึงความเป็นโพสโตโมเดิร์นซึ่งจะ เห็นได้จากงานของ วณิชยา สายสุพรรณ (2557) ได้ศึกษาเรื่อง ความเป็นโพสโตโมเดิร์นในบทเพลงจาก รายการลูกทุ่ง มหานคร ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2552-2554 ผลการศึกษาพบว่า บทเพลงมีทั้งด้านรูปแบบ ภาษา เนื้อหา และแนวคิดที่เชื่อมโยงถึงความเป็นโพสโตโมเดิร์น บทเพลงถูกประกอบสร้างขึ้นมาจากแนวคิด เดิมและแนวคิดสมัยใหม่ที่แสดงให้เห็นวิถีชีวิตของคนในปัจจุบัน ผ่านชุดความคิด 2 แบบ ที่มีทั้งการผลิต ซ้ำความคิดตามขนบแบบอนุรักษนิยมทั่วไป เรื่องสถาบันและความเป็นหญิงและชาย รวมทั้งการ นำเสนอชุดความคิดที่ขัดแย้งและต่อต้านชุดความคิดที่เป็นกระแสหลัก แสดงให้เห็นความเป็นสังคม โพสโตโมเดิร์นที่กำลังเปลี่ยนผ่านทางสังคม

นอกจากนี้ ภัทร ศษภักดี (2557) ได้ศึกษาเรื่อง เพลงสมัยนิยมลาว : ภาพสะท้อนสังคมและ วัฒนธรรมยุคจินตนาการใหม่ ผลการศึกษาพบว่า เพลงสมัยนิยมลาวนั้นเริ่มต้นขึ้นจากอิทธิพลของดนตรี ตะวันตกในยุคฝรั่งเศสปกครอง (ค.ศ. 1893) และได้รับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงทางการเมืองการ ปกครองในระยะต่างๆ และสามารถแบ่งพัฒนาการออกได้เป็น 5 ระยะที่มีพัฒนาการสอดคล้องกับบริบทของ สังคม เศรษฐกิจ การเมือง ดังต่อไปนี้ 1. สมัยฝรั่งเศส (ค.ศ. 1893-1954) 2. สมัยราชอาณาจักร (ค.ศ. 1954-1975) 3. ยุคของเพลงปลดปล่อย (เพลงปฏิวัติ) (ค.ศ. 1975-1986) 4. ยุคจินตนาการใหม่ (ค.ศ. 1986-2002) 5. ยุคเปิดกว้าง (2002-ปัจจุบัน) และมีพัฒนาการที่สำคัญจากการประกาศนโยบายทางเศรษฐกิจ ชื่อว่า “จินตนาการใหม่” ที่ส่งผลให้วงการเพลงสมัยนิยมลาวมีพัฒนาการอย่างรวดเร็วในด้านต่างๆ ใน ด้านสภาพปัจจุบัน พบว่าเพลงสมัยนิยมลาวมีการพัฒนาอย่างรวดเร็วและต่อเนื่อง มีอาชีพใหม่เกิดขึ้น มีการแสดงออกแบบสากลมากกว่าแบบของวัฒนธรรมเดิม แต่ยังขาดบุคลากรในส่วนของการ ผลิตและนโยบายของทางภาครัฐที่มีส่วนสำคัญในการควบคุม ส่งเสริมและการพัฒนาของเพลงสมัยนิยม ลาว ในด้านภาพสะท้อนสังคมและวัฒนธรรมในเพลงสมัยนิยมลาวยุคจินตนาการใหม่ พบว่าเพลงสมัย นิยมลาวเป็นผลผลิตของวัฒนธรรมสมัยนิยมที่สามารถสะท้อนให้เห็นถึงเรื่องราวในทางประวัติศาสตร์ สังคม และวัฒนธรรมของลาว ในช่วงเวลาต่างๆ โดยเฉพาะยุคจินตนาการใหม่นั้น ปัจจัยด้านเศรษฐกิจ เป็นสิ่งที่ถูกให้ความสำคัญมากที่สุดและการแต่งกายตามค่านิยมแบบตะวันตกเป็นสิ่งที่สังคมให้การ ยอมรับ ด้านวัฒนธรรม พบว่าเนื้อหาที่แสดงออกถึงวิถีชีวิตความเป็นอยู่ ขนบธรรมเนียมประเพณี และ ระบบคิดอันเป็นวัฒนธรรมประจำชาติของลาวยังดำรงอยู่ภายใต้การเปลี่ยนแปลงของปัจจัยภายนอก ซึ่งมีความเชื่อมโยงกับบริบททางการเมือง เศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม และความเป็นอยู่ในแต่ละยุคสมัย ของคนลาว



จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาบทเพลง ผู้วิจัยจะได้อาศัยกรอบแนวคิดเหล่านี้ไปประยุกต์ใช้ในการศึกษาวิเคราะห์บทเพลงลาวสมัยใหม่ที่จะนำเสนออัตลักษณ์ วัฒนธรรมของคนลาวผ่านการนำเสนอเนื้อหาในบทเพลงและตระหนักดีว่ากรอบแนวคิดเป็นเครื่องมือช่วย “ส่องทาง” ทำให้มองเห็นและเข้าใจปรากฏการณ์ทางสังคม ด้วยเหตุนี้ผู้วิจัยจึงทบทวนวรรณกรรมเกี่ยวกับการศึกษาบทเพลงเพื่อนำไปศึกษาวิเคราะห์ในงานวิจัยฉบับนี้ให้มีความชัดเจนลึกซึ้งยิ่งขึ้นในบทต่อไป

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงภาษา พบว่าการเปลี่ยนแปลงภาษาจะศึกษาเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางเสียง การยืมคำ การสัมผัสภาษา ซึ่งเกิดจากการเปลี่ยนแปลงทั้งสิ้น ดังเช่น ญัฏฐนุช มั่นสาคร (2544) วิจัยเรื่อง การสื่อสารสลับภาษาไทยและภาษาอังกฤษในรายการวิทยุสำหรับเยาวชน ผลการวิจัยพบว่า นักจัดรายการ Radio No Problem (F.M. 88.0 MHz.) และรายการ Channel [V] Radio (F.M. 102.5 MHz.) แต่ละท่านมีความแตกต่างในการสั่งสมประสบการณ์การใช้ภาษาอังกฤษ ซึ่งสามารถแบ่งนักจัดรายการออกเป็น 4 ประเภท คือ 1) นักจัดรายการที่พูดภาษาไทยเป็นภาษาแรก 2) นักจัดรายการที่พูดภาษาอังกฤษเป็นภาษาแรก 3) นักจัดรายการที่พูดภาษาไทยเป็นภาษาแรกแต่พูดภาษาอังกฤษได้คล่องกว่าภาษาไทย 4) นักจัดรายการที่มีความสามารถสื่อสารทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษได้ดีเท่าเทียมกัน สำหรับลักษณะการสลับภาษาไทยและภาษาอังกฤษในการดำเนินรายการของนักจัดรายการ แบ่งออกเป็น 6 ลักษณะ คือ 1) ใช้ภาษาอังกฤษล้วน 2) ใช้ภาษาอังกฤษเป็นหลักแทรกภาษาไทย 3) ใช้ภาษาไทยเป็นหลักแทรกด้วยภาษาอังกฤษ 4) เรียนการใช้ภาษาไทยกับผู้ฟังที่มีส่วนร่วม 5) แก้ไขการใช้ภาษาอังกฤษของผู้ฟังที่มีส่วนร่วม 6) ใช้ภาษาไทยโดยไม่เคร่งครัดหลักเกณฑ์ของภาษา สำหรับประโยชน์ที่ผู้ฟังได้รับจากการมีส่วนร่วมในรายการ Radio No Problem (F.M. 88.0 MHz.) และรายการ Channel [V] Radio (F.M. 102.5 MHz.) พบว่ามี 2 ลักษณะคือ หนึ่ง ประโยชน์ด้านความบันเทิง ซึ่งสามารถแบ่งประโยชน์ด้านความบันเทิงออกได้เป็นความบันเทิงจากการพูดคุยของนักจัดรายการวิทยุ ความบันเทิงจากการเล่นเกมในรายการ และสองประโยชน์ด้านการได้มีโอกาสในการพูดภาษาอังกฤษ สามารถแบ่งออกเป็นโอกาสในการพูดภาษาอังกฤษเพื่อแสดงความทันสมัย และโอกาสในการพูดภาษาอังกฤษเพื่อการฝึกฝนการใช้ภาษาอังกฤษ นอกจากนั้นยังมีปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับลักษณะการดำเนินรายการด้วยการสลับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ คือ นักจัดรายการแนวคิดหลักรายการ และผู้ฟังที่มีส่วนร่วมในรายการ

พินรัตน์ อัครวัฒนากุล (2546) ได้วิจัยเรื่อง การเปลี่ยนแปลงของวรรณยุกต์ : กรณีศึกษาภาษากลุ่มลาว ผลการวิจัยพบว่า ปัจจัยที่มีบทบาทสำคัญต่อการเปลี่ยนแปลงของวรรณยุกต์ในภาษาลาว คือ การสัมผัสภาษาโดยมีกระบวนการที่สำคัญ ได้แก่ การแทรกแซงภาษา การยืมวรรณยุกต์ หรือยืมการออกเสียง และมีปัจจัยภายใน ได้แก่ การออกเสียงวรรณยุกต์ให้ง่ายขึ้น ในสถานการณ์ที่มีการสัมผัสภาษาถิ่นหรือการสัมผัสภาษา การแปรและการเปลี่ยนแปลงไม่จำเป็นต้องเกิดขึ้นเพียงในภาษาของชนกลุ่มน้อยที่ได้รับอิทธิพลจากภาษาของชนกลุ่มใหญ่เท่านั้น แต่ภาษาของชนกลุ่มใหญ่ก็อาจแปรหรือเปลี่ยนแปลงตามภาษาของชนกลุ่มน้อยได้เช่นกัน



ปรีชา สุขเกษม (2546) ได้วิจัยเรื่อง การแปรและการเปลี่ยนแปลงทางเสียงในภาษากวย-กวย (ส่วย) ผลการวิจัยพบว่า การศึกษาการแปรทางเสียงในกวย-กวย 4 หมู่บ้านที่มีภาษาแวดล้อมแตกต่างกัน พบการแปรที่มากจากการสัมผัสภาษา กล่าวคือ กุยบ้านสังแกซึ่งมีความใกล้ชิดกับเขมร ยังคงมีพยัญชนะท้าย -c -n และ -r เช่นเดียวกับเขมร ขณะที่กวยบ้านสำโรงและกวยบ้านโนนผึ่งซึ่งมีความใกล้ชิดกับลาวไม่ปรากฏเสียงพยัญชนะท้ายดังกล่าว ทั้งนี้อาจมาจากอิทธิพลของภาษาลาว เพราะระบบเสียงภาษาลาวก็ไม่มีเสียงพยัญชนะท้ายเหล่านี้เช่นเดียวกัน ส่วนกวยบ้านจอมพระซึ่งเดิมใกล้ชิดกับเขมร ต่อมามีความใกล้ชิดกับไทย ถึงแม้จะยังคงมีพยัญชนะท้าย -c -n และ -r แต่เสียงเหล่านี้มีการแปรระหว่างรูปแปรซึ่งเป็นเสียงดั้งเดิม คือ [-c] [-n] และ [-r] กับรูปแปรที่เกิดขึ้นใหม่ คือ [-k] [-ŋ] และ [-l] กุยบ้านสังแก กุยบ้านจอมพระ และกวยบ้านสำโรงซึ่งอยู่ในประเทศไทย มีแนวโน้มที่ระดับเสียงจะเข้ามา มีบทบาทในการจำแนกความหมายของคำแทนสระโฆษะปกติและสระโฆษะต่ำท่อม จึงมีแนวโน้มที่จะกลายเป็นภาษามีวรรณยุกต์ ส่วนกวยโนนผึ่งซึ่งพูดใน สปป.ลาว มีการเปลี่ยนแปลงสัทลักษณะของสระ กล่าวคือ สระโฆษะปกติจะเป็นสระเลื่อนหลัง ส่วนสระโฆษะต่ำท่อมเป็นสระเลื่อนหน้า และมีแนวโน้มจะเป็นภาษาที่สระมีการจัดระบบใหม่ จากการวิจัยเชิงสถิติถึงการแปรของสระโฆษะต่ำท่อม พบว่า ผู้พูดกวย-กวยบ้านสำโรงและบ้านจอมพระยิ่งอายุน้อยลง จะยิ่งใช้รูปสระโฆษะปกติมากกว่ารูปสระโฆษะต่ำท่อม แสดงว่าสระโฆษะต่ำท่อมกำลังจะสูญไป และจะเกิดวรรณยุกต์ขึ้นมาทดแทน

ในผลงานของ อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2547) ได้เขียนบทความเรื่อง “วิวัฒนาการของการยืมคำและการบัญญัติศัพท์ในสังคมไทย” เพื่อวิเคราะห์กระบวนการยืมคำและการบัญญัติศัพท์ในสังคมไทย สมัยรัตนโกสินทร์ ตั้งแต่สังคมไทยเริ่มปรับเปลี่ยนเป็นสังคมสมัยใหม่ตามโลกตะวันตกจนถึงปัจจุบัน ข้อมูลที่ใช้ในการวิเคราะห์ได้มาจากบทความวิชาการในหนังสือพิมพ์ วารสาร และหนังสือบัญญัติศัพท์ สุ่มตัวอย่างตามช่วงเวลา 5 สมัยแบ่งตามเหตุการณ์สำคัญทางประวัติศาสตร์ คือ สมัยก่อนปรับเปลี่ยนเป็นสมัยใหม่ สมัยรุ่งอรุณของการปรับเปลี่ยนเป็นสมัยใหม่ สมัยปฏิรูปสังคมไทย สมัยประชาธิปไตย และสมัยปัจจุบัน ผลการวิเคราะห์สรุปได้ว่า กระบวนการยืมคำและการบัญญัติศัพท์ในสังคมไทยมีวิวัฒนาการซึ่งอธิบายได้ 3 ขั้นตอนใหญ่ๆ คือ เริ่มด้วยการยืมคำหรือการทับศัพท์ การยืมปน การสร้างศัพท์โดยใช้คำไทย และการสร้างศัพท์ใช้พร้อมคำยืม ตามด้วยขั้นตอนที่สอง คือ การสร้างศัพท์โดยจำกัดความ การสร้างศัพท์ใช้พร้อมคำที่เขียนเป็นภาษาอังกฤษ และการสร้างศัพท์โดยใช้คำบาลีสันสกฤต ขั้นตอนสุดท้าย คือการปนภาษาอังกฤษในภาษาไทย และการสร้างศัพท์โดยแปลตรงตัว นอกจากการยืมคำและการบัญญัติศัพท์ที่ใช้ในสังคมไทยตั้งแต่สมัยรัตนโกสินทร์แล้ว ยังพบอีกว่าการสัมผัสภาษายังพบในช่วงสมัยรัตนโกสินทร์เช่นเดียวกัน

เช่นเดียวกัน อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2547) เขียนบทความเรื่อง “ภาษาไทยกับการสัมผัสภาษาอังกฤษที่ปรากฏในพระราชหัตถเลขาพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว” บทความนี้เป็นสรุปผลการวิจัยที่วิเคราะห์ลักษณะการยืมและความเข้มข้นของการยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่ปรากฏในพระราชหัตถเลขาพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ข้อมูลที่ใช้ในการวิเคราะห์ คือ พระราชหัตถเลขาฯ ที่ตีพิมพ์ในรูปของหนังสือ 7 เล่ม ผลการวิเคราะห์ คือ เล่มที่ทรงพระราชนิพนธ์ก่อนมีความเข้มข้นของการยืมภาษาอังกฤษน้อยกว่าเล่มที่ทรงภายหลังลดหลั่นกันไปตามความก่อนหลังของปี ส่วนพระราชหัตถเลขาที่ทรงพระราชนิพนธ์ขณะเสด็จเยือนสถานที่ในประเทศไทยนั้น มีอัตราความเข้มข้นของการยืมภาษาอังกฤษต่ำกว่าพระราชหัตถเลขาที่ทรงคราวเสด็จเยือนต่างประเทศอย่างมาก และไม่ลดหลั่นกันตามความก่อนหลังของปีด้วย โดยภาพรวมสรุปได้ว่า ภาษาไทยในพระราชหัตถเลขา



พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวมีการเปลี่ยนแปลงไป เพราะการสัมผัสกับภาษาอังกฤษในระดับค่อนข้างเข้มข้น ดังมีหลักฐานจากการยืมคำนามจำนวนมาก คำชนิดอื่นระดับปานกลาง และมีการใช้ประโยชน์กรรมวาจกที่เนื่องมาจากอิทธิพลของภาษาอังกฤษด้วย

การเปลี่ยนแปลงทางภาษาของกลุ่มชาติพันธุ์ยังสะท้อนให้เห็นอัตลักษณ์ทางภาษาของแต่ละวัฒนธรรม ดังในงานของ ฉิน ชิวหง (2554) ศึกษาเรื่อง “การเปลี่ยนแปลงของภาษาจ้วงอันเกิดจากภาวะสัมผัสภาษาจ้วงกับภาษาจีนกลาง” ผลการศึกษาในระดับเสียงพบว่า ภาษาจ้วงมีหน่วยเสียงย้อยทั้งเสียงพยัญชนะและเสียงสระเกิดขึ้นแต่เกิดเฉพาะในคำยืมทับศัพท์ภาษาจีนกลางเท่านั้น จากการทดสอบการออกเสียงจากผู้ออกภาษาจ้วงพบว่าหน่วยเสียงย้อยดังกล่าวพบในผู้ออกภาษาโดยทั่วไป และมีแนวโน้มที่จะเพิ่มมากขึ้น ในระดับคำ พบว่าคำยืมภาษาจีนกลางในภาษาจ้วงมีทั้งคำหลักและคำไวยากรณ์ หากจำแนกหมวดตามความหมาย พบว่าคำยืมในหมวดชีวิตมนุษย์มากที่สุด คำที่ยืมมีทั้งคำยืมแบบทับศัพท์ คำยืมแบบแปล และคำยืมแบบผสม ภาษาจ้วงได้ยืมคำประสมที่มีโครงสร้างใหม่เข้ามา และใช้โครงสร้างใหม่นี้กับคำประสมของภาษาจ้วงเองด้วย ส่วนในระดับวากยสัมพันธ์ พบว่าการยืมคำไวยากรณ์จากภาษาจีนกลางทำให้ภาษาจ้วงนำโครงสร้างประโยคแบบภาษาจีนกลางเข้ามาใช้ในภาษาจ้วงด้วย การเลียนแบบโครงสร้างวลีของภาษาจีนกลาง ทำให้ภาษาจ้วงเกิดโครงสร้างนามวลีและบุพบทวลีแบบใหม่

การสัมผัสภาษาในทางภาษาศาสตร์สังคมกำลังเกิดขึ้นกับภาษาต่างๆ ทั่วโลกในยุคโลกาภิวัตน์ ประเทศลาวก็เช่นเดียวกันปรากฏการณ์การสัมผัสภาษาเกิดขึ้นเป็นจำนวนมาก เนื่องจากว่าลาวมีสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจทำให้ชาวต่างชาติเข้าไปท่องเที่ยวและเกิดปรากฏการณ์การสัมผัสภาษา ดังที่ รัตน จันทรเทวี (2554) เขียนบทความเรื่อง “การสัมผัสภาษา : ภาษาไทยและภาษาลาวของคนลาว” จากวารสารสังคมลุ่มน้ำโขง เพื่อศึกษาปรากฏการณ์การสัมผัสภาษาระหว่างภาษาลาวกับภาษาไทยของคนลาว ในช่วง 3 เวลา โดยช่วงแรกปรากฏการณ์การสัมผัสภาษาเกิดขึ้นไม่มากเนื่องจากการปิดประเทศช่วงที่สองเกิดการสัมผัสภาษาในระดับคำศัพท์ ส่วนช่วงที่สามเกิดการสัมผัสภาษาในระดับการสลับภาษาเป็นผลมาจากการนโยบายเปิดประเทศและการเข้าสู่ระบบการค้าเสรี การท่องเที่ยว และการขยายตัวทางภาคธุรกิจ ทำให้การสัมผัสภาษาเกิดขึ้นชัดเจนทั้งในประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และประเทศไทย โดยเฉพาะพื้นที่ชายแดน วิลาสินี ดาราฉาย (2557) ได้วิจัยเรื่อง การสลับภาษาไทยกับภาษาจีนแต้จิ๋วของคนไทยเชื้อสายจีนในชุมชนเยาวราช ผลการวิจัยพบว่า หน้าที่ของการสลับภาษามี 7 หน้าที่ ได้แก่ การยกถ้อยคำ (quotation) การซ้ำถ้อยคำเพื่อเน้นย้ำ (reiteration) การขยายความ (message qualification) การทำให้เป็นเรื่องส่วนตัว (personalization) การอุทาน (interjection) การเจาะจงผู้รับสาร (addressee specification) และการเบี่ยงบัง (hedging) ส่วนหน้าที่ที่พบมากที่สุดคือการยกถ้อยคำ ในด้านความสัมพันธ์ระหว่างการสลับภาษากับความเป็นปึกแผ่นและหัวข้อการสนทนา พบว่า ความเป็นปึกแผ่นทำให้ความถี่ในการสลับภาษาลดลง ในขณะที่การสนทนาหัวข้อที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมจีนทำให้ความถี่ในการสลับภาษาเพิ่มขึ้น ส่วนรูปแบบการสลับภาษา คือ สลับภาษาระหว่างประโยคหรือภายในประโยค และการใช้ภาษาไทยหรือจีนแต้จิ๋วเป็นภาษาหลัก ไม่ขึ้นอยู่กับความเป็นปึกแผ่นและหัวข้อการสนทนา ส่วนด้านเงื่อนไขบังคับทางวากยสัมพันธ์พบว่า การสลับภาษาไทย-จีนแต้จิ๋ว ไม่ละเมิดกฎไวยากรณ์ ในการลำดับคำและการปรากฏร่วมของกริยาในหน่วยสร้างกริยารองแต่ละเม็ดเงื่อนไขที่ว่า คำแรกที่ต้องไม่ใช่คำไวยากรณ์



กัญณฐา พงศ์พิริยะวนิช (2559) ได้วิจัยเรื่องการศึกษาคำบุรุษสรรพนามในภาษาไทยพวนภาคอีสาน : การเปลี่ยนแปลงภาษาและการใช้ภาษา ผลการวิจัย พบว่า 1. การใช้คำบุรุษสรรพนาม พบว่าชาวไทยพวนใช้ คำบุรุษสรรพนามจากภาษาพุด ทั้งสิ้น 134 คำ ได้แก่ 1) คำบุรุษสรรพนามที่ 1 จำนวน 41 คำ 2) คำบุรุษสรรพนามที่ 2 จำนวน 44 คำ และ 3) คำบุรุษสรรพนามที่ 3 จำนวน 49 คำ ตามบริบททางสังคมในงานวิจัยนี้ได้แก่ 1) กาลเทศะ แบ่งเป็น สถานการณ์ที่เป็นทางการและไม่เป็นทางการ 2) เพศ แบ่งเป็นเพศเดียวกันและต่างเพศกัน 3) อายุ แบ่งเป็น อายุเท่ากัน มากกว่า และน้อยกว่าผู้พูด 4) ความเป็นเครือญาติกัน แบ่งเป็นเป็นเครือญาติกัน และไม่เป็นเครือญาติกัน 5) ความสนิทสนมกัน แบ่งเป็น สนิทสนมกัน และไม่สนิทสนมกัน 6) แสดงความสุภาพ แบ่งเป็นแสดงความสุภาพ และแสดงความไม่สุภาพ และ 7) การแสดงอารมณ์ แบ่งเป็นแสดงอารมณ์พอใจและไม่พอใจ 2. การเปลี่ยนแปลงคำบุรุษสรรพนามในภาษาพุดปัจจุบันและในเอกสารโบราณ พบการเปลี่ยนแปลง 4 ประเด็น ได้แก่ 1) กลุ่มคำบุรุษสรรพนามที่คงเดิม 2) กลุ่มคำบุรุษสรรพนามที่สันนิษฐานได้ 3) กลุ่มคำบุรุษสรรพนามที่สูญเสียคำ และ 4) กลุ่มคำบุรุษสรรพนามที่เพิ่มมาในยุคหลัง 3. รูปแบบการใช้คำบุรุษสรรพนาม ได้แก่ กาลเทศะ เพศ อายุ ความเป็นเครือญาติกัน ความสนิทสนมกัน ความสุภาพ และการแสดงอารมณ์

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษาดังที่ได้กล่าวมาข้างต้น แสดงให้เห็นถึงรูปแบบ วิธีการในการศึกษาหาความรู้เกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา การสัมผัสภาษา การยืมคำ อันเป็นแนวทางการศึกษากรอบแนวคิดในเรื่องการเปลี่ยนแปลงทางภาษา ทั้งนี้ผู้วิจัยจะใช้แนวทางการศึกษาจากผู้รู้และนักวิชาการที่ได้กล่าวมาแล้วข้างต้นมาปรับใช้ในวิทยานิพนธ์ฉบับนี้และจะได้นำข้อมูลต่างๆ ที่ได้ไปใช้เป็นแนวทางในการศึกษาวิจัยต่อไป

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประกอบสร้างทางสังคม

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการประกอบสร้างทางสังคม พบว่าส่วนใหญ่แล้วสาขาศึกษาในด้านนี้จะเป็นทางนิเทศศาสตร์ ทางด้านการสื่อสารมวลชน ซึ่งมีมุมมองในศึกษาไปในทางภาพยนตร์ ดังผลงานของ สุภา จิตติวสุรัตน์ (2545) ได้ศึกษา การสร้างความหมายทางสังคมและการรับรู้ “ความจริง” ในภาพยนตร์อิงเรื่องจริง ผลการศึกษาพบว่า กระบวนการประกอบสร้างความหมายให้แก่ “ความเป็นจริง” ในภาพยนตร์อิงเรื่องจริง เกิดจากจุดมุ่งหมายการประกอบสร้างของผู้สร้างภาพยนตร์มีอยู่ 2 ประการ คือ เพื่อให้ดูเหมือนเป็นเรื่องจริงและเพื่อรื้อฟื้นความหมายเดิมและสร้างความหมายใหม่ให้แก่ “ความเป็นจริง” วิธีการสร้างเพื่อให้ดูเหมือนเป็นเรื่องจริงนั้น ผู้สร้างภาพยนตร์อาศัยองค์ประกอบ 5 องค์ประกอบ ได้แก่ ตัวละคร โครงเรื่อง การสร้างความเกี่ยวข้องกับผู้ชมโดยตรง ฉาก และกลวิธีการนำเสนอของสื่อภาพยนตร์ ส่วนวิธีการประกอบสร้างเพื่อรื้อฟื้นความหมายเดิมและสร้างความหมายใหม่ให้แก่ “ความเป็นจริง” นั้น ผู้สร้างภาพยนตร์อาศัยองค์ประกอบ 5 องค์ประกอบ ได้แก่ จุดยืนของผู้เล่าเรื่อง การนำเสนอ “ความเป็นจริง” ในหลายมิติ แก่นเรื่อง และปมความขัดแย้ง ทั้งนี้ความหมายที่ปรากฏในภาพยนตร์จากการเข้ารหัสของผู้สร้างภาพยนตร์นั้น พบว่ามี 3 ลักษณะ ได้แก่ ความหมายที่เกิดจากการรื้อฟื้นความหมายเดิมส่วนใหญ่ออกและสร้างเป็นความหมายใหม่, ความหมายที่เกิดจากการรื้อฟื้นความหมายเดิมบางส่วนและต่อยอดความหมายเดิมบางส่วนให้ชัดเจนขึ้น และความหมายที่เกิดจากการรื้อฟื้นความหมายเดิมบางส่วนและสร้างความหมายใหม่บางส่วน สำหรับการรับรู้ความหมายของผู้รับสารนั้น ศึกษาเปรียบเทียบจากกลุ่มตัวอย่างผู้รับสาร 2 กลุ่ม คือ กลุ่มที่มีประสบการณ์ตรง และ



กลุ่มที่มีประสบการณ์กับ “ความเป็นจริง” ผ่านสื่อ พบว่ากลุ่มที่มีประสบการณ์ตรงจะถอดรหัสสารด้วยการปฏิเสธความหมายของผู้สร้างภาพยนตร์ ส่วนกลุ่มที่มีประสบการณ์กับ “ความเป็นจริง” ผ่านสื่อจะถอดรหัสสารด้วยมุมมองที่หลากหลายซึ่งมีทั้งเห็นด้วย, ตอรอง และปฏิเสธความหมายของผู้สร้างภาพยนตร์ ซึ่งความแตกต่างของการถอดรหัสนี้ เป็นผลมาจากการที่ผู้รับสารทั้งสองกลุ่มถูกประกอบสร้างความหมายมาจากโลกเชิงสัญลักษณ์ที่แตกต่างกัน

ณัฐกานต์ คูสมิทธิ์ (2547) วิจัยเรื่อง ภาพวีรบุรุษที่ถูกประกอบสร้างผ่านกระบวนการข่าวสารของหนังสือพิมพ์ประชานิยม ผลการวิจัยพบว่า การประกอบสร้างภาพวีรบุรุษของหนังสือพิมพ์ประชานิยม มีการจำแนกคุณสมบัติของวีรบุรุษแต่ละประเภท โดยสื่อเลือกนำเสนอประเด็นที่มีความสอดคล้องและสนับสนุนกับคุณสมบัติของวีรบุรุษที่สื่อประกอบสร้าง กระบวนการประกอบสร้างภาพวีรบุรุษของหนังสือพิมพ์ประชานิยม มีลักษณะคล้ายกันทั้ง 4 ฉบับ ประกอบด้วย 1. หนังสือพิมพ์มีกรอบแนวคิดเกี่ยวกับวีรบุรุษ และนำบุคคลที่คัดเลือกมาลงกรอบความเป็นวีรบุรุษของหนังสือพิมพ์ 2. นำเสนอโดยให้ความสำคัญกับบุคลิกของวีรบุรุษและผลงานของวีรบุรุษ 3. นำเสนอข่าวให้สอดคล้องกับช่วงเวลาและเหตุการณ์ ปัจจัยที่มีผลต่อการกำหนดกระบวนการประกอบสร้างภาพลักษณ์วีรบุรุษของหนังสือพิมพ์ประชานิยม คือ คุณค่าของข่าว โดยพิจารณาว่าข่าวมีความน่าสนใจ มีความโดดเด่น ความสดใหม่มีผลกระทบต่อสังคมมากน้อยแค่ไหน โดยผ่านกระบวนการคัดเลือกจากกองบรรณาธิการข่าว ซึ่งทำหน้าที่เป็นนายทวารประตูข่าวสาร

ธนธรณ์ ฤทธิธกล (2551) ได้วิจัยเรื่อง การประกอบสร้างความหมายในภาพยนตร์อิงประวัติศาสตร์ “ตำนานสมเด็จพระนเรศวรมหาราช” ผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่า เจตนารมณ์ในการสร้างภาพยนตร์เรื่องนี้ มาจากแนวพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ และสมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถ โดยมีจุดประสงค์ เพื่อถ่ายทอดประวัติศาสตร์ของชาติ และกระตุ้นให้คนไทยในปัจจุบันหันมาสนใจและเรียนรู้รากเหง้าของตนเอง ผ่านทางเนื้อหาภาพยนตร์ที่เกิดจากกระบวนการผสมผสาน ระหว่างข้อเท็จจริงทางประวัติศาสตร์กับจินตนาการของผู้สร้างภาพยนตร์ โดยคำนึงถึงความสมบูรณ์ สมจริง และอรรถรสของภาพยนตร์เป็นหลัก โดยมีแนวความคิดในภาพรวมในการประกอบสร้างความหมายที่เน้นย้ำให้เห็นถึงความสำคัญของความหมายของคำว่า “อิสราภาพ” ในภาพยนตร์ภาคแรก ผู้สร้างภาพยนตร์ได้ประกอบสร้างความหมายเพื่อให้ผู้ชมเข้าใจถึงแก่นสาระความหมายของการ “สูญเสียอิสราภาพ” โดยนำเสนอให้เห็นถึงสาเหตุและผลจากการสูญเสียอิสราภาพ รวมถึงความหวังของผู้เสียอิสราภาพที่จะกอบกู้อิสราภาพคืนมาในภาคสอง เน้นการสื่อความหมายที่ว่าการ “กอบกู้อิสราภาพ” ซึ่งกว่าจะได้มาจะต้องอาศัยการรวบรวมกำลังผู้คน การมีผู้นำที่เหมาะสม ทั้งสติปัญญาความสามารถ และคุณงามความดีในการสร้างศรัทธาแก่ผู้คน รวมถึงจังหวะเวลาที่เหมาะสมและความพากเพียรพยายามอย่างหนัก

นอกจากนี้ พิมพ์ชญา พักเปี่ยม (2552) ได้ศึกษา กระบวนการสร้างความหมายและความเป็นจริงทางสังคมในตรรกะการบริโภคในเพลงไทยลูกทุ่งยุคนิยม ผลการวิจัยพบว่าตรรกะมูลค่าใช้สอยเป็นตรรกะที่พบมากที่สุดเป็นอันดับแรก พบความหมายในเรื่องการใช้โทรศัพท์มือถือมากที่สุด ส่วนตรรกะมูลค่าการแลกเปลี่ยนเป็นตรรกะที่พบรองลงมา พบความหมายเรื่องการทำงานแลกเปลี่ยนเป็นเงินมากที่สุด ตรรกะมูลค่าเชิงสัญลักษณ์ เป็นตรรกะที่พบรองลงมาเป็นอันดับที่ 3 พบความหมายในเรื่องการแต่งกาย และการรับประทานอาหารมากที่สุด ตรรกะที่พบน้อยที่สุดคือตรรกะมูลค่าการแลกเปลี่ยนเชิงสัญลักษณ์ พบความหมายในเรื่องการใช้สัญลักษณ์แทนความรวยและความจน คือ สัญลักษณ์รถยนต์กับ



รถ มอเตอร์ไซค์มากที่สุด นอกจากนี้ผู้วิจัยพบว่าการผสมผสานตรรกะการบริโภคอีกด้วย ส่วนเรื่องความหมายในตรรกะ การบริโภคของชนชั้นล่างระดับบน และชนชั้นล่างระดับล่างนั้นผู้วิจัยพบว่า ชนชั้นล่างทั้ง 2 ระดับ มีตรรกะมูลค่าใช้สอยมากที่สุด แต่ชนชั้นล่างระดับบนพบตรรกะมูลค่า เชิงสัญญา มากกว่าชนชั้นล่าง ผลการวิจัยพบว่ากระบวนการสร้างความหมาย และความเป็นจริงทางสังคมมี 3 ส่วน โดยองค์ประกอบแรกคือผู้ผลิต โดยใช้พันธมิตทางธุรกิจหรือการตลาดแบบพึ่งพาในการผลิตเพลง ศิลปิน และมิวสิกวิดีโอเพลงโดยการแทรกโฆษณาสินค้าลงไปในเนื้อหาเพื่อประกอบสร้างความหมาย และความเป็นจริง และผู้ผลิตใช้ทัศนคติเพื่อสะท้อนบุคลิกของศิลปินให้ตรงกับ ผู้บริโภค ส่วนที่สองก็คือ ส่วนของผู้บริโภค โดยสะท้อนความหมายและความเป็นจริงในเรื่องวิถีชีวิต ส่วนที่ 3 องค์การของรัฐ ควบคุมการประกอบสร้างความหมายและความเป็นจริงของผู้ผลิต

สุวรรณมาศ เหล็กงาม (2552) ได้วิจัยเรื่อง การประกอบสร้างภาพเพื่อการโยยหาอดีตในรายการ “วันวานยังหวานอยู่” ผลการวิจัยพบว่า เนื้อหารายการวันวานยังหวานอยู่สะท้อนให้เห็นถึงภาพอดีตในหลากหลายแง่มุมทั้งในเชิงบวกและเชิงลบ จากการวิเคราะห์เนื้อหารายการพบว่า 1) เนื้อหารายการมีวันวานของคนทุกอายุ 2) มีเนื้อหาที่เป็นวันวานของแซ่กับเชื้อมากกว่าเนื้อหาที่เป็นวันวานของสังคม และ 3) เนื้อหารายการสะท้อนให้เห็นถึงภาพอดีตใน 2 ลักษณะคือ เนื้อหาที่สะท้อนถึงภาพอดีตที่ได้ผ่านพ้นไปแล้ว และเนื้อหาที่สะท้อนถึงสิ่งที่เคยมีอยู่อย่างอุดมสมบูรณ์ในอดีตแต่ขาดหายไป ในสังคมปัจจุบัน โดยการนำเสนอเนื้อหาอดีตจะมีลักษณะการประกอบสร้างความหมายใน 2 แบบ คือ การประกอบสร้างความหมายเพื่อการย้อนอดีต (Retro) และการประกอบสร้างความหมายเพื่อการโยยหาอดีต (Nostalgia) ด้านวิธีการประกอบสร้างความหมายให้กับอดีตในรายการวันวานยังหวานอยู่ได้ปรากฏลักษณะที่สอดคล้องกับหลักการของแนวคิดยุคหลังสมัยใหม่ใน 5 ลักษณะ คือ การผสมผสาน (Hybrid) การจำลอง (Simulation) การเล่าเรื่องแบบไม่ลำดับเวลา (non-linear) การตัดปะ (Cut and paste) และการทำซ้ำ (Repetition)

ไชยศิริ บุญกุลศรีรุ่ง (2553) ได้วิจัยเรื่อง เพศสภาพและเพศวิถีชายรักชายในภาพยนตร์ไทย ผลการวิจัยพบว่า เพศสภาพชายรักชายในภาพยนตร์ไทยที่พบมากที่สุดเป็นอันดับแรก คือ ตัวตลก ส่วนเพศสภาพของชายรักชายที่พบน้อยที่สุดในภาพยนตร์ คือ บุคคลปกติ โดยเพศสภาพนั้นเกิดจากการประกอบสร้างทางสังคมและวัฒนธรรมในภาพยนตร์ มีส่วนในการกำหนดความหมายของเพศสภาพชายรักชายที่มีผลต่อบทบาท หน้าที่ สิทธิของตัวละครชายรักชายในภาพยนตร์ ในส่วนของเพศวิถีชายรักชายในภาพยนตร์ไทยนั้น พบว่า เพศวิถีของตัวละครชายรักชายในภาพยนตร์นั้นมี 4 รูปแบบได้แก่ กะเทย เกย์ ไบเซ็กชวล และไม่ชัดเจน ซึ่งแต่ละรูปแบบนั้นเกิดจากวิถีทางเพศของตัวละครชายรักชายในภาพยนตร์ในการแสดงออกทางอัตลักษณ์ทางเพศ ความปรารถนาทางเพศ วิถีปฏิบัติทางเพศ ความพึงพอใจทางเพศ การแสดงท่าทีทางเพศ ลักษณะการแสดงเพศวิถีของตัวละครชายรักชายนั้น ยังถูกกำหนดโดยระบบความคิดและความเชื่อเรื่องเพศจากสังคมอีกชั้นหนึ่งด้วย

นอกจากนี้ วิทยา พานิชล้อเจริญ (2554) ได้ศึกษา การประกอบสร้างเชิงสังคมของอารมณ์ขัน ในรายการตลกสถานการณ์ทางโทรทัศน์ไทย ผลการศึกษาพบว่า จุดเปลี่ยนที่สำคัญและมีผลต่อพัฒนาการของกระบวนการประกอบสร้างรายการตลกสถานการณ์ไทย เกิดขึ้นในปี พ.ศ. 2539 เมื่อได้มีการเปิดโอกาสให้นักแสดงตลกอาชีพหรือตลกคาเฟ่ เข้ามาส่วนบทบาทเป็นตัวละครหลัก ส่งผลให้เกิดการเปลี่ยนแปลงใน 3 มิติ คือ 1. รูปแบบรายการที่เดิมเป็นพื้นที่ของชนชั้นกลางได้เปิดให้ชนชั้นล่างเข้าร่วมใช้พื้นที่ 2. ได้มีการผสมผสานวิธีการนำเสนออารมณ์ขันของชนชั้นล่างกับชนชั้นกลางขึ้น และ



3. มีการขยายฐานผู้ชมจากชนชั้นกลางขยายสู่ชนชั้นล่าง ทั้งหมดนี้ส่งผลให้รายการตลกสถานการณ์ ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2545 ที่ใช้แนวทางดังกล่าว ส่วนใหญ่ประสบความสำเร็จและถูกเผยแพร่ต่อเนื่องเป็น เวลานาน การเปลี่ยนแปลงด้านเนื้อหา พบว่าตั้งแต่ปี พ.ศ. 2545 ความขัดแย้งของเนื้อหาในรายการ ตลกสถานการณ์มีความหลากหลายขึ้น ในขณะที่โครงเรื่องในรายการตลกสถานการณ์ไทย ก่อนและ ตั้งแต่ปีพ.ศ. 2545 นั้น ไม่มีความแตกต่างกันในเรื่องประเภทที่พบแต่แตกต่างกันในเรื่องระดับ ในการนำ โครงเรื่องมาเสนอ และพบว่า รายการตลกสถานการณ์ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2545 นั้น มีการนำเสนอตัวละคร ที่เป็นตัวพระตัวนางมากขึ้น มีการใช้นักแสดงตลกอาชีพมาสวมบทบาทตัวละครมากขึ้น และมีการใช้พื้นที่ สาธารณะเป็นศูนย์กลางในการเล่าเรื่องมากขึ้น และมีการใช้พื้นที่ปริณทลชนบทเป็นท้องเรื่องของ สถานการณ์มากขึ้น การนำเสนอความตลกพบว่า รายการตลกสถานการณ์หลัง ปี พ.ศ. 2545 มีการ นำเสนอความตลกแบบตลกโปกฮามากกว่าตลกขวนขวาย และคู่ความสัมพันธ์ทางสังคมส่วนใหญ่จะใช้ ความตลกตามกลไกของเรื่องเป็นหลักในการเสนอความตลก

วิทยา วงศ์จันทา (2555) ได้ศึกษาเรื่อง การประกอบสร้าง “ความเป็นลาว” ในวรรณกรรม และสื่อภาพยนตร์ไทยร่วมสมัย ผลการศึกษาพบว่า ความหมายของ “ความเป็นลาว” ที่ถูกสร้างขึ้นใน วรรณกรรมและสื่อภาพยนตร์ไทยร่วมสมัยมีลักษณะทั้งผสมผสานและย้อนแย้งในตัวเอง คือ ในยุคล่า อาณานิคม “ความเป็นลาว” ที่หมายถึงการโยกหาอดีตของวิถีชีวิตและวัฒนธรรมอันรุ่งเรือง ในยุคหลัง สงครามเย็น “ความเป็นลาว” ถูกนำเสนอถึงมิตรภาพอันปราศจากอคติร่วมกับประเทศเพื่อนบ้านอื่น แถบภูมิภาคเอเชียอาคเนย์ และในยุคโลกาภิวัตน์ “ความเป็นลาว” หมายถึงดินแดนแห่งความสุข สำหรับการค้นหาความหมายของชีวิต เพราะเป็นประเทศที่มีวัฒนธรรมอันเก่าแก่และทรงคุณค่า ยังคง ความอุดมสมบูรณ์ของธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม วรรณกรรมและสื่อภาพยนตร์ไทยร่วมสมัยทั้ง 7 เรื่อง แสดงให้เห็นถึงภาพแทน “ความเป็นลาว” ซึ่งเป็นผลของการประกอบสร้างทางประวัติศาสตร์ (Historical Construct) ที่เลื่อนไหลไปตามบริบททางสังคมและการเมืองระหว่างไทยกับลาวที่ส่งผลต่อ การมองคนลาวในสายตาของคนไทย

นอกจากนี้ อาทรี วนิชตระกูล (2555) ได้ศึกษาวิจัยเรื่อง จากวรรณกรรมสู่ละครเพลงไทยร่วม สมัย : ความรักกับการประกอบสร้างตัวละครเอกหญิง ผลการศึกษาพบว่า ละครเพลงไทยร่วมสมัย ยืนยันความสำคัญของความรักทุกประเภท การศึกษาละครเพลงไทยร่วมสมัยทำให้เห็นการประกอบ สร้างและยืนยันสถานภาพที่เป็นรองของผู้หญิงในสังคมแบบปิตาธิปไตยที่ให้ความสำคัญกับเพศชาย ตัวละครเอกหญิงซึ่งยึดมั่นในความรักถูกล่วงให้เชื่อมั่นในอานุภาพความรักที่ยิ่งใหญ่ จนทำให้ตัวละคร สามารถทำได้ทุกอย่างเพื่อความรักและเพราะความรัก ความรักจึงมิใช่เป็นเพียงอารมณ์ความรู้สึกของ มนุษย์เท่านั้น หากแต่ความรักได้รับการประกอบสร้างจากสังคมเพื่อใช้เป็นเครื่องมือร้อยรัดผู้หญิงไว้กับ ความเป็นรอง ชักนำให้ตัวละครเอกหญิงมีชีวิตอยู่ในกรอบความถูกต้องเหมาะสมตามขนบของความเป็น ผู้หญิง เพื่อสนองต่อบทบาทความเป็นรองของผู้หญิงในสังคมปิตาธิปไตย

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องดังที่ได้กล่าวมาข้างต้น แสดงให้เห็นถึงรูปแบบ วิธีการใน การศึกษาหาความรู้เกี่ยวกับการประกอบสร้างทางสังคม (social construction) อันเป็นแนวทาง การศึกษารอบแนวคิดในเรื่องการประกอบสร้างทางสังคม



บทที่ 3

การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่

ในบทนี้ผู้วิจัยจะศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เพื่อให้ทราบว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังมีการดำรงภาษาลาว ในขณะเดียวกันก็มีการเปลี่ยนแปลงภาษา ซึ่งเกิดจากการ สัมผัสภาษาด้วย โดยจะศึกษาการดำรงภาษาลาวและการสัมผัสภาษาตามลำดับดังนี้

การดำรงภาษา (Language Maintenance)

ในการศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในบทนี้ ผู้วิจัยจะได้วิเคราะห์ให้เห็นถึงการดำรงภาษาใน สังคมลาวยุคปัจจุบัน เนื่องจากว่าประเทศลาวเป็นประเทศที่มีภาวะหลายภาษา (multilingualism) หมายถึงภาวะที่คนใดคนหนึ่งมีความรู้หรือสามารถพูดได้มากกว่า 1 ภาษา คนที่มีภาวะหลายภาษา เรียกว่า คนหลายภาษา (multilingual) ถ้าคนใดมีความรู้ หรือพูดได้ 2 ภาษาเท่านั้น เราเรียกว่า คน สองภาษา หรือ ผู้รู้สองภาษา (bilingual) (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 2532: 13) ในบทนี้ผู้วิจัยจะได้ กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยภาษาที่ใช้แต่เดิมเป็นอย่างไรซึ่ง สอดคล้องกับการดำรงภาษา เป็นการศึกษาการดำรงภาษาลาว ดังต่อไปนี้

1. การดำรงภาษาลาว

ภาษาลาวเป็นภาษาประจำชาติของประเทศลาวที่มีเอกลักษณ์อย่างน่าสนใจ โดยเฉพาะในบทเพลงลาวสมัยใหม่ยังคงมีการดำรงภาษาลาวไว้อย่างเห็นได้ชัด สะท้อนให้เห็นว่าสังคม ลาวร่วมกันอนุรักษ์ความเป็นลาวผ่านภาษา ในขณะเดียวกันก็ยอมรับภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้ใน บทเพลงด้วย เพื่อเสนอให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ยอมรับที่จะนำเสนอความทันสมัยและอนุรักษ์ ภาษาลาวไปพร้อมกัน ทำให้เห็นการดำรงของภาษาลาวที่ยังมีใช้ในบทเพลงด้วย

จากการศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ จำนวน 150 เพลง ผู้วิจัยสามารถจำแนกการดำรง ภาษาลาว โดยศึกษาจากชนิดของคำได้ 5 ประเภท คือ คำนาม, คำสรรพนาม, คำกริยา, คำวิเศษณ์ และ คำบุพบท โดยการดำรงภาษาลาวประเภทคำกริยาจะพบมากที่สุด และการดำรงภาษาลาวประเภทคำ บุพบทจะพบน้อยที่สุด ผู้วิจัยจะวิเคราะห์ให้เห็นการดำรงภาษาลาวในแต่ละชนิดของคำอย่างชัดเจน ดังต่อไปนี้

1.1 การดำรงภาษาลาวที่เป็นคำนาม

บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการดำรงภาษาลาวที่เป็นคำนามอยู่ 3 คำ คือ คำว่า ความรู้สึก (ความรู้สึก), ความรัก (ความรัก) และเฮื้อเฮื้อ (เรียวแรง) โดยผู้วิจัยจะเปรียบเทียบให้เห็นว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังมีการดำรงภาษาลาวหรือคำภาษาลาวที่ใช้ในอดีตและปัจจุบัน และ เปรียบเทียบกับเพลงบ้านนาหรือเพลงลูกทุ่งลาว ให้เห็นการดำรงภาษาและการเปลี่ยนแปลงของภาษา ดังตารางต่อไปนี้



ตาราง 1 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำนาม

ภาษาลาวในอดีต	ภาษาลาวในปัจจุบัน
ความฮู้สึก	ความฮู้สึก
ความฮัก	ความฮัก
เฮื้อเฮง	เฮื้อเฮง

จากตารางข้างต้น จะเห็นได้ว่า คำว่า ความฮู้สึก, ความฮัก และเฮื้อเฮง ยังคงใช้มาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน ซึ่งเป็นเอกลักษณ์เฉพาะของคำภาษาลาว ที่ยังคงเสียง ฮ ไว้คงเดิมเมื่อเปรียบเทียบกับภาษาไทยแล้ว จะออกเสียงเป็นเสียง ร เช่น ความรู้สึก, ความรัก และเรียวแรง เป็นต้น ทำให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นเพลงที่ได้รับความนิยมในปัจจุบัน แต่ก็ยังมีอ้างคำภาษาลาวที่ใช้ในอดีต เพื่อสะท้อนให้เห็นว่าคนลาวยังรักษาความเป็นตัวตนและเอกลักษณ์ของลาวอย่างน่าสนใจ เมื่อพิจารณาจากคำข้างต้น โดยเฉพาะคำว่า ความฮู้สึก และความฮัก จะปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นจำนวนมาก ทั้งสองคำนี้เป็นคำนามบอกอาการหรืออาการนาม ซึ่งสื่อความหมายเกี่ยวกับอารมณ์ ความรู้สึกอย่างชัดเจน คำว่า “ความฮู้สึก” หมายถึง สิ่งที่เรารับรู้อยู่ในตัวของเราเองหรือสิ่งที่อยู่ในจิตใจของเรา เมื่อผู้วิจัยศึกษาผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่จะเห็นได้ว่าความรู้สึกที่อยู่ในจิตใจของมนุษย์ย่อมมีความแตกต่างกัน ไม่ว่าจะเป็นความรู้สึกรัก โลภ โกรธ หลง รู้สึกเสียใจ ผิดหวัง รู้สึกมีความสุข มีความทุกข์ เป็นต้น บทเพลงลาวสมัยใหม่ล้วนนำเสนอความรู้สึกเหล่านี้ผ่านเนื้อหาของบทเพลง โดยเฉพาะความรู้สึกผิดหวัง เนื่องจากว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอความรักที่ไม่สมหวังเป็นจำนวนมาก ทำให้พบว่ามีการใช้คำว่า “ความฮู้สึก” ปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นจำนวนมาก และยังเป็นการอ้างภาษาลาวเพื่อให้กลุ่มผู้ฟังเข้าใจในเนื้อหาเพลงและยังอนุรักษ์วัฒนธรรมทางภาษาอีกด้วย

นอกจากนี้ยังมีคำว่า “ความฮัก” หมายถึง อาการที่มีใจผูกพันด้วยความห่วงใย ก็พบเป็นจำนวนมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยเนื้อหาส่วนใหญ่ในบทเพลงลาวสมัยใหม่จะกล่าวถึงเรื่องราวเกี่ยวกับความรักเป็นสำคัญ ไม่ว่าจะเป็นความรักที่สมหวัง ความรักที่ไม่สมหวัง การแอบรัก หรือการขอความรัก ล้วนสัมพันธ์กับคำว่ารักทั้งสิ้น จึงทำให้เห็นการใช้คำว่า “ความฮัก” ปรากฏมากมายในบทเพลงลาวสมัยใหม่ สะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวยังคงอ้างรักษากาลาภาษาลาวไว้อย่างเหนียวแน่น และคำว่า “เฮื้อเฮง” หมายถึง แรงหรือกำลัง จะพบในเนื้อเพลงลาวสมัยใหม่น้อยมาก แสดงให้เห็นว่าคำนี้ยังคงรักษากาลาภาษาลาวไว้

จากการศึกษาการอ้างภาษาลาวประเภทคำนาม พบว่าปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่น้อยมาก โดยจะปรากฏคำนามชนิดอาการนาม เป็นนามที่แสดงอาการ เช่น ความฮู้สึก, ความฮัก และเฮื้อเฮง เป็นต้น ทั้งหมดนี้เป็นคำในภาษาลาวที่สื่อความหมายอย่างชัดเจน และสะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวในยุคปัจจุบันยังอ้างภาษาของตนเอง เพื่อที่จะกีดกันไม่ให้ภาษาต่างประเทศเข้ามาครอบงำภาษาประจำชาติของลาว แต่ในขณะเดียวกันลาวก็ยังรับอิทธิพลทางภาษาจากต่างประเทศที่เข้ามาจากนักท่องเที่ยว จากสื่อสารมวลชน จึงทำให้เห็นว่าลาวยังอนุรักษ์ภาษาของตนเองเพื่อที่จะไม่ให้สูญหายไปพร้อมกับการรับวัฒนธรรมใหม่ๆ ที่หลั่งไหลเข้ามาในสังคมลาวปัจจุบัน



1.2 การชำระภาษาลาวที่เป็นคำสรรพนาม

การชำระภาษาลาวที่เป็นคำสรรพนามทั้งหมด 5 คำ โดยจะพบสรรพนามบุรุษที่ 1, สรรพนามบุรุษที่ 2 และสรรพนามที่ใช้เป็นคำถามหรือปจฉาสรรพนาม ตามลำดับดังนี้ สรรพนามบุรุษที่ 1 พบ 3 คำ คือคำว่า ซ้อย (ฉัน), เฮา (เรา) และ โตเอง (ตัวเอง) สรรพนามบุรุษที่ 2 พบ 1 คำ คือคำว่า เจ้า (เธอ) และปจฉาสรรพนาม พบ 1 คำ คือคำว่า ไผ (ใคร) โดยจะเปรียบเทียบภาษาลาวในอดีต จากเพลงลูกทุ่งลาว และภาษาลาวในปัจจุบัน จากบทเพลงลาวสมัยใหม่ ดังตารางต่อไปนี้

ตาราง 2 การชำระภาษาลาวที่เป็นคำสรรพนาม

ภาษาลาวในอดีต	ภาษาลาวในปัจจุบัน
ซ้อย	ซ้อย
เฮา	เฮา
โตเอง	ตัวเอง, โตเอง
เจ้า	เจ้า
ไผ	ไผ

จากตารางข้างต้น จะเห็นได้ว่าคำสรรพนามทั้งหมดนี้ คือคำว่า ซ้อย, เฮา, โตเอง, เจ้า และ ไผ เป็นต้น เป็นคำภาษาลาวที่มีการใช้มาตั้งแต่ในอดีตจนถึงปัจจุบัน เมื่อพิจารณาจากตารางข้างต้นแล้ว จะพบอยู่ 1 คำที่มีการใช้แตกต่างจากใน คือคำว่า “โตเอง” ใช้แทนตัวผู้พูด ปัจจุบันส่วนใหญ่แล้วจะใช้คำว่า “ตัวเอง” ที่หมายถึง ตัว หรือ ตัวเราเอง ทำให้เข้าใจและสื่อความหมายอย่างชัดเจน อย่างไรก็ตามบทเพลงลาวสมัยใหม่ก็ยังปรากฏคำว่า “โตเอง” อยู่บ้าง เพื่อสะท้อนให้เห็นว่าคำนี้เคยใช้ในอดีต แต่ปัจจุบันก็ยังมิใช้อยู่ เป็นการอนุรักษ์คำภาษาลาวให้คนรุ่นหลังได้เข้าใจถึงการใช้คำที่แทนตัวเราเอง คือคำว่า “โตเอง” และเปลี่ยนมาเป็น “ตัวเอง”

เมื่อพิจารณาคำว่า “ซ้อย”, “เฮา”, “เจ้า” และ “ไผ” พบว่าปรากฏในเนื้อเพลงลาวสมัยใหม่เป็นจำนวนมาก คนลาวต้องการที่จะชำระภาษาลาวไว้ให้คงอยู่คู่สังคมตลอดไป จึงช่วยกันที่จะรักษาคำลาวไว้ และการใช้คำแทนตัวผู้พูดคือคำว่า ซ้อย และ เฮา ก็ยังใช้อยู่มาจนถึงปัจจุบัน ซึ่งเป็นเอกลักษณ์ของคำลาวอยู่แล้ว จะใช้สื่อสารพูดคุยกันในชีวิตประจำวัน ส่วนคำว่า “เจ้า” เป็นคำที่ใช้แทนตัวผู้ฟัง ก็ยังคงใช้อยู่เป็นจำนวนมาก และคำว่า “ไผ” ที่ใช้เป็นคำถาม พบว่ายังใช้อยู่หลากหลายเช่นเดียวกัน ถึงแม้ว่าวัฒนธรรมทางดนตรีและบทเพลงของลาวจะได้รับอิทธิพลมาจากต่างประเทศ โดยเฉพาะวัฒนธรรมของไทยและอิทธิพลทางตะวันตก แต่กระทรวงแถลงข่าวและวัฒนธรรมของลาวมีความกังวลใจและอดัดใจมาโดยตลอดว่าวัฒนธรรมทางบทเพลงของต่างประเทศจะเข้ามาครอบงำความเป็นลาวให้หายไป จึงออกคำสั่งใน ปี 2004 ให้สถานบันเทิงต่างๆ เปิดเพลงลาวร้อยละ 70 โดยอนุญาตให้เปิดเพลงไทยและเพลงภาษาอื่นๆ ได้เพียงร้อยละ 30 เพื่อช่วยกันเผยแพร่วัฒนธรรมท้องถิ่นและส่งเสริมธุรกิจเพลงภายในประเทศที่แต่งและร้องโดยศิลปินนักร้องลาว (อดิศร เสมแย้ม, 2548) ดังนั้นการใช้ชำระภาษาลาวในบทเพลงลาวสมัยใหม่จึงต้องการที่จะช่วยกันรักษาเอกลักษณ์และวัฒนธรรมทางภาษาให้อยู่ในสังคมลาวตลอดไป



จากการศึกษาการอ้างภาษาลาวประเภทคำสรรพนาม พบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่มีการใช้คำสรรพนามบุรุษที่ 1, สรรพนามบุรุษที่ 2 และพจน์สรรพนาม เป็นต้น โดยสรรพนามบุรุษที่ 1 และ 2 จะพบมาก เนื่องจากว่าสรรพนามบุรุษที่ 1 เป็นคำที่ใช้สำหรับผู้พูด คือคำว่า “ข้อย” (ฉัน) “เฮา” (เรา) “โตเอง” (ตัวเอง) และสรรพนามบุรุษที่ 2 เป็นคำที่ใช้สำหรับผู้ฟัง คือคำว่า “เจ้า” (เธอ) เป็นคำที่ใช้สื่อสารในสังคมลาวในปัจจุบัน และคำว่า “ไผ” (ใคร) เป็นสรรพนามที่ใช้เป็นคำถาม จึงทำให้เห็นว่าคำสื่อสารของผู้พูดและผู้ฟังในภาษาลาวที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว สามารถสื่อสารกันได้เข้าใจง่ายและยังใช้สื่อสารกันในสังคมปัจจุบัน จึงเห็นความเข้มแข็งของคนในสังคมลาวที่ไม่รับอิทธิพลของภาษาต่างประเทศที่จะนำมาใช้แทนการสื่อสารของผู้พูดและผู้ฟังด้วย

1.3 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำกริยา

การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำกริยา พบทั้งหมด 16 คำ ซึ่งพบมากที่สุดในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ดังนี้ ฮู้สึก (รู้สึก), เบิ่งแยง (ดูแล), เว้า (พูด), ลม (พูด), เฮ็ด (ทำ), จื่อ (จำ), แล่น (วิ่ง), หย่าง (เดิน), เบิ่ง (ดู), ยาด (แย่ง), บาย (จับ), แนม (มอง), ซ้ง (เกลียด) เซา (หยุด), ย้าน (กลัว) และ คืดฮอด (คิดถึง) เป็นต้น โดยจะเปรียบเทียบคำลาวในอดีต และคำลาวในปัจจุบัน เพื่อให้เห็นถึงการดำรงอยู่และการเปลี่ยนแปลงของภาษา ดังตารางต่อไปนี้

ตาราง 3 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำกริยา

ภาษาลาวในอดีต	ภาษาลาวในปัจจุบัน
ฮู้สึก	ฮู้สึก
เบิ่งแยง	เบิ่งแยง
ลม, เว้า	ลม, เว้า
เฮ็ด	เฮ็ด
จื่อ	จื่อ
แล่น	แล่น
ย่าง (หย่าง)	ย่าง (หย่าง)
เบิ่ง	เบิ่ง
ยาด	ยาด
บาย	บาย
แนม	แนม
ซ้ง	ซ้ง
เซา	เซา
ย้าน	กลัว
คืดฮอด	คืดฮอด, คืดเถิง



จากตารางข้างต้นจะเห็นได้ว่า การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำกริยาจะพบเป็นจำนวนมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยยังมีใช้ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน ดังเช่นคำว่า “ลม” หมายถึง พุด (วีระพงศ์ มีสถาน, 2548: 324) และคำว่า เว้า หมายถึง พุด เช่นเดียวกัน จะสังเกตได้ว่าทั้งสองคำนี้ยังปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ แต่ส่วนใหญ่แล้วจะนิยมใช้คำว่า “เว้า” เพื่อสื่อความหมายถึงการพุดคุยอย่างชัดเจน โดยคำว่า “ลม” จะพบอยู่ 1 เพลง คือเพลง จะฮักหรือจะเลิก (จะรักหรือจะเลิก) ของนักร้องกลุ่มชายบอยแบนด์ชื่อว่า ไอดอล (Idolz) จึงทำให้เห็นการอ้างคำลาวไว้อย่างน่าสนใจ นอกจากนี้ยังพบคำว่า “คิดฮอด” หมายถึง คิดถึง (วีระพงศ์ มีสถาน, 2543: 63) พบว่าใช้ในบทเพลงบ้านนาหรือเพลงลูกทุ่งลาวเป็นจำนวนมาก บ่งบอกถึงอารมณ์ความรู้สึกอย่างชัดเจน เมื่อพิจารณาจากบทเพลงลาวสมัยใหม่ จะพบคำว่า “คิดถึง” เป็นจำนวนมาก ซึ่งคำนี้จะออกเสียงคล้ายกับภาษาไทยคือคำว่า “คิดถึง” ดังนั้นบทเพลงลาวสมัยใหม่จึงรับอิทธิพลของคำไทยมาใช้ในบทเพลงจึงทำให้เกิดคำว่า “คิดถึง” เข้ามาใช้ในบทเพลงลาวสมัยใหม่ อย่างไรก็ตามผู้วิจัยยังพบว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ไม่ได้ใช้คำว่า “คิดถึง” ทุกเพลง เนื่องจากว่ามี 1 เพลง ที่ยังคงดำรงรักษาคำลาวไว้คือเพลง “พาบฝังใจ” (ภาพฝังใจ) ของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า ซูซ่า (Zuzaa) ยังคงใช้คำว่า “คิดฮอด” เพื่อสื่อถึงอารมณ์ความคิดถึงของผู้หญิงที่มีต่อคนรักอย่างสุดหัวใจ สะท้อนให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่พยายามนำเสนอความทันสมัยผ่านภาษา และยังคงอ้างภาษาของตนเองเพื่ออนุรักษ์วัฒนธรรมทางภาษาของชาติไว้ด้วย

นอกจากนี้ คำกริยาที่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงจากอดีตจนถึงปัจจุบัน ก็ยังมีเสน่ห์ของความเป็นลาวอย่างชัดเจน เมื่อเทียบกับความหมายของภาษาไทย ดังเช่น ฮู้สึก / รู้สึก, เบิงแยง / ดูแล, เอ็ด / ทำ, จื่อ / จำ, แล่น / วิ่ง, หย่าง (หย่าง) / เดิน, เบิง / ดู, ยาด / แย่ง, บาย / จับ, แนม / มอง, ซัง / เกลียด เขา / หยุด และ ย้าน / กลัว เป็นต้น คำกริยาเหล่านี้เป็นลักษณะเฉพาะของภาษาลาวที่มีเอกลักษณ์และความงดงามทางภาษา ทั้งยังสื่อความหมายอย่างชัดเจน จึงทำให้คำเหล่านี้ยังปรากฏอยู่ทั้งในเพลงบ้านนาและเพลงลาวสมัยใหม่อย่างหลากหลาย เพื่อสะท้อนให้เห็นตัวตนของคนลาวผ่านภาษาได้อย่างน่าสนใจ สอดคล้องกับ อติศร เสมอแย้ม (2548) ที่กล่าวว่า สมาคมศิลปินลาวและสื่อมวลชนลาว ได้ออกมาร่วมเรียกร้องให้สถานบันเทิงต่างๆ หรือที่ลาวเรียกว่า บ่อนบันเทิง เช่น ไนท์คลับ ร่วมกันสนับสนุนธุรกิจบันเทิงของลาว ด้วยการลดการเปิดเพลงไทยกับเพลงภาษาอื่นๆ ลง และเพิ่มการเปิดเพลงลาวให้มากขึ้น จากการเรียกร้องในครั้งนี้สะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวพยายามผดุงรักษาวัฒนธรรมของลาวและต่อต้านการครอบงำทางวัฒนธรรมจากต่างประเทศ ส่งผลให้ธุรกิจของเพลงก้าวกระโดดอย่างรวดเร็ว ผู้ผลิตเพลงลาวสามารถพัฒนาเพลงและดนตรีที่มีคุณภาพได้ไม่แตกต่างไปจากไทย ทั้งยังเกิดค่ายเพลงใหม่ๆ ซึ่งมีศิลปินนักร้อง นักดนตรีในสังกัดที่เป็นคนลาวจำนวนมาก ดังนั้นผู้วิจัยมองว่าการเรียกร้องของศิลปินและสื่อมวลชนลาวเป็นวิธีการหนึ่งในการอ้างภาษาลาวให้คงอยู่ ไม่ถูกวัฒนธรรมต่างประเทศครอบงำได้ จึงทำให้ปรากฏคำลาวที่เคยใช้ในอดีตจนถึงปัจจุบันในบทเพลงลาวสมัยใหม่อย่างน่าสนใจ

ดังนั้น การอ้างภาษาลาวประเภทคำกริยา พบว่าคำกริยาจะพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ไม่ว่าจะเป็นคำว่า เบิงแยง (ดูแล), เว้า (พุด), แล่น (วิ่ง), หย่าง (เดิน), เบิง (ดู), ย้าน (กลัว), ยาด (แย่ง), บาย (จับ), แนม (มอง) และ คิดฮอด (คิดถึง) เป็นคำกริยาที่แสดงอาการและสื่อความหมายอย่างชัดเจน ทำให้เห็นอัตลักษณ์ทางภาษาลาวที่บ่งบอกความเป็นลาว แม้ว่าลาวได้รับอิทธิพลทางภาษาจากต่างประเทศ ทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทย ก็มิได้ทำให้ลาวเลิกใช้ภาษาของตนเอง กลับยิ่งอนุรักษ์ภาษาให้อยู่คู่ในสังคมลาวที่พัฒนาไปอย่างรวดเร็วไว้อย่างดี



1.4 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำวิเศษณ์

การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำวิเศษณ์ พบทั้งหมด 9 คำ คือคำว่า บ่ (ไม่), ดน (นาน), ฮ้อน (ร้อน), ซี้ฮ้าย (ซีเห่), ถึก (ถูก), แม่น (ใช่) และ เป็นหยั่ง (เป็นอะไร) โดยจะเปรียบเทียบคำลาวในอดีตและคำลาวในปัจจุบัน เพื่อให้เห็นถึงการดำรงอยู่และการเปลี่ยนแปลงของภาษา ดังตารางต่อไปนี้

ตาราง 4 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำวิเศษณ์

ภาษาลาวในอดีต	ภาษาลาวในปัจจุบัน
บ่	บ่
दन	दन, นาน
ฮ้อน	ฮ้อน
ซี้ฮ้าย	ซี้ฮ้าย
ถึก	ถึก
แม่น	แม่น
เป็นหยั่ง	เป็นหยั่ง

จากตารางข้างต้น จะเห็นได้ว่าคำวิเศษณ์ของคำลาวยังคงมีใช้อยู่ต่อเนื่องจากอดีตจนถึงปัจจุบัน โดยคำว่า “บ่” หมายถึง ไม่ เป็นคำวิเศษณ์บอกความปฏิเสธหรือ ประติเสธวิเศษณ์ คือคำวิเศษณ์ที่แสดงถึงการขานรับในการเจรจาโต้ตอบกัน เป็นการแสดงความปฏิเสธไม่ยอมรับ ซึ่งคำว่า “บ่” ปรากฏอยู่หลายเพลงมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ และคำนี้ยังคงใช้มาตั้งแต่เพลงบ้านนาหรือเพลงลูกทุ่งลาว มาจนถึงเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้เห็นว่าการปฏิเสธด้วยคำว่า “บ่” ของคนลาวเป็นการสื่อความหมายอย่างชัดเจน หรือแม้กระทั่งคำว่า “दन” ก็ปรากฏในเพลงลูกทุ่งลาวเป็นจำนวนมาก แต่เมื่อมาพิจารณาในบทเพลงลาวสมัยใหม่จะพบคำว่า “นาน” ปรากฏอยู่หลายเพลง และมีอยู่ 1 เพลง ที่ยังคงใช้คำว่า “दन” และ “นาน” ควบคู่ทั้งสองคำ เพื่อสื่อความหมายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น นั่นคือเพลง “คนธรรมดา” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงลูกครึ่งลาว-บัลแกเรีย ที่ใช้คำว่า “दनนาน” ปรากฏในเนื้อหาของบทเพลง สะท้อนให้เห็นถึงการอ้างภาษาลาวและการใช้คำที่ทันสมัยไปพร้อมๆ กัน เพื่อสะท้อนให้เห็นการใช้คำทั้งในอดีตและปัจจุบัน

นอกจากนี้ คำว่า “ฮ้อน” หมายถึง ร้อน (วิระพงศ์ มีสถาน, 2543: 407) โดยยังคงเสียง ฮ ไว้ดั้งเดิม เมื่อเทียบกับภาษาไทยจะออกเสียงว่า “ร้อน” เป็นเสียง ร ความแตกต่างนี้ทำให้เห็นเอกลักษณ์ทางภาษาอย่างชัดเจน หรือคำว่า “ซี้ฮ้าย” หมายถึง ไม่สวย, ไม่งาม แต่เมื่อเทียบกับการออกเสียงของคนอีสานของประเทศไทยแล้ว จะออกเสียงว่า “ซี้ฮ้าย” และ “ซี้ร้าย” ซึ่งบทเพลงลาวสมัยใหม่ยังคงเสียง ฮ ไว้เช่นเดียวกันกับคำว่า “ฮ้อน” เพื่อเสนอให้เห็นว่าคนลาวอนุรักษ์เสียง ฮ ไว้และไม่ได้ใช้เสียง ร เหมือนภาษาไทย และเมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า “ซี้ฮ้าย” ตามราชบัณฑิตยสถานในภาษาไทยจะใช้คำว่า “ซีเห่” หมายถึง ไม่สวย, ไม่งาม (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 199) ซึ่งคำว่า “ซี้ฮ้าย” สามารถใช้กับผู้หญิงหรือผู้ชายก็ได้ สื่อความหมายถึงรูปร่างหน้าตาได้เป็นอย่างดี



คำว่า “ถึก” หมายถึง ถึก, ตรง, ไซ้, ไม่ผิด (วีระพงศ์ มีสถาน, 2543: 202) คำว่า “แม่น” หมายถึง ไซ้, ถึก (วีระพงศ์ มีสถาน, 2543: 313) ก็ปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่อย่างหลากหลายเพลง ทำให้เห็นความนิยมของการใช้คำและสื่อความหมายของเนื้อหาอย่างน่าสนใจ เช่นคำว่า ถึกยาตแพน (ถึกแย่งแพน, โดนแย่งแพน) หรือ แม่นหว่า (ไซ้ใหม่) เป็นต้น และการใช้คำวิเศษณ์แสดงคำถามหรือปฏิกิริยาวิเศษณ์ พบว่ามีอยู่ 1 คำ คือคำว่า “เป็นหยัง” พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คำว่า “เป็นหยัง” หมายถึง เป็นอะไร สื่อความหมายถึงการแสดงคำถามอย่างชัดเจน

จากการวิเคราะห์การอ้างภาษาลาวประเภทคำวิเศษณ์ จะเห็นได้ว่า มีคำวิเศษณ์ที่แสดงคำถาม คำวิเศษณ์แสดงการปฏิเสธ หรือคำวิเศษณ์บอกลักษณะ บ่งบอกอัตลักษณ์ความเป็นลาวอย่างแท้จริง และการอ้างภาษาเป็นอีกวิธีการหนึ่งที่จะทำให้ภาษาลาวไม่สูญหายไปจากสังคม แม้ว่าอิทธิพลความทันสมัยจะเข้ามาสู่สังคมลาวแล้วก็ตาม จึงทำให้เห็นว่าภาษาลาวยังสำคัญกับคนลาวอยู่เสมอ ไม่ว่าจะอยู่ในยุคสมัยใดก็ตาม

1.5 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำบุพบท

การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำบุพบท พบ 2 คำ คือคำว่า เเทิง หมายถึง บน, เหนือ, ข้างบน, เบื้องสูง (วีระพงศ์ มีสถาน, 2543: 213) และคำว่า “นำ” หมายถึง กับ, ด้วย, ตาม (วีระพงศ์ มีสถาน, 2543: 223) โดยจะเปรียบเทียบคำลาวในอดีตและคำลาวในปัจจุบัน เพื่อให้เห็นถึงการดำรงอยู่และการเปลี่ยนแปลงของภาษา ดังตารางต่อไปนี้

ตาราง 5 การอ้างภาษาลาวที่เป็นคำบุพบท

ภาษาลาวในอดีต	ภาษาลาวในปัจจุบัน
เทิง	เทิง
นำ	นำ, ด้วย

จากตารางข้างต้นจะเห็นได้ว่า คำบุพบทจะปรากฏน้อยมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ซึ่งพบเพียงแค่ 2 คำเท่านั้น ถึงแม้ว่าจะพบน้อยสะท้อนให้เห็นว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังอ้างภาษาลาวไว้ด้วย ดังเช่น คำว่า เเทิง หมายถึง บน จะพบอยู่ 2 เพลง คือเพลง เอื้อมดาว ของนักร้องกลุ่มชายที่ชื่อว่า เติมโปกาย (Temple Guy) และเพลง ปดป้อย ของนักร้องชายที่ชื่อว่า ต่าย อากาด (Taï Akard) ซึ่งทั้งสองเพลงนี้จะใช้คำว่า “เทิงฟ้า” (บนฟ้า) ปรากฏในบทเพลง ทำให้เห็นความพยายามของสังคมลาวที่จะอนุรักษ์ความเป็นลาวไว้ผ่านเนื้อเพลงลาวสมัยใหม่ และยังมีอีกหนึ่งคำคือคำว่า “นำ” หมายถึง กับ, ด้วย เช่นคำว่า นำกัน (ด้วยกัน), นำเจ้า (กับคุณ) เป็นต้น จะเห็นได้ว่า คำว่า “นำ” มีใช้มาแต่ในอดีต จากการศึกษาเพลงบ้านนาของลาวก็ยังพบว่า มีใช้น้อยมาก ส่วนใหญ่จะใช้คำว่า “ด้วย” เหมือนกับเพลงลาวสมัยใหม่ แต่เพลงลาวสมัยใหม่ก็มีอยู่หนึ่งเพลงดังที่กล่าวข้างต้น เพื่อสะท้อนให้เห็นว่า ความเป็นลาวหรือวัฒนธรรมท้องถิ่น ยังคงสามารถดำรงอยู่ควบคู่กับการเปลี่ยนแปลงหรือการพัฒนาได้ จึงทำให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ยังคงใช้คำลาวที่เคยใช้มาในอดีต และยังคงใช้ต่อเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน เพื่อร่วมกันรักษาเอกลักษณ์หรือวัฒนธรรมทางภาษาประจำชาติ



ดังนั้น การอ้างภาษาลาวประเภทคำบุพบท พบว่ามี 2 คำ คือคำว่า “เทิง” และ “นำ” จึงเห็นได้ว่าการอ้างภาษาลาวเป็นการสะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมเพลงของลาวในอดีตและปัจจุบันไปพร้อมๆ กัน เพื่อให้เห็นการดำรงอยู่และการเปลี่ยนแปลงทางภาษาอีกด้วย

การสัมผัสภาษา (Language Contact)

ในการศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในบทนี้ ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ให้เห็นถึงการเปลี่ยนแปลงทางภาษาซึ่งเกิดจากการสัมผัสภาษา การเปลี่ยนแปลงทางภาษาอาจเกิดจากการที่คนใดคนหนึ่งพูดได้หลายภาษา และสามารถใช้ภาษาเหล่านั้นสลับกันไปมาได้ ทำให้ภาษาหลายภาษามีอิทธิพลซึ่งกันและกัน ปรากฏการณ์เช่นนี้ เรียกว่าการสัมผัสภาษา ดังนั้น การสัมผัสภาษา (language contact) หมายถึง การที่คนใดคนหนึ่งพูดได้หลายภาษาและสามารถใช้ภาษาเหล่านั้นสลับกันไปมาได้ ทำให้ภาษาหลายภาษามีอิทธิพลซึ่งกันและกัน (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 2548: 92)

การสัมผัสภาษาเป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นอย่างเป็นธรรมชาติในสังคมหลายภาษา ซึ่งอุดมไปด้วยผู้รู้หลายภาษา และคนเหล่านี้พูดหลายภาษาสลับกันหรือปนกัน (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 2545: 92) ทำให้เห็นว่าอิทธิพลจากการยืมภาษาหรือการปนภาษา ทำให้ภาษามีการเปลี่ยนแปลงและสร้างความเป็นสมัยใหม่ วัฒนธรรมใหม่ทางภาษา ในบทนี้ผู้วิจัยจะได้กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ว่าภาษานั้นมีความแตกต่างไปจากเดิมอย่างไร จากการศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่เกิดจากการสัมผัสภาษาปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ สามารถจำแนกได้เป็น 3 ประเภท ดังต่อไปนี้

1. การยืมภาษา (Language Borrowing)

ในการศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในบทนี้ ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ให้เห็นถึงการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่มีการสัมผัสกับภาษาอื่น หรือที่เรียกว่า การสัมผัสภาษาเป็นอีกแนวทางหนึ่งที่น่าสนใจให้เห็นถึงพัฒนาการทางภาษาที่มีการปรับเปลี่ยนไปตามยุคสมัย ทำให้เกิดภาวะหลายภาษาขึ้นในสังคม แม้ว่าในสังคมใดสังคมหนึ่งจะมีภาษาที่เป็นภาษาหลักหรือภาษาแม่ของตนอยู่แล้ว แต่ก็ได้หมายความว่าสังคมนั้นจะใช้ภาษาใดภาษาหนึ่งเพียงภาษาเดียวในการสื่อสาร วัฒนธรรมทางภาษาจึงก่อให้เกิดปรากฏการณ์ทางภาษาที่น่าสนใจอยู่หลายประการ ทั้งนี้การยืมภาษาก็เป็นอีกปรากฏการณ์หนึ่งที่ทำให้ภาษาที่มีความหลากหลายมากยิ่งขึ้น ทั้งในระดับเสียง พยัญชนะ วรรณยุกต์ ทำนองเสียง เป็นต้น การยืมภาษาจึงอาจเกิดขึ้นอยู่หลายลักษณะและในหลายวัฒนธรรม

ผู้วิจัยพบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ได้นำเสนอให้เห็นถึงลักษณะที่โดดเด่น โดยการสร้างภาษาให้มีความแปลกใหม่ และทำให้ภาษามีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น โดยใช้กลวิธีการยืมภาษาก็เป็นอีกหนึ่งวิธีการที่พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ปัจจุบันนี้โลกอยู่ในยุคโลกาภิวัตน์สามารถติดต่อสื่อสารได้ทั่วโลก จึงทำให้ภาษาที่มีความเป็นพลวัต การรับวัฒนธรรมใหม่มาใช้ในวัฒนธรรมของลาว เพื่อที่จะสร้างความเป็นสมัยใหม่ โดยภาษาเป็นสื่อกลางในการสื่อสารที่มีบทบาทมากในสังคมปัจจุบัน จากการรับอิทธิพลทางภาษาจึงทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของภาษาขึ้น ผู้วิจัยได้จำแนกลักษณะของการยืมภาษาได้ 2 ลักษณะ คือ การยืมภาษาอังกฤษ และการยืมภาษาไทย ดังนี้

1.1 การยืมภาษาอังกฤษ

เมื่อชนชาติสองชนชาติติดต่อกัน สื่อที่ใช้ในการติดต่อก็คือ ภาษา ภาษาที่ใช้อาจเป็นของชนชาติใดชนชาติหนึ่ง ดังเช่น คนลาวติดต่อกับคนอังกฤษหรือชาวตะวันตก ก็อาจใช้



ภาษาอังกฤษเป็นภาษากลางหรือภาษาสื่อ เนื่องจากว่าภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่ทั่วโลกใช้สื่อสารซึ่งกันและกัน สังคมลาวเปิดรับวัฒนธรรมจากตะวันตก ทำให้เกิดการปรับเปลี่ยนเป็นสังคมสมัยใหม่ไม่ว่าจะเป็นด้านภาษา วิถีชีวิต อาหารการกิน ประเพณีและวัฒนธรรม กำลังจะก้าวเข้าสู่สังคมสมัยใหม่ ภาษาถือว่าเป็นบทบาทสำคัญในการรับวัฒนธรรมใหม่ๆ เนื่องจากว่าสังคมจะใช้ภาษาเป็นสื่อกลางในการสื่อสาร จึงทำให้ภาษามีอิทธิพลต่อทุกสังคม

วัฒนธรรมทางบทเพลงและดนตรียังต้องอาศัยภาษาในการถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกนึกคิด และเป็นเครื่องบันทึกความเปลี่ยนแปลงของสังคมด้วย ปัจจุบันนี้ผู้สร้างสรรค์เพลงลาวสร้างศิลปินลาวและเนื้อหาเพลงลาวที่มีความเป็นสมัยใหม่ไปจากเดิม ทั้งท่วงทำนอง จังหวะ ดนตรีหน้าตาท่าทาง การแต่งกาย และเอกลักษณ์ด้านการร้องที่ต้องอาศัยภาษาเป็นหลัก ต้องปรับเปลี่ยนให้เข้ากับ ยุคสมัย จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่ที่เกิดขึ้นในสังคมลาวได้รับความนิยมและการต้อนรับจากวัยรุ่นลาวได้เป็นอย่างดี อีกทั้งนักร้องเพลงลาวยังมีสไตล์การร้องที่เป็นเอกลักษณ์ทางภาษาอย่างชัดเจน

บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็ปรากฏการใช้ภาษาอังกฤษเช่นเดียวกัน โดยใช้ในแวดวงต่างๆ ทั้งทางด้านสังคม เศรษฐกิจ และวัฒนธรรม จึงทำให้สังคมลาวในปัจจุบันเป็นสังคมสมัยใหม่ที่มีนักท่องเที่ยวเดินทางเข้ามาชื่นชมในประเพณีและวัฒนธรรมที่โดดเด่น ดังนั้นภาษาจึงมีบทบาทสำคัญเป็นอย่างมากในการสื่อสารทางสังคม ปัจจุบันนี้บทเพลงลาวถือว่าได้รับความนิยมจากกลุ่มวัยรุ่นลาวเป็นอย่างมาก โดยความนิยมนี้เกิดจากการใช้ภาษาอังกฤษ ภาษาไทย และภาษาลาวในการถ่ายทอดเนื้อหาของเพลง โดยเฉพาะภาษาอังกฤษที่ได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก ทำให้บทเพลงมีความน่าสนใจ มีความทันสมัยและมีหลากหลายแนวเพลงให้ผู้ฟังได้เลือกฟังและสะท้อนอารมณ์ ความรู้สึกออกมาอย่างชัดเจน ผู้วิจัยได้วิเคราะห์การยืมภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ จำแนกได้เป็น 2 ลักษณะ คือ การยืมคำภาษาอังกฤษ และการยืมคำภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทย ดังนี้

1.1.1 การยืมคำอังกฤษ

การยืมคำภาษาอังกฤษ เป็นการยืมมโนทัศน์ใหม่หรือการยืมวัฒนธรรมใหม่มาใช้ในสังคมลาวปัจจุบัน บทเพลงถือว่าเป็นสื่อที่สร้างความสุนทรียะให้กับผู้ฟังได้ผ่อนคลายอารมณ์จากความตึงเครียดได้ แนวเพลงของลาวมีให้เลือกฟังอย่างหลากหลายไม่ว่าจะเป็น ป๊อป ร็อก อาร์แอนด์บี ฮิปฮอป ล้วนเป็นสไตล์การร้องที่แตกต่างกัน ดังเช่น นักร้องกลุ่มชายวงรีคของลาวที่ชื่อว่า วงเซลล์ (Cells) ผลงานเพลงที่มีการยืมภาษาอังกฤษในเนื้อเพลง คือเพลง “บอกให้ข้อยรู้” นำเสนอเกี่ยวกับความรู้สึกที่มากกว่าคำว่าเพื่อน คือการที่ฝ่ายชายรักเพื่อนผู้หญิง อยากให้มาเป็นคนรัก แต่ไม่สามารถที่จะเป็นได้ เนื่องจากว่าเพื่อนผู้หญิงมีคนรักแล้ว จึงเฝ้ารอแต่โอกาสที่จะเปลี่ยนใจของเพื่อนผู้หญิงมารักตนได้ เพียงแค่นี้เธอเข้ามาอยู่ในชีวิตก็มีความสุขแล้ว แต่ความเป็นจริงคือไม่สามารถจะเป็นคนรักได้ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...บ่มีเหตุผินขี้ว่าถ้าอะบิบาย
แต่สุดท้ายเจ้าทำต๋ອງเจ้าว่า goodbye
ต๋ອງบ่อยเจ้าไปบ่ยากຂັດຂີมຫົວໃຈຂອງໄຟ baby
ຂໍແຕ່ໃຫ້ມີเจ้าຢູ່ໃນຊີວິດກໍ່ສຸກສົມໃຈ
ມີໂອກາດຕໍ່ກັນຈະປຸງມຈິດປຸງມຈິກບອກໃຫ້ຂ້ອຍຮູ້
baby let's me you baby บອກໃຫ້ຂ້ອຍຮູ້...”

(บอກໃຫ້ຂ້ອຍຮູ້: Cells)



การวิเคราะห์การยืมภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ดังจะเห็นได้จากคำว่า “goodbye” และ “baby” ซึ่งแสดงให้เห็นวัฒนธรรมของสังคมลาวอยู่ไม่น้อย โดยเฉพาะคำว่า “goodbye” เป็นคำทักทายที่ใช้เมื่อต้องการกล่าวลา วัฒนธรรมของการทักทายแบบประเทศตะวันตกในภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นภาษาสากลที่คนทั่วไปรู้จักกันดี คำศัพท์ทักทายเช่นนี้เมื่อเข้ามาใช้ร่วมกับภาษาแม่แล้วย่อมก่อให้เกิดความกลมกลืนภาษาได้ง่ายมากยิ่งขึ้น และก่อให้เกิดการเลียนแบบภาษาได้ง่ายมากยิ่งขึ้นเช่นกัน

นอกจากนี้ เพลง เก็บใจไว้ให้เจ้า ศิลปิน sam ยังปรากฏการยืมคำภาษาอังกฤษ คือคำว่า goodbye เช่นเดียวกับเพลง บอกให้ช่วยสู้ ทำให้เห็นว่าการยืมคำภาษาอังกฤษของคำว่า goodbye ที่มีความหมายใช้ในการบอกลา พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ແລກປ່ຽນສາຍຕາກັບຄັງສຸດທ້າຍ
ໝົດຄວາມໝາຍຄວາມຮູ້ສຶກນັ້ນ
ບອກກັນໄດ້ພຽງຄຳວ່າ goodbye...”

(เก็บใจไว้ให้เจ้า: sam)

จากเนื้อเพลงข้างต้น ทำให้เห็นความเป็นสมัยใหม่ของภาษา โดยไม่ต้องใช้คำว่า ลาก่อนในเนื้อเพลง แต่ผู้ประพันธ์เพลงมีมุมมองความคิดที่มีความเป็นสมัยใหม่ จึงใช้คำว่า goodbye เพื่อแสดงให้เห็นความเป็นสากลของภาษาอังกฤษ จึงทำให้เกิดการยืมภาษาอังกฤษขึ้น ซึ่งภาวะการยืมภาษาเช่นนี้จึงอาจเป็นอุดมการณ์ทางสังคมที่ปรากฏผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ ที่ต้องการนำเสนอความเป็นสมัยใหม่ในวัฒนธรรมใหม่ในยุคที่ประเทศกำลังเจริญก้าวหน้าทั้งเศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 1 นักร้องชาย Sam (แซม อินทะละพิทักษ์) จากมิวสิกวิดีโอเพลง I'm sorry



ในยุคโลกาภิวัตน์นี้ก็ต้องเข้าใจได้ว่า ศิลปะดนตรีก็เป็นวัฒนธรรมชนิดหนึ่งที่จะต้องเปลี่ยนแปลงไปตามกาลเวลา หยุดยั้งไม่ได้ แต่ที่สำคัญต้องจำแนกได้ว่าสิ่งใดเป็นเอกลักษณ์ สิ่งใดเป็นพหุลักษณะ เพื่อที่จะให้ทั้ง 2 ข้อนี้เท่าเทียมกัน ในด้านวัฒนธรรมดนตรีและจะนำไปสู่การปกป้องรักษาวัฒนธรรมในด้านนี้ไว้ได้ไม่ให้เกิดเสื่อมเสียไป ที่สำคัญคือให้ทันสมัยไปด้วยในเวลาเดียวกัน จะได้เข้าใจถ่องแท้ในวิพากษ์วิธีระหว่างจิตสำนึก ในเรื่องความเปลี่ยนแปลงในกระแสโลกาภิวัตน์กับจิตสำนึกในมรดกทางวัฒนธรรมลาว (สุนทร โปธิสาร, 2549)

นอกจากนี้ยังมีผลงานเพลงอีกหนึ่งเพลงของศิลปินหญิงชื่อว่า “ไซ แปซิฟิก” (Xay Pacific) ที่ปรากฏการยืมคำภาษาอังกฤษที่เป็นภาษาสากลและทันสมัยมากในสังคม คือเพลง “เวลามันสั้น” ยืมภาษาอังกฤษในเนื้อเพลง คำว่า “take care” เกิดจากการรับวัฒนธรรมทางตะวันตก และรับมโนทัศน์ใหม่เข้ามาใช้ในวัฒนธรรมเพลงลาวเป็นการรับวัฒนธรรมใหม่ทางภาษา ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...บ่เกลียม สรบบอรักและบอกลา
ทุกสิ่งมันชั่วเฒ่า บิบใจใช้มีน้ำตา
บ่เกลย่ะบอมชู้ดูแล take care เอาใจใส่
กว่าจะรู้จะเข้าใจ รักแท้เลี้ยวจากไป...”

(เวลามันสั้น: Xay Pacific)

จากเพลง เวลามันสั้น ศิลปิน Xay Pacific จะเห็นได้ว่ามีลักษณะของการยืมภาษาอังกฤษในเพลงลาวสมัยใหม่ คือ คำว่า “take care” ซึ่งหมายถึงการดูแลเอาใจใส่ ซึ่งคำดังกล่าวดูเหมือนจะเป็นคำที่นิยมใช้กันบ่อยมาก เนื้อหาของเพลงนี้ต้องการนำเสนอเรื่องราวความรักไม่สมหวัง การอยู่อย่างโดดเดี่ยว อยู่กับความเหงา ซึ่งเหลือเพียงแต่ความทรงจำ ยังคงคิดถึงเรื่องราวดีๆที่เคยทำร่วมกัน การดูแลเอาใจใส่อย่างใกล้ชิด จึงกล่าวได้ว่าเมื่อเราต้องจากกันแล้ว จึงได้รู้ว่าเวลาที่มีอยู่สั้นเหลือเกิน เมื่อปรากฏลักษณะการยืมภาษาอังกฤษในบทเพลงยิ่งทำให้สร้างความทันสมัยให้เข้ากับสังคมปัจจุบันได้



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 2 สมาชิกวงชอว์ตี้ (Shawty) จากมิวสิกวิดีโอเพลง ไม่มีรัก ไม่มีเจ็บ



กลุ่มนักร้องวัยรุ่นสาวสวย สไตล์การร้องเป็นแนวเพลง ลาวป๊อป (Lao Pop) วง Shawty เพลงนี้มีการยืมภาษาอังกฤษ คือคำว่า “happy ending” และ “happy” รับเอาวัฒนธรรมตะวันตกเข้ามาในบทเพลงทำให้ท่วงทำนอง ดนตรีและเนื้อหาของเพลงเปลี่ยนแปลงไป จากเดิม ความเป็นสมัยใหม่มากยิ่งขึ้น ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่เป็นภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว อีกทั้งยังมีเทคโนโลยีที่ทันสมัยและสามารถสื่อสารได้ทั่วโลก จึงทำให้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลักที่มีการนำมาใช้ในภาษาแม่ของตนเอง ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เราเลิกกันดีกว่า แหม่นใจเป็นถีนเจ้า
 รับบ่ลืมกันแหม่นทอว แหม่นใจเป็นถีนเจ้า
 รักรันเจ็บปวด รักรันทุกข์ในโลกร
 ทั้ง happy ending เจ้าลิสเบ่ญทัญทลายไผด
 เพาะในจิตใจบ่ได้ถีนในทวิ
 บ่ได้มีคำทอวญและบ่จิบแบบ happy
 ขาดเจ้าอะตอนบ่ ຂ່ອຍຄືເສືອບໍ່ມີເລັບ
 ຖ້າບໍ່ມີຄຳວ່າຮັກຄືສິບໍ່ມີຄຳວ່າເຈັບ...”

(บ่มีรัก บ่มีเจ็บ: Shawty)

จากเนื้อเพลงข้างต้น ปรากฏการยืมภาษาอังกฤษ คำว่า “happy ending” และ “happy” ซึ่งมีความหมายหลักๆ คือ ความสุข การใช้คำภาษาอังกฤษยังทำให้เพลงมีความน่าสนใจและมีความเป็นสมัยใหม่ บทเพลงเป็นสื่ออีกประเภทหนึ่งที่สะท้อนมุมมองทางความคิดของคนในสังคม อีกทั้งภาษาในบทเพลงยังเป็นตัวกลางในการสื่อความหมายให้กับผู้ฟังได้เข้าใจในเนื้อหาเพลงและความต้องการของผู้ประพันธ์เพลง ทำให้เห็นว่าภาษาที่นำมาใช้เกิดภาวะหลายภาษาขึ้น แต่บทเพลงมีความไพเราะและสะท้อนอารมณ์ได้ไปพร้อมๆ กัน

เพลง ขอบใจฮักที่ผ่านมา ผลงานเพลงของนักร้องสาวสวย ชื่อ “ไซ แปซิฟิก” (Xay Pacific) ปรากฏการยืมคำภาษาอังกฤษ คือคำว่า “love” เกิดจากการรับวัฒนธรรมใหม่มาใช้ในบทเพลง เพลงนี้เสนอเรื่องราวของความรัก เป็นความรักไม่สมหวัง ดังคำที่ว่า “ที่ใดมีรัก ที่นั่นมีทุกข์” ช่วงที่มีความรักก็ทำให้ชีวิตมีความสุข แต่เมื่อความผิดหวังก้าวเข้ามาในชีวิตย่อมทำให้เสียใจร่างกายอ่อนล้า ดังนั้นจะต้องมีชีวิตอยู่ต่อไปให้ได้ ปล่อยวางเรื่องความหลังแล้วเริ่มใหม่ให้ดีที่สุด ขอบใจความรักที่ผ่านมาที่สอนให้เข้มแข็งขึ้นกว่าเดิม สังคมนี้ไม่มีจุดยืนให้คนอ่อนแอ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ลองนึกเงาตอนรักบ่มี
 ยู่ถีนดวงใจก็ยังดี แต่พอรักเข้ามาเข้าบ่ยอมเสย
 ถอวแหม่นแฉงและจูดบิ๋นได้
 สักเพียงได้ love แล้วยึดถีนถิ
 and you have to life with it
 จิดใจอ่อนล้าบ่มีแรงเหวือ แต่เจ้าต้องบิ๋นต่อไป...”

(ขอบใจรักที่ผ่านมา: Xay Pacific)



เพลง ขอบใจรักที่ผ่านมา ศิลปิน Xay Pacific ก็เป็นอีกบทเพลงหนึ่งที่แสดงให้เห็นถึงการยืมคำภาษาอังกฤษ ทั้งนี้เพลงดังกล่าวได้บอกเล่าเรื่องราวความรักของหนุ่มสาวที่อาจมีทั้งสมหวังและผิดหวังไม่เท่ากัน ความรักในวัยรุ่นที่ถูกนำเสนอผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ แม้ส่วนใหญ่จะเป็นความรักที่ผิดหวังมากกว่าสมหวัง แต่อย่างไรก็ตามความรักที่ถูกนำเสนอในหลายมิติ หลายมุมมองความคิดก็สะท้อนผ่านความเป็นตัวตนของคนลาวที่มีทั้งการยืนหยัดในวัฒนธรรมของตนเองและการหยิบยืมวัฒนธรรมจากต่างชาติเข้ามาได้เช่นกัน เมื่อพิจารณาเพลงดังกล่าวแล้วจะเห็นได้ว่า เนื้อหาบทเพลงมีการนำคำว่า “Love” ซึ่งลักษณะเช่นนี้ค่อนข้างแพร่หลายในวัฒนธรรมเพลงของลาว การยืมภาษาอังกฤษจึงอาจเป็นวัฒนธรรมเพลงอีกแง่มุมหนึ่ง เพื่อเป็นจุดขายในวัฒนธรรมบทเพลงลาวสมัยใหม่ได้อีกทางหนึ่ง ซึ่งดูเหมือนว่าศิลปิน ผู้ประพันธ์เพลงและค่ายเพลงต่างก็กำลังหาความน่าสนใจให้กับการนำเสนอเพลงในค่ายด้วยเช่นกัน

จากการยืมคำภาษาอังกฤษที่พบในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คือคำว่า “Love” ที่หมายถึง ความรัก นอกจากผู้ประพันธ์เพลงจะใช้คำว่า “Love” แล้ว ก็ยังมีการใช้คำว่า “Love You” เป็นคำบอกรักของวัยรุ่นหนุ่มสาวลาวที่นิยมใช้บอกรักกัน ซึ่งคำบอกรักเหล่านี้นิยมใช้ในบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นอย่างมาก เนื่องจากว่าเป็นคำภาษาอังกฤษที่สื่อความหมายอย่างชัดเจนดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เก็บเวลาพาสาธึกที่เถียบอก
เก็บเอ้าจอกที่มีรูปเธอดิอยู่
เก็บเสื้อคู่ที่มีคำว่า Love You
เก็บเบิ่คู่ที่รู้ไว้โทษากัน...”

(ผู้เรียบเรียง: Nam Fon)

ความรักเป็นสิ่งสวยงามเสมอ การนิยามความรักของแต่ละคนย่อมแตกต่างกัน นิยามความรักของเพลงฝั่งลุ่มหายใจนี้ นำเสนอให้เห็นการลิ้มเรื่องราวความรักที่ผ่านมาได้ แต่เก็บช่วงเวลาดีๆ เก็บน้ำตา เก็บความรู้สึกต่างๆ ที่มีในหัวใจไว้คนเดียว แต่ความรักของผู้หญิงเมื่อมอบให้กับใครแล้ว ย่อมมอบให้หมดทั้งหัวใจ เมื่อลิ้มความรักที่ผ่านามาไม่ได้ ก็คงได้แต่ฝั่งลุ่มหายใจของตัวเองลงไปในพื้นที่เพื่อที่จะลิ้มความรักในครั้งนี้ จะเห็นได้ว่า ความรัก เป็นส่วนหนึ่งในชีวิต ภาษาลาวจะบอกรักกันด้วยคำว่า “รัก” (ฮัก) บทเพลงลาวสมัยใหม่ต้องการที่จะนำเสนอความทันสมัย จึงยืมภาษาอังกฤษคำว่า “Love” และ “Love You” สะท้อนให้เห็นว่าภาษาอังกฤษมีอิทธิพลกับภาษาลาวเป็นอย่างมาก

เพลง ตายทั้งเป็น ผลงานเพลงของ ตู ฮีโร่ (Tou Hero) นักร้องน้ำเสียงดีส่วนใหญ่นำเสนอเนื้อหาเพลงออกหักของวัยรุ่น สะท้อนห้วงอารมณ์ความรู้สึก อย่างลึกซึ้งกินใจ เพลงนี้มีการยืมคำภาษาอังกฤษ คือคำว่า “I Love You” มีความหมายว่า ฉันรักคุณ หากแปลเป็นภาษาลาวหมายความว่า ซ้อยฮักเจ้า โดยเพลงนี้เสนอเรื่องราวความรักที่ไม่สมหวัง หรือการรับรู้ถึงการออกหักในความรัก แต่ความรักที่มีไม่เคยลบเลือนไปจากใจของชายคนรักเลย ชายคนรักยอมที่จะปล่อยให้แฟนสาวไปมีรักใหม่ แต่ในห้วงอารมณ์ลึกๆ แล้ว เมื่อขาดคนรักไปในชีวิตนี้เหมือนกับตายทั้งเป็น ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...ชีวิตและใจมันยังรักเจ้าอยู่ ที่รู้ในโลกลี้ภัยแล้ว
 อันนี้ได้บ่ คุยกับมาธักถิเจ้า ชาติเจ้ามันตายทั้งเป็น
I Love You I Love You ที่รักจึงช่วยกับมา
I Love You I Love You ที่รักจึงช่วยกับมา...”

(ตายทั้งเป็น: Tou Hero)

คำว่า I Love You เป็นประโยคที่หมายถึง ฉันรักคุณ พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ นำเสนอให้เห็นอารมณ์การบอกรักของวัยรุ่นปัจจุบันนี้ หรือการบอกรักผ่านภาษาที่มีความทันสมัยในสังคม ทำให้ผู้ประพันธ์เพลงใช้คำที่มีความน่าสนใจและได้รับความนิยมในสังคมเป็นอย่างมาก คำบอกรักในภาษาลาวก็บ่งบอกอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมเช่นเดียวกัน คือคำว่า “ຂ້ອຍรักเจ้า” (ข้อยรักเจ้า) ภาษาไทยใช้คำว่า ฉันรักคุณ เพื่อที่จะสะท้อนให้เห็นอิทธิพลทางภาษาซึ่งเข้ามามีบทบาทในสังคมลาวปัจจุบัน

จากการวิเคราะห์การยืมคำอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ จะเห็นได้ว่า คำอังกฤษที่ยืมมาล้วนเป็นคำที่แสดงความรู้สึกห่วงใย การแสดงความรักผ่านภาษา โดยเฉพาะการใช้คำว่า “Love” พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เนื่องจากเป็นคำบอกรักที่สื่อความหมายทางอารมณ์ความรู้สึกและภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศที่มีอิทธิพลเป็นอย่างมากในภูมิภาคเอเชีย และเป็นภาษาสากลที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารไปทั่วโลก ดังนั้นการยืมภาษาอังกฤษมาใช้ในการรับโน้ตดนตรีใหม่ๆ หรือวัฒนธรรมใหม่ที่มีความทันสมัยมาใช้ในสังคมลาวปัจจุบัน

1.1.2 การยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทย

ภาษาไทยและภาษาลาวเป็นภาษาตระกูลไท-กะได ภาษาตระกูลนี้เป็นตระกูลคำโดด คือเป็นคำพยางค์เดียว ในด้านระบบเสียงภาษาตระกูลไท-กะได เป็นภาษาวรรณยุกต์ คำทุกคำมีเสียงวรรณยุกต์กำกับ ถ้าเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ ความหมายของคำจะเปลี่ยนแปลงไป (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 2545 : 38) จากที่ภาษาไทยและภาษาลาวเป็นภาษาตระกูลเดียวกัน เป็นประเทศที่มีพื้นที่ติดต่อกัน ทำให้การติดต่อสื่อสารของทั้งสองประเทศรับอิทธิพลทางภาษาอย่างเห็นได้ชัด

นอกจากนี้ ศาสตราจารย์ ดร.ฟิง กุย ลี (Fang-Kuei Li) กล่าวว่า ภาษาตระกูลไท มีลักษณะร่วมกันคือ เป็นภาษาที่มีเสียงวรรณยุกต์ เป็นภาษาที่มีการเรียงคำในประโยคเป็นแบบประธาน กริยา กรรม หรือ SVO และแบ่งภาษาตระกูลไทออกเป็น 3 กลุ่มใหญ่ คือ กลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ (The Southwestern Group) อันประกอบด้วยภาษาไทย ไทอาหม ชาน ลาว ลื้อ ไทดำ และไทขาว เป็นต้น กลุ่มกลาง (The Central Group) เช่น ภาษานุง (Nung) เทียนเปา (T'ien-pao) และกลุ่มสุดท้าย คือ กลุ่มเหนือ (The Northern Group) เช่น ภาษาวูมิง (Wuming) เป็นต้น (ดิยู ศรีนราวัฒน์, 2559: 286) จากที่นักวิชาการกล่าวมาข้างต้นแล้วว่า ภาษาตระกูลไทมีลักษณะร่วมกัน เป็นภาษาที่มีเสียงวรรณยุกต์ จะเห็นได้ว่าภาษาไทยและภาษาลาวมีความคล้ายคลึงกันมาก เนื่องมาจากการมีอิทธิพลซึ่งกันและกันของภาษา

นอกจากภาษาไทยที่ลาวรับอิทธิพลทางภาษาในการสื่อสารแล้ว ลาวยังรับอิทธิพลทางภาษาจากตะวันตกหรือการรับภาษาต่างประเทศเข้ามา คือ ภาษาอังกฤษ เป็นภาษาที่มีความทันสมัยและเป็นภาษาสากลที่ทั่วโลกใช้ในการติดต่อสื่อสาร ทำให้เห็นว่าลาวต้องการสร้างความทันสมัยให้กับประเทศของตนเอง โดยใช้ภาษาเป็นสื่อกลางในการสื่อสาร ทั้งทางด้านสังคม เศรษฐกิจ



และวัฒนธรรม สำหรับภาษาไทยก็ยืมคำและลักษณะอื่นๆจากภาษาตะวันตกด้วย โดยเฉพาะภาษาอังกฤษ การสัมผัสภาษาระหว่างภาษาไทยกับภาษาตะวันตกเกิดจากการที่คนไทยเรียนรู้ภาษาตะวันตก หรือคนตะวันตกที่อาศัยอยู่ในประเทศไทยเรียนรู้ภาษาไทย ภาษาไทยจึงมีคำยืมจากภาษาตะวันตกด้วย

การยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นกระบวนการหนึ่งที่ได้รับอิทธิพลของการยืมภาษาต่างประเทศ ซึ่งเกิดจากการสัมผัสภาษา จึงกล่าวได้ว่า คำยืมที่เข้ามาในภาษาของผู้ยืมจะได้รับการดัดแปลงทั้งในทางเสียง ไวยากรณ์ หรือความหมายอย่างใดอย่างหนึ่ง หรือมากกว่า 1 อย่างก็ได้ การดัดแปลงนั้นส่วนใหญ่จะเป็นการเปลี่ยนแปลงทางเสียงให้เข้ากับระบบเสียงของภาษาผู้ยืม ถ้าคำต่างประเทศมีลักษณะทางเสียงใกล้เคียงกับระบบเสียงของภาษาผู้ยืม ถ้ามีลักษณะทางเสียงต่างจากระบบเสียงของผู้ยืมมาก การดัดแปลงก็เห็นได้ชัดเจนและคำที่ถูกยืมเข้ามาก็มักเห็นได้ชัดว่าเป็นคำยืม (ปราณี กุลละวณิช และคณะ, 2532: 65)



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 3 สมาชิกวงแบล็กอาย (Black eye) จากมิวสิกวิดีโอเพลง เธอมันเก่า

การยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทย พบในเพลง แพนช้อยเอง ผลงานของนักร้องกลุ่มวงร็อค ของลาว วง “แบล็ก อาย” (black eyes) ปราบการยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทยคือคำว่า “แพน” ที่รับอิทธิพลมาใช้ในบทเพลงอย่างหลากหลาย เพลงนี้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับการแสดงความเป็นเจ้าของที่เกิดจากฝ่ายชายที่รักฝ่ายหญิงมาก ทั้งแสดงอาการหึงหวงและความเป็นเจ้าของห้ามให้ชายอื่นส่งสายตาวานๆ ห้ามส่งยิ้มมาให้ เพราะกลัวว่าชายอื่นจะมาแย่งแพนตนไป จึงได้แสดงความเป็นเจ้าของด้วย คำว่า “คนนี่แพนช้อยเอง” ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ว่าเจ้าถิ่นนี้มีแพนแล้ว
ข้ามทุกๆถิ่นสิ่งสายตา
ข้ามสิ่งยิ้มข้ามถิ
ถ้าหากบ่ยากจะมีปันหา ่อวยฮักไปไท
เพาะถิ่นนี้รักจิตใจแพนช้อยเอง...”

(แพนช้อยเอง: Black eyes)



จากตัวอย่างจะเห็นได้ว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทยมาใช้อย่างกลมกลืน เช่นคำว่า “แฟน” ที่หมายถึง คนรัก โดยบทเพลงจะนำเสนอความทันสมัยที่รับอิทธิพลจากต่างประเทศให้เข้ากับยุคสมัยในปัจจุบัน คำว่า “แฟน” จึงเป็นคำที่เกิดจากการยืมภาษา นอกจากจะทำให้เนื้อหาของเพลงมีความไพเราะขึ้น ยังทำให้บทเพลงนั้นมีความทันสมัยมากยิ่งขึ้นอีกด้วย วัฒนธรรมทางภาษาสะท้อนให้เห็นความเปลี่ยนแปลงที่กำลังเกิดขึ้นในสังคมลาว การยืมภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่เกิดจากการรับวิทยาการสมัยใหม่จากต่างประเทศเข้ามาในประเทศลาว เพื่อทำให้เกิดเป็นภาษาทันสมัย

นักร้องสาววัยรุ่นน่ารักที่ชื่อว่า “เม เมละอง” (May Maylaong) นำเสนอแนวเพลงลาวป๊อป (Lao Pop) ในเพลง “ฮู้แล้วว่าบัก” เสนอเรื่องราวเกี่ยวกับการไม่สมหวังด้านความรัก เกิดจากที่คู่รักเลิกรากัน ฝ่ายชายไปมีผู้หญิงอื่น ส่วนฝ่ายหญิงยังจดจำเรื่องราวต่างๆ ได้เป็นอย่างดี บางครั้งเห็นฝ่ายชายเดินจับมือถือแขนกับผู้หญิง เห็นรอยยิ้มของเขา ก็ทำให้หวนคิดถึงเรื่องราวเก่าๆ ทุกที ทั้งที่รู้ว่าเขาไม่รักแล้ว แต่หัวใจยังหวนไหวและความคิดถึงยังมีให้เสมอไม่จืดจางดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ฮู้แล้วว่าเจ้าบัก ฮู้แล้วว่าเจ้าบ่เกลียดกัน
แต่ทุกๆวันบ่ยังจะคิดถึงเจ้า
ฮู้ว่าเจ้ามีเฮแล้วถอนฮู้ถือว่าเฮนั้นลิใ
สั่งให้ลืมเลือนเจ้าไป แต่บ่ท้อมหัวใจบ่ไหว
เขือนเป็นบ้าถนดว...”

(ฮู้แล้วว่าบัก: May)

เพลง ฮู้แล้วว่าบัก ยืมคำว่า “แคร์” มาจากภาษาไทยที่หมายถึง ห่วงใยและสนใจ ทำให้ภาษาเกิดการเปลี่ยนแปลงไปจากเดิม ภาษาลาวจะเขียนว่า “ແກ” ซึ่งเกิดจากสื่อโทรทัศน์และวิทยุที่ลาวรับสารจากไทยไปโดยตรง ทำให้ภาษาไทยเข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของสังคมลาว อีกทั้งยังสร้างความเป็นสมัยใหม่ให้กับวัฒนธรรมเพลงของลาวอีกด้วย

นอกจากนี้ การยืมคำว่า “แคร์” มาจากภาษาไทยยังพบในบทเพลงลาวสมัยใหม่อย่างหลากหลาย แสดงให้เห็นว่า การยืมรูปคำศัพท์ภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก เป็นการยืมคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ คือคำว่า “care” ที่มีความหมายว่า ห่วงใย ซึ่งเป็นวิธีการที่ง่ายและสะดวกที่สุด ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เจ้าบ่แถถความฮู้สิท ขี้ฮ้อยต๋องเฮไป
เจ้าบ่แถถความฮู้สิท ว่าฮ้อยเจิบเท่าใด
เจ้ามาทำให้ฮ้อยรัก แล้วทำเฮใจ
พวงเพาะเขตผินງ่ายงของถินหมิดรักกัน...”

(เขตผินถินหมิดใจ: MAZ)



จากเนื้อเพลงข้างต้น แสดงให้เห็นความนิยมในการยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทย คือ คำว่า “แคร์” (care) เป็นการยืมคำจากภาษาต่างประเทศ โดยเนื้อเพลงข้างต้นนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับการรอกหักในความรัก เมื่อฝ่ายหญิงไม่แคร์ในความรู้สึกที่ฝ่ายชายมีให้ ไม่สนใจความรักที่ผ่านมาทั้งสองจึงเลือกที่ต้องเดินจากกันไป จะเห็นได้ว่าการยืมคำจากภาษาต่างประเทศจึงมีอิทธิพลเป็นอย่างมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่

วงการเพลงลาวสมัยใหม่ เริ่มมีบรรยากาศของความเสรีจากการเปิดกว้างที่ปรากฏอย่างเป็นรูปธรรมที่เห็นได้อย่างชัดเจน จากการเกิดขึ้นของบริษัทที่ทำธุรกิจเกี่ยวกับบทเพลงลาวสมัยใหม่ หรือค่ายเพลงถึง 12 ค่ายเพลง ประกอบด้วย Valentine Record (2002), Indy Record (2002), Modern Music (2004), Fam Fam (2005), KPY (2009), ลาวพราย เร็คคอร์ด (2009), Master (2010), BN (2011), Lao Lanxang (2011), TK (2011), Show Laos (2011) และ Idea Record (2012) (ภัทร์ คชภักดี, 2557: 184) จะเห็นได้ว่าค่ายเพลงของลาวก่อตัวขึ้นอย่างรวดเร็วแนวเพลง-ดนตรี และนักร้องมีให้เลือกฟังอย่างหลากหลาย และช่องทางในการนำเสนอผลงานเพลงไม่เพียงแต่มีในแผ่นซีดี (CD) เท่านั้น แต่กลุ่มผู้ฟังสามารถดาวน์โหลด (download) ผ่านยูทูบ (Youtube) ได้เช่นเดียวกัน การเกิดขึ้นใหม่ของค่ายเพลงที่มุ่งเน้นกลุ่มผู้ฟังที่เป็นวัยรุ่นเป็นหลัก ก็เป็นปัจจัยสำคัญที่สามารถดึงดูดกลุ่มผู้ฟังในวัยดังกล่าว ให้หันมาสนใจเพลงสมัยนิยมของลาวเองมากขึ้น การก่อตั้งขึ้นของบริษัทค่ายเพลงอินดี้ เร็คคอร์ด (Indee Record) จึงเป็นความเคลื่อนไหวของวงการเพลงสมัยนิยมลาวที่มีความสำคัญอย่างยิ่งต่อการพัฒนาของวงการเพลงสมัยนิยมลาวที่ส่งผลถึงปัจจุบัน (ภัทร์ คชภักดี, 2557: 188)

จากการศึกษาการยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทย จะพบว่ากาเปลี่ยนแปลงทางภาษาในด้านการยืมภาษา เกิดขึ้นเนื่องจากบุคคลที่เป็นผู้รู้สองภาษาหรือรู้หลายภาษา ใช้ภาษาสองภาษาสลับกัน ทำให้ภาษาทั้งสองมีอิทธิพลต่อกัน ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่ทั่วโลกใช้สื่อสารซึ่งกันและกัน และเป็นภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว แสดงให้เห็นว่าการนำภาษาอังกฤษมาใช้ในเนื้อเพลงลาวสมัยใหม่ เหมือนกับการรับมโนทัศน์ใหม่หรือการรับวัฒนธรรมใหม่ นั่นก็คือ วัฒนธรรมตะวันตกเข้ามาใช้ในสังคมปัจจุบัน บทเพลงลาวสมัยใหม่จึงมีความทันสมัยและสะท้อนแนวคิดมุมมองใหม่ๆ ของคนลาว ผ่านท่วงทำนองและภาษาในเพลง การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ยังสะท้อนให้เห็นถึงการธำรงรักษาภาษาแม่ของตนเอาไว้อย่างแนบแน่น นั่นคือ ภาษาลาว เพลงลาวยังใช้ภาษาลาวเป็นหลักในการนำเสนอเนื้อหาในบทเพลง เพื่อที่จะรักษารากเหง้าทางวัฒนธรรมของลาวให้คงอยู่ต่อไป

1.2 การยืมภาษาไทย

การยืมภาษาไทยที่ปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ จะพบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ยืมภาษาไทยมาสัมผัสกับภาษาลาวเป็นจำนวนมาก เนื่องจากว่าประเทศลาวอยู่ติดกับประเทศไทย ทำให้ภาษาลาวและภาษาไทยมีความใกล้ชิดกันมาก อีกทั้งมีวิถีชีวิต ประเพณีและวัฒนธรรมคล้ายๆ กัน สื่อสารมวลชนของไทยก็ยังได้รับความนิยมในประเทศลาวอีกด้วย จึงทำให้คนลาวสนใจในการฟังเพลงดูละครโทรทัศน์ของไทย และนี่ก็เป็นอีกช่องทางหนึ่งที่ทำให้คนลาวสามารถรับเอาคำภาษาไทยมาใช้ในบทเพลงได้ จึงเกิดการสัมผัสภาษาไทยกับภาษาลาวอย่างกลมกลืนกัน



ภาษาไทยและภาษาลาวมีความใกล้ชิดกันมาก แต่ความใกล้ชิดของทั้งสองภาษาไม่ได้เป็นภาษาเดียวกันไม่ จึงอาจมีการตีความคำเดียวกันเป็นคนละความหมายได้ ดังเช่นการยืมภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่พบมากเช่นเดียวกัน เนื่องจากว่าภาษาไทยและภาษาลาวมีความคล้ายกัน จึงทำให้ภาษาลาวมีการยืมคำภาษาไทยเข้ามาใช้ในสังคม จากการที่นำคำมาใช้บ่อยๆ ยาวนาน จึงเกิดการยืมภาษาโดยไม่รู้ตัว เช่นเดียวกันนี้ อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2545: 98) ได้กล่าวถึงการยืมภาษาว่า ภาษาหนึ่งรับเอาลักษณะใดก็ตามจากอีกภาษาหนึ่งเข้ามาใช้ จนกลายเป็นลักษณะของตนเอง อาจกล่าวได้ว่าการยืมภาษาเป็นการนำภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาแม่ โดยมีลักษณะการกลืนเข้ากับภาษาแม่ จนกลายเป็นที่ยอมรับของคนส่วนใหญ่

จากการศึกษาการยืมภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่จะพบว่า มีการยืมภาษาไทยที่ปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คือ การยืมคำไทย ดังนี้

1.2.1 การยืมคำไทย

การยืมคำ (lexical borrowing) หมายถึงการที่ภาษาหนึ่งรับคำจากอีกภาษาหนึ่งเข้ามาใช้เป็นคำของตน (ราชบัณฑิตยสถาน, 2557: 259) ลาวเป็นชนชาติที่เก่าแก่ชนชาติหนึ่งในย่านเอเชียตะวันออกเฉียงใต้มีศิลปวัฒนธรรมรุ่งเรืองมาแต่ครั้งอดีต และที่สำคัญคือมีภาษาเป็นของตนเอง ภาษาลาวและภาษาไทยมีความใกล้ชิดกันมาก หากจะดูคำในวรรณกรรมโบราณของไทยกับคำลาวในปัจจุบัน ก็จะพบว่าคำในวรรณกรรมหลายคำที่ชาวลาวยังใช้อยู่เป็นปกติประจำวัน เวลาและความเปลี่ยนแปลงหลายด้านทำให้ภาษาของทั้งสองประเทศมีความแตกต่างกันมากขึ้น ทั้งวิธีการใช้ศัพท์และการออกเสียง ภาษาลาวเป็นภาษาทางการของลาวและถือเป็นหลักฐานสำคัญประการหนึ่งในการศึกษาเรื่องราววิวัฒนาการของภาษา โดยเฉพาะอย่างยิ่งภาษาตระกูลไท (Tai Family) (วีระพงศ์ มีสถาน, 2543) การยืมคำหรือการยืมศัพท์จากภาษาไทยพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ดังเช่น เพลง “บ่มีเจ้าก็อยู่ได้” ผลงานเพลงของนักร้องชายเดี่ยวที่ใช้ชื่อว่า “ตู ฮีโร่” หรือ “Tou Hero” นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ชายที่เคยอกหักจากหญิงคนรัก เคยเจ็บช้ำจากความรัก จนไม่อยากจะกลับไปหาหญิงคนรักอีก และเข้มแข็งพอที่จะอยู่คนเดียวได้โดยไม่มีเธอ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...บ่ยากจะรับรู้ บ่ยากจะรับรู้ ความขี้ขลาดที่มันซ่อนเอาไว้
บ่ต้องเจ้า สะแดงความขี้ขลาด ขี้ขลาดเอาไว้เสียเวลา...”

(บ่มีเจ้าก็อยู่ได้: Tou Hero)

จากเนื้อเพลงข้างต้น มีการยืมคำภาษาไทยที่ใช้กับภาษาลาวอย่างกลมกลืน คือคำว่า “หลอกหลวง” และ “หึงหวง” ทั้งสองคำนี้ยืมคำมาจากภาษาไทย มีความหมายว่า ใช้อุบายทุจริตลวงให้เข้าใจผิด และ หวงแหนทางซู้สาว ตามลำดับ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 1312, 1338) จากการยืมคำภาษาไทย ทำให้เข้าใจความหมายของเนื้อเพลงมากขึ้น และยังเป็นการเปลี่ยนแปลงภาษาให้มีความทันสมัยเพิ่มขึ้นอีกด้วย





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 4 นักร้องชาย ตู ฮีโร่ (Tou Hero) จากมิวสิกวิดีโอเพลง เป็นโสด

นอกจากนี้ เพลง “เป็นโสด” ผลงานเพลงของ “ตู ฮีโร่” ก็พบการยืมคำภาษาไทยเช่นเดียวกัน คือการยืมคำว่า “โสด” ที่หมายถึง เดี่ยว, โดด, ไม่มีคู่ เป็นต้น เพลงนี้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับการเป็นโสดหรือการไม่มีแฟน ทำให้ไม่ต้องทรมานหัวใจ อยากทำอะไรก็ทำไม่ต้องรายงานให้ใครทราบ มันคงไม่ถึงกับตายเพียงแค่การเป็นโสด ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เป็นโสดก็ดีเหมือนกัน บ่ได้ขี้ละมานท้อใจ
 ยากไปโสดก็ไป บ่ต้องถอยลาขยำนทุบยา
 ชักใจไว้ก่อนก็ดี จะได้มีเวลาดูแลตัวเองชัวร์กว่า
 ปอดใจก็พรวุจ็บชัวร์ถาวร แต่มันบ่เที๋ยกับตายเป็นโสดก็ดี...”

(เป็นโสด: Tou Hero)

จากเนื้อเพลงข้างต้น บทเพลงลาวสมัยใหม่ยืมคำในภาษาไทยคือคำว่า “โสด” เป็นคำที่สื่อความหมายชัดเจน ความโสดหรือการไม่มีคู่ก็เป็นส่วนหนึ่งของชีวิต ในชีวิตของมนุษย์จะต้องพบทั้งคำว่าสมหวังและผิดหวังไปพร้อมๆ กัน เพื่อจะได้ปรับตัวในสังคมได้อย่างง่ายดาย เช่นเดียวกับภาษาที่จะต้องเปลี่ยนแปลงไปตามภาวะทางสังคมโดยการปรับภาษาไปตามยุคสมัยที่เปลี่ยนแปลงไป

การเปลี่ยนแปลงของภาษาอาจเกิดในระดับหน่วยคำ คำ และประโยค เช่น การยืมคำในภาษาไทย คือคำว่า “นาฬิกา” เป็นคำที่ภาษาลาวยืมมาจากภาษาไทย และนำมาใช้ในภาษาแม่จนมีลักษณะกลืนเข้ากับภาษาแม่ จึงเกิดการสัมผัสภาษาขึ้น เพลง “คำว่าซัง” หรือ “คำว่าเกลียด” ของนักร้องสาวสวยที่ชื่อว่า “ติ่ง ไพลาวัน” หรือ “Ting Phailavanh” ที่มีผลงานเพลงออกมาอย่างมากมาย และได้รับความนิยมจากกลุ่มคนฟังในปัจจุบัน ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...นาฬิกามันหมุนรักรของเร้าทำหมุนไป
เวลาจะช่วยรักรสใจเร้าเอง
ปากจะรักรออกไปดั่งๆ ว่ารักรว่ารักรินธิเ้า
กินที่เร้าเถียรักหมิดทิวใจ...”

(ถ้าว่ารักร: Ting Phailavanh)

การสัมผัสภาษาเกิดขึ้นกับสังคมผู้รู้สองภาษาหรือมากกว่าสองภาษา ประเทศลาวก็เป็นสังคมหลายภาษา ทำให้เกิดการสัมผัสภาษาขึ้นในสังคม ไม่ว่าจะเป็นการสัมผัสภาษาลาวกับภาษาไทย การสัมผัสภาษาลาวกับภาษาอังกฤษ เป็นต้น จากตัวอย่างข้างต้น จะเห็นได้ว่าการยืมคำในภาษาไทย คือ คำว่า “นาฬิกา” หมายถึง เครื่องบอกเวลา (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 624) สำหรับภาษาลาวจะใช้คำว่า “ໂມງ” หรือ “ໂມງ” ที่หมายถึง นาฬิกา, ชั่วโมง ดังนั้นการยืมคำในภาษาไทยจะสื่อความหมายชัดเจนและมีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น

นอกจากนี้บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการยืมภาษาจากภาษาไทยมาใช้อย่างหลากหลาย ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงทางระบบเสียงหรือการกลายเสียงขึ้นในบทเพลง ดังตัวอย่าง นักร้องสาว หน้าสวย เสียงดี Touly หรือ ตูลี่ นักร้องสาวหลวงพระบาง มีผลงานเพลงออกมาอย่างมากมายและได้รับความนิยมจากคนลาวในปัจจุบัน บทเพลงของตูลี่ส่วนใหญ่แล้วนำเสนอเรื่องราวความรักของผู้หญิงที่ไม่สมหวัง นำเสนอภาพของความเจ็บปวดจากความรัก แต่ผู้หญิงลาวยังต้องการความรักเข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตเพื่อที่จะมาหล่อเลี้ยงจิตใจที่ห่อเหี่ยว อ่อนแรงให้กลับมามีความชุ่มชื้นอีกครั้ง ซึ่งตูลี่ได้นำเสนออย่างชัดเจนใน เพลง “บ่ได้เก่งคือเจ้า” หรือ “ไม่ได้เก่งเหมือนเธอ” เป็นผลงานเพลงใหม่ที่ได้รับการนิยมนิยมจากผู้ฟังอย่างล้นหลาม เนื้อหาเพลงบอกเล่าเรื่องราวความรักของผู้หญิงที่ไม่สมหวัง เคยเป็นเพียงคนรักของฝ่ายชายแต่ผู้หญิงยังรัก ยังคิดถึงเรื่องราวที่ผ่านมา และรู้ทั้งรู้ว่าเขาเป็นแฟนคนอื่นไปแล้ว แต่ก็ยากที่จะลืมจึงได้แต่บอกให้ฉันหยุดหายใจก่อน ฉันคงจะลืมเธอได้อย่างแน่นอน ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...อย่าทำร้ายกัน ด้วยงานเข้ามาหักทลาย
ช่วยทูลบสายตา แล้วทำเหมือนลืมบ่รักรักกัน
ในเมื่อเจ้าก็มีเ้า เลียบปากใช้เจ้ารักรัก
ว่ามันยังลืมเจ้าบ่ได้ เก็บคำถามและถามทวงดิถีกันไป
ใช้ฮ้อยทำใจลืมเจ้าได้ แล้วเร้าถอยบิบกัน
แต่ในอันที่ลืมเจ้าได้...ฮ้อยถึงบ่ทลายใจ...”

(บ่ได้เก่งคือเจ้า: Touly)

จากเนื้อเพลงข้างต้น เป็นการยืมคำในภาษาไทย คือคำว่า “พบ” หมายถึง เห็น, เจอ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 804) โดยในความหมายของภาษาลาวจะใช้คำว่า “ພໍ້” ซึ่งหมายถึง พบ, ปะ, เห็น, เจอ (วิระพงศ์ มีสถาน, 2543: 297) สามารถทำให้สื่อความหมายได้ทั้งสองความหมาย นั้นแสดงให้เห็นถึงวัฒนธรรมของไทยและลาวที่มีความสัมพันธ์กัน จึงทำให้ภาษาเกิดปรากฏการณ์การยืมภาษาผ่านบทเพลง อีกทั้งยังเป็นการปรับเปลี่ยนภาษาให้มีความทันสมัยกับสังคมในปัจจุบัน





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 5 นักร้องหญิง ตูลี หรือ Touly จากมิวสิกวิดีโอเพลง ไม่ได้เก่งเหมือนเธอ

การยืมภาษาไทยยังปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่อย่างหลากหลาย เช่น ในเพลง ฝันลมหายใจ ของนักร้องสาว “น้ำฝน” หรือ “Nam Fon” ที่นำเสนอให้เห็นเรื่องราวความรักของวัยรุ่นที่ไม่สมหวัง ต้องเลิกราจากกันไป แต่ความรัก ความทรงจำ เหตุการณ์ต่างๆ ยังอยู่ในใจเสมอมา ยากที่จะลบออกไปจากใจ และปรากฏการยืมคำภาษาไทยในบทเพลง คือคำว่า “ภาพ” ดังตัวอย่างต่อไปนี้

“...จะเก็บมันฝังลงในพื้นดิน
ใต้มันจับสั่นลงไปในวันนี้
ตุ้มเลื่องลาวถวามรักที่เรานิ
ฝังภาพที่มีแต่เรายุ่ด้วยกัน...”

(ผู้เรียบเรียง: Nam Fon)

จากเนื้อเพลงข้างต้นแสดงให้เห็นว่า ภาษาลาวมีการยืมคำภาษาไทยทั้งการยืมคำ เสียง พยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์ ดังเช่นคำว่า “ภาพ” ในความหมายของภาษาไทยก็หมายถึง รูปที่ปรากฏเห็นหรือนึกเห็น (ราชบัณฑิตยสถาน, 2554 : 867) แต่ความหมายของภาษาลาวจำกัดความเพียงคำว่า “พาบ” หมายถึง ภาพ, รูป (วิระพงศ์ มีสถาน, 2543: 287) ไม่ได้มีการขยายความหรือรายละเอียดของคำ ส่วนใหญ่แล้วภาษาลาวจะใช้คำว่า “ฮูป” หมายถึงภาพ, รูป (วิระพงศ์ มีสถาน, 2543: 422) เช่นเดียวกับคำว่า “พาบ” จะทำให้เข้าใจความหมายมากยิ่งขึ้น ทำให้วิจัยมองเห็นปรากฏการณ์การยืมคำภาษาไทยในภาษาลาวอย่างเห็นได้ชัด การยืมภาษาไทยมาใช้ในภาษาลาวหรือในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ก็มีการยืมพยัญชนะที่ออกเสียงคล้ายกันมาใช้อย่างกลมกลืน นำเสนอเนื้อหาเพลงเกี่ยวกับความรักไม่สมหวัง เนื่องจากผู้หญิงมีคนที่รักใหม่ และต้องการที่จะจากไป แม้ว่าผู้ชายจะให้ความรักที่มีหมดหัวใจ ก็ไม่สามารถที่จะห้ามผู้หญิงไม่ให้ไปจากเขาได้ จนผู้ชายได้กล่าวว่า ขอมอบเศษของความรักที่เธอเคยให้มา ขอมอบให้เธอคืนไป และขอให้จบเรื่องราวความรักของเราไว้เท่านี้ ดังตัวอย่างต่อไปนี้



“ຫາກຖ້າໃນວັນເວລາທີ່ເຮົາເຄີຍຮັກກັນ
ມັນບໍ່ໄດ້ສຳຄັນແລະມັນບໍ່ມີຄວາມໝາຍ
ສິ່ງທີ່ໄດ້ເຄີຍທຳໄປໃຫ້ເຈົ້າໝົດຫົວໃຈ
ບໍ່ເຄີຍຊາບຊຶ້ງໃຈແລະມັນບໍ່ມີຄ່າເລີຍ
ໃນເມື່ອຄືນຈະໄປຫາມໄວ້ກໍ່ບໍ່ຢູ່
ວັນນີ້ຂ້ອຍກໍ່ໄດ້ຮູ້ ວ່າເຈົ້າກຳລັງປ່ຽນໄປ
ໃນເມື່ອຄືນໝົດໃຈ ປ່ຽນໄປບໍ່ເໝືອນເກົ່າ
ກໍ່ຂໍໃຫ້ຈົບເລື່ອງເຮົາ ແລະຢາກເອົາຮັກມາສິ່ງ...”

(ເສດຊະງຸດວາມຮັກ: Bob Freeman)

ຈາກຕົວຢ່າງຂ້າງຕົ້ນ ພົບວ່າພາສາລາວຍື່ມພາສາໄທມາໃຊ້ຫຼາກຫຼາຍຄຳນ ພຽງ “ເສຍຂອງຄວາມອັກ” ກໍ່ເປັນຕົວຢ່າງເດັ່ນເດັ່ນ ມີການຍື່ມພື້ນຖານຂະໜາດນ້ອຍໃນພາສາໄທມາໃຊ້ໃນບົດພຽງ ທີ່ເພື່ອເພີ່ມຄວາມສະຫຼຸບສະຫຼັບຂຶ້ນ ເນື່ອງຈາກວ່າເກີດການປຸກປຸກການຍື່ມຄຳທີ່ເປັນການປ່ຽນແປງຂອງ ພາສາໃນບົດພຽງລາວສະໄໝໃໝ່ ດັ່ງຄຳວ່າ “ທົດ” ຄວາມໝາຍໃນພາສາໄທໝາຍເຖິງ ສິນ, ບໍ່ມີ, ຈົບ ແຕ່ພາສາລາວມີການຍື່ມພື້ນຖານຂະໜາດນ້ອຍໃນພາສາໄທມາໃຊ້ດັ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວມາແລ້ວ ທີ່ພາສາລາວໃຊ້ຄຳວ່າ “ເໝີດ” ໝາຍເຖິງ ທົດ, ສິນ (ວິຣະພຸດທະ ມີສຖານ, 2543: 379) ຄຳທັງສອງຄຳນີ້ “ທົດ” ແລະ “ເໝີດ” ຈະອອກສຽງ ຄູ່ຄຳກັນ ຄວາມໝາຍກໍ່ມີຄວາມຄູ່ຄຳກັນອີກ ຜູ້ວິຈານຈຶ່ງພົບວ່າການຍື່ມພາສາໄທມາໃຊ້ໃນບົດພຽງລາວສະໄໝໃໝ່ ພົບເປັນຈຳນວນຫຼາຍ ເປັນການສັມຖະສານພາສາອີກປະເພດໜຶ່ງທີ່ພົບໃນບົດພຽງແລະເຮັດໃຫ້ພາສາລາວມີຄວາມ ສະຫຼຸບ ມີຄວາມເປັນວິທີສະໄໝໃໝ່ໄດ້ຢ່າງນຳສະເໜີ

ເພື່ອ ອາການຂອງຄົນຄືກັບ ຂອງວົງ Cells ເປັນອີກບົດພຽງໜຶ່ງທີ່ບອກເຮົາ ເລື່ອງຂອງຄວາມເສຍໃຈທີ່ເກີດຈາກຄວາມຮັກ ຄົນຄືກັບ ໝາຍເຖິງ ຄົນໂດນທຶງ ເນື່ອງຈາກໃນບົດພຽງບອກເຮົາເຖິງ ຫຼັກກະດູກຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການເປັນ ຄົນທີ່ໂດນທຶງ ສົ່ງຜົນຕໍ່ສາກພຽງກາຍແລະຈິດໃຈທີ່ບໍ່ອາດຫາການໄດ້ຕໍ່ ສາກພຽງປະກອບເປັນຢູ່ ອາການຂອງຄົນຄືກັບຈຶ່ງເປັນອີກບົດພຽງໜຶ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມນິຍົມໃນສັງຄົມລາວເປັນ ຢ່າງຫຼາຍ ເມື່ອພິຈາລະນາເຖິງເນື້ອໃນໃນບົດພຽງແລ້ວຈຶ່ງພົບວ່າ ເພື່ອ ອາການຂອງຄົນຄືກັບ ໄດ້ມີການຍື່ມ ພາສາໄທໃນບົດພຽງຄືຄຳວ່າ “ເທົ່ານັ້ນ” ດັ່ງຕົວຢ່າງຕໍ່ໄປນີ້

“ເພີງຟັງຄຳໜຶ່ງ ຈາກປາກຂອງຄົນທີ່ຮັກ
ທີ່ເປັນດັ່ງດວງໃຈ ບອກວ່າຢາກເລີກໄປເທົ່ານັ້ນ
ໜຶ່ງຄຳສັ່ງແຕ່ເປັນເໝືອນມົດແຫຼມນັບຮ້ອຍນັບພັນ
ສຽງແຫງໄປທັງຫົວໃຈ ແຕ່ບໍ່ເຫັນເລືອດທີ່ລົມໄຫຼໃຈ...”

(ອາການຂອງຄົນຖືກຖິ້ມ: Cells)

ຄຳວ່າ “ເທົ່ານັ້ນ” ມີຄວາມໝາຍໃນພາສາໄທທີ່ໝາຍເຖິງ ແຕ່ນັ້ນ, ເພີງນັ້ນ, ຫຼັກນັ້ນ (ຣາຊບັນທິຕິຍສຖານ, 2556: 584) ສ່ວນໃນຄວາມໝາຍຂອງພາສາລາວມີການໃຊ້ຄຳວ່າ “ເທົ່າ” ແລະ “ທ່ອ” ທີ່ໝາຍເຖິງ ເທົ່າ, ເສມອ, ເພີງ ເຮັດໃຫ້ເຫັນວ່າຄຳທັງສອງພາສານີ້ມີຄວາມໝາຍໄປໃນທິດທາງເດີມກັນ ອອກສຽງຄູ່ຄຳກັນ ເກີດປະກາດການຍື່ມພາສາໄທໄດ້ຢ່າງຈັດເຈນ ຈະເຫັນໄດ້ວ່າພາສາເກີດການ ປ່ຽນແປງຢູ່ຕະຫຼອດເວລາ ຫຼືແຕ່ວ່າສະພາບສະພາວະກໍ່ປ່ຽນແປງໄປຕາມຍຸກສະໄໝ ດັ່ງເຫັນໃນປັດຈຸບັນນີ້



ที่สังคมกำลังเผชิญอยู่ในยุคโลกาภิวัตน์ บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็เช่นเดียวกันกำลังปรับเปลี่ยนไปในทิศทางของความเป็นสมัยใหม่มากยิ่งขึ้น จนทำให้คนลาวสร้างความเป็นตัวตนผ่านภาษาเพลงพร้อมกับรับเอาวัฒนธรรมสมัยใหม่จากต่างประเทศเข้ามาอีกด้วย เพลง อาหารของคนถึกถิ้ม จึงเป็นอีกบทเพลงหนึ่งที่แสดงให้เห็นความเป็นวัฒนธรรมลาวร่วมสมัยได้เป็นอย่างดี การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ต้องการนำเสนอให้เห็นความเปลี่ยนแปลงของภาษาลาวที่ได้รับอิทธิพลมาจากภาษาต่างประเทศ นั่นคือ การยืมภาษา เกิดจากภาวะหลายภาษาทางสังคม ในบทเพลงก็เช่นเดียวกันที่เกิดการยืมภาษาอย่างหลากหลาย ดังเช่น เพลงชื่อ ผังลมหายใจ ผลงานเพลงของนักร้องวัยรุ่นสาวสวย ชื่อน้ำฝน เนื้อหาในเพลงนี้จะกล่าวถึงความรักที่พังสลายลงไปแล้ว แต่ก็ยังมีความรัก ความผูกพันอยู่ในใจตลอดเวลา แต่เธอก็ได้แต่เก็บภาพต่างๆ ที่เคยถ่ายร่วมกัน เก็บเสื้อคู่ที่เคยซัดด้วยกัน เก็บความทรงจำต่างๆ ไว้จนลืมไม่ได้ เธอจึงได้แต่คิดว่าตัวเองคงต้องหยุดหายใจ และฝังตัวเองลงไปในพื้นที่เพื่อที่จะลืมความรักครั้งเก่าได้ ในบทเพลงนี้ยังได้มีการยืมภาษามาใช้คือคำว่า “วันนี้” เป็นภาษาไทยแท้ที่ลาวนำมาใช้ แต่ลาวจะใช้คำว่า “มื่อนี้” เป็นการสื่อสารที่เข้าใจมากกว่า ทำให้เห็นว่าเพลงลาวสร้างความทันสมัยของตนเองผ่านคำบางคำที่เป็นภาษาไทยเท่านั้น ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“บอกตัวเองว่าต้องลืมให้ได้
 เพราะวันนี้ฉันลืมเจ้าจากใจ
 เก็บเงาของเธอก็เจ้าเงาหมอบไต่
 เก็บดอกไม้นี้แทนหัวใจที่ไต่มา
 เก็บเวลาพาเรารักก็เก็บบอก
 เก็บเธอจอกที่มีรูปเธอดิฉัน
 เก็บเสื้อคู่ที่มีคำว่า Love You
 เก็บเบาะที่นั่งไว้เฝ้าเธอ...”

(ผู้เรียบเรียง: Nam Fon)

จากเนื้อเพลงที่ยกมานั้น แสดงให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่มีการยืมภาษา โดยภาษาไทยถือว่าเป็นภาษาที่ทันสมัยของลาว เนื่องจากว่าลาวรับอิทธิพลของไทยเข้ามาทั้งทางด้านการพูด การเขียน และวัฒนธรรมของบทเพลงซึ่งลาวรับสารเป็นประจำ ทำให้ลาวต้องปรับเปลี่ยนหรือเปลี่ยนแปลงภาษาลาวให้มีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น แต่ลาวยังรักษารากเหง้าทางวัฒนธรรมไว้ดังเช่น คำว่า *เคื่องของ*, *ภาษาฮัก*, *จอก* และ *ฮูป* เป็นต้น ภาษาไทยจะหมายถึง *สิ่งของ*, *ภาษารัก*, *แก้ว* และ *รูป* นั้นแสดงให้เห็นว่าบทเพลงลาวจะสร้างความทันสมัย มาพร้อมๆ กับสร้างความเป็นรากเหง้าของตนเองผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่อีกด้วย

ภาษาเป็นเครื่องมือในการสื่อสารของสังคม ที่เข้าใจง่ายสื่อสารได้รวดเร็ว ทำให้มนุษย์ใช้ภาษาเป็นสื่อกลางในการสื่อสาร บทเพลงก็เช่นเดียวกันใช้ภาษาเป็นหลักในการนำเสนอเนื้อหาของเพลง ทำให้เกิดความไพเราะ สะท้อนอารมณ์ ความรู้สึกนึกคิด บทเพลงยังสะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมด้านต่างๆ ของสังคม ไม่ว่าจะเป็นด้านอาหารการกิน อาชีพ ประเพณี ความเชื่อ และขนบธรรมเนียมทางสังคม จึงทำให้บทเพลงเป็นเสมือนเครื่องบันทึกเรื่องราวทางสังคมได้เป็นอย่างดี



บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการเปลี่ยนแปลงทางภาษาเกิดขึ้น เนื่องจากว่า สังคมลาวรับวัฒนธรรมทางภาษามาจากต่างประเทศ ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ทำให้สังคมลาวเกิดการเปลี่ยนแปลงทางภาษาหรือการสัมผัสภาษา คือการยืมภาษานั้นเอง ดังเช่น เพลงยอมใจอ่อน กลุ่มนักร้องวัยรุ่น สาวสวยน่ารัก วง Genii หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า Lao Girls Group มีความโดดเด่นที่เป็นเอกลักษณ์ในด้านการแต่งกาย คล้ายๆ วัยรุ่นเกาหลี เกิดจากการรับอิทธิพลจากต่างประเทศเช่นเดียวกัน วัฒนธรรมทางภาษาของบทเพลงลาวก็มีความทันสมัยมากในปัจจุบัน โดยเฉพาะการรับอิทธิพลทางภาษาไทย ซึ่งมีความคล้ายกันทั้งภาษาและวัฒนธรรมทางสังคม ทำให้ภาษาไทยได้รับการสื่อสารจากสื่อมวลชนลาวเป็นอย่างมาก นั่นก็คือ บทเพลงลาวสมัยใหม่ปรากฏการยืมภาษาไทยอย่างหลากหลาย



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 6 นักร้องกลุ่มหญิง วงจีนิ (Genii) จากมิวสิควิดีโอเพลง รู้ทันเธอดี

เพลง ยอมใจอ่อน นำเสนอเนื้อหาในเรื่องราวความเสียใจที่เกิดจากความรัก แต่ความรัก ความผูกพันของฝ่ายหญิงยังมีให้ฝ่ายชายเหมือนเดิม แม้ว่าฝ่ายชายจะบอกเลิกไปแล้ว แต่เมื่อฝ่ายชายขอกลับมารักกันเหมือนเดิม ฝ่ายหญิงก็ยอมใจอ่อนทั้งที่รู้ว่าจะต้องเสียใจอีกครั้ง ปรากฏการยืมภาษา คือคำว่า วันนั้น ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...บอกตามติงว่าเสียใจ สิ่งที่เขาทำในวันนั้น
เจ้าจับมีเขายืนอยู่กับเขา ได้เห็นแล้วใจมันสั่น
บอกตัวเองต้องตัดเจ้าออกไปจากใจให้ได้
บ่ยากจะพิบฮักแล้วกับกับความเสียใจ...”

(ยอมใจอ่อน: Genii)

จากเนื้อเพลงข้างต้น แสดงให้เห็นว่า เพลง ยอมใจอ่อน ปรากฏการยืมภาษาเกิดขึ้น เนื่องจากว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่รับอิทธิพลทางภาษาจากต่างประเทศ คือคำว่า “วันนั้น” เป็นภาษาไทยที่นำมาใช้ในเพลง สำหรับภาษาลาวแล้ว จะใช้คำว่า “มื่อ” มีความหมายว่า วัน, เวลา, คราว, ครั้ง (วีระพงศ์ มีสถาน, 2543: 309) จะสื่อความหมายได้เข้าใจมากกว่า ภาษาย่อมมีการ



เปลี่ยนแปลงและปรับภาษาของตนเองให้มีความทันสมัย การยืมภาษาไทยมาใช้ในบทเพลงจึงเป็นส่วนหนึ่งที่สร้างความเป็นสมัยใหม่และสร้างความไพเราะด้านเนื้อหาอย่างลึกซึ้งกินใจ

การยืมภาษาเป็นอีกปรากฏการณ์หนึ่งที่เกิดขึ้นอย่างเป็นธรรมชาติในสังคมหลายภาษา สังคมลาวก็เช่นเดียวกันปรากฏการยืมภาษาหรือการสัมผัสภาษาในสังคม เกิดจากสื่อสารมวลชนที่รับอิทธิพลจากประเทศไทยทั้งทางโทรทัศน์และวิทยุ ทั้งเป็นตัวกลางถ่ายทอดวัฒนธรรมและค่านิยมมาสู่สังคมลาว โดยเฉพาะวัฒนธรรมทางเพลงและดนตรีที่น่าเสนอความทันสมัยได้อย่างน่าสนใจ ศิลปินลาวก็สร้างความเป็นสมัยใหม่ทั้งด้านการแต่งกาย แนวเพลงและการร้องเพลง อย่างเช่น ศิลปินกลุ่มชายล้วน สนใจในด้านแนวเพลงป๊อป-ร็อค ซ็องว่ง black eye มีการยืมคำในภาษาไทยมาใช้ในเนื้อเพลง คือคำว่า “เจ้าชู้” ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...แต่พี่แล้ว ต่ไปสิบ่เด้กอีกแล้วอ้อยสัมยา
ผ่านมาข้โขดที่ขี้งูเด้ก จินเด้กใช้เกือบเสยเจ้าไป
สำนึกในความดีแล้ว ต่ไปจะเด้กเจ้าเด้กจะเด้กขวยใจ
ถีนพิบถอามรักที่ยิ่งใหญ่ เปื่อแล้วกับภานต๋องมอกใจ...”

(ข้โขดที่ขี้งูเด้ก: Black eyes)

เพลง ขอโทษที่หลงผิด นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความเสียใจจากความรัก เป็นเรื่องราวของฝ่ายชายที่นอกใจฝ่ายหญิง จากการคงผู้หญิงอื่นหลายคนซึ่งเป็นเหมือนอีกหนึ่งความภูมิใจของผู้ชาย จึงทำให้ฝ่ายหญิงเสียใจ เสียหน้าตา ทั้งที่มอบความรักที่จริงใจให้ แต่ฝ่ายชายกลับทำลายความจริงใจลงไป ทำให้ฝ่ายชายคิดได้ ขอโทษที่หลงผิดไปและสัญญาว่าต่อไปนี้จะไม่ทำให้เสียใจอีก จะไม่เจ้าชู้จะรักเธอเพียงคนเดียว จากเนื้อหาข้างต้นแสดงให้เห็นว่าความรักเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตมนุษย์ แม้ว่าจะต้องเจอความเจ็บปวด ความเสียใจอยู่ก็ตาม แต่มนุษย์ก็ไม่เคยที่จะอยู่ได้โดยไม่มีความรัก เข้ามาเติมเต็มในชีวิต ภาษาก็เช่นเดียวกันไม่สามารถอยู่ได้ถ้าไม่มีการสื่อสารจากมนุษย์ ภาษาจึงการเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา เพลงขอโทษที่หลงผิด มีการยืมภาษาไทย คำว่า “เจ้าชู้” ที่หมายถึง ผู้ไฝในการชู้สาว (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 335) สำหรับภาษาลาวก็ใช้คำว่า “เจ้าชู้” เช่นเดียวกันหมายถึง รูปหล่อ, ชายหน้าตาดี (วิระพงศ์ มีสถาน, 2543: 88) คำว่าเจ้าชู้เกิดจากการยืมภาษาไทยมาใช้และกลืนเข้ากับแม่ภาษาของตนเอง จึงทำให้ภาษาลาวใช้คำว่า เจ้าชู้ ในปัจจุบัน แต่ความหมายของภาษาไทยจะทำให้เข้าใจมากยิ่งขึ้นกว่าภาษาลาว

จากการศึกษาการยืมคำในภาษาไทย พบว่ามีการยืมคำภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่ได้รับความนิยมจากผู้ประพันธ์เพลงเป็นอย่างมาก ภาษาไทยเป็นคำที่สื่อความหมายชัดเจนจึงทำให้วงการเพลงลาวยืมคำในภาษาไทยมาใช้ เกิดจากการสัมผัสภาษาในสังคมลาวการรับสื่อโทรทัศน์จากไทยและวัฒนธรรมไทย จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการเปลี่ยนแปลงทางภาษาไปจากเดิม ดังนั้นภาษาไทยจึงเป็นภาษาที่มีอิทธิพลในสังคมลาวยุคปัจจุบัน



2. การปนภาษา (Language Mixing)

การปนภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นปรากฏการณ์ที่น่าสนใจซึ่งอาจเกิดขึ้นในหลายชาติ หลายภาษา บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นปรากฏการณ์ทางวัฒนธรรมที่แสดงให้เห็นว่าสังคมลาวกำลังก้าวเข้าสู่ความเปลี่ยนแปลงด้านวัฒนธรรมทางภาษา การมองเพลงในฐานะเครื่องมือสื่อสารทางภาษาก็อาจจะนำเสนอให้เห็นร่องรอยความคิดของคนในสังคมลาวได้เป็นอย่างดี การศึกษาในครั้งนี้ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ให้เห็นถึงความหลากหลายทางภาษา อิทธิพลทางภาษาและความเป็นวัฒนธรรมประชานิยมในบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยผู้วิจัยจะได้นำเสนอให้เห็นถึงลักษณะการปนภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่มีความโดดเด่น ดังต่อไปนี้

2.1 การปนภาษาอังกฤษ

ภาษาเป็นสมบัติของสังคมเช่นเดียวกับวัฒนธรรมด้านอื่นๆ ภาษาเป็นสิ่งที่ได้มาทางสังคม (socially acquired) มนุษย์เรียนรู้ภาษาโดยกระบวนการขัดเกลาทางสังคม (socialization) เช่นเดียวกับการเรียนรู้วัฒนธรรมด้านอื่นๆ เฟอร์ดินานด์ เดอโซซูร์ (Saussure, 1916, 1959: 19) นักภาษาศาสตร์ชาวฝรั่งเศสที่มีชื่อเสียง กล่าวว่า langue (ภาษาฝรั่งเศส) ซึ่งตรงกับภาษาอังกฤษว่า language และภาษาไทยว่า ภาษา นั้นเป็นของสังคม (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 2556: 15) การปนภาษาอังกฤษพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ผู้วิจัยได้วิเคราะห์การปนภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ จำแนกได้เป็น 2 ลักษณะ คือ การปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาว และการปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยกับภาษาลาว ดังนี้

2.1.1 การปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาว

เมื่อพิจารณาถึงบทเพลงลาวสมัยใหม่แล้วก็จะพบว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้มีลักษณะของการปนภาษาอังกฤษเป็นจำนวนมาก โดยเฉพาะคำพื้นฐานที่นิยมใช้กันอย่างแพร่หลายในวัฒนธรรมเพลงก็คือ คำว่า “Memories” และ “Android” เป็นต้น ดังตัวอย่างในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ดังนี้

“...เก็บรูปพาบ เก็บกะตาบ เก็บสายล้อย
เก็บทุกสิ่งทุกอย่างที่เฝ้าใช้เฝ้าแล้วต้องเหงา
เก็บของจวน เก็บเลื้อผ้า ตุ๊กตาน้อย
เก็บทุก Memories ที่เก็บไปถวิลจวนต้องจอย
เก็บຂໍ້ຄວາມ เก็บ Android เอาไปฝึງ
ฝึງทุกจะดิดที่เฝ้าใช้ถวิลถึงความขี้
เป็นตาจุงจะฝึງก็ยังจำ
ขี้ต้องฝึງตัวเองลึงไปกับใจ โອ้อนิดจัง ...”

(ฝึງลืมหายใจ: Nam Fon)

จากเนื้อเพลง ฝึงลืมหายใจ ศิลปิน Nam Fon จะเห็นได้ว่าเป็นบทเพลงที่มีการปนภาษา จำนวน 2 คำ อันได้แก่คำว่า “Memories” และ “Android” เป็นการปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาว ทำให้เนื้อหาของเพลงเข้าใจมากยิ่งขึ้น และการใช้คำภาษาอังกฤษยังสร้างความทันสมัยให้กับบทเพลงด้วย



นักร้องสาวสวยที่สร้างความฮือฮาและทำให้วงการเพลงลาวขยับเข้าใกล้ความเป็นสากลมากขึ้น ก็ต้องยกให้นักร้องสาวลูกครึ่งลาว-บัลแกเรีย “อเล็กซานดรา บุนซ่วย” (Alexandra Bounxouei) ซึ่งเป็นที่รู้จักกันดีของคนในเมืองไทยและได้เล่นละครโทรทัศน์ของไทยหลายเรื่อง ผลงานเพลงมีความเป็นสากล เนื่องจากว่าเพลงส่วนมากมีการปนภาษาอังกฤษอย่างหลากหลาย และท่วงทำนองจังหวะ ดนตรีมีความน่าสนใจและเป็นสมัยใหม่ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...I miss you ที่รัก ขมิบหัวใจได้
 อยู่ใกล้ๆ ขมิบหัวใจจะลืมใจ
 ขอยกมือไปแล้วทาบทองเสยเจ้าไป
 บอเจ้าอยู่ใต้อยู่ติดเตียงซะเหิ...”

(รักเจ้าทะนุถนอมไป: Alexandra Bounxouei)

จากเนื้อเพลง รักเจ้าตลอดไป ปนภาษาอังกฤษคือคำว่า “*I miss you*” หมายความว่า ฉันคิดถึงคุณ เป็นประโยคที่สื่อความหมายชัดเจน บอกเล่าเรื่องราวความรักที่มีให้คนรักตลอดไป ยังคงคิดถึงอยากเจอหน้าอยู่ตลอดเวลา นอกจากภาษาที่มีความทันสมัยแล้ว นักร้องสาวสวยอย่าง อเล็กซานดรา ยังเป็นลูกครึ่งลาว-บัลแกเรีย ยิ่งสร้างความเป็นสากลให้บทเพลงด้วย จึงทำให้ผลงานเพลงได้รับความนิยมจากคนลาว แม้วานักร้องและภาษาจะมีความเป็นสากลอย่างมาก แต่ยังคงรักษาความเป็นลาวของตนเองด้วยภาษาที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในลักษณะนี้ถือว่าพบเห็นเป็นส่วนมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่

ภาษาที่มีการใช้อยู่ทุกวันย่อมมีการเปลี่ยนไปเป็นปกติและการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นนั้น เกิดจากการที่ผู้พูดภาษาส่วนใหญ่เปลี่ยนแปลงการพูดของตน (ปราณี กุลละวณิชย์ และคณะ, 2532: 59) การปนภาษาก็เช่นเดียวกันเกิดจากการเปลี่ยนแปลงทางภาษา สังคมทุกสังคมย่อมมีภาษาที่ใช้ในการสื่อสารมากกว่า 1 ภาษา ทำให้มีการปนภาษาเกิดขึ้น สังคมลาวก็มีการใช้ภาษาหลายภาษา ไม่ว่าจะเป็นภาษาอังกฤษ ภาษาไทย ก็มีการสื่อสารในสังคมเช่นกัน โดยเฉพาะภาษาอังกฤษที่ใช้สื่อสารและใช้ในสาขาอาชีพและสื่อสารมวลชน ทั้งทางด้านวิทยุ โทรทัศน์ เพลง ดนตรี ปรากฏการใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร เพื่อสร้างความเข้าใจได้ง่ายและมีความทันสมัยยิ่งขึ้นกว่าเดิม

นอกจากนี้นักร้องกลุ่มวง Maz มีการปนภาษาเช่นเดียวกัน ดังเช่น เพลง One Way Ticket เป็นเรื่องราวความรักที่ต้องเลิกรากัน ฝ่ายหญิงไปมีคนรักใหม่ นอกใจฝ่ายชาย ฝ่ายชายจึงขอโอกาสอีกครั้งให้กลับมารักกันเหมือนเดิม แต่ฝ่ายหญิงกลับบอกว่ายอมหนีไปกับชายคนนั้นด้วยกายและหัวใจ ฝ่ายชายจึงได้บอกว่าถ้าไปแล้วอย่าหวังว่าจะได้กลับมา ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...One Way Ticket ไปแล้วอย่าหวังได้กับ
 ถัดได้แต่อย่างถูวไปหาถิ่นที่เรารัก
 รักเจ้าอย่างถูวมาแลกกับถวามจี
 กับมานี้เจ้าทำไป เท็จแล้วเจ้าบอกว่าบ่รู้จัก...”

(One Way Ticket: MAZ)



เพลง One Way Ticket ของวง แมซ (Maz) เพลงนี้เป็นเพลงที่มีจังหวะแดนซ์ (Dance) วงแมซเป็นกลุ่มนักร้องชายที่นอกจากจะเน้นการร้องเพลงแล้ว ยังเน้นการเต้นที่พร้อมเพรียงกันควบคู่ไปกับการร้องเพลง ซึ่งได้รับอิทธิพลมาจากนักร้องกลุ่มของเกาหลีใต้หรือที่เรียกว่า เคป็อป (K-Pop) ซึ่งการนำเสนอในลักษณะนี้เป็นการนำเสนอในรูปแบบที่กำลังได้รับความนิยมเป็นอย่างมากในเอเชีย โดยเฉพาะเอเชียตะวันออกเฉียงใต้รวมทั้งในประเทศลาว (ภัทร์ คชภักดี, 2557: 225) จากเนื้อเพลงข้างต้น จะเห็นได้ว่าการปนภาษาอังกฤษจะใช้คำเดียวกับชื่อเพลง คือคำว่า “One Way Ticket” สามารถสื่อความหมายได้เข้าใจและชัดเจน อีกทั้งยังเป็นการใช้ภาษาต่างประเทศที่มีบทบาทมากในยุคของการสื่อสารที่ไร้พรมแดน การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในลักษณะนี้ถือว่าพบเป็นจำนวนมากจากบทเพลง เพื่อที่จะนำเสนอความทันสมัยจากการสร้างสรรค์ผลงานของวงการเพลงลาวให้มีความนิยมมากขึ้นกว่าเดิม



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 7 นักร้องหญิง ต็อต ลิน่า (Tot Lina) จากมิวสิกวิดีโอเพลง ขอโทษที่ไม่ทน

เมื่อพิจารณาถึงชุดคำในวัฒนธรรมเพลงที่มีทั้งคำที่เกี่ยวกับความรัก ความดีใจ ความสมหวัง ความผิดหวัง การดูแลเอาใจใส่ สิ่งเหล่านี้สะท้อนให้เห็นถึงระบบความคิดในคลังคำศัพท์ที่ผู้ประพันธ์เพลงต้องการสื่อออกมาผ่านความรู้สึกสูญเสียเวลา การปนภาษาเช่นนี้จึงเป็นอีกมิติหนึ่งที่สามารถพบเห็นได้ในท่ามกลางความเปลี่ยนแปลงทางภาษาและวัฒนธรรมในสังคมปัจจุบัน ดังเช่นเพลง “วุ่นวายเกินห้ามใจ” งานเพลงของนักร้องหญิงเดี่ยวที่ชื่อว่า “Tot Lina” สาวสวยมีความมั่นใจ นำเสนอเพลงเร้าจังหวะแดนซ์ (Dance) นับว่าเพลงนี้มีการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงอย่างหลากหลายคำ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงดังต่อไปนี้

“ My first time ที่ຂ້ອຍພົບເຈົ້າເໝືອນຢູ່ໃນຝົນ
Everything ຂອງຂ້ອຍສືບສົມວຸ້ນວາຍຕອນໃກ້ກັນ
Baby don't you know ວ່າເຈົ້າື່ນຖືກໃຈ Oh, Oh
 ເມື່ອເຫັນຮອຍຍື້ມ ໄດ້ຍື່ນຄໍາເວົ້າຕອນເຈົ້າມາຫັກຫາຍ...”

(ວຸ້ນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ: Tot Lina)



จากตัวอย่างข้างต้น พบการปนภาษาอังกฤษดังนี้ “My first time”, “Everything” และ “Baby don’t you know” การปนภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้เพลงได้รับความนิยมจากกลุ่มวัยรุ่นเป็นอย่างมาก เนื่องจากเป็นคำที่มีความทันสมัยและเป็นภาษาสากลที่ทั่วโลกใช้ในการติดต่อสื่อสาร โดยเพลงนี้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับเรื่องราวของผู้หญิงที่เจอผู้ชายในฝันอยากที่จะให้เป็นคนรัก อยากจะครอบครองเป็นเจ้าของหัวใจของชายคนนั้นให้ได้ จนเรียกได้ว่าชายคนนี้มีเสน่ห์น่าหลงใหลเกินห้ามใจ

นักร้องสาวสวย ผลงานเพลงที่นำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับผู้หญิงเป็นส่วนใหญ่ ชื่อว่า “Annita” หรือ “แอนนิต้า” โดยมีงานเพลงที่ชื่อ “I miss you” เป็นประโยคของการบอกคิดถึงคือ ฉันคิดถึงคุณ ซึ่งใช้ภาษาอังกฤษในชื่อเพลง ทำให้เห็นอิทธิพลของภาษาอังกฤษที่ปรากฏในสื่อมวลชนของลาวอย่างมากมาย และเนื้อเพลงก็ยังปรากฏคำภาษาอังกฤษเช่นเดียวกับชื่อเพลงดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“ความรักใช้กันตอนนั้น อ้อมกอดอบอุ่นด้วยใจ
 อ้อมกอดเสียใจกันเก็บไว้ I miss you baby
 บอกรักก่อนนอนทุกถึ บ่ลืมวันวิเศษของเธิ
 จับมือในตอนที่เธิเดินสองถึ I miss you my love
 ยากรู้ว่าเจ้าอยู่ใสตอนบ่ จะถึถึถึกันบ่ถึถึถึ ถึเจ้าลืมหมดแล้ว...”

(I miss you: Annita)

จากตัวอย่างข้างต้น มีการปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาวในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คือ “I miss you baby” และ “I miss you my love” โดยทั้งสองประโยคเป็นการบอกความคิดถึงกับคนรัก เนื้อหาเพลงนำเสนอเกี่ยวกับความรักของหนุ่มสาวที่เลิกราจากกันไป แต่ผู้หญิงยังคิดถึงวันเวลาที่เคยทำร่วมกัน คิดถึงความรักที่ผ่านมา ได้แต่บอกกับตัวเองว่าคิดถึงเธอใจจะขาด คำว่า “I miss you” ถือว่าได้รับความนิยมมากในการประพันธ์เพลง และพบมากในเพลงลาวสมัยใหม่ นอกจากนี้บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังนำเสนอให้เห็นความรักที่ไม่สมหวังอย่างหลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นผู้ชายหรือว่าผู้หญิงล้วนได้สัมผัสกับความรักทั้งนั้น ขึ้นอยู่กับว่าแต่ละคนจะเจอความรักประเภทใด หรือบางคนอาจจะไม่ต้องการมีความรักเลยก็เป็นได้ ดังเช่นเพลง “บ่มีฮัก บ่มีเจ็บ” หรือ “ไม่มีรัก ไม่มีเจ็บ” ของกลุ่มนักร้องหญิงที่มีความสามารถในการเต้นและการร้องเพลงแร็ป ทำให้เพลงมีความน่าสนใจมากยิ่งขึ้น เพลงนี้กล่าวถึงเรื่องความรักที่มีทั้งความเจ็บปวด ความเสียใจ แต่มนุษย์ก็ยังอยากที่จะรัก ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ความรักเป็นความเจ็บปวด
 และความเจ็บปวดเป็นความรัก
 ขยายถิ่นรู้ถ้าตอบ แต่กะยังยากรัก
 ข้อยกะยังบ่เข้าใจว่าขยายถิ่นถึจ้งใจ
 รักแล้วถึถึถึจะเสียใจปานใด
 ถึว่ารักเป็นพญาลิมาผ่านปาก



รักเจ้าเกิดเป็นคำเฝ้าที่บ่ยาม
Love you honey ฝึງแล้วทอานถิ
 สອງอาทิดกะบ่ธอด มิไผ่ละถิ Baby...”

(บ่มีรัก บ่มีเจิบ: Shawty)

จากเนื้อเพลงข้างต้น มีคำภาษาอังกฤษปนกับภาษาลาว คือ “Love you honey” เป็นการบอกรักคนรักหรือแฟน จะเห็นได้ว่า คำว่า “Love you” จะพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เนื่องจากว่าคำนี้เป็นคำบอกรักที่ทันสมัยและดูมีความเป็นสากลมากกว่าคำว่า “รัก” หรือ “ฮัก” ลักษณะเช่นนี้เป็นการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่เกิดขึ้นในสังคมลาวปัจจุบัน



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 8 สมาชิกวงไอดอล (Idolz) จากมิวสิควิดีโอเพลง Kiss Me

นอกจากนี้กลุ่มนักร้องชายที่ชื่อว่า “ไอดอล” หรือ “Idolz” นักร้องค่ายเพลงอินดี้ เร็คคอร์ด (Indee Record) ที่มีกลุ่มผู้ฟังวัยรุ่นเป็นหลัก นักร้องกลุ่มนี้มีสไตล์การแต่งตัวที่ได้รับอิทธิพลมาจากเกาหลีใต้ โดยร้องเพลงควบคู่ไปกับการเต้นอย่างพร้อมเพรียงกัน และมีการใช้ภาษาอังกฤษในเนื้อเพลง ดังเช่นเพลง “Kiss Me” เป็นเพลงที่มีจังหวะสนุก ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ຜິດຫວາ ຜິດຫວາທີ່ຂ້ອຍເປັນຄົນໃຈນ້ອຍ
 ຜິດຫວາ ຜິດຫວາທີ່ຂ້ອຍເປັນຄົນຂີ້ຫິງ
 ຜິດຫວາ ຜິດຫວາທີ່ຂ້ອຍເປັນຄົນໜ້າບັງ
 ຂ້ອຍຢາກຈະບອກຄຳໜຶ່ງ ຢາກໃຫ້ເຈົ້າ Kiss Me...”

(Kiss Me: Idolz)

เพลง “Kiss Me” นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของวัยรุ่น โดยผู้ชายรักแฟนสาวมากจนเป็นคนขี้อึง น้อยใจง่าย จนบางครั้งต้องทะเลาะกัน แฟนสาวก็ทำทุกวิถีทางในการจှော်แฟนหนุ่มตัวเอง แฟนหนุ่มจึงบอกกับแฟนสาวว่าให้มาจูบที่แก้มของเขาก็หายโกรธแล้ว โดยเนื้อหาก็อ้างอิงถึงความหมายของเพลงคือ “Kiss Me” ในเพลงนี้ปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาวคือคำว่า “Kiss Me” จะ



เห็นได้ว่าทั้งชื่อเพลงและเนื้อร้องในเพลงปรากฏการปนภาษาอังกฤษยิ่งทำให้เข้าใจในความหมายของเพลงเพิ่มมากขึ้น การปนภาษาเป็นสิ่งธรรมชาติ เกิดจากภาวะหลายภาษาของสังคม การปนภาษามีหมายถึงการปนในระดับคำหรือสำนวนเท่านั้น (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 2545: 94) ค่ายเพลงเคพีวาย เอนเตอร์เทนเมนต์ (KPY Entertainment) ได้มีนโยบายหลัก คือเรื่องของการบูรณาการในเรื่องของการรักษาวัฒนธรรม การรักษาความเป็นลาวเอาไว้แม้ว่ารูปแบบของธุรกิจจะเป็นแบบสมัยใหม่ก็ตาม การรักษาวัฒนธรรมดังกล่าวต้องการที่จะให้ปรากฏออกมาในผลงานของศิลปินทุกคนไม่ว่าจะเป็นเนื้อร้อง ดนตรี หรือ มิวสิควิดีโอ (ภัทร์ คชภักดี, 2557: 245)

นักร้องสาวที่ชื่อ ต๊อด ลินา (Tot Lina) เป็นนักร้องของค่ายเคพีวาย (KPY Entertainment) แนวเพลงการร้องจะเป็นจังหวะเร็วและสนุกสนาน ดังเพลง “เอาใจฉันไป (Take Me)” มีการปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาว ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“ได้ใจเจ้าแล้ว เข้มแล้วฤทัย
ทิวใจจะวินทะวาย รั้นธินิงไฟต๋องทำยาใจ
ຂໍພຽງເທົ່ານີ້ just me and you
ຂໍພຽງໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮູ້ ວ່າຄົນນີ້ຈະມີພຽງເຮົາເທົ່ານັ້ນ...”

(เอาใจฉันไป (Take Me): Tot Lina)

เพลงนี้ต้องการนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับผู้หญิงที่เจอผู้ชายแล้วถูกใจ ถูกสเปค หัวใจเต้นแรงกระวนกระวาย พร้อมมอบความรักให้ไปทั้งใจ เมื่อเจอคนที่ถูกใจผู้หญิงเลยบอกว่าเอาใจฉันไปกับเธอ ในเพลงนี้มีการปนภาษาอังกฤษกับภาษาลาวคือ “just me and you” การปนภาษาอังกฤษ สร้างความทันสมัยให้กับวงการเพลงลาวปัจจุบัน และทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่มีมุมมองความคิดสร้างสรรค์แตกต่างไปจากเดิม

จากการศึกษาการปนภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เป็นลักษณะของการสัมผัสภาษาที่พบเห็นทั่วไปจากสังคมผู้รู้สองภาษาหรือมากกว่าสองภาษา โดยเกิดจากภาวะหลายภาษาของสังคมลาว จึงทำให้ภาษามีการเปลี่ยนแปลงและปรับภาษาให้มีความทันสมัยให้เข้ากับยุคสมัยในปัจจุบัน บทเพลงจึงเป็นวรรณกรรมอีกประเภทหนึ่งที่ปรากฏการปนภาษา เนื่องจากว่าภาษาในบทเพลงมีความไพเราะ สะท้อนมุมมองความคิดและอารมณ์ความรู้สึกได้เป็นอย่างดี จึงทำให้ภาษาที่ใช้ในบทเพลงไม่ได้นำเสนอเฉพาะภาษาหลักของตนเอง แต่มีการปนกับภาษาอังกฤษที่เป็นภาษาสากลของโลกที่ใช้ในการสื่อสาร

2.1.2 การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยกับภาษาลาว

นักร้องกลุ่มชายที่ชื่อว่า เทมโปกายส์ (Temple Guy) เป็นกลุ่มนักร้องแนวลาวป๊อป (Lao Pop) ที่มีผลงานเพลงออกมามากมาย เนื้อหาเพลงส่วนใหญ่นำเสนอเรื่องราวความรัก ไม่ว่าจะเป็นความรักแบบสมหวัง หรือความรักแบบผิดหวังซึ่งนักร้องกลุ่มนี้ถ่ายทอดบทเพลงออกมามีลักษณะที่สนุกสนาน ดังเช่น เพลง “ฮู้บ” (ฮู้บ) หรือ “รู้ไหม” ก็นำเสนอเรื่องราวความรักวัยรุ่น ที่ฝ่ายชายต้องการจะบอกให้หญิงสาวรู้ว่าคุณสวย น่ารัก มีความสดใส รอยยิ้มหวานๆ ขอให้เราเป็นแฟนและมารักกันได้ไหม ดังตัวอย่าง เนื้อเพลงต่อไปนี้



“...รู้บ่ ว่าเจ้าเพ็ญ เจ้าเริ่ดໃຈຂ້ອຍສົນໄຫວ
 รู้บ่ ว่าเจ้ามกว่าไผ่ ยากธักเจ้าไปแบบນີ້ຕະຫຼອດການ
 และเจ้ารู้รู้บ่ น้ำใจเจ้าแสนงามเหมือนนางฟ้าลึงมาจากสะทอน...”

(รู้บ่: Temple Guy)

จากตัวอย่างข้างต้น พบการปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทย คือคำว่า เพอร์เฟ็ค (perfect) หมายถึง ดีเลิศ, ไม่มีที่ติ คำว่า “เพอร์เฟ็ค” หรือ “เพ็ญ” เป็นการทับศัพท์ ภาษาต่างประเทศ คือภาษาอังกฤษ เป็นวิธีการที่ง่าย สะดวกและรวดเร็วที่สุด การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่มีความน่าสนใจและสื่อความหมายอย่างชัดเจน และยังเห็น การเปลี่ยนแปลงของภาษาลาวที่แตกต่างไปจากเดิม อิทธิพลของภาษาต่างประเทศที่เกิดจากการสัมผัส ภาษาลาวจึงทำให้ภาษาลาวรับวัฒนธรรมใหม่ๆ ทางภาษาเพลง



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 9 สมาชิกวงเท็มโปกาย (Temple Guy) จากมิวสิควิดีโอเพลง อยากมีเวลาเพียงพอ

เพลง “รักกันวันนี้” หรือ “ฮักกันวันนี้” ของนักร้องชายเดี่ยวที่ชื่อว่า โจโจ มิราเคิล (JoJo Miracle) เป็นนักร้องค่ายเพลงอินดี้ เร็คคอร์ด ปรากฏการปนภาษาอังกฤษมาจาก ภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คำว่า “วาเลนไทน์” (Valentine) หรือ “วาลเลนทาย” ซึ่งคำนี้เป็นการ ทับศัพท์ภาษาอังกฤษเช่นเดียวกับเพลงข้างต้น จะเห็นได้ว่าคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษเป็นคำที่ลาวรับ อิทธิพลและนำมาใช้ในบทเพลง ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ยากໃຈເຈົ້າຮັກຂ້ອຍ ເພາະວ່າຂ້ອຍຮັກເຈົ້າ
 ยากໃຈເຈົ້າได้รู้เอาไว้ ເຮົາຄວນຈະມາຮັກກັນ
 ເຮົາຄວນຈະມາສ້າງຝັນ ບໍ່ຕ້ອງເກັບໄປຄິດໃຫ້ມັນວຸ້ນວາຍ
 ບໍ່ຕ້ອງຖ້າເຖິງປີໜ້າ ບໍ່ຕ້ອງເຖິງວາລະນາ
 ບໍ່ຕ້ອງມີຄວາມໝາຍກໍບໍ່ເປັນຫຍັງ
 ພຽງແຕ່ເຈົ້າຮັກຂ້ອຍ ແລະກໍຂ້ອຍຮັກເຈົ້າ
 ຍາກໃຈເຈົ້າໄດ້ມາຮັກກັນ ວັນນີ້ໄດ້ບໍ່...”

(ฮักกันวันนี้ : JoJo Miracle)



เนื้อหาของเพลง “รักกันวันนี้” นำเสนอเกี่ยวกับเรื่องราวความรัก การมอบความรักให้กันและกัน ไม่ต้องรอเทศกาลแห่งความรักหรือวันวาเลนไทน์ เพียงแค่เรารักกันทุกวันก็เพียงพอแล้วสำหรับชีวิตคู่ เพลงนี้ใช้คำว่า “วาเลนไทน์” (Valentine) ที่หมายถึงคนรัก หรือเทศกาลแห่งความรัก การมอบความรักให้แก่กัน เป็นเทศกาลที่รับอิทธิพลมาจากตะวันตก และทำให้วันวาเลนไทน์เป็นวันแห่งความรักที่ได้รับความนิยมจากประเทศไทยหรือแม้แต่ประเทศลาว ซึ่งการปนภาษาอังกฤษที่มาจากภาษาไทยทำให้คนลาวเข้าใจ มากยิ่งขึ้น และกลุ่มผู้ฟังเพลงก็เข้าใจในความหมายของบทเพลงเช่นเดียวกัน

การเปิดประเทศในระบอบทุนนิยมส่งผลให้ชาวต่างชาติเข้ามาอาศัยอยู่ในประเทศเพิ่มขึ้นเป็นจำนวนมาก การหลั่งไหลเข้ามาของนักท่องเที่ยว ปัจจัยต่างๆ เหล่านี้นำไปสู่การเปลี่ยนแปลงของสังคม โดยเฉพาะอย่างยิ่งในนครเวียงจันทน์ สถานบันเทิง การค้า บาร์ ดิสโก้เธค ผุดขึ้นราวกับดอกเห็ดในตัวเมืองหลวง พร้อมกับเงินคือความปรารถนาของคนลาวที่จะลิ้มรสแฟชั่นของโลกภายนอก ไม่ว่าจะเป็นทางด้านดนตรีหรือเสื้อผ้า (แกรนท์ อีแวนส์, 2549: 235) จึงทำให้สังคมลาวในยุคปัจจุบัน มีความเปลี่ยนแปลงทางภาษา วัฒนธรรม และเศรษฐกิจ ส่งผลให้วัฒนธรรมใหม่มีบทบาทเพิ่มขึ้นในสังคมลาว ทั้งยังส่งผลถึงทัศนคติของคนลาวและความต้องการทางสังคมในรูปแบบทุนนิยมมากขึ้น ดังเช่น กลุ่มนักร้องสาวลาวป๊อป (Laopop) ที่มีเอกลักษณ์ในการแต่งตัว สไตล์การร้องเฉพาะตัว ผลงานเพลงจะนำเสนอความรักใสๆ ของวัยรุ่น ที่ได้รับความนิยมกับกลุ่มคนฟังเป็นอย่างมาก โดยเป็นนักร้องของค่ายเพลงอินดี้ เร็คคอร์ด ที่เน้นกลุ่มผู้ฟังวัยรุ่นเป็นหลัก ก็มีการยืมรูปคำศัพท์ภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยเช่นเดียวกัน โดยการยืมคำว่า “เซอร์ไพรส์” (surprise) ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...Come on year! Hey move to turn left,
Hey move to turn right.
Say Hi บ่ต้องย่านที่จะรัก บ่ต้องย่านที่จะมัก บ่ต้องย่านที่จะเข้าไ้
บ่ต้องย่านที่จะมัก บ่ต้องย่านที่จะรัก เร้อ จะเธิ์ไ้
ยากจะรู้เจ้ามีแผนไ้ยัง บ่ไ้ยินส่อยเจ้าไ้มันดั่ง
ยากจะฟังถ้าถูอถิถ้ารักไ้มัน...”

(ยากฟังถ้าว่ารัก: Genii)

เพลง “อยากฟังคำว่ารัก” ผลงานเพลงของศิลปิน Genii (จีนี่) พบว่ามี การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทย ซึ่งคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ คือคำว่า “เธิ์ไ้” หรือ “เซอร์ไพรส์” (surprise) หมายถึง ความประหลาดใจ, ความแปลกใจ แสดงให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ ปนคำภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทย เนื่องจากว่าภาษาไทยและภาษาลาวมีความคล้ายคลึงกัน อีกทั้งยังมีวัฒนธรรมที่คล้ายกันอีกด้วย จึงทำให้อิทธิพลของการสัมผัสภาษาเข้ามาในสังคมลาวปัจจุบัน อย่างมากยิ่งขึ้น

เพลง จังแมนเจ้าเลิศ เป็นผลงานการร้องของนักร้องหญิงแนวสมัยใหม่ที่ ใช้ชื่อว่า “ไ้ โอเวอร์แดนซ์” (Kai Overdance) เพลงนี้เป็นเพลงที่มีปนคำภาษาอังกฤษมาจาก ภาษาไทยอย่างชัดเจน และทำให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ในปัจจุบันนี้มีการเปลี่ยนแปลงไปจากเดิม เป็นอย่างมาก ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...ພຽງຄັ້ງດຽວທີ່ໄດ້ພົບເຈົ້າ ໄດ້ລອງໄດ້ເວົ້າແຕ່ພຽງໄດ້ສົບຕາ
ກໍ່ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຮູ້ແລ້ວວ່າ ຄົນທີ່ເປັນຊຸບຕາເຂົາທຳກັນແບບໃດ
ເຂົາບອກວ່າເຈົ້າມີສະຕາຍ ເສື້ອຜ້າຊົງຜົມແບບວ່າປະຫຼາຍ
ທຸກຄົນຜ່ານມາຈະຕ້ອງທົກທາຍ ຄຳເວົ້າລວດລາຍແບບວ່າມີໄປ...”

(ຈັງແມ່ນເຈົ້າເລີດ: Kai Overdance)

เพลงนี้เป็นเพลงที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับความโด่งดังของการเป็นดาราดังของลาว การเป็นซูเปอร์สตาร์ที่มีชื่อเสียง ทำให้ทุกสิ่งทุกอย่างไม่ว่าจะเป็นเสื้อผ้า หน้าผม การแต่งกายล้วนต้องมีความเป็นระเบียบเรียบร้อย จนอาจเรียกได้ว่าต้องเลิศเลอเพอร์เฟกต์กว่าคนทั่วไป เพลงนี้เน้นว่าเป็นการเปลี่ยนแปลงของบทเพลงลาวสมัยใหม่อย่างชัดเจน คือคำว่า “ຊຸບຕາ, ສະຕາຍ, ປະຫຼາຍ และ ມີໄປ” แปลเป็นภาษาไทยแล้วจะเขียนว่า ซูบตาร์, เป๊ะหลาย, สไตล์ และมื่อโปร ตามลำดับ โดยคำว่า “ຊຸບຕາ” มาจากภาษาอังกฤษ superstar หมายความว่า ดาราที่ยิ่งใหญ่หรือดาราที่มีชื่อเสียงโด่งดัง “ສະຕາຍ” มาจากภาษาอังกฤษ style มีความหมายว่า ลีลาหรือลักษณะการแต่งกาย และคำว่า “ມີໄປ” มาจากภาษาอังกฤษว่า professional หมายถึง เชี่ยวชาญ, ชำนาญ, เป็นมืออาชีพ ส่วนคำว่า “ປະຫຼາຍ” ซึ่งส่วนใหญ่แล้วจะใช้คำว่า “เป๊ะเวอร์” หมายถึงคำที่ใช้ชมคนที่สวยหรือแต่งตัวได้สวยสุดยอด มักนิยมใช้กับผู้หญิง คำนี้เป็นคำสแลง ทำให้เห็นว่าอิทธิพลของภาษาไทยมีบทบาทหรือวัฒนธรรมใหม่ที่เข้ามาในสังคมลาวยุคปัจจุบันได้อย่างชัดเจน

จากการศึกษาการปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยจะพบไม่มากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เนื่องจากว่าส่วนใหญ่แล้วบทเพลงลาวสมัยใหม่รับอิทธิพลจากภาษาไทยมากกว่าภาษาอังกฤษ ภาษาไทยเป็นภาษาตระกูลเดียวกับภาษาลาว คือ ตระกูลไท (Tai Family) ทำให้ทั้งเสียงและพยัญชนะมีความคล้ายคลึงกัน แต่การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยจะเห็นถึงการเปลี่ยนแปลงทางภาษาและบทเพลงยังมีความเป็นสมัยใหม่และวัฒนธรรมใหม่ๆ จากภาษาต่างประเทศอีกด้วย

2.2 การปนภาษาไทย

ภาษาไทยและภาษาลาวเป็นภาษาตระกูลเดียวกัน ย่อมมีความคล้ายคลึงกันทั้งด้านภาษาและวัฒนธรรม ภาษาไทยมีบทบาทมากในสังคมลาว เนื่องจากคนลาวรับสื่อโทรทัศน์ไทยได้รับอิทธิพลวัฒนธรรมไทยและละครโทรทัศน์ชั้นนำของไทย คนลาวนิยมรายการโทรทัศน์ของไทย เพราะมีการเปิดกว้างทางความคิดมากกว่ารายการในทำนองเดียวกันในประเทศลาว (แกรนท์ อีแวนส์, 2549) จึงเป็นอีกสาเหตุหนึ่งที่ทำให้วงการเพลงลาวมีการปนภาษาไทยเป็นจำนวนมาก การปนภาษาอังกฤษ พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ผู้วิจัยได้วิเคราะห์การภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คือ การปนภาษาไทยกับภาษาลาว ดังนี้

2.2.1 การปนภาษาไทยกับภาษาลาว

การปนภาษาเป็นอีกปรากฏการณ์หนึ่งที่เกิดขึ้นกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา ทั้งนี้อาจเกิดจากสังคมมีความเปลี่ยนแปลง วัฒนธรรมทางภาษาก็มีความเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัยภาษาในวัฒนธรรมที่มีความเข้มแข็งย่อมมีอิทธิพลต่อภาษาในวัฒนธรรมอ่อนแอกว่าในขณะเดียวกันภาษาก็อาจสื่อให้เห็นถึงปรากฏการณ์ทางสังคมที่กำลังเกิดขึ้นในแต่ละยุคสมัย ในทางภาษาศาสตร์แล้วนักภาษาศาสตร์มองว่าการปนภาษาเป็นส่วนหนึ่งที่ทำให้เห็นถึงอิทธิพลของภาษาต่างประเทศที่มีต่อภาษาแม่ ความเปลี่ยนแปลงทางภาษานี้ อาจส่งผลได้หลากหลาย ดังที่ อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2545:



94) ได้กล่าวถึง ปรากฏการณ์การเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่อาจเกิดขึ้นกับภาษาอื่นๆ ในลักษณะของการปนภาษานี้ว่า “การปนภาษา (Language Mixing) การปนภาษา หมายถึง การใช้คำของภาษาหนึ่งในบริบทของอีกภาษาหนึ่ง เฉพาะการปนภาษาในระดับคำ หรือสำนวนเท่านั้น การปนภาษาบางคำในภาษาไทยอาจใช้สม่ำเสมอแต่ยังไม่เป็นที่ยอมรับเท่ากับคำยืม”

จะเห็นได้ว่าการปนภาษาเป็นปรากฏการณ์ทางภาษาที่มีความน่าสนใจ โดยเฉพาะหากนำไปศึกษาในวัฒนธรรมของบทเพลงแล้วก็จะสามารถอธิบายความเป็นสังคมสมัยใหม่ผ่าน บทเพลงได้เช่นกัน เพื่อให้เห็นถึงความเปลี่ยนแปลงทางสังคมที่กำลังเกิดขึ้นกับชาวลาวยุคปัจจุบัน บทเพลงลาวสมัยใหม่เกิดการปนภาษาไทยอย่างหลากหลาย ยิ่งทำให้เนื้อหาสื่อความหมายออกมาอย่างชัดเจน แต่ยังคงรักษาเอกลักษณ์ความเป็นลาวไว้ด้วยเช่นกัน สะท้อนให้เห็นว่าลาวไม่ได้รับอิทธิพลทางภาษาจากต่างประเทศมาปรับใช้บทเพลงเพียงอย่างเดียวเท่านั้น แต่ยังคงความเป็นลาวไว้ด้วยภาษาที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัวได้อย่างกลมกลืนกัน

กลุ่มนักร้องวงร็อคของลาวที่มีชื่อเสียงโด่งดังไปถึงไทย สร้างสรรค์ผลงานเพลงที่มีเนื้อหาเข้าถึงอารมณ์ของคนฟัง ไม่ว่าจะเป็นอารมณ์รัก เหม่า เศร้า ออกหัก สามารถเข้าถึงอารมณ์คนฟังและยังได้รับความนิยมจากคนลาวมาโดยตลอด นั่นก็คือ วง Cells (เซลล์) นักร้องนำที่มีเสียงแหบๆ เป็นเอกลักษณ์เฉพาะตัว ดังเช่นเพลง บาดแผล นำเสนอความเจ็บปวดที่เกิดจากความรัก เป็นเสมือนบาดแผลที่อยู่ในใจยากที่จะรักษาเยียวยา เมื่อมอบความรักให้หมดหัวใจ แล้วต้องถูกทำลายลงไป เท่ากับว่าความรักที่เคยมีให้กันเป็นความรักที่หลอกลวง ไม่ใช่ความรักที่มั่นคง ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ຊີວິດຄົງໆໜຶ່ງ ຕ້ອງຖືກທຳລາຍ ທີ່ຮັກທຳຮ້າຍຈົນບໍ່ເປັນຄົນ
ເມື່ອຫຼົງໄປໃນຄວາມຮັກ ທີ່ມັນຫຼອກລວງ
ບາດແຜໃນໃຈເລິກເກີນຍຽວຍາ ຄວາມຝັນ ຄວາມຫວັງ ພັງລົງໃນພິບຕາ
ບໍ່ມີອີກແລ້ວ ສັດທາມາກມາກວ່າຮັກນັ້ນມັນໝັ້ນຄົງ...”

(บาดแผล: Cells)

เนื้อเพลงที่ยกมาข้างต้น วัฒนธรรมทางภาษาในการปนภาษาที่มีอิทธิพลต่อบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นอย่างมาก สร้างความทันสมัยให้กับสังคมลาวอย่างชัดเจน ดังในเนื้อเพลงที่ปรากฏคำว่า “หลงกล” หมายถึง แพ้รู้ในกลอุบาย (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 1311) แสดงให้เห็นว่าการปนภาษาในบทเพลงจะทำให้เนื้อหาเพลงสะท้อนอารมณ์ ความรู้สึกออกมาอย่างชัดเจน และมีความเป็นสมัยใหม่มากขึ้น เนื่องจากได้มีการรับเอาคำจากประเทศเพื่อนบ้านมาใช้ให้เข้ากับยุคสมัยของสังคมลาว

เพลง “จะรัก จะเลิก” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มช็อง Idolz นักร้องกลุ่มบอยแบนด์ หน้าตาดี แนวเพลงป๊อป เนื้อหาเพลงสื่อความหมายชัดเจน ดังเช่นเพลง “จะรัก จะเลิก” หรือ “จะรัก จะเลิก” เป็นอีกหนึ่งผลงานเพลงที่ได้รับความนิยม โดยเนื้อหาเพลงสื่อให้เห็นว่าเป็นคำถามจากอีกฝ่ายว่าจะรักหรือจะเลิกกัน โดยฝ่ายหญิงมีท่าทีเปลี่ยนไปจากเดิม ดูเฉยชา ไม่สนใจฝ่ายชาย จึงเกิดคำถามจากฝ่ายชายว่า ถ้าตัวเขาไม่ดีก็พร้อมที่จะปรับตัวปรับใจใหม่ ปรับเปลี่ยนตัวเองใหม่ หรือถ้ายังรักกันอยู่ก็ขอให้ช่วยทำให้ดีกว่านี้ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...ก่อนนี้รักเฝ้ากะบ่เกียมิปันทา
แต่ตอนนี้เจ้ามันกะมิทำกิเสียวฯ มันป่วนแปงเจ้าป่วนไปบ่เถົ
เร็ดให้ຂ້ອຍທໍລະມານແລະຕ້ອງເລົ່າ
ບາງທີຈະເຮົາຈະລົມກັນ ປັບຕົວປັບໃຈໃຫ້ເຂົ້າກັນກໍຍັງທັນ
ຈະບໍ່ວ່າຍັງຮັກທີ່ບໍ່ຢາກເສຍໄປ...”

(จะรัก จะเลิก: Idolz)

เนื้อเพลงที่ยกมาข้างต้น จะเห็นว่าการปนภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่คือคำว่า “ปรับตัวปรับใจ” เป็นความหมายที่อธิบายถึงการปรับเปลี่ยนการกระทำและจิตใจให้ดีขึ้นกว่าเดิม แสดงให้เห็นว่า บทเพลงข้างต้นมีการปนภาษาไทยมาใช้เพื่อสร้างความหมายที่เข้าใจและทำให้เนื้อเพลงมีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้รับความนิยมจากกลุ่มวัยรุ่นลาวเป็นจำนวนมาก เนื่องจากหน้าตาของนักร้อง ดนตรี จังหวะของเพลง และสิ่งที่สำคัญที่สุดที่ทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้รับความสนใจจากกลุ่มผู้ฟังก็คือ เนื้อเพลง สะท้อนอารมณ์เหงา เศร้า ออหัก ในเรื่องความรัก ความมุ่งมั่น ความเสียสละ หรือการมีความสุขในด้านความรักจึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นส่วนหนึ่งในชีวิตของกลุ่มวัยรุ่นลาวปัจจุบัน ดังเช่นเพลง “กาลเวลา” ศิลปิน Metallic หรือ วงเมทัลลิก ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มนี้จะนำเสนอเพลง เน้นเรื่องอารมณ์ความรู้สึกเป็นหลัก ส่วนใหญ่แล้วเป็นอารมณ์เศร้าเสียใจ ไม่สมหวังในความรัก แต่ยังมีเรื่องราวความรักที่ผ่านมานั้นยังจดจำและอยู่ในใจเสมอ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...อายฮຸ່ນຂອງເຈົ້າທີ່ເຄີຍມີໃຫ້ກັນ
ມັນເປັນຄວາມຜູກພັນ ທີ່ບໍ່ເຄີຍລົບເລືອນແລະຈາກໄປ
ແຕ່ຢາກໃຫ້ຮູ້ໃນວັນທີ່ເຈົ້າໄປ ແຕ່ຍັງບໍ່ມີໃຜແທນທີ່ເຈົ້າໄດ້ເລີຍ
ເພາະເຈົ້າມີນ້ຳຕາ ແລະຕ້ອງຈາກລາເພາະວ່າເສຍໃຈ
ຢາກຈະໃຫ້ເຈົ້າໄວ້ຄຽງຂ້າງກາຍ
ເພາະຄຳວ່າຮັກເຈົ້າພຽງອີກຄັ້ງ
ມັນຄືບໍ່ສາຍເກີນໄປຈະເລີ່ມໃໝ່ອີກຄັ້ງ...”

(กาลเวลา: Metallic)

จากเนื้อเพลงข้างต้น นำเสนอเรื่องราวความรัก ที่เลิกรากันแล้ว แต่ความรักของฝ่ายชายยังมีให้ฝ่ายหญิงเสมอ จึงอยากที่ย้อนเวลาให้กลับมาแก้ไขเรื่องราวที่ผ่านมาให้ดีกว่าเดิม อยากจะให้ฝ่ายหญิงอยู่เคียงข้างเพราะคำว่ารักหมดหัวใจที่มีให้ และอยากที่จะเริ่มใหม่อีกครั้ง จะเห็นปรากฏการณ์การปนภาษา คือคำว่า “ลบเลือน” หมายถึง เสื่อมจากสภาพเดิมจนเห็นหรือจำได้แต่รางๆ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 1034) ภาษาลาวใช้เพียงคำว่า “ลบ” หมายถึง ทำให้เลือนหายไป (วิระพงศ์ มีสถาน, 2543: 324) จึงทำให้บทเพลงนี้นำเสนอเนื้อหาของเพลงได้เข้าใจความหมายอย่างแท้จริง จะเห็นได้ว่าวัฒนธรรมทางภาษาสามารถสื่อสารผ่านทางบทเพลงได้ และยังทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่สร้างความทันสมัยผ่านภาษาเพลงที่สะท้อนภาพทางสังคมในปัจจุบันให้มีความชัดเจนขึ้น



“จะเก็บถวามขี้จ้ำ เก็บมันเอาไว้ในทอใจ
 เลื่องลวของสองเฝ้าที่เกียมิ เก็บสิ่งกึ่งไว้เลื่อยไป
 จะเก็บเอาเจ้าไว้ เก็บไว้ในทอใจ
 จินเฝ้าวันเมื่อวันฟ้าใ้จะมิดลึง
 ภัยเฝ้าไว้แต่พญถวามธักที่สอยงาม...”

(ย่างน้อยภักเฝธักกัน: Touly)

เพลง อย่างน้อยก็เคยฮักกัน นักร้องสาวสวย ชื่อตุลี่ (Touly) เป็นบทเพลงที่บอกเล่าเรื่องราวของความรักของทั้งสองที่ไม่อาจเดินทางร่วมกันต่อไปได้ สิ่งที่หลงเหลือไว้คือความทรงจำ ซึ่งความทรงจำเหล่านี้คือความทรงจำที่ต่างคนต่างเก็บเอาไว้และไม่มีวันลืมว่า “เคยรักกัน” ความรักที่เกิดขึ้นจึงไม่อาจลบเลือนได้แม้ว่ามันจะไม่มีวันเป็นไปได้อีก แต่ความรักเช่นนี้ก็เป็อีกปรากฏการณ์ของความรักที่ยังคงเชื่อมโยงสัมพันธ์กันอย่างแนบแน่นลงตัว เช่นนี้เองหากพิจารณาถึงการใช้ภาษาไทยปนภาษาลาวแล้วก็จะพบว่า เพลง “อย่างน้อยก็เคยฮักกัน” เป็นอีกเพลงหนึ่งที่แสดงให้เห็นถึงปรากฏการณ์การปนภาษาในเพลงลาวสมัยใหม่ ดังจะเห็นได้จากบทเพลงที่ใช้คำว่า “ความทรงจำ” ซึ่งความทรงจำในที่นี้หมายถึง ความทรงจำที่มี ต่อคนที่เคยรักและหวังดีในอดีต ความทรงจำมักเป็นเรื่องราวที่เคยเกิดขึ้นในอดีต ดังนั้น จึงอาจกล่าวได้ว่าการปนภาษาในเพลงลาวสมัยใหม่เป็นปรากฏการณ์ทางวัฒนธรรมประชานิยมที่สังคลาวให้ความสนใจอยู่ไม่น้อยเลย

บทเพลงเป็นวรรณกรรมประเภทหนึ่ง โดยสื่อสารด้วยการถ่ายทอดอารมณ์ ความรู้สึกนึกคิด ตลอดจนสภาพสังคม บทเพลงสามารถสร้างอารมณ์สะท้อนใจให้กับผู้ฟังได้ไม่ว่าจะเป็นอารมณ์เศร้า รัก ผิดหวัง อหัก สนุกสนาน ตลกขบขัน หรือปลุกสำนึก เพลงจึงมีคุณค่าต่อสังคม โดยใช้ภาษาเป็นเครื่องมือในการแสดงออกที่มีเสียงดนตรีเป็นส่วนประกอบสำคัญที่ทำให้เกิดความไพเราะ ให้อารมณ์สะท้อนใจแก่ผู้ฟัง ดังนั้นเพลงจึงทำให้เข้าใจและเกิดความประทับใจแก่ผู้ฟังได้เป็นอย่างดี ดังเช่นบทเพลงลาวสมัยใหม่หรือเพลงสตริงลาวที่ถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกผ่านเนื้อหาได้อย่างลึกซึ้งกินใจ ด้วยการใชภาษาลาวที่เป็นภาษาแม่ และมีการปรับเปลี่ยนภาษาให้มีความทันสมัยด้วยการใช้ภาษาต่างประเทศ จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่มีความน่าสนใจ และตรึงใจผู้ฟังลาวได้มากยิ่งขึ้น ทำให้เห็นว่าภาษาไทยก็เป็นอีกหนึ่งภาษาที่สังคลาวยังใช้อยู่ตลอดเวลา ไม่เพียงแต่จะสร้างความเข้าใจด้วยกันทั้งสองประเทศแล้ว แต่ยังทำให้รับวัฒนธรรมใหม่เข้ามาในสังคลาวอีกด้วย ดังเช่นเพลง “อยากบอก” ของนักร้องกลุ่มชายที่ชื่อว่า “แบล็คอาย” หรือ “Black eye” มีการปนภาษาไทย เช่นคำว่า “ระแวง” และ “รำคาญ” ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เจ้าจะแฉงจับผิดຂ້ອຍຢູ່ທຸກວັນ
 ຟັງແຕ່ຄຳຄົນເປົ່າຫຼວ່າຂ້ອຍນັ້ນຫຼາຍໃຈ
 และລຳໄລเจ้าວັນວายบายก็ຂ້ອຍກໍລຳຄານບໍ່ເຂົ້າใจ...”

(ยางบอก: Black eyes)



จากเนื้อเพลงข้างต้น จะเห็นได้ว่าการปนภาษาไทยคือคำว่า “ระแวง” มีความหมายว่า แคลงใจ, ซักจะสงสัย (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 982) และ “รำคาญ” มีความหมายว่า เบื่อหน่าย ตามลำดับ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 1002) จากการปนภาษาไทยทำให้เข้าใจความหมายของ บทเพลงและมีความทันสมัยมากขึ้น โดยเพลงนี้ต้องการนำเสนอเรื่องราวความรักที่ไม่เชื่อใจกัน เกิดจาก ฝ่ายหญิงระแวงว่าฝ่ายชายจะไปมีคนอื่นรักใหม่ จับผิดอยู่ทุกวัน จนฝ่ายชายเกิดความเบื่อหน่าย รำคาญที่ต้องมาอธิบายทุกสิ่งให้ฝ่ายหญิงฟัง ฝ่ายชายจึงอยากบอกว่าให้ไปหาแฟนใหม่ที่ดีกว่า หากคนทำตามใจทุกอย่าง สำหรับตนขอแลกก่อน คงไม่สามารถจะใช้ชีวิตกับผู้หญิงที่ไม่เชื่อใจได้อีกต่อไป ความรักจะสมบูรณ์แบบใดก็เกิดจากความเข้าใจกัน ถ้าหากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งไม่เข้าใจ ไม่เชื่อใจ ความรักก็คงต้องพังสลาย

นักร้องกลุ่มแนวร็อคที่ได้รับความนิยมจากคนลาวเป็นอย่างมาก ยังได้รับเชิญให้ไปแสดงคอนเสิร์ตที่ประเทศไทยและวัยรุ่นไทยก็ยังชอบผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มนี้ คือ วง Cells นักร้องนำที่มีเสียงร้องแหบๆ เป็นเอกลักษณ์ เนื้อหาเพลงฟังเข้าใจง่าย มีการปนภาษาไทย ขณะเดียวกันก็ยังอ้างภาษาลาวของตนเองไว้ด้วย ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ยังรักเจ้าเหมือนเดิม สะเซ่เซ่เซ่ใจ
เวลาผ่านไปเท่าใด หัวใจบ่เปลี่ยนตาม
เสียรักสะเซ่มา และจะสะเซ่ใจ
ข้าก็อย่าดูถูกข้าสิ ลิด ักัดอ้อมมิอิด
เพื่อรักเจ้าถีนดว...”

(รักสะเซ่: Cells)

เพลง “ฮักเสมอ” ถ่ายทอดเรื่องราวความรักที่ไม่สมหวัง ความรักของฝ่ายชาย ที่ยังคิดถึงฝ่ายหญิงเสมอ ความรักจะผ่านมานานเท่าใด ยังรักหมดหัวใจและยังห่วงใยตลอดเวลา แม้ว่าฟ้าจะกำหนดว่าไม่สามารถรักกันต่อไปได้ แต่ถึงอย่างไรก็ต้องมีชีวิตเพื่อที่จะรักเธอเพียงคนเดียว การปนภาษาไทยคือคำว่า “ลิด” หมายถึง กำหนด (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 1059) ภาษาลาวจึงมีบทบาทมากในเพลง มีความเปลี่ยนแปลงไปจากเดิม เพื่อสื่อให้เห็นถึงวัฒนธรรมทางภาษาที่มีการหยิบยืมคำในต่างวัฒนธรรมอันจะก่อให้เกิดอารมณ์ความรู้สึกที่ถ่ายทอดออกไปได้อย่างลึกซึ้ง นอกจากนี้ นักร้องกลุ่ม วง Maz (แมซ) กลุ่มนักร้องบอยแบนด์ชื่อดังของลาว กำลังได้รับความนิยมจากผู้ฟังลาวอย่างล้นหลาม ด้วยหน้าตาและการแต่งกายที่คล้ายๆ เกาหลีทำให้ครองใจคนฟังลาวได้ เพลงนี้ยังปรากฏการปนคำภาษาไทย คือคำว่า “ความหม่นหมอง” ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...รักกันเฝ้าเป็นเฝ้าตาย แต่สิ่งสุดท้ายถึความบ่แน่นอน
เพราะว่าเฝ้าสอนให้ดูป่วนใจ ักัดเฝ้าไว้เจ้าจะได้แบบนั้น
อ้ให้เจ้าเจ็บ อ้ให้เจ้าเฝ้าออกใจ เฝ้าสาบแฉ่งไว้ให้เจ้าฮักสอง
ใช้มีแต่ความ หม่นหมอง ถึถึอยู่ทะตูตไป...”

(บอกรักถ้าดูว่าเจ็บ: Maz)



เพลงบอกได้คำเดียวว่าเจ็บ ปนภาษาไทยคำว่า “หม่นหมอง” มีความหมายว่า ไม่ผ่องใส, ไม่สบายใจ, ไม่เบิกบาน (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556 : 1295) เพลงนี้เสนอเรื่องราวความรักไม่สมหวัง ฝ่ายชายมอบความรักให้หมดหัวใจ แต่ฝ่ายหญิงกลับเป็นคนทำลายความรักลงด้วยการไปมีคนรักใหม่ ทำให้ฝ่ายชายเจ็บปวดมากกับความรักครั้งนี้ ความรักสอนให้เขารู้ว่าความรักคือสิ่งไม่แน่นอน ใจคนเปลี่ยนได้ตลอดเวลา สุดท้ายได้แต่สาปแช่งให้เธอเจ็บปวดเหมือนกับเขาและขอให้ชายคนนั้นนอกใจเขา ขอให้มีความหม่นหมองติดอยู่ในใจไปตลอด จากเนื้อเพลงที่ยกมาทำให้เห็นว่า มีการปนภาษาไทยเพียงคำเดียวแต่สามารถสร้างความหมายให้เข้าใจอย่างลึกซึ้งและมีความทันสมัยด้านภาษาอีกด้วย

การปนภาษาไทยยังปรากฏในเพลง “เป็นเพื่อนป๊าว” ของวง Xtreme นำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับความรัก เปลี่ยนสถานะจากคนรักเหลือเพียงคำว่าเพื่อน เกิดจากฝ่ายหญิงไปมีคนรักใหม่ และต้องการไปจากฝ่ายชายจึงบอกว่าให้มาเป็นเพื่อนกันดีกว่า ฝ่ายชายจึงได้แต่บอกว่ามีหัวใจเหมือนกัน ไม่ใช่หุ่นยนต์ที่จะไม่รู้สึกรักต่อสิ่งใด ถ้าจะเปลี่ยนสถานะมาเป็นเพื่อนกัน คงจะเป็นเพื่อนไม่ได้ และคงจะไม่เหลือความสัมพันธ์ใดๆ ไว้ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ยากจะพยาพยาจะรั้งมันไว้ ถ้าอ้อยอึงใจและรั้งมันไว้
แต่บ๊วยอ้อยมันมีหัวใจ บ่ได้เป็นพวกรุ่นยิบ
ต๋อยเจ็บและผินใจเท่าใด เมื่อได้ยินคำที่บาดทิวใจ
ถิ่นรักต้องจากไป และป่วนทวนมาเป็นเพื่อนกัน
ยากบอกให้เจ้านั้นรู้เอาไว้ ถ้าเมื่อยากไปใช้ไปโดยดี
ว่าจะบ่เฐีลัมพันซิติ ป่วนจากแฟนในอ้วนบ่เป็นเพื่อนบ่ไทว...”

(เป็นเพื่อนบ่ไทว: Xtreme)

เนื้อเพลงข้างต้นมีการปนภาษาไทยคือคำว่า “หุ่นยนต์” หมายถึง ผู้ที่ทำงานตามที่ถูกสั่งโดยไม่ต้องใช้สมองและไม่มีชีวิตจิตใจจนเป็นเครื่องจักรกล (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556 : 1340) ดังนั้นผู้ประพันธ์เพลงจะต้องเป็นผู้รู้ภาษาไทยและเข้าใจความหมายของภาษาไทยเป็นอย่างดี จึงสามารถที่จะนำคำว่า “หุ่นยนต์” มาใช้ได้อย่างลงตัว และสื่อความหมายอย่างลึกซึ้งกินใจ มุมมองการใช้คำนี้แสดงให้เห็นว่าเป็นคำที่ใช้กับประเทศที่พัฒนาแล้ว มีเครื่องมือสื่อสารและเทคโนโลยีที่ทันสมัย จะเห็นว่าภาษาเป็นสิ่งสำคัญในการสื่อความหมายของสังคมปัจจุบัน

เพลง “เธอไม่ใช่อากาศ” หรือ “เจ้าบ่แม่นอากาศ” เป็นผลงานเพลงของนักร้องเดี่ยวชายที่ใช้ชื่อว่า “ต่าย อากาศ” (Taiy akard) ภายใต้สังกัดของค่ายเพลงอินดี้ เร็คคอร์ด (Indee Record) ต่ายมีความสามารถในการร้องเพลงและความสามารถในการแต่งเพลง เพลงนี้ได้รับความนิยมมาถึงประเทศไทยจากการที่มีเว็บไซต์ของไทยที่ให้บริการเนื้อเพลงและคอร์ดสำหรับกีตาร์และยูคูเลเล (Ukulele) มีเพลงนี้อยู่ในเว็บไซต์อย่างกว้างขวาง รวมถึงยังสามารถได้ยินเพลงนี้ตามสถานที่ต่างๆ ในลาว รวมถึงจากการร้องติดปากของคนทั่วไป (ภัทร์ คชภักดี, 2557: 242) เพลง “เจ้าบ่แม่นอากาศ” เป็นเพลงซึ้งๆ ที่นำเสนอเกี่ยวกับความรักไม่สมหวัง เป็นเรื่องราวของผู้ชายที่โดนแฟนสาวทิ้งไปมีรักใหม่ แต่แฟนสาวยังห่วงใยในความรู้สึกของฝ่ายชายและยังจดจำเรื่องราวความสัมพันธ์ๆ ไว้ ผู้ชายจึงบอกกับแฟนสาวว่าเธอไม่ใช่อากาศที่ฉุนขาดแล้วจะไม่หายใจ เธอไม่มีความหมายกับชีวิตอีกต่อไป



อย่ามาอาลัยอาวรณ์กันอีกเลย แม้ว่าเธอจะทิ้งฉันไปแต่ฉันก็ยังมีอากาศที่จะหายใจอยู่เหมือนเดิม
ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...บ่ต้องพะยាយมาทำใจอมรับมัน
ลิบลิ้มความสับสนเฝ้าๆก็ยังฝูใจ
เมื่อเจ้าเลิกราทงไชน่ก่ได้ใจเจ้าทูกย่ำ
ร่ำยาใช้ถวามทวัญอาไลอาวอนกันแบบนี้...”

(เจ้าบ่แม่นอากาศ: Taiy akard)

จากเนื้อเพลงข้างต้น พบการปนภาษาไทยคือคำว่า “อาลัยอาวรณ์” หมายถึง ระลึกถึงด้วยใจผูกพันไม่ยอมจากกัน (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 1409) ในพจนานุกรมภาษาลาว มีคำว่า “อาไ” (อาลัย) หมายถึง เสียตาย, ถวิลหาด้วยรัก (วิระพงศ์ มีสถาน, 2543: 400) การใช้คำว่า “อาลัยอาวรณ์” ทำให้เข้าใจความหมายชัดเจนยิ่งขึ้น จะเห็นได้ว่าภาษาไทยมีอิทธิพลต่อภาษาลาวเป็นอย่างมาก



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 10 นักร้องชาย ต่าย อากาศ (Taiy Akard) จากมิวสิควิดีโอเพลง สู้ฝัน

“... เมื่อถินງบ่ยังถิบ่บ่ ร่ำยาจะຂໍใช้เร้าท่างกัน
บ่อยใช้วันเวลาผ่านไป ใช้เจ้าได้ถักถิบทอนใช้บ่
ร่ำยาจะເຫັນ ถินถิຂອງเจ้าເຫຼືອເກີນ
ถินທີ່เจ้าจะເດີນຄຽງຂ້າງ ถินທີ່เจ้าจะບໍ່บ่อยใช้ฮ້າງວ້າງ
ถินງบໍ່จะຍອມອອກຫ່າງ ถ້າຍັງถิบ่บໍ່...”

(ถิบ่บໍ່: Touly)

จากเนื้อเพลงข้างต้น นำเสนอเรื่องราวออกหักในความรัก เป็นอารมณ์ความรู้สึกของผู้หญิงที่ทุ่มเทให้กับความรักหมดทั้งหัวใจ แต่ผู้ชายกลับไม่เห็นค่าในความรักเลย ซ้ำยังบอกกับผู้หญิงว่าเธอยังดีไม่พอ เมื่อผู้หญิงมอบความรักให้หมดหัวใจแล้วก็เจ็บปวดกับความรัก ต้องยอมรับความจริงของการลาจากและต้องเสียน้ำตาให้กับความรักทุกครั้งไป เธอจึงถอยออกห่างเพื่อให้



ผู้ชายได้เจอกับคนที่ดีพอกับหัวใจของเขา เพลงนี้ปรากฏการปนภาษาไทยคือคำว่า “ทบทวน” หมายถึง ย้อนกลับทำซ้ำอีกเพื่อให้แม่นยำ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 540) ในภาษาลาวมีเพียงคำว่า “ทบิ” (ทบ) หมายถึง พับหรือหักแล้วรวบขนานกัน (วิระพงศ์ มีสถาน, 2543: 205) แสดงให้เห็นว่าภาษาไทยปนกับภาษาลาว เป็นการเปลี่ยนแปลงทางภาษาอีกประเภทหนึ่งที่พบมากใน บทเพลงลาวสมัยใหม่

อเล็กซานดร้า บุญช่วย เจ้าหน้าที่แห่งวงการเพลงลาวสมัยใหม่ หลังจากที่เธอเคยมีผลงานที่สร้างปรากฏการณ์การเปิดกว้างให้กับวงการเพลงลาว มีผลงานเพลงอย่างหลากหลาย และเป็นที่รู้จักกันดีของผู้คนในเมืองไทย เธอได้เล่นละครโทรทัศน์ของไทยหลายเรื่อง และยังได้ไปสัมภาษณ์รายการทางโทรทัศน์ของไทยอีกด้วย ความโด่งดังของเธอสร้างความฮือฮาและทำให้วงการเพลงลาวขยับเข้าใกล้ความเป็นสากลมากขึ้น (ปิ่นยา พันทะพานิด, 2553) ดังเช่น เพลง “เจ้าได้บ่” หรือ “เธอได้ไหม” พบการใช้ภาษาไทยในเนื้อเพลงเป็นลักษณะการปนภาษาไทยกับภาษาลาว ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...จิตใจฮ้อยบั้นมันอ่อนแอ ฤๅลักแนช้แต่
 ต๋ອງดูแลใช้ถวามเอ้าใจใส่
 ฤๅทอมใจกับถวามผูกพันใช้ทุกวัน พรวเข้ามันรักนี้แะ
 เจ้าสะแดงใช้เข้มจะไต่บ่ แะพรวยาบอภ สันยากันไต่บ่
 ฤๅฮ้อยเป็นถิ่นที่เจ้ามันต๋องงาน
 แะเจ้าเป็นถิ่นที่ฮ้อยตามตามาแสมบน...

(เจ้าได้บ่: Alexandra Bounxouei)

การปนภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คือคำว่า “ผูกพัน”(ผูกพัน) และ “รังแก”(ลักแน) โดยคำว่า ผูกพัน หมายถึง มีความเป็นห่วงกังวลเพราะรักใคร่ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 787) และ คำว่า รังแก หมายถึง แกล้งทำความเดือดร้อนให้ผู้อื่น (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 985) การปนภาษาในสังคมลาวเกิดจากภาวะหลายภาษาของสังคม สมาชิกในสังคมมิได้รู้เพียงภาษาเดียว โดยเฉพาะภาษาไทยที่พูดปนกับภาษาลาว ซึ่งเกิดจากการสัมผัสภาษาในสังคมลาวปัจจุบัน จากที่ค่ายเพลงของลาวมีแล้วกว่า 20 บริษัท ส่งผลให้มีเพลงลาวที่หลากหลายและศิลปินที่โดดเด่นทวีจำนวนขึ้น คนฟัง โดยเฉพาะคนรุ่นใหม่ก็มีทางเลือกในการเลือกฟังแนวเพลงที่ตนชื่นชอบ ด้วยภาษาและการขับร้องของคนลาวเอง ปัจจุบันศิลปินตะวันตกมีเพลงแนวไหน เพลงลาวก็มีให้ฟังแนวนั้น เพื่อพัฒนาให้เข้ากับวัฒนธรรมแห่งยุคสมัย ไม่ว่าจะเป็น ร็อค, แร็ป, ฮิปฮอป และอื่นๆ สามารถกล่าวได้ว่า วงการเพลง-วงการดนตรีของลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและเชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารที่มีอาจปิดกั้นได้ (ปิ่นยา พันทะพานิด, 2553)

“แอนนิต้า” หรือ “Annita” นักร้องสาวสวยที่มีผลงานเพลงนำเสนอเกี่ยวกับความรักของผู้หญิงทุกรูปแบบ ไม่ว่าจะเป็นความรักแบบสมหวัง ความรักแบบผิดหวัง โดยเฉพาะความรักแบบผิดหวังเป็นสิ่งที่ผู้หญิงจดจำไปตลอด ผู้หญิงให้นิยามความรักว่าความรักคือสิ่งสวยงาม แต่การผิดหวังในความรักย่อมเป็นสิ่งที่ผู้หญิงไม่ปรารถนา ดังเช่น เพลง “บทเรียนราคาแพง” หรือ “บิธรูปลาตาแขง” เป็นอีกเพลงหนึ่งที่นำเสนอความรักที่ไม่สมหวังของผู้หญิง การโดนแฟนทิ้งเป็นความรู้สึกที่เจ็บปวดมาก จนไม่อยากที่จะมีความรักอีกแล้ว ความเสียใจ เสียใจน้ำตา เสียความรู้สึกยอม

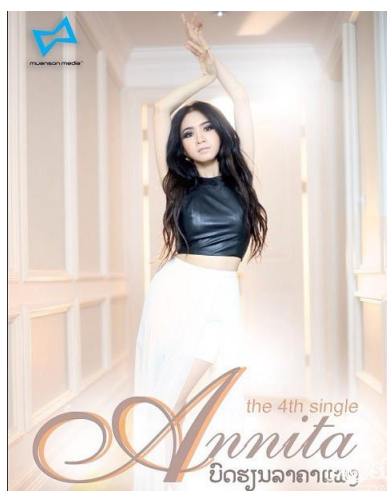


ทำให้ผู้หญิงอยากจะลืมรักที่ผ่านมาซึ่งเป็นบทเรียนราคาแพงที่ผู้หญิงเจอมากับชีวิต ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...บ่ເຫຼືອຮັກອີກແລ້ວ ຂ້ອຍຖິ້ມມັນໄປໝົດແລ້ວ
ຮັກກ່ອນເຈົ້າຢ່າລີ້ຟື້ນມັນມາອີກເລີຍ
ບໍ່ເຫຼືອຫຍັງອີກແລ້ວ ຈາກນ້ຳຕາທີ່ໄຫລລີນຄັ້ງກ່ອນ
ເປັນບົດຮຽນລາຄາແພງເຫຼືອເກີນ...”

(บิทรฐนลาตาแขวง: Annita)

จากเนื้อเพลงข้างต้น พบการปนภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คือคำว่า “รื้อฟื้น” หมายถึง เอาขึ้นมาทำใหม่ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556 : 1005) เป็นการรื้อฟื้นความรักครั้งเก่าที่ผ่านมาให้กลับมารักกันเหมือนเดิม ซึ่งการใช้คำภาษาไทยเป็นคำที่สื่อความหมายชัดเจน การปนภาษาไทยจึงเป็นอีกวิธีการหนึ่งที่ทำให้บทเพลงลาวเป็นสมัยใหม่มากยิ่งขึ้น และสะท้อนอารมณ์ความรู้สึกในบทเพลงออกมาได้เป็นอย่างดี



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 11 นักร้องหญิง แอนนิต้า (Annita) จากมิวสิกวิดีโอเพลง บทเรียนราคาแพง

วงการเพลงลาวมีนักร้องบอยแบนด์เกิดขึ้นมากมาย ไม่ว่าจะเป็นวง Xtreme, Mmag, Idolz และวง Maz นักร้องบอยแบนด์ของลาวมีความสามารถในการร้องเพลงควบคู่ไปกับการเต้นที่พร้อมเพรียงกัน เป็นการนำเสนอความสามารถของนักร้องให้มีเอกลักษณ์แตกต่างไปจากนักร้องกลุ่มอื่น วงบอยแบนด์ถือว่าได้รับความนิยมจากกลุ่มผู้ฟังจากลาวเป็นอย่างมาก อย่างเช่น วง Maz (แมซ) มีผลงานเพลงมีจังหวะแดนซ์ (Dance) และเพลงซึ้งอารมณ์ความรู้สึกของผู้ชายเป็นหลัก เป็นอารมณ์ของความผิดหวัง เจ็บปวดจากความรัก ดังเช่น เพลง “ปิดปรับปรุง” เป็นการนำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับการไม่สมหวังเรื่องความรัก โดยผู้ชายและผู้หญิงรักกันมาก คอยดูแลซึ่งกันและกันมาตลอด



จนวันหนึ่งฝ่ายหญิงไปมีรักใหม่ เนื่องจากว่าฝ่ายชายฐานะไม่ดี ทำให้ฝ่ายชายเสียใจมาก และปรับปรุงตัวเองใหม่ตั้งใจทำงาน จนวันหนึ่งเขาก็ประสบความสำเร็จในชีวิต ขณะเดียวกันฝ่ายหญิงก็ต้องการที่จะกลับมาฝ่ายชายอีกครั้ง แต่ฝ่ายชายไม่คิดจะกลับไปรักกับเธออีก และบอกกับเธอว่าปรับปรุงตัวเองด้วย และกลับไปหาคนรักของเธอดีกว่า ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“ โทมาเพื่อชยั บ่ยากฟังถ้าอะทียาย
 เก็บคำขโหดเอาไว้ ใ้ถ้ถินที่เจ้ารักถักว่า
 เจ้ามาเพื่อชยั ถ่าว่ารักบ่มีความหมาย
 เจ้ามีแผนอยู่แล้วจะเอาชยัอีก...”

(ปิดขับปุง: MAZ)

เพลง “ปิดปรับปรุง” พบการปนภาษาไทยคือคำว่า “โทร” ออกเสียงว่า “โท” เป็นคำภาษาปากที่หมายถึง พูดติดต่อกันทางโทรศัพท์ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 589) การติดต่อสื่อสารทางโทรศัพท์เป็นการสื่อสารที่ไม่ต้องเผชิญหน้ากัน ทำให้ง่ายและประหยัดเวลาในการสื่อสาร จะเห็นได้ว่าการปนภาษาไทยคำว่า “โทร” ทำให้เข้าใจความหมายมากยิ่งขึ้น แสดงให้เห็นว่าเทคโนโลยีสื่อสารสมัยใหม่ได้ก้าวเข้าสู่สังคมลาวในยุคปัจจุบัน และการฟังเพลงลาวสมัยใหม่มีช่องทางการสื่อสารที่มากขึ้น ทั้งทางโทรทัศน์ วิทยุ หรือการดาวน์โหลดจากอินเทอร์เน็ต โดยเฉพาะยูทูบ (Youtube) และ เฟสบุ๊ก (Facebook) เป็นช่องทางการนำเสนอผลงานเพลงลาวอีกช่องทางหนึ่งที่ได้รับคานิยมเป็นอย่างมากในกลุ่มวัยรุ่นลาว (ภัทร์ ศษภักดี, 2557) นอกจากนี้ เพลง “ปิดปรับปรุง” จะมีการปนภาษาไทย คำว่า “โทร” แล้ว ยังพบการปนภาษาไทยอีกคำหนึ่ง คือคำว่า “ปิดฉาก” ที่หมายถึง เลิก, หยุด, ยุติ (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 744) ภาษาลาวจะเขียนว่า “ปิดสาก”(ปิดสาฎ) จากเนื้อเพลงจะกล่าวถึงการปิดฉากความรักหรือการเลิกราจากคนรัก เป็นการปิดปรับปรุงหัวใจของตนเองให้มีความเข้มแข็งมากขึ้นกว่าเดิม ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...จะปิดสาฎความรัก ที่มันจอมปอม
 จะบ่บ่เอดใจให้พ้อม เพาะรักที่ถักดาบ
 จะปุงแต่ถักจิด ใ้พ้อมทุกๆย่าง
 บ่มีแล้ว บ่มีทาง ที่เจ้าจะมาทำร้ายกับ มันจิบแล้ว...”

(ปิดขับปุง: MAZ)

จะเห็นได้ว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอเนื้อหาในเรื่องความรักเป็นส่วนใหญ่ มีทั้งความรักแบบสมหวังและความรักแบบไม่สมหวัง เพลง “ปิดปรับปรุง” ก็นำเสนอความรักไม่สมหวัง การใช้คำว่า “ปิดฉากความรัก” ทำให้เข้าใจได้ว่าเป็นการยุติความสัมพันธ์ให้จบลงเพียงเท่านี้ ดังนั้นการปนภาษาเป็นการสัมผัสภาษาที่เกิดขึ้นในวงการเพลงลาวปัจจุบัน





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 12 สมาชิกวงแมซ (Maz) จากมิวสิควิดีโอเพลง บอกได้คำเดียวว่าเจ็บ

นอกจากนี้ นักร้องกลุ่มชายสไตล์การร้องแบบลาวป๊อป (Lao Pop) ที่มีผลงานเพลงออกมาอย่างหลากหลายที่ชื่อว่า “เท็มโปกายส์” หรือ “Temple Guy” เป็นกลุ่มนักร้องที่ได้รับความนิยมจากกลุ่มวัยรุ่นลาวเป็นอย่างมาก ด้วยเนื้อหาเพลงที่สื่อถึงอารมณ์ความรู้สึก และสะท้อนมุมมองความคิดของวัยรุ่นลาวอย่างชัดเจน ดังเพลง “เอื้อมดาว” กล่าวถึงดาวที่อยู่บนฟ้าย่อมมีความสวยงามและเปล่งประกายแสงสว่างให้แก่ท้องฟ้าเสมอ ความรักก็เช่นกันเมื่อใครได้ครอบครองหัวใจของคนที่ยกย่องทำให้มีความสุขในชีวิต แต่การแอบรักเป็นความรักที่เกิดจากคนๆ เดียวและอีกฝ่ายไม่สามารถรับรู้ได้ เพลงเอื้อมดาวก็เป็นการแอบรักหญิงสาวที่มีฐานะในสังคม ความหวังที่ฝ่ายชายจะทำความรู้จักคงเป็นไปได้ยาก การครอบครองหัวใจของเธอคงไม่มีความหมาย คงได้แต่ภาวนาให้เธอเหลียวมอมมาดูเขาบ้าง จึงเปรียบว่าขอเอื้อมดาวอยู่ไกลๆ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เมื่อดาวที่อยู่สูง ดาวที่อยู่เทิงฟ้า
มันถึงบ่มีวันที่ดาวจะหันลิ้งมา
ใช้ถีนงบ่ได้ถอบถองเป็นเจ้าຂອງ
เร็ดใช้แต่ทຽວມອງ ຂໍເອື້ອມດາວຢູ່ໄກໆ...”

(เอื้อมดาว: Temple Guy)

เพลง “เอื้อมดาว” มีการปนภาษาไทยคำว่า “ครอบครอง” หมายถึง ยึดถือไว้, มีสิทธิปกครอง (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 230) การใช้คำว่าครอบครองเป็นคำภาษาไทยที่สื่อความหมายโดยตรงในเรื่องการครอบครองเป็นเจ้าของหรือการยึดถือไว้เป็นเจ้าของ โดยนำมาใช้อธิบายในเรื่องความรักอย่างชัดเจน ทำให้เห็นว่าความรักคือการครอบครอง หรือการนิยามความรักของแต่ละคนจะแตกต่างกัน ความรักคือความเข้าใจ ความรักคือความรัก หรือความรักคือการไม่ครอบครอง ไม่ว่าจะนิยามความรักแบบไหน แต่ความรักย่อมมอบความสุขและรอยยิ้มให้กับทุกคนได้



บทเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้เห็นว่าภาษาไทยมีบทบาทสำคัญมากในสังคมลาว เนื่องจากว่าประเทศไทยและประเทศลาวเป็นประเทศเพื่อนบ้านที่ใกล้เคียงกัน สื่อสารมวลชนของลาวก็ได้รับฟังจากประเทศไทย ไม่ว่าจะเป็นโทรทัศน์และวิทยุ จึงทำให้ภาษาไทยปนกับภาษาลาวที่ใช้สื่อสารบทเพลงลาวสมัยใหม่ปรากฏการปนภาษาไทยอย่างหลากหลาย เพื่อนำเสนอความทันสมัยผ่านบทเพลงที่มีเอกลักษณ์ทางภาษาและวัฒนธรรมเป็นของตนเอง จะเห็นได้ว่าการเปลี่ยนแปลงทางภาษานำมาซึ่งความเป็นสมัยใหม่ และมุมมองความคิดของคนลาวที่มีความสามารถที่จะพัฒนาประเทศของตนเองให้มีความทันสมัยเหมือนกับประเทศเพื่อนบ้านของตนเอง สำหรับวงการเพลงดนตรีของลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและเชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารที่มีอาจ

3. การสลับภาษา (Language Switching)

การสลับภาษาเป็นปรากฏการณ์ทางภาษาอีกประการหนึ่ง เมื่อภาษาทั้งสองมีความสัมพันธ์กัน โดยผู้ใช้ภาษาสามารถใช้ภาษาทั้งสองได้อย่างคล่องแคล่ว ปรากฏการณ์ทางภาษาเช่นนี้อาจก่อให้เกิดการสลับภาษาไปมา จนบางครั้งหากคนฟังไม่เข้าใจความหมายก็จะไม่สามารถสื่อสารกับผู้อื่นได้ การสลับภาษาในทางภาษาศาสตร์ถือว่าเป็นปรากฏการณ์ที่สำคัญอีกอย่างหนึ่งที่แสดงให้เห็นว่าภาษาแต่ละภาษาไม่ได้อยู่โดดเดี่ยวแต่มีการใช้ภาษาสลับกันไปมาในสังคมพหุวัฒนธรรม การสลับภาษาที่พบในบทเพลงลาวสมัยใหม่สามารถจำแนกได้เป็น 2 ประเด็น ดังต่อไปนี้

3.1 การสลับภาษาอังกฤษ

อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2556: 17) กล่าวว่า ความหลากหลายของภาษามีได้หลายอย่าง ความแตกต่างกันของภาษาต่างๆ ในโลกก็เป็นความหลากหลายอย่างหนึ่ง ภาษาในสังคมหนึ่งย่อมต่างจากภาษาของอีกสังคม เพราะสังคมที่ต่างกันย่อมมีวัฒนธรรมที่ต่างกัน จะเห็นได้ว่าภาษาอังกฤษกับภาษาลาวเป็นภาษาคนละตระกูล โดยภาษาอังกฤษเป็นภาษาตระกูลอินโด-ยูโรเปียน (The Indo-European Family) ภาษาตระกูลนี้มีผู้พูดในดินแดนแถบยุโรปครอบคลุมถึงประเทศอินเดีย (ดิยู ศรีนราวัฒน์, 2559) ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่ทั่วโลกใช้ในการติดต่อสื่อสาร ประเทศลาวมีการใช้ภาษาอังกฤษเช่นเดียวกัน แสดงให้เห็นว่าสังคมลาวมีความหลากหลายทางภาษา โดยความหลากหลายทางภาษา เนื่องจากเกิดการสัมผัสภาษาขึ้น จึงทำให้มีการสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาวและมีการรับวัฒนธรรมสมัยใหม่ๆ อีกด้วย

ผู้วิจัยได้วิเคราะห์การสลับภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ คือ การสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาว ดังนี้

3.1.1 การสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาว

การสลับภาษาระหว่างภาษาลาวกับภาษาอังกฤษเป็นอีกรูปแบบหนึ่งในการสัมผัสภาษาที่พบมากและแพร่หลายในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ลาวใช้ภาษาอังกฤษสลับกันไปมาอยู่เป็นจำนวนมาก ทั้งนี้สะท้อนให้เห็นว่าวัฒนธรรมทางภาษาของลาวมีความยืดหยุ่น มีการปรับเปลี่ยนไปตามยุคสมัยแห่งการสื่อสารไร้พรมแดนและเทคโนโลยีที่ทันสมัย ดังตัวอย่างเช่น เพลง “Touch Me Baby” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มบอยแบนด์ชื่อว่า “Xtreme” หรือ “เอ็กซ์ตรีม” เพลงนี้มีการเต้นหรือจังหวะแดนซ์ (Dance) และจังหวะแร็ปผสมกลมกลืนในเพลงเดียวกัน แสดงให้เห็นว่าเพลง “Touch me Baby” มีความเป็นเพลงสมัยใหม่ในสังคมลาว ซึ่งมีดนตรีและจังหวะที่ผสมกลมกลืนกันอย่างหลากหลาย เพลงนี้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของวัยรุ่น ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...อย่าเลียอย่าเลียใจ will give you only one
 Come on oh baby, Touch me all my body
 ไฟรักของเร้าในตอนนี้ลุกและลามไปทั่วหัวใจ
 Touch me oh baby, Kiss me all my body
 มิเร้าสองถิ่นในถิ่นนี้ ช้อยท่าให้เจ้ามารู้ความจริง
 Step to my party, Show off all your sexy
 ไฟรักของเร้าในตอนนี้ลุกและลามไปทั่วหัวใจ...”

(Touch Me Baby: Xtreme)

จากตัวอย่างจะเห็นได้ว่า การสลับภาษาระหว่างภาษาลาวกับภาษาอังกฤษ เป็นสิ่งที่ปรากฏให้เห็นเป็นจำนวนมาก บางครั้งมีการสัมผัสกันในระดับคำ ระดับกลุ่มคำ และระดับ ประโยค ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวมีการใช้ภาษาอังกฤษอย่างแพร่หลาย โดยเฉพาะเพลงในกลุ่ม วัยรุ่นสมัยใหม่ที่กำลังเป็นที่นิยมกันในปัจจุบัน

นอกจากนี้เพลง “ความรู้สึกบอก” หรือ “ความรู้สึกบอก” ของนักร้อง วงร็อกชั้นนำของลาวที่ชื่อว่า “Cells” (เซลล์) เป็นเพลงประกอบภาพยนตร์เรื่อง สบายดี 2 ไม่มีคำตอบ จากปากเซ ที่มีนักแสดงไทยและลาวร่วมแสดงด้วย ทำให้ผลงานเพลงนี้ติดอันดับเพลงยอดนิยมจากกลุ่ม ผู้ฟัง เนื่องจากเป็นเพลงประกอบภาพยนตร์ของทั้งสองประเทศ เนื้อเพลงจึงการสลับทั้งภาษาลาว ภาษาอังกฤษ และภาษาไทย แต่การสลับภาษาอังกฤษพบมากในเพลงนี้ จึงสร้างความทันสมัยให้กับ เพลงและภาพยนตร์ที่เป็นสื่อสารมวลชนของลาวที่กำลังมีการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ดังตัวอย่างเนื้อเพลง ต่อไปนี้

“...It’s in the way we belong to each other
 And know and make me happy yeah yeah
 And even with the fights, we always compromise
 We’ll stick together till the end of time
 Coz love is the answer, love is a miracle
 Love’s undeniable, I appreciate every single breath
 เวลาที่เร้าได้มาไว้ซิด เร้าถึถึเร้าเ้าถ้ายูกัน
 ถึถึความผูกพันถึมิบั้น ถึถึเร้าได้เร้ารักแท้
 ยิงเข้มกัถึถึแม่ใจ (แม่ใจ)...”

(ถึถึความรู้สึกบอก: cells)

เพลงนี้เป็นเพลงช้าในแนวลาวป๊อป (Lao Pop) ที่ใช้ภาษาอังกฤษสลับ กับภาษาลาวในระดับข้อความ เนื้อหาของเพลงนี้เสนอเกี่ยวกับความรู้สึกของฝ่ายชายที่มีต่อฝ่ายหญิง ว่าเขามีความรู้สึกดีๆ มีความห่วงใย และมีความผูกพันต่อฝ่ายหญิง แม้ว่าทั้งสองจะต้องห่างไกลกัน เพียงใดก็ตาม แต่ความรู้สึกก็สัมผัสได้ว่าผู้หญิงคนนี้สำคัญต่อชีวิตและเป็นรักแท้ของเขานั่นเอง



การสลับภาษาจึงเป็นอีกปรากฏการณ์หนึ่งที่พบในบทเพลงลาว พบว่าความเปลี่ยนแปลงทางด้านภาษาลาวกำลังดำเนินอย่างต่อเนื่อง เพื่อที่จะสร้างสรรค์ผลงานเพลงให้มีความทันสมัยเหมือนกับประเทศเพื่อนบ้าน และสะท้อนมุมมองความคิดของคนลาวต่อการเปลี่ยนแปลงที่รวดเร็วในสังคมปัจจุบัน นอกจากนี้ เพลง “I’m sorry (ข้อยขอโทษ)” ผลงานเพลงของ “Sam” (แซม อินทะละพิทักษ์) สไตส์การร้องแนวอาร์แอนด์บี (R&B) และลาวป๊อป (lao Pop) มีการสลับภาษาอังกฤษเช่นเดียวกัน ในปัจจุบันศิลปินตะวันตกมีเพลงแนวไหน เพลงลาวก็มีให้ฟังแนวนั้น แต่ที่เหนือกว่าซึ่งเพลงตะวันตกไม่มี คือการรักษาความเป็นรากเหง้าดั้งเดิมของวัฒนธรรม ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...Baby I’m sorry excuse me I apologize
 ถ้าขอโทษมันป่วนอะดิบ่ได้ ถิ่นดิขอโทษใช้โอภาดอิกถั่ง
 ขอโทษถั่งสิ้งถูวที่เร็ดได้
 I’m sorry I’m sorry ข้อยขอโทษ
 I’m sorry I’m sorry baby I apologize
 I’m sorry I’m sorry Oh, forgive me
 Baby I’m sorry excuse me I apologize
 ถ้าขอโทษมันป่วนอะดิบ่ได้ ถิ่นดิขอโทษใช้โอภาดอิกถั่ง
 ขอโทษถั่งสิ้งถูวที่เร็ดได้...”

(I’m sorry (ข้อยขอโทษ): Sam)

จากเนื้อเพลงข้างต้น แสดงให้เห็นว่าการสลับภาษาเป็นการเปลี่ยนแปลงที่พบในวัฒนธรรมสังคมลาวในปัจจุบัน เพลงนี้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของฝ่ายชายที่มีแฟนอยู่แล้ว แต่กลับไปมีผู้หญิงคนอื่น ทำให้แฟนของเขารู้ความจริงว่าเขามีคนใหม่จึงได้เลิกกันไป แต่ฝ่ายชายยังรักเธออยู่ได้แต่ขอโทษในสิ่งที่ทำลงไป ขอโอกาสอีกครั้งให้เรากลับมารักกันอีกเหมือนเดิม สังเกตจากคำว่า “I’m Sorry” และ “I apologize” มีความหมายว่าฉันขอโทษ (ข้อยขอโทษ) เป็นการสลับภาษาที่สื่อความหมายชัดเจน

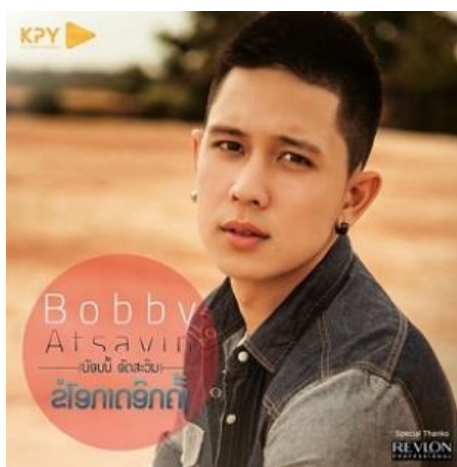
ภาษาเป็นสมบัติของมนุษย์เป็นเครื่องมือที่มนุษย์ใช้สื่อสารกัน มนุษย์ในทุกสังคมมีภาษาเฉพาะของตนเอง เช่นเดียวกับมีวัฒนธรรมเฉพาะของตนเอง ภาษาลาวก็มีวัฒนธรรมทางภาษาเป็นของตนเอง ในขณะเดียวกันก็มีการใช้ภาษาต่างประเทศด้วย ดังตัวอย่าง เพลง “ขอโทษอีกครั้ง” ผลงานเพลงของนักร้องหนุ่มลูกครึ่ง ชื่อ “Bobby Atsavin” (บ๊อบบี้ อัดสะวิน) นักร้องแห่งค่ายเพลง KPY Entertainment เป็นอีกบทเพลงหนึ่งที่เกิดปรากฏการสลับภาษา คือประโยคที่ว่า “you are all my lift” การสลับภาษาอังกฤษที่อิทธิพลในบทเพลงลาวสมัยใหม่มาก ไม่เพียงแต่สร้างความไพเราะให้กับบทเพลงแล้ว ยังสร้างความทันสมัยผ่านเนื้อหาบทเพลงด้วย ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...หากเสียเจ้าไปอีกถึงท่ากับตาย
 เพาะเจ้าถือความหมาย you are all my lift
 น้ำตาที่มีบ่บ่บ่ใช้กับถวามเสียใจ
 และปากจะอ่เลืมใหม่ เริ่กับมารักกันอีกถึง...”

(ข้โถกอีกถึง : Bobby Atsavin)

จากเนื้อเพลงข้างต้น นำเสนอให้เห็นการเปลี่ยนแปลงทางภาษาให้เข้ากับยุคสมัยในปัจจุบัน เมื่อสังคมเข้าสู่ยุคโลกาภิวัตน์ความเปลี่ยนแปลงในด้านต่างๆ ย่อมเปลี่ยนแปลงตามไปด้วย ทั้งทางด้านสังคม เศรษฐกิจ วิถีชีวิต และที่สำคัญที่สุดคือ สื่อสารมวลชนที่ถือว่ามืบทบาททางสังคมเป็นอย่างมาก สื่อสารมวลชนทางด้านบทเพลงก็เช่นเดียวกันรับอิทธิพลจากภาษาอังกฤษเข้ามาอย่างล้นหลาม จนเปรียบเสมือนเป็นส่วนหนึ่งของภาษาลาว เพลง “ขอโทษอีกครั้ง” สลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาวจึงทำให้นเนื้อเพลงมีความทันสมัยและก้าวเข้าสู่ความเป็นสากลมากยิ่งขึ้น โดยนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักที่ไม่สมหวัง ฝ่ายชายขอโอกาสกลับมารักกันอีกครั้ง แม้ว่าจะต้องเจอกับอุปสรรคใดๆ ก็ตามจะไม่ยอมปล่อยเธอไปอีก ขอโอกาสเริ่มต้นใหม่ความรักเพราะเธอคือส่วนหนึ่งในชีวิตของฉัน หากว่าต้องเสียเธอไปอีกเหมือนกับว่าฉันได้ตายไปจากเธอแล้ว จึงเป็นการอ้อนวอนจากแฟนสาวให้โอกาสอีกครั้งกับความรักครั้งใหม่



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 13 นักร้องชาย บ๊อบบี้ อัดสะวิน (Bobby Atsavin) จากมิวสิกวิดีโอเพลงขอโอกาสอีกครั้ง

วงการเพลงลาวเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย แต่ด้วยเอกลักษณ์ ตัวตน และมรดกเพลงที่ฝังรากลึกได้สร้างให้คนรุ่นใหม่พยายามอยู่ตลอดเวลาที่จะสร้างสรรค์สิ่งใหม่ๆ ให้แก่วงการ ส่งผลให้มีเพลงลาวที่หลากหลายและศิลปินที่โดดเด่นทวีจำนวนขึ้น คนฟังโดยเฉพาะคนรุ่นใหม่ก็มีทางเลือกในการเลือกฟังแนวเพลงที่ตนชื่นชอบ ด้วยภาษาและการขับร้องของคนลาวเอง (ปันยา พันทะพานิด, 2553) ภาษาอังกฤษถือว่าเป็นภาษาแห่งความทันสมัย เมื่อบทเพลงลาวสมัยใหม่นำคำภาษาอังกฤษมาใช้ในเนื้อเพลง จึงทำให้บทเพลงรับวัฒนธรรมใหม่ที่แตกต่างไปจากเดิมและพัฒนาให้มี



ความเจริญก้าวหน้ายิ่งขึ้นกว่าเดิม ตัวอย่างเช่นเพลง “สัญญาจะไม่มีน้ำตา” ผลงานเพลงของนักร้องสาวสวยที่ชื่อว่า “ดีว่า” หรือ “Diva” ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...สัญญาจะไม่มีน้ำตา พรุ้งแต่เจ้าบอกลา
มันเป็นความต้อฏาน ที่เจ้าบ่ทำจะเปิดเผยใจ
ใช้ຂ້ອຍນັ້ນໄດ້ຟັງ ຢ່າທໍລະມານໃຈກັນແບບນີ້ອີກເລີຍ
I was always in love with you, but you never do
ຮັກທີ່ທຸ່ມເໝໂປ ແຕ່ມັນບໍ່ມີຄຳພໍ ຖ້າທົນຢູ່ຢ່າງທໍລະມານ
ໂປດຢ່າປິດບັງເອົາໄວ້ນາມ ຫາກສົງສານກັນ...”

(สัญญาจะไม่มีน้ำตา: Diva)

เพลง “สัญญาจะไม่มีน้ำตา” เป็นเพลงซิงเกิ้ล (single) แรกของนักร้องสาวคนนี้ พบว่ามีการสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาวในระดับประโยคที่ว่า “I was always in love with you, but you never do” เพลงนี้น่าสนใจเนื้อหาเกี่ยวกับความรู้สึกของผู้หญิงที่รู้ว่าแฟนหมดรักเธอแล้ว แต่คนรักของเธอไม่ยอมพูดออกมาจากปากเขาเอง ความรู้สึกของเธอรับรู้ได้ถึงเปลี่ยนแปลงของคนรัก เพียงแต่จากฟังจากปากคนรักแค่นั้นว่ายังรักหรือหมดรักเธอแล้ว เธอสัญญาว่าจะไม่มีน้ำตาถ้าเขาพูดคำว่าบอกมาก่อนจะไปจากเธอ เป็นความเจ็บปวดจากความรักเมื่อผู้หญิงทุ่มเทความรักให้หมดหัวใจ แต่ความรักที่ได้กลับมามีเพียง คำบอกลาที่ก็ไม่สิ้นโชคชะตาอีกต่อไป จากการสลับภาษาเป็นกระบวนการปรับเปลี่ยนเป็นสมัยใหม่ สังคมลาวเปิดรับวัฒนธรรมจากตะวันตก จึงทำให้ภาษาอังกฤษปรากฏในเนื้อเพลงอย่างหลากหลาย ขณะเดียวกันสังคมลาวมีการทำนุบำรุงภาษาของตนเองไว้ไม่ปนกับภาษาต่างประเทศ แต่เมื่อสังคมก้าวไปสู่ยุคแห่งเทคโนโลยีที่มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง สังคมลาวก็ย่อมต้องนำความเป็นสมัยใหม่มาสู่สังคมด้วยการใช้ภาษาเป็นสื่อกลางในการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว

เพลง “เจ้าได้บ่” หรือ “เธอได้ไหม” เป็นผลงานเพลงของนักร้องสาวลูกครึ่งลาว-บัลแกเรีย ชื่อว่า “อเล็กซานดร้า บูนซูเอย์” (Alexandra Bounxouei) เธอทำให้วงการเพลงลาวขยับเข้าใกล้ความเป็นสากลมากขึ้น ด้วยภาษาการร้องที่มีภาษาอังกฤษในเนื้อเพลงทำให้ผลงานเพลงของเธอเป็นที่นิยมในกลุ่มวัยรุ่นลาวปัจจุบัน ผลงานเพลงมีหลากหลายแนวเพลงทั้งจังหวะแดนซ์ (Dance) และเพลงป๊อป (Pop) ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...Baby let me tell you something
My love ຍັງບໍ່ແນ່ໃຈວ່າຈະຮັກກັນໄດ້ບໍ່
Baby hey let me tell you something boy
ຕ້ອງພິສູດໃຫ້ຂ້ອຍເຫັນຮັກຈິງທີ່ມີ...”

(เจ้าได้บ่: Alexandra Bounxouei)

จากเนื้อเพลงข้างต้นพบมีภาษาอังกฤษสลับกับภาษาลาวในระดับประโยคที่ว่า “Baby let me tell you something” และ “Baby hey let me tell you something boy” ซึ่งเป็นภาษาสากลที่คนทั่วโลกยอมรับ สังคมลาวเกิดภาวะหลายภาษาย่อมทำให้ภาษาจากต่างประเทศมีอิทธิพลต่อการสื่อสาร ดังนั้นภาษาอังกฤษจึงเข้ามาในภาษาลาวได้โดยง่าย เพื่อการติดต่อสื่อสารที่มี



ความทันสมัยและสามารถสื่อสารในการศึกษาและการทำงาน โดยสังเกตจากการตั้งชื่อศิลปินกลุ่มก็ตั้งเป็นภาษาอังกฤษ เกิดจากการยอมรับวัฒนธรรมใหม่

นอกจากนี้ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มบอยแบนด์ที่ชื่อว่า “Mmag” หรือ “เอ็มแม็ก” แห่งค่ายเพลง “Muanson Media” หรือปรากฏการณ์การสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาวในเพลง “ไม่ต้องบอกให้ลืม” หรือ “ไม่ต้องบอกให้ลืม” เป็นการนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ชายที่โดนแฟนสาวทิ้งไปมีคนอื่นใหม่ ผู้ชายรักแฟนสาวอย่างจริงจัง ทั้งๆ ที่รู้ว่าเธอมีคนอื่นแต่ก็ยังรักเธอเหมือนเดิม แฟนสาวมาบอกเลิกและให้ลืมความรักที่ผ่านมาเรา แต่ผู้ชายบอกไปว่าไม่ต้องบอกให้เขาลืมเพราะว่าเขาลืมเธอไม่ได้จริงๆ เมื่อผู้ชายรักใคร่แล้วรักจริง ต่อให้เสียใจกับความรักครั้งนั้นแค่ไหนแต่ก็ยากที่จะลบความทรงจำจากหญิงคนรักนั้นออกไปจากใจได้ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...I’m so sorry please forgive me my boo...
 อ้อยบ่พยากริดดอก ถวามรักข่าเจ้านั้นชุก
 จะใช้้ออยเร็ดลิมๆแบบเจ้า อ้อยเร็ดบ่ไทว
 I’m still thinking of you girl ถ้าว่าเจ้ายากไป ำไปตามสะบาย
 ถ้าเจ้าเองหนีรัก อ้อยเองบ่ต้อใจ
 oh baby, oh I cannot forget you...”

(บ่ต้อบอกให้ลืม: Mmag)

การสลับภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ปรากฏอย่างหลากหลาย บทเพลง แม้ว่าจะเป็นภาษาลาวกับภาษาอังกฤษจะเป็นคนละครึ่งก็ยังสามารถสื่อสารอารมณ์ความรู้สึกและสื่อความหมายอย่างชัดเจน การสลับภาษาอังกฤษในระดับประโยคคือ “I’m so sorry please forgive me my boo” “I’m still thinking of you girl” และ “oh I cannot forget you” ทำให้เห็นว่าสังคมลาวเป็นสังคมหลายภาษาโดยภาษาลาวสัมผัสกับภาษาตะวันตกและเป็นภาษาสมัยใหม่ในกลุ่มสังคมลาวปัจจุบัน



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 14 สมาชิกวงเอ็มแม็ก (Mmag) จากมิวสิควิดีโอเพลง ไม่ต้องบอกให้ลืม



นอกจากนี้ เพลง “หนึ่งคำกับทุกๆ สิ่ง” ผลงานเพลงของ “อะลูน่า” หรือ “Aluna” นักร้องหญิงแนวป๊อปที่มีชื่อเสียงคนหนึ่งของลาว เธอเป็นที่รู้จักและได้รับความนิยมของกลุ่มวัยรุ่นร่วมสมัยอย่างกว้างขวาง เพลงนี้เป็นเพลงช้าที่ใช้ภาษาลาวสลับกับภาษาอังกฤษและภาษาไทย มีเนื้อหาที่กล่าวถึงความรักของชีวิตคู่เหมือนลื่นกับพื้นที่ต้องมีเรื่องกระทบกระทั่งกัน แต่ถ้าต่างฝ่ายต่าง ยอมอภัยให้กันก็สามารถจะรักษาชีวิตคู่ไปได้ตลอด การใช้ชีวิตคู่ด้วยกันก็ต้องปรับทัศนคติเข้ากัน ดังนั้น ความเข้าใจต้องมีให้กันเสมอ เรื่องเล็กน้อยๆ ก็ไม่ต้องนำมาทะเลาะกัน ควรรักษาความรู้สึกดีๆ และรักษาชีวิตคู่ให้ดีที่สุด ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“ เมื่อได้ยินข่าวมาของคนที่รู้จัก
ก็เข้าเฝ้ากับและผูกพันกันมาตั้งนาน
สุดท้ายก็แยกทางเหิงแล้วมันยุ่งายดาย
ได้ยินก็ยังเสียใจแทน และก็ยังเสียใจแทน
Is there any body out there
Who believes in love anymore...”

(ซิงเกิ้ลกับบทกวี : Aluna)

การสลับภาษาอังกฤษในเพลงนี้คือ “Is there any body out there” และ “Who believes in love anymore” การเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่เกิดจากการสัมผัสภาษาเป็น ภาวะของสังคมหลายภาษา ทั้งภาษาอังกฤษและภาษาลาวต่างมีอิทธิพลซึ่งกันและกัน ทำให้เกิดการสลับภาษามากกว่า 1 ภาษาสลับกันไปมาในระดับประโยคดังตัวอย่างข้างต้นนี้ สังคมลาวก้าวเข้าสู่ความเป็นสากลและเทคโนโลยีการสื่อสารที่ไร้พรมแดน ทำให้ภาษาย่อมมีการเปลี่ยนแปลงเช่นเดียวกัน

นักร้องหญิงที่มีเสียงทรงพลังชื่อว่า “ต๊อด ลิน่า” (Tot Lina) มีผลงานเพลงที่นำเสนอเกี่ยวกับผู้หญิง นักร้องของค่ายเพลง KPY Entertainment เพลงของเธอมีความเป็นสากลโดยใช้ภาษาอังกฤษในบทเพลง ดังเพลง “ยอม” พบว่ามีการสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาว เป็นการสลับภาษาอังกฤษในระดับข้อความ แสดงให้เห็นว่าอิทธิพลของภาษาอังกฤษแพร่หลายเป็นอย่างมากในสังคมลาวยุคปัจจุบัน ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...I know it would be my fault if I decided to go
And you know? I've lost the love and trust from you
The love and pain is something that I never expect to be
But I realized that you gave it to me
ຂ້ອຍມີຄວາມຄິດ ມີສະໝອງ ບໍ່ແມ່ນຕຸ້ກະຕາ
ຄວາມຕ້ອງການໃນຕອນນີ້ ພຽງອາກໃຫ້ເຈົ້າເຂົ້າໃຈ...”

(ยอม: Tot Lina)



เพลง “ยอม” เนื้อหากล่าวถึงความรักของหนุ่มสาว โดยที่ผู้ชายต้องการอยากให้ผู้หญิงปฏิบัติตามสิ่งที่เขาชอบ ผู้ชายให้ทำอะไรก็ต้องทำ คือผู้หญิงไม่เป็นตัวของตัวเอง มีความคิดว่าผู้ชายเห็นแก่ตัว ซึ่งเธอก็อยากเป็นตัวของตัวเอง อยากให้เขาเข้าใจในความคิดของเธอเอง เป็นแบบนี้มันอึดอัด เธอจึงบอกเลิกแฟน ทั้งที่เสียใจมากแต่ก็ต้องยอมเพราะไม่มีความสุขในชีวิต จากตัวอย่างเนื้อเพลงข้างต้นเป็นการสลับภาษาอังกฤษในระดับข้อความที่พบในบทเพลงลาวสมัยใหม่นอกจากนี้ เพลง “เวลามันสั้น” ผลงานเพลงนักร้องหญิงชื่อว่า “ไซ แปซิฟิก” (Xay Pacific) ของค่ายเพลง “แคว่แห่ง” (Kheo Heng) นำเสนอความรักของผู้หญิงเป็นส่วนใหญ่ เป็นนักร้องแนวลาวป๊อป (Lao Pop) เพลงนี้นำเสนอความรักที่เลิกรากันไป ทำให้ผู้หญิงยังรักและคิดถึงแฟนเสมอ เธอยังคิดถึงช่วงเวลาดีๆ ที่เคยอยู่ด้วยกัน คำบอกรักของแฟนทุกวัน ทำให้เธอได้รู้ว่าเธอรักเขามาก และกว่าจะรู้จักเสียความรักแท้ไปจากใจแล้ว ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...Do you know I cry every night?
Can I try at least one more time?
อยากใช้ชีวิตรักอยู่ๆ ภาย แต่วันนี้เรามาจากกัน
เท็จได้รู้ว่เวลามันมันสั้น...”

(เวลามันสั้น: Xay Pacific)

จากเนื้อเพลงข้างต้น มีการสลับภาษาอังกฤษดังนี้ “Do you know I cry every night?” และ “Can I try at least one more time?” เป็นการใช้ภาษาอังกฤษศัพท์ง่ายๆ ทำให้กลุ่มผู้ฟังเข้าใจได้ง่าย และยังทำให้บทเพลงมีความเป็นสมัยใหม่มากยิ่งขึ้น วงการเพลงก้าวเข้าสู่ความเป็นสากลมากขึ้น จากการที่ผู้ประพันธ์เพลงมีความสามารถในการนำภาษาอังกฤษมาใช้ในบทเพลง และนักร้องส่วนใหญ่ก็มีความสามารถในการแต่งเพลงเอง รวมไปถึงการเต้นควบคู่กับการร้องเพลง จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นที่น่าสนใจและได้รับความนิยมในกลุ่มวัยรุ่นลาวเป็นส่วนใหญ่ เนื้อหาของเพลงก็ยังสะท้อนมุมมอง ความคิดของคนลาวในปัจจุบันด้วย

การศึกษาการสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาวในบทเพลงลาวสมัยใหม่สะท้อนให้เห็นถึงคุณค่าทางภาษาและปรากฏการณ์ของการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่อาจเกิดขึ้นในหลายสังคมวัฒนธรรมและหลายมิติ บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็อาจเป็นอีกมิติหนึ่งที่เป็นพื้นที่สำคัญของความเป็นสังคมสมัยใหม่ที่มีการใช้ภาษาที่ซับซ้อน เลื่อนไหลและเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา ความเป็นวัฒนธรรมในบทเพลงผสมผสานกับลักษณะทางภาษาจึงอาจเป็นอีกช่องทางหนึ่งที่จะนำไปสู่ความเข้าใจปรากฏการณ์ทางวรรณกรรมได้อีกทางหนึ่ง

3.2 การสลับภาษาไทย

ภาษาไทยและภาษาลาวมีความใกล้ชิดกันมาก แต่ความใกล้ชิดของทั้งสองภาษาไม่ได้เป็นภาษาเดียวกันไม่ จึงอาจมีการตีความคำเดียวกันเป็นคนละความหมายได้ ดังเช่นการยืมภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่พบมากเช่นเดียวกัน เนื่องจากว่าภาษาไทยและภาษาลาวมีความคล้ายกัน จึงทำให้ภาษาลาวมีการยืมคำภาษาไทยเข้ามาใช้ในสังคม จากการที่นำคำมาใช้บ่อยๆ ยาวนาน จึงเกิดการยืมภาษาโดยไม่รู้ตัว เช่นเดียวกันนี้ อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ (2545: 98) ได้กล่าวถึงการสลับภาษาว่า เป็นปรากฏการณ์ที่ผู้พูดสองภาษาหรือหลายภาษา พูดภาษาเหล่านั้นสลับกันไปมา ในระดับ



ประโยคหรือยาวกว่าประโยค เช่น การพูดภาษาไทยสัก 2-3 ประโยค แล้วตามด้วยภาษาอังกฤษ 4-5 ประโยค เป็นต้น การสลับภาษาไทยพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ และยังทำให้เห็นอิทธิพลของภาษาไทยใน สังคมลาวด้วย จากการศึกษาการสลับภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ผู้วิจัยจำแนกประเด็นการวิเคราะห์ คือ การสลับภาษาไทยกับภาษาลาว ดังนี้

3.2.1 การสลับภาษาไทยกับภาษาลาว

การสลับภาษาเป็นอีกปรากฏการณ์หนึ่งที่พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยเฉพาะการสลับภาษาไทยกับภาษาลาว โดยทั้งสองภาษานี้มีความใกล้เคียงกัน เนื่องจากไทยและลาวเป็นประเทศเพื่อนบ้านที่อยู่ติดกัน ทำให้ได้รับวัฒนธรรมทางสังคมที่คล้ายกัน ภาษาก็มีความคล้ายกันจนอาจจะแยกไม่ออก แต่ภาษา ทั้งสองก็มีเอกลักษณ์ที่แตกต่างกัน ดังเช่น บทเพลงเป็นวรรณกรรมประเภทหนึ่งที่ใช้ภาษาเป็นหลักในการสื่อสาร สื่ออารมณ์ความรู้สึกร่วม ทั้งยังปรากฏการสัมผัสภาษาอย่างหลากหลายและมีความน่าสนใจ

เพลง หนึ่งคำกับทุกสิ่ง ผลงานเพลงของนักร้องสาวสวย มีความสามารถหลายด้าน ทั้งแต่งเพลงร้องเองและแต่งเพลงให้นักร้องคนอื่นด้วย ชื่อ Aluna มีสไตล์การร้องแนว ลาวป๊อป ฟังสบาย ผลงานเพลงเผยแพร่ออกมาอย่างมากมาย และได้รับความนิยมจากผู้ฟังได้เป็นอย่างดี เพลงหนึ่งคำกับทุกสิ่ง มีการสลับภาษาไทยกับภาษาลาว ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เลือนๆน้อยๆให้มันผ่านไป ใจเย็นๆเมื่อตอนตรากัน
ใช้อะไถความรักรบ้่วยาย
แต่เมื่อถความรักแท้ แล้วยายอมแพ้ไป้วยาย
บับซึ้งไปจินตเจียลิบ แล้วย่อไปใช้สุดธ้อย
ใช้เวลาทียทวนดิฏเพื่อเก็บธรักสาละวันจุมมาทีย ท่เกลียดิถ่กัน...”
(ซึ้งคำกับทุกสิ่ง: Aluna)

จากเนื้อเพลงข้างต้น จะเห็นได้ว่าภาษาลาวมีความกลมกลืนกับภาษาไทยเป็นอย่างมาก การสลับภาษาในบทเพลงจึงมีความน่าสนใจ ดังนี้ “เรื่องน้อยๆ ให้มันผ่านไป ใจเย็นๆเมื่อตอนเถียงกัน” ทำให้เห็นการเปลี่ยนแปลงทางภาษาอย่างชัดเจนยิ่งขึ้น เพลงนี้นำเสนอเกี่ยวกับความรักที่มีการทะเลาะกัน เถียงกันซึ่งเป็นเรื่องธรรมดาของคู่รักอยู่แล้ว เรื่องเล็กๆ น้อยๆ ที่เกิดขึ้นในชีวิตคู่ก็ให้อภัยซึ่งกันและกัน ลองทบทวนเรื่องราวดีๆ ตอนรักกันใหม่ๆ และรักษาความรักไว้ให้คงอยู่ต่อไป นอกจากนี้ยังมีการสลับภาษา ในเพลง “จากนาทีนี้และตลอดไป” ผลงานเพลงของ “แอนนิต้า” (Annita) นักร้องสาวสวยเสียงดี ค่ายเพลง “มวนซอน มีเดีย” (Muanson Media) ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...ທຸກນາທີຕໍ່ຈາກນີ້ຄືນາທີຂອງເຮົາ
ຈະມອບໃຫ້ທຸກາລີ້າ ຈະມອບໃຫ້ທຸກາຢາ
ຈະນາມພຽງໃດເສັ້ນທາງຈະໄກເທົ່າໃດ
 ຈັບມືຂ້ອຍໄວ້ທັງຫົວໃຈ ແລະເຮົາຈະຄຽງຄູ່ກັນ
 ບໍ່ວ່າວັນໃດຈະສຸກແລະທຸກເທົ່າໃດ
 ຢາກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນໄດ້ໝັ້ນໃຈ
 ວ່າຂ້ອຍຈະຢູ່ຄຽງຂ້າງຕະຫຼອດໄປ...”

(ຈາກນາທີນີ້ແລະຕະຫຼອດໄປ: Annita)

จากเนื้อเพลงข้างต้น นำเสนอเรื่องราวความรัก ที่คู่รักจะใช้ชีวิตร่วมกัน ไม่ว่าจะเป็นสุขหรือทุกข์จะอยู่เคียงข้างตลอดไป พร้อมจะต่อสู้กับปัญหาและฝ่าฟันกับอุปสรรคไปด้วยกัน ตลอดไป เพลงนี้มีการสลับภาษาไทย ดังนี้ “จะมอมให้ทุกสิ่ง จะมอมให้ทุกอย่าง จะนานเพียงใดเส้นทางจะไกลเท่าใด” จะเห็นได้ว่าสังคมและวัฒนธรรมทางภาษาของลาวมีความคล้ายคลึงกับภาษาไทย แต่ยังดำรงภาษาโดยใช้ภาษาและการขับร้องของคนลาวเอง

วิทยาการสมัยใหม่เข้ามาในสังคมลาวยุคปัจจุบัน เนื่องจากว่าลาวเปิดกว้างให้เอกชนได้เข้าดำเนินธุรกิจเพลงเหมือนกับที่มีในประเทศรอบบ้าน โดยเฉพาะประเทศไทยและบริษัทไทยเองได้ส่งผลงานเพลงของศิลปินหลากหลายเข้าตีตลาดเพลงลาวอย่างต่อเนื่อง ส่งผลให้ผู้สร้างสรรค์เพลงลาวได้รับไฟเขียวในการสร้างตัวศิลปินและเพลงลาวให้มีความหลากหลาย เพื่อดึงกลุ่มคนฟังให้หันมาฟังเพลงลาวเหมือนดังที่เคยเป็นมาในอดีต (ปิ่นยา พันทะพานิต, 2553: 65)



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 15 นักร้องหญิง เม เมละออง (May Maylaong) จากมิวสิกวิดีโอเพลง รู้แล้วว่าเธอไม่รัก



ศิลปินรุ่นใหม่ ๆ ของลาวมีการประยุกต์แนวเพลงและพัฒนาให้เข้ากับวัฒนธรรมแห่งยุคสมัย ดังเช่น นักร้องวัยรุ่นสาว ชื่อ “เม เมละอง” (May Maylaong) ผลงานเพลงชื่อว่า “เท่านี้ก็พอใจ” ปรากฏการสลับภาษาไทย นำเสนอเนื้อเพลงเกี่ยวกับความรักข้างเดียว เป็นความรักของฝ่ายหญิงที่รักฝ่ายชายข้างเดียว จึงขอเก็บเธอไว้ในใจเพียงคนเดียวก็พอใจแล้ว มีความรู้สึกรักข้างเดียวแบบนี้มีความสุขมากแล้ว กลัวว่าถ้าหากเปิดเผยออกไปกลัวว่าจะเจ็บกว่าเดิม ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เก็บเอาไว้คนเดียวก็พอใจแล้ว เก็บเอาไว้คนเดียวก็พอใจ
บ่ยากใช้เจ้า บ่ยากใช้รู้ ถอความจริงที่ออกมาจากใจ
บ่ยอมเอาไว้แบบนี้นี่มันดีแล้ว บ่ยอมเอาไว้แบบนี้ที่สุขใจ...”

(เท่านี้ก็พอใจ May)

เนื้อเพลงข้างต้นมีการสลับภาษาไทยคือประโยคที่ว่า “เก็บเอาไว้คนเดียวก็พอใจแล้ว เก็บเอาไว้คนเดียวก็พอใจ” และ “ปล่อยเอาไว้แบบนี้มันดีแล้ว ปล่อยเอาไว้แบบนี้ที่สุขใจ” เป็นการใช้ภาษาไทยสลับกับภาษาลาว ทำให้เนื้อหาเพลงมีความหมายชัดเจนขึ้น ค่ายเพลงของลาวมีมากกว่า 20 บริษัท ทำให้นักร้องมีผลงานเพลงออกมามากมาย ทั้งการร้อง การเต้น สำหรับนักร้องอาร์แอนด์บี (R&B) ของลาวที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว น้ำเสียงนุ่มๆ ถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกอย่างซาบซึ้งใจ ที่มีชื่อว่า “Sam” (แซม อินทรพิทักษ์) และมีผลงานเพลงชื่อว่า “I’m sorry (ขอยขอโทษ)” (ฉันขอโทษ) เป็นเพลงที่มีการสลับภาษาไทยในบทเพลง ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“วันนี้เป็นวันที่แสนจะทรมาน เหมือนกับทุกๆ วันที่ผ่านมา
แดกดะแรงแจกบาดทั้งร้อนและเฝ้า อีกวันแล้วมันเฝ้าให้ข้อยมันเล้า
ข้อยคิดถึงตอนที่เธอส่งยิ้มมาให้รักกัน
ตอนข้อยลัดกายไปข้อยจี้ได้ว่า เธอเคยยืนอยู่ตรงนั้น
เป็นเพราะเธอมาจี้ใจ ที่เกิดจากการกระทำ ที่บ่เอาเคยโทษได้...”

(I’m sorry (ข้อยขอโทษ): sam)

เพลงนี้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของฝ่ายชายที่มีแฟนอยู่แล้ว แต่กลับไปมีผู้หญิงคนอื่น ทำให้แฟนของเขารู้ความจริงว่าเขามีคนใหม่จึงได้เลิกกันไป แต่ฝ่ายชายยังรักเธออยู่ได้แต่ขอโทษในสิ่งที่ทำลงไป ขอโอกาสอีกครั้งให้เรากลับมารักกันอีกเหมือนเดิม มีการสลับภาษาไทยในระดับประโยค ดังนี้ “วันนี้เป็นวันที่แสนจะทรมาน เหมือนกับทุกๆ วันที่ผ่านมา” และ “เป็นเพียงความทรงจำ ที่เกิดจากการกระทำ” นอกจากนี้เพลง “เป็นเพราะเจ้า” หรือ “เป็นเพราะเธอ” ผลงานเพลงนักร้องกลุ่มที่ชื่อว่า “Afternoon Blossom” ค่ายเพลง อินดี้ เร็คคอร์ด (Indee Record) ที่นำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับความรักกำลังก่อตัวขึ้น เป็นความรักของหญิงสาวจากที่เคยอยู่คนเดียวได้ตอนนี้กลับเปลี่ยนแปลงไปเธอมีความหมายกับสายตาของฝ่ายชาย จิตใจหวั่นไหวเมื่อเข้าอยู่ใกล้ เป็นเพราะเขาคนเดียวที่ทำให้เธอเปลี่ยนไปไม่เหมือนเดิม หรือนี่จะเป็นความรัก ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...จากถิ่นที่เถยแถมแฉะ มันต้องกลายเป็นถิ่นที่อ่อนแอ
และพ่ายแพ้กับสายตา เมื่อเจ้าแถมเจ้ามา
เถยเป็นถิ่นที่มีเขตผืน แต่ใจต้องมาท้อใจ
และเมื่อใด เจ้าอยู่ไว้ท้อใจเราก็คงเฒ่าไป...”

(เป็นเพราะเจ้า: Afternoon Blossom)

เพลงนี้มีการสลับภาษาไทยกับภาษาลาว และทำให้เข้าใจเนื้อหาของเพลงอย่างลึกซึ้งถึงใจ ดังนี้ “จากคนที่เคยเข้มแข็ง มันต้องกลายเป็นคนที่อ่อนแอ” เมื่อความรักได้เข้ามาในชีวิตทุกสิ่งทุกอย่างที่เคยดำเนินอยู่ย่อมเปลี่ยนแปลงไป นอกจากนี้ นักร้องกลุ่มเพลงร็อคของลาวที่มีชื่อเสียงในปัจจุบันนี้ชื่อว่า “เซลล์” (Cells) มีผลงานเพลงออกมามากมายอัลบั้ม และนักร้องนำที่ชื่อ สัก (อาทิสัก รัตนวง) นอกจากจะเป็นนักร้องนำของวงแล้ว ยังเป็นนักแต่งเพลงให้กับศิลปินนักร้องค่ายเพลงอินดี้ เร็คคอร์ด อีกด้วย ดังเช่นเพลง “หวาน” เป็นเพลงหนึ่งที่เข้ามาสร้างกระแสมานิยมในประเทศไทย โดยมีจุดเริ่มต้นจากผู้จัดรายการวิทยุ เวอร์จินฮิตส์ (Virgin Hits) ได้ซื้อผลงานเพลงของวงเซลล์จากการเดินทางมาท่องเที่ยวในประเทศลาว และนำไปเปิดออกอากาศในรายการวิทยุ จึงทำให้เพลง “หวาน” มียอดดาวน์โหลดสูงมากในขณะนั้น (ภัทร์ คชภักดี, 2559) ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...มีแฟนแล้วก็ยัง ทานว่ายัง
ยากจะเข้าใจเจ้าอยู่พิณจะนา
ถิ่นนี้เข้าไปอยู่ในท้อใจ
สายตาหวานๆ อยอัยมหวานๆ
ยากใช้ถิ่นหวานๆแบบเจ้ามาเป็นหวานใจ...”

(หวาน: Cells)

เพลง “หวาน” มีการสลับภาษาไทยในประโยคที่ว่า “มีแฟนแล้วหรือยัง” คำว่า “แฟน” ถือได้ว่าพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ภาษาไทยและภาษาลาวเป็นภาษาตระกูลเดียวกัน ทำให้การรับคำมาจากภาษาไทยไม่ต้องมีการดัดแปลงเสียงให้เข้ากับภาษาของผู้ยืมคือภาษาลาว จึงทำให้ความหมายชัดเจน ประเทศลาวและประเทศไทยในฐานะเพื่อนบ้านใกล้ชิดซึ่งมีพรมแดนที่ติดต่อกัน ภาษา, ศาสนา, ชาติพันธุ์, ประเพณี และวัฒนธรรมที่คล้ายคลึงกัน คนลาวมักฟังเพลงจากสถานีวิทยุของไทย สามารถรับเคเบิลทีวีของไทยได้ และปัจจุบันคนลาวก็สามารถรับรู้ข่าวสารจากสื่อมวลชนต่างประเทศได้สะดวกกว่าในอดีต (แกรนท์ อีแวนส์, 2549)

นักร้องกลุ่มชายที่ชื่อว่า “เมทัลิก” (Metalic) ของค่ายเพลงอินดี้ เร็คคอร์ด ผลงานเพลงได้รับความนิยมจากกลุ่มวัยรุ่นเป็นอย่างมาก เพลง “เพียงเจ้า” ที่มีดนตรีและเนื้อหาสื่อถึงอารมณ์ความรู้สึกอย่างลึกซึ้ง โดยเพลงนี้กล่าวถึง ความรักของฝ่ายชายที่รักหญิงคนรักมาก ต่อจากนี้ไปจากมีเพียงเธอคนเดียว เพราะคำว่ารักมันยิ่งใหญ่เหลือเกิน จะเก็บความรู้สึกดีๆ ความรัก ความห่วงใยทุกลมหายใจ และสัญญาว่ารักเธอเพียงคนเดียว จนกว่าเราจะพรากจากกัน ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...เมฆหมอกที่ลอยอยู่เต็มท้องฟ้า
ดวงดาวนับพันช่วยเป็นพยาน
 ว่านับจากนี้ชีวิตและลมหายใจมีพวงเจ้า
 ทุกความรู้อิสริกที่เก็บไว้
 ทุกความทอใยจะบ่ป่วนฝัน
 สันยาว่าจะมีกัน จินตเจ็ลลันอันที่เร้าจากรัน...”

(พวงเจ้า: Metallic)

เพลง “เพียงเจ้า” สลับภาษาไทยในระดับประโยคดังนี้ “เมฆหมอกที่ลอยอยู่เต็มท้องฟ้า ดวงดาวนับพันช่วยเป็นพยาน” เป็นการสลับภาษาที่เข้าใจง่าย และสื่อความหมายอย่างชัดเจน ทำให้เห็นว่าภาษาไทยเป็นภาษาที่คนลาวรับอิทธิพลมาจากการรับสื่อจากประเทศไทย และการติดต่อสื่อสารของทั้งประเทศทำให้เกิดการสัมผัสภาษาขึ้น นอกจากนี้เพลง “ลืมไม่ได้เพราะใจบ่ลืม” หรือ “ลืมไม่ได้เพราะใจไม่ลืม” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า “แลลิต้า” (Lalita) มีการสลับภาษาไทยในบทเพลง ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เข็นเขี้ยวกับถีนัน ตอนโหดเขาเขี้ยวถีนัน
 เขี้ยวจะถามสะบายถีนัน
 เขี้ยวบ่ยอมรับสาย แต่ใจมันยังต่องาน
 ยากจะโหดถีนันถีนันเมื่อเข็นเขี้ยว...”

(ลืมไม่ได้เพราะใจบ่ลืม: Lalita)

เพลง “ลืมไม่ได้เพราะใจไม่ลืม” กล่าวถึงฝ่ายชายไปมีรักใหม่ แต่ฝ่ายหญิงยังรักและคิดถึงตลอด เวลาเจอหน้าเขาก็อดไม่ได้ที่จะห้วนไหว อยากจะโทรหาเขาทุกครั้ง และเวลาที่เห็นเขามากับแฟนใหม่ก็มีน้ำตาทุกครั้ง พยายามที่จะลืมเขาออกไปจากใจให้ได้ แต่ใจยังไม่ลืม สลับภาษาไทยดังนี้ “เห็นเขากับคนนั้น ตอนโทรหาเขาทุกครั้ง” คำว่า “โทร” เป็นคำภาษาปากที่หมายถึงพูดติดต่อกันทางโทรศัพท์ จะเห็นได้ว่าภาษาลาวรับคำภาษาไทยและทำให้เนื้อหาของเพลงสื่อความหมายและสื่ออารมณ์ความรู้สึกได้อย่างเข้าใจง่ายขึ้น ยังสะท้อนมุมมองความคิดของความเป็นสากลที่เข้ามาสู่สังคมลาวปัจจุบัน

จากการศึกษาการสลับภาษาไทยกับภาษาลาวในบทเพลงลาวสมัยใหม่พบว่าเกิดการสลับภาษาไทยเป็นจำนวนมาก เนื่องจากว่าภาษาไทยเป็นภาษาที่คนลาวรับสารอยู่ตลอดเวลา จากการดูละครโทรทัศน์ ฟังวิทยุของไทยจึงทำให้ซึมซับภาษาไทยเข้าไปอยู่ในชีวิตประจำวันของคนลาวได้ การสลับภาษาในลักษณะนี้ยังเป็นการเปลี่ยนแปลงภาษาของลาวไปจากเดิมมาก รวมทั้งยังสร้างสรรค์ผลงานเพลงของลาวให้มีความทันสมัยมากยิ่งขึ้นอีกด้วย ภาวการณ์สลับภาษาจึงเกิดกับสังคมแบบพหุวัฒนธรรม

การศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ แสดงให้เห็นว่าบทเพลงลาวมีการธำรงภาษาของตนเองไว้ และบ่งบอกอัตลักษณ์ความเป็นชาติไว้อย่างชัดเจน ในขณะเดียวกันก็รับอิทธิพลจากภาษาต่างประเทศ ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ เป็นการรับวัฒนธรรมใหม่ๆ เข้ามาสู่วงการเพลงลาว บทเพลงลาวสมัยใหม่สะท้อนให้เห็นการเปลี่ยนแปลงภาษาในสังคมลาว



ปัจจุบัน ให้เป็นสังคมแห่งความทันสมัย ภาษาจึงมีบทบาทสำคัญในการนำเสนอสภาพสังคมที่มีการเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย และนำเสนอให้เห็นว่าลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและเชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารที่มีอาจปิดกั้นได้

สรุปท้ายบท

จากที่นำเสนอในบทนี้การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้ทราบว่าภาษาลาวมีการดำรงภาษาและรักษาเอกลักษณ์ความเป็นลาวไว้ ในขณะเดียวกันลาวก็รับอิทธิพลมาจากภาษาจากต่างประเทศเช่นกัน เป็นการรับเอาวัฒนธรรมสมัยใหม่ทางภาษาและมีความเป็นสากลมากขึ้น โดยแบ่งการเปลี่ยนแปลงทางภาษาออกเป็น 2 ประเภท คือ 1) การดำรงภาษาลาว และ 2) การสัมผัสภาษาจากการศึกษาพบว่า

การดำรงภาษาลาว ประกอบไปด้วย การดำรงภาษาลาวประเภทคำนาม พบว่าปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่น้อยมาก โดยจะปรากฏคำนามชนิดอาการนาม เช่น ความรู้สึก, ความรัก และเอื้ออาทร เป็นต้น ทั้งหมดนี้เป็นคำในภาษาลาวที่สื่อความหมายอย่างชัดเจน และสะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวในยุคปัจจุบันยังดำรงภาษาของตนเอง เพื่อที่จะกีดกันไม่ให้ภาษาต่างประเทศเข้ามาครอบงำภาษาประจำชาติของลาว การดำรงภาษาลาวประเภทคำสรรพนาม พบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่มีการใช้คำสรรพนามบุรุษที่ 1 และ 2 จะพบมาก เนื่องจากว่าสรรพนามบุรุษที่ 1 เป็นคำที่ใช้สำหรับผู้พูด คือคำว่า “ซ้อย” (ฉัน) “เฮา” (เรา) “โตเอง” (ตัวเอง) และสรรพนามบุรุษที่ 2 เป็นคำที่ใช้สำหรับผู้ฟัง คือคำว่า “เจ้า” (เธอ) เป็นคำที่ใช้สื่อสารในสังคมลาวในปัจจุบัน และคำว่า “ไผ” (ใคร) เป็นสรรพนามที่ใช้เป็นคำถาม จึงทำให้เห็นว่าคำสื่อสารของผู้พูดและผู้ฟังในภาษาลาวที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว สามารถสื่อสารกันได้ง่ายและยังใช้สื่อสารกันในสังคมปัจจุบัน นอกจากนี้ยังพบการดำรงภาษาลาวประเภทคำกริยา พบว่าคำกริยา จะพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ไม่ว่าจะเป็นคำว่า เบิงแยง (ดูแล), เว้า (พูด), แล่น (วิ่ง), หย่าง (เดิน), เบิง (ดู), ย้าน (กลัว), ยาด (แย่ง), บาย (จับ), แนนม (มอง) และ คิดฮอด (คิดถึง) เป็นคำกริยาที่แสดงอาการและสื่อความหมายอย่างชัดเจน ทำให้เห็นอัตลักษณ์ทางภาษาลาวที่บ่งบอกความเป็น การดำรงภาษาลาวประเภทคำวิเศษณ์ จะเห็นได้ว่า มีคำวิเศษณ์ที่แสดงคำถาม คำวิเศษณ์แสดงการปฏิเสธ หรือคำวิเศษณ์บอกลักษณะ บ่งบอกอัตลักษณ์ความเป็นลาวอย่างแท้จริง และการดำรงภาษาเป็นอีกวิธีการหนึ่งที่จะทำให้ภาษาลาวไม่สูญหายไปจากสังคม และการดำรงภาษาลาวประเภทคำบุพบท พบว่ามี 2 คำ คือคำว่า “เทิง” และ “นำ” จึงเห็นได้ว่าการดำรงภาษาลาวเป็นการสะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมเพลงของลาวในยุคอดีตและปัจจุบัน ที่มีการดำรงอยู่และการเปลี่ยนแปลงทางภาษาอีกด้วย

การสัมผัสภาษาเป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นอย่างเป็นธรรมชาติในสังคมหลายภาษา ซึ่งอุดมไปด้วยผู้รู้หลายภาษา และคนเหล่านี้พูดหลายภาษาสลับกันหรือปนกัน การสัมผัสภาษาปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ สามารถจำแนกได้เป็น 3 ประเภท ดังต่อไปนี้

1. การยืมภาษา จากการศึกษาคำยืมภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ จะเห็นได้ว่าคำอังกฤษที่ยืมมาล้วนเป็นคำที่แสดงความรู้สึกหวั่นไหว การแสดงความรักผ่านภาษา โดยเฉพาะการใช้คำว่า “Love” พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เนื่องจากเป็นคำบอกรักที่สื่อความหมายทางอารมณ์ ความรู้สึกและภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศที่มีอิทธิพลเป็นอย่างมากในภูมิภาคเอเชีย และเป็นภาษาสากลที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารไปทั่วโลก การยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทย จะพบว่าการ



เปลี่ยนแปลงทางภาษาในด้านการยืมภาษา เกิดขึ้นเนื่องจากบุคคลที่เป็นผู้รู้สองภาษาหรือรู้หลายภาษา ใช้ภาษาสองภาษาสลับกัน ทำให้ภาษาทั้งสองมีอิทธิพลต่อกัน ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่ทั่วโลกใช้ สื่อสารซึ่งกันและกัน และเป็นภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว แสดงให้เห็นว่าการนำภาษาอังกฤษมาใช้ ในเนื้อเพลงลาวสมัยใหม่ เหมือนกับการรับมโนทัศน์ใหม่หรือการรับวัฒนธรรมใหม่ การยืมคำใน ภาษาไทย พบว่ามีการยืมคำไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่ได้รับความนิยมจากผู้ประพันธ์เพลงเป็นอย่างมาก ภาษาไทยเป็นคำที่สื่อความหมายชัดเจนจึงทำให้วงการเพลงลาวยืมคำในภาษาไทยมาใช้ ทำให้ บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการเปลี่ยนแปลงทางภาษา สร้างความทันสมัยขึ้นมาโดยใช้สื่อมวลชนเป็น ตัวกลางในการสื่อสาร และทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่มีความแปลกใหม่ ทั้งท่วงทำนอง ดนตรี จังหวะ และที่สำคัญที่สุดคือภาษาที่บ่งบอกอัตลักษณ์วัฒนธรรมของคนลาวเสนอผ่านเนื้อหาของบทเพลงอย่าง น่าสนใจ

2. การปนภาษา จากการศึกษพบว่า การปนภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เป็นลักษณะของการสัมผัสภาษาที่พบเห็นทั่วไปจากสังคมผู้รู้สองภาษาหรือมากกว่าสองภาษา โดยเกิด จากภาวะหลายภาษาของสังคมลาว จึงทำให้ภาษามีการเปลี่ยนแปลงและปรับภาษาให้มีความทันสมัยให้ เข้ากับยุคสมัยในปัจจุบัน บทเพลงจึงเป็นวรรณกรรมอีกประเภทหนึ่งที่ปรากฏการปนภาษา เนื่องจากว่า ภาษาในบทเพลงมีความไพเราะ สะท้อนมุมมองความคิดและอารมณ์ความรู้สึกได้เป็นอย่างดี จึงทำให้ ภาษาที่ใช้ในบทเพลงไม่ได้นำเสนอเฉพาะภาษาหลักของตนเอง แต่มีการปนกับภาษาอังกฤษที่เป็น ภาษาสากลของโลกที่ใช้ในการสื่อสาร การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยจะพบไม่มากในบทเพลง ลาวสมัยใหม่ เนื่องจากว่าส่วนใหญ่แล้วบทเพลงลาวสมัยใหม่รับอิทธิพลจากภาษาไทยมากกว่า ภาษาอังกฤษ ภาษาไทยเป็นภาษาตระกูลเดียวกับภาษาลาว คือ ตระกูลไท (Tai Family) ทำให้ทั้งเสียง และพยัญชนะมีความคล้ายคลึงกัน แต่การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยจะเห็นถึงการเปลี่ยนแปลง ทางภาษาและบทเพลงยังมีความเป็นสมัยใหม่และวัฒนธรรมใหม่ๆจากภาษาต่างประเทศอีกด้วย และ การปนภาษาไทยกับภาษาลาว เพื่อนำเสนอความทันสมัยผ่านบทเพลงที่มีเอกลักษณ์ทางภาษาและ วัฒนธรรมเป็นของตนเอง จะเห็นได้ว่าการเปลี่ยนแปลงทางภาษานำมาซึ่งความเป็นสมัยใหม่ และ มุมมองความคิดของคนลาวที่มีความสามารถที่จะพัฒนาประเทศของตนเองให้มีความทันสมัยเหมือนกับ ประเทศเพื่อนบ้านของตนเอง สำหรับวงการเพลงดนตรีของลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและ เชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารที่มีอาจ

3. การสลับภาษา จากการศึกษพบว่า การสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาวในบทเพลงลาว สมัยใหม่ สะท้อนให้เห็นถึงคุณค่าทางภาษาและปรากฏการณ์ของการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่อาจ เกิดขึ้นในหลายสังคมวัฒนธรรมและหลายมิติ บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็อาจเป็นอีกมิติหนึ่งที่เป็นพื้นที่ สำคัญของความเป็นสังคมสมัยใหม่ที่มีการใช้ภาษาที่ซับซ้อน เลื่อนไหลและเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา ความเป็นวัฒนธรรมในบทเพลงผสมผสานกับลักษณะทางภาษาจึงอาจเป็นอีกช่องทางหนึ่งที่จะนำไปสู่ ความเข้าใจปรากฏการณ์ทางวรรณกรรมได้อีกทางหนึ่ง และการสลับภาษาไทยกับภาษาลาวในบทเพลง ลาวสมัยใหม่ พบว่าเกิดการสลับภาษาไทยเป็นจำนวนมาก การสลับภาษาในลักษณะนี้ยังเป็นการ เปลี่ยนแปลงภาษาของลาวไปจากเดิมมาก รวมทั้งยังสร้างสรรค์ผลงานเพลงของลาวให้มีความทันสมัย มากยิ่งขึ้นอีกด้วย ภาวะการสลับภาษาจึงเกิดกับสังคมแบบพหุวัฒนธรรม



บทที่ 4

บทเพลงลาวสมัยใหม่กับการประกอบสร้างทางสังคม

จากการศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้ผู้วิจัยมองว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่สะท้อนให้เห็นการเปลี่ยนแปลงภาษาในสังคมลาวปัจจุบัน ให้เป็นสังคมแห่งความทันสมัย ภาษาจึงมีบทบาทสำคัญในการนำเสนอสภาพสังคมที่มีการเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย และนำเสนอให้เห็นว่าลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและเชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารที่มีอาจปิดกั้นได้ อีกทั้งบทเพลงลาวสมัยใหม่ยังนำเสนอความเป็นลาวด้วยภาษาและการขับร้องของคนลาวเอง เป็นการสร้างอุดมการณ์ความเป็นชาตินิยมผ่านบทเพลงในยุคสมัยปัจจุบัน

ในบทนี้ ผู้วิจัยได้ศึกษาเกี่ยวกับบทเพลงลาวสมัยใหม่กับการประกอบสร้างทางสังคม เพื่อศึกษาว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่มีการประกอบสร้างในด้านใดบ้าง เพื่อให้เข้าใจสังคมลาวในยุคปัจจุบันได้อย่างชัดเจน โดยจะศึกษาจากมิวสิกวิดีโอเพลง จะทำให้เห็นภาพของการประกอบสร้างสังคมผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ โดยอาศัยกรอบแนวคิดการประกอบสร้างทางสังคมมาใช้ในการวิเคราะห์ เมื่อพิจารณาถึงภาพมิวสิกวิดีโอที่ปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ พบว่ามีการประกอบสร้างทางสังคม ทั้งในเรื่องความรัก เพศสภาพ และความทันสมัย ที่มีการนำเสนอผ่านเนื้อหาของบทเพลงอย่างน่าสนใจ ในขณะที่บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็พัฒนาให้เข้ากับวัฒนธรรมแห่งยุคสมัยที่มีการเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา จากการศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ พบว่ามีการประกอบสร้างทางสังคมสามารถแบ่งได้ 3 ลักษณะ คือ 1) การประกอบสร้างความรัก 2) การประกอบสร้างทางเพศสภาพ และ 3) การประกอบสร้างความทันสมัย ดังต่อไปนี้

การประกอบสร้างความรัก

การศึกษาด้านบทเพลงลาวสมัยใหม่กับการประกอบสร้างทางสังคมในประเด็นนี้ ผู้วิจัยมองว่าเนื้อหาของบทเพลงลาวสมัยใหม่ได้นำเสนอให้เห็นเรื่องราวชีวิตของผู้คนในสังคมลาวอย่างหลากหลาย โดยเฉพาะเรื่องความรัก ไม่ว่าจะเป็นความรักของวัยรุ่น วัยทำงาน หรือวัยผู้สูงอายุ ล้วนแต่ถูกนำเสนอผ่านบทเพลงอย่างน่าสนใจ ในประเด็นนี้ผู้วิจัยจะนำเสนอให้เห็นถึงการประกอบสร้างด้านความรักที่ปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่อันเป็นที่รับรู้ของคนลาวในวงกว้าง หรือเป็นบทเพลงอันเป็นที่ยอมรับกันของคนในสังคมลาวสมัยใหม่ ทั้งการผลิตซ้ำของบทเพลงลาวที่ฉายภาพความเป็นลาวในอีกมิติหนึ่ง จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้รับความนิยมเป็นอย่างยิ่ง ดังนั้น การศึกษาเนื้อหาของบทเพลงลาวสมัยใหม่ในครั้งนี้ ผู้วิจัยพบว่าได้มีการนำเสนอเรื่องราวความรักที่ปรากฏอยู่ในสังคมลาว เนื้อหาบางเพลงได้สะท้อนให้เห็นถึงความรักที่สมหวัง ความรักที่ไม่สมหวัง หรือการขอความรักจากเพศตรงข้าม การนำเสนอภาพของกลุ่มคนเหล่านั้นได้สะท้อนความเป็นตัวตนของคนลาวออกมาในอีกประเด็นหนึ่งที่น่าสนใจ ดังที่ผู้วิจัยจะได้นำเสนอการประกอบสร้างความรัก ดังนี้



1. รักสมหวัง

บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอภาพของความรักที่สมหวัง ทำให้มีความสุข เป็นความรักที่มั่นคงและจริงใจ ดังเช่นในเพลง “รักแท้จากเธอ” หรือ “ฮักแท้จากเจ้า” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า “ไก่อเวอร์แดนซ์” (Kai Overdance) นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักที่เป็นรักที่มั่นคงและจริงใจ คอยให้กำลังใจและความเข้าใจซึ่งกันและกัน ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...วันและคืนที่แสนดรุณดา ย่อมหนีความหมายเมื่อเจ้าเข้ามาแทนที่
 หนีดิ้นและทุกข์ยากบ่จากนี้ จะมีวันที่จะเหวี่ยงและเล้าใจ
 บ้างก็ขอยกย่องถึง ว่าดิ้นดิ้นของเรานั้นมันคุ้มค่า
 กับถิ่นที่เรามาตามหา และจิมวันนีที่เรามาได้มาพบกัน
 จากระดับเจ้าถิ่นที่แสนดี ความรักจะอยู่กับเรามาตลอดไป
 แบบนี้จะมีพรุ่งเจ้าอยู่ข้างกาย ถอยเข้ามาใจมาไว้เอาไว้
 ความจริงใจแบบนี้ คุ้มมันล้นดอน...”

(ฮักแท้จากเจ้า: Kai Overdance)

ความรักถูกนำเสนอหลากหลายแบบ ทั้งความรักต่างเพศ รักเพศเดียวกัน รักแบบเพื่อนไม่ว่าจะเป็นรักแบบไหนล้วนทำให้มีความสุขทั้งสิ้น นำเสนอมิติชีวิตที่โอบอุ้มให้แง่คิดเกี่ยวกับความรักที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักที่มุ่งเน้นการให้แง่คิด หรือมุมมองต่างๆ ของความรัก มิได้เจาะจงเฉพาะความรักระหว่างชายหนุ่มและหญิงสาวเหมือนเพลงรักที่ปรากฏทั่วไป หากแต่มุ่งที่จะเสนอความหมายหรือลักษณะของความรักในแบบต่างๆ ทั้งในด้านดีและด้านร้าย เพื่อให้ผู้บริโภคได้เข้าใจความหมายของความรักในแง่มุมอื่นๆ ที่กว้างขึ้น (พัลพศ สุวรรณาทิน, 2536: 40) ดังเช่นเพลงข้างต้นที่นำเสนอภาพของความรักของวัยรุ่น ความรักของวัยทำงานแต่งงานแล้ว ความรักของวัยทำงานที่มีครอบครัวแล้ว และความรักของผู้สูงอายุ โดยนำเสนอในช่วงอายุแต่ละวัยตามลำดับ ภาพความรักของวัยรุ่นก็จะเป็นความรักแบบใสๆ ในวัยเรียน จะมีการอ้อนงอนกันบ้างเป็นบางครั้ง และสุดท้ายจบลงด้วยการรักกัน การแสดงออกด้านความรักคือการมอบของขวัญในกันและกันในวันสำคัญ ต่อมาคือภาพความรักของวัยทำงานที่แต่งงานและอยู่ด้วยกัน เป็นความรักแบบข้าวใหม่ปลามัน มีความสุขกับทุกๆ เรื่อง และความสุขที่แท้จริงของชีวิตการแต่งงานคือ การมีลูกเป็นโซ่ทองคล้องใจให้รักมั่นคงยาวนานตลอดไป เป็นครอบครัวที่สมบูรณ์แบบในการครองชีวิตคู่ การนำเสนอภาพความรักของวัยทำงานที่มีครอบครัวแล้ว ประกอบไปด้วยพ่อ แม่ ลูกชายและลูกสาว เป็นครอบครัวที่สมบูรณ์ที่มอบความสุขให้กันและกัน โดยเพศหญิงที่ทำหน้าที่เป็นทั้งแม่และเมีย เป็นฝ่ายทำงานนอกบ้าน ส่วนเพศชายหรือพ่อบ้านเป็นฝ่ายดูแล เลี้ยงดูลูก ช่วยกันจัดเตรียมเพื่อเลี้ยงฉลองวันเกิดให้กับแม่ และสุดท้ายคือการนำเสนอภาพความรักของผู้สูงอายุ เป็นภาพของผู้สูงอายุเพศชายและเพศหญิงสองคน ที่เดินจับมือกันเดินเล่นในสวนสาธารณะ ต่างมีความสุขในการดูแลบ่มารุปรอบในอดีตรหรือการโหยหาอดีต (Nostalgia) ของผู้สูงอายุ และภาพสุดท้ายคือผู้สูงอายุคือปู่และย่าของวัยทำงานที่มีครอบครัวแล้ว





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 16 การแสดงความรักในมิวสิควิดีโอเพลง รักแท้จากเธอ

การนำเสนอภาพความรักต่างเพศ ต่างวัย ทำให้เห็นว่าการรักสามารถเกิดขึ้นได้ทุกเพศ ทุกวัยอย่างไม่มีขีดจำกัด บทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างความรักที่สมหวังอย่างน่าสนใจ ทำให้ผู้ฟังเกิดความรู้สึกร่วมไปกับอารมณ์ของบทเพลงได้เป็นอย่างดี สะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวปัจจุบันเน้นย้ำให้เห็นสำคัญของความรัก โดยเฉพาะความรักของคนในครอบครัว การดูแลเอาใจใส่ การมอบความสุขซึ่งกันและกัน ทำให้คนในสังคมอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุขและเป็นความสุขอย่างแท้จริงในการใช้ชีวิต นอกจากนี้เพลง “รักเสมอ” หรือ “ฮักเสมอ” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชาย วงรีอของลาวที่ชื่อว่า วงเซลล์ (Cells) ก็นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักที่สมหวัง เป็นการแสดงออกถึงความรักอย่างสม่ำเสมอของคนรักฝ่ายชาย ทั้งการบอกรัก บอกคิดถึง แสดงความห่วงใย เป็นกำลังใจและเคียงข้างกับคนรักตลอดไป ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“เมื่อก่อนเคยบอกว่ารัก รักเจ้าซัดใจ
เมื่อก่อนเป็นห่วงเป็นใย ถัดถึงเจ้าทุกวัน
เมื่อก่อนเคยใช้เจ้าเป็นถิ่นล้าถ้ำ
เมื่อก่อนเคยเป็นย่างใด ดวงนี้ก็ยังเป็นแบบนั้น
ยังรักเจ้าเหมือนเดิม สะทั้นสะเทือนใจ
เวลาผ่านไปเท่าใด หัวใจยังเคยตาม
เคยรักสะเทือนมา และจะสะเทือนไป
ซำที่ย่างดวงที่ฟ้าลิขิต อกี้ต้องมิขี้อิด
เพื่อรักเจ้าถีนดวงตะตุดไป...”

(รักสะเทือน: Cells)

จากเพลงข้างต้นจะสื่อได้ว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างความรักของวัยรุ่นเป็นความรักที่มั่นคง จริงใจ รักเดียวใจเดียว ซื่อตรงและซื่อสัตย์กับคนรัก การประกอบสร้างภาพความรักเช่นนี้ เป็นคุณลักษณะที่สำคัญที่สะท้อนให้เห็นถึงค่านิยมของสังคมลาวที่ให้ความสำคัญกับความรัก ซื่อสัตย์ต่อคนรักเป็นอย่างมาก โดยนำเสนอผ่านบทเพลงที่มีทั้งภาพและเสียงให้ชมในเวลาเดียวกัน



ยังทำให้ผู้ฟังเกิดความรู้สึกร่วมไปกับเพลงด้วย ดังนั้นความรักที่สมหวังจึงพบเห็นได้ในความรักของกลุ่มวัยรุ่นลาวปัจจุบัน และบทเพลงลาวสมัยใหม่ก็นำเสนอภาพความรักของวัยรุ่นลาวเป็นสำคัญ การประกอบสร้างความรักไม่จำกัดเพียงแคความรักของคนลาวด้วยกันเท่านั้น แต่บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็นำเสนอความรักข้ามชาติไว้อย่างน่าสนใจ ดังเช่นเพลง “ความรู้สึกบอก” หรือ “ความรู้สึกบอก” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชาย วงเซลล์ (Cells) เพลงนี้เป็นเพลงประกอบภาพยนตร์เรื่อง “สบายดี 2 ไม่มีคำตอบจากปากเซ” เป็นภาพยนตร์ที่ร่วมสร้างกับประเทศลาว และได้นักแสดงนำหญิงเป็นสาวลาว ชื่อว่า คำลี พิลาว ร่วมกับนักแสดงนำชายเป็นคนไทย ชื่อว่า เรย์ แมคโดนัลด์ นำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับความรักที่สมหวัง เป็นรักข้ามชาติที่พบกันในประเทศลาว และสานสัมพันธ์จนได้เป็นคนรักกัน

เพลง “ความรู้สึกบอก” มีเนื้อหาที่กล่าวถึงหนุ่มชาวไทยผู้กำกับภาพยนตร์ที่ล้มเหลวเรื่องความรักและการทำงาน ซึ่งกำลังจะตกอับและจำใจเดินทางไปรับจ้างถ่ายภาพยนตร์แต่งงานที่เมืองปากเซ และได้พบกับเพื่อนเจ้าสาว ซึ่งเป็นแรงบันดาลใจทำให้เขาเขียนบทภาพยนตร์เรื่องใหม่ เล่าเรื่องของช่างภาพหนุ่มที่เข้าไปเมืองปากเซ แล้วหลงรักสาวลาว เมื่อเขาพบความจริงว่า แฟนของสาวเจ้าที่อยู่ฝรั่งเศสกำลังเข้ามาเที่ยวที่เมืองนี้ ก่อนวันจะกลับเขาจึงหาโอกาสในการที่จะบอกให้เธอเข้าใจในความรักของเขา เพลงนี้ส่วนใหญ่แล้วนำเสนอภาพของพื้นที่ในประเทศลาว ทั้งธรรมชาติ วัฒนธรรมและวิถีชีวิตของคนลาว อย่างไรก็ตามเมื่อความรักที่ก่อกำเนิดขึ้นเป็นความรักต่างชาติต่างภาษา และจบลงด้วยความสุขสมหวัง จึงสะท้อนให้เห็นว่าลักษณะเช่นนี้เป็นความรักแบบข้ามชาติ หรือความรักเหนือทุกสิ่ง แม้กระทั่งชาติ (กำจร หลุยยะพงศ์, 2556: 130) โดยในช่วงแรกที่เจอกับฝ่ายชาย ฝ่ายหญิงยังไม่ชัดเจนในความรักและการเป็นคนต่างชาติ และเมื่อความสัมพันธ์ ความรู้สึกภายในจิตใจเริ่มแสดงถึงความหวานไหวจึงทำให้ฝ่ายหญิงมองเห็นความรักอย่างชัดเจนก็ตระหนักถึงความรักมากกว่าชาติ จะเห็นได้ว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างความรักแบบข้ามชาติไว้อย่างน่าสนใจ และเป็นการนำเสนอภาพความรักแบบสมหวังอย่างมีความสุข และทำให้ผู้ฟังเกิดความรู้สึกคล้อยตามไปกับเนื้อหาเพลง ท่วงทำนองและจังหวะซ้ำๆในลักษณะของคนลาว นอกจากนี้นักร้องหญิงยังถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกเกี่ยวกับความรักที่สมหวังอย่างน่าสนใจ ผู้หญิงเป็นเพศที่มีความอ่อนแอ และเข้าใจในความรักมากกว่าผู้ชาย ดังเช่นเพลง “จากนาที่นี้และตลอดไป” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า “แอนนิตา” (Annita) มีเนื้อหาที่กล่าวถึงความรักของผู้หญิงที่มอบให้เพศตรงข้าม และอยากจะใช้ชีวิตร่วมกัน ไม่ว่าจะเจออุปสรรคมากมายหรือเจอกับความทุกข์ เธอก็พร้อมจะทุกข์ด้วย หรือว่าวันใดวันหนึ่งมีความสุขในชีวิตเธอก็พร้อมที่จะสุขด้วย และขออยู่เคียงข้างตลอดไป ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...จะนามพวงไฉนเส้นทางจะไกลเท่าใด
จับมืออ้อยไว้ทั้งหัวใจ และเธอก็จะถนอมรัก
บ่ว่าวันใดจะสุขและทุกข์เท่าใด
ยากใช้เจ้ามันได้ขมใจ
ว่าอ้อยจะอยู่ถนอมเจ้าตลอดไป
เจ้าก็ถนอมใจจากนาที่นี้และตลอดไป”

(จากนาที่นี้และตลอดไป: Annita)



การประกอบสร้างความรักที่สมหวังถ่ายทอดจากน้ำเสียงของผู้หญิง สื่อให้เห็นว่าผู้หญิงเป็นเพศที่ยึดมั่นในอุดมการณ์แห่งรัก ความรักแท้หรือความรักที่จริงใจเป็นสิ่งที่ผู้หญิงอยากเจอในชีวิตจริง ดังนั้นความรักสมหวังที่ถ่ายทอดผ่านบทเพลงจึงเป็นห้วงอารมณ์ความรู้สึกที่กลั่นออกมาจากจิตใจของผู้หญิงโดยแท้ แม้ว่าผู้หญิงจะเป็นเพศที่อ่อนแอ เป็นช้างเท้าหลังคอยปรนนิบัติต่อสามี หากมองในด้านความรัก ผู้หญิงก็เป็นเพศที่กล้าหาญในการบอกรัก การแสดงออกถึงความรักอย่างจริงใจ และมอบความรักอันสวยงามให้กับเพศตรงข้ามหรืออำนาจปิตาธิปไตย (เพศชาย) อย่างหมดหัวใจและความรู้สึกที่มีอยู่ จะเห็นได้ว่าสังคมลาวจะให้ความสำคัญกับความรักเป็นอย่างมาก ไม่ว่าจะเป็นความรักต่อชาติ ความรักต่อครอบครัว ความรักต่อคนรัก ล้วนเป็นการแสดงออกถึงการมอบความรักให้แก่กันและกันอย่างจริงใจและจริงจัง

นอกจากนี้ เพลง “รักเธอหมดใจ” หรือ “อึกเจ้าหมดใจ” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงชื่อว่า พลอยไพลิน นำเสนอเรื่องราวความรักแบบสมหวัง วิเคราะห์จากชื่อเพลงก็สามารถบ่งบอกถึงความรักในรักได้เช่นกัน เพลงนี้เป็นการมองความรักในสายตาของผู้หญิง เป็นการแสดงอารมณ์ความรู้สึกออกมาให้เพศตรงข้ามได้รับรู้และเข้าใจอย่างชัดเจน นำเสนอเรื่องราวความรักของผู้หญิงกับผู้ชาย เนื้อหาส่วนใหญ่นำเสนอความรู้สึกของผู้หญิงเป็นสำคัญ โดยเฉพาะอย่างยิ่งความรัก แม้ว่าในชีวิตของผู้หญิงจะขาดสิ่งที่มีค่าไปก็ไม่เสียใจและเสียใจน้ำตาเท่ากับการขาดความรักไปจากใจ สะท้อนให้เห็นว่าความรักกับผู้หญิงเป็นของคู่กัน ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...เฝ้ามองจะเสียของที่มีค่า บ่เสียน้ำตาเข้าขาดรัก
ถ้าเจ้ากับกายไปเป็นของเฝ
บิวใจมันถึงจะแตกสลาย
ได้โปรดเถอะนะ เจ้าถนอมข้าตาดิ
อย่าถนอมผู้อื่นใจ ยากบอกให้เจ้าได้รู้เอาไว้
ขาดเจ้าไปใจถึงจะแตกสลาย...”

(รักเจ้าหมดใจ: พอยไพลิน)

บทเพลงลาวสมัยใหม่มักถูกประกอบสร้างให้มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักแบบสมหวังมีความสุข สนุกสนาน เนื่องจากความปรารถนาของมนุษย์คือการพบกับความรักที่แท้จริงหรือพบเจอรักแท้ บทเพลงจึงทำหน้าที่เป็นสื่อสาธารณะถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกรักในหลายรูปแบบ และเมื่อมองผ่านสายตาของผู้หญิงแล้ว จะทำให้เห็นว่าความรักมีค่าสูงยิ่งสำหรับผู้หญิง โดยถูกนำเสนอผ่านภาพของผู้หญิงกับผู้ชายเป็นคนรักกัน และเปิดร้านขายกาแฟร่วมกัน ทั้งสองต่างมุ่งมั่น ขยันทำงานและให้กำลังใจกันตลอดมา จนวันหนึ่งผู้หญิงเห็นแฟนตัวเองคุยกับลูกค้าในร้าน ก็เกิดความกังวลใจกลัวว่าแฟนจะทิ้งเธอไปคบกับผู้หญิงคนอื่น ทำให้เธอร้องไห้เสียใจ จนวันหนึ่งเธอก็รู้ความจริงว่าผู้หญิงคนนั้นมีแฟนแล้ว และยังพาแฟนมาดื่มกาแฟที่ร้านอีกด้วย เธอดีใจมากและยิ่งทำให้เธอรักแฟนมากขึ้นกว่าเดิม และบอกกับแฟนว่าฉันรักเธอ จะเห็นได้ว่าบทเพลงได้ประกอบสร้างภาพแทนของผู้หญิงที่มั่นคงในรักเดียวใจเดียว และซื่อสัตย์ต่อความรักเสมอ เติบโตความรักไว้เหนือทุกสิ่ง เปรียบเสมือนความรักคือลมหายใจเข้าออกอยู่ตลอดเวลา ถ้าขาดความรักไปเท่ากับขาดอากาศหายใจ ดังนั้นบทเพลงที่นำเสนอเกี่ยวกับความรักที่สมหวังจึงทำให้ผู้ฟังคล้อยไปตามอารมณ์ของเพลงได้เป็นอย่างดี





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 17 มิวสิควิดีโอเพลง รักเธอหมดใจ

เมื่อวิเคราะห์ถึงความรักในมุมมองของผู้ชายจะเห็นว่า ผู้ชายจะมองความรักแบบครอบครั ทำหน้าที่เป็นผู้นำของครอบครัว และครอบครัวจะสมบูรณ์ได้ก็ต้องมีคนที่ยกมือเดินไปด้วยกันและให้กำลังใจกันตลอดมา ดังเช่นเพลง “ตลอดไป” ผลงานเพลงของนักร้องชายแห่งค่ายเพลงอินดี้ เรคคอร์ด ที่ชื่อว่า ต่าย อากาศ บอกเล่าเรื่องราวความรักของผู้หญิงกับผู้ชายที่เริ่มจากความเข้าใจกันในทุกเรื่อง กลายเป็นความผูกพัน จนก่อเกิดเป็นความรักที่ยิ่งใหญ่ คู่รักต่างให้กำลังใจ คอยเดินเคียงข้างกัน และจะรักกันไปตลอดไป ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...เวลาพิบอบปะสักร์ เรายังทำลัใจต่อกัน ไ้เราสองคนได้ฝ่าฝืน
ใช้อุปบะสักร์เข้านั้นได้แตกสลาย เวลาเรารู้อ้างกัน มันทำให้เรามีพะลัง
เวลาเรารับด้วยกัน มันทำให้เราไปสู้ฝืน ยัยังไ้เวยะเรามีกัน...”

(ตะตุดไป: Taiy akard)

จากเนื้อหาเพลงข้างต้นจะเห็นได้ว่า เมื่อความรักก่อตัวขึ้นปัญหาอุปสรรคต่างๆ ก็เข้ามาในชีวิตคู่ เปรียบเสมือนบททดสอบเพื่อพิสูจน์ให้เห็นว่าความรักสามารถชนะทุกอย่าง และสิ่งที่สำคัญที่สุดคือการฝ่าฟันอุปสรรคไปด้วยกัน เพื่อทำให้มีพลังในการต่อสู้กับปัญหา ลักษณะเช่นนี้แสดงให้เห็นว่าความรักเกิดขึ้นกับคนสองคนคอยเคียงข้างและเป็นกำลังใจให้กันและกัน ดังนั้นความรักที่สมหวังจึงเป็นสิ่งที่ทุกคนในสังคมอยากได้สัมผัสและครอบครองเป็นเจ้าของหัวใจ แต่เรื่องราวความรักไม่ได้ราบรื่นเสมอไป มีบางครั้งที่ต้องทะเลาะกัน ไม่เข้าใจกัน เป็นเรื่องปกติธรรมดาที่ชีวิตคู่จะต้องพบเจอ และที่สำคัญคือการให้อภัยซึ่งกันและกัน จะทำให้ความรักอยู่ด้วยตลอดไป ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...รักที่เรารับได้มีไ้กัน มันเป็นเหมือนฝันที่ยัยังไ้เวยะ
ถ้าบ่มีถ้าอะบิบาย บ่มีถ้าบิบาย เถยแมันบารักั เรารั้ลั้เจ้าอาดจะบ่
เถยแมันบารักั เรารั้บิอาดจะบ่เ้าใจกัน แต่เรารั้ว่าเรารั้กัน
จะบ่ทำให้ความผูกพันที่เรารั้บิ มี ตั้ยัฤลัิเลือนหายไป...”

(ตะตุดไป: Taiy akard)



เพลง ตลอดไป นำเสนอภาพของผู้หญิงกับผู้ชายที่เป็นคู่รักกัน ผู้ชายทำงานนอกบ้าน ผู้หญิงจะทำงานบ้าน ทำหน้าที่เป็นแม่บ้านแม่เรือน วันหนึ่งทั้งคู่ทานข้าวด้วยกัน ผู้หญิงหยิบโทรศัพท์มือถือของผู้ชายมาดูและเห็นภาพของผู้ชายกับผู้หญิงอีกคน ทำให้ทั้งคู่ทะเลาะกัน ผู้หญิงร้องไห้เสียใจ เมื่อทั้งคู่คิดทบทวนถึงความรักที่ผ่านมา ผู้หญิงจึงให้อภัยผู้ชายและหันหน้าคุยกัน อีกไม่นานต่อมาทั้งสองคนมีลูกด้วยกัน เป็นความรักของครอบครัวที่สมบูรณ์ที่พร้อมหน้าพร้อมตา คือ พ่อ แม่ และลูก ชีวิตคู่นี้ให้อภัยกับเรื่องเล็กน้อยก็จะทำให้อยู่ด้วยกันอย่างมีความสุขตลอดไป เป็นการนำเสนอภาพอย่างสมหวัง มีความสุขและประทับใจ บทเพลงลาวสมัยใหม่มักถูกประกอบสร้างให้เป็นความรักแบบผัวเดียวเมียเดียว ซื่อสัตย์และจริงใจต่อคนรัก และจะทำให้ชีวิตคู่ประสบพบเจอแต่ความสุข นำเสนอประเด็นเรื่องครอบครัวเป็นสำคัญ

เพลง “คิดถึงในวันนั้น” หรือ “คิดถึงในวันนั้น” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า โจโจ มิราเคิล (JoJo Miracle) เมื่อวิเคราะห์จากชื่อเพลงสื่อให้เห็นว่า แม้ว่าวันและเวลาจะผ่านมานานเพียงใด แต่ความรักและความคิดถึงยังอยู่ในใจเสมอ ประกอบกับทำนองเพลงซ้ำๆ ฟังสบายๆ ทำให้ผู้ฟังคล้อยไปตามอารมณ์ความรู้สึกของเพลงได้เป็นอย่างดี เพลงนี้มีเนื้อหากล้าถึงความคิดถึง ความรู้สึกรักของคนสองคนที่เวลาผ่านมานานเพียงใดก็ตาม แต่ยังรักและคิดถึงกันเสมอ เป็นความรักที่สุขสมหวังในความรักต่างเพศ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...คิดถึงในวันนั้น อันที่เราสองคนได้มารู้จักกัน
วันທີ່ใจสองดวง มิถวามผูกพันที่พิเศษ
ยังรู้สึกเหมือนเดิม เกี้ยวเวลาจะผ่านไปนานเท่าใด
ความรักที่มอบให้เจ้าทั้งกายและใจ
ฮือฮือจะรักเจ้าตลอดไป ตลอดไป...”

(คิดถึงในวันนั้น: JoJo Miracle)

เพลง “คิดถึงในวันนั้น” เป็นการนำเสนอมิวสิกวิดีโอที่สร้างสรรค์ขึ้นแบบไม่เป็นเรื่องเป็นราว ที่ให้ศิลปินขับร้องเป็นผู้ถ่ายทอดความหมายและอารมณ์ความรู้สึกของเพลง ผ่านทางสีหน้าและแววตาประกอบกับเนื้อหาของเพลงที่ถ่ายทอดออกมาพร้อมกัน (พัลพงค์ สุวรรณวาทิน, 2536: 67) จะเห็นได้ว่าเพลงนี้นำเสนอผ่านมุมมองของผู้ชายในด้านความรัก เป็นการมองความรักที่งดงามและมีความพิเศษ โดยนำเสนอภาพของนักร้องชายที่มีความสุขในการร้องเพลง พร้อมกับการนำเสนอภาพพื้นที่ธรรมชาติและริมแม่น้ำโขงในประเทศลาว ทำให้เห็นฉากความสวยงามทางธรรมชาติและสายน้ำของแม่น้ำโขงที่เป็นพยานแห่งรัก ผู้วิจัยมองว่าบทเพลงที่มีความสุขและสนุกสนาน สามารถสังเกตได้จากการแสดงออกของนักร้อง จากสีหน้า แววตา น้ำเสียง เนื้อหาและท่วงทำนองเพลง ทำให้บทเพลงนำเสนอเนื้อหาและเรื่องราวความรักที่สมหวังได้อย่างน่าสนใจ เพลงนี้นำเสนอความรักที่มั่นคงและจริงใจ ดังนั้นจึงสื่อให้เห็นว่าเพลงรักมีส่วนสำคัญในการประกอบสร้างความหมายผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่อย่างแท้จริง





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 18 มิวสิควิดีโอเพลง คิดถึงโนวันนั้น

กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างความรักแบบสมหวังจะพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทั้งความรักแบบคนรัก ความรักแบบเพื่อน ความรักแบบครอบครัว และความรักของผู้สูงอายุ บทเพลงลาวสมัยใหม่มักนำเสนอเนื้อหาและประกอบสร้างภาพอย่างน่าสนใจ ทำให้เห็นว่าสังคมลาวสมัยใหม่ให้ความสำคัญกับความรักในทุกเพศ ทุกวัย และนำเสนอภาพความรักที่มั่นคง จริงใจ และเข้าใจกันเป็นสำคัญ จึงจะทำให้ความรักอยู่คู่กับสังคมลาวในยุคปัจจุบันอย่างแท้จริง

2. รักไม่สมหวัง

ความรักไม่สมหวัง เป็นการนำเสนอเนื้อหาความไม่สมหวังของความรักและความโศกเศร้าต่างๆ ที่ต้องพลัดพรากจากคนรักในรูปแบบต่างๆ กัน เช่น เหงา เศร้า โดดเดี่ยว จากการศึกษาพบว่าเนื้อหาเกี่ยวกับความรักไม่สมหวังจะพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เพลงที่นำเสนอเกี่ยวกับความรักไม่สมหวังเป็นการถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกของคนที่อยู่ในสถานะของคนอกหัก เสียใจในความรัก ดังเช่นเพลง “อาการของคนโดนทิ้ง” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชาย วงเซลล์ (Cells) นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักไม่สมหวัง กล่าวถึงฝ่ายหญิงที่โดนฝ่ายชายบอกเลิก ทำให้เธอเสียใจมาก กินไม่ได้นอนไม่หลับ เหมือนกับฝันร้ายที่ติดอยู่ในหัวใจไปตลอด เมื่อวิเคราะห์จากชื่อเพลงคือ “อาการของคนโดนทิ้ง” หรือ “อาการของคนถูกทิ้ง” สื่อให้เห็นเนื้อหาของเพลงอย่างชัดเจน จึงทำให้เห็นว่าชื่อเพลงสามารถบอกถึงอารมณ์และความรู้สึกของเพลงได้เช่นกัน ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“... ในความรู้สึก ทุกอย่างเลิ่ลลึงขันธ์
 เหมือนกับยุคทายใจพรวแต่ยังบ่ตายเท่านั้น
 มีขามันสั้นๆ บ่มีเชื้อเรื่อแรงต่ำ้นใจ
 ได้แต่ทรวงเบ้งเจ้าจากไป ปากมันสั้นฮ้อนวอนบ่ไทอเลย
 นี้นี้แหวะถิอาทานของถินถิกถัมน้ำตาตกในบ่ยังผินยัม
 ขี้ขี้ยีนยุแต่บ่เหมือนลัมไปขี้ขี้ยังทายใจ
 แต่บ่เหมือนท้อใจมันยุคเต็มแล้ว...”

(อาทานของถินถิกถัม: Cells)



จากเนื้อเพลงข้างต้นจะเห็นได้ว่า เพลง “ปิดปรับปรุง” มีเนื้อหากล่าวถึงผู้หญิงที่มีแฟนอยู่แล้ว แต่ยังมารักและสนใจฝ่ายชายอีกคน อาจเรียกได้ว่า รักเพื่อเลือก หรือล้อเล่นกับความรู้สึกของฝ่ายชาย ความรักเพื่อเลือก หรือสุภาษิตไทยเรียกว่า “จับปลาสองมือ” ซึ่งเป็นพฤติกรรมของผู้หญิงในการคบผู้ชายในสังคมลาวปัจจุบัน และจุดจบของความรักครั้งนี้คือผู้หญิงจะไม่เหลือใครสักคน สะท้อนให้เห็นความรักใคร่หลาย ๆ คนของผู้หญิงในเวลาเดียวกัน เมื่อสังคมมีการเปลี่ยนแปลง การรับวัฒนธรรมจากต่างชาติ ย่อมทำให้สังคมลาวเปลี่ยนแปลงตามไปด้วย แม้กระทั่งเรื่องราวความรักก็เช่นเดียวกัน อย่างไรก็ตาม ความรักไม่สมหวังไม่ได้เกิดขึ้นกับชีวิตของเพศหญิงทั้งหมด เพศชายก็ต้องพบเจอกับความผิดหวังเช่นกัน เนื่องจากความรักเป็นสิ่งที่มาควบคู่กับชีวิตมนุษย์เป็นสำคัญ เมื่อความผิดหวังเกิดขึ้นกับเพศชาย ความเสียใจ เสียหน้าตา ความเจ็บปวดและทรมานในความรักก็ย่อมเกิดขึ้นไปพร้อมกันด้วย ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...จะปิดสาธกความรัก ที่มันจอมปลอม
จะบับตัวเองให้พ้อม เพาะรักที่ງາມ
จะบุงแต่่งิ๊ด ใ้พ้อมทุกย่าง
บ่มีแล้ว บ่มีทาง ที่เจ้าจะมาทำร้ายกัน
บ่ยากเป็นมีที่สาม เป็นโตล้าອງใจ
อย่าถิดจะมาทลายใจ รับถินมีอีกเลย”

(ปิดปรับปรุง: MAZ)

เมื่อผู้วิจัยวิเคราะห์จากชื่อเพลง คือเพลง “ปิดปรับปรุง” สื่อให้เห็นถึงการจบความรักของผู้ชายที่เจอกับผู้หญิงหลายใจ และปรับปรุงตัวเองให้พร้อมกับความรักครั้งใหม่ซึ่งงดงามมีชีวิตชีวาและสวยงามกว่ารักเดิมที่ผ่านมา เพลงนี้นำเสนอวิถีชีวิตโอเพนรักเสรีสะเทือนใจ เป็นการนำเสนอวิถีชีวิตโอเพนรักที่มีเนื้อหาสอดคล้องกับตัวบทของเพลงนั้น เกี่ยวข้องกับความไม่สมหวังในความรักและความโศกเศร้าต่างๆ ที่ต้องพลัดพรากจากคนรักในแบบที่ต่างกันไป เนื้อหาที่ปรากฏในวิถีชีวิตโอเพนรักประเภตินั้นจะต้องกระตุ้นเร้าให้ผู้บริโภคเกิดอารมณ์ร่วมในลักษณะต่างๆ เช่น เศร้า เหงา เดือดวาย เสียใจและสะเทือนใจ (พัลพงค์ สุวรรณวาทิน, 2536: 38-39) นำเสนอภาพความเป็นชายที่อ่อนแอ ความเสียใจและไม่อยากจะเข้าใจผู้หญิงหลายใจอีกเลย และนำเสนอภาพประกอบเล่าเรื่องราวในอดีตเมื่อ 1 ปีก่อนเป็นความรักของผู้หญิงกับผู้ชาย โดยผู้ชายทำงานเป็นพนักงานโรงแรมและมีแฟนสาวเป็นคนสวย ผู้ชายมุ่งมั่นตั้งใจทำงานและดูแลแฟนสาวเป็นอย่างดี แต่แฟนสาวของเขาไปคบกับชายอีกคน ไปไหนมาไหนด้วยกัน จนกระทั่งแฟนสาวของเขากับแฟนคนใหม่ไปพักที่โรงแรมที่ฝ่ายชายทำงานอยู่ ทำให้เขารู้ความจริงและเสียใจมากที่แฟนสาวโกหกและนอกใจเขา จนแฟนสาวบอกเลิกและไปคบกับชายคนใหม่อย่างจริงจัง และภาพก็เล่ามาถึงเหตุการณ์ 1 ปีต่อมา ฝ่ายชายได้รับตำแหน่งเป็นผู้จัดการโรงแรมและได้รักกับผู้หญิงที่ทำงานในโรงแรมด้วยกัน ฝ่ายชายมีความสุขกับงานที่ทำและรักครั้งใหม่ของเขา จนวันหนึ่งเขาได้พบกับแฟนเก่าที่จะมาขอคืนดี แต่เขาก็ได้ปฏิเสธและบอกให้แฟนเก่าปรับปรุงตัวเองใหม่ เหมือนกับที่แฟนเก่าเคยบอกเขาปรับปรุงตัวเองตอนเลิกกัน เพลงนี้นำเสนอวิถีชีวิตโอเพนรักเสรีสะเทือนใจ เป็นการนำเสนอวิถีชีวิตโอเพนรักที่มีเนื้อหาสอดคล้องกับตัวบทของเพลงนั้น เกี่ยวข้องกับความไม่สมหวังในความรักและความโศกเศร้าต่างๆ ที่ต้องพลัดพรากจากคนรักในแบบที่ต่างกันไป



เนื้อหาที่ปรากฏในมิวสิกวิดีโอเพลงประเภทนี้นั้นจะต้องกระตุ้นเร้าให้ผู้บริโภคเกิดอารมณ์ร่วมในลักษณะต่างๆ เช่น เศร้า เหงา เดียวดาย เสียใจและสะท้อนใจ เป็นต้น



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 20 ภาพของผู้ชายผิดหวังในความรักเมื่อรู้ว่าแฟนนอกใจ มิวสิกวิดีโอเพลง ปิดปรับปรุง

การประกอบสร้างความรักแบบไม่สมหวังที่ถ่ายทอดเรื่องราวชีวิตของเพศชาย จะทำให้เห็นว่าเพศชายจะไม่ยอมเสียใจให้กับความรักเป็นครั้งที่สอง แม้ว่าความรักจะมีอำนาจหรืออิทธิพลต่อความรู้สึกก็ตาม เพศชายยังเป็นเพศที่ต้องการเอาชนะ มุ่งมั่น กล้าหาญ โดยเฉพาะความรักจะไม่ยอมเดินกลับไปซำรอยเดิมอีก หรือเรียกว่า ประวัติศาสตร์จะไม่ซำรอยเดิม คือเพศชายจะไม่มีวันกลับไปให้ผู้หญิงหลายใจหลอกอีกแล้ว และเชื่อมั่นว่ารักแท้มีอยู่จริง จึงทำให้เห็นว่าความรักของฝ่ายชายจะมีพลังของการไม่ยอมแพ้ต่อความรักเสมอ และสังคมยังประกอบสร้างความรักที่ไม่สมหวังอย่างหลากหลายรูปแบบเพื่อให้มนุษย์ได้พบเจอและแก้ไขปัญหาอุปสรรคด้วยหัวใจของตัวเองเป็นสำคัญ อย่างไรก็ตามบทเพลงยังทำหน้าที่เป็นภาพแทนของการระบายความรู้สึกรัก เหงา เศร้า เสียใจ เมื่อความรู้สึกเหล่านั้นถ่ายทอดออกมาเป็นเนื้อหาเพลงและท่วงทำนอง ยิ่งเน้นย้ำให้ปัจเจกเข้าใจในความรู้สึกเหล่านั้นได้ โดยเฉพาะผู้หญิงมองว่าความรักเป็นสิ่งที่มีความสำคัญที่สุดในชีวิต และเมื่อใดที่ผิดหวังในความรักย่อมจะทำให้พวกเธอเสียใจและทรมานเป็นอย่างมาก ดังเช่นเพลง “ไปกันไม่ได้ หรือไม่อยากไป” หรือ “ไปกันไม่ได้ หรือบ่อยากไป” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงชื่อว่า แลลิต้า (Lalita) ถ่ายทอดเรื่องราวเกี่ยวกับความผิดหวังในรักของผู้หญิง เป็นการมองความรักด้วยสายตาของผู้หญิง นักร้องเป็นผู้หญิงก็ยิ่งถ่ายทอดน้ำเสียงของความเจ็บปวดและความเสียใจในการผิดหวังได้อย่างลึกซึ้งกินใจ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...ไปกันบ่ได้ ฐิ่บ่อยากไป
 ฮ้อยดิเกินไป ฐิ่เจ้าซัดใจ
 ได้ฮ้อยยั้งถึมฐิ่เกิน จะแหม่นบ่ฮ้อย
 บ่แหม่นเด็กรบ้อย เก็ยฮ้อยจะฮ้อยเจ้าได้ทุกๆย่าง



ไปกันบ่ได้ ฐิ๋บ่ยากไป
 ຂ້ອຍດີນ້ອຍໄປ ໝື່ຈື່ຈື່ພໍ
 ຖ້າຍາກຈະໄປເຫຼືອເກີນ ກໍ່ພຽງຍາກຂໍ

ເວົ້າມາດີງ່າຍໃຈໃຫ້ແລ້ວ ຕ້ອງການຈະເລີກງັກກັພ ກໍ່ພໍ...”

(ໄປກັນບໍ່ໄດ້ (ໝື່ຍາກໄປ): Lalita)

จากเนื้อเพลงข้างต้นสื่อให้เห็นว่าผู้ชายมักจะเป็นฝ่ายบอกเลิกผู้หญิงด้วยเหตุผลที่ว่าเราเข้ากันไม่ได้ เธอดีเกินไป ร้อยพันเหตุผลที่ผู้ชายยกคำพูดมาอ้างเพื่อบอกเลิก เพลงนี้น่าเสนอภาพของผู้ชายที่ให้คำมั่นสัญญาว่าจะรักผู้หญิงคนนี้คนเดียว แต่ไม่นานผู้ชายก็ได้เจอกับผู้หญิงอีกคนและนอกใจแฟนไปคบกับผู้หญิงคนนั้น ทำให้แฟนของเขารู้ความจริง และผู้ชายก็บอกกับแฟนเขาว่าเธอดีเกินไปผู้หญิงจึงพูดกลับไปว่าดีเกินไปหรือเธอหมดใจจากกันแล้ว สะท้อนให้เห็นว่าผู้ชายเจ้าชู้หลายใจมักจะบอกเลิกผู้หญิงด้วยถ้อยคำง่าย ๆ และเจ็บลึกไปถึงหัวใจ จะเห็นได้ว่าผู้หญิงมักจะถ่ายทอดความเจ็บปวดและเสียใจในความรักได้ดีกว่าผู้ชาย บทเพลงลาวสมัยใหม่มักจะนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักไม่สมหวังมากกว่าความรักที่สมหวัง เนื่องจากผู้คนในสังคมลาวต่างพบเจอกับความเสียใจ ความผิดหวัง ท้อแท้ใจในความรัก ดังนั้นการถ่ายทอดความรู้สึกลงในบทเพลงจึงเป็นช่องทางของการระบายความในใจออกมาอย่างน่าสนใจ

อย่างไรก็ตามบทเพลงที่ขับร้องโดยผู้หญิงมักจะถูกนำเสนอห้วงอารมณ์ความรู้สึกเสียใจเป็นสำคัญ โดยเฉพาะความเสียใจจากคำบอกเลิกของฝ่ายชาย ผู้วิจัยมองว่าในเรื่องความรักที่ผิดหวังนั้นผู้หญิงจะลืมหากว่าผู้ชาย ผู้หญิงจะเป็นเพศที่จดจำรายละเอียดในความรักอย่างแม่นยำ ให้ความสำคัญกับความรักอย่างสม่ำเสมอ ส่วนผู้ชายจะเสียใจไม่นานกับความรักและพร้อมที่จะเริ่มต้นใหม่ได้ทุกเมื่อ ดังเช่นเพลง “ไม่ได้เก่งเหมือนเธอ” หรือ “บ่ได้เก่งคือเจ้า” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงจากหลวงพระบางชื่อว่า ตูลี (Touly) บอกเล่าเรื่องราวความผิดหวังในรักของฝ่ายหญิง ที่โดนผู้ชายบอกเลิกไปคบกับผู้หญิงคนอื่น แต่เธอยังรักและคิดถึงฝ่ายชายเสมอมา เธอพยายามลืมนิสัยเก่าๆ ลืมเรื่องราวเก่าๆ แต่ใจกลับจำได้ทุกอย่าง และเธอยังทำใจลืมนไม่ได้จริงๆ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

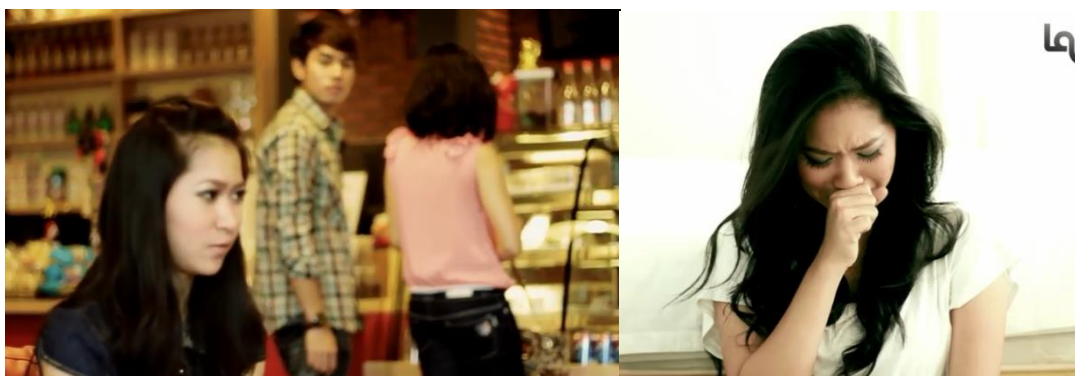
“...ຂ້ອຍຍັງເໝືອນເກົ່າ ໃນວັນທີ່ເຈົ້າມີເຂົາຊ້າງກາຍ
 ຢາທຳຮ້າຍກັນ ດ້ວຍການເຂົ້າມາທັກທາຍ
 ຊ່ວຍຫຼົບສາຍຕາ ແລ້ວທຳເໝືອນຄົນບໍ່ຮູ້ຈັກກັນ
 ໃນເມື່ອເຈົ້າກໍ່ມີເຂົາ ເລີຍບໍ່ຍາກໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ທັນ
 ວ່າມັນຍັງລືມເຈົ້າບໍ່ໄດ້ ເກັບຄຳຖາມແລະຄວາມຫວັງດີຄືນໄປ
 ໃຫ້ຂ້ອຍທຳໃຈລືມເຈົ້າໄດ້ ແລ້ວເຮົາຄ່ອຍພົບກັນ...”

(ບໍ່ໄດ້ເກັ່ງຄືເຈົ້າ: Touly)

เพลงนี้น่าเสนอภาพของผู้หญิงกับเพื่อนๆ ในร้านกาแฟ และมีผู้ชายกับแฟนเข้ามาในร้านกาแฟเช่นกัน ผู้หญิงเป็นแฟนเก่าของผู้ชายที่เลิกกันไปนานแล้ว และฝ่ายชายเดินเข้ามาทักทายแต่เธอกลับไม่สนใจและเดินจากมา เพราะเธอไม่กล้าสบตากลัวใจจะหวั่นไหว เธอพยายามลืมนิสัยความรักที่ผ่านมา แต่ก็ยังทำใจลืมนไม่ได้ เนื่องจากความรักยังติดอยู่ในห้วงหัวใจของเธอตลอดมา เธอดูรูปภาพประกอบเคยถ่ายด้วยกันกับคนรักก็ยังทำให้จิตใจหวั่นไหว รักและคิดถึงฝ่ายชายมากกว่าเดิม ทำให้เห็น



ว่าผู้หญิงกลัวการเริ่มต้นใหม่ในความรัก การเสียใจครั้งเดียวทำให้ผู้หญิงปิดหัวใจไปจนวันตาย ลักษณะเช่นนี้ถูกประกอบสร้างให้เพศหญิงเป็นเพศที่รักเดียวใจเดียว ซื่อสัตย์ มั่นคงในความรักโดยแท้จริง เรื่องราวที่ผ่านมาในอดีตย่อมทำให้เพศหญิงจดจำได้ทุกรื่องราว และเป็นการยากยิ่งนักที่เพศหญิงจะลืมเรื่องราวได้อย่างรวดเร็ว และก็จะยากยิ่งกว่าที่ความรู้สึกของเพศหญิงจะสลายและตายไปจากหัวใจ ดังนั้นความรักที่ผิดหวังจึงเป็นสิ่งที่เจ็บปวดรวดร้าวในหัวใจมากที่สุด เมื่อมองในมุมของผู้หญิงก็ยิ่งเกิดความสงสารกับชะตากรรมชีวิตรักเป็นอย่างยิ่ง



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 21 มิวสิควิดีโอเพลง ไม่ได้เก่งเหมือนเธอ

อย่างไรก็ตาม จะเห็นได้ว่ากระบวนการประกอบสร้างความหมายเกี่ยวกับความรักที่ไม่สมหวัง จะพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เนื่องจากได้มีการเปลี่ยนแปลงทางสังคม และวิถีคิดในวัฒนธรรมสมัยใหม่เข้ามาในประเทศลาว จึงทำให้ผู้ประพันธ์เพลงบรรยายและถ่ายทอดเรื่องราวในปัจจุบันผ่านบทเพลง เพื่อทำหน้าที่ในการเป็นสื่อกลางในการถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกของใครหลายๆ คนที่กำลังประสบกับความรู้สึกผิดหวังแบบนี้ จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้รับความสนใจจากกลุ่มคนฟังของลาวเป็นอย่างมาก รวมทั้งนักร้องที่ถ่ายทอดเรื่องราวผ่านน้ำเสียงของความรู้สึกเศร้า เสียใจได้เป็นอย่างดี โดยเฉพาะนักร้องหญิงจะถ่ายทอดอารมณ์เพลงได้อย่างลึกซึ้งกินใจและเข้าถึงห้วงอารมณ์ความรู้สึกของผู้ฟังได้อย่างแท้จริง ดังเช่นเพลง “แล้วเธอจะเสียใจ” หรือ “แล้วเจ้าจะเสียใจ” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า ติก ปรีนเซส (Tik Princess) เพลงนี้มีเนื้อหาที่กล่าวถึงการเสียคนรักไปของฝ่ายหญิง ซึ่งเกิดจากความไม่รู้จักพอของฝ่ายชายที่ปันใจไปให้กับผู้หญิงคนอื่น ในขณะเดียวกันฝ่ายหญิงก็ต้องเข้มแข็งและยอมรับความจริงให้ได้กับสิ่งที่เกิดขึ้นอย่างมีศักดิ์ศรี ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“... แล้วเจ้าจะเสียใจ ที่ถื้มกับไปแบบนี้
ขี้เลิจากนี้จะมีอีกแล้ว ถิ่นที่รักเจ้าได้ช่ายชะหานี้
เมื่อถวามรักมันยังมาขี้ใจจำใช้เจ้าเซ้นใจ รั้งบ่มีอีกแล้ว
สิ่งขี้ทำใช้เจ้าพ้ใจ ยากไปบ่ไปเลิย...”

(แล้วเจ้าจะเสียใจ: Tik Princess)



เพลง “แล้วเธอจะเสียใจ” นำเสนอภาพของสังคมลาวสมัยใหม่ผ่านมุมมองของผู้หญิง ในยุคปัจจุบัน ที่ถูกฝ่ายชายทิ้งไปด้วยเหตุผลต่างๆ และยังประกอบสร้างภาพของผู้หญิงที่แสดงถึงความ มั่นใจและไม่ยอมตกเป็น “ผู้ตาม” ของผู้ชายอีกต่อไป และสามารถมีสิทธิ์ที่จะตัดสินใจเลือกวิถีทางใน การใช้ชีวิตของตนเองได้มากขึ้น และทำให้เข้าใจภาพของสังคมในยุคนี้ได้อย่างชัดเจน โดยเฉพาะจาก มุมมองความรักของผู้หญิงที่มีต่อความรักอย่างชัดเจนและหลากหลายมากขึ้นกว่าเพลงในอดีต นอกจากนี้บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังสะท้อนมุมมองของผู้หญิงลาวในสังคมปัจจุบันที่แตกต่างออกไป จากเดิม กล่าวคือ เพลงนี้มีจุดเริ่มต้นของความไม่สมหวังในความรัก ซึ่งเกิดจากฝ่ายชายที่เป็นฝ่ายเดิน จากไปและทิ้งให้ผู้หญิงพบกับความเสียใจ แต่มุมมองของฝ่ายหญิงสะท้อนให้เห็นถึงความเข้มแข็ง อดทน ในการดำรงชีวิตด้วยตนเองอย่างชัดเจน แม้ว่าจะไม่มีฝ่ายชายอยู่ร่วมด้วยหรือคอยเป็นหลักในการดำเนิน ชีวิตคู่ด้วยกันก็ตาม นอกจากนี้เพลง “เวลามันสั้น” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงชื่อว่า ซิ แปซิฟิก (Xay Pacific) ก็นำเสนอเรื่องราวความรักที่ไม่สมหวังผ่านมุมมองของผู้หญิง ที่ต้องเหงา โศกเศร้า เสียใจ กับความรักที่จบลง เนื้อหากล่าวถึงผู้หญิงกับผู้ชายเลิกรักกันไป ทำให้อารมณ์ความรู้สึกเหงาได้เข้ามาเป็น ส่วนหนึ่งในชีวิตของฝ่ายหญิง เธอยังคิดถึงเสียงบอกรัก คิดถึงช่วงเวลาที่ได้จับมือกัน และคิดถึงการดูแล เอาใจใส่อย่างทะนุถนอม แต่ความคิดถึงเหล่านี้ก็กลับกลายเป็นแค่ความฝันที่ไม่มีวันเกิดขึ้นจริงอีกแล้ว เพลงนี้นำเสนอความเศร้าเสียใจของผู้หญิงอย่างน่าสงสาร แต่เมื่อมองอีกมุมหนึ่งจะเห็นได้ว่าเพลงนี้ นำเสนอภาพของผู้หญิงที่ไม่ใส่ใจดูแลคนรัก หรือละเลยหน้าที่ของการเป็นกุลสตรีในสังคมลาว จึงทำให้ ฝ่ายชายเดินไปจากฝ่ายหญิงอย่างไม่มีวันหวนกลับ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...ฮ้อยยากไ้เจ้ามันได้รู้ ว่าในยามที่เจ้ามันบ่อยู่
ฮ้อยบ่มีแรงจะสู้ and now I feel like a fool
ฮ้อยยังคิดถึงเวลานั้น ที่เร้าจับมือกัน
แต่ฉบับนี้เร้าจากกัน เท็จได้รู้ว่เวลานั้นมันสั้น...”

(เวลามันสั้น: Xay Pacific)

เมื่อวิเคราะห์จากชื่อเพลง “เวลามันสั้น” เป็นการนำเสนอสัญญาณให้เห็นถึงเรื่องราวของ เวลาที่นำมาใช้พิสูจน์ความรักของคู่รัก ว่าจะสามารถใช้ชีวิตของคู่รักได้นานเพียงใด เพลงนี้ก็นำเสนอให้ เห็นว่าช่วงเวลาความรักเดินทางมาสั้นมาก ทั้งที่ความรัก ความคิดถึงยังมีอยู่เต็มหัวใจ จะเห็นได้ว่า บทเพลงประกอบสร้างความหมายของความรักให้เป็นแง่คิด คติเตือนใจ คือ ความรักเกิดจากคนสองคน ความรักที่มีความสุข ความรักที่มีความทุกข์หรือความรักที่ไม่สมหวัง ล้วนเกิดจากคนสองคนทั้งสิ้น ดังนั้น การจะประกอบความรักไปได้ตลอดรอดฝั่งก็ขึ้นอยู่กับสองคน บทเพลงลาวสมัยใหม่จึงประกอบสร้างภาพ ให้เห็นว่าการไม่ใส่ใจดูแลคนรัก การนอกใจคนรัก หรือแม้กระทั่งการไม่เข้าใจกันก็เป็นปัญหาชี้นำไปสู่ หนทางแห่งการเลิกกันเช่นเคย อย่างไรก็ตามการแสดงความรัก การดูแลใส่ใจ และให้กำลังใจกัน ก็เป็น วิธีการที่นำมาซึ่งความสุขของคู่รัก ขึ้นอยู่กับคู่รักคู่ไหนที่อยากจะมีความสุขหรืออยากสัมผัสกับความ ทุกข์ ความเจ็บปวด และความเสียใจในชีวิต

กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างความรักที่ไม่สมหวังผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้ เห็นว่าความรักที่ไม่สมหวังถูกนำเสนอผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นจำนวนมาก การไม่สมหวังในเรื่อง ความรักสามารถเกิดขึ้นกับผู้หญิงและผู้ชาย เกิดจากหลายสาเหตุแตกต่างกัน ไม่ว่าจะเป็นการเลิกรักกัน



ความเจ้าชู้ ความหลายใจ และการนอกใจกัน ย่อมทำให้คู่รักต้องจากลา กัน สื่อให้เห็นว่าความรักมีอิทธิพลและอำนาจต่อชายและหญิงมาก จนต้องทำให้เสียใจ เสียหน้าตา ผิดหวัง และเกิดความกลัวในการจะเริ่มต้นกับความรักครั้งใหม่ ซึ่งกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมในลักษณะเช่นนี้สื่อให้เห็นภาพมุมมองความคิดของผู้คนร่วมสมัยได้เป็นอย่างดี

3. การแอบรัก

บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอความรักที่ไม่เปิดเผย ความรักที่แอบซ่อนหรือเรียกว่า การแอบรัก ก็พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่เช่นกัน จึงทำให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ไม่ได้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักที่สมหวัง หรือไม่สมหวังเท่านั้น แต่กลับนำเสนอเนื้อหาความรักแบบไม่เปิดเผยให้กลุ่มผู้ฟังคล้อยตามไปกับอารมณ์ของเพลงได้เป็นอย่างดี ดังเช่นเพลง “น้ำตาแห่งความยินดี” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชายที่ชื่อว่า “เท็มโปกาย” (Temple Guy) ก็นำเสนอเรื่องราวความรักที่ไม่สมหวังของวัยรุ่น มีเนื้อหาที่กล่าวถึงฝ่ายชายที่แอบรักเพื่อนผู้หญิง ฝ่ายชายจะรู้สึกยินดีทุกครั้งที่เพื่อนสาวมีความสุข และฝ่ายชายยังรอคอยให้เพื่อนสาวมาเดินเคียงข้างในเส้นทางความฝันกับเขา แต่สุดท้ายเส้นทางที่รอคอยนั้นกลับไม่มีอยู่จริง เขาจึงได้แต่หวังเพื่อให้เพื่อนสาวกลับมาเดินเคียงข้างกับเขาก็เพียงพอแล้ว ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...ในหัวใจเคยได้รั้บรู้ ว่าเป็นชายนี้ตาแต่งความยินดี
ความสุขนั้นและกำลังใจที่เจ้านั้นมี ในวันนี้หัวใจมันสุขเหมือน
ทางที่เจ้าไปกับทางที่ຂ້ອຍຝັນ เส้นทางมันยังล่อล่อแต่ไม่มี
เจ้าก็เอาไปถึ้มຂ້ອຍใช้ยืนอยู่กับความขี้
และมันถึงเจ้าเกินไปที่ทุกย่างจะกับมา
จะกับมา จะกับมาตา พวยเจ้านี้ พวยเจ้านี้...”

(น้ำตาแห่งความยินดี: Temple Guy)

ชื่อเพลง “น้ำตาแห่งความยินดี” ผู้วิจัยมองว่าเพลงนี้สะท้อนให้เห็นสองความหมายคือน้ำตาในที่นี้จะป็นน้ำตาแห่งความสุขของการแสดงความรัก และอีกความหมายหนึ่งคือน้ำตาของความเสียใจที่ต้องแสดงความรัก หรือความเสียใจที่เกิดจากความยินดี สามารถวิเคราะห์ได้จากการนำเสนอเรื่องราวของความรักในภาพของผู้ชายและผู้หญิงเป็นเพื่อนกันในสมัยเรียน จนถึงวัยทำงานทั้งคู่ก็ยังติดต่อสื่อสารกันเสมอ จนวันหนึ่งเพื่อนสาวจะแต่งงานจึงให้ฝ่ายชายพาไปลองชุดแต่งงาน และวันแต่งงานก็มาถึง ฝ่ายชายมอบช่อดอกกุหลาบสีชมพูให้กับเธอเพื่อแสดงความรัก และเดินจากไปด้วยแววตาเศร้าหมอง ในช่อดอกไม้มีรูปภาพของทั้งคู่เป็นภาพแทนความรู้สึกของฝ่ายชายที่มีต่อเพื่อนสาว ฝ่ายหญิงนั่งคิดถึงภาพเก่าๆ ในสมัยเรียนที่มีชายคนนี้คอยอยู่เคียงข้างเสมอ และรู้ซึ้งถึงความสีกภายในจิตใจของตนเอง จึงได้วิ่งออกมาตามหาฝ่ายชาย ทั้งๆ ที่อีกไม่กี่วินาทีเธอจะเข้าสู่พิธีแต่งงาน แต่เธอก็ไม่ได้สนใจในสิ่งนี้ เธอสนใจในความรู้สึกของตนเองเป็นสำคัญ และปาฏิหาริย์ก็มีจริงเธอได้พบกับฝ่ายชายและทั้งคู่ก็อดกันอย่างมีความสุข น้ำตาของทั้งคู่ไหลออกมาพร้อมกับความรักในหัวใจ จะเห็นได้ว่าบทสรุปของเพลงนี้นำเสนอให้เห็นภาพของความรักสมหวังที่มีน้ำตาเป็นพยานแห่งรัก





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 22 มิวสิควิดีโอเพลง น้ำตาแห่งความยินดี

เพลงนี้นำเสนอมุมมองความรักของผู้ชาย ผู้ชายเป็นฝ่ายแอบรักผู้หญิง การแอบรักในครั้งนี้ก็ใช้เวลามานานจากสมัยเรียนจนถึงทำงาน ทำให้เห็นความรักที่ไม่มีวันเสื่อมคลาย ยังเสนอให้เห็นว่าการกล้าแสดงออกในการบอกความในใจของผู้ชาย เป็นความกล้าหาญอีกอย่างหนึ่งในด้านความรู้สึก อาจสังเกตได้ว่าการแอบรักใคร่รักคือการที่ไม่อยากให้อีกฝ่ายรับรู้ โดยเฉพาะการแอบรักเพื่อน (ผู้หญิง) ผู้ชายจะมองว่าหากบอกความรู้สึกภายในใจออกไป กลัวว่าจะทำให้ความสัมพันธ์แบบเพื่อนหมดไป อาจจะไม่มีวันได้เห็นหน้ากันอีก ดังนั้นการเปิดเผยความในใจออกไปจึงเป็นสิ่งที่น่ากลัวสำหรับผู้ชายเสมอ แต่เพลงนี้กลับประกอบสร้างให้ผู้ชายกล้าที่จะเปิดเผยความรู้สึกในใจให้เพื่อนผู้หญิงได้รับรู้ และผลลัพธ์ของความรู้สึกนี้ก็คือการพร่ำพรูความรู้สึกของทั้งคู่ที่เปิดเผยออกมา จนทำให้น้ำตาที่ไหลรินเป็นพยานแห่งความยินดีในรักได้อย่างงดงาม

นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพบว่า เพลง “เก็บใจไว้ให้เธอ” หรือ “เก็บใจไว้ให้เจ้า” ผลงานเพลงของนักร้องชายชื่อว่า แซม อินทรพิทักษ์ (Sam) นักร้องชายที่มีความสามารถในการร้องเพลงป๊อป (Pop) อาร์แอนด์บี (R&B) มีเนื้อหาที่กล่าวถึงผู้ชายที่แอบรักเพื่อนผู้หญิง แต่ไม่กล้าที่จะบอกรักต่อหน้า จึงได้แต่เก็บความรู้สึกไว้ในใจเพียงคนเดียว ถึงแม้ว่าวันใดวันหนึ่งจะต้องจากลากัน ผู้ชายก็จะยังเก็บความรู้สึกนี้ไว้ให้เพื่อนผู้หญิงคนนั้นคนเดียว ลักษณะเช่นนี้เป็นการนำเสนอมุมมองผ่านสายตาของผู้ชายที่มีความ เชนอาย และไม่กล้าตัดสินใจในการบอกรักผู้หญิง เป็นการนำเสนอภาพอีกภาพหนึ่งของเพศชายที่ไม่มีความเป็นผู้นำ ขาดความเชื่อมั่นในตนเอง และยังเกิดความกลัวขึ้นในจิตใจในการที่จะแสดงความรู้สึกในใจออกมาให้ผู้หญิงได้รับรู้ จึงเห็นจุดด้อยในเรื่องความรักของเพศชายอีกลักษณะหนึ่ง ตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“แลกปฐมนายตาวันอยู่ทุกวัน อยู่ในฝันเก่าๆอยู่ทุกคืน
ได้แต่ฝันและฝันอยู่อย่าง สิ้นส่านกันขมด้วยหัวใจ
ทุกถ้ำเฝ้าเก็บไว้อยู่ข้างใน ยากเปิดใจใช้กันแต่บ่กล้า
หากสุดท้ายเธอสองต่อสองได้จากกัน
และถ้าเฝ้าเก็บไว้มันบ่มีความหมายใดๆ ยากใช้เจ้าได้รู้...”

(เก็บใจไว้ให้เจ้า: sam)



จากเนื้อเพลงข้างต้นจะเห็นได้ว่า คำบอกรักสามารถบอกได้ทุกเวลา ผ่านการสื่อสารทางการกระทำ ทางสายตา สัมผัสและทางกาย แต่การจะบอกคำว่ารักออกจากปากเป็นสิ่งที่ยากยิ่งกว่าสำหรับผู้ชาย จึงได้แต่เก็บไว้ในหัวใจก็เพียงพอแล้ว เพลงนี้ขับร้องโดยผู้ชายและผ่านมุมมอง ความรู้สึกของผู้ชายเป็นหลัก จึงทำให้เห็นอีกมุมมองความคิดอีกมิติที่แตกต่างไปจากภาพประกอบผู้หญิงเคยเห็นผู้ชายที่มีความเข้มแข็ง กล้าหาญ กล้าตัดสินใจ และการเป็นผู้นำหรือผู้บังคับบัญชา เมื่อมองในด้านความรักจะมองเห็นจุดด้อยของผู้ชายอย่างชัดเจน สะท้อนให้เห็นว่าความรักเมื่อเกิดขึ้นกับผู้ชายหรือผู้หญิงย่อมทำให้เห็นจุดเด่นและจุดด้อยได้ทั้งนั้น เนื่องจากความรักมีอิทธิพลหรือสามารถควบคุมหรืออยู่เหนือความรู้สึกของมนุษย์ได้ แม้จะต่อต้านกับความรู้สึกที่เกิดขึ้นก็ไม่สามารถจะต้านทานความรู้สึกที่มีอยู่ในจิตใจอันบริสุทธิ์ได้ แต่เพลงนี้ เก็บใจไว้ให้เธอ กลับประกอบสร้างความหมายของการแอบรักไว้ที่ผู้ชายคนเดียว หรือเรียกว่ารักข้างเดียว เพียงเท่านั้นก็พอแล้วสำหรับความรักของผู้ชายคนหนึ่งที่มีต่อผู้หญิง สื่อให้เห็นว่าวัยรุ่นในสังคมลาวยังมีบางคนที่ยังไม่กล้าแสดงออกเรื่องความรัก หรือการจีบผู้หญิงก่อน โดยเฉพาะผู้ชายจะเป็นฝ่ายแอบรักผู้หญิงมากกว่าที่จะบอกคำว่ารักออกไปตรงๆ



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 23 มิวสิควิดีโอเพลง เก็บใจไว้ให้เธอ

อย่างไรก็ตาม เพลงนี้ยังนำเสนอเนื้อหาและภาพประกอบมีความสอดคล้องกันคือการนำเสนอภาพของผู้ชายและผู้หญิงวัยรุ่น เป็นตัวแทนของโรงเรียนในการแข่งขันเต้นลีลาศ ทั้งคู่จะซอมเต้นด้วยกันทุกวัน จนทำให้ความรู้สึกของผู้ชายเปลี่ยนไปจากความเป็นเพื่อนกลายเป็นคนรัก ฝ่ายชายแอบรักเพื่อนผู้หญิงจนเก็บไปฝันทุกคืน แม้ว่าอยากจะบอกคำรักออกไปแต่ใจก็ไม่กล้า จึงได้แต่เก็บความรู้สึกไว้ในใจคนเดียว จนวันแข่งขันมาถึงฝ่ายชายต้องเดินทางไปต่างประเทศและโทรศัพท์ไปบอกเพื่อนผู้หญิงว่าไปแข่งด้วยไม่ได้แล้ว เมื่อถึงเวลาการแข่งขันผู้หญิงเดินขึ้นมabenเวทีคนเดียว ทำให้กรรมการไม่เข้าใจว่าทำไมมาแข่งคนเดียว และไม่นานผู้ชายก็เข้ามาในห้องแข่งขัน และทั้งคู่ได้เต้นลีลาศเหมือนแบบที่ซอมด้วยกันทุกวัน ทำให้เห็นว่าความรักที่ผู้ชายมีให้ผู้หญิงสำคัญกว่าสิ่งอื่นใด เรียกได้ว่าความรักเหนือทุกสิ่ง ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า



“...จะเก็บเอาไว้ให้เจ้าถิ่นดูเท่านั้น
 พยายามอย่าให้หัวใจนี้ต้องได้ล้อย
 วนและกินต้องยืนกินดู โดดดูกับถ้อยคำที่
 ความรักมีความหมายจริงใจเท่าใดบ้าง
 ยากจะรักแต่อย่าทำที่จะไปบอก
 เท็จลากับไปสนใจต่อจาก ยังยากเก็บคำว่ารักไว้ในใจ...”

(เก็บเอาไว้ให้เจ้า: sam)

บทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างความหมายของความรักให้เห็นว่า ความรักไม่สามารถบังคับกันได้ ไม่ว่าจะเป็นความรักในรูปแบบไหนก็เป็นความรักที่งดงามทั้งนั้น ดังเช่น การแอบรัก แม้ว่าจะรู้สึกรักอยู่ฝ่ายเดียว โดยที่อีกฝ่ายอาจจะรู้สึกหรือไม่รู้สึกด้วยก็ตาม แต่การแอบรักก็ยังเป็นความสุขของใครหลายๆ คน การบอกรักของคนที่ไม่กล้าเปิดเผยความในใจ แต่กล้าที่จะทำให้อีกฝ่ายมีความสุขเสมอมา จึงสื่อให้เห็นว่าบทเพลงยังนำเสนอมุมมองความรักในหลากหลายแง่มุม ซึ่งเกิดขึ้นในสังคมลาวปัจจุบัน และสะท้อนให้เห็นอารมณ์ความรู้สึกของหลายคนผ่านเนื้อหา น้ำเสียง และท่วงทำนองของบทเพลงที่บอกเล่าเรื่องราวได้อย่างน่าสนใจ บทเพลงลาวสมัยใหม่มักจะนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับการแอบรักหรือแอบชอบผ่านมุมมองของบุรุษ นำเสนอให้เห็นความเขินอาย ขาดความมั่นใจ และความไม่กล้าหาญของผู้ชายที่จะบอกความในใจให้ผู้หญิงได้รับรู้ ดังเช่นเพลง “รักแต่ไม่กล้าบอก” หรือ “ฮักแต่บ่กล้าบอก” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มวงบอยแบนด์ที่ชื่อว่า ไอดอล (IdolZ) ที่บอกเล่าเรื่องราวความรักของผู้ชายที่แอบรักผู้หญิงคนหนึ่ง แต่ไม่กล้าบอกความในใจออกไป กล่าวคำตอบที่ได้ฟังจะมาทำร้ายจิตใจ เลยขอเก็บไว้ในใจเพียงคนเดียว เพราะการบอกรักใครสักคนไม่ใช่สิ่งง่ายสำหรับผู้ชาย ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...ยากให้รู้แต่บ่บอก ยากจะบอกออกไป
 แต่มันเฝ้าบ่บอก เพราะมันกลัวตอบจะบ่ถึง กับสิ่งที่ต้องการฟัง
 เลียต้องเก็บไว้ในใจแบบนี้ ความอดทนใจมันเพิ่มขึ้นทุกที
 บอกรักมันมันบ่ง่าย ยากที่ใจจะเปิดมัน...”

(รักแต่บ่บอก: IdolZ)

เพลงรักแต่ไม่กล้าบอก ขับร้องโดยนักร้องชาย เป็นการถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกของผู้ชายที่ไม่กล้าแสดงออกและเกิดความตื่นกลัวที่จะบอกความรู้สึกออกไปให้อีกฝ่ายรับรู้ จากชื่อเพลงข้างต้นสื่อความหมายของบทเพลงได้อย่างชัดเจน กล่าวคือ ความรักเกิดขึ้นแล้วแต่ไม่กล้าที่บอกออกจากปากของผู้ชาย สอดคล้องกับพิมพ์ชนก ชนะศึกจารุพัชร (2550: 43-44) ที่กล่าวว่า เพลงแอบรักมีโครงสร้างเนื้อหาที่ผู้สร้างสรรค์เพลงสร้างขึ้น เพื่อสื่อถึงอารมณ์ความรู้สึกของคนโสดที่กำลังมีความรักได้พบคนที่ตนเองรู้สึกพอใจและต้องการจะรักแล้ว แต่ยังไม่ได้อยู่ในสถานภาพเป็นคู่รัก ดังนั้น เนื้อหาในเพลงกลุ่มนี้จึงมีลักษณะบรรยายถึงความรู้สึกที่มีในใจ ความพยายามที่จะเริ่มสร้างความสัมพันธ์ มีความกลัวหรือวิตกกังวลว่าคนที่แอบรักจะสนใจตนหรือไม่ ตลอดจนรวมถึงเรื่องของการสารภาพรัก โดยเสนอผ่านศิลปินผู้ถ่ายทอดทั้งหญิงและชาย ด้วยอารมณ์ที่แตกต่างกัน เช่น ความสนใจ พอใจ (Interest), ตื่นเต้น (Excite), กลัว (Fear) หรือกังวลใจ (Anxiety) เป็นต้น เพลงนี้เสนอภาพของ



ผู้ชายและผู้หญิงทำงานในที่เดียวกัน ผู้ชายทำหน้าที่เป็นช่างภาพ ส่วนผู้หญิงจะทำหน้าที่คอสตูม ดูแลเสื้อผ้า ผู้หญิงเป็นคนที่คุณดูแลเอาใจใส่เพื่อนร่วมงานทุกคน ทำให้ฝ่ายชายแอบรักเธอในความน่ารักและชอบช่วยเหลือคนอื่น จนบางครั้งทำให้ฝ่ายชายเกิดอาการหึงหวงเมื่อฝ่ายหญิงเอาใจใส่คนอื่นมากกว่าตน วันหนึ่งฝ่ายหญิงถ่ายรูปกับเพื่อนผู้ชายด้วยความสนุกสนานและมีความสุข ทำให้ฝ่ายชายหึงจึงเดินเข้าไปควงแขนฝ่ายหญิงและยืนถ่ายรูปข้างฝ่ายหญิง เธอไล่ฝ่ายชายออกไป ทำให้เขาโกรธมากที่ฝ่ายหญิงไม่เห็นเขาอยู่ในสายตา จนวันหนึ่งทั้งฝ่ายชายและฝ่ายหญิงช่วยกันเก็บอุปกรณ์ถ่ายภาพและเสื้อผ้าช่วยกันทำให้ฝ่ายหญิงชนกับฝ่ายชายกระเป๋าสตางค์หล่นลงพื้น ทำให้ภาพของผู้หญิงที่ฝ่ายชายเก็บไว้กระจัดกระจายเต็มพื้น และในวันนั้นทำให้ฝ่ายหญิงรู้ความจริงว่าฝ่ายชายแอบรักเธอมาโดยตลอด

อย่างไรก็ดี มิวสิควิดีโอกระตุ้นให้เกิดความรู้สึกและอารมณ์คล้ายตามของผู้ฟัง เพลงนี้เล่าเรื่องด้วยภาพจากอดีตมาสู่ปัจจุบัน เพื่อสร้างอารมณ์คล้ายตามไปกับตัวแสดงนำในเรื่อง โดยภาพประกอบถ่ายทอดเรื่องราวจะตัดสลับกับการแสดงออกทางสีหน้าของนักร้องด้วยภาพตัดต่อที่นุ่มนวลเชื่อมโยง เข้าได้กับจังหวะและทำนองของเพลง (พัลพศ สุวรรณวาทิน, 2536: 77) จะเห็นได้ว่าบทเพลงมีบทบาทในการทำหน้าที่ถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกของคนในสังคมลาวที่มีอารมณ์แห่งรักแตกต่างกัน โดยเฉพาะการแอบรักหรือการไม่เปิดเผยความในใจ ซึ่งมักจะพบมากในเพลงที่มีศิลปินนักร้องเป็นผู้ชาย เป็นการประกอบสร้างภาพของผู้ชายที่มีความขัดแย้งกับเพศสรีระภายนอก กล่าวคือผู้ชายเป็นเพศที่มีความเข้มแข็ง แข็งแรง มีความบึกบึน ใจกล้า และไม่ยอมใคร แต่ภาพประกอบสังคมประกอบสร้างขึ้นในด้านความรักแล้วจะพบเห็นภาพของผู้ชายที่กลัวที่จะบอกคำว่ารัก และไม่กล้าตัดสินใจ จึงเก็บไว้ในใจคนเดียวจะดีกว่า ดังนั้นบทเพลงลาวสมัยใหม่จึงประกอบสร้างภาพของผู้ชายหรือความรักของผู้ชายในอีกแง่มุมหนึ่ง ที่จะไม่เห็นได้บ่อยนักในสังคมลาว และเน้นย้ำให้เห็นว่าความรักมีอิทธิพลต่อคนในสังคมเป็นอย่างมาก แต่เมื่อใครได้รู้จักคำว่ารักแล้ว ไม่ว่าจะอยู่ในสถานะใดก็ย่อมมีความสุขได้ทั้งนั้น

เพลง “ด้านได้อายอด” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า หมู หรือ หมู เอ็มไซน์ (Mou M-sign) มีเนื้อหาเกี่ยวกับการแอบรัก มีจังหวะสนุกสนาน เป็นเพลงที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ชายที่แอบรักผู้หญิง จนวันหนึ่งฝ่ายชายกล้าที่บอกความในใจกับฝ่ายหญิง ว่าเขารักเธอมานานมาก แต่ไม่กล้าที่จะบอก เพราะว่าเขินเลยขอเก็บความในใจไว้คนเดียว แต่วันนี้กล้าที่จะบอกรักกับเธอแล้ว จึงใช้ความหน้าด้านหรือความกล้าที่มีทั้งหมดบอกว่า ฉันรักเธอ จากเนื้อหาข้างต้นสอดคล้องกับชื่อเพลงที่ว่า “ด้านได้อายอด” กล่าวคือ มองในเรื่องความรัก การที่จะรักใครสักคนต้องบอกหรือแสดงความในใจให้อีกฝ่ายได้รับรู้ ถ้าหากไม่กล้าที่จะบอก ก็ต้องรวบรวมความกล้าที่มีหรือหน้าด้านที่จะบอกไปตรงๆ ว่ารู้สึกอย่างไร ก็อาจจะทำให้เรารู้ว่าอีกฝ่ายสนใจหรือปฏิเสธกับความรู้สึกของเรา แต่มองในทางกลับกัน หากเรายังกลัวหรือไม่กล้าบอกความในใจ เราก็คงจะมีแฟน หรือคนที่เรารู้ว่าคนที่เราสนใจอยู่ เขาคิดอย่างไรกับเรา ดังนั้นเพลงนี้จึงนำเสนอข้อคิดเตือนใจกับคนที่ไม่กล้าบอกความในใจหรือแอบรักใครสักคนให้กล้าตัดสินใจและรีบบอกความในใจ เพื่อที่จะได้รู้ว่าอีกฝ่ายมีความรู้สึกอย่างไรกับเรา





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 24 มิวสิควิดีโอเพลง ด้านได้อายอด

มิวสิควิดีโอเพลง “ด้านได้อายอด” นำเสนอภาพของศิลปินผู้ขับร้องคือ หมู เป็นพระเอกมิวสิกทำงานเป็นช่างภาพ รับงานถ่ายภาพนางแบบในโรงแรมแห่งหนึ่ง นางแบบเดินทางมาถึงโรงแรม ความสวยและน่ารักของเธอทำให้ฝ่ายชายตกหลุมรัก ฉากแรกของการถ่ายภาพคือการถ่ายภาพริมสระว่ายน้ำหน้าโรงแรม บรรยากาศสดใส ฝ่ายชายตะลึงกับสวยงามของฝ่ายหญิง จนจินตนาการไปว่าตนเองเป็นคู่รักของฝ่ายหญิง เมื่อถึงเวลาพักทานข้าว ฝ่ายหญิงขอมานั่งข้างๆ กับฝ่ายชาย ทำให้ฝ่ายชายจินตนาการไปว่าฝ่ายหญิงกำลังป้อนอาหารให้กับเขา เหมือนกับคนรักกัน อาจเป็นเพราะว่าความรักที่มีให้เธออย่างมากมาย จึงทำให้เขาจินตนาการว่าเขาเป็นคนรักของฝ่ายหญิงไปแล้ว และการถ่ายแบบก็สิ้นสุดลง ฝ่ายหญิงเปลี่ยนชุดและจะกลับบ้าน ฝ่ายชายรีบวิ่งตามด้วยความตื่นเต้น และถามเธอว่า “คืนนี้คุณนัดดินเนอร์กับใครหรือยัง” ฝ่ายหญิงก็ตอบว่า “ยัง ถ้าคุณว่างก็มารับด้วย” ทำให้ฝ่ายชายสมหวังที่จะได้ไปดินเนอร์กับสาวสวย และภูมิใจกับความกล้าแสดงออกของตนเอง เพลงนี้ประกอบสร้างให้เห็นความกล้าหาญของฝ่ายชาย ที่จะขอทานข้าวเย็นกับฝ่ายหญิง หรือการทำความรู้จักกันให้มากขึ้น แม้ว่าในตอนเริ่มเรื่องฝ่ายชายจะไม่กล้าพูดคุยกับฝ่ายหญิง แต่เมื่อถึงตอนจบเรื่องฝ่ายชายรีบบอกให้ฝ่ายหญิงได้รับรู้ และทำความรู้จักกันมากขึ้น อาจจะสานสัมพันธ์ไปถึงขั้นที่เรียกว่าแฟนก็เป็นได้ จึงทำให้เห็นอุดมการณ์แห่งรักของฝ่ายชายที่มั่นคงและจริงจังในความรัก

กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างด้านความรักที่ปรากฏผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ คือ การแอบรัก นำเสนอให้เห็นภาพของผู้ชายที่มีความตื่นเต้น กลัว และไม่กล้าแสดงออกในด้านความรัก จึงได้แต่เก็บงำความรู้สึกไว้ในใจเพียงคนเดียว จึงทำให้เห็นภาพอีกมุมหนึ่งของผู้ชายที่ไม่มีความเป็นผู้นำ ขาดความกล้าและขาดความเชื่อมั่นในตนเอง สะท้อนให้เห็นว่าความรักมีอำนาจอย่างมากที่สามารถทำให้ผู้ชายที่ภายนอกดูเป็นผู้กล้า ผู้นำ และเข้มแข็ง กลายเป็นผู้ที่ขลาดกลัวและไม่กล้าจะบอกรักกับฝ่ายหญิง

4. การขอความรัก

การขอความรัก หรือการร้องขอความรัก พบในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ที่นำเสนอให้เห็นภาพของผู้หญิง ผู้ชายที่ขอความรักจากอีกฝ่าย หรือเป็นการเปิดเผยให้รู้ความในใจ การขอความรักในที่นี้ ผู้วิจัยก็นำเพลงที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการจีบของฝ่ายชายมาใช้ในการวิเคราะห์ด้วย เช่น เพลง “อยากฟังคำว่ารัก” หรือ อยากฟังคำว่าอีก ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มหญิงที่ได้ชื่อว่า Lao Girls Group นั่นคือ



วงจีนิ (Genii) เป็นนักร้องกลุ่มนี้จะสร้างผลงานเพลงฟังสบายๆ น่ารักๆ ส่วนใหญ่แล้วเนื้อหาของเพลงก็จะเน้นไปเรื่องด้านความรักเป็นหลัก การแต่งกายก็เป็นเอกลักษณ์อีกอย่างหนึ่งที่สร้างความโดดเด่นให้กับวง เพลง อยากรักคำว่ารัก มีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้หญิงที่เห็นผู้ชายทุกวัน ทักทายกันทุกวัน จนฝ่ายหญิงเริ่มรักฝ่ายชายและอยากจะยืนเคียงข้างทุกวัน จึงอยากรักคำว่ารักจากฝ่ายชาย คิดอย่างไร รักหรือไม่รักเธอก็อยากให้พูดออกมา แต่ในใจของฝ่ายหญิงนั้นก็อยากจะให้พูดคำว่ารักออกมา

จากชื่อเพลงก็สื่อความหมายของบทเพลงได้อย่างชัดเจนและทำให้ผู้ฟังเข้าใจเนื้อหาของบทเพลงมากยิ่งขึ้น เพลงนี้จึงนำเสนอเรื่องราวของผู้หญิงที่อยากรักคำว่ารักจากฝ่ายชาย หรือการขอความรักจากฝ่ายชาย บทเพลงลาวสมัยใหม่จึงประกอบสร้างภาพของผู้หญิงลาวในปัจจุบันที่มีความกล้าแสดงออกในการบอกความรู้สึกเรื่องความรัก นำเสนอภาพผู้หญิงที่บอกรักหรือขอความรักจากฝ่ายชายก่อน และผู้ชายก็เป็นฝ่ายที่ตอบรับคำว่ารักหรือไม่รักออกไป เมื่อสังคมเปลี่ยนแปลง การแสดงความรักก็เปลี่ยนแปลงตามไปด้วย ยุคสมัยเปลี่ยนไปจากในอดีตที่ผู้หญิงต้องรอให้ฝ่ายชายมาจีบ มาขอเป็นแฟน แต่ในสังคมสมัยใหม่ผู้หญิงกลับเป็นฝ่ายบอกรักและขอความรักจากฝ่ายชายก่อน ผู้หญิงไม่ใช่ฝ่ายรอคอยอีกแล้ว สื่อให้เห็นว่าผู้ชายไม่ไปจีบหรือขอความรักจากผู้หญิง จึงทำให้ฝ่ายหญิงอดรนทนไม่ไหวจึงต้องลุกขึ้นมาหาแฟนเอง และทุกวันนี้จะเห็นว่าสังคมลาวมีทั้งผู้หญิง ผู้ชาย กะเทย และเกย์ ปรากฏอยู่ทั่วไปในสังคมลาว อาจเนื่องด้วยสาเหตุนี้ที่ผู้ชายจริงแท้เริ่มจะถอยลงน้อยลงทุกวัน จึงทำให้ผู้หญิงกลัวที่จะไม่มีแฟน จึงต้องหาแฟนด้วยตัวเอง ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...ยามฟังคำว่ารัก รัก สอຍເວົ້າໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຟັງ
 ຢາກຟັງຄຳວ່າ love love ສອຍເວົ້າໃຫ້ມັນດັງໆ
 ໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຍິນຢ່າງຊັດເຈນ
 ກໍ່ພຽງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງການ
 ພຽງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ເວົ້າງ່າຍໆ ໝຶ່ງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ຢາກຟັງຈະຕາຍ
 ຈະຮັກໜຶ່ງບໍ່ຮັກ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າເວົ້າມາ
 ແຕ່ໃຈກໍ່ຫວັງໃຫ້ເຈົ້າມັນເວົ້າວ່າ ເຈົ້າຮັກກັນ...”

(ຍາກຟັງຄຳວ່າຮັກ: Genii)

เพลงนี้นำเสนอมีวสิคิวิดีโอที่สร้างสรรค์ขึ้นแบบไม่เป็นเรื่องราว ใช้ศิลปินผู้ขับร้องเป็นผู้ถ่ายทอดความหมายและอารมณ์ความรู้สึกของเพลง ผ่านทางสีหน้าและแววตาประกอบกับเนื้อหาของเพลงที่ถ่ายทอดออกมาพร้อมกัน (พัลพงศ์ สุวรรณวาทิน, 2536: 67) เปิดเรื่องมีวสิคิวิดีโอในร้านขายเบเกอรี่ แอนด์ คอฟฟี่ (Bakery & Coffee) ที่มีพนักงานสาวสวยทั้ง 4 คน คือ นักร้องหญิงวงจีนิ กำลังช่วยกันทำขนมในร้าน และมีผู้ชายที่เป็นลูกค้า คือ นักร้องชายที่มีร่วมร้องด้วยในท่อนแร็ป ผู้ชายเป็นคนรูปหล่อ มีเสน่ห์ ทำให้สาว ๆ หลงใหลคลั่งไคล้ในความหล่อของเขา สลับกับภาพของนักร้องที่มีความสุขและความเขินอายในการร้องเพลง ทำให้เห็นความน่ารักสดใสของนักร้องหญิงกลุ่มนี้ สื่ออารมณ์ของบทเพลงถ่ายทอดความรู้สึกได้เป็นอย่างดี ในตอนจบของเรื่องผู้ชายพูดคำว่า “สบาย ฮักเด้อ” ทำให้ผู้หญิงตกใจในคำพูดและหัวเราะชอบใจกับคำว่ารักที่ผู้ชายพูดออกมา ทำให้เห็นว่าคำว่า “รัก” ที่ผู้หญิงอยากฟังจากฝ่ายชาย ก็ได้ยินอย่างชัดเจนและทำให้ฝ่ายหญิงเขินอายในคำว่ารักนี้ แม้ว่าผู้หญิงอยากจะ



ฟังคำว่ารักจากเพลงตรงข้าม แต่เมื่อได้ยินคำว่ารักแล้ว ย่อมทำให้เกิดความตื่นเต้นและหัวเราะไปถ้อยคำสั้นๆ และสื่อความหมายอย่างชัดเจน



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 25 การแสดงท่าทางบอกรักของผู้หญิง มิวสิควิดีโอเพลง อยากฟังคำว่ารัก

บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอความรักเกี่ยวกับการขอความรักผ่านมุมมองของผู้หญิง เป็นการขอให้ผู้หญิงมีความรักหรือมีใครสักคนที่จะมาอยู่เคียงข้างกาย และเติมพลังในหัวใจให้เข้มแข็งทุกวัน ดังเช่นเพลง “คนธรรมดา” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงลูกครึ่งลาว-บัลแกเรีย ที่ชื่อว่า อเล็กซานดร้า บูนซูเอ (Alexandra Bounxouei) นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับผู้หญิงที่อยู่คนเดียวหรือครองโสดมานาน จนใครหลายคนถามว่าเมื่อไหร่จะมีแฟน แต่ผู้หญิงก็ต้องการคนที่เข้าใจ รักและจริงใจกับเธอ คอยอยู่เคียงข้างและเข้ามาเติมเต็มความรักในหัวใจ เธอจึงจะมอบความรักให้หมดทั้งใจ จึงได้แต่ร้องขอให้มีคนเข้ามาในชีวิตของเธอ เพลงนี้นำเสนอการขอความรักหรือขอให้ใครสักคนมาช่วยเติมเต็มความรักในหัวใจ ดังตัวอย่างเนื้อเพลงที่ว่า

“...ในเงยทุกถิ่นที่ต่างก็มีถิ่นรู้ใจ
ไปโผล่มาในถิ่นดงสุดดงดงดา
ยามมีจักกนิมาอยู่ถวิลจ้องกาย
ช่วยผ่อนคลายความเขยิบอยู่กับเงาตะเฆ่ดไป
ฮ้อยมันถิ่นท่ามะด่าบ่ได้เป็นบารพามาจากใส
ยามมีถิ่นเข้ามาเติมพะลังในทิวใจ
จึงยอมมอบรักหมัดทั้งใจ”

(ถิ่นท่ามะด่า: Alexandra Bounxouei)

จากเพลงข้างต้นจะเห็นได้ว่า การที่ผู้หญิงครองโสดมานาน เกิดจากหลายสาเหตุ ทั้งการเลิกราด้วยเหตุผลต่างๆ การเจอผู้ชายที่เจ้าชู้ หลายใจไม่รู้จักพอ สาเหตุเหล่านี้ทำให้ผู้หญิงเลือกที่จะอยู่เป็นโสด แม้ว่าจะเหงาบ้างก็ตาม เพลง คนธรรมดา จึงนำเสนอให้เห็นภาพความเหงาของฝ่ายหญิงที่อยู่เป็นโสด และอยากมีใครสักคนเข้ามาอยู่ข้างๆ จึงได้แต่ร้องขอหรือภาวนาให้ชีวิตพบเจอกับคนที่



จริงใจ ไม่เจ้าชู้ และเข้ามาเติมเต็มส่วนที่ขาดหายไปใจหัวใจ สะท้อนให้เห็นว่าไม่มีใครอยากจะโสดหรืออยู่คนเดียวไปตลอด การมีความรักหรือมีคนรักย่อมทำให้เกิดความสุขสมหวังในชีวิต บทเพลงลาวสมัยใหม่จึง ประกอบสร้างภาพของผู้หญิงที่ต้องการความรักอยู่เสมอ แม้ว่าอาจจะเคยอยากอยู่เป็นโสดแต่ความรู้สึกหรือความเหงาย่อมทำให้ผู้หญิงอยากมีคนรักที่คอยให้กำลังใจ เดินเคียงข้าง ให้ความรัก ความจริงใจซึ่งกันและกัน เป็นการประกอบสร้างความหมายของความรักได้อย่างน่าสนใจ อย่างไรก็ตาม บทเพลงลาวสมัยใหม่ที่ขับร้องโดยศิลปินหญิง มักจะนำเสนอเนื้อหาการขอความรักให้ฝ่ายชายเข้ามาดูแลหัวใจของฝ่ายหญิง ดังเช่นเพลง “คำขอร้อง” หรือ “คำขอฮ้อง” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงชื่อว่า “แอลโซน” (L-Zone) นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับผู้หญิงที่ขอความรักจากฝ่ายชาย อยากให้ฝ่ายชายเข้ามารัก ดูแลเอาใจใส่ ฝ่ายหญิงจะทำทุกอย่างให้ดีที่สุด เพื่อจะทำให้ผู้ชายรักเธอตลอดไป จากชื่อเพลงก็สามารถสื่อความหมายได้ตรงกับเนื้อหาของเพลงแล้ว คำขอร้องในที่นี่ คือ คำขอร้องของผู้หญิงแสดงให้เห็นว่า เมื่อผู้หญิงเจอคนที่ใช่และรักจริง ก็อยากที่จะทำให้ฝ่ายตรงข้ามรักเธอเช่นกัน จึงทำทุกอย่างให้ดีที่สุดเพื่อที่จะได้ประสบผลสำเร็จด้านความรัก ดังเนื้อเพลงที่ว่า

“...ได้แต่ขໍ บอกรเจ้าใช้จริงแท้ใจ
 ยากใช้เจ้า เข้ามารักเข้ามาดูแล
 ใช้ความอ่อนแอ ที่มีมันจางหายไป
 เข้ามารักเป็นเจ้าขอใจดวงนี้ทะนุถนอมไป
 จะบ่มีวันเสื่อมถาย หมดสิ้นลมหายใจ
 จะรักพญเจ้าถนอม...”

(คำฮ้อง : L-Zone)

เพลงนี้นำเสนอวิถีชีวิตที่สร้างสรรค์ขึ้นแบบเป็นเรื่องราว มีการผูกเนื้อเรื่องชัดเจนเหมือนละครหรือภาพยนตร์สั้นๆ ประกอบไปด้วยตัวนักแสดงนำฝ่ายชาย ตัวนักแสดงนำฝ่ายหญิง และตัวแสดงประกอบอื่นๆ ซึ่งตัวแสดงนำนั้นอาจจะใช้ศิลปินผู้ขับร้องเพลงนำเสนอตนเองหรือไม่ก็ได้ แต่ต้องสามารถนำเสนอเรื่องราวให้สอดคล้องไปกับตัวบทของเพลงได้ (พัลพงค์ สุวรรณวาทิน, 2536: 66) เพลงคำขอร้อง เปิดเรื่องด้วยภาพของผู้หญิงขบถยนต์และคุยโทรศัพท์กับใครคนหนึ่ง และมาจอดที่ร้านอาหารแห่งหนึ่ง ผู้หญิงได้เจอกับชายคนหนึ่งที่เขาคุยงานด้วย ทำให้เธอตกหลุมรักและเพื่อฝันว่าชายคนนั้นขอเธอเป็นแฟน ผู้ชายจึงสะกิดเธอ ทำให้เธอตื่นจากฝัน สลับกับภาพนักร้องหญิงที่มีสีหน้าแวตามีความสุขไปกับเนื้อหาของบทเพลง ประกอบกับท่วงทำนองเพลงช้าๆ สื่ออารมณ์เป็นสำคัญ และนำเสนอภาพของผู้ชายและผู้หญิงใส่บาตรข้าวเหนียวตอนเช้า ซึ่งเป็นวัฒนธรรมของชาวหลวงพระบางเมื่อใส่บาตรเสร็จแล้ว ฝ่ายชายกรวดน้ำและลิ้มโทรศัพท์มือถือไว้ ทำให้ฝ่ายหญิงรับนาโทรศัพท์มาให้ฝ่ายชาย จึงทำให้ทั้งสองคุยกันและสานสัมพันธ์กันมาตลอด จนมาวันหนึ่งฝ่ายชายจะเดินทางไปทำธุระที่อื่นในขณะที่ฝ่ายหญิงกำลังเดินทางมาหาเขาพร้อมกับพิมพ์ข้อความส่งไปให้ฝ่ายชายด้วยคำว่า “รักพี่คนเดียว” ไม่นานฝ่ายชายก็ได้ยินเสียงรถยนต์ชนร่างของผู้หญิงอย่างแรง ฝ่ายชายจึงนำตัวฝ่ายหญิงส่งโรงพยาบาล และคำตอบที่ได้ยินจากหมอคือ เธอเสียชีวิตแล้ว ทำให้ฝ่ายชายเสียใจ และตอบข้อความกลับไปว่า “ฉันก็รักเธอเหมือนกัน แต่ความรักของเราไม่น่าจะจบลงแบบนี้เลย” เป็นข้อความตอนจบเรื่องของมิวสิกวิดีโอเพลง





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 26 มิวสิควิดีโอเพลง คำขอร้อง

ตอนจบของมิวสิควิดีโอ เป็นการทิ้งท้ายให้ผู้ฟังได้คิดต่อ และเชื่อว่าผู้ฟังหลายคนคิดว่า ผู้หญิงเสียชีวิตลงกลายเป็นโศกนาฏกรรมแห่งรัก เธอไม่มีวันรับรู้เลยว่าฝ่ายชายคิดอย่างไรกับเธอ เพลงนี้ นำเสนอให้เห็นว่าการที่ผู้หญิงขอความรักจากฝ่ายชายก่อน ก็คือการเจอคนที่ใช่และไม่อยากให้หลุดมือไป ผู้หญิงจึงต้องกล้าที่จะบอกรักกับฝ่ายชาย เพื่อให้ได้รับรู้ความในใจ ผู้หญิงจึงมักถูกประกอบสร้างให้เป็นเพศที่มีความกล้าหาญชาญชัย กล้าตัดสินใจและการเป็นผู้นำในด้านความรักอย่างชัดเจน ซึ่งแตกต่างจากภาพประกอบสังคมกำหนดให้เพศหญิงเป็นเพศที่อ่อนแอ เป็นผู้ตามอยู่เสมอ บทเพลงจึงเป็นอีกหนึ่งช่องทางในการประกอบสร้างภาพของเพศหญิงให้มีความแตกต่างไปจากเดิม โดยเฉพาะเรื่องความรัก



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 27 มิวสิควิดีโอเพลง หวาน



นอกจากนี้เพลง “หวาน” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชาย วงเซลล์ (Cells) ที่ได้นักแสดงหญิงเป็นคนไทยมาร่วมแสดงเป็นนางเอกมิวสิกวิดีโอ คือ แป้ง อรจิรา และเพลงนี้ยังได้รับความนิยมจากผู้ฟังคนไทยอย่างล้นหลามเป็นเพลงที่สร้างชื่อเสียงให้กับวงเซลล์ที่ไปโด่งดังในประเทศไทยอีกด้วย โดยมีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ชายที่เจอกับผู้หญิงสวย น่ารัก มีเสน่ห์ ทำให้เกิดอาการหวั่นไหวและอยากจะถามผู้หญิงว่ามีแฟนหรือยัง ถ้าหากว่ายังไม่มีขอช่วยพิจารณาชายคนนี้จะได้ไหม เพราะความน่ารักหวานแหว่วของเธอ จึงทำให้ชายคนนี้อะยากจะเข้าไปดูแลหัวใจ ดังเนื้อเพลงที่ว่า

“ สายตาที่แฉกๆ ทอานจินทำให้สั่นไหว
ทอานจินข้ามใจไม่ได้ รอยยิ้มที่ยิ้มมา
ทอานจินเก็บจะทานใจ ทอานจินเก็บจะขาดใจ
จึงเกิดคำถามอยู่ในหัวใจ และอยากจะถามใช้ทายใจ
มีแฟนแล้วหรือยัง ทาว่ายัง ยากจะขอให้เจ้าช่วยพิจารณา
ถึงงั้นเข้าไปอยู่ในหัวใจ สายตาทอานจ รอยยิ้มทอานจ
ยากใช้ถึงทอานจแบบเจ้ามาแป้นทอานใจ...”

(ทอาน: Cells)

เพลง “หวาน” สื่อให้เห็นสายตา รอยยิ้ม หน้าตาของผู้หญิง เมื่อชายใดได้จ้องมองแล้วใจจะละลายไปกับรอยยิ้มที่หวานปานน้ำผึ้งเดือนห้า ยิ่งทำให้ฝ่ายชายตกหลุมรักได้โดยง่าย เพลงนี้นำเสนอมิวสิกวิดีโอที่สร้างสรรค์ขึ้นแบบไม่เป็นเรื่องราว ใช้ศิลปินผู้ขับร้องเป็นผู้ถ่ายทอดความหมายและอารมณ์ความรู้สึกของเพลง ผ่านทางสีหน้าและแววตาประกอบกับเนื้อหาของเพลงที่ถ่ายทอดออกมาพร้อมกัน (พัลพศ สุวรรณาทิน, 2536: 67) นำเสนอภาพของนักแสดงหญิงคนไทยชื่อว่า แป้ง อรจิรา ที่มีผิวพรรณขาวใสและหน้าตาที่สวยงาม สวมใส่เสื้อลำลองและกางเกงขาสั้น และเดินไปตามจังหวะของเพลง สลับกับภาพของนักร้องและวงดนตรีที่มีความสุขกับจังหวะเพลงสนุกสนาน โดยฝ่ายหญิงมีสีหน้าแววตา รอยยิ้มแห่งความสุขประกอบกับจังหวะเพลงที่สนุกสนาน ทำให้เห็นว่าฝ่ายชายกล้าที่จะถามฝ่ายหญิงว่ามีแฟนหรือยัง เนื่องจากใจละลายไปกับรอยยิ้มหวานๆ ของฝ่ายหญิง บทเพลงลาวสมัยใหม่จึงประกอบสร้างภาพของผู้หญิงที่มีความสวย น่ารัก ย่อมเป็นที่หมายปองของฝ่ายชายเสมอ แม้ผู้ชายจะถูกมองว่าเป็นเพศที่ไม่กล้าบอกรักฝ่ายหญิงก่อน แต่เมื่อผู้ชายเจอคนที่ชอบและตรงใจก็กล้าที่จะบอกความในใจให้ผู้หญิงได้รับฟัง ดังนั้น บทเพลงลาวสมัยใหม่จึงนำเสนอความรักเกี่ยวกับการขอความรักจากอีกฝ่ายที่มีความน่าสนใจ เป็นการนำเสนอมุมมองด้านความรักอีกแง่มุมหนึ่งให้กลุ่มผู้ฟังเกิดอารมณ์ความรู้สึกร่วมไปกับเนื้อหาของบทเพลง

กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างด้านความรักเกี่ยวกับการขอความรักนั้น จะพบว่า บทเพลงที่ขับร้องโดยนักร้องหญิงจะนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับการขอความรักจากฝ่ายชาย ทำให้เห็นว่าสังคมลาวปัจจุบันผู้หญิงเป็นฝ่ายที่จะต้องหาแฟนด้วยตัวเอง โดยไม่ต้องรอให้ฝ่ายชายมาจีบหรือมาขอเป็นแฟน เนื่องจากว่าผู้ชายไม่กล้าที่จะบอกรักผู้หญิงก่อน จึงทำให้ผู้หญิงไม่รู้เลยว่าฝ่ายชายคิดอย่างไร เป็นอีกบทบาทหนึ่งของผู้หญิงที่มีการเปลี่ยนแปลงไปจากเดิม จากที่ผู้หญิงต้องรักษานวลสงวนตัว เป็นฝ่ายรอคอยให้ผู้ชายมาจีบ แต่ปัจจุบันนี้สังคมเปลี่ยนแปลงไปเข้าสู่ยุคโลกาภิวัตน์ จึงทำให้มุมมองความคิดของผู้หญิงเปลี่ยนแปลงตามไปด้วย



จากที่กล่าวมาเกี่ยวกับการประกอบสร้างความรักผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ นำเสนอให้เห็นการประกอบสร้างความรักไว้หลายอย่าง เช่น ความรักแบบสมหวังจะเป็นความรักที่มีความสุข ความรักที่เข้าใจกัน ให้อภัยซึ่งกันและกัน สามารถพบได้ทุกเพศ ทุกวัย นอกจากนี้การประกอบสร้างความรักที่ไม่สมหวังจะพบเป็นอย่างมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เป็นความรักที่โศกเศร้า เสียใจ ผิดหวัง สะเทือนใจ สาเหตุเกิดจากการเลิกรา การนอกใจ การเจ้าชู้หรือหลยใจ ปัจจัยเหล่านี้ย่อมนำมาสู่ความผิดหวังในความรัก จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นสื่อในการถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกเจ็บปวด เสียใจในความรักมายังกลุ่มผู้ฟังที่กำลังเผชิญกับความรู้สึกเหล่านี้อยู่ จึงทำให้เพลงที่มีเนื้อหาไม่สมหวังด้านความรักได้รับความนิยมในกลุ่มผู้ฟังลาวเป็นอย่างมาก นอกจากนี้ยังมีการประกอบสร้างความรักแบบการแอบรัก ส่วนใหญ่แล้วจะพบว่าเป็นเพลงที่ขับร้องโดยนักร้องชาย หรือมองผ่านสายตาของผู้ชาย เพลงที่มีเนื้อหากการแอบรักหรือไม่เปิดเผยความในใจ เป็นอารมณ์ความรู้สึกของผู้ชายเป็นหลัก ผู้ชายไม่กล้าที่จะบอกว่ารัก ขาดความมั่นใจ ตื่นเต้นและกลัวการบอกรักกับฝ่ายหญิง ทำให้มองเห็นมุมมองความคิดอีกแง่มุมหนึ่งของผู้ชายที่มีความฉลาดกลัว หวาดหวั่นในจิตใจ สะท้อนให้เห็นว่าความรักมีอำนาจและอิทธิพลกับจิตใจของมนุษย์เป็นอย่างมาก หรือการประกอบสร้างการขอความรัก ส่วนใหญ่จะเป็นมุมมองของผู้หญิง ที่มีกล้าหาญในการขอความรักกับผู้ชาย ปัจจุบันนี้สังคมเปลี่ยนแปลงไป ทุกอย่างก็เริ่มเปลี่ยนไป แม้กระทั่งการหาแฟน ซึ่งในอดีตผู้ชายจะเป็นฝ่ายบอกรักและจีบผู้หญิงก่อน แต่ในยุคสมัยนี้ผู้หญิงกลับเป็นเพศที่ลุกขึ้นมาขอความรักและจีบฝ่ายชายก่อน ทำให้เห็นความเปลี่ยนแปลงและวิธีคิดของผู้คนในสังคมลาวที่เปลี่ยนแปลงไปตามกระแสสังคมโลก

การประกอบสร้างทางเพศสภาพ

“เพศสภาพ” (gender) หรือบางครั้งเรียกว่า “ความเป็นเพศ” เป็นมโนทัศน์ทางวัฒนธรรม เป็นการประกอบสร้างทางสังคม เพื่ออธิบายเกี่ยวกับความเป็นหญิงและความเป็นชาย ความคาดหวัง การยินยอมและค่านิยมในความเป็นหญิงและความเป็นชาย (ธัญญา สังขพันธานนท์, 2557: 225-226) การประกอบสร้างทางเพศสภาพเป็นอีกปรากฏการณ์หนึ่งที่เราพบเห็นจากบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทั้งนี้เนื่องจากว่า ความเป็นลาวที่ถูกนำเสนอผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่นั้นมักบอกเล่าเรื่องราวความเป็นหญิงและความเป็นชายที่ถูกเก็บกด ปิดทับเอาไว้ภายใน บทเพลงทำหน้าที่สะท้อนเรื่องราวความคิด ความรู้สึกเช่นนั้นออกมาผ่านบทเพลง เนื้อร้องและทำนองที่สามารถถ่ายทอดอารมณ์ออกมาได้อย่างน่าสนใจ

นอกจากนี้ สุชาติ ทวีสิทธิ์ (2550: 315) ยังให้ความหมายของเพศสภาพ หมายถึง ชุดความคิดที่ใช้วิเคราะห์เกี่ยวกับพฤติกรรมและความหมายทางวัฒนธรรมที่สังคมใช้จำแนกความแตกต่างระหว่างผู้หญิงและผู้ชาย เพศสภาพเป็นอัตลักษณ์พื้นฐานทางสังคมของมนุษย์ซึ่งบางครั้งเรียกว่าอัตลักษณ์ความเป็นหญิงและความเป็นชาย อัตลักษณ์ดังกล่าวไม่ใช่คุณสมบัติทางธรรมชาติหรือ คุณสมบัติทางชีววิทยาที่ติดตัวมนุษย์มา แต่เป็นอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมที่สังคมสร้างสรรค์ขึ้นและคาดหวังให้สมาชิกในสังคมเชื่อฟังและปฏิบัติตามนั้น อัตลักษณ์เพศสภาพจึงมีบริบทเฉพาะทางประวัติศาสตร์ สังคม การเมือง และเศรษฐกิจ เป็นตัวกำหนดและกำกับเสมอ ในประเด็นนี้ผู้วิจัยจะได้นำเสนอกระบวนการประกอบสร้างทางเพศสภาพประกอบปรากฏผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ ดังปรากฏในเนื้อหาเพลง ดังนี้



1. การประกอบสร้างความเป็นหญิง

การศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในครั้งนี้ ผู้วิจัยพบว่ากระบวนการอย่างหนึ่งที่ถูกระบุประกอบสร้างคามหมายผ่านสังคมและวัฒนธรรมลาวที่น่าสนใจคือ ความเป็นหญิงที่ปรากฏในบทเพลงจากการศึกษาพบว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้นำเสนอเรื่องราวในจิตใจของผู้หญิง โดยเฉพาะการกดทับสิทธิเสรีภาพของผู้หญิงในสังคมลาวที่สะท้อนผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นจำนวนมาก ดังที่ เดอ โบวัวร์ (อ้างถึงใน สุรเดช โชติอุดมพันธ์, 2559: 208) ให้ความเห็นว่า เพศสภาพ (gender) เป็นลักษณะทางเพศที่เกิดจากการหล่อหลอมทางวัฒนธรรม มองว่าความแตกต่างหรืออ่อนด้อยของสตรีนั้นเป็นเรื่องธรรมชาติ และสังคมมักจะกำหนดให้ให้เพศชายเป็นมาตรฐานหรือเป็นจารีต ส่วนผู้หญิงเป็นเพศรองหรือเพศที่สอง ดังที่ผู้วิจัยจะได้นำเสนอไว้ดังนี้

เพลง “อ่อนแอ” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า “แอนนิต้า” (Annita) เพลงนี้นำเสนอเรื่องราวของผู้หญิงที่แสดงความอ่อนแอในเรื่องความรัก และอยากให้ผู้ชายหรือเพศตรงข้ามเข้ามาดูแลหัวใจของเธอโดยไม่มีเงื่อนไขใดๆ เมื่อวิเคราะห์จากชื่อเพลงสามารถสื่อความหมายอย่างชัดเจนคือคำว่า “อ่อนแอ” ประกอบสร้างให้เห็นว่าผู้หญิงเป็นเพศที่อ่อนแอ อ่อนไหวง่าย และความต้องการสูงสุดของชีวิตก็คือการให้เพศชายเข้ามาดูแล เอาใจใส่และให้ความรักตลอดมา ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...อ่อนแอพอมจะพ่ายแพ้ให้ทุกอย่าง แบบที่บ่เกลียยอมมิใ
 อ่อนแอพอมให้เจ้าดูแล ต่จากนี้บ่มีเงื่อนไขใด
 จาวันนี้เจ้าได้เป็นที่สุด ใจดวงนี้เจ้าได้เป็นทั้ง
 ถิ่นถวองที่ฮ้อยแฉ และฮ้อยแฉ ยอมอ่อนแอ
 ยอมพ่ายแพ้ ยิงยอมให้หมดหัวใจ
 มิพรงสิ่งถวอง ภัยภวะจะฮ่ ให้เจ้าใจใจดูแลทวงไ
 รักกันทะฮุดไปภัพรงเท่านี้...”

(อ่อนแอ: Annita)

การประกอบสร้างความเป็นหญิงในเพลงนี้ปรากฏชัดเจน ความอ่อนแอ การร้องขอให้เพศชายเข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของชีวิต หรือการรอคอยให้เพศชายเข้ามาดูแลหัวใจ สิ่งเหล่านี้เป็นการประกอบสร้างให้เห็นว่าเพศหญิงให้ความสำคัญกับความรักมาก กล่าวได้ว่าความรักเป็นส่วนหนึ่งของการใช้ชีวิต ผู้หญิงคาดหวังว่าการจะมีความสุขได้นั้นจะต้องได้รับความรักจากเพศตรงข้ามและช่วยสานสัมพันธ์ความรักให้มั่นคงตลอดไป ดังนั้นสังคมลาวปัจจุบันยังประกอบสร้างให้เพศหญิงเป็นเพศที่อ่อนแอ เป็นช้างเท้าหลังคอยปรนนิบัติสามี ไม่สามารถที่จะดูแลตัวเองได้ ยังต้องให้เพศชายเข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตที่ช่วยประคับประคองความรัก เพื่อที่จะสร้างให้เพศชายเป็นผู้นำของครอบครัวด้วยความมุ่งมั่นและอดทน บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังประกอบสร้างให้เพศหญิงเป็นเพศที่มีความเท่าเทียมกับเพศชายได้ โดยปรากฏภาพของผู้หญิงที่กล้าแสดงความคิดเห็นต่อการกระทำของเพศชาย และจะไม่ยอมทำตามคำสั่งของเพศชายอีกต่อไป ดังเช่นเพลง “ยอม” ผลงานเพลงของนักร้องสาวเสียงดี แห่งค่ายเพลง KPY Entertainment ชื่อว่า “ต๊อด ลิน่า” (Tot Lina) เพลงนี้นำเสนอเรื่องราวของความเป็นผู้หญิง ความคิดของผู้หญิงต่อความรักในยุคปัจจุบันของสังคมลาว ที่ผู้หญิงมองว่าความรักเกิดจากคนสองคนที่มาเจอกันต่างคนต่างมีนิสัยที่แตกต่างกัน แต่การจะทำให้รักยืนยาวก็คือต่างฝ่ายต่างปรับตัวเข้าหากัน โดยให้พื้นที่



ส่วนตัวของท่านและกันด้วย ไม่ใช่การบังคับให้อีกฝ่ายทำตามความต้องการของตัวเอง เมื่อเป็นเช่นนี้ก็จะเกิดความ อึดอัดใจขึ้นกับอีกฝ่าย ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เมื่อบ่ยอมรับในโต๋ฮ้อยแล้ว
เจ้าทำยาถึงมันเสียเวลา เจ้าทำถอมบ่ฮ้อยไป
ฮ้อยมิถอมถิด มิสะทອງ บ่แหม่นตุกกะตา
รู้เข้าใจว่ารัก แต่ฮ้อยว่าเจ้าเหินแถ่โต
และถอมต่องงานในตอนนี้ พญายากใช้เจ้าได้เข้าใจ
ฮ้อยมิเจ้าไป เสียใจยอมพ่ายแพ้ เสียใจยอมพ่ายแพ้...”

(ยอม: Tot Lina)

บทเพลงนี้น่าเสนอให้เห็นถึงสังคมแบบชายเป็นใหญ่ หรือสังคมปิตาธิปไตย (patriarchy) จะเห็นได้จากเนื้อหาที่สื่อให้เห็นว่าฝ่ายชายให้ฝ่ายหญิงทำตามความต้องการ ตามความคิดของฝ่ายชายเป็นหลัก โดยที่เธอไม่มีสิทธิ์เรียกร้องอะไรได้ แม้ว่าฝ่ายหญิงจะยังรักเขาอยู่ แต่เมื่อความรักทำให้ถูกบังคับ เธอจึงเลือกที่จะเป็นฝ่ายยอมแพ้ในความรักครั้งนี้ ดังท่อนเพลงที่ว่า “*ฮ้อยมิถอมถิด มิสะทອງ บ่แหม่นตุกกะตา*” ฉะนั้นมีความคิดมีสมอง ไม่ใช่ตุ๊กตา สะท้อนให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่มีการประกอบสร้างทางเพศสภาพ หรือความเป็นผู้หญิง ความเป็นผู้ชายอย่างชัดเจน สื่อให้เห็นว่าสังคมลาวในยุคปัจจุบัน ไม่ได้มีเฉพาะสังคมแบบชายเป็นใหญ่ แต่บทเพลงลาวสมัยใหม่สะท้อนให้เห็นว่าผู้หญิงในสังคมลาวสามารถลุกขึ้นมาเรียกร้องสิทธิ ไม่ได้เป็นฝ่ายยอมให้ถูกกระทำและมีความเท่าเทียมกับผู้ชายในสังคมปัจจุบัน



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 28 มิวสิควิดีโอเพลง ยอม



บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอเรื่องราวของความรักอย่างหลากหลาย ทั้งความรักแบบสมหวัง ความรักไม่สมหวัง ความรักข้างเดียว หรือความรักแบบเพื่อน ล้วนนำเสนอในด้านความรักทั้งสิ้น ถ้าจะกล่าวถึงความรักของผู้หญิงจะเป็นความรักที่จริงจัง กล่าวคือผู้หญิงจะมอบความรักให้หมดหัวใจ เมื่อเธอเจอคนที่ใช่ และจะเทิดทูนความรักเหนือสิ่งอื่นใด จะเห็นได้ว่าเมื่อผู้หญิงออกหักในเรื่องความรักจึงเสียใจเป็นอย่างมาก และผู้หญิงจะกลัวการเริ่มต้นใหม่ ดังนั้นความรักจึงเป็นสิ่งสวยงามสำหรับผู้หญิง แต่เมื่อมองในทางกลับกัน ความรักของผู้ชายจะเป็นความรักแบบไม่จริงจัง จะมองผู้หญิงหรือความรักเป็นเพียงวัตถุทางเพศหรือความต้องการเท่านั้น ดังเช่นเพลง “บทเรียนราคาแพง” ผลงานเพลงของนักร้องสาวสวยที่ชื่อว่า “แอนนิต้า” (Annita) นักร้องของค่ายเพลง มวนชน มีเดีย (muenson media) กล่าวถึงความรักของผู้หญิงที่โดนผู้ชายบอกเลิก เธอมอบความรักให้ผู้ชายไปหมดทั้งหัวใจ แม้ว่าเธอจะอ่อนวอนให้เขากลับมารักกับเธออีกครั้งแต่ผู้ชายกลับไม่สนใจและเย็นชากับคำขอร้องของเธอ เมื่อผู้หญิงทำใจยอมรับในการร่ำลาที่ผ่านมา กลับทำให้เธอเข้มแข็งและไม่เสียใจกับความรักที่ผ่านมา ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...บ่ເຫຼືອຫຍັງອີກແລ້ວ ຈາກນ້ຳຕາທີ່ໄຫຼລືນຄັ້ງກ່ອນ
ເປັນບົດຮຽນລາຄາແພງເຫຼືອເກີນ
ເຈົ້າບໍ່ມີຄຸນຄ່າ ບໍ່ໄດ້ມີລາຄາ ບໍ່ສຳຄັນຕໍ່ຂ້ອຍແລ້ວ
ເປັນເພາະເຈົ້າເລີກຂ້ອຍ ບໍ່ຄ່ອຍມາສົນໃຈປ່ອຍຂ້ອຍເຈັບປາງຕາຍ
ເຈົ້າບໍ່ມີຄຸນຄ່າ ບໍ່ໄດ້ມີລາຄາ ເຈົ້າກໍ່ຄົນໝົດຄວາມໝາຍ
ໃຫ້ລືມຄຳສຸດທ້າຍໃຫ້ເຈົ້າໄປ..”

(บิດຣຽນລາຄາແພງ: Annita)

จากเนื้อหาของเพลงข้างต้น จะเห็นได้ว่าผู้หญิงปฏิเสธความรักของผู้ชาย เมื่อผู้ชายอยากจะกลับมารักกับเธออีกครั้ง เพราะความเสียใจ ความเจ็บปวดทรมานในเรื่องความรัก ทำให้ผู้หญิงคิดว่าควรจะเลือกรักคนที่รักเรามากกว่าคนที่เรารัก เมื่อผู้ชายที่ไม่ดี ไม่ได้มีคุณค่ากับตัวเราก็ดูเหมือนที่จะसानสัมพันธ์กันไป ดังท่อนเพลงที่ว่า “ເຈົ້າບໍ່ມີຄຸນຄ່າ ບໍ່ໄດ້ມີລາຄາ ບໍ່ສຳຄັນຕໍ່ຂ້ອຍແລ້ວ” และ “ເຈົ້າບໍ່ມີຄຸນຄ່າ ບໍ່ໄດ້ມີລາຄາ ເຈົ້າກໍ່ຄົນໝົດຄວາມໝາຍ” เธอไม่ได้มีคุณค่า ไม่ได้มีราคา ไม่สำคัญต่อฉันแล้ว และ เธอไม่ได้มีคุณค่า ไม่ได้มีราคา เธอก็คนหมดความหมาย จากท่อนเพลงนี้แสดงให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างในเรื่องเพศสภาพอย่างชัดเจน ประกอบสร้างในเรื่องความเป็นผู้หญิง ผู้หญิงมีสิทธิ์ที่จะเลือกคู่ครองได้ด้วยตัวเอง โดยฝ่ายหญิงไม่ใช่ผู้ถูกกระทำในสังคมอีกต่อไป





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 29 มิวสิควิดีโอเพลง บทเรียนราคาแพง

บทเพลงนี้นำเสนอภาพของผู้ชายที่ทำทุกวิถีทางตามใจแฟนสาว ไม่ว่าจะเป็นการนัดให้มาเจอเพื่อขอคืนดี หรือการตามไปขอคืนดีที่บ้านแฟนสาว โดยฝ่ายชายได้ซื้อดอกกุหลาบสีขาวช่อใหญ่ไปมอบให้แฟนสาว เพื่อเป็นการขอโทษและขอให้กลับมารักกันอีกครั้ง แต่ผลลัพธ์ที่ได้คือ แฟนสาวของเขากลับทิ้งดอกไม้ช่อนั้นลงต่อหน้า เพื่อแสดงสัญญาณให้เห็นว่าเธอไม่เลือกผู้ชายคนนี้แล้ว แสดงให้เห็นว่าผู้หญิงมีสิทธิเสรีในการเลือกคู่ครองได้ ลักษณะเช่นนี้แสดงให้เห็นว่า เพศสภาพเป็นสิ่งที่ถูกประกอบสร้างขึ้นผ่านวาทกรรมที่ถูกผลิตซ้ำ โดยเฉพาะวาทกรรมของอุดมการณ์ปิตาธิปไตยที่ครอบงำทั้งผู้ชายและผู้หญิง ด้วยเหตุนี้ความคิดที่ว่าผู้หญิงต้องเป็นคนนบ๋น้อม อ่อนน้อม หรือที่ว่าผู้หญิงต้องเป็นฝ่ายดูแลบ้านเรือนและเลี้ยงดูลูกจึงเป็นสิ่งที่สังคมร่วมกันจินตนาการขึ้น หากได้เป็นความจริงสากลหรือความจริงสัมบูรณ์ไม่ (สุรเดช โชติอุดมพันธ์, 2559: 216-217)

เพลง “อย่าสำคัญตัวเอง” ผลงานเพลงของนักร้องสาวที่ชื่อว่า “ไกโอเวอร์แดนซ์” (Kai Overdance) นำเสนอในเรื่องความรักของผู้หญิงที่เลิกรากับแฟนหนุ่ม โดนแฟนหนุ่มไปมีผู้หญิงคนอื่น ทั้งที่ยังคบกับเธออยู่ จึงทำให้ผู้หญิงเสียใจมาก และคิดว่าผู้ชายคนนี้ไม่มีความหมายกับเธออีกต่อไป ในเวลาต่อมาเธอก็ได้พบกับชายคนหนึ่งซึ่งพร้อมจะดูแลเธอได้ ในขณะเดียวกันแฟนเก่าของเธอก็อยากจะทำกลับมาหาเธออีกครั้ง เธอจึงตัดสินใจที่จะเริ่มต้นในความรักครั้งใหม่ และบอกกับแฟนเก่าว่าอย่าสำคัญตัวเองว่าเธอจะกลับไปหาเขาอีก ขอให้เรื่องของเรากลับกันไปและอย่ามาวุ่นวายกันอีกเลย ดังเนื้อตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...เจ้าอย่าสำคัญตัวเอง อย่าคิดว่าฮ้อยมันจะเซียวเดิม
ผ่านมามันชั่วเกิน มันขี้ใจจะเสียใจ
รักแท้ถึงดวอ มาป่วนถวามรักถึงไฉ
จิบแล้วก็จิบไป ยามาวุ่นวายกันเลีย
ยอมรับว่าที่ผ่านมา เกียถิดที่จะใช้ใจ
ใช้เจ้าเก็บไว้ แต่เจ้าบ่เกียเซียมถ่า
วันนีที่เธอละลา บ่ถิดที่จะเสียใจ
เพาะเจ้าที่เสียไป มันบ่มีความหมายใดเลีย”

(อย่าสำคัญตัวเอง: Kai Overdance)



ความรักเป็นสิ่งสวยงามเสมอ แต่เมื่อความรักที่เราครอบครองอยู่ไม่มีความสุขและทำให้เกิดความทุกข์ ก็จงปล่อยให้ความรักนี้หลุดไปจากหัวใจของเราโดยเร็ว ดังท่อนเพลงที่ว่า “*เจ้าอย่าสับสนตัวเอง อย่าคิดว่าฉันนั้นจะเหมือนเดิม ผ่านมาก็เข้าเฝ้าพอที่จะเสียใจ รักแท้ก็รู้จริง มาปฐมภพความรักครั้งใหม่*” เธออย่าสำคัญตัวเอง อย่าคิดว่าฉันนั้นจะเหมือนเดิม ผ่านมาก็เข้าเฝ้าพอที่จะเสียใจ รักแท้ก็รู้จริง มาเปลี่ยนความรักครั้งใหม่ จบแล้วก็จบไป อย่ามารุ่นวายกันเลย ดังเช่นเนื้อเพลงข้างต้นนี้ที่นำเสนอให้เห็นว่าความรักก็เปรียบเหมือนผู้ชาย ถ้าผู้ชายไม่ดี ทำให้มีแต่ความทุกข์ ผู้หญิงก็ควรที่จะไปหาความรักครั้งใหม่ที่ทำให้มีความสุขในชีวิต เพลงนี้ยังประกอบสร้างทางสังคมในเรื่องเพศสภาพความเป็นผู้หญิงจะให้ความสำคัญในเรื่องความรักเป็นอย่างมาก

เพลงนี้ยังนำเสนอภาพของผู้หญิงกับผู้ชายที่เป็นคนรักกันในช่วงเรียนมหาวิทยาลัย ผู้ชายได้ร่วมแสดงละครเวทีของมหาวิทยาลัย โดยแฟนสาวของเขาจะมาคอยให้กำลังใจในการซ้อมทุกวัน และในการซ้อมจะมีการซ้อมบทกับนักศึกษาหญิง และเธอคนนั้นก็สนใจผู้ชายคนนี้นัก และอยากที่จะทำให้เขามาเป็นแฟนของเธอให้ได้ จนวันหนึ่งผู้หญิงและผู้ชายทะเลาะกันทำให้เลิกกันไป จึงทำให้ฝ่ายชายไปคบหานักศึกษาหญิงที่แสดงละครด้วยกัน ส่วนแฟนสาวของเขาก็เสียใจเป็นอย่างมากกับความรักครั้งนี้ จึงทำให้เธอเปลี่ยนแปลงตัวเอง และได้สานสัมพันธ์กับผู้ชายคนหนึ่งที่กำลังใจเธอเวลาที่เธอเสียใจกับความรัก จนวันหนึ่งทั้งคู่ได้มาเจอกัน ทำให้แฟนเก่าของเธอหึงหวงและขอคืนดีกลับเธอ แต่เธอไม่อยากจะเสียใจและเจ็บปวดกับความรักอีกแล้ว จึงได้บอกแฟนเก่าว่าอย่าสำคัญตัวเอง เพราะเธอเลือกที่จะรักคนที่เขารักเธอซึ่งจะทำให้เธอมีความสุขมากยิ่งขึ้น



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 30 มิวนิควิตีโอเพลง อย่าสำคัญตัวเอง

นอกจากนี้เพลง “เธอเลิกเล่นละครได้แล้ว” ผลงานเพลงของ “ไก่อเวอร์แดนซ์” (Kai Overdance) โดยผลงานเพลงของเธอเป็นตัวแทนของผู้หญิงที่มองผู้ชายในยุคปัจจุบันของลาวว่า ผู้ชายไม่มีความจริงใจในความรัก ผู้ชายมีแต่ความหลอกลวง และผู้ชายไม่รู้จักรักพอ สิ่งเหล่านี้ล้วนแสดงให้เห็นว่าสังคมลาวในปัจจุบันไม่ใช่สังคมแบบชายเป็นใหญ่อีกต่อไป ผู้หญิงกล้าที่จะต่อสู้ทางการเมืองเรื่องเพศกับผู้ชาย โดยใช้บทเพลงเป็นตัวกลางในการสื่อความหมาย เพลงนี้นำเสนอเกี่ยวกับเรื่องราวความรักที่ไม่รู้จักรักพอ หรือความหลอกลวงของผู้ชาย เป็นการแสดงความรักที่ไม่มีความจริงใจและจริงจัง ทำให้ผู้หญิง



ไม่ชอบในการกระทำแบบนี้ และตัดสินใจบอกเลิกและบอกให้เขาเลิกเล่นละครของการเป็นคนดีที่มีความจริงใจกับคนรักได้แล้ว ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ให้เจ้านั้นจีเธอไว้ ถ้าเจ้าถึกจะถามข้อยอีก
ให้เจ้ากับไปถามตัวเจ้าเอง ว่าเจ้านั้นดีพิชชื้อ
บ่ต้องมาเร็ดทวงดิ ทั้งที่เจ้าบ่เคยมีถวิลใจ
ที่ข้อยตัดใจบอกเลิกเจ้าไป ก่เพาะถวิลใจของเจ้าเอง
เจ้าเจ้าเข้านละถอนได้แล้ว
อย่าถึกว่าข้อยบ่รู้เจ้าซำกับ รัสสิ่งเจ้าได้ทำ
ถึงานทวงทวงว่าเป้นถึถึ ย่างที่เจ้าเร็ดปะจำ
ถ้าเจ้าถึจิงย่างที่เจ้าทำ ก่ใช้ท้ออกไปไกลจากข้อย”

(เจ้าเจ้าเข้านละถอนได้แล้ว: Kai Overdance)

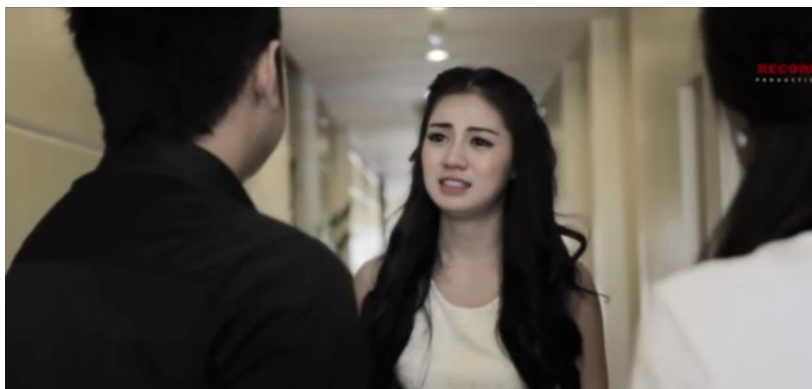
ผู้หญิงเป็นเพศอ่อนแอ ถูกเอารัดเอาเปรียบหรือตกอยู่ในสภาพประกอบเสียเปรียบผู้ชายในแทบทุกด้าน ผู้ชายมองผู้หญิงว่าเป็นดอกไม้ เป็นเครื่องเล่นหรือเป็นวัตถุทางเพศ (sex object) ทั้งๆ ที่ผู้หญิงมีบทบาทสำคัญในการผลิตและการสร้างสรรค์สังคมตลอดมาทุกยุคทุกสมัย (ยศ สันตสมบัติ, 2548: 147) แม้ว่าผู้หญิงจะเป็นเพศที่อ่อนแอ เจ้าอารมณ์ และชอบร้องไห้ แต่ในขณะเดียวกันผู้หญิงก็มีความเข้มแข็งภายในตัว สังเกตได้จากเนื้อเพลงข้างต้นที่ผู้หญิงตัดใจบอกเลิกผู้ชาย ดังท่อนเพลงที่ว่า “ที่ข้อยตัดใจบอกเลิกเจ้าไป ก่เพาะถวิลใจของเจ้าเอง” ที่ฉันทัดใจบอกเลิกเธอไป ก็เพราะความหยาบใจของเธอเอง แสดงให้เห็นว่าความเข้มแข็งในเรื่องความรักของผู้หญิงก็เทียบเท่าได้กับเพศชาย ผู้หญิงไม่ชอบผู้ชายหลายใจ โดยมองว่าพวกเธอเป็นวัตถุทางเพศ เช่นนี้ความเป็นหญิงจึงประกอบสร้างในเรื่องเพศผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่เป็นสื่อนำเสนอให้เห็นว่าผู้หญิงสามารถเทียบเท่ากับผู้ชายในสังคมลาวปัจจุบันได้

เพลงนี้นำเสนอภาพของผู้ชายกับผู้หญิงที่เป็นคู่รักกัน แต่ผู้ชายนอกใจแฟนสาวไปมีผู้หญิงอื่น ทำให้แฟนสาวรู้ความจริงจึงบอกเลิกกับผู้ชาย แต่ผู้ชายยังรังเธอไว้ไม่ยอมปล่อยให้เธอไปจากชีวิตเขา ผู้ชายคนนี้พยายามทำทุกวิถีทางเพื่อที่จะได้เจอกับแฟนสาว จนมาถึงงานวันเกิดของแฟนสาว ชายคนนี้ก็เป็นคนจัดงานและถือเค้กอวยพรวันเกิดให้ เซอร์ไพรส์ยิ่งกว่าเมื่อชายคนนี้ขอเธอแต่งงาน และมีผู้หญิงอีกคนที่ชายคนนี้นับหามาก่อน มาแสดงความเป็นเจ้าของ แต่เขาก็ไม่ได้สนใจอะไรเธอเลย แวดตาของเขาจ้องมองแฟนสาวเพื่อที่จะให้เขาตอบตกลง แต่เธอกลับปฏิเสธความรักจากเขา และเพื่อนสาวของเธอจึงบอกกับชายคนนี้น่าเธอเลิกเล่นละครได้แล้ว แสดงให้เห็นว่าปัจจุบันนี้สังคมประกอบสร้างให้ผู้หญิงเป็นเพศที่มีความเข้มแข็งด้านความรัก ไม่ยอมอ่อนแอต่อเพศตรงข้ามอีกต่อไป

เพลง “คมมีด” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชายที่ชื่อว่า “วงแซนวิช” (Sandwich) บอกเล่าเรื่องราวความรักระหว่างชายกับหญิงที่เป็นคนรักกัน แต่ฝ่ายชายกลับไปคบกับแฟนเก่าทั้งที่ยังมีคนรักอยู่แล้ว และฝ่ายชายก็บอกเลิกกับคนรักของเขา ทำให้เธอเสียใจและทรมานใจเป็นอย่างมาก จากชื่อเพลง “คมมีด” เป็นสัญลักษณ์ที่สื่อถึงความเจ้าชู้ของผู้ชายที่จะคอยแทงข้างหลังคนรักของตน โดยความเจ้าชู้ที่เพศชายแสดงออกมาให้เห็นมากหรือน้อยขึ้นอยู่กับความคมหรือความเนียนในการแสดงออก ผู้ชายบางคนอาจแสดงความเจ้าชู้อย่างโจ่งแจ้งชัดเจน บางคนอาจไม่แสดงออกถึงความเจ้าชู้เลยก็เป็นได้



เมื่อเปรียบเทียบความรักแล้วผู้หญิงจะเทิดทูนความรักยิ่งกว่าชีวิต และตกเป็นเหยื่อด้านความรักและความเห็นแก่ตัวของผู้ชาย จนทำให้มีดที่คมและแหลมกลับมาแทงข้างหลังอย่างโหดเหี้ยม



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 31 มิวสิควิดีโอเพลง คมมีด

เพลงนี้นำเสนอให้เห็นภาพของผู้ชายและผู้หญิงเป็นคู่รักกัน ในขณะที่รักกันฝ่ายชายไปคบกับแฟนเก่าที่เลิกรากัน และมาบอกเลิกฝ่ายหญิงและบอกเธอว่าดีเกินไป รักเธอเพราะว่าสงสาร ทำให้เธอเสียใจมาก แต่เธอก็ยังฝ่ายชายอยู่ ภาพก็เล่าเรื่องย้อนกลับไปเล่าถึงเหตุการณ์ที่ทำให้ทั้งสองคนบอกเลิกกัน ฝ่ายชายไปมาหาสู่กับแฟนเก่าตลอด ทั้งที่นัดกับฝ่ายหญิงแต่ฝ่ายชายกลับโกหกว่าไปทานข้าวกับลูกค้า หรืองานวันเกิดของฝ่ายหญิง ฝ่ายชายก็ไม่ไปร่วมอวยพรงานวันเกิด กลับไปนอนกับแฟนเก่า และฝ่ายหญิงก็รู้มาโดยตลอดว่าฝ่ายชายนอกใจ แต่เธอก็ให้อภัยทุกครั้งเพราะความรักสำคัญกับชีวิต ฝ่ายหญิงทำร้ายตัวเองด้วยการกำมีดไว้ในมือให้เลือดมันไหลออกมา และเข้าใจแล้วว่าเธอควรจะรักชีวิตตัวเองมากกว่าการสงสารคนอื่น หลังจากนั้นไม่นานฝ่ายชายก็มาขอคืนดีแต่เธอปฏิเสธเพราะไม่อยากจะเป็นเหยื่อคมมีดของฝ่ายชายอีกต่อไป

การประกอบสร้างความเป็นหญิงปรากฏในเพลง “คมมีด” อย่างชัดเจน คือ เพศหญิงเป็นเพศที่อ่อนไหวง่าย เทิดทูนความรักเหนือชีวิตตัวเอง จึงทำให้ต้องพบกับความเสียใจในความรัก โดยผู้หญิงมองว่าความรักคือสิ่งสวยงาม แต่ผู้ชายกลับเป็นฝ่ายทำให้ความหมายของความรักเปลี่ยนไป ผู้ชายมองว่าความรักคือการคบกับใครหลายๆ คน ความรักคือความเจ้าชู้ การนอกใจ และความรักคือการทำให้เพศหญิงเสียใจ สิ่งเหล่านี้กลับทำให้เพศหญิงกลัวการเริ่มต้นใหม่ในความรัก และประกอบสร้างให้ผู้หญิงรักตัวเองมากขึ้นกว่าเดิม

นอกจากนี้ เพลง “ไม่มีรัก ไม่มีเจ็บ” หรือ “บ่มีรัก บ่มีเจ็บ” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มหญิงชื่อว่า วง ชอว์ตี้ (Shawty) มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของผู้หญิงกับผู้ชาย ซึ่งผู้ชายเลิกรากับผู้หญิงด้วยเหตุผลต่างๆ ทำให้ผู้หญิงเสียใจและไม่อยากให้เขาเดินจากไป แต่อีกใจก็บอกว่าไม่มีความรักดีแล้วจะได้ไม่ต้องเสียใจ เพลงนี้นำเสนอมุมมองความคิดของผู้หญิงในเรื่องความรัก ผู้หญิงมองว่าความรักเป็นความเจ็บปวด คำว่ารักที่ออกจากปากผู้ชายเป็นเพียงลมผ่านปากเท่านั้นไม่มีความจริงใจใดๆ เมื่อรักแล้วโดนทิ้งจะต้องเสียใจมากแค่ไหน เสียความรักไปในตอนนี้จะดีกว่า ถ้าไม่มีรักแล้วก็จะไม่มีคำว่าเจ็บอีก



ต่อไป ดังนั้นเพลงนี้เน้นย้ำให้เห็นความหมายของความรักในสายตาของผู้หญิงคือ “ความเจ็บปวดคือความรัก” หรือเรียกได้ว่า “ที่ใดมีรัก ที่นั่นมีทุกข์” แต่ความเจ็บปวดคงจะทรมาณมากกว่าความทุกข์ เพลงนี้จึงเป็นแง่คิด คติเตือนใจให้ผู้หญิงทั้งหลายเข้าใจเรื่องความรักมากยิ่งขึ้น



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 32 มิวสิควิดีโอเพลง ไม่มีรัก ไม่มีเจ็บ

เพลงนี้ยังนำเสนอภาพของผู้ชายกับผู้หญิงเป็นคนรักกัน เดินจูงมือไปด้วยกัน แต่ไม่นานทั้งสองก็เลิกกัน ซึ่งฝ่ายชายเป็นคนเดินจากไป และต่อมาฝ่ายชายก็ควงผู้หญิงหลายคนไม่ซ้ำกัน จนวันหนึ่งทั้งคู่ได้เจอกันในงานเลี้ยงแห่งหนึ่ง ผู้หญิงเดินมากับเพื่อนอีก 4 คน แต่งกายด้วยเสื้อผ้าสีเข้ม ฝ่ายชายกำลังยืนคุยกับแฟน ก็ตกใจในความสวยของผู้หญิง และพยายามจะเข้าไปคุยด้วย แต่ผู้หญิงกลับปฏิเสธไม่ยอมคุยกับเขา ต่อมาเมื่องานเลี้ยงจบลงฝ่ายหญิงและเพื่อนๆ จะกลับบ้าน โดยขับรถมอเตอร์ไซด์คันละคัน สลับกับภาพของนักร้องหญิงทั้ง 5 คน กำลังเดินไปตามจังหวะของเพลงที่มีความสนุกสนาน จังหวะแบบป๊อปแดนซ์ สลับกับภาพของฝ่ายชายมอบดอกไม้ช่อใหญ่ให้กับแฟนสาว และขึ้นรถยนต์กลับบ้านด้วยกัน แต่ระหว่างทางแฟนสาวแกล้งทำเป็นรถเสีย จึงให้ฝ่ายชายลงมาดู แต่แล้วเธอก็ขับรถออกไป ทิ้งให้ชายหนุ่มยืนคนเดียวและความโกรธที่มีให้แฟนสาว ผู้หญิงและเพื่อนๆ ขับรถมาเจอกับแฟนสาวของฝ่ายชายที่บริเวณข้างถนน สาวๆ ทั้งหมดปรบมือด้วยความดีใจและทิ้งช่อดอกไม้ลงพื้นอย่างไม่สนใจ และทั้งหมดก็เดินจากเหลือไว้แต่ดอกไม้ช่อหนึ่งที่ทิ้งไว้ข้างทาง ทำให้เห็นภาพของผู้หญิงที่กล้าปฏิเสธความรักจากฝ่ายชาย และมองว่าเมื่อมีความรักก็ยิ่งจะเจ็บปวด จึงมอบความรักและมิตรภาพให้กับเพื่อนๆ จะมั่นคงและยั่งยืนกว่าการมอบหัวใจให้กับผู้ชายที่ไม่เคยเห็นค่าของผู้หญิงอีกต่อไป

การประกอบสร้างความเป็นหญิงผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่อย่างน่าสนใจ คือ เป็นการมองผู้หญิงในฐานะผู้กระทำหรืออยู่ในฐานะผู้ต่อสู้ กล่าวคือ ภาพมิวสิควิดีโอที่นำเสนอภาพของแฟนสาวทิ้งฝ่ายชายไว้ข้างถนน เป็นการต่อสู้หรือแก้แค้นฐานะที่ผู้ชายเคยทิ้งหรือนอกใจผู้หญิงหลายๆ คน และในอีกทางหนึ่งคือ ภาพประกอบผู้หญิงทิ้งช่อดอกไม้ไว้บนถนน สื่อให้เห็นว่าผู้หญิงปฏิเสธความรักจากฝ่ายชาย เป็นการประกอบสร้างภาพให้กับผู้หญิงที่มีสิทธิเท่าเทียมกับชาย สามารถเลือกคู่ครองเองได้ ดังนั้นบทเพลงลาวสมัยใหม่จึงประกอบสร้างภาพแทนของเพศหญิงให้มีความเข้มแข็ง กล้าหาญ และต่อสู้ในด้านความรักกับฝ่ายชาย เป็นการนำเสนอมุมมองใหม่ที่น่าสนใจ



กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างทางเพศสภาพประกอบปรากฏผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่อย่างชัดเจน กล่าวคือ การประกอบสร้างความเป็นหญิง นำเสนอให้เห็นภาพของแม่บ้าน แม่เรือน คอยทำหน้าที่เป็นช่างเท้าหลังดูแลปรนนิบัติสามี ผู้หญิงเป็นผู้ที่อ่อนแอ อ่อนไหวง่าย ต้องเป็นผู้ทำตามคำสั่งของผู้ชาย สิ่งเหล่านี้เป็นภาพประกอบสังคมเชื่อกันมาตลอด แต่ในยุคสมัยนี้ภาพของความเป็นหญิงถูกประกอบสร้างจากสังคมให้เป็นผู้ที่มีความเข้มแข็ง ผู้ที่ออกคำสั่งได้ และมีสิทธิ์ที่จะเลือกหรือปฏิเสธผู้ชาย เน้นย้ำให้เห็นว่าความเป็นหญิงหรือความเป็นชายถูกประกอบสร้างจากสังคมและวัฒนธรรม

2. การประกอบสร้างความเป็นชาย

บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นอีกบทเพลงหนึ่งที่สะท้อนเรื่องราวความรัก ความเศร้า และความเหงาที่ดูเหมือนว่าจะเป็นอารมณ์ความรู้สึกที่ถูกถ่ายทอดออกมาในเชิงลบ อันแสดงให้เห็นว่าบุคคลที่แสดงออกมานั้น อ่อนแอ หรือขาดความเข้มแข็ง ซึ่งลักษณะเช่นนี้หากมองภาพความคิดของผู้ชายแล้ว จะเห็นว่าเพศชายเป็นเพศที่เข้มแข็ง อุดมทุน แท้จริงแล้วหากพิจารณาจากบทเพลงลาวสมัยใหม่ก็จะพบว่า ความเป็นชายชาตรีมักจะถูกนำเสนอในมิติที่แตกต่างกันออกไป โดยเฉพาะความเป็นชายที่ร้องให้ได้ เสียหน้าตาได้ ผิดหวังได้ หรือแม้กระทั่งการขอโอกาสจากคนที่รัก ดังบทเพลง “ขอโอกาส อีกครั้ง” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า “บ๊อบบี้ อัสวิน” (Bobby Atsavin) บทเพลงนี้ได้นำเสนอเรื่องราวความเป็นชายที่อาจร้องให้ผิดหวังได้ เมื่อรู้ว่าตนเองทำผิดจึงขอโทษต่อฝ่ายหญิง หากฝ่ายหญิงไม่ยินยอม นั่นหมายความว่าเขาผิดหวังแล้ว การนำเสนอภาพความเป็นชายจึงปรากฏในบทเพลงดังนี้

“...แต่ใช้ต้องทำเข้าใจ แล้วต้องทำสิ่งใด
ที่จะบ่ยอมบ่ยอมมีเจ้าไป เท็จตายบ่จะถึงไฉ่ บ่ยอมใช้เจ้าต้องไปใส
บาทเสยเจ้าไปอีกรั้วบ่เข้ากับตาย
เพาะเจ้าถือความหมาย you are all my lift
น้ำตาขี้มึบ่บ่ใช้กับถวามเสยใจ
และยกจะຂໍເລີ່ມໄໝ້ ເຮົາກັບມາຮັກກັນອີກຄັ້ງ...”

(ຂໍໂທດອີກຄັ້ງ: Bobby Atsavin)

การประกอบสร้างความเป็นชายในลักษณะที่ดูเหมือนจะเข้มแข็งอดทน แต่ในบางครั้ง ความเป็นชายก็สามารถที่จะอ่อนแอได้ โดยเฉพาะกับหญิงผู้เป็นที่รัก เมื่อต้องผิดหวัง พลัดพราก หรือแม้แต่การจากลา ผู้ชายก็สามารถร้องให้ได้ ซึ่งการร้องให้แสดงให้เห็นถึงความหมายของการแสดงความเสียใจ ดังเนื้อหาเพลงท่อนหนึ่งที่ว่า “น้ำตาขี้มึบ่บ่ใช้กับถวามเสยใจ” เมื่อต้องร้องให้น้ำตาที่มีก็ คงไม่เพียงพอต่อการแสดงให้เห็นถึงความรู้สึกเสียใจที่มีอยู่ในขณะนี้ นอกจากนี้ยังพบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ยังเสนอให้เห็นเรื่องราวของผู้ชายที่สะท้อนออกมาว่า ผู้ชายส่วนใหญ่จะเป็นคนจริงจัง มุ่งมั่น ขยัน อดทน ในขณะที่เดียวกันก็มุ่งหวังที่อยากจะมีใครสักคนคอยเคียงข้าง ดังที่ นฤพนธ์ ด้วงวิเศษ (2558) กล่าวว่าความเป็นชายวนเวียนอยู่กับการทำหน้าที่ทางสังคมของผู้ชาย ไม่ว่าจะเป็นการเป็น หัวหน้าครอบครัว เป็นสามี เป็นผู้นำ เป็นพ่อ เป็นผู้ที่เข้มแข็งอดทน กล้าหาญและไม่อ่อนแอ ซึ่งเป็น บทบาท ตรงข้ามกับผู้หญิงอย่างสิ้นเชิง และนำไปสู่การสร้างมายาคติว่าผู้ชายหรือเพศชาย เป็นเพศที่ แข็งแรงและจะต้องแสดงอำนาจเหนือกว่าผู้หญิงหรือเพศหญิง การนำเสนอเรื่องราวความรัก ความ



ผูกพันจึงมักสื่อให้เห็นความจริงใจของผู้ชาย ถึงแม้ว่าหญิงที่ตนรักอาจจะเคยมีใครมาก่อน หรืออาจจะเคยเป็นคนหลายใจมาก่อน แต่ผู้ชายคนนี้ก็พร้อมที่จะรักและดูแลกันตลอดไป ดังตัวอย่าง “หยุดหลายใจได้ไหม” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า “บูราติโน” (Buratino) ที่นำเสนอเรื่องราวของผู้ชายที่รักหญิงสาวซึ่งแม้จะเป็นคนหลายใจแต่ชายคนนี้ก็ยังรัก ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...อย่าพยายามใจได้บ่อยๆ
 สิ่งที่ต้องงานขี้ ภัยยากใช้เจ้ามัน
 ช่วยรักกรอใจกรอและช่วยแซมใจ
 อย่าพยายามใจได้บ่อยๆ
 ภัยยากใช้เจ้ามัน บ่แมนถวามสิจสาน
 ช่วยใช้ถวามสัจกัน ถิ่นที่รักกัน อย่าพยายามใจได้บ่อยๆ...”

(เจ้าพยายามใจได้บ่อยๆ: Buratino)

จากเพลง หยุดหลายใจได้ไหม ได้นำเสนอเรื่องราวความรักของผู้ชายที่มีความมุ่งมั่นอดทนและพร้อมที่จะเริ่มต้นใหม่กับหญิงที่ตนรัก ขอเพียงอย่างเดียวคือ การหยุดหลายใจ เพราะการมีความรักความจริงใจต่อกันเป็นสื่อสัมพันธ์ที่จะสร้างอนาคตร่วมกันให้เกิดขึ้น หากผู้หญิงมีหลายใจก็มักจะนำพาปัญหาต่างๆ เข้ามาโดยไม่รู้ตัว ความรักอันแสนหวานก็จะขมขื่นและถึงที่สุดของความผิดหวัง ดังท่อนเพลงที่บอกว่า “*ช่วยใช้ถวามสัจกัน ถิ่นที่รักกัน อย่าพยายามใจได้บ่อยๆ*” “ช่วยให้ความสำคัญคนที่รักกัน หยุดหลายใจได้ไหม”

เพลงนี้นำเสนอภาพของผู้หญิงกับผู้ชายที่เป็นคนรักกัน แต่ฝ่ายหญิงนอกใจฝ่ายชายด้วยการพูดคุยทางโทรศัพท์และควงกับใครหลายต่อหลายคน โดยฝ่ายชายรู้มาโดยตลอดแต่ก็ให้อภัยและยังรักเธอเหมือนเดิม จนวันหนึ่งฝ่ายชายหมดความอดทนและได้ไปเจอเธอกับผู้ชายอีกคน จึงบอกกับเธอกับว่าหยุดหลายใจได้ไหม เป็นคำขอร้องฝ่ายชายที่รักเธอสุดหัวใจ เพลงนี้ประกอบสร้างให้เพศชายเป็นเพศที่มีความเข้มแข็ง อดทนเป็นอย่างมาก แม้จะรู้ความจริงว่าแฟนสาวคบกับใครหลายคนแต่ก็ยังให้อภัยตลอดมา และเชื่อมั่นว่าความรักสำคัญต่อชีวิตเขาเช่นกัน ความรักจึงเป็นเรื่องของความเชื่อใจกัน เชื่อมั่นว่าจะรักและมีศรัทธาต่อกัน ความรักจึงจะสามารถสานต่อความสัมพันธ์ได้ เมื่อเป็นเช่นนั้น ผู้ชายจึงมักเป็นฝ่ายเริ่มสานสัมพันธ์ไปจนถึงการนิยามความฝันในอนาคตที่คิดร่วมกันเอาไว้ ซึ่งบางครั้งอาจต้องการเวลาและโอกาสสำคัญที่จะสร้างอนาคตร่วมกัน หากแต่ความรักในบางครั้งไม่อาจรอเวลาได้ การเริ่มสานความสัมพันธ์จากคำว่า “รัก” ไปสู่ “คนรัก” จึงอาจไม่ต้องรอโอกาสในวันแห่งความรัก ขอเพียงมีความรักและมุ่งมั่นที่จะรัก ก็สามารถเริ่มได้ ดังตัวอย่างบทเพลง “รักกันวันนี้” ของนักร้องชายชื่อว่า “โจโจ มิราเคิล” (JoJo Miracle) ที่นำเสนอเรื่องราวความรักของผู้ชาย โดยผู้ชายมองว่าความรักที่แท้จริงอาจไม่ต้องการโอกาส หรือเวลาที่เป็นวันสำคัญๆ หากแต่เมื่อรู้ว่าเรารักเขาในวันนี้เราก็ต้องทำให้ดีที่สุด ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้



“...เธิอวอนจะมารักรกัน เธิอวอนจะมาส้างฝืน
 บ่ต๋องเก็บไปถิดไ้มันจ๋วนวาย บ่ต๋องถ่าเท็ยบิซ้น
 บ่ต๋องเท็ยวเลนทาย บ่ต๋องมิถวามทนายภ่บ่เป็นทย้ง
 พรงแต่เจ้าธักรຂ້อย และภ่ຂ້อยธักรเจ้า
 ยากไ้เธิอไ้ธ่มาธักรกัน วันนั้ไ้บ่...”

(ธักรกันวันนั้: JoJo Miracle)

การประกอบสร้างความเป็นชายผ่านบทเพลง “รักกันวันนั้” นำเสนอให้เห็นเรื่องราวความรักของผู้ชายที่มักจะเป็นผู้เริ่มก่อร่างสร้างฝัน และชวนฝ่ายหญิงเป็นสมาชิกของความฝันนั้นด้วยการสร้างฝันเช่นนี้แสดงให้เห็นว่าความเป็นชายมักถูกนำเสนอให้เห็นภาพของผู้ที่มุ่งมั่น ทุ่มเท และวางแผนอนาคต ดังเนื้อหาบทเพลงที่ว่า “บ่ต๋องถ่าเท็ยบิซ้น บ่ต๋องเท็ยวเลนทาย บ่ต๋องมิถวามทนายภ่บ่เป็นทย้ง พรงแต่เจ้าธักรຂ້อย และภ่ຂ້อยธักรเจ้า ยากไ้เธิอไ้ธ่มาธักรกัน วันนั้ไ้บ่...” ความรักไม่ต้องรอถึงปีหน้า ไม่ต้องรอถึงวันวาเลนไทน์ เพียงแค่คุณรักฉันและฉันรักคุณ จึงอยากให้เราได้มารักกัน เริ่มต้นวันนี้ได้ไหม ความรักและการเริ่มต้นจึงเกิดขึ้น ลักษณะเช่นนี้จึงแสดงให้เห็นถึงการประกอบสร้างความเป็นชายที่มีความมุ่งมั่นะ เป็นผู้เริ่มต้นวางแผนอนาคตร่วมกันกับฝ่ายหญิง ในแบบฉบับข้างทำหน้าอย่างไรก็ตามจะเห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่มักสื่อให้เห็นการประกอบสร้างความหมายทางสังคมที่น่าสนใจ



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 33 มิวสิควิดีโอเพลง รักกันวันนั้

เพลง “Kiss Me” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มบอยแบนด์ที่ชื่อว่า วงไอดอล (Idolz) นำเสนอให้เห็นการประกอบสร้างสังคมปิตาธิปไตย หรือสังคมแบบชายเป็นใหญ่ (patriarchy) มีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ชายเป็นคนเอาแต่ใจ ขี้น้อยใจ ขี้หึงและหวงแฟนมาก เวลาไปเที่ยวก็ไม่อยากให้ใครมายืนอยู่ใกล้นอกจากเขาคนเดียว อาการขี้น้อยใจเหล่านี้ทำให้ฝ่ายชายงอนฝ่ายหญิง จนต้องให้ฝ่ายหญิงเป็นคนมาจ้อด้วยการจูบที่แก้มขอฝ่ายชาย เพียงเท่านั้นฝ่ายชายก็จะหายโกรธและยอมคืนดีด้วย เมื่อวิเคราะห์ชื่อเพลง “Kiss Me” มีความหมายตรงตัวคือ จูบมาที่ฉัน ฉะนั้นที่นี้คือ ผู้ชาย เป็นการออกคำสั่งให้ฝ่ายหญิงทำตามหรือผู้ถูกกระทำ เน้นย้ำแนวคิดปิตาธิปไตยอย่างชัดเจน และเมื่อวิเคราะห์เนื้อหาของเพลงแล้ว



จะพบว่าเพลงนี้นำเสนอภาพของผู้ชายที่เอาแต่ใจ ขี้น้อยใจ ขี้หึง ซึ่งอาการเหล่านี้เป็นอาการของผู้หญิง แต่เพลงนี้ก็กลับนำเสนอให้เป็นภาพของเพศชาย แสดงให้เห็นว่าผู้ชายต้องการเรียกร้องความสนใจจากฝ่ายหญิง หรือต้องการความรักจากฝ่ายหญิง

เพลงนี้นำเสนอมิวสิกวิดีโอที่สร้างสรรค์ขึ้นแบบไม่เป็นเรื่องราว ใช้ศิลปินผู้ขับร้องเป็นผู้ถ่ายทอดความหมายและอารมณ์ความรู้สึกของเพลง ผ่านทางสีหน้าและแววตาประกอบกับเนื้อหาของเพลงที่ถ่ายทอดออกมาพร้อมกัน (พัลพงค์ สุวรรณาทิน, 2536: 67) เปิดเรื่องด้วยภาพผู้ชาย 4 คน คือ ภาพนักร้องทั้ง 4 คนที่ล้อมผู้หญิงในผ้า ส่ายตาที่จ้องมองฝ่ายหญิง สลับกับภาพของนักร้องที่ขับร้องเพลงไปตามจังหวะที่สนุกสนาน ผู้ชายออกคำสั่งให้ผู้หญิงจูบมาที่แก้มเพื่อเป็นภาพแทนของการจ้อ ขอ คินดี โดยมีข้อแม้ว่าถ้าไม่มาจูบ (Kiss me) ก็จะไม่ยอมคินดี จะเห็นได้ว่า ผู้ชายใช้ความรักมาต่อรองกับการได้สัมผัสตัวของผู้หญิง ซึ่งผู้หญิงเป็นฝ่ายเสียเปรียบ จะเห็นได้ว่าผู้หญิงเป็นฝ่ายที่ถูกกระทำอย่างชัดเจน การประกอบสร้างทางสังคมแบบชายเป็นใหญ่ยังพบในบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นจำนวนมาก

การศึกษาการประกอบสร้างทางสังคม โดยเฉพาะในประเด็นเพศสภาพแล้วจะพบว่า นอกจากความเป็นชายจะถูกสื่อให้เห็นว่า ผู้ชายมักมั่งมีและเข้มแข็งโดยเฉพาะการตัดสินใจเรื่องใดเรื่องหนึ่งผู้ชายจะต้องรักษาคำพูดหรือรักษาเกียรติและศักดิ์ศรีของตนเอาไว้ ด้วยความยึดมั่นในคำพูดและการกระทำ ผู้ชายจึงต้องยืนยันคำพูดของตนเอง ยิ่งเมื่อได้ตัดสินใจอะไรลงไปแล้วผู้ชายก็มักจะยืนยันอย่างเด็ดขาด ดังตัวอย่างในบทเพลง “เท่าใดก็บ่เอา” ของนักร้องชายชื่อว่า “ต้า เอแพ็ก” (Tar A'pect) ที่นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างความเป็นชายที่เข้มแข็งมั่นคงและยืนยันในคำพูดของตนเองอย่างเด็ดขาด ดังตัวอย่างเนื้อหาในบทเพลงต่อไปนี้

“...ให้เท่าใดก็บ่เอา ถิ่นเจ้ามันบ่จิงใจ
เหวี่ยงแต่พญางามเสียใจ ที่เจ้าใช้ในวันนั้น
ถ้าข้าก็ขี้ใจยุบดอกได้แล้วเจ้าบ่เพอะมัน
กับไปละบ่เลือกแล้วถิ่นที่อ่อนแอ...”

(เท่าใดก็บ่เอา: Tar A'pect)

การประกอบสร้างความเป็นชายผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ จะเห็นได้ว่า ภาพของผู้ชายได้ถูกนำเสนอในมิติของผู้ที่ยืนยันคำมั่นสัญญา ความเข้มแข็งอดทน ความหยิ่งในศักดิ์ศรี เมื่อถูกผู้หญิงหลอกแล้วก็จะไม่ยอมให้หลอกอีก แม้บางครั้งที่เคยอ่อนแอก็ต้องหวนกลับมาเข้มแข็งอีกครั้ง ดังเนื้อเพลงท่อนหนึ่งที่ว่า “...ให้เท่าใดก็บ่เอา ถิ่นเจ้ามันบ่จิงใจ” ให้เท่าไรก็ไม่เอา คนอย่างเธอไม่จริงจัง ความจริงใจและความไว้วางใจถูกทำลายไปหมดสิ้น เมื่อผู้หญิงเป็นฝ่ายทำให้สูญเสียความไว้วางใจ เช่นนี้เองผู้ชายจึงตกอยู่ในสภาพของความเสียใจผิดหวัง “เหวี่ยงแต่พญางามเสียใจ ที่เจ้าใช้ในวันนั้น” เหลือแต่เพียงความเสียใจ ที่เธอให้ในวันนั้น อย่างไรก็ตามจะเห็นได้ว่า ความเป็นชายที่ถูกนำเสนอผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นสิ่งที่สื่อให้เห็นว่าสังคมลาวเป็นสังคมที่ผู้ชายเป็นผู้นำครอบครัว การดำรงรักษาอำนาจของความเป็นผู้นำก่อนการสร้างครอบครัว จึงเป็นสิ่งที่มักเห็นได้อย่างชัดเจนในบทเพลงลาวสมัยใหม่



นอกจากนี้แล้ว ผู้วิจัยยังพบว่า การประกอบสร้างความเป็นชายในสังคมลาวผ่านเนื้อหาเพลงลาวสมัยใหม่นั้น เป็นสิ่งที่สื่อให้เห็นว่า สังคมลาวเป็นสังคมที่ผู้ชายเป็นฝ่ายเลือกและเป็นฝ่ายที่มีอำนาจในการตัดสินใจค่อนข้างสูง โดยเฉพาะเมื่อพิจารณาผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่แล้วก็จะพบว่า เพลงลาวสมัยใหม่ได้สะท้อนเรื่องราวของความรักที่เกิดความผิดหวัง ผู้ชายก็จะเป็นฝ่ายเลือกที่จะไปและไม่ยอมหวนกลับมาอีกครั้ง การนำเสนอการประกอบสร้างความเป็นชายในลักษณะนี้จึงเป็นสิ่งที่สะท้อนให้เห็นระบบสังคมชายเป็นใหญ่ ความเป็นชายจึงสามารถตอบโต้และต่อกรกับความผิดหวังได้เช่นกัน ดังตัวอย่างเนื้อเพลง “เธอคือปีศาจร้าย” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า “ต้า เอแพ็ก” (Tar A’pect) ที่นำเสนอให้เห็นภาพของผู้ชายที่ไม่ยอมเป็นฝ่ายถูกหลอก หรือถูกสวมเขาอีกต่อไป ดังตัวอย่างเนื้อเพลงต่อไปนี้

“...ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ໂງ່ອີກແລ້ວ ແລະຈະບໍ່ໂງ່ອີກແລ້ວຄົນດີ
ໃຫ້ຄົນໜ້າໄຫວ້ຫຼັງຫຼອກຄີເຈົ້າ
ແລະຢາກໃຫ້ເຈົ້າຢຸດຄິດ ເລ່ນເກມຊີວິດແບບນີ້ບໍ່ເອົາ
ຖ້າຍັງເຫຼືອສັກສີຂອງຄວາມເປັນຄົນ...”

(เจ้าปีศาจร้าย: Tar A’pect)

เรื่องราวของผู้ชายที่ต้องการยืนยันความเป็นชายชาตรี ที่ได้ขาดไม่ยอมเสียเปรียบผู้หญิงและถูกมองว่าเป็นคนโง่ เพราะการถูกนำเสนอเช่นนี้เป็นการดูถูกดูหมิ่นศักดิ์ศรีของผู้ชายมากจนเกินไป เรื่องราวความรักจึงถูกสะท้อนผ่านความเข้มแข็งและความเด็ดขาด ดังเพลงท่อนหนึ่งที่ว่า “...ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ໂງ່ອີກແລ້ວ ແລະຈະບໍ່ໂງ່ອີກແລ້ວຄົນດີ” ฉันทันไม่ยอมโง่อีกแล้ว ไม่ยอมถูกหลอกอีกแล้วคนดี ความเป็นชายจึงถูกประกอบสร้างให้เป็นคนเข้มแข็ง อดทนและกล้าได้กล้าเสีย แม้ว่าวันหนึ่งจะต้องเสียคนรักไป ความเป็นชายก็จะประกอบสร้างให้อดทนอดกลั้นและมองว่าจะต้องยืนหยัดต่อสู้และอดทนการไม่เจอไม่สนและไม่ใส่ใจจึงเป็นอีกพฤติกรรมหนึ่งที่ฝ่ายชายแสดงออก ดังตัวอย่างเนื้อหาในบทเพลง “เธอไม่ใช่อากาศ” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า “ต่าย อากาศ” (Taiy akard) ที่นำเสนอเรื่องราวความรักที่ไม่สมหวังระหว่างชายกับหญิง เพลงนี้เสนอให้เห็นภาพของผู้ชายที่ไม่สนใจ ไม่แคร์ฝ่ายหญิง แม้ว่าความรักจะไม่สมหวัง ไม่อ่อนวอนขอความเห็นใจ อีกทั้งยังบอกกับฝ่ายหญิงว่าตนเองไม่สนใจ ไม่เสียตายเลย ดังตัวอย่างเนื้อหาเพลงต่อไปนี้

“...ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນອາກາດທີ່ຂ້ອຍຂາດແລ້ວຈະຕ້ອງຕາຍ
ເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມໝາຍກັບຂ້ອຍເຖິງຂະໜາດນັ້ນ
ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນຫົວໃຈຢາໄດ້ເຮັດຕົວເອງສໍາຄັນ
ເຖິງແມ່ນເຈົ້າຈະຖິ້ມກັນແຕ່ລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍຍັງມີຢູ່...”

(เจ้าไม่เอาอากาศ: Taiy akard)

เพลง เธอไม่ใช่อากาศ เป็นอีกบทเพลงหนึ่งที่สื่อให้เห็นว่าผู้ชายหากผิดหวังซ้ำแล้วซ้ำเล่า ผู้ชายยังคงต้องยืนยันในความเป็นตัวตนที่เข้มแข็งอดทนและกล้าที่จะปฏิเสธผู้หญิง ดังเนื้อเพลงที่ว่า “ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນອາກາດທີ່ຂ້ອຍຂາດແລ້ວຈະຕ້ອງຕາຍ” เธอไม่ใช่อากาศที่ฉันขาดแล้วจะต้องตาย ลักษณะเช่นนี้แสดงให้เห็นถึงการไม่ยอมที่จะง้อและไม่เห็นว่าผู้หญิงมีคุณค่า มีความสำคัญต่อชายแต่อย่างใด



เพลงนี้ยังนำเสนอภาพของผู้ชายที่ผิดหวังจากความรัก โดยฝ่ายหญิงไปมีคนรักใหม่ ต่อมาฝ่ายหญิงโดนแฟนหนุ่มนอกใจด้วยการไปคบกับผู้หญิงอีกคน เธอจึงเสียใจเป็นอย่างมากและอยากจะกลับไปหาฝ่ายชายอีกครั้ง ในขณะเดียวกันฝ่ายชายก็มีคนรักที่มอบกำลังใจและความเข้าใจให้กับเขาตลอดมา ฝ่ายชายกับคนรักมอบความรักให้กันเสมอมาด้วยการมอบรอยยิ้มและความสุขให้กันและกัน และแฟนเก่าของฝ่ายชายก็กลับมาขอคืนดี แต่ฝ่ายชายบอกกับเธอว่าเรื่องของเรากลับไปนานแล้ว การนำเสนอเรื่องราวในลักษณะเช่นนี้จึงเป็นสิ่งที่ตอกย้ำให้เห็นว่า การประกอบสร้างความเป็นชายในสังคมลาวผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นเครื่องบ่งชี้ให้เห็นถึงวัฒนธรรมของผู้คน ความคิดที่ว่าสังคมมีส่วนสำคัญในการประกอบสร้างคามหมายว่าด้วยเรื่องความเป็นชายและความเป็นหญิงในสังคมลาวร่วมสมัยด้วย



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 34 มิวสิควิดีโอเพลง เธอไม่ใช่อากาศ

กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างความเป็นชายผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ สะท้อนให้เห็นว่า ความเป็นชายที่สังคมประกอบสร้างขึ้นมาให้มีความเข้มแข็งอดทน ทำหน้าที่เป็นช้างเท้าหน้าหรือผู้นำครอบครัว เป็นผู้ออกคำสั่งให้เพศหญิงปฏิบัติตาม เป็นการประกอบสร้างทางสังคมและอุดมการณ์ที่ชายมีความเหนือกว่าหญิง หรือระบบชายเป็นใหญ่ (patriarchy) ลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นกระบวนการสืบทอดความเป็นชายในสังคมลาวได้เป็นอย่างดี

จากการศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ได้เสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านความเป็นหญิง และความเป็นชาย กล่าวคือ บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างความเป็นหญิงที่บางครั้งก็อ่อนแอ บางครั้งก็เข้มแข็งซึ่งเป็นไปตามกระบวนการประกอบสร้างความเป็นหญิงในสังคมลาว นอกจากนี้บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอภาพของผู้ชายที่เข้มแข็ง ยืนหยัดมั่นคง และเป็นผู้นำครอบครัว ในลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นกระบวนการสืบทอดความเป็นหญิง และความเป็นชายได้เป็นอย่างดี นอกจากนี้ยังมีการสร้างภาพของผู้ชายที่มีความเก่งกล้าสามารถในการต่อสู้ต่อรองกับแนวความคิดแบบปิตาธิปไตยที่มีชายเป็นใหญ่ เพื่อลดความเหลื่อมล้ำและสร้างความเท่าเทียมกันทางเพศสภาพได้อย่างชัดเจน



การประกอบสร้างความทันสมัย

การศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่ปรากฏอย่างแพร่หลายในสังคมลาวปัจจุบันจะเห็นได้ว่า กระบวนการการประกอบสร้างความเป็นลาวนั้น ได้สะท้อนผ่านความทันสมัยที่สื่อให้เห็นคนลาวในอีกมิติหนึ่ง ดังที่ ยศ สันตสมบัติ (2548: 275) กล่าวว่า ความทันสมัย (modernization) ซึ่งวางอยู่บนพื้นฐานของแนวคิดการพัฒนาเศรษฐกิจ โดยเน้นการขยายตัวและการเจริญเติบโตด้วยการลอกเลียนแบบความสำเร็จของสังคมอุตสาหกรรมตะวันตก ทฤษฎีความทันสมัยเสนอว่า ปมปัญหาเล็กๆของการพัฒนาประเทศโลกที่สาม ได้แก่ ปัญหาความยากจน ปัญหาประชากร ปัญหาการด้อยการศึกษา และปัญหาสุขภาพอนามัย วิธีแก้ อาจทำได้ด้วยการวางแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ โดยนำเอาระบบเศรษฐกิจและสังคมของประเทศพัฒนาแล้วมาใช้อย่างเลือกสรรในภาคเกษตร แล้วนำรายได้จากภาคเกษตรในชนบทสร้างความเจริญหรือความพร้อมให้กับภาคอุตสาหกรรมในเขตเมือง ประเทศด้อยพัฒนาต้องเร่งคุมกำเนิดเพื่อลดอัตราการเพิ่มของประชากร เร่งขยายการศึกษาและสาธารณสุขมูลฐานไปในภูมิภาคต่างๆ ทั่วประเทศ ซึ่งเมื่อหากพิจารณาการประกอบสร้างความทันสมัยในบทเพลงลาวสมัยใหม่แล้วก็จะพบว่า มักจะปรากฏให้เห็นอย่างชัดเจนในความทันสมัยอันได้แก่ เทคโนโลยีการสื่อสาร การแต่งกาย ยานพาหนะ และสังคมเมือง โดยผู้วิจัยจะได้นำเสนอดังต่อไปนี้

1. เทคโนโลยีการสื่อสาร

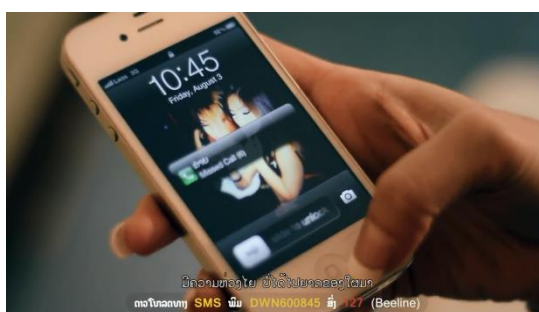
การประกอบสร้างความทันสมัยผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ สื่อให้เห็นว่าสังคมลาวในปัจจุบันก้าวเข้าสู่สังคมแห่งเทคโนโลยีการสื่อสารไร้พรมแดน การติดต่อสื่อสารมีความรวดเร็วมากขึ้น โดยเฉพาะเมื่อพิจารณาในบทเพลงลาวสมัยใหม่จะเห็นได้ว่า ปรากฏความทันสมัยในบทเพลงอย่างหลากหลาย โดยเฉพาะโทรศัพท์มือถือ ซึ่งถือว่าเป็นเทคโนโลยีการสื่อสารแห่งความทันสมัยที่ปรากฏในสังคมปัจจุบัน ดังเช่นเพลง “มือที่สาม” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชายชื่อว่า วงบ็อกเซอร์ (Boxer) นำเสนอแนวเพลงร็อก เพลงนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของชายหญิงที่เป็นคนรัก และมีชายอีกคนเข้ามาเกี่ยวพันกับความรักครั้งนี้ ทำให้ทั้งสองคนต้องเลิกกัน ในขณะที่เดียวกันฝ่ายชายที่เข้ามาเป็นมือที่สามก็มีคนรักแล้ว เป็นการนำเสนอความรักของฝ่ายชายที่ไม่รู้จักพอและนอกใจคนรักของตน ในขณะเดียวกันก็นำเสนอภาพของฝ่ายหญิงที่นอกใจคนรักเช่นเดียวกัน สื่อให้เห็นว่าการนอกใจของไม่มีความจริงใจกับคนรักของตน ย่อมทำให้ไม่มีวันพบความสุขที่แท้จริง หากวิเคราะห์ชื่อเพลง “มือที่สาม” ก็สื่อความหมายชัดเจนกับเนื้อหาของบทเพลง กล่าวคือ ความรักเกิดขึ้นกับคนสองคน เมื่อมีคนทีสามเข้ามายุ่งเกี่ยวกับความรักก็ย่อมจะทำให้ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเสียใจและเสียคนรักไป ดังนั้นความรักที่สมบูรณ์แบบที่สุดคือการรักและความเข้าใจของคนสองคน

เพลง “มือที่สาม” นำเสนอมิวสิกวิดีโอที่สร้างสรรค์ขึ้นแบบเป็นเรื่องราว มีการผูกเนื้อเรื่องชัดเจนเหมือนละครหรือภาพยนตร์สั้นๆ ประกอบไปด้วยตัวนักแสดงนำฝ่ายชาย ตัวนักแสดงนำฝ่ายหญิง และตัวแสดงประกอบอื่นๆ ซึ่งตัวแสดงนำนั้นอาจจะใช้ศิลปินผู้ขับร้องเพลงนำแสดงเองหรือไม่ก็ได้ แต่ต้องสามารถนำเสนอเรื่องราวให้สอดคล้องไปกับตัวบทของเพลงได้ (พัลพศ สุวรรณวาทิน, 2536: 66) เปิดเรื่องด้วยภาพของผู้ชายกับผู้หญิง และผู้ชายอีกคนหนึ่งนั่งบนโซฟาเดียวกัน สลับกับภาพของนักร้องถ่ายทอดเนื้อหาของบทเพลงอย่างลึกซึ้งกินใจ สลับกับภาพของผู้ชายและฝ่ายหญิงเป็นคนรักกันมาทานอาหารด้วยกันในร้านอาหารแห่งหนึ่ง และมีผู้ชายอีกคนมานั่งอยู่โต๊ะข้างๆ ฝ่ายชายจึงขอตัว



ไปเข้าห้องน้ำ เมื่อชายคนนี้เห็นแฟนของผู้หญิงไปเข้าห้องน้ำ จึงขอเบอร์โทรศัพท์ผู้หญิง แต่ผู้หญิงก็ยังไม่ให้ ชายคนนี้พยายามติดต่อและขอเบอร์ได้สำเร็จ ทำให้ทั้งสองคนติดต่อกันทางโทรศัพท์และคุยผ่านแชทในเฟซบุ๊ก (Facebook) ทุกวัน จนฝ่ายหญิงดูเปลี่ยนไปไม่เหมือนเดิมสนใจแต่โทรศัพท์เป็นพิเศษ จึงทำให้ฝ่ายชายและฝ่ายหญิงทะเลาะกัน ในขณะเดียวกันชายอีกคนที่มาขอเบอร์ฝ่ายหญิงก็มีแฟนแล้ว สองคนนัดเจอกันที่ผับแห่งหนึ่ง ชายหนุ่มชวนฝ่ายหญิงดื่มแอลกอฮอล์เป็นการระบายความในใจออกมา คินนั้นเองแฟนสาวของชายคนนี้ก็รู้ความจริงว่าแฟนตัวเองคุยกับผู้หญิงอีกคน เธอเห็นภาพแฟนหนุ่มและหญิงอีกคนในเฟซบุ๊ก ทำให้เธอเสียใจกับการกระทำของแฟนตัวเองมาก ขณะเดียวกันแฟนหนุ่มก็ทะเลาะกับฝ่ายหญิง เข้าวันรุ่งขึ้นผู้ชายต้องเดินทางไปต่างประเทศ แต่ฝ่ายหญิงก็ไม่มีท่าทีแสดงออกถึงความรัก ฝ่ายชายขับรถออกไปและย้อนกลับมาที่ห้องพัก เห็นภาพบาดตาบาดใจที่แฟนของตัวเองกำลังจูบกับชายอีกคน และฉากสุดท้ายก็กลับมายังภาพบนโซฟาอีกครั้ง เป็นภาพของผู้ชายกับผู้หญิงยังอยู่คนละมุม แต่มีชายอีกคนมานั่งตรงกลาง มีวลีวิดีโอสื่อให้เห็นความหมายของเพลงได้อย่างชัดเจน การที่มีใครคนหนึ่งมาแทรกกลางระหว่างความรัก หรือเรียกว่า มือที่สาม นั้นเอง

ปัจจุบันนี้เทคโนโลยีการสื่อสารเจริญก้าวหน้าไปอย่างรวดเร็ว ทำให้โทรศัพท์มือถือเป็นอีกปัจจัยหนึ่งที่สำคัญในการดำรงชีวิต โทรศัพท์มือถือทำหน้าที่ติดต่อสื่อสารระหว่างคนรัก ครอบครัว หรือเพื่อน สามารถติดต่อสื่อสารกันได้สะดวกรวดเร็ว นอกจากโทรศัพท์มือถือที่จะสื่อสารกันได้แล้วยังมีเฟซบุ๊ก ไลน์ เข้ามาเป็นส่วนหนึ่งในการสื่อสารอีกด้วย สมาร์ทโฟน ไอโฟน สามารถเล่นเฟซบุ๊กบนโทรศัพท์มือถือได้เช่นกัน จะเห็นได้ว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างวาทะสนมัยผ่านมิวสิกวิดีโออย่างน่าสนใจ และภาพประกอบปรากฏในเพลงยังนำเสนอให้เห็นว่าโทรศัพท์มือถือ เป็นจุดเริ่มต้นในการทำความรู้จักและทำให้ความรักต้องจบลงได้เช่นกัน หรือเฟซบุ๊กที่เป็นสื่อโซเชียลสำคัญในการโพสต์แสดงอารมณ์ความรู้สึกส่วนตัวของแต่ละคน และยังโพสต์ภาพต่างๆที่ตนชื่นชอบได้ด้วย ก็ยังเป็นอีกช่องทางที่ทำให้คู่รักทะเลาะกันและรู้ความจริงว่าคนรักของตนกำลังนอกใจอยู่ ดังภาพประกอบนำเสนอไว้ข้างต้น เพลงนี้จึงประกอบสร้างภาพของโทรศัพท์มือถือที่มีความทันสมัยได้อย่างน่าสนใจ

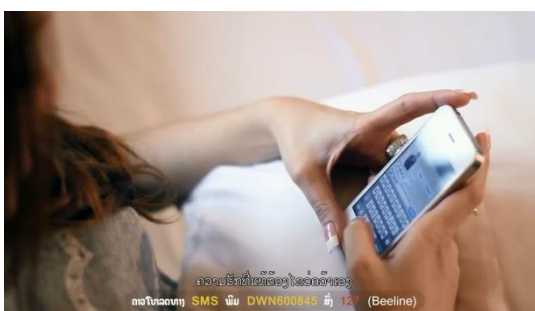


ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 35 โทรศัพท์มือถือยี่ห้อไอโฟน (Iphone) จากมิวสิกวิดีโอเพลงมือที่สาม



ลักษณะเช่นนี้เป็นปรากฏการณ์ของกระแสโลกาภิวัตน์ซึ่งครอบงำทางเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม ดังที่ ศิริพร ภักดีผาสุก (2548: 30-31) ได้กล่าวว่า แนวคิดเกี่ยวกับกระแสโลกาภิวัตน์สามารถแบ่งออกเป็นกลุ่มใหญ่ๆ ได้สองกลุ่ม คือ กลุ่มที่มองว่า โลกาภิวัตน์นำไปสู่ความเป็นหนึ่งเดียว (Homogeneity) และกลุ่มที่สนับสนุนว่าผลลัพธ์ของโลกาภิวัตน์ คือสภาพความแตกต่างหลากหลาย (Heterogeneity) กลุ่มแรกมองว่า โลกาภิวัตน์ คือการครอบงำทางเศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม โดยมีศูนย์กลางของฐานอำนาจอยู่ที่ประเทศที่เจริญแล้วในโลกตะวันตก โดยเฉพาะอย่างยิ่งสหรัฐอเมริกา การแพร่กระจายของกระแสโลกาภิวัตน์ถูกกำหนดทิศทางโดยสังคมตะวันตก และเป็นไปเพื่อรับใช้สังคมตะวันตก การมองในแนวนี้นำไปสู่แนวคิดที่ว่า การแพร่กระจายกระแสโลกาภิวัตน์ไปยังดินแดนต่างๆ ทั่วโลกจะนำไปสู่ความเป็นหนึ่งเดียวของโลก แนวคิดนี้มองโลกาภิวัตน์ คือการสร้างมาตรฐานความเป็นหนึ่งเดียว ทั้งในทางเศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม โทรศัพท์มือถือยังเป็นการประกอบสร้างความทันสมัยในสังคมลาวยุคปัจจุบันอีกด้วย จะเห็นได้ว่าความทันสมัยทางด้านเทคโนโลยีการสื่อสารของโทรศัพท์มือถือปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เพื่อเน้นย้ำว่าสังคมลาวก้าวทันโลกทางตะวันตกได้เช่นเดียวกัน



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 36 การคุยแชท (messenger) ในเฟซบุ๊ก บนโทรศัพท์มือถือจากมิวสิควิดีโอเพลง มือที่สาม

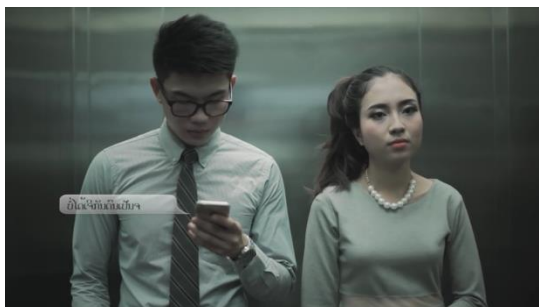
นอกจากนี้เพลง “เพียงเจ้า” หรือ “เพียงเธอ” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชายที่ชื่อว่า วงเมทัลิก (Metalic) เมื่อวิเคราะห์จากชื่อเพลงแล้วจะพบว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอความรักผ่านสายตาของผู้ชาย เพลงนี้นำเสนอสัญลักษณ์ของความรักที่ผู้ชายมีให้ผู้หญิงอย่างสุดหัวใจ หรือหัวใจของผู้ชายจะมีเพียงเธอคนเดียวเท่านั้น นอกจากนี้ยังนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักที่ไม่สมหวังของฝ่ายชายที่เลิกรากับฝ่ายหญิงด้วยเหตุผลต่างๆ ทำให้ฝ่ายชายยังรักและคิดถึงฝ่ายหญิงเสมอ ยังจดจำเรื่องราวต่างๆ ที่ผ่านมาได้ขึ้นใจ และจะไม่มีวันลืมเธอจนลมหายใจสุดท้ายของชีวิต ดังนั้น คำว่า “เพียงเจ้า” จึงเป็นการมอบความรักหมดทั้งหัวใจในกับหญิงคนรักเพียงคนเดียว บทเพลงนี้สื่อให้เห็นความรักของผู้ชายในการถ่ายทอดอารมณ์รักเศร้าสะเทือนใจ กล่าวคือ แม้ว่าจะรักหญิงคนรักหมดหัวใจ แต่สิ่งที่ทรมาณใจมากที่สุดคือการที่ไม่ได้อยู่กับคนรัก และต้องทนอยู่กับความเหงา ความคิดถึง และความโศกเศร้าเสียใจไปตลอด



เพลง “เพียงเจ้า” นำเสนอภาพของชายวัยทำงานคนหนึ่ง แต่งกายมีภูมิฐานและพักในคอนโดแห่งหนึ่ง นอนกอดหมอนนอนร้องไห้บนเตียง และคิดถึงภาพแห่งความสุขกับแฟนสาว การกอดและบอกรักกัน ก่อนจะไปทำงานแฟนสาวจะผูกเนคไทให้ทุกวัน ทำให้ฝ่ายชายคิดถึงภาพเก่าๆ เสมอ หลังเลิกงานจะเข้านอนดูรูปภาพประกอบถ่ายกับแฟนสาวเป็นความทรงจำที่ดีตลอดมา หรือการดูแลเอาใจใส่ในช่วงที่ฝ่ายชายทำงาน แฟนสาวจะคอยชงกาแฟมาให้ดื่ม หรือปากกาที่ใช้ในการทำงาน แฟนสาวก็เป็นคนซื้อมาให้ เป็นของขวัญในวันพิเศษ ภาพเหล่านี้เป็นความทรงจำที่ผ่านมาจากฝ่ายชาย และนำเสนอภาพของทั้งสองคนทะเลาะกัน ไม่เข้าใจกัน ทำให้ฝ่ายหญิงเป็นคนเดินจากฝ่ายชายไป และทั้งสองคนก็ไม่ได้ติดต่อกันอีกเลย แต่ความรักและความคิดถึงของฝ่ายชายยังมีให้ฝ่ายหญิงเสมอ ฝ่ายชายเลิกงานจะกลับบ้าน ยืนรอลิฟต์ปรากฏว่าผู้หญิงที่อยู่ในลิฟต์คือแฟนสาวที่เลิกรักกัน ทำให้ฝ่ายชายทำตัวไม่ถูกเมื่ออยู่ในลิฟต์ ไม่กล้าแม้แต่จะพูดคุยด้วย จึงใช้โทรศัพท์มือถือส่งไลน์ข้อความว่า “ยังคิดถึงกันอยู่ไหม” ไปหาแฟนสาว เมื่อแฟนสาวเปิดดูก็รู้ว่าฝ่ายชายส่งข้อความมา แต่ทั้งคู่ก็ยังไม่กล้าที่จะคุยกัน ขณะเดียวกันลิฟต์ก็เปิดออกพอดี ปรากฏร่างของชายหนุ่มยืนถือดอกกุหลาบอยู่หน้าลิฟต์ ชายคนนี้เป็นแฟนใหม่ของหญิงคนนี้ และทั้งคู่ก็เดินจากฝ่ายชายไป ทิ้งให้ฝ่ายชายยืนอยู่ในลิฟต์พร้อมกับความเสียใจ ภายใจจิตใจ และฉากสุดท้ายเป็นภาพของฝ่ายหญิงที่หยิบรูปถ่ายของตนและฝ่ายชายที่ถ่ายด้วยกันขึ้นมาดู และน้ำตาที่รินไหลออกมา สลับกับภาพของนักร้องและวงดนตรีที่ถ่ายทอดอารมณ์เพลงเศร้าสะเทือนใจ ทำนองเพลงซึ้งๆ สื่ออารมณ์ความรู้สึกและความหมายของเพลงเป็นสำคัญ

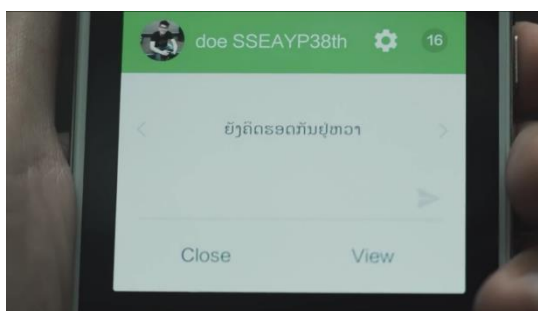
จะเห็นได้ว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่ถูกประกอบสร้างภาพของความทันสมัยอย่างชัดเจน โดยเฉพาะอย่างยิ่งโทรศัพท์มือถือ เครื่องมือสื่อสารที่มีความสะดวกและรวดเร็ว ใช้ในการติดต่อสื่อสารของคนในสังคมลาว ดังเช่นในเพลง “เพียงเจ้า” โทรศัพท์มือถือเข้ามามีบทบาทมากในการประกอบสร้างความทันสมัย คือตัวละครแสดงนำใช้โทรศัพท์มือถือไอโฟน (Iphone) ที่มีราคาแพง และมีแอปพลิเคชันทันสมัย นอกจากนี้โทรศัพท์มือถื่อยังมีแอปพลิเคชันไลน์ (Line) ที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารได้อีกหนึ่งช่องทาง ไม่ว่าจะเป็นการพูดคุย การส่งข้อความ การแชท การส่งรูปภาพ หรือไฟล์งานต่างๆ ซึ่งแอปพลิเคชันไลน์ (Line) สามารถตอบสนองความต้องการของผู้ใช้บริการได้เป็นอย่างดี จึงทำให้เห็นว่ามีโทรศัพท์มือถือเครื่องเดียว ก็สามารถเพิ่มความความสะดวกสบายในด้านต่างๆ ได้อย่างครบถ้วน จะเห็นได้ว่าโทรศัพท์มือถือสามารถรองรับสัญญาณ 3G และ 4G ในลาวได้แล้ว ทำให้การติดต่อสื่อสารสะดวกสบายมากยิ่งขึ้นกว่าเดิม สามารถโทรวิดีโอคอล เล่นเฟซบุ๊กแชทไปหาเพื่อนในต่างประเทศได้ ดูหนังฟังเพลงได้โดยไม่ต้องไปโรงภาพยนตร์ สิ่งเหล่านี้เป็นความสะดวกสบายที่โทรศัพท์มือถือได้มอบให้กับคนในสังคม สะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวมีการพัฒนาประเทศให้ไปสู่ความทันสมัย ดังที่ ไชยรัตน์ เจริญสินโอฬาร (2554: 17) กล่าวว่า การพัฒนา หมายถึงการทำให้ทันสมัยอย่างสังคมตะวันตก ผ่านการพัฒนาเศรษฐกิจ การพัฒนาอุตสาหกรรม และการพัฒนาเมือง หรือที่เรียกในแวดวงการศึกษาการพัฒนาในยุคนั้นว่า “ทฤษฎีการทำให้ทันสมัย” (modernization theory)





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 37 ภาพของการใช้โทรศัพท์มือถือ พิมพ์ข้อความส่งในไลน์ (Line) จากมิวสิควิดีโอเพลง เพียงเธอ



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 38 การส่งข้อความในไลน์ (Line) มิวสิควิดีโอเพลง เพียงเธอ

อย่างไรก็ตาม จะเห็นได้ว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอภาพความทันสมัยผ่านมิวสิควิดีโอเพลงอย่างชัดเจน กล่าวคือ โทรศัพท์มือถือ ได้รับความนิยมเป็นอย่างมากในสังคมลาวปัจจุบัน ทำให้โทรศัพท์มือถือเป็นภาพแทนความทันสมัย ดังเช่นเพลง “ซินชา” หรือ “ซินชา” ผลงานเพลงของ นักร้องกลุ่มชายวงรีคของลาวที่ชื่อว่า เซลล์ (Cells) เมื่อวิเคราะห์ชื่อเพลง สื่อความหมายได้ว่า ความซินชา ก็คือความรู้สึกภายในใจที่ซินชากับความเจ็บปวด เจ็บซ้ำในความรักที่ฝ่ายหญิงมอบให้เสมอมา สื่อให้เห็นว่าเมื่อมีความรักก็ย่อมมีความทุกข์และความเจ็บปวด จนทำให้เกิดความซินชาไปความรู้สึกนี้แล้ว เพลงนี้บอกเล่าเรื่องราวเกี่ยวกับความรักที่ไม่สมหวังของผู้ชาย คือการที่แฟนสาวนอกใจไปคบกับชายอื่น ทั้งที่ยังเป็นแฟนกับตนอยู่ เพื่อนๆ ต่างโทรมาบอกว่าแฟนสาวไปกับผู้ชายคนอื่น แต่ฝ่ายชายก็ไม่เคยเชื่อ จนได้มาเจอแฟนสาวกับชายอื่นมาด้วยกัน ทำให้ตนเสียใจเป็นอย่างมาก และเริ่มจะซินชากับอาการอกหัก ผิดหวังแล้ว



เพลง “ชินชา” นำเสนอภาพของฝ่ายชายที่เป็นนักร้องนำของวงดนตรีกลุ่มหนึ่ง ฝ่ายชายโทรศัพท์ไปชวนแฟนสาวให้มาดูตนซ้อมร้องเพลง แต่แฟนสาวโกหกว่าไม่สบาย หลังจากคุยโทรศัพท์ แฟนสาวขึ้นรถยนต์ไปกับชายอื่น ทำทางดูมีความสุขมาก ทั้งสองคนพาไปทานข้าวที่ร้านอาหารแห่งหนึ่ง โดยหารู้ไม่ว่าร้านอาหารแห่งนั้นมีเพื่อนๆ ของฝ่ายชายกำลังพูดคุยกัน เมื่อเพื่อนๆ ของฝ่ายชายเห็นฝ่ายหญิงมากับชายคนอื่น จึงรีบโทรศัพท์ไปบอกให้ฝ่ายชายรู้ทันที แต่ฝ่ายชายก็ไม่เชื่อคำพูดของเพื่อน และซ้อมร้องเพลงต่อไป หลังจากนั้นฝ่ายหญิงกับชายอื่นก็พากันไปร้องเพลงคาราโอเกะอย่างสนุกสนาน ฝ่ายชายจึงโทรศัพท์มาหาฝ่ายหญิงเพื่อความแน่ใจว่าเธอไม่ได้โกหก แต่ฝ่ายหญิงก็บอกกับเขาว่าไม่สบาย และสลับกับภาพของนักร้องที่แสดงสีหน้าและแววตาเศร้าหมอง มีความวิตกกังวลและถ่ายทอดอารมณ์เพลงออกมาอย่างชัดเจน ประกอบกับจังหวะรีดค้ำๆ ที่สื่ออารมณ์เป็นหลัก ก็ยิ่งทำให้ผู้ฟังคล้อยไปตามเพลงได้ สลับกับภาพของฝ่ายชายที่กำลังซื้อลูกชิ้นและบังเอิญเห็นแฟนสาวกับชายอื่นนั่งรถมาด้วยกัน จึงเดินออกไปบนกลางถนน และรถยนต์ที่ทั้งสองขับมาก็พุ่งชนฝ่ายชาย ทำให้ฝ่ายชายสลบไปและพูดว่า “ไม่เป็นไร ฉันชินแล้ว” หลายเดือนผ่านไป ฝ่ายชายเดินไม่ได้และมีผู้หญิงอีกคนมาคอยดูแลปรนนิบัติ และคอยให้กำลังใจ ส่วนแฟนเก่าก็พยายามโทรศัพท์ติดต่อ แต่ฝ่ายชายไม่ยอมรับสาย เพราะคงไม่อยากเสียใจอีกแล้ว จะเห็นได้ว่าโทรศัพท์มือถือมีบทบาทสำคัญมากในมิวสิกวิดีโอเพลงนี้ สังเกตได้จากตัวแสดงนำชาย ตัวแสดงนำหญิง และตัวประกอบอื่นๆ ล้วนใช้โทรศัพท์ในการสื่อสารทั้งนั้น



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 39 ภาพของตัวแสดงนำที่ใช้โทรศัพท์มือถือในการติดต่อสื่อสารจากมิวสิกวิดีโอเพลง ชินชา

โทรศัพท์มือถือจึงเป็นภาพแทนของความทันสมัยที่ได้รับจากวัฒนธรรมตะวันตก เดินทางเข้ามาพร้อมกับขบวนนักท่องเที่ยวต่างชาติที่จะมาเยือนความงามทางธรรมชาติ วิถีชีวิต และวัฒนธรรมของคนลาว จึงทำให้ความทันสมัยได้แพร่กระจายไปยังกลุ่มผู้บริโภคของสังคมลาวอย่าง ล้นหลาม สื่อให้เห็นการเปลี่ยนแปลงของสังคมลาวอย่างชัดเจน ดังที่ ยศ สันตสมบัติ (2548: 260) กล่าวว่า นักมานุษยวิทยามักอธิบายการเปลี่ยนแปลงทางสังคมวัฒนธรรมด้วยมโนทัศน์บางประการ คือ ประการแรกการค้นพบและการคิดค้น (discovery and invention) ไม่ว่าจะเป็นการคิดค้นเครื่องมือ เครื่องใช้หรือเทคโนโลยีการผลิตใหม่ๆ วึ่งอาจนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงทางสังคมวัฒนธรรม ประการที่สอง การแพร่กระจายทางวัฒนธรรม (diffusion) เช่น การหยิบยืมความคิด ความเชื่อ หรือเทคโนโลยีการผลิตจากสังคมวัฒนธรรมอื่นๆ ที่อยู่ใกล้เคียง และประการสุดท้าย การครอบงำทางวัฒนธรรม หมายถึง



การปะทะสังสรรค์ระหว่างวัฒนธรรม 2 วัฒนธรรม ซึ่งแตกต่างกันทั้งในด้านของอำนาจทางเศรษฐกิจ การเมือง และความเจริญทางด้านเทคโนโลยี ในภาวะการณ์เช่นนี้ การเรียนรู้ทางวัฒนธรรมระหว่างกัน และกันมักจะเป็นไปในทิศทางเดียว นั่นคือวัฒนธรรมที่มีสถานะและอำนาจทางเศรษฐกิจและการเมือง ต่อยกว่า จะเป็นฝ่ายถูกรอบงำและยึดเย็ดแนวความคิดและแบบแผนทางวัฒนธรรมอื่นๆ ดังนั้น สังคมวัฒนธรรมลาวกำลังถูกรอบงำด้วยวัฒนธรรมตะวันตก จากการแพร่กระจายของเทคโนโลยี สมัยใหม่ในยุคปัจจุบัน

นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพบว่า เพลง “ถ้าต้องการ” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชายวงรี๊ด ที่ชื่อว่า วงแบล็กอาย (Black eyes) ก็นำเสนอภาพของโทรศัพท์มือถือที่ใช้เป็นเครื่องมือติดต่อสื่อสาร ของวัยทำงาน ใช้ในการพูดคุยเกี่ยวกับงานต่างๆ หรือการพูดคุยกับคนรัก เพลงนี้มีเนื้อหาที่เกี่ยวกับ ความรักที่ไม่สมหวัง ผู้หญิงเป็นฝ่ายเดินไปจากฝ่ายชายและมีชายคนรักใหม่ ทั้งที่ฝ่ายชายก็รักฝ่ายหญิง หมดหัวใจแต่ไม่สามารถที่จะห้ามเธอไว้ได้ ทุกอย่างที่เกิดขึ้นคือความพอใจของฝ่ายหญิงที่ต้องการไปจาก ฝ่ายชาย เพลงนี้จึงนำเสนออารมณ์ความรู้สึกผิดหวังในความรักของฝ่ายชาย ดังนั้นความรักเกิดขึ้นกับคน สองคน ถ้าเมื่อใดที่คนใดคนหนึ่งเริ่มหมดใจหรือหมดรักแล้ว ก็ไม่สามารถที่จะประคองความรักไว้ได้อีก ต่อไป เพลงนี้จึงต้องการนำเสนออีกภาพหนึ่งของผู้ชายที่มีความเจ็บปวดและทรมานในความรัก หรือ เรียกว่า รักมากยิ่งเจ็บมาก



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 40 ภาพของนักแสดงนำใช้โทรศัพท์มือถือในการติดต่อสื่อสาร จากมิวสิกวิดีโอ เพลง ถ้าต้องการ

มิวสิกวิดีโอเพลงนี้ เปิดเรื่องด้วยภาพของผู้หญิงกับผู้ชายเป็นคู่รักกัน ระหว่างที่นั่งรถ มาด้วยกันรถยนต์สตาร์ทไม่ติด ฝ่ายชายจึงลงไปดูทางที่รถเสียนั้นอยู่หน้าร้านชุดแต่งงาน ทำให้ฝ่ายหญิง มองดูชุดแต่งงานอย่างมีความสุข สลับกับภาพของนักร้องที่มีสีหน้าแววตาเศร้าหมอง และถ่ายทอด อารมณ์เพลงอย่างซึ้งๆ ประกอบกับวงดนตรีที่เล่นไปตามจังหวะของเพลง กลับมาที่ภาพของผู้หญิง โทรศัพท์ไปหาฝ่ายชาย แต่ฝ่ายชายไม่ยอมรับสาย จึงทำให้ฝ่ายหญิงโกรธและเสียใจ ขณะเดียวกันก็มี ชายอีกคนเข้ามาปลอบใจฝ่ายหญิง เมื่อมาถึงบ้านฝ่ายชายคุยโทรศัพท์อยู่ฝ่ายหญิงเดินเข้ามาพอดี ฝ่าย



ชายรีบวางโทรศัพท์และเดินออกไป ฝ่ายหญิงจึงโทรกลับไปยังเบอร์โทรศัพท์ที่ฝ่ายชายคุย ปลายสายนั้น เป็นเสียงของผู้หญิง ทำให้ฝ่ายหญิงคิดไปต่างๆ นานาว่าฝ่ายชายคุยกับหญิงคนอื่น จึงเข้าไปถามฝ่ายชาย และทั้งสองก็ทะเลาะกันอย่างรุนแรง ฝ่ายหญิงเสียใจมากจึงออกไปจากบ้านและนัดเจอกับชายอีกคน เธอเล่าเรื่องราวให้ชายหนุ่มฟังทั้งร้องไห้เสียใจกับสิ่งที่เกิดขึ้น พอเช้าวันรุ่งขึ้น ฝ่ายหญิงกลับมาที่บ้าน เธอมาชนเสื้อผ้าของเธอไปกับชายอีกคน ทำให้ฝ่ายชายเสียใจมากทั้งที่ยังรักเธอสุดหัวใจ แต่ไม่สามารถห้ามเธอไว้ได้ ที่ผ่านมาฝ่ายชายเตรียมจะขอแต่งงาน ยอมขายรถคู่ใจเพื่อจะเอาเงินมาซื้อแหวนแต่งงาน สื่อให้เห็นว่าเป็นความรักแบบเศร้าสะเทือนใจ ความรัก ความทุ่มเทที่ฝ่ายชายมีให้ฝ่ายหญิงกลับว่างเปล่า จึงทำให้เห็นว่าการเชื่อมั่นในความรักจะทำให้เกิดความสุขในชีวิต แต่ถ้าเมื่อใดที่ขาดความมั่นใจหรือปันใจไปให้กับคนอื่น ชีวิตรักก็ย่อมจะพังสลายอย่างแน่นอน

เพลง “ถ้าต้องการ” นำเสนอภาพของโทรศัพท์มือถือที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารเป็นจุดเริ่มต้นของการทะเลาะและไม่เข้าใจกัน เป็นการประกอบสร้างภาพความทันสมัยที่สื่อให้เห็นว่าสังคมลาวเป็นสังคมที่มีความทันสมัยในด้านเทคโนโลยีการสื่อสาร โดยพิจารณาผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่แล้ว ก็จะพบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่สะท้อนให้เห็นว่า โทรศัพท์มือถือ มีบทบาทสำคัญมากในการติดต่อสื่อสารในยุคปัจจุบัน ซึ่งหลายเพลงที่นำเสนอมาข้างต้นล้วนสะท้อนให้เห็นค่านิยมในการใช้โทรศัพท์ในแทบทุกสังคม

กล่าวโดยสรุป บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านความทันสมัยในด้านเทคโนโลยีการสื่อสารเป็นอย่างดี กล่าวคือ บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างสังคมทันสมัยของการสื่อสาร คือ โทรศัพท์มือถือ ที่มีบทบาทมากในสังคมลาว โดยโทรศัพท์มือถือเข้าไปมีบทบาทในทุกสังคมชนชั้น ทุกเพศทุกวัย เนื่องจากสามารถติดต่อสื่อสารได้อย่างรวดเร็ว และสะดวกสบายมากยิ่งขึ้น อีกทั้งยังทำให้ความห่างไกลเดินทางเข้ามาใกล้กันยิ่งขึ้น ด้วยการสื่อสารทางโทรศัพท์ และโทรศัพท์ยังมีทั้งข้อดีและข้อเสีย สังคมยังประกอบสร้างให้โทรศัพท์มือถือเป็นวัตถุนิยมที่มีความทันสมัยในยุคปัจจุบัน

2. การแต่งกาย

การแต่งกายถือได้ว่าบ่งบอกอัตลักษณ์ความเป็นชาติอย่างชัดเจน ดังเช่น ประเทศลาวที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัวในด้านการแต่งกาย โดยเฉพาะผู้หญิงจะมีลักษณะเด่นของการนุ่งผ้าซิ่นเกล้ามวยผม เมื่อความทันสมัยเข้ามาสู่สังคมลาวย่อมทำให้ลักษณะการแต่งกายเปลี่ยนแปลงตามไปด้วย ปัจจุบันนี้จะเห็นวัยรุ่นลาวจะสวมกางเกงขาสั้น กางเกงขาสั้นแทนการนุ่งผ้าซิ่น ใส่เสื้อสายเดี่ยว เสื้อผ้าสีฉูดฉาด แต่งกายล่อแหลมในลักษณะเช่นเดียวกับวัยรุ่นไทย เป็นผลมาจากการรับเอาวัฒนธรรมตะวันตกที่มาพร้อมกับสื่อไทย จนบางครั้งการแต่งกายของศิลปินนักร้องหญิงของลาวมีรูปลักษณ์ไม่แตกต่างไปจากศิลปินนักร้องของไทย (อดิสร เสมแย้ม, 2548) นอกจากน้ำเสียงที่มีเอกลักษณ์ของนักร้องแล้ว รูปลักษณ์ภายนอกก็สามารถดึงดูดความสนใจจากกลุ่มผู้ฟังได้ ไม่ว่าจะเป็นหน้าตา ท่าทางการแต่งกาย ล้วนเป็นปัจจัยในการแสดงออกของนักร้องเช่นเดียวกัน อย่างไรก็ตามการแต่งกายที่สามารถสร้างความสนใจจากกลุ่มผู้ฟังได้นั้น ก็ต้องแต่งกายให้เหมาะสมกับกาลเทศะในสังคมเช่นกัน

โดยใน ปี 1994 นายกรัฐมนตรีนครเวียงจันทน์ได้ออกระเบียบให้ประชาชนถือปฏิบัติวัฒนธรรมลาว ซึ่งระบุภายใต้ข้อกำหนดการแต่งกายในสถานบันเทิงต่างๆ ว่า “บุรุษควรสวมชุดสากลหรือชุดประจำชาติหรือชุดที่เหมาะสมอื่นๆ ส่วนสตรีควรนุ่งผ้าซิ่นและเกล้ามวยผม หรือในลักษณะที่เรียบร้อยเหมาะสมอื่นๆ” ระเบียบในทำนองเดียวกันได้ถูกกำหนดออกมาเกี่ยวกับงานเทศกาลและ



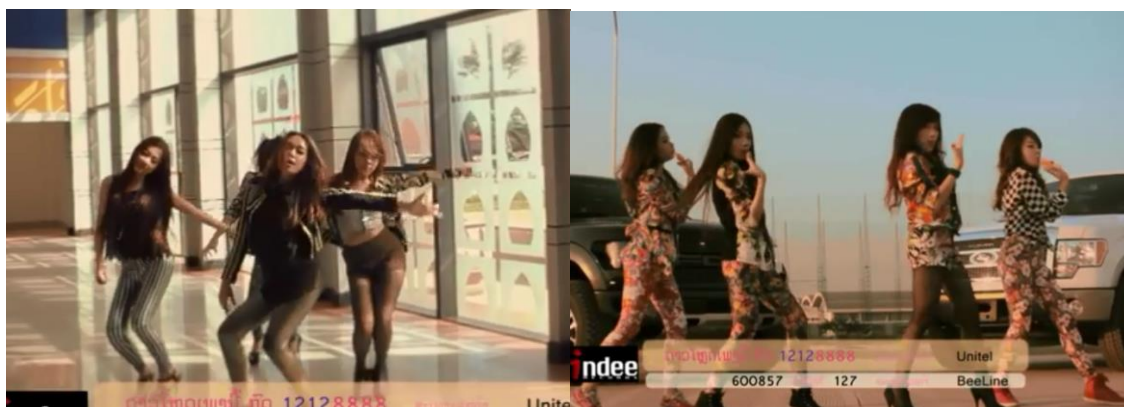
พิธีการอื่นๆ ตัวอย่างเช่น “ห้ามมิให้มีการเปิดเพลงสากลในงานพิธีมงคลสมรส ยกเว้นแต่เป็นงานสมรสของชาวต่างชาติ” สำหรับดิสโก้เธคและบาร์ให้มีการเปิดเพลงสากลเพื่อฟังหรือเต้นรำได้ แต่เพลงเหล่านี้จะต้องผ่านการคัดเลือก ตรวจสอบ และลงทะเบียนกับกระทรวงวัฒนธรรมและข่าวของกำแพงนครเวียงจันทน์ (แกรนท์ อีแวนส์, 2549: 236) การประกอบสร้างความทันสมัยในด้านการแต่งกายพบในบทเพลงลาวสมัยใหม่ทั้งการแต่งกายของผู้หญิงและผู้ชายที่มีความเป็นสมัยใหม่ ดังต่อไปนี้

2.1 การแต่งกายของผู้หญิง

การแต่งกายของนักร้องหญิงวงจีนิ (Genii) แสดงให้เห็นถึงความทันสมัยที่ได้รับอิทธิพลจากต่างประเทศ โดยเฉพาะประเทศไทยที่มีคนลาวรับชมโทรทัศน์ ฟังเพลง รวมถึงการดูคอนเสิร์ตของไทย ทำให้วัฒนธรรมการแต่งกายเผยแพร่มายังกลุ่มคนลาวได้อย่างรวดเร็ว ซึ่งแฟชั่นเสื้อผ้าการแต่งกายก็ได้รับความนิยมจากคนลาวเป็นอย่างมากเช่นกัน ซึ่งสอดคล้องกับ แกรนท์ อีแวนส์ (2549: 228) กล่าวว่า สินค้าเสื้อผ้าสมัยใหม่จำนวนมากมาจากประเทศไทยหรือจากที่อื่นเข้ามาวางขายในลาว ทำให้ผู้หญิงลาวลดความนิยมการนุ่งซิ่นลง ดังเช่นเพลง “รู้ทันเธอดี” หรือ “ฮู้ทันเจ้าดี” ที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการที่ผู้หญิงรู้ทันผู้ชายที่เข้ามาพูดคำหวานๆ ทำให้ผู้หญิงหวั่นไหวไปกับคำพูดเหล่านั้น หรือการเข้ามาจีบฝ่ายหญิง ซึ่งผู้ชายจะทำทุกวิถีทางเพื่อที่จะทำให้ฝ่ายหญิงยอมตกลงเป็นแฟน ดังนั้นผู้หญิงจึงรู้ทันผู้ชายว่าที่เข้ามาจีบนั่นต้องการอะไร เพลงนี้จึงนำเสนอมุมมองความคิดของผู้หญิงสมัยใหม่ที่รู้เท่าทันความคิดของฝ่ายชายสมัยนี้ ว่าการที่มาจีบฝ่ายหญิงนั้นไม่ได้มีความจริงใจเลย เพียงแต่ต้องการอยากให้ผู้หญิงหวั่นไหวไปกับคำพูด และเสียใจไปกับความรักที่มอบให้ฝ่ายชาย

เพลง “ฮู้ทันเจ้าดี” นำเสนอมิวสิกวิดีโอที่สร้างสรรค์ขึ้นแบบไม่เป็นเรื่องเป็นราวที่ให้ศิลปินขับร้องเป็นผู้ถ่ายทอดความหมายและอารมณ์ความรู้สึกของเพลง ผ่านทางสีหน้าและแววตา ประกอบกับเนื้อหาของเพลงที่ถ่ายทอดออกมาพร้อมกัน (พัลพงค์ สุวรรณวาทิน, 2536: 67) จึงทำให้เห็นว่านักร้องหญิงวงจีนิมีทั้งหมด 4 คน ซึ่งมีหน้าตาที่สวยงาม น่ารักทุกคน ทำให้สร้างความสนใจให้กับกลุ่มผู้ฟังคนลาวประกอบกับท่าเต้นที่น่ารักใสๆ เหมาะกับกลุ่มผู้ฟังวัยรุ่นเป็นอย่างมาก นอกจากนี้ยังภาพมิวสิกวิดีโอยังเน้นย้ำให้เห็นภาพการแต่งกายของนักร้องที่มีความทันสมัย ด้วยการสวมใส่เสื้อผ้าที่มีสีสันฉูดฉาด ลายดอกไม้ ทำให้ดูมีความสวยงามและสมัยใหม่ รวมทั้งการสวมกางเกงขายาวรัดรูปและกระโปรงสั้นที่โชว์ริ้วขาได้อย่างมีเสน่ห์ การสวมใส่กางเกงรัดรูปทำให้เห็นรูปร่างหุ่นดี สมส่วนของนักร้องสาว ก็ยังทำให้กลุ่มผู้ฟังสนใจและอยากที่จะแต่งตัวเลียนแบบนักร้องด้วย สะท้อนให้เห็นว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างความทันสมัยผ่านการแต่งกายเป็นสำคัญ กล่าวคือ เพื่อสร้างภาพลักษณ์ให้กับนักร้องอย่างมีเสน่ห์ เพื่อประกอบสร้างให้เห็นวัฒนธรรมต่างประเทศที่มีอิทธิพลกับกลุ่มนักร้องลาวเป็นอย่างมาก และประกอบสร้างให้เห็นการยอมรับในวัฒนธรรมการแต่งกายจากต่างประเทศที่มีความทันสมัย ถึงแม้ว่าการแต่งกายสมัยใหม่จะแตกต่างไปจากวัฒนธรรมการแต่งกายของผู้หญิงลาวก็ตาม จึงทำให้เห็นมุมมองความคิดของคนลาวเปลี่ยนแปลงไปตามกระแสวัฒนธรรมโลกอย่างชัดเจน





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 41 การแต่งกายของนักร้องหญิงที่สวมเสื้อผ้าสีสันฉูดฉาดและกางเกงขาวรัดรูปจากมิวสิกวิดีโอเพลง รู้ทันเธอดี



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 42 ภาพการแต่งกายของนักร้องหญิงที่มีความทันสมัยจากมิวสิกวิดีโอเพลง รู้ทันเธอดี

เพลง “เธอได้ไหม” หรือ “เจ้าได้บ่” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า อเล็กซานดร้า บูนซูวี่ (Alexandra Bounxouei) ก็นำเสนอภาพการแต่งกายของนักร้องและนักแสดงนำในมิวสิกวิดีโอด้วยการแต่งกายแบบสมัยใหม่ สวมชุดเดรสสั้นและเสื้อคลุมปิดไหล่และสวมรองเท้าส้นสูงที่สื่อถึงความมั่นใจและเชื่อมั่นในตนเอง เพลงนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับความผิดหวังในความรักที่ผ่านมาของผู้หญิง จากที่เคยคิดว่ารักแท้มีอยู่จริง แต่ก็ต้องเปลี่ยนความคิดเสียใหม่ ตั้งแต่วันที่ฝ่ายชายทิ้งเธอไป และพยายามบอกตัวเองทุกครั้งให้จดจำความเจ็บปวดที่เกิดจากความรัก ถึงแม้ว่าเธอจะเจ็บปวดใจในความรักเพียงใดก็ตาม ก็ไม่มีวันลืมฝ่ายชายได้เลย เธอจึงอ่อนน้อมขอร้องฝ่ายชายให้ทำตามคำสัญญาที่เคยให้ไว้ว่าจะดูแลเอาใจใส่ ทะนุถนอมความรักให้กันและกันจะได้ไหม ขอให้ลืมเรื่องราวความเจ็บปวดที่ผ่านมา ทำให้ฝ่ายหญิงมั่นใจและเชื่อใจว่าฝ่ายชายจะรักจริง เธอก็พร้อมที่จะมอบความรักให้หมดทั้ง



หัวใจ เพลงนี้สะท้อนให้เห็นคำขอร้องหรือความต้องการจากภายในใจของผู้หญิง กล่าวคือ เมื่อผู้หญิงเจอคนที่รักและคนที่ใช่ในคนเดียวกันก็จะทำให้มีความสุขกับความรัก แต่เมื่อความรักต้องพบกับความผิดหวัง ทำให้ฝ่ายหญิงยังรักและคิดถึงฝ่ายชายเสมอ เพลงนี้จึงนำเสนอการขอร้องให้ฝ่ายชายกลับมารักเธอดังเดิม ขอให้ลืมเรื่องราวที่ผ่านมา และทำให้เธอเชื่อใจได้อีกครั้งในความรักที่ฝ่ายชายมอบให้ และช่วยกันประคองความรักไปให้ตลอดรอดฝั่ง เน้นย้ำให้เห็นว่าเมื่อผู้หญิงเจอคนที่รักจริงแล้ว ก็เป็นการยากที่จะตัดใจไม่ให้อีกได้



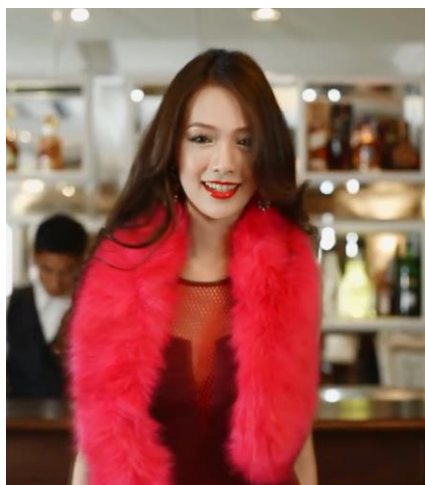
ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 43 การแต่งกายของนักร้องหญิง จากมิวสิควิดีโอเพลง เธอได้ไหม

นอกจากนี้ ยังนำเสนอภาพการแต่งกายที่มีลักษณะคล้ายการแต่งกายจากต่างประเทศหรือตะวันตกที่เป็นสมัยใหม่ โดยนำเสนอภาพการแต่งกายผ่านตัวแสดงนำฝ่ายหญิง คือ ศิลปินผู้ขับร้อง (อเล็กซานดร้า บุญช่วย) และนักแสดงนำหญิงในมิวสิควิดีโออีกหนึ่งคน แต่งกายด้วยชุดเดรสสั้น มีเสื้อคลุมไหล่เป็นขนสัตว์ สวมรองเท้าส้นสูง และแต่งหน้า ทาปากด้วยสีแดง บ่งบอกถึงความร้อนแรง ความมั่นใจ และจัดแต่งทรงผมแบบสมัยใหม่ สิ่งเหล่านี้คือภาพการแต่งกายที่พบในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ผู้วิจัยมองว่าการแต่งกายแบบนี้ เป็นการนำเสนอภาพความทันสมัยที่เข้ามาในสังคมลาวปัจจุบัน สังเกตได้จาก เสื้อคลุมไหล่ขนสัตว์ รับอิทธิพลมาจากวัฒนธรรมตะวันตก เนื่องจากว่าประเทศแถบตะวันตกส่วนใหญ่มีสภาพอากาศหนาวเย็น ทำให้ผู้คนในแถบตะวันตกต้องสวมเสื้อผ้าหนาๆหรือผ้าขนสัตว์ เพื่ออบอุ่นร่างกาย หากเมื่อมองมายังประเทศลาวสภาพอากาศก็จะคล้ายๆ กับประเทศไทย ก็จะมีฤดูร้อน ฤดูหนาวและฤดูฝน ถ้าหากเป็นฤดูหนาวก็จะไม่หนาวมากเมื่อเทียบกับประเทศแถบตะวันตก จะเห็นได้ว่าเป็นการรับเอาอิทธิพลวัฒนธรรมการแต่งกายมาจากแถบตะวันตก เพื่อประกอบสร้างให้ตัวนักร้องเองมีความทันสมัยและเป็นผู้นำแฟชั่นในสังคมลาว สอดคล้องกับ ยศ สันตสมบัติ (2548: 250) กล่าวว่า มนุษย์ในหลายๆ สังคมวัฒนธรรมพยายามปรับเปลี่ยนร่างกายของตนเองจากสภาพตามธรรมชาติ มาสู่การเป็นวัตถุทางวัฒนธรรม ด้วยการเติมสัญลักษณ์ เครื่องประดับ และแต่งแต้มสีสันลงบนร่างกาย ดังนั้นการประกอบสร้างความทันสมัยผ่านการแต่งกาย ไม่ว่าจะเป็นเสื้อผ้าที่สวม



ใส่ รองเท้า การแต่งหน้า และจัดทำทรงผม ล้วนเป็นการประกอบสร้างให้เห็นภาพของการเปลี่ยนแปลงในสังคมลาวอย่างชัดเจน คนลาวยอมรับในวัฒนธรรมต่างประเทศและยินยอมที่จะปรับเปลี่ยนการแต่งกายไปจากเดิม เพื่อประกอบสร้างภาพลักษณ์ของนักร้องให้มีความทันสมัย ผู้นำแฟชั่น และสร้างความดึงดูดใจ ความสนใจให้กับกลุ่มผู้ฟังเพลงลาวสมัยใหม่โดยเฉพาะกลุ่มวัยรุ่นของลาว



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 44 การแต่งกายของนักแสดงนำฝ่ายหญิง จากมิวสิกวิดีโอเพลง เธอได้ไหม

การแต่งกายของศิลปินนักร้องหญิงลาวปรากฏให้เห็นความเชิดชู้ทั้งการแต่งกายและลีลาการร้องไปตามจังหวะของเพลง ทำให้เห็นความแปลกใหม่เรื่องการแต่งกายของนักร้องหญิงลาวที่เปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย ดังเช่น เพลง “I Miss You” ขับร้องโดยนักร้องหญิงที่ชื่อว่า แอนนิต้า (Annita) ที่มีหน้าตาสวยงาม มีเสน่ห์และหุ่นดีมีส่วนอีกด้วย บอกเล่าเรื่องราวเกี่ยวกับความผิดหวังในความรักของผู้หญิง ทำให้ผู้หญิงหวนคิดถึงเรื่องราวความรักที่ผ่านมา ทั้งการแสดงออกถึงความรักของฝ่ายชายด้วยการกอด การส่งข้อความและบอกรักกันทุกวัน ทำให้ฝ่ายหญิงคิดถึงภาพเก่าๆ ทุกครั้งยิ่งเวลาที่ฟังเพลงเศร้าออกหักยิ่งทำให้คิดถึงฝ่ายชายมาก หัวใจเธอไม่เคยแปรเปลี่ยนไปจากชายคนนี้ และยังรอคอยฝ่ายชายกลับมาหาเสมอ ทำให้ฝ่ายหญิงคิดถึงฝ่ายชายสุดหัวใจ จากชื่อเพลง “I Miss You” หรือฉันรักเธอ เป็นคำบอกรักของผู้หญิง เพียงคำสั้นๆ แต่ได้ใจความ หรือเป็นการแสดงความรู้สึกรักที่มีทั้งหมดผ่านคำว่า ฉันรักเธอ เมื่อพิจารณาแล้วความรักกับผู้หญิงเป็นของคู่กัน คล้ายกับความทรงจำหรือเรื่องราวในความรักที่ผ่านมา ผู้หญิงจะจำได้แม่นยำและจดจำรายละเอียดได้เป็นอย่างดี เมื่อคนรักเดินจากไปแล้ว แต่ความรัก ความคิดถึง ความทรงจำยังอยู่กับผู้หญิงตลอดไป จึงเห็นได้ว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอมุมมองของผู้หญิงสมัยใหม่ให้ความสำคัญกับความรักเหมือนกับสิ่งที่มีค่าหรือเรียกได้ว่าให้ความรักอยู่เหนือทุกสิ่งผ่านเนื้อหาและความหมายของบทเพลงได้อ่านน่าสนใจ

บทเพลงนี้นำเสนอมิวสิกวิดีโอที่มีนักแสดงนำฝ่ายหญิงและนักแสดงนำฝ่ายชายเท่านั้น โดยนักแสดงนำหญิงคือศิลปินนักร้อง แอนนิต้า ประกอบกับลีลาการเต้นช้าๆ ไปตามจังหวะของบทเพลง สื่ออารมณ์ความรู้สึกและความหมายของเพลงได้เป็นอย่างดี นอกจากนี้ยังนำเสนอภาพการแต่ง

กายของนักแสดงนำฝ่ายหญิงที่มีความทันสมัย โดยเพลงนี้ปรากฏชุดที่สวมใส่ในมิวสิกวิดีโอสองชุดที่แตกต่างกัน ภาพแรกเปิดเรื่องด้วยภาพสวมใส่ชุดราตรียาวจรดพื้น โชว์ความเซ็กซี่ในการโชว์ส่วนแขนและส่วนขา สวมใส่รองเท้าลายเสือ นอนบนแท่นขนาดใหญ่และแสดงลีลาเ้ายวนไปตามจังหวะของเพลง และภาพการแต่งกายที่สอง คือภาพของนักร้องสวมเสื้อแขนยาวสีดำ ใส่กระโปรงสั้น สวมรองเท้าหนังสีดำ และทาปากสีแดงเลือดหมู แสดงนัยยะถึงความร้อนแรงด้านความรัก การแต่งกายยังแสดงถึงความเป็นสัญลักษณ์ทางเพศ สามารถดึงดูดความสนใจจากเพศตรงข้ามด้วยการแต่งกายชุดล่อแหลมและเ้ายวนความรู้สึกทางเพศร่วมด้วย (พัลพงศ์ สุวรรณวาทิน, 2536: 44) ภาพการแต่งกายทั้งสองภาพนี้ แสดงให้เห็นว่านักร้องหญิงลาวมีความทันสมัย แต่งกายเซ็กซี่แบบสังคมสมัยใหม่ ซึ่งเป็นตัวชี้วัดฐานะทางสังคมอีกด้วย สอดคล้องกับ ยศ สันตสมบัติ (2548: 251) การแต่งกายสามารถตอบสนองอารมณ์สุนทรีย์หรือความต้องการสิ่งสวยงาม การประดับประดาตกแต่งร่างกายด้วยเสื้อผ้าอาภรณ์และเครื่องประดับต่างๆ ยังเป็นเครื่องสำอางสถานภาพและชี้วัดฐานะทางสังคม ตำแหน่ง เพศ อาชีพด้วย เมื่อสังคมเปลี่ยนแปลงไป เทคโนโลยีมีการพัฒนาอย่างรวดเร็ว รวมถึงแฟชั่นการแต่งกายที่มีความแปลกใหม่มากขึ้นทุกวัน วัฒนธรรมทางดนตรีก็เปลี่ยนแปลงตามไปด้วย บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็เปิดกว้างมากยิ่งขึ้น สามารถรับชมมิวสิกวิดีโอผ่านทางยูทูป (Youtube) ได้อย่างรวดเร็ว ทำให้เห็นการประกอบสร้างภาพความทันสมัยผ่านการแต่งกายของนักร้องและภาพเหตุการณ์เรื่องราวที่นำเสนอผ่านมิวสิกวิดีโอเพื่อที่จะประกอบสร้างให้เห็นว่าสังคมลาวปัจจุบันมีการพัฒนาสังคมให้เป็นสมัยใหม่มากขึ้นกว่าเดิมแล้ว ดังนั้นจะเห็นได้ว่าการแต่งกายของศิลปินนักร้อง และนักแสดงนำผ่านมิวสิกวิดีโอเพลง เป็นอีกหนึ่งช่องทางในการนำเสนอภาพความทันสมัยและการปรับตัวให้เข้ากับยุคโลกาภิวัตน์ของคนลาวด้วย



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 45 การแต่งกายของศิลปินนักร้องหญิงแบบสมัยใหม่ จากมิวสิกวิดีโอเพลง I Miss You

อย่างไรก็ตาม การแต่งกายของนักร้องก็ถือว่าเป็นสิ่งสำคัญมาก เพื่อที่จะทำให้กลุ่มผู้ฟังจดจำภาพลักษณ์ของศิลปินนักร้องแต่ละคนและเอกลักษณ์ที่โดดเด่นผ่านการแต่งกาย ดังนั้นจะเห็นได้ว่าการแต่งกายของนักร้องหญิงก็จะมีสไตล์ที่แตกต่างกัน ดังเช่น นักร้องหญิงที่ชื่อว่า “ต๊อด ลินา” (Tot Lina) ที่มีเอกลักษณ์ในการแต่งกายที่โดดเด่น ดังปรากฏในเพลง “ขอโทษที่ไม่ทน” หรือ “ขอโทษที่ทน” มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของผู้หญิงที่ไม่ทนอยู่กับคนรักอีกต่อไป หรือจะขอเป็นฝ่ายเดินออกไป



จากคนรักเอง เนื่องจากว่าฝ่ายชายไม่เคยให้ความรัก ความอบอุ่น ยังมีรักฝ่ายหญิงก็ยิ่งเหงา เธอจึงไม่
อยากทนอยู่กับความรู้สึกแบบนี้แล้ว และเสียใจที่เธอเคยสัญญาว่าจะรักฝ่ายชายคนเดียวไปตลอด
แต่วันนี้เธอทำไม่ได้ และจะเดินจากไปพร้อมคำว่าลา จากเนื้อหาก็เห็นได้ว่าฝ่ายชายไม่ดูแลเอาใจใส่
หรือให้ความรักกับฝ่ายหญิง จึงทำให้ฝ่ายหญิงเป็นฝ่ายเดินไปจากฝ่ายชาย เมื่อความรักที่มีอยู่ทำให้ต้อง
ทน ก็ไม่ควรที่จะเสียเวลารักอีกต่อไป สะท้อนให้เห็นว่าผู้หญิงเลือกที่จะเสียใจหรืออกหัก มากกว่าการมี
คนรักเป็นตัวเป็นตนแล้วทำให้เธอเหงา ยิ่งกว่าอยู่คนเดียว



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 46 การแต่งกายทันสมัยของนักแสดงนำหญิง ในมิวสิกวิดีโอเพลงเธอเลิกเล่นละครได้แล้ว

เพลงนี้เปิดเรื่องด้วยภาพของผู้หญิงกับผู้ชายมีเรื่องทะเลาะกัน ฝ่ายชายที่เป็น
ฝรั่งเข้าไปที่หน้าฝ่ายหญิงอย่างแรง สลับกับภาพของนักร้องที่มีสีหน้าโศกเศร้าและเสียใจ ภาพนำเสนอ
ให้เห็นผู้หญิงที่กำลังแต่งหน้า แต่งตัวและมีผู้ชายที่เป็นฝรั่งมายืนเคาะหน้าประตู เมื่อเธอเปิดประตู
ออกมาจึงผลักฝ่ายชายอย่างแรง แต่ฝ่ายชายก็ไม่ยอมปล่อยเธอไป เธอจึงเตะเข้าที่ท้องฝ่ายชาย และรีบ
วิ่งออกจากห้องไปอย่างรวดเร็ว เมื่อฝ่ายชายลุกขึ้นได้จึงสั่งให้ลูกน้องวิ่งตามเธอไป ทันใดนั้นมีชายอีกคน
วิ่งเข้ามาหาเธออีกห้องหนึ่ง และทั้งสองจึงขับรถออกไปด้วยกัน มาที่ผับแห่งหนึ่ง ไม่นานก็มีชาย
สองคนมาติดรูปของฝ่ายหญิงประกาศตามหาเธอ เมื่อทั้งสองเห็นรูปนั้นจึงรีบออกจากร้านไปทันที และ
มาจอดรถที่ถนนสายหนึ่ง ฝ่ายหญิงแววตาเศร้าหมอง ดูเป็นกังวล ไม่นานก็มีรถยนต์หนึ่งคันมาจอดใกล้
กับที่เธอยืน ชายฝรั่งเดินออกมาจากรถและจับเธอขึ้นรถทันที ส่วนชายที่มากับเธอก็โดนลูกน้องของฝรั่ง
จับไว้ และชายฝรั่งจึงขับรถออกไปอย่างรวดเร็ว และฝ่ายชายก็รีบขับมอเตอร์ไซด์ตามออกไปติดๆ
ชายฝรั่งมาฝ่ายหญิงมาที่โรงแรมแห่งหนึ่ง และกอดเธอในลิฟต์แต่เธอก็ขัดขืน และฝ่ายชายขับรถมาถึงรีบ
ตามขึ้นมากดลิฟต์ พยายามช่วยเธอออกจากชายฝรั่ง และทั้งคู่รีบวิ่งออกจากโรงแรมและขับรถไปที่ถนน
สายหนึ่ง ทั้งสองยืนเคียงข้างกันและฝ่ายชายก็เป็นคนยืนมาจับกับฝ่ายหญิง จะเห็นได้ว่ามิวสิกวิดีโอ
นำเสนอภาพของชาวต่างชาติแถบตะวันตกหรือฝรั่งที่เราเรียกกัน มาเป็นนักแสดงนำฝ่ายชาย สะท้อนให้



เห็นว่าวัฒนธรรมตะวันตกหลังไหลเข้ามาในประเทศไทยอย่างรวดเร็ว ไม่ว่าจะเป็นเทคโนโลยี วัฒนธรรม หรือแม้กระทั่งความรักก็ทำให้เห็นความรักต่างชาติที่เกิดขึ้นในประเทศไทยปัจจุบัน

จากการแต่งกายปรากฏในภาพของนักร้องหญิงที่มีความทันสมัย ใส่เสื้อหนัง สีดำนานยาว สวมกางเกงยีนส์ขาว และสวมรองเท้าหนังสีดำ โทนเสื้อผ้าจะเป็นสีดำ แสดงถึงคนที่มีความกล้าหาญ อดทน และมีจุดยืนของตัวเอง ดังเนื้อหาของเพลงข้างต้น จะเห็นได้ว่าการสวมกางเกงยีนส์ได้รับความนิยมเป็นอย่างมากในสังคมลาว ดังนั้นการแต่งกายของศิลปินนักร้องก็ย่อมมีอิทธิพลให้กลุ่มผู้ฟังแต่งกายเลียนแบบนักร้องที่ตนชื่นชอบได้ สังคมจึงประกอบสร้างให้การแต่งกายของศิลปินนักร้องมีความทันสมัย นำแฟชั่น โดยการนำเสนอภาพลักษณ์และนำเสนอวิถีชีวิตโอทีที่สร้างสรรค์และแปลกใหม่ พร้อมกับการรับเอาวัฒนธรรมสมัยใหม่ไปพร้อมกันอีกด้วย



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 47 การแต่งกายของนักร้องหญิงแบบสมัยใหม่

ซ้าย : มิวสิควิดีโอเพลง ขอโทษที่ไม่ทน ขวา : มิวสิควิดีโอเพลง เอาหัวใจฉันไป

นอกจากนี้ ยังพบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอภาพการแต่งกายของผู้หญิงลาวที่รักษาวัฒนธรรมการแต่งกายของลาวไว้ โดยผู้หญิงลาวจะนุ่งผ้าซิ่นทอลาย ใส่เสื้อแขนยาว ทรงกระบอก มีสไบเฉียงพาดไหล่ และเกล้ามวยผม แสดงถึงเอกลักษณ์และวัฒนธรรมของลาวได้เป็นอย่างดี ซึ่งจะพบว่ามีหนึ่งบทเพลงคือ เพลง “ผิดคนถูกเวลา” หรือ “ผิดคนถึกเวลา” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มหญิงเกริลรูปของลาวที่ชื่อว่า จินี่ (Genii) จากเพลงข้างต้นที่นำเสนอภาพการแต่งกายของนักร้องกลุ่มนี้ที่มีการแต่งกายแบบแฟชั่นสมัยใหม่ เป็นการแต่งกายสไตล์เกาหลี แต่ในเพลงนี้กลับต้องการจะนำเสนอให้เห็นว่าการแต่งกายของผู้หญิงลาวในปัจจุบัน ยังคงรักษาวัฒนธรรมการแต่งกายของลาวเอาไว้เสมอ ถึงแม้ว่าจะรับอิทธิพลการแต่งกายจากต่างประเทศมาก็ตาม แสดงให้เห็นว่าคนลาวรักษาความเป็นลาวไว้อย่างเหนียวแน่นและยังคงสืบทอดวัฒนธรรมต่อไป ซึ่งเพลงนี้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของผู้หญิง ร้องไห้เสียใจกับความรักที่จบลงไปแล้ว ภาพของฝ่ายชายยังอยู่ในใจเสมอ

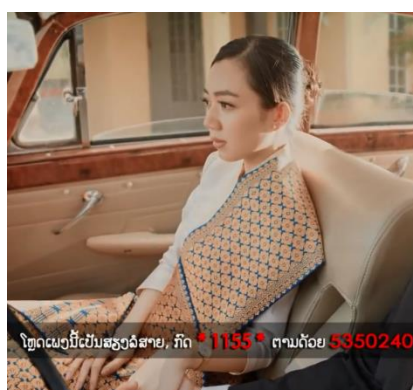


เวลาผ่านไปฝ่ายหญิงก็มีชายอีกคนเข้ามาในชีวิต มาเติมเต็มส่วนที่ขาดหายไป แต่บาดแผลในใจเธอยังไม่ลืมชายคนแรก เธอยังต้องการให้ฝ่ายชายกลับมาหาเธอเสมอ



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 48 การแต่งกายของผู้หญิงลาวจะนุ่งผ้าซิ่น ใส่สไบเฉียงพาดไหล่ และเกล้ามวยผม ในมิวสิควิดีโอเพลง ผิดคนถูกเวลา



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 49 การแต่งกายของผู้หญิงลาวจะนุ่งผ้าซิ่น ใส่เสื้อแขนยาวทรงกระบอก มีสไบเฉียงพาดไหล่ และเกล้ามวยผม ในมิวสิควิดีโอเพลง ผิดคนถูกเวลา

เพลงนี้ นำเสนอภาพของผู้หญิงใส่เสื้อลายลูกไม้และนุ่งผ้าซิ่น ผู้ชายคนแรกใส่เสื้อทหาร สวมกางเกงขายาวสีดำ และผู้ชายคนที่สองแต่งกายด้วยเสื้อเชิ้ต สวมกางเกงขายาวสีดำ ยืนอยู่ริมแม่น้ำ สลับกับภาพของนักร้องหญิงที่แต่งกายด้วยการนุ่งผ้าซิ่น และมีสไบเฉียงพาดไหล่ และเกล้ามวยผม บอกเล่าอารมณ์ของบทเพลงด้วยสีหน้าแววตาเศร้า สลับกับภาพของฝ่ายหญิงที่ทะเลาะกับฝ่ายชาย และฝ่ายชายก็เก็บกระเป๋าเสื้อผ้าขับรถจากเธอไป ทำให้เธอเสียใจมาก ภาพสลับมาที่นักร้องหญิงที่มีสีหน้า แววตาเศร้าหมอง ประกอบกับจังหวะของเพลงช้าๆ สื่ออารมณ์ความรู้สึกเป็นสำคัญ และ



สลับกับภาพฝ่ายหญิงกับชายอีกคนที่เข้ามาปอบใจเธอ วันต่อมาฝ่ายหญิงแต่งกายด้วยชุดประจำชาติของลาวด้วยการนุ่งผ้าซิ่นทอลาย ใส่เสื้อแขนยาวทรงกระบอก มีสไบเฉียงพาดไหล่ และเกล้ามวยผม นั่งรถยนต์กับชายคนนี้ ใบหน้าเศร้าหมองไม่มีความสุข เพราะเธอยังคิดถึงแฟนคนแรกที่ยากไป วันต่อมาทั้งสองคนใส่บาตรด้วยกันตอนเช้า ฝ่ายหญิงสาธิตน้ำใส่ฝ่ายชายอย่างมีความสุข ในวันปีใหม่ขอลาว และภาพก็ย้อนกลับมาที่ริมแม่น้ำเป็นภาพของฝ่ายหญิงที่ร้องไห้ และชายสองคนยืนอยู่เคียงข้างเธอ

จากการนำเสนอภาพในมิวสิควิดีโอของเพลง ผิดคนถูกเวลา จะเห็นได้ว่าเพลงนี้ต้องการนำเสนอให้เห็นวัฒนธรรมการแต่งกายของผู้หญิงลาวอย่างชัดเจน แน่นนอนว่าการแต่งกายบ่งบอกเอกลักษณ์ของชาติได้ โดยเพลงนี้นำเสนอการแต่งกายของผู้หญิงลาวทั้งเพลง ไม่ว่าจะเป็นการแต่งกายของนักร้อง และนักแสดงนำฝ่ายหญิงในมิวสิควิดีโอเพลง นอกจากนี้ยังพบว่ามี การนำเสนอภาพการใส่บาตรตอนเช้าและการสาธิตน้ำเล่นกันของคนลาว ในวันปีใหม่ขอลาวอีกด้วย ถือได้ว่าเพลงนี้ นำเสนอเอกลักษณ์และรักษาวัฒนธรรมความเป็นลาวได้เป็นอย่างดี จะเห็นได้ว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ ยังคงรักษาวัฒนธรรมความเป็นลาวไว้อย่างเหนียวแน่น ในขณะเดียวกันก็รับอิทธิพลการแต่งกายจากต่างประเทศเช่นกัน อาจเรียกได้ว่าประเทศลาวอนุรักษ์วัฒนธรรมของชาติไว้ไปพร้อมๆ กับการรับเอาแฟชั่นสมัยใหม่ภายใต้กระแสโลกาภิวัตน์ในปัจจุบัน

กล่าวโดยสรุป การแต่งกายของผู้หญิงที่พบในมิวสิควิดีโอบทเพลงลาวสมัยใหม่ เป็นการแต่งกายที่ทันสมัย ทั้งการใส่ชุดเดรส สวมใส่เสื้อผ้าที่มีสีสันฉูดฉาด การสวมกางเกงขายาวรัดรูป การสวมกางเกงยีนส์ และสวมรองเท้าส้นสูง สวมรองเท้าหนัง ซึ่งเป็นการแต่งกายที่ได้รับอิทธิพลมาจากต่างประเทศและรับวัฒนธรรมสมัยใหม่เข้ามาสู่แฟชั่นการแต่งกายในสังคมลาวปัจจุบัน ดังนั้นจะเห็นว่าสังคมประกอบสร้างความทันสมัยผ่านการแต่งกายอย่างน่าสนใจ

2.2 การแต่งกายของผู้ชาย

ศิลปินนักร้องชายของลาวมีทั้งศิลปินเดี่ยวและศิลปินกลุ่ม โดยเฉพาะศิลปินกลุ่มมีความโดดเด่นในด้านการแต่งกายอย่างชัดเจน นักร้องกลุ่มชายของลาวประกอบไปด้วยสมาชิกในกลุ่มประมาณ 4-5 คน จะแต่งกายคล้ายกับนักร้องเกาหลี และจังหวะลีลาการเต้น (Dance) ที่พร้อมเพรียงกัน สร้างเสน่ห์และเอกลักษณ์ให้กับวงดนตรีเพลงลาวได้เป็นอย่างดี ดังเช่น นักร้องกลุ่มชายที่ชื่อว่า วงเอ็มแม็ก (Mmag) มีสมาชิกทั้งหมด 4 คน เป็นนักร้องวัยรุ่น ผลงานเพลงที่นำเสนอคือ เพลง “บ่ต้องบอกให้ลืม” นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความผิดหวังในความรักของผู้ชาย เกิดจากความไม่เข้าใจกัน และฝ่ายหญิงเป็นคนเดินจากฝ่ายชายไป เพลงนี้นำเสนอความเสียใจ ความผิดหวังในความรักของผู้ชาย เป็นเพลงที่มีท่วงทำนองช้าๆ เน้นอารมณ์ความรู้สึกเป็นสำคัญ และนำเสนอภาพของนักร้องที่มีสีหน้าแววตาเศร้าหมอง ดังนั้นบทเพลงลาวสมัยใหม่จะนำเสนอเรื่องราวความรักที่ผิดหวังพบได้เป็นอย่างมาก

ความทันสมัยจึงถูกประกอบสร้างผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นภาพนักร้องกลุ่มชาย 4 คน สวมใส่เสื้อผ้าที่มีสีสันสวยงาม ใส่เสื้อยืดและเสื้อสูท สวมกางเกงยีนส์ที่มีสีสัน ลักษณะเช่นนี้ เป็นการประกอบสร้างความทันสมัยในด้านการแต่งกายอย่างชัดเจน จึงทำให้เห็นว่าสังคมลาวรับเอาวัฒนธรรมการแต่งกายจากต่างประเทศ เพื่อที่จะประกอบสร้างภาพให้วงการเพลงลาวและนักร้องลาวมีความทันสมัย ทั้งด้านการร้องเพลงมีความเป็นสากลมากขึ้น และการแต่งกายของนักร้องแบบสมัยใหม่ ซึ่งแตกต่างจากเดิม นอกจากนี้ การแต่งกายของนักร้องกลุ่มชายวง เอ็กซ์ตรีม (Xtreme) มีสมาชิกในกลุ่ม 5 คน ก็นำเสนอภาพการแต่งกายสไตล์เกาหลี และการเต้นจังหวะป๊อป-แดนซ์แบบเกาหลีได้อย่างน่าสนใจ ดังเช่น เพลง “บ่แพ้ บ่คร่” บอกเล่าเรื่องราวเกี่ยวกับความผิดหวังในความรักของผู้ชาย



เกิดจากฝ่ายหญิงนอกใจไปมีคนใหม่ ฝ่ายชายก็รู้มาโดยตลอด แต่ก็เข้าใจและยังรักฝ่ายหญิงอยู่ จึงยอมที่จะเจ็บปวดใจให้ฝ่ายหญิงหลอกต่อไป แม้จะทรมานหัวใจก็ตาม ฝ่ายชายจึงบอกให้ฝ่ายหญิงทำตามใจ อยากรู้ใครอีกกี่คนก็ตามใจ ไม่ต้องแคร์ ไม่ต้องสนใจกับชายคนนี้อีกแล้ว และชายคนนี้จะป็นฝ่ายรอเธออยู่ตรงนี้ จะเห็นได้ว่าเพลงนี้น่าเสนอภาพของความรักที่เสียสละของผู้ชาย ที่ต้องยอมเจ็บทรมานหัวใจ และเสียใจเพื่อคนที่รัก ถึงแม้ว่าคนที่รักจะมีใครอีกหลายคนก็ตาม



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 50 การแต่งกายของนักร้องกลุ่มชายวงเอ็มแม็ก (Mmag) มิวสิควิดีโอเพลงไม่ต้องบอกให้ลืม

มิวสิควิดีโอแนะนำเสนอภาพของนักร้องกลุ่มนี้กับการเดินไปตามจังหวะของเพลงอย่างพร้อมเพรียงกัน และการแต่งกายด้วยเสื้อยืดและเสื้อสูทสีเข้ม สวมกางเกงยีนส์ขาวสีดำน และสวมรองเท้าหนังสีดำ ซึ่งการแต่งกายในลักษณะนี้จะคล้ายกับแฟชั่นเกาหลี เป็นการประกอบสร้างความทันสมัยผ่านการแต่งกายของนักร้องได้เป็นอย่างดี ดังนั้นจะเห็นได้ว่า กระแสแฟชั่นของเกาหลีได้ก้าวเข้าสู่สังคมลาวปัจจุบัน เป็นการเปิดรับวัฒนธรรมใหม่ๆ การแต่งกายแบบสมัยใหม่ที่มีความเป็นสากลและการประกอบสร้างความทันสมัยในบทเพลงลาวได้อย่างน่าสนใจ



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 51 นักร้องกลุ่มชาย วงเอ็กซ์ตรีม (Xtreme) กับการแต่งกายที่ทันสมัย ในมิวสิควิดีโอเพลง ไม่แพ้ ไม่แคร์

อย่างไรก็ตามจะเห็นได้ว่า บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอภาพการแต่งกายของ นักร้องกลุ่มชายที่มีสไตล์เกาหลี่ ไม่ว่าจะเป็นเสื้อผ้า หน้าผม การแต่งกาย นอกจากนี้ลักษณะการลีลา การเต้นก็จะคล้ายกับนักร้องเกาหลี่เช่นกัน ดังเช่น กลุ่มนักร้องชายวง แมซ (Maz) ที่มีสมาชิกในวง ทั้งหมด 5 คน แต่งกายด้วยชุดสูทและรองเท้าหนัง เป็นการแต่งกายด้วยชุดสุภาพมีความทันสมัย และมี ลีลาการเต้นที่พร้อมเพรียงกัน ดังเช่นเพลง “One Way Ticket” มีเนื้อหาเกี่ยวกับความผิดหวังในความรักของฝ่ายชาย โดยฝ่ายหญิงนอกใจไปมีคนอื่นใหม่ แต่ฝ่ายชายก็ยังรักเธอเหมือนเดิม แม้ว่าจะเป็นการรัก เธอข้างเดียวก็ตาม เขาก็พร้อมที่จะเสี่ยงเพื่อหวังให้เธอกับมารักอีกครั้ง เพลงนี้จึงสะท้อนให้เห็นความรัก ที่จริงใจ เมื่อผู้ชายมอบรักให้ฝ่ายหญิงแล้ว ไม่ว่าจะเกิดอะไรขึ้นก็ตาม ฝ่ายชายจะไม่ยอมถอยหลังกลับ เมื่อได้เดินหน้าก็จะต้องเดินต่อไปให้สุดปลายทาง ถึงแม้ว่าจะไม่ได้ความรักกลับมาก็ตาม

เพลงนี้นำเสนอภาพการแต่งกายของนักร้องที่สวมชุดสูทสีดำและสวมรองเท้า หนังสีดำ เป็นการแต่งกายด้วยชุดสุภาพมีความทันสมัย ประกอบกับการจัดแต่งทรงผมหรือการเซทผม ให้มีลักษณะทันสมัยสไตล์เกาหลี่ จะเห็นได้ว่าการแต่งกายแบบเกาหลี่ได้รับความนิยมจากนักร้องเป็น อย่างมาก ดังนั้นการแต่งกายแบบเกาหลี่จึงประกอบสร้างความทันสมัยผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 52 นักร้องกลุ่มชายวง แมซ (Maz) แต่งกายด้วยเสื้อผ้าที่ทันสมัย ในมิวสิกวิดีโอเพลง One Way Ticket

ดังนั้น การประกอบสร้างความทันสมัยผ่านการแต่งกายของผู้ชาย คือการใส่เสื้อ ยืด เสื้อสูท สวมกางเกงยีนส์ขายาว หรือกางเกงหนังกว้างขายาว และสวมรองเท้าหนังสีดำ รวมทั้งการจัด แต่งทรงผมให้มีความทันสมัย เท่และมีเสน่ห์ให้หลงใหล สะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมต่างชาติที่ก้าวเข้ามา สู่สังคมลาวในปัจจุบัน

กล่าวโดยสรุป บทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างความทันสมัยในด้านการแต่ง กายที่ปรากฏอย่างชัดเจน กล่าวคือ สังคมลาวจะมีเอกลักษณ์ในด้านการแต่งกาย โดยผู้หญิงจะนุ่งผ้าซิ่น เกล้ามวยผม แต่เมื่อสังคมลาวเปิดรับเอาวัฒนธรรมสมัยใหม่เข้ามาทำให้วิถีการแต่งกายเปลี่ยนแปลงไป ผู้หญิงใส่กางเกงแทนการนุ่งผ้าซิ่น สวมเสื้อผ้าสั้นๆ และการแต่งหน้าทำผมให้ดูมีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น นอกจากนี้ผู้ชายยังแต่งกายตามกระแสแฟชั่นเกาหลี่ การสวมเสื้อยืด เสื้อสูท กางเกงยีนส์ขายาว และ

รองท้าหนังสือดำ ลักษณะเช่นนี้สังคมประกอบสร้างความทันสมัยผ่านเครื่องแต่งกายที่ปรากฏในบทเพลง ลาวสมัยใหม่อย่างน่าสนใจ

3. ยานพาหนะ

บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นสื่ออีกประเภทหนึ่งที่นำเสนอให้เห็นความทันสมัยหรือเป็นสมัยใหม่ของเทคโนโลยียานพาหนะ ซึ่งยานพาหนะเป็นตัวชี้วัดความก้าวหน้าทางสังคม ไม่ว่าจะเป็นรถยนต์ รถจักรยานยนต์ ล้วนเป็นพาหนะที่บ่งบอกความทันสมัยของสังคมนั้น การประกอบสร้างความทันสมัยเกี่ยวกับยานพาหนะผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ เพื่อยืนยันให้เห็นว่าสังคมลาวมีการพัฒนาทางด้านเทคโนโลยียานพาหนะให้ครอบคลุมในทุกสังคม เพื่ออำนวยความสะดวกสบายให้แก่ผู้ใช้งาน ไม่ว่าจะเป็นสังคมเมืองหรือสังคมชนบทก็พบว่ามีการใช้รถยนต์ หรือรถจักรยานยนต์เป็นเครื่องอำนวยความสะดวกอยู่เสมอ ดังเช่นเพลง “แทง” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า “ต่าย” (Taiy Akard) มีเนื้อหาเกี่ยวกับการนอกใจคนรัก โดยฝ่ายชายนอกใจฝ่ายหญิงไปมีคนอื่นใหม่ แต่ฝ่ายหญิงก็ยอมให้หลอกอยู่เรื่อยมา แม้ว่าจะเจ็บปวดและทรมานใจมากเท่าใด ฝ่ายหญิงก็ได้แต่เก็บอาการเอาไว้ ยอมให้ฝ่ายชายแทงข้างหลังหรือนอกใจอยู่ตลอดมา เพราะคำว่ารักคำเดียวจึงทำให้เธอยอมได้ถึงเพียงนี้ จากชื่อเพลง “แทง” เมื่อพิจารณาความหมายโดยตรง หมายถึง การเอาของแหลมทิ่มหรือปักเข้าไป (ราชบัณฑิตยสถาน, 2556: 587) และเมื่อพิจารณาความหมายโดยนัยหรือความหมายโดยสัญลักษณ์ หมายถึงการนอกใจคนรักซ้ำแล้วซ้ำอีก ทำให้เสียใจตลอดมา คล้ายกับการแทงเข้าไปในหัวใจของคนรัก ดังเนื้อเพลงที่ว่า “เจ็บช้ำยอมให้เจ้าแทงทางขั้ว ขั้วแทงแล้วถอด ถอดแล้วแทง ขั้วขั้วอยู่เลื่อยมา” เจ็บฉันทยอมให้เธอแทงทางหลังแทงแล้วถอด ถอดแล้วแทงซ้ำๆ อยู่เรื่อยมา ดังนั้นเพลงนี้จึงนำเสนอภาพความผิดหวังในความรักของผู้หญิงลาวปัจจุบัน



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 53 รถยนต์รุ่นใหม่มีความทันสมัย ในมิวสิกวิดีโอเพลง แทง

เพลง “แทง” นำเสนอภาพของผู้ชายกับผู้หญิงวัยทำงานเป็นคนรัก โดยฝ่ายหญิงเข้ามาอยู่ในบ้านของฝ่ายชาย แต่ฝ่ายชายนอกใจฝ่ายหญิงไปมีผู้หญิงคนอื่น ฝ่ายชายและหญิงคนนั้นมาทานข้าวด้วยกัน พูดคุยกันอย่างมีความสุข ในขณะที่ฝ่ายหญิงมีสีหน้าแววตาเศร้า ในวันต่อมาฝ่ายหญิงไปซื้อแหวนเป็นของขวัญให้กับฝ่ายชาย และฝ่ายหญิงเจอรูปภาพของฝ่ายชายกับหญิงคนอื่นในโทรศัพท์ ทำให้เธอเสียใจและร้องไห้ ฝ่ายชายจึงได้แต่กอดเธอไว้และทั้งสองก็เข้าใจกัน วันต่อมาฝ่ายหญิงเซอร์ไพรส์ฝ่าย



ชายด้วยการซื้อรถยนต์รุ่นใหม่ให้เป็นของขวัญ วันต่อฝ่ายชายกลับพาหญิงอื่นขึ้นรถยนต์คันนี้ จับมือและพูดคุยกันอย่างมีความสุข คิณนั้นเองทำให้ฝ่ายหญิงตามหาฝ่ายชายเพราะเขาไม่กลับบ้าน โทรศัพท์ติดต่อไปก็ไม่รับ ฝ่ายหญิงขับรถตามหาฝ่ายชายจนมาเจอรถฝ่ายชายที่โรงแรมแห่งหนึ่ง และเห็นภาพบาดตา บาดใจ ฝ่ายชายเดินควงแขนมากับผู้หญิงอื่น เธอกอดเขาไว้ไม่ยอมให้ไป แต่ฝ่ายชายกับสลดมือเธอทิ้งไปอย่างไม่มีไยดี เธอได้แต่นั่งร้องไห้เสียใจ สลับกับภาพของนักร้องที่สื่ออารมณ์ความรู้สึกเสียใจอย่างชัดเจน และสลับมาที่ภาพของฝ่ายหญิงยืนอยู่ข้างหน้าฝ่ายชาย โดยฝ่ายชายเอามือมาแตะข้างหลังฝ่ายหญิง และภาพตอนจบมิวสิกวิดีโอเป็นภาพของฝ่ายหญิงที่นั่งบนโซฟาใส่สายน้ำเกลือและมีปลายแหลมวางอยู่ข้างตัวเธอ พร้อมกับยาอีกหลายเม็ด

จะเห็นได้ว่าเพลงนี้ นำเสนอภาพความทันสมัยของสังคมลาวยุคปัจจุบัน กล่าวคือสังคม ประกอบสร้างความทันสมัยผ่านภาพของรถยนต์ โดยรถยนต์บ่งบอกถึงฐานะทางสังคม ความร่ำรวย การมีเงิน และความเป็นสมัยใหม่ที่ไม่ใช่ทุกคนจะสามารถมีได้ ต้องเป็นคนที่มีเงินเท่านั้นจึงจะซื้อรถยนต์มาขับได้ คือการประกอบสร้างจากสังคม แต่ในยุคสมัยนี้ไม่ว่าจะรวยหรือจน ก็สามารถที่จะซื้อรถยนต์ได้ ขึ้นอยู่กับว่าความต้องการของปัจเจกมีมากน้อยเพียงใด ดังนั้นสังคมสมัยใหม่ย่อมจะคำนึงถึงวัตถุนิยมเป็นหลัก เพื่อที่จะบ่งบอกถึงความร่ำรวยและความทันสมัยที่สังคมเผชิญอยู่ในปัจจุบัน



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 54 รถยนต์ฟอร์ด (Ford) ในมิวสิกวิดีโอเพลง เธอเลิกเล่นละครได้แล้ว

การประกอบสร้างความทันสมัยด้านพาหนะยานยนต์ กลายเป็นค่านิยมของคนลาวไปแล้ว ดังเช่นเพลง “บ่ได้เจ็บเพราะคำบอกเลิก” หรือ “ไม่ได้เจ็บเพราะคำบอกเลิก” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า ตีก พรินเซส (Tik Princess) นำเสนอให้เห็นภาพของรถยนต์ยี่ห้อฟอร์ด (Ford) นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความผิดหวังในความรักของผู้หญิง ฝ่ายชายขอเลิกกับฝ่ายหญิง แต่ฝ่ายหญิงก็ไม่ได้เสียใจกับคำบอกเลิก เพียงแต่เจ็บกับคำสัญญาของฝ่ายชายที่เคยบอกว่าจะรักกันไปตลอดจนกว่าจะหมดลมหายใจ จากชื่อเพลงสื่อความหมายได้ชัดเจน เมื่อพิจารณาจากความรักของผู้หญิงแล้ว ผู้หญิงเป็นเพศที่จดจำรายละเอียดเรื่องความรักได้เป็นอย่างดี โดยเฉพาะคำมั่นสัญญาที่บอกรักกัน ผู้หญิงจะจำได้ขึ้นใจ จากเพลงนี้จึงสื่อความหมายให้เห็นว่าคำบอกเลิกของผู้ชายไม่ได้ทำให้เธอเสียใจ เท่ากับคำสัญญาว่ารักที่เคยมีให้กัน



เพลงนี้เปิดภาพด้วยรถยนต์ที่มีผู้หญิงลงมาจากรถ เดินด้วยความมั่นใจเข้าไปในโบสถ์ เธอเข้ามานั่งในโบสถ์ด้วยแวตาศรั้าเสียใจ ภาพเล่าย้อนกลับไปในอดีตที่ฝ่ายหญิงเคยมีแฟนและรักกันมาก แต่ไม่นานฝ่ายชายก็แอบไปมีใจให้กับเพื่อนร่วมงานที่ทำงานเดียวกัน ทำให้ฝ่ายหญิงและฝ่ายชายทะเลาะกันด้วยความไม่เข้าใจกัน ฝ่ายชายมาบอกเลิกกับฝ่ายหญิงทำให้เธอเสียใจมาก และภาพก็เล่าย้อนกลับมาภายในโบสถ์ที่มีฝ่ายหญิงนั่งร้องไห้ให้กับคำพูดของฝ่ายชายที่ให้คำมั่นสัญญาว่าจะรักเธอไปตลอดจนหมดลมหายใจสุดท้าย และเธอก็ปาดน้ำตาพร้อมกับการเริ่มต้นใหม่อีกครั้ง เพลงนี้จึงนำเสนอภาพของโบสถ์เป็นสถานที่ของการเริ่มต้นความรักของทั้งสองคน และนำเสนอภาพของรถยนต์แบรนด์ฟอร์ด (Ford) เป็นรถยนต์สัญชาติอเมริกันได้เข้ามาและสามารถก้าวสู่อันดับ 2 ในตลาดรถยนต์ของลาว นับว่าเป็นเรื่องที่ทำหายอย่างยิ่ง แต่ที่ทำหายกว่าคือการคงความเป็นอันดับ 2 ให้อยู่ตลอดไป ในขณะที่มีคู่แข่งแบรนด์ใหม่ๆเข้ามาในตลาดนี้เพิ่มขึ้นเรื่อยๆ (ปัญพท ตั้งศรีวงศ์, 2554) ลักษณะเช่นนี้เป็นการสร้างภาพแทนของความทันสมัยที่มาแรงในยุคปัจจุบัน เมื่อพิจารณาผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่นั้นจะพบว่า รถยนต์ถูกประกอบสร้างให้กลายเป็นความทันสมัยจากสังคม กล่าวคือ รถยนต์เป็นตัวแทนของการพัฒนา ความเจริญก้าวหน้า และค่านิยมสมัยใหม่ที่คนลาวเข้าสู่สังคมยุคบริโภคนิยม



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 55 รถยนต์ฟอร์ด (Ford) ซ้าย : มิวสิควิดีโอเพลง ไม่ได้เจ็บเพราะคำบอกเลิก และ
ขวา : มิวสิควิดีโอเพลง เธอเลิกเล่นละครได้แล้ว

นอกจากนี้เพลง “บ่มีวันได้อีกกัน” หรือ “ไม่มีวันได้รักกัน” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า แซม (Sam) ปรากฏภาพของรถกระบะในมิวสิควิดีโอเพลง บทเพลงนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับการไม่สมหวังในความรักของฝ่ายชาย โดยนำเสนอภาพของฝ่ายชายที่มีครอบครัวแล้วและมีลูกสาวหนึ่งคน แต่ภรรยาบอกเลิกและเดินไปจากเขา ฝ่ายชายทำงานเป็นช่างซ่อมในบริษัทรถยนต์อู่ชู เขาจะไปรับลูกสาวทุกวันกับครูพี่เลี้ยง ทำให้ฝ่ายชายกับหญิงสาวสนิทสนมกัน หลังเลิกงานฝ่ายชายจะชวนฝ่ายหญิงพาลูกสาวไปเล่นของเล่นบริเวณสวนสาธารณะเป็นประจำ หลังจากนั้นก็พาเธอไปทานข้าวในร้านอาหารแห่งหนึ่ง ทำให้สองคนรักกันมากขึ้นกว่าเดิม ฝ่ายหญิงจึงตัดสินใจชวนฝ่ายชายไปหาแม่ของเธอ เพื่อทำความรู้จักกัน แต่เมื่อไปหาแม่ของฝ่ายหญิงแล้วกลับไล่ฝ่ายชายกลับบ้าน และไม่ยอมให้ฝ่ายหญิงรักกับ



ชายคนนี้ เพราะว่าเขามีลูกและครอบครัวมาแล้ว ทำให้ฝ่ายชายเสียใจเป็นอย่างมากที่ต้องพบกับความผิดหวังอีกครั้ง

การประกอบสร้างความทันสมัยเกี่ยวกับยานพาหนะสามารถพบเห็นได้ในมิวสิควิดีโอเพลง สะท้อนให้เห็นว่าสังคมมีการพัฒนาเจริญก้าวหน้าไปอย่างรวดเร็ว เครื่องอำนวยความสะดวกในการเดินทางย่อมได้รับความนิยมจากคนในสังคมเช่นกัน รถยนต์จึงเป็นอีกทางเลือกใหม่ของคนลาวที่สามารถสร้างความทันสมัยให้กับตนเองและครอบครัวได้ ถึงแม้ว่าประเทศลาวโดยเฉพาะเมืองหลวง เวียงจันทน์มีปัญหาการจราจรติดขัดทุกวัน และทำให้เกิดอุบัติเหตุบ่อยครั้ง แต่ความต้องการซื้อรถยนต์ของคนลาวยังมีเพิ่มมากขึ้นทุกวัน สื่อให้เห็นได้ว่าสังคมลาวเปิดกว้างในเรื่องตลาดรถยนต์ที่มีการพัฒนามากขึ้นกว่าเดิม



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 56 ภาพรถกระบะอีซูซุ (Isuzu) ในมิวสิควิดีโอเพลง ไม่มีวันได้รักกัน

เพลง “เหตุผลคนหมดใจ” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชายวง แมซ (Maz) ก็ปรากฏภาพรถยนต์ดังเช่นเพลงที่กล่าวมาข้างต้น สื่อนัยยะให้เห็นว่าสังคมลาวปัจจุบันกำลังเข้าสู่สังคมแห่งความทันสมัย ทำให้เงินลงทุนจากต่างประเทศเดินทางเข้ามาทำธุรกิจในประเทศลาวมากขึ้น โดยเฉพาะกลุ่มตลาดรถยนต์ จะเห็นได้ว่ารถยนต์ในประเทศลาวมีจำนวนเพิ่มมากขึ้นโดยเฉพาะในเมืองเวียงจันทน์ที่มีรถวิ่งกันขวักไขว่จนทำให้เกิดปัญหาการติดขัดและเกิดอุบัติเหตุบ่อยครั้ง และความต้องการซื้อรถยนต์ของคนลาวก็มีเพิ่มมากขึ้นเช่นเดียวกัน เพลงนี้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความผิดหวังในความรักของผู้ชาย เกิดจากที่ผู้หญิงหมดรักผู้ชายแล้ว และบอกเหตุผลว่าผู้ชายดีเกินไปสำหรับเธอ เธอจึงไปคบกับชายคนใหม่ ทำให้ผู้ชายเสียใจและเจ็บหัวใจมากที่มอบความรักให้หมดหัวใจ แต่สิ่งที่ได้กลับคืนมาคือความเจ็บปวดในรักและเหตุผลเพียงว่าดีเกินไป เมื่อวิเคราะห์จากชื่อเพลง “เหตุผลคนหมดใจ” สื่อความหมายของเนื้อหาเพลงได้สอดคล้องกับชื่อเพลง ทำให้ผู้ฟังเข้าใจได้ว่าเมื่อคนรักกัน หมดรักหรือมีคนอื่นไปแล้วมักจะบอกเหตุผลง่ายๆ และสั้นๆ ว่า “ดีเกินไป” จะเห็นได้ว่าคำบอกเลิกของชายหนุ่มหญิงสาว ย่อมไม่มีความหมายหรือเหตุผลที่ตายตัว แม้กระทั่งการรักกันยังไม่มีเหตุผลในตัวของมันเลย



เพลงนี้นำเสนอวิถีชีวิตโอคล้ายละครสั้นหรือภาพยนตร์สั้น โดยมีนักแสดงนำฝ่ายชาย นักแสดงนำฝ่ายหญิง และนักแสดงตัวประกอบอื่นๆ เปิดภาพด้วยคู่รักชายหนุ่มหญิงสาววัยทำงานกำลัง ดูชุดแต่งงานด้วยกันอย่างมีความสุข วันเวลาผ่านไปทำให้ความรู้สึกฝ่ายหญิงเปลี่ยนไป ฝ่ายชายเห็นรูป ถ่ายของฝ่ายหญิงกับชายอื่นในโทรศัพท์มือถือ จึงถามกับฝ่ายหญิงและทั้งคู่ก็ทะเลาะกัน ฝ่ายชายจึงขอ คินดีกับฝ่ายหญิงทุกวิถีทาง ทั้งขอร้องให้กลับมาคืนดีกันและการปลอมผลไม่ให้ฝ่ายหญิงทาน แต่เธอก็ไม่ สนใจและเล่นแต่โทรศัพท์มือถือ วันต่อมาฝ่ายชายโทรศัพท์ติดต่อไปหาฝ่ายหญิงเธอก็ไม่ยอมรับสาย ขณะเดียวกันฝ่ายหญิงกำลังนั่งพูดคุยกับชายอีกคนที่ร้านกาแฟ เมื่อฝ่ายหญิงกลับมาที่บ้านก็ทะเลาะกับ ฝ่ายชายอีก และบอกฝ่ายชายว่า “เธอดีเกินไป” ทำให้ฝ่ายชายเสียใจและเจ็บกับคำบอกเลิกของเธอ หลังจากทะเลาะกันฝ่ายชายก็ไปสังสรรค์กับชายอื่น เธอดื่มหนักมาจนไม่มีสติ ชายคนนั้นจึงขับรถพา เธอไปที่โรงแรมแห่งหนึ่ง ฝ่ายชายคิดถึงฝ่ายหญิงจึงขับรถออกตามหาเธอ จนไปพบเธอกับชายอีกคนใน โรงแรมแห่งหนึ่ง ซึ่งชายคนนั้นกำลังลวนลามเธอ ฝ่ายชายจึงเข้าไปช่วยได้ทัน ฝ่ายหญิงจะเข้าไปกอดเขา แต่เขาบอกว่า “หยุด ความชั่วของเรานั้นมีเต็มตัว แต่ไม่เคยนำมาใช้กับเธอเลย” ทำให้ฝ่ายหญิงนั่ง ร้องไห้เสียใจกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น สลับกับภาพของนักร้องชาย 5 คน ถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกของ เพลงได้อย่างลึกซึ้งกินใจ ประกอบกับท่วงทำนองเพลงซึ้งอารมณ์ความเจ็บปวดเป็นสำคัญ

จะเห็นได้ว่า มิวสิกวิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอนาน สถานะของสังคมเมือง ทั้งโรงแรม ร้านอาหาร ร้านกาแฟ และยานพาหนะ โดยเฉพาะรถยนต์ที่ได้รับความนิยมเป็นอย่างมากใน สังคมลาว ซึ่งจำนวนรถยนต์เพิ่มมากขึ้น เนื่องจากการเติบโตทางเศรษฐกิจ ประชาชนมีฐานะทางการเงิน ที่ดี พร้อมทั้งจะซื้อรถยนต์ในราคาเงินสดมากกว่าเงินการผ่อน จึงทำให้ตลาดรถยนต์ในประเทศลาวเติบโต อย่างรวดเร็ว (ปัญทพ ตั้งศรีวงศ์, 2555) สื่อให้เห็นว่าสังคมลาวในปัจจุบันมีการพัฒนาไปอย่างมาก และ ยังได้รับข่าวสารการประชาสัมพันธ์ของสื่อจากประเทศไทยที่มีอิทธิพลอย่างมากในการตัดสินใจซื้อ รถยนต์เพื่อนำไปใช้ในชีวิตประจำวัน ทำให้คนลาวสนใจในความทันสมัยของรถยนต์แต่ละแบรนด์ ที่สามารถตอบสนองความต้องการและมีประสิทธิภาพในการใช้งานได้เป็นอย่างดี จึงทำให้เห็นว่ามิวสิค วิดีโอเพลงก็ทำหน้าที่ในการประกอบสร้างความทันสมัยของสังคมลาวได้อย่างน่าสนใจ



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 57 ภาพรถยนต์สมัยใหม่ มาสด้า (Mazda) ในมิวสิกวิดีโอเพลง เหตุผลคนหมดใจ



นอกจากนี้ ผู้วิจัยยังพบว่า การประกอบสร้างความทันสมัยเรื่องยานพาหนะผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่นั้น สื่อให้เห็นว่ายานพาหนะเป็นตัวแทนของความทันสมัย ไม่ได้ให้ความสำคัญแค่รถยนต์เท่านั้น แต่รถจักรยานยนต์ก็มีความสำคัญเช่นกัน เนื่องจากว่ารัฐบาลลาวได้ปรับลดภาษีรถจักรยานยนต์ มีเป้าหมายที่จะช่วยประชาชนที่มีรายได้ต่ำสามารถซื้อยานพาหนะของตัวเองได้ และกระตุ้นให้คนหันมาใช้รูปแบบการคมนาคมที่มีประสิทธิภาพด้านพลังงานมากขึ้น (ปัญฑพ ตั้งศรีวงศ์, 2555) ดังเช่นเพลง “อย่าดึงข้อยไว้” หรือ “อย่าดึงฉันไว้” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า ดีเจต่าย (DJ.Taiy) ปรากฏภาพของรถจักรยานยนต์ฮอนด้า ใช้เป็นเครื่องอำนวยความสะดวกและรวดเร็วให้ผู้ขับขี่ เพลงนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของฝ่ายชายที่หมดความอดทนกับนิสัยแย่ๆ ของฝ่ายหญิง โดยฝ่ายหญิงจะชอบโอ้อวด ด่าทอ และไม่ยอมฟังฝ่ายชายเลย เอาแต่ใจตัวเองเป็นสำคัญ จึงทำให้ฝ่ายชายหมดรักและหมดความอดทนกับการกระทำของฝ่ายหญิง แต่ฝ่ายหญิงไม่ยอมปล่อยเขาไปและบอกกับฝ่ายชายว่าจะเลิกนิสัยที่เอาแต่ใจ แต่ฝ่ายชายหมดรักแล้วและหมดเวลาที่จะดึงเขาไว้แล้ว

มิวสิกวิดีโอเพลงนี้เปิดภาพด้วยผู้ชายบอกเลิกผู้หญิง แต่ผู้หญิงจับมือเขาไว้และบอกว่าไม่เลิกและจะไม่ทำนิสัยเดิมๆ อีกแล้ว ภาพเล่าย้อนกลับไปถึงเรื่องราวที่ผ่านมา โดยฝ่ายชายกับฝ่ายหญิงเป็นคนรักกัน ฝ่ายชายทำหน้าที่เป็นหน่วยกู้ภัยขับรถมาหาฝ่ายหญิงที่บ้าน พอมาถึงที่หน้าบ้านฝ่ายหญิงก็ด่าและโอ้อวดฝ่ายชายที่มาช้าและไม่ยอมรับสาย พอฝ่ายชายจะอธิบายเธอก็ไม่ยอมฟังและเดินเข้าบ้านไป สลับกับภาพของนักร้องที่มีแสดงอารมณ์ความรู้สึกเสียใจประกอบกับท่วงทำนองเพลงซึ้งๆ สลับมาที่ภาพงานวันเกิดของฝ่ายหญิงจัดที่ร้านอาหารแห่งหนึ่งมีเพื่อนๆ ของเธอมาร่วมแสดงความยินดีอย่างมากมาย แต่เธอก็รอฝ่ายชายโทรหาที่ไม่รับสาย และเผ้ารอฝ่ายชายอย่างมีความหวัง ขณะเดียวกันก็มีการแจ้งข่าวมาว่ามีอุบัติเหตุเกิดขึ้น ฝ่ายชายและเพื่อนๆ รีบพากันขึ้นรถและไปช่วยเหลือคนเจ็บทันทีเมื่อเสร็จจากภารกิจ ฝ่ายชายรีบขับรถมอเตอร์ไซด์ไปหาฝ่ายหญิงด้วยความเร็ว แต่เมื่อมาถึงที่ร้านฝ่ายหญิงกลับขึ้นเสียงโอ้อวดต่อหน้าเพื่อนๆ ของเธอ โดยไม่ถามเลยว่าเขามาจากไหน ไปทำอะไรมา ทำไมมาช้า และเธอก็กลับเอาแต่ใจไม่สนใจความรู้สึกของคนรักเลย และตอนจบภาพเล่นกลับมาที่ภาพของผู้หญิงร้องไห้และกอดฝ่ายชายไว้ แต่ฝ่ายชายดึงมือเธอออกและเดินจากไปไม่มีวันหวนกลับ



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 58 รถจักรยานยนต์ฮอนด้า (Honda) ในมิวสิกวิดีโอเพลง อย่าดึงฉันไว้





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 59 รถจักรยานยนต์ฮอนด้า (Honda) ในมิวสิควิดีโอเพลง ขอโทษที่ไม่ทน

รถจักรยานยนต์ถือว่าเป็นสินค้าที่มีอัตราการเจริญเติบโตสูงมากในประเทศลาว ราคาในการซื้อไม่สูงมากนักและมีแบรนด์ให้เลือกซื้อมากมาย โดยเฉพาะแบรนด์จากญี่ปุ่น อาทิ ฮอนด้า ซูซูกิ ยามาฮ่า รถเหล่านี้นำเข้ามาจากประเทศไทย (ปณตพ ตั้งศรีวงศ์, 2555) แสดงให้เห็นถึงความทันสมัยและความสะดวกในครอบครัว ดังเช่นภาพของรถจักรยานยนต์ฮอนด้าที่ปรากฏผ่านมิวสิควิดีโอเพลง อย่างน่าสนใจ สื่อให้เห็นว่ารถจักรยานยนต์ฮอนด้าเป็นภาพแทนของความทันสมัยที่มีประสิทธิภาพ แข็งแรงประหยัดและมีสีสันสวยงาม ทั้งยังมีโรงงานประกอบอยู่ในเวียงจันทน์ด้วย ดังนั้นสังคมจึงประกอบสร้างภาพความทันสมัยผ่านแบรนด์จักรยานยนต์ฮอนด้าที่มีความทันสมัยและได้รับความนิยมจากคนลาวในปัจจุบันมากขึ้นอีกด้วย

กล่าวโดยสรุป บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านยานพาหนะ ซึ่งยานพาหนะเป็นตัวชี้วัดความก้าวหน้าทางสังคม สังคมได้ประกอบสร้างให้รถยนต์ และรถจักรยานยนต์เป็นภาพแทนของความทันสมัย ถือได้ว่าพบมากในสังคมลาวปัจจุบันนี้ เนื่องจากการเติบโตทางเศรษฐกิจทำให้รถยนต์และรถจักรยานยนต์เพิ่มจำนวนมากขึ้นทุกวัน จนทำให้เกิดปัญหาของการจราจรติดขัด และเกิดอุบัติเหตุบ่อยครั้ง ซึ่งการประกอบสร้างความทันสมัย ลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวมีความต้องการพาหนะที่ใช้ในการเดินทางและยกระดับความทันสมัยให้กับตนเองและครอบครัวได้อย่างน่าสนใจ

4. สังคมเมือง

บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นสื่ออีกประเภทหนึ่งที่สะท้อนให้เห็นภาพสังคมเมืองหรือสังคมแห่งความทันสมัย มีสิ่งอำนวยความสะดวกสบายให้กับผู้มาเยือน ไม่ว่าจะเป็นโรงแรมมีบริการห้องพักไว้รองรับจำนวนนักท่องเที่ยวที่เดินทางมายังประเทศลาว ร้านอาหาร ร้านกาแฟ ผับหรือบาร์ให้นักท่องเที่ยวได้ดื่มด่ำความสุขและท่องแสวงราตรียามค่ำคืน และห้างสรรพสินค้าที่มีสินค้าให้เลือกสรรมากมาย ทั้งหมดนี้ล้วนเป็นภาพของสังคมเมืองที่มีความพร้อมและความสะดวกสบายให้กับนักท่องเที่ยวที่มาสัมผัสกับวัฒนธรรม ธรรมชาติและวิถีชีวิตของคนลาว และประกอบสร้างภาพความทันสมัยผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่น่าสนใจ เนื่องจากว่าภาพประกอบนำเสนอผ่านมิวสิควิดีโอสามารถให้ทั้งภาพและเสียง จึงทำให้กลุ่มผู้ฟังเข้าใจในความหมายของเพลงและสังคมแบบสมัยใหม่ในยุคโลกาภิวัตน์ ซึ่งเมื่อหาก

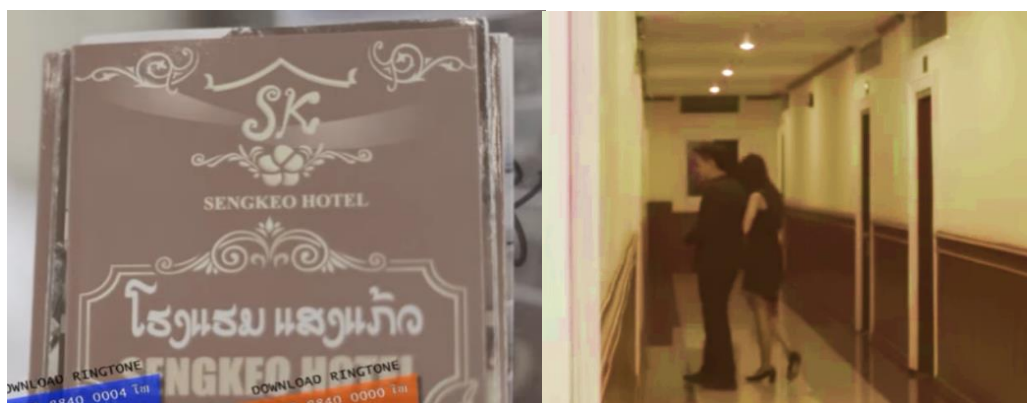
พิจารณาการประกอบสร้างความทันสมัยในบทเพลงลาวสมัยใหม่แล้วก็จะพบว่า มักจะปรากฏให้เห็นภาพสังคมเมือง อันได้แก่ โรงแรม ผับหรือบาร์ ห้างสรรพสินค้า ร้านอาหารและร้านกาแฟ โดยผู้วิจัยจะได้นำเสนอต่อไปนี้

4.1 โรงแรม

เมื่อก้าวถึงความทันสมัยแล้ว จะพบว่าสังคมเมืองมีความทันสมัยมากที่สุด สังคมเมืองจะปรากฏภาพความสะดวกสบาย เป็นสมัยใหม่มากกว่าในชนบท ดังเช่น โรงแรม ห้างสรรพสินค้า สถานที่ท่องเที่ยว ร้านอาหารและร้านกาแฟ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง โรงแรมซึ่งเป็นสถานที่สำคัญมากที่ใช้เป็นสถานที่พักผ่อนของนักท่องเที่ยวได้เป็นอย่างดี ดังนั้นจะเห็นได้ว่าสังคมลาวปัจจุบันมีโรงแรมเติบโตขึ้นอย่างมากมาย เพื่อรองรับจำนวนนักท่องเที่ยวที่เข้ามาเยือนประเทศลาว และยังมีการจัดแต่งโรงแรมให้มีเครื่องอำนวยความสะดวกอีกด้วย ดังเช่น เพลง “ปิดปรับปรุง” ผลงานเพลงของนักร้องกลุ่มชายวงแมซ (Maz) นำเสนอภาพของโรงแรมที่มีความทันสมัย เป็นโรงแรมแสงแก้ว อยู่ในเมืองเวียงจันทน์ซึ่งเป็นเมืองหลวงของลาว รวมไปถึงชาวนครหลวงเวียงจันทน์เริ่มมีรสนิยมจัดงานแต่งงานหรูหราตามกระแสความทันสมัยในโรงแรม ภัตตาคาร และร้านอาหาร โดยมีเมนูรายการอาหารต่างประเทศไว้คอยบริการผู้มาร่วมงาน (กิริติพร จูตะวิริยะ และคณะ, 2554: 65) ดังนั้นจะพบว่าเมืองหลวงของประเทศลาวเป็นภาพแทนของความทันสมัยเป็นการประกอบสร้างทางสังคม ผู้วิจัยมองว่านครหลวงเวียงจันทน์เป็นเมืองแห่งความทันสมัยมากกว่าเมืองอื่นๆ ในลาว จึงทำให้มีสถานที่ท่องเที่ยว สถานที่บันเทิงที่มีความทันสมัยเพื่อดึงดูดนักท่องเที่ยวต่างชาติ จึงเห็นได้ชัดว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ถูกสังคมประกอบสร้างให้มีความทันสมัยมากยิ่งขึ้นกว่าเดิม

อย่างไรก็ตาม การประกอบสร้างความทันสมัยของสังคมเมืองจะปรากฏให้เห็นเป็นภาพของโรงแรมที่ตั้งเรียงรายอย่างมากมายในเวียงจันทน์ ไซว่าโรงแรมจะมีไว้สำหรับนักท่องเที่ยวต่างชาติเพียงเท่านั้น แต่โรงแรมยังสามารถบริการให้กับคนลาวอีกด้วย โดยเฉพาะคนที่มีฐานะร่ำรวย มีเงินเดือนสูง ก็ย่อมที่จะมาพักผ่อนในโรงแรมที่มีเครื่องอำนวยความสะดวกครบครัน จะเห็นได้ว่าโรงแรมในเวียงจันทน์มีความหรูหราทันสมัย เป็นที่พักอาศัยมีระดับ ภาพของโรงแรมจึงถูกประกอบสร้างให้สังคมลาวเป็นสมัยใหม่มากขึ้นกว่าเดิม ดังเช่นเพลง “ขอเวลาพิสูจน์ตัวเองได้บ่” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า บุราติโน (Buratino) นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับการผิดหวังในความรักของฝ่ายชาย โดยฝ่ายชายนอกใจแฟนสาวไปมีผู้หญิงคนอื่น ฝ่ายหญิงรู้ความจริงและบอกเลิกฝ่ายชาย ทำให้ฝ่ายชายคิดถึงแฟนสาวอยู่เต็มหัวใจ อยากจะขอกลับไปคืนดีกับฝ่ายสาว จึงขอเวลากับแฟนสาวพิสูจน์ว่าเขารักเธอจริง และจะไม่ทำให้เธอเสียใจอีก ดังนั้นจากชื่อเพลง ขอเวลาพิสูจน์ตัวเองได้ไหม เป็นคำขอร้องจากผู้ชายขอปรับปรุงตัวใหม่เพื่อที่จะพิสูจน์ความรักแท้ที่มีต่อฝ่ายหญิงอีกครั้ง





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 60 ภาพของโรงแรมแสงแก้ว นครหลวงเวียงจันทน์ ในมิวสิควิดีโอเพลง ปิดปรับปรุง

เพลงนี้นำเสนอภาพของผู้ชายกับผู้หญิงเป็นคนรักกัน กำลังทานอาหารญี่ปุ่นอย่างมีความสุข เมื่อเวลาผ่านไปฝ่ายหญิงตั้งใจซื้ออาหารมาให้ฝ่ายชายที่ห้องพัก แต่เมื่อเปิดประตูออกมาเธอพบฝ่ายชายอยู่กับผู้หญิงอีกคนในชุดนอน ทำให้เธอเสียใจมากและเดินจากไปด้วยรอยน้ำตา ฝ่ายชายก็เสียใจกับการกระทำของตัวเอง เขาพยายามติดต่อกับฝ่ายหญิงแต่เธอก็ไม่รับสาย เวลาผ่านไปฝ่ายชายมานั่งที่ร้านกาแฟและมีหญิงคนหนึ่งมาขอเบอร์แต่เขาก็ไม่ให้ หรือฝ่ายชายไปดื่มที่ผับแห่งหนึ่งมีหญิงสาวมาขอเบอร์เขาก็ไม่ยอมให้อีกตามเคย และพยายามติดต่อกับแฟนสาวแต่เธอก็ไม่รับสายเช่นเคย ส่วนหญิงสาวที่มาขอเบอร์คือเพื่อนของแฟนสาวนั่นเอง และเธอก็โทรมาบอกว่าให้คืนดีกับฝ่ายชายดีกว่า เพราะเขาไม่ยอมให้เบอร์โทรใครจริงๆ ฝ่ายชายจึงนำดอกกุหลาบมาวางไว้หน้าห้องของฝ่ายหญิงทุกวัน จนวันหนึ่งฝ่ายหญิงใจอ่อนและยอมตอบตกลงเพื่อให้ฝ่ายชายพิสูจน์ตัวเองอีกครั้ง และภาพประกอบร้านอาหารญี่ปุ่นโดยฝ่ายชายจับมือและขอเวลาพิสูจน์กับฝ่ายชายอีกครั้ง

จะเห็นว่าเพลง “ขอเวลาพิสูจน์ตัวเองได้บ่” นำเสนอภาพของโรงแรมทั้งการเริ่มเรื่อง ดำเนินเรื่อง และการจบเรื่อง ดังนั้นโรงแรมจึงเป็นภาพแทนของความทันสมัยที่สัมผัสได้ในสังคมเมือง มิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่มักจะประกอบสร้างภาพแห่งความทันสมัยขึ้นมา เพื่อให้กลุ่มผู้ฟังหรือผู้บริโภคเห็นว่าสังคมลาวมีการพัฒนาในด้านที่พักอาศัยให้มีระดับความหรู หรือเรียกว่าโรงแรม 5 ดาว ที่มีบริการห้องพักอย่างครบครัน ทั้งเตียงนอนเดี่ยว เตียงนอนคู่ โทรศัพท์ โทรทัศน์ เครื่องอาบน้ำอุ่น บริการอินเทอร์เน็ตแบบไร้สาย (Wi-Fi) ห้องพักปรับอากาศ ตู้เย็น สิ่งเหล่านี้แสดงให้เห็นถึงการเติบโตทางเศรษฐกิจของลาว และการเติบโตทางธุรกิจที่พักอาศัยหรือโรงแรม ที่นำเสนอให้เห็นภาพความทันสมัยซึ่งแตกต่างจากภาพในอดีตที่ชาวต่างชาติมองว่าประเทศลาวล้าหลังหรือยังไม่พัฒนา แต่ในปัจจุบันนี้ลาวกลับนำเสนอภาพสังคมใหม่ที่มีพร้อมให้ชาวต่างชาติมาสัมผัสด้วยตัวเองแล้ว





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 61 ภาพของโรงแรมในเมืองเวียงจันทน์ ในมิวสิควิดีโอเพลง ขอเวลาพิสูจน์ตัวเองได้ไหม

เพลง “เป็นโสด” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า ตู ฮีโร่ (Tou Hero) ก็นำเสนอภาพของโรงแรม จะเห็นได้ว่าส่วนใหญ่แล้วมิวสิควิดีโอจะนำเสนอภาพของโรงแรมในเมืองเวียงจันทน์ เนื่องจากว่าสังคมเมืองหรือเวียงจันทน์จะมีการพัฒนาในด้านเทคโนโลยี สถานบันเทิง และที่พักอาศัยหรือโรงแรม มากกว่าในเมืองต่างๆ จึงทำให้มิวสิควิดีโอประกอบสร้างภาพความทันสมัยผ่านภาพของโรงแรมในเมืองเวียงจันทน์อย่างน่าสนใจ ซึ่งเพลง “เป็นโสด” มีเนื้อหาสอดคล้องกับชื่อเพลง คือมีเนื้อหาเกี่ยวกับการไม่สมหวังในความรักของผู้ชาย การโดนผู้หญิงบอกเลิกและเป็นคนโสดเหมือนที่ผ่านมา ทั้งที่ฝ่ายชายยอมตามใจและทุ่มเททำทุกอย่างเพื่อให้ผู้หญิงเห็นคุณค่า แต่ความรักก็ต้องจบลง ฝ่ายชายจึงคิดว่าการเป็นโสดก็ดีเหมือนกัน จะได้ไม่ต้องทรมานหัวใจตัวเอง จะไปไหนก็ได้ไม่ต้องคอยรายงานทุกอย่าง แม้ว่าจะเจ็บปวดใจก็เจ็บแค่ชั่วคราว แต่สุดท้ายก็ต้องสู้ต่อไปเพื่อวันข้างหน้า เพลงนี้นำเสนอมุมมองความคิดอีกแง่หนึ่งของผู้ชาย ที่มองว่าการเป็นโสดก็คือการเป็นอิสระ ไม่ต้องเจ็บปวด ทรมาน และเสียใจกับความรักอีกต่อไป

มิวสิควิดีโอเพลงเปิดภาพด้วยคู่รักหนุ่มสาวล่องเรือในทะเลอย่างมีความสุข การหยอกล้อกันและกอดกันริมทะเล เป็นการแสดงความรักซึ่งกันและกันของหนุ่มสาว เมื่อวันเวลาผ่านไปฝ่ายชายกับฝ่ายหญิงทะเลาะกัน ทำให้ฝ่ายหญิงออกจากบ้านและขึ้นรถยนต์ไปกับผู้ชายอีกคน ฝ่ายหญิงไปหาแฟนใหม่ที่โรงแรมแห่งหนึ่ง ระหว่างที่รอขึ้นลิฟต์ ฝ่ายหญิงพบกับแฟนใหม่ที่มากับหญิงสาว ทำให้เธอโกรธมาก แฟนใหม่ของเธอก็ผลัดจนล้มลงพื้น สีหน้าของฝ่ายหญิงโกรธแค้นและเสียใจมากที่แฟนใหม่นอกใจเธอ สลับกับภาพของฝ่ายชายที่ยืนอยู่ระเบียงร้านอาหารแห่งหนึ่ง หวนคิดถึงภาพเก่าๆที่เคยรักกัน เป็นภาพของฝ่ายหญิงสวมสร้อยคอให้ฝ่ายชายเป็นของขวัญที่มอบให้ และฝ่ายชายอยากจะลืมคนรักไปจึงดึงสร้อยคอและทิ้งลงไปในแม่น้ำ เมื่อฝ่ายชายจะเดินทางกลับก็พบกับฝ่ายหญิง เธอมาขอโทษฝ่ายชายจึงบอกว่า “ช่วงที่ผมไม่มีคุณ ผมเพียงแคเหงา แต่ผมมีคุณ ทำให้ผมเจ็บ ผมขออยู่เป็นโสดดีกว่า” และฝ่ายชายก็เดินจากไป และขับรถออกไปจากร้านด้วยสีหน้าแห่งความสุข จะเห็นได้ว่าเพลงนี้นำเสนอภาพความโสดของฝ่ายชาย ที่จะไม่ยอมกลับไปเจ็บซ้ำหัวใจอีกแล้วกับความรัก จึงเลือกที่จะอยู่เป็นโสด แม้ว่าจะเหงาบ้างแต่ก็แค่เวลาไม่นาน





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 62 โรงแรมดาวคำ (Daokham Hotel) ในมิวสิควิดีโอเพลง เป็นโสด

ดังนั้น การประกอบสร้างความทันสมัยแบบสังคมเมือง จึงเป็นการประกอบสร้างภาพโรงแรมที่ปรากฏในมิวสิควิดีโอเพลงเป็นสำคัญ เพลงนี้ได้ถ่ายทำในสถานที่จริงคือ โรงแรมดาวคำ (Daokham Hotel) อยู่ในเวียงจันทน์ ซึ่งมิวสิควิดีโอนำเสนอสถานที่ทันสมัยที่พบได้ในสังคมลาวปัจจุบัน เนื่องจากการไปท่องเที่ยวในประเทศต่างๆ นักท่องเที่ยวจะต้องตระหนักถึงที่พักก่อนเป็นอันดับแรก เมื่อค้นหาที่พักแล้วก็ต้องค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับเครื่องอำนวยความสะดวกในการใช้บริการห้องพักด้วย ว่ามีความพร้อมมากแค่ไหน ดังนั้น โรงแรมที่ปรากฏภาพในมิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่ล้วนเป็นภาพของโรงแรมในเวียงจันทน์ ที่มีความพร้อมในเรื่องการบริการ ความสะอาดสบายอย่างครบครัน สื่อให้เห็นว่ามิวสิควิดีโอเพลงมีบทบาทสำคัญมากในการนำเสนอความทันสมัยของสังคมลาวเพื่อดึงดูดความสนใจจากนักท่องเที่ยวให้เดินทางเข้ามาในประเทศลาว เนื่องจากว่ามิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่สามารถรับชมได้ในยูทูบ (Youtube) เป็นอีกหนึ่งช่องทางในการนำเสนอภาพลักษณ์ใหม่ของประเทศลาวในปัจจุบัน

กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างความทันสมัยแบบสังคมเมือง พบว่าเป็นการนำเสนอภาพของโรงแรมในเมืองเวียงจันทน์ ที่มีการถ่ายทำในสถานที่จริง เพื่อสร้างภาพความทันสมัยให้กับสังคมลาวกับการพัฒนาประเทศเกี่ยวกับที่พักอาศัยระดับหรูผ่านมิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่อย่างน่าสนใจ

4.2 สถานบันเทิง

สถานบันเทิงหรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า ผับหรือบาร์ เป็นอีกสถานที่ที่ปรากฏในมิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่ เป็นสถานที่ท่องเที่ยวยามค่ำคินของนักท่องเที่ยว จึงทำให้ผับบาร์เพิ่มขึ้นในเมืองหลวงเวียงจันทน์อย่างรวดเร็ว สอดคล้องกับ แกรนท์ อีแวนส์ (2549: 235) ที่กล่าวว่าคนต่างชาติเข้ามาอยู่อาศัยในประเทศเป็นจำนวนเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว การหลั่งไหลเข้ามาของธุรกิจรายย่อยและการเพิ่มจำนวนนักท่องเที่ยว ปัจจัยเหล่านี้นำไปสู่การเปลี่ยนแปลงของสังคมโดยเฉพาะอย่างยิ่งในนครเวียงจันทน์ สถานบันเทิงทางการค้า เช่น บาร์และดิสโก้เธคผุดขึ้นราวกับดอกเห็ดในตัวเมืองหลวง และขยายไปยังต่างจังหวัด เพราะว่ามีเงินไหลเวียนอยู่ทั่วระบบเศรษฐกิจของตัวเมืองเพิ่มมากขึ้น พร้อมกับเงินก็คือ ความปรารถนาของคนลาวที่จะลิ้มรสแฟชั่นของโลกภายนอก เน้นย้ำชัดเจนว่านครหลวง



เวียงจันทน์เป็นเมืองสวรรค์ของคนมีเงินที่สามารถรับเอาความทันสมัยอยู่ตลอดเวลา ดังเช่นเพลง “เพราะเหงาคำเดียว” ก็นำเสนอภาพของผับหรือบาร์ในเวียงจันทน์เช่นกัน เพลงนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับการไม่สมหวังในความรักของฝ่ายชาย ซึ่งเกิดจากฝ่ายชายและฝ่ายหญิงทะเลาะกัน และแยกกันอยู่ชั่วคราว ทำให้ฝ่ายชายเสียใจ เขาได้เจอกับผู้หญิงอีกคนจึงได้สานสัมพันธ์เป็นคนรักกัน ช่วงเวลาที่ฝ่ายชายอยู่กับหญิงคนนี้ เขาคิดถึงแต่ฝ่ายหญิง ความเหงาของฝ่ายชายทำให้ผู้หญิงเสียใจ ที่ต้องมาเป็นตัวแทนความรักครั้งนี้ ฝ่ายชายจึงได้แต่ขอโทษกับเรื่องราวที่เกิดขึ้น เพราะคำว่าเหงาคำเดียวที่ต้องทำให้ทั้งผู้ชายและผู้หญิงต้องเสียใจ

เพลงนี้นำเสนอภาพของผู้ชายกับผู้หญิงวัยทำงานเป็นคู่รักกัน ทั้งคู่ทะเลาะกันและแยกกันอยู่ชั่วคราว ทำให้ฝ่ายชายเสียใจมานั่งดื่มแอลกอฮอล์ที่ผับแห่งหนึ่ง เพื่อนๆ ต่างเข้ามาปลอบใจกับเรื่องราวที่เกิดขึ้นในชีวิตของเขา และมีผู้หญิงคนหนึ่งเดินเข้ามาทักทายกับฝ่ายชาย ทำให้ทั้งสองคนสานสัมพันธ์เป็นคนรักกัน ระหว่างช่วงเวลาที่ฝ่ายชายมาคบกับหญิงคนนี้ ซึ่งแฟนใหม่ของเขาก็พาเขาเดินเที่ยวไปเที่ยวในสวนสาธารณะ ไปดูหนังที่โรงภาพยนตร์ด้วยกัน สิ่งที่ทำกับแฟนสาวล้วนเป็นความทรงจำที่เขาเคยทำร่วมกับฝ่ายหญิงมาแล้ว หรือการที่ฝ่ายชายนั่งจ้องมองแฟนสาวเล่นน้ำในสระ เขาก็เคยจ้องมองฝ่ายหญิงเช่นกัน ยิ่งทำให้เขาคิดถึงฝ่ายหญิงมากจึงได้แต่ขอโทษแฟนสาวที่ดึงเธอเข้ามาในชีวิตในช่วงเวลาที่เหงาเท่านั้น วันต่อมาฝ่ายชายคิดถึงฝ่ายหญิงมากจึงเปิดเข้ามาดูรูปถ่ายในเฟซบุ๊ก ขณะเดียวกันแฟนสาวก็เปิดประตูเข้ามาเจอพอดี จึงทำให้เธอเสียใจมากที่ฝ่ายชายยังไม่ลืมแฟนเก่า วันต่อมาฝ่ายชายมาหาฝ่ายหญิงที่บ้านและบอกว่าช่วงเวลาที่ผ่านมาทำให้เขาารู้แล้วว่าใครสำคัญที่สุดในชีวิตและเขาบอกเลิกฝ่ายหญิง คือนั่นเองฝ่ายชายมาหาแฟนสาวที่ห้องพักเพื่อจะบอกความรู้สึกในใจ แต่ยังไม่ทันที่จะบอก แฟนสาวก็พาชายอีกคนมาซึ่งเป็นแฟนของเธอเอง ทำให้ฝ่ายชายร้องไห้เสียใจมาก เพราะว่าเขาไม่เหลือใครเลย เพลงนี้จึงเป็นอุทาหรณ์ให้กับผู้ชายหลายๆ คนที่ยังไม่ชัดเจนกับผู้หญิง ดังนั้นควรจะบอกความรู้สึกและความในใจออกไป ว่าแท้จริงแล้วผู้ชายเลือกที่จะอยู่กับใคร

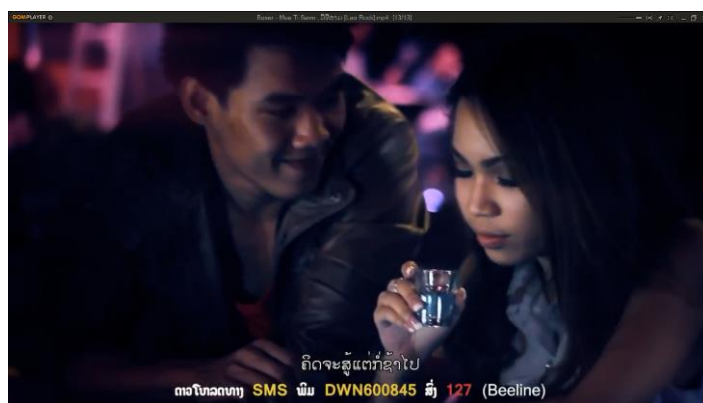


ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 63 สถานบันเทิงหรือบาร์ ในมิวสิควิดีโอเพลง เพราะเหงาคำเดียว



จากภาพมิวสิควิดีโอเพลง ปรากฏภาพของผับเป็นสถานบันเทิงของกลุ่มวัยรุ่น หรือวัยทำงานในสังคมลาวปัจจุบัน สถานบันเทิงแห่งนี้จึงเป็นจุดเริ่มต้นความรักครั้งใหม่ของผู้ชาย การไปเที่ยวผับเป็นการไปผ่อนคลายความเหนื่อยล้าจากการทำงาน หรือการไปสังสรรค์ในกลุ่มเพื่อนของ วัยรุ่น ไม่ว่าจะเป็นการดื่มแอลกอฮอล์ การเต้นโยกย้ายไปตามจังหวะสนุก อาจเรียกได้ว่าเป็นการ ปลดปล่อยความอัดอั้นใจ จึงทำให้ผับเป็นอีกสถานที่หนึ่งที่มีความนิยมจากนักดื่มของลาวและ ยังเป็นสถานที่แห่งความทันสมัยอีกด้วย ดังนั้นมิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่จึงประกอบสร้างภาพของ ผับให้มีความทันสมัยไปพร้อมกับการเติบโตของเศรษฐกิจแบบทุนนิยมของลาวด้วย



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 64 สถานบันเทิงหรือผับ ในมิวสิควิดีโอเพลง มือที่สาม

นอกจากนี้เพลง “มือที่สาม” ก็ปรากฏภาพของสถานบันเทิงในลาวเช่นกัน ผับ หรือบาร์ในเวียงจันทน์มีกลุ่มวัยรุ่นเข้ามาเที่ยวกันอย่างล้นหลาม เป็นสถานที่พบปะกันยามค่ำคืน เป็นอีก หนึ่งสถานที่สำหรับคนที่มีดนตรีในหัวใจ ซึ่งมีทั้งดนตรีสนุกสนาน เพลงหลากหลายแนว และมีกลุ่ม นักร้อง นักเต้นมาโชว์พลังเสียงและท่าเต้นอย่างไม่ขาดสาย จึงทำให้สถานบันเทิงเป็นอีกหนึ่งสถานที่ที่ ได้รับความนิยมในเมืองเวียงจันทน์ อย่างไรก็ตามแม้ว่ามิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่จะนำเสนอภาพของ สถานบันเทิง แต่ก็ถือว่าพบได้น้อยมาก จึงทำให้เห็นภาพอีกภาพหนึ่งของสังคมลาวที่มีสถานบันเทิง สำหรับนักท่องเที่ยวและคนลาวได้ท่องเที่ยวและเพลิดเพลินค่ำคืน พร้อมดื่มด่ำความสุขกับรสชาติของ แอลกอฮอล์ได้เป็นอย่างดี

กล่าวโดยสรุป สถานบันเทิงหรือผับบาร์ในเมืองเวียงจันทน์เติบโตขึ้นอย่าง รวดเร็ว เนื่องจากว่ากลุ่มนักท่องเที่ยว กลุ่มวัยรุ่นของลาวเอง มีฐานะทางการเงินดี ทำให้การหาความสุข ยามค่ำคืน การฟังเพลง ดนตรีสากล การปลดปล่อยอารมณ์ไปกับจังหวะการเต้นสนุกสนาน และการดื่ม ดำรสชาติแอลกอฮอล์ก็ยิ่งเพิ่มความสุขขึ้นไปทวีคูณ ดังนั้นบทเพลงลาวสมัยใหม่จึงประกอบสร้างภาพ ของสถานบันเทิงให้มีความทันสมัยอย่างน่าสนใจ

4.3 ห้างสรรพสินค้า

ห้างสรรพสินค้าถือว่าเป็นสถานที่ท่องเที่ยวหรือศูนย์รวมของคนในสังคมลาว เป็นสถานที่จับจ่ายใช้สอยอย่างสะดวกสบาย มีสินค้าต่างๆ มากมายให้เลือกสรร เช่น เสื้อผ้า เครื่องแต่งกาย ผลิตภัณฑ์เสริมความงาม ผัก ผลไม้ อาหารแปรรูป อาหารทะเล เนื้อสัตว์ ขนมกรุบกรอบ เครื่องใช้ไฟฟ้า



ของใช้สำหรับเด็ก ฯลฯ ห้างสรรพสินค้าจึงเป็นอีกตัวชี้วัดของการพัฒนาประเทศให้ทันสมัยมากยิ่งขึ้น ดังเช่น เพลง “หนึ่งคำกับทุกๆ สิ่ง” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า อะลูน่า (Aluna) มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของหนุ่มสาวที่จะต้องมีการทะเลาะกัน ไม่เข้าใจกันเป็นเรื่องปกติของชีวิตคู่ เพลงนี้นำเสนอแง่มุมที่ตลกขบขันของคู่รักหลายคนที่จะทะเลาะกันแล้วไม่สนใจ ไม่แคร์ความรู้สึกของอีกฝ่าย หรือทำให้เรื่องเล็กน้อยกลายเป็นเรื่องใหญ่ และเน้นย้ำให้เห็นว่าควรจะรักษาช่วงเวลาดีๆ ไว้ให้นานที่สุด ความรู้สึกดีที่มีให้กันตลอดไป

เพลงนี้นำเสนอภาพคู่รักชายหนุ่มหญิงสาว 2 คู่ นำเสนอคู่รักคู่แรกด้วยภาพของชายหนุ่มกับผู้หญิงทะเลาะกัน ฝ่ายหญิงเป็นโรคชนิดหนึ่งมีอาการไอเป็นเลือด เธอจึงโทรไปหาแฟนหนุ่ม แต่แฟนหนุ่มพาผู้หญิงอีกคนมาดูหนัง เมื่อแฟนหนุ่มกลับมาฝ่ายหญิงก็เอาใจและหยอกล้อแฟนหนุ่ม แต่แฟนหนุ่มกลับแสดงสีหน้าไม่พอใจ วันต่อมาฝ่ายหญิงโทรหาฝ่ายชาย แต่ก็ไม่มีใครรับสายและพาผู้หญิงอื่นไปเดินเที่ยวห้างสรรพสินค้า เธอจึงตามหาแฟนหนุ่ม เจอแฟนหนุ่มกับผู้หญิงเดินควงแขนกันอย่างมีความสุข แฟนหนุ่มหันมาเจอฝ่ายหญิงพอดี ผู้หญิงคนนั้นจึงตบหน้าฝ่ายชายอย่างแรงอละเดินจากไป ฝ่ายหญิงไออย่างแรงและหมดสติล้มลงไปกับพื้น แฟนหนุ่มพาฝ่ายหญิงไปโรงพยาบาลโดยเร็ว แฟนหนุ่มเฝ้าดูแลเธอทุกวันจนออกจากโรงพยาบาล ระหว่างที่ขับรถเล่นไปเรื่อยๆ อีกไม่นานฝ่ายหญิงก็หมดลมหายใจ แฟนหนุ่มร้องไห้เสียใจมาก และคู่รักที่สองอยู่ในวัยทำงานแต่งงานกันแล้ว บอกรักกันอย่างมีความสุข ฝ่ายหญิงทำหน้าที่เป็นแม่ศรีเรือน ทำงานบ้าน รีดผ้าให้สามีพบกับเบอร์โทรศัพท์ของผู้หญิงในกระเป๋าสีเสื้อ เธอจึงโทรไปถามสามีทำให้ทั้งสองทะเลาะกัน เมื่อสามีกลับมาที่บ้านเธอจึงถามสามีเรื่องเบอร์โทรศัพท์ แต่ก็คุยกันได้ไม่นาน ทั้งคู่ก็ทะเลาะกัน ไม่นานสามีก็เข้ามาจ้อกรรยาและคืนดีกัน ทั้งคู่ก็เข้าใจกันเช่นเคย วันต่อมาภรรยาซักผ้าก็เจอกับรอยจูบลิปต์ของผู้หญิงบนปกคอเสื้อทำงานของสามี เมื่อสามีกลับมาที่บ้านทั้งคู่ก็ทะเลาะกันอีก สามีเสียใจจึงเดินออกจากบ้านไป และกลับมาที่บ้านแต่ภรรยาไม่อยู่แล้ว วันเวลาผ่านไปทำให้สามีคิดถึงภรรยามาก พยายามโทรศัพท์ติดต่อไปเธอก็ไม่รับสาย จนวันหนึ่งภรรยากลับมาที่บ้านพบกับกระดานโน้ตที่สามีเขียนติดไว้ว่าขอโทษ และทั้งคู่ก็เข้าใจกันกอดกันอย่างมีความสุข ยังมีความสุขมากเมื่อสามีรู้ว่าภรรยา กำลังตั้งครรภ์



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 65 ห้างสรรพสินค้า ในมิวสิควิดีโอเพลง หนึ่งคำกับทุกๆ สิ่ง และร้านทอง ในมิวสิควิดีโอเพลง ทาง



เพลงนี้นำเสนอภาพของห้างสรรพสินค้า เป็นศูนย์รวมของคนทุกเพศทุกวัย ห้างสรรพสินค้าเป็นภาพแทนความทันสมัยของสังคมเมือง มีวิสัยทัศน์โอเพนโลว์ใหม่จึงประกอบสร้างภาพของห้างสรรพสินค้าให้มีความทันสมัย และสร้างความดึงดูดใจให้กับผู้คนในสังคมลาว มีสินค้าให้เลือกสรรมากมาย เมื่อมาเดินช้อปปิ้งที่ห้างสรรพสินค้าที่เดียวก็สามารถซื้อสินค้าได้ครบถ้วน และยังมีศูนย์อาหารไว้บริการลูกค้าอีกด้วย ห้างสรรพสินค้ายังได้รับความสนใจจากประชาชนลาวจำนวนมากด้วย นอกจากนี้นักลงทุนจากกลุ่มอาเซียนยังเข้าไปลงทุนเกี่ยวกับศูนย์การค้าอีก เพื่อที่จะพัฒนาประเทศลาวให้กลายเป็นตลาดของนักลงทุนที่น่าสนใจจากทั่วโลก นอกจากนี้ เพลง “แพง” ผลงานเพลงของนักร้องชายชื่อว่า ต่าย ก็นำเสนอภาพของร้านทองที่ตั้งอยู่ในบริเวณห้างสรรพสินค้าเช่นกัน ร้านทองจึงเป็นภาพแทนของความทันสมัย ทองรูปพรรณและทองคำแท่งจะมีราคาสูง ดังนั้นประชาชนลาวที่มีฐานะร่ำรวยก็จะซื้อทองไว้สวมใส่เป็นจำนวนมาก การสวมใส่ทองคำไม่ว่าจะเป็นแหวน สร้อย ต่างหู กำไล ล้วนเป็นภาพแทนของคนร่ำรวยทั้งสิ้น เมื่อลาวเปิดประเทศให้นักลงทุนต่างชาติเข้ามาทำธุรกิจในลาว จะเห็นได้ว่าประเทศลาวมีการพัฒนาไปจากเดิม สถานที่ท่องเที่ยว ห้างสรรพสินค้า เทคโนโลยีมีความทันสมัย สังคมเมืองในลาวมีเงินไหลเวียนอยู่ในระบบเศรษฐกิจเพิ่มขึ้น ห้างทองจึงเป็นที่นิยมของคนลาวปัจจุบัน

กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างสังคมเมืองนำเสนอผ่านห้างสรรพสินค้าและห้างทองอย่างน่าสนใจ เป็นศูนย์การค้าที่ได้รับความนิยมเป็นอย่างมากของประชาชนลาว ทำให้เห็นภาพความทันสมัยอีกประเภทหนึ่งที่ปรากฏในมิวสิกวิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่

4.4 ร้านอาหาร

ร้านอาหารในนครหลวงเวียงจันทน์มีมากมายหลายประเภท ทั้งอาหารท้องถิ่นของลาว อาหารไทย อาหารฝรั่ง และอาหารญี่ปุ่นก็มีให้พบเห็นในสังคมเมือง อาหารถือได้ว่าเป็นสิ่งสำคัญในการดำรงชีวิตของคนในสังคม “วัฒนธรรมการกิน” ถือเป็นส่วนสำคัญประการหนึ่งในการบ่งชี้ถึงการดำรงตัวตนของคนในสังคม ซึ่งมีการปรับเปลี่ยนไปตามกาลและเวลา และเป็นตัวแปรสำคัญในการทำ ความเข้าใจวิถีชีวิตและการเปลี่ยนแปลงทางด้านสังคมวัฒนธรรมของผู้คนในท้องถิ่นนั้นด้วย (กิริติพร จูตะวิริยะ และคณะ, 2554: 50-51) เมื่อการเปลี่ยนแปลงทางสังคมและเศรษฐกิจแห่งยุคโลกาภิวัตน์คืบคลานเข้ามาในประเทศลาว ทำให้วิถีการดำเนินชีวิตในการกินอยู่ของผู้คนในพื้นที่ การค้าข้ามพรมแดน การย้ายถิ่นฐาน การเคลื่อนย้ายทุน และการลงทุนข้ามชาติหลังไหลเข้ามาในลาวอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ทำให้ระบบตลาดทุนนิยมเกิดขึ้นในรูปของโรงแรม ห้างสรรพสินค้า ตลาดการค้ารูปแบบใหม่ และร้านอาหารนานาชาติผุดขึ้นมากมายในนครหลวงเวียงจันทน์ (กิริติพร จูตะวิริยะ และคณะ, 2554: 52) ดังเช่นเพลง “ขอเวลาพิสูจน์ตัวเองได้บ่” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า บุราติโน นำเสนอภาพของร้านอาหารญี่ปุ่น ซึ่งเป็นจุดเริ่มต้นของความรัก และเป็นสถานที่ของการเริ่มต้นใหม่ในเรื่องความรักอีกครั้ง เพลงนี้นำเสนอภาพของชายหนุ่มหญิงสาววัยทำงานที่เป็นคู่รักกัน จะมาทานอาหารญี่ปุ่นด้วยกันเป็นประจำ เมื่อเวลาผ่านไปทำให้ฝ่ายชายนอกใจไปมีผู้หญิงอื่น จึงทำให้ฝ่ายหญิงเสียใจและไม่ติดต่อพูดคุยกับฝ่ายชายอีกเลย ฝ่ายชายยังคิดถึงเธอเสมอพยายามตามจ้อทุกวิถีทาง จนฝ่ายหญิงยอมใจอ่อน และนัดเจอกันอีกครั้งที่ร้านอาหาร เพื่อเป็นสักขีพยานว่าฝ่ายชายจะพิสูจน์ให้ฝ่ายหญิงเห็นว่าเขารักและจริงใจกับเธอมาก จะเห็นได้ว่าบทเพลงได้ให้ความสำคัญกับร้านอาหารเป็นอย่างมาก ตกแต่งร้านแบบญี่ปุ่น ทำให้สร้างบรรยากาศให้กับลูกค้าเป็นอย่างดี ผู้วิจัยมองว่ามิวสิกวิดีโอเพลงสามารถนำเสนอได้ทั้งภาพ เสียง และอารมณ์ความรู้สึกของท่วงทำนองจังหวะของเพลง ทำให้กลุ่มผู้ฟังหรือผู้บริโภค



คล้ายตามอารมณ์ความรู้สึกของเพลง และยังเป็นช่องทางหนึ่งที่ทำให้ผู้ฟังสนใจในร้านอาหารปรากฏผ่านมิวสิควิดีโอเพลง และอยากจะไปลิ้มลองชิมรสชาติในร้านอาหารนั้นก็เป็นไปได้



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 66 ร้านอาหารญี่ปุ่นในเวียงจันทน์ จากมิวสิควิดีโอเพลง ขอเวลาพิสูจน์ตัวเองได้ไหม

จะเห็นได้ว่า ประชาชนลาวในปัจจุบันมีวัฒนธรรมการกินที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิม โดยเฉพาะกลุ่มคนในสังคมเมืองใหญ่ คือ นครหลวงเวียงจันทน์ เกิดจากการมีจำนวนร้านอาหารเปิดให้บริการทั้งอาหารพื้นเมืองและอาหารต่างประเทศเพิ่มมากขึ้น ส่งผลให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในวิถีการบริโภคในภาพรวม โดยเฉพาะอย่างยิ่งกลุ่มคนรุ่นใหม่ที่นิยมและชื่นชอบความแปลกใหม่ในรสชาติที่แตกต่าง มีทางเลือกในการรับประทานอาหารและการบริโภคมากยิ่งขึ้น นำไปสู่การกินอาหารตามสมัยนิยม การเสพความบันเทิงในรูปของเพลงสมัยใหม่ และการแต่งกายตามแฟชั่นนิยม จะเห็นได้ว่า ร้านอาหารญี่ปุ่นเป็นภาพแทนของความทันสมัย ซึ่งมิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างภาพให้มีความทันสมัยจากการได้รับอิทธิพลการเปลี่ยนแปลงทางเศรษฐกิจและสังคมในยุคโลกาภิวัตน์ ทำให้เห็นว่าร้านอาหารต่างประเทศขยายตัวออกไปยังกลุ่มผู้บริโภคในวงกว้างอย่างต่อเนื่อง สะท้อนให้เห็นการปรับกระบวนทัศน์ใหม่ของคนลาว ในการเปลี่ยนแปลงปรับตัวในการดำรงอยู่ร่วมกันอย่างต่อเนื่องระหว่างวัฒนธรรมท้องถิ่นกับภาวะความทันสมัย (modernity) ภายใต้กระแสโลกาภิวัตน์

อย่างไรก็ตาม บทเพลงลาวสมัยใหม่ไม่ได้นำเสนอภาพของร้านอาหารญี่ปุ่นเพียงเท่านั้น แต่ยังนำเสนอภาพร้านอาหารฝรั่งเศสที่ได้รับความนิยมจากประชาชนลาวในปัจจุบันด้วย หลังจากที่ลาวเปิดประเทศและเข้าเป็นสมาชิกกลุ่มอาเซียน ทำให้ประเทศลาวเปลี่ยนแปลงไป โดยเฉพาะสังคมเมืองอย่างนครหลวงเวียงจันทน์ ได้เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว จากในสมัยก่อนเวียงจันทน์เป็นเมืองที่เงียบสงบ ถนนทุกสายเป็นดินลูกรัง ปัจจุบันนี้กลายเป็นถนนลาดยาง มีรถยนต์ รถจักรยานยนต์มากมายครองพื้นที่แทนจำนวนจักรยาน สภาพริมฝั่งแม่น้ำของเวียงจันทน์กลายเป็นพื้นที่ร้านสปา โรงแรม บุติกโฮเทล รวมทั้งร้านอาหาร มีทั้งอาหารอินเดีย จีน ไทย ฝรั่งเศส คาเฟ่จากออสเตรเลีย และผ้าของอังกฤษ (วิไลลักษณ์ ถิรนุทธิ, 2553) ดังเช่นเพลง “ไปกันไปได้ หรือบ่อยากไป” หรือ “ไปกันไม่ได้ หรือบ่อยากไป” ผลงานเพลงของนักร้องหญิงที่ชื่อว่า แลลิต้า (Lalita) นำเสนอภาพร้านอาหารฝรั่งเศส เมนูอาหารประเภทสปาเก็ตตี้ พิซซ่า สเต็กเนื้อ เป็นต้น เป็นอาหารจานด่วนและทันสมัยสำหรับการบริโภคอาหารของคนลาว ร้านอาหารฝรั่งเศสในลาวก็จะมีทั้งประชาชนคนลาวเอง



ชาวต่างชาติที่มาเข้ามาทำงานลงทุนธุรกิจในประเทศลาวและกลุ่มนักท่องเที่ยวต่างชาติ ซึ่งร้านอาหารฝรั่งเศสสามารถรองรับและให้บริการกับนักท่องเที่ยวได้อย่างทั่วถึง ทำให้เห็นว่า แม้ว่าประเทศลาวจะเป็นประเทศเล็กๆ แต่ก็สามารถมีร้านอาหารให้เลือกรับประทานอย่างหลากหลาย เช่น ร้านอาหารญี่ปุ่น จีน เกาหลี ฝรั่งเศส ไทย อิตาลี และอื่นๆ จึงทำให้เห็นว่าสังคมลาวในปัจจุบันเปลี่ยนแปลงไปอย่างมาก ซึ่งเป็นปรากฏการณ์สำคัญของการก้าวเข้าสู่วัฒนธรรมบริโภคนิยมในภาวะความทันสมัย

เพลง “ไปกันไม่ได้ หรือบ่อยากไป” นำเสนอภาพร้านอาหารฝรั่งเศสที่ฝ่ายชายพาแฟนสาวมารับประทานอาหาร บรรยากาศในร้านตกแต่งแบบทันสมัย มีความหรูหรา ซึ่งทำให้เห็นว่ากลุ่มวัยทำงานหรือกลุ่มวัยรุ่นสมัยใหม่จะนิยมมารับประทานอาหารนอกบ้าน และพบปะสังสรรค์ จัดงานวันเกิดในร้านอาหารต่างประเทศมากกว่าที่จะจัดในบ้าน เป็นการปรับเปลี่ยนมโนทัศน์ของคนลาวที่เปลี่ยนแปลงไปตามกระแสความทันสมัย จากการเปลี่ยนแปลงของสังคมเมืองทำให้จำนวนประชากรขยายตัวเพิ่มมากขึ้นในเมืองหลวงของลาว เนื่องจากประชากรจากหัวเมืองต่างๆ เคลื่อนย้ายแรงงานเข้ามาทำงานและท่องเที่ยวในเวียงจันทน์มากขึ้น และปัญหาการจราจรติดขัดจนเกิดเป็นปัญหามลพิษ จะเห็นได้ว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่จะประกอบสร้างภาพความทันสมัยของสังคมลาวในด้านต่างๆ โดยเฉพาะร้านอาหารที่ผุดขึ้นมากมายในเมืองหลวง และการปรับตัวของคนลาวให้เข้ากับกระแสโลกาภิวัตน์ที่คืบคลานเข้ามาในรูปของทุนนิยม เป็นการนำเสนอภาพการเปลี่ยนแปลงทางสังคมและเศรษฐกิจของนครหลวงเวียงจันทน์ที่มีความคึกคักและเต็มไปด้วยนักท่องเที่ยวและนักลงทุนชาวต่างชาติจำนวนมากที่เดินทางเข้ามาพร้อมกับกระแสความทันสมัย



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 67 ร้านอาหารฝรั่งเศส ในมิวสิควิดีโอเพลง ไปกันไม่ได้ หรือบ่อยากไป

นอกจากนี้เพลง “ไม่เจ็บ ไม่รู้” หรือ “บ่เจ็บ บ่รู้” ผลงานเพลงของนักร้องชายที่ชื่อว่า บ๊อบ (Bob Freeman) มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักของผู้ชายที่ต้องเสียใจและเจ็บปวดกับความรัก เป็นเรื่องราวของผู้ชายที่ต้องเจอกับความเสียใจในความรักหรือการผิดหวังในความรัก ก่อนหน้านั้นฝ่ายชายมีความรักที่สมหวัง ก็เคยถามคนที่เสียใจกับความรักว่าทำไมต้องมานั่งร้องไห้ เสียใจตามากมายขนาดนั้น และยังต้องมาคอยคิดถึงให้คนรักกลับมาหาอีก แต่เมื่อฝ่ายชายได้เจอกับเหตุการณ์นี้แล้ว ก็ทำให้เขาเข้าใจ ทำให้เจ็บลึกลงไปในหัวใจ ไกลจะหมดลมหายใจ เหมือนกับว่าตัวเองกำลังจะตายไปพร้อมกับความทรมานในหัวใจ เพลงนี้บอกเล่าอารมณ์ความรู้สึกของผู้ชายเกี่ยวกับความรัก ซึ่งมีอารมณ์



หวั่นไหวคล้ายกับผู้หญิง ดังนั้น ความรักจึงมีอิทธิพลกับทุกเพศทุกวัย สามารถเปลี่ยนแปลงอารมณ์ความรู้สึกจากเข้มแข็งให้กลายเป็นอ่อนแอได้ในเวลาเดียวกัน

มิวสิควิดีโอเพลงเปิดภาพด้วยผู้หญิงกำลังนั่งฟังเพลงภายในบ้าน และได้ยินเสียงคนเคาะประตู จึงเปิดออกไปดูกลายเป็นเพื่อนผู้หญิงของเธอเอง กำลังร้องไห้เสียใจและบอกว่าแฟนทิ้งฉันไปแล้ว และเผลอเข้ากอดฝ่ายหญิง ทั้งสองเข้ามานั่งคุยกันในบ้าน แฟนของฝ่ายหญิงก็เดินเข้ามาพอดีมาช่วยปลอบใจอีกคน วันต่อมาฝ่ายหญิงและฝ่ายชายกำลังนั่งดูการ์ตูนอย่างสนุกสนาน จู่ๆเพื่อนของเธอกรี๊ดร้องเสียงดัง ทั้งสองรีบวิ่งเข้าไปดูด้วยความตกใจ และเพื่อนหญิงกับเผลอเข้ากอดฝ่ายชาย ฝ่ายหญิงจึงผลักฝ่ายชายออกไป ต่อมาฝ่ายหญิงปลอกแอปเปิ้ลให้ฝ่ายชายทาน หยอกล้อกันตามประสาคนรัก เพื่อนของเธอเห็นทั้งคู่หยอกล้อกันจึงอิจฉาและมีดปลอกผลไม้ก็บาดมือเธอ ฝ่ายชายรีบวิ่งไปดูด้วยความเป็นห่วงและกำลังจะดูแผลเลือดออกให้ แต่ฝ่ายหญิงเข้ามาพอดีเผลอเอากระดาษทิชชูเช็ดที่แผลของเพื่อนเธอ วันต่อมาทั้งสามคนไปรับประทานอาหารนอกบ้าน ไปร้านอาหารฝรั่งเศสฝ่ายหญิงและเพื่อนของเธอทานสปาเก็ตตี้ ส่วนฝ่ายชายทานสเต็ก ฝ่ายหญิงก็บ่นสปาเก็ตตี้ให้ฝ่ายชายอย่านึกมีความสุข ส่วนเพื่อนของเธอกลับอิจฉาและขอป้อนสปาเก็ตตี้ให้ฝ่ายชายทานเช่นกัน ทำให้ฝ่ายหญิงโกรธมากที่เพื่อนของเธอทำแบบนี้ ฝ่ายชายรีบตามมาจ้อและบอกว่าไม่มีอะไร ส่วนเพื่อนเธอก็บอกว่าล้อเล่นเฉยๆ ไม่ต้องคิดมาก วันต่อมาเพื่อนของฝ่ายหญิงพูดคุยกับฝ่ายชายในบ้าน และบอกให้ฝ่ายชายมาเป็นแฟนของเธอ แต่ฝ่ายชายก็ปฏิเสธเพราะหัวใจของเขามีให้ฝ่ายหญิงคนเดียวและบอกว่าเป็นไปไม่ได้ ในเวลานั้นฝ่ายหญิงบังเอิญมาได้ยินทั้งคู่คุยกัน ทำให้เธอเสียใจมาก และเดินเข้าไปหาปรากฏว่าเพื่อนของเธอกำลังกอดฝ่ายชายอยู่ เธอจึงโกรธทั้งสองคนมาก พร้อมบอกว่าทำไมทำแบบนี้ เธอวิ่งเข้ามานั่งร้องไห้ในห้องนอน ฝ่ายชายก็ร้องไห้เสียใจอยู่ห้องนั้นเล่น ส่วนเพื่อนเธอก็เสียใจเช่นกัน เวลาผ่านไปทั้งฝ่ายชายและฝ่ายหญิงมาเจอกัน ฝ่ายชายขอโอกาสให้กลับไปเป็นเหมือนเดิมอีกครั้ง แต่ฝ่ายหญิงบอกว่ากลับไปไม่ได้ ฝ่ายหญิงเดินจากไปกับความเสียใจ และฝ่ายชายก็ร้องไห้เสียน้ำตาด้วยความรักครั้งนี้ที่แสนทรามาน จะเห็นได้ว่ามิวสิควิดีโอเพลงนี้นำเสนอให้เห็นความรักของฝ่ายชายและฝ่ายหญิงทั้งที่ยังรักกันอยู่ แต่กลับต้องเลิกรากันเพราะมีอีกคนเข้ามาข้องเกี่ยวในชีวิตคู่ สะท้อนให้เห็นว่าคนรักกันจะต้องเชื่อใจกัน ไว้วางใจกัน จึงจะทำให้ประคองความรักไปได้ตลอดรอดฝั่ง



ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 68 ร้านอาหารฝรั่งเศส ในมิวสิควิดีโอเพลง ไม่เจ็บ ไม่รู้





ที่มา : youtube

ภาพประกอบ 69 ร้านอาหารฝรั่งเศส ในมิวสิควิดีโอเพลง ไม่เจ็บ ไม่รู้

มิวสิควิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่ถูกประกอบสร้างทางสังคมในด้านต่างๆ โดยเฉพาะด้านอาหารการกิน หรือร้านอาหารที่ทันสมัยปรากฏในบทเพลงอย่างน่าสนใจ ดังเช่นเพลง “ไม่เจ็บ ไม่รู้” ที่ปรากฏภาพความทันสมัยของร้านอาหารฝรั่งเศส ซึ่งถือว่าเป็นร้านอาหารที่ได้รับความนิยมเป็นอย่างสูงของประชาชนลาวในปัจจุบัน มีเมนูอาหารให้เลือกสรรอย่างมากมาย ไม่ว่าจะเป็นสปาเก็ตตี้ สเต็ก พิซซ่า เป็นต้น การตกแต่งร้านอาหารให้เป็นสไตล์ฝรั่งเศสสามารถบอกลักษณะของอาหารได้เป็นอย่างดี ดังนั้นบทเพลงลาวสมัยใหม่จึงต้องการนำเสนอภาพความทันสมัยของสังคมเมืองหรือนครหลวงเวียงจันทน์ให้คนต่างชาติได้รับรู้การเปลี่ยนแปลงของสังคมลาว และยังทำให้เห็นว่าการทำธุรกิจร้านอาหารจากต่างชาติมีเพิ่มมากขึ้นเรื่อยๆ สะท้อนให้เห็นการรุกรานของต่างชาติ โดยเฉพาะชาวตะวันตก เดินทางเข้ามาในลาวพร้อมกับการนำความทันสมัยเข้ามาพัฒนาประเทศลาวอีกด้วย จึงปรากฏให้เห็นร้านอาหารฝรั่งเศสภายใต้กระแสโลกาภิวัตน์ของลาวปัจจุบัน

กล่าวโดยสรุป การประกอบสร้างทางสังคม ในด้านสังคมเมืองของความทันสมัย สะท้อนให้เห็นว่า สังคมเมืองหรือนครหลวงเวียงจันทน์เป็นเมืองของคนร่ำรวยเงินทอง เมืองที่มอบความสุข ความสวยงาม ความทันสมัยให้กับผู้มาเยือน จะเห็นได้ว่านักท่องเที่ยวจะชอบมาท่องเที่ยวในเวียงจันทน์ที่มีความสะดวกสบายในด้านที่พักหรือโรงแรม สถานบันเทิงต่างๆ ห้างสรรพสินค้า และร้านอาหารหลากหลายรสชาติ ปัจจัยเหล่านี้เป็นสิ่งที่ดึงดูดความสนใจของนักท่องเที่ยว ดังนั้นสังคมจึงประกอบสร้างความทันสมัยผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ ที่นำเสนอให้เห็นภาพของนครเวียงจันทน์ นครแห่งความทันสมัยของประเทศลาวในยุคปัจจุบัน

จากการศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่กับการประกอบสร้างความทันสมัย นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านเทคโนโลยีการสื่อสารหรือโทรศัพท์ การแต่งกาย ยานพาหนะ และสังคมเมือง เป็นลักษณะของความทันสมัยในปัจจุบัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งโทรศัพท์มือถือได้รับความนิยมในสังคมลาวเป็นอย่างมาก โทรศัพท์มือถือให้ความสะดวกรวดเร็วในการติดต่อสื่อสาร มีแอปพลิเคชันต่างๆ ให้เลือกสรร ไม่ว่าจะเป็น เฟซบุ๊ก (Facebook) ไลน์ (Line) อินตาแกรม (Instagram) ยูทูบ (Youtube) เป็นต้น สามารถสื่อสารได้ทั่วโลกและทำให้ความคิดถึงเดินทางใกล้กันมากยิ่งขึ้น การแต่งกายก็ทำให้เห็นความเปลี่ยนแปลงของสังคมลาว จากที่ผู้หญิงลาวจะนุ่งผ้าซิ่นก็



เปลี่ยนมาเป็นใส่กางเกง แต่งตัวนุ่งสั้นไม่เหมือนเดิม ผู้ชายก็ใส่เสื้อยืด สวมกางเกงยีนส์ และสวมรองเท้าหนัง ทำให้เห็นความทันสมัยได้เข้ามาครอบงำวิถีวัฒนธรรมเดิมเริ่มสูญหายไป ความทันสมัยในเรื่องของยานพาหนะ ก็ได้รับความนิยมจากคนลาวเช่นกัน อาทิเช่น รถยนต์ และรถจักรยานยนต์ ถือได้ว่าพบมากในสังคมลาวปัจจุบันนี้ เนื่องจากการเติบโตทางเศรษฐกิจทำให้รถยนต์และรถจักรยานยนต์เพิ่มจำนวนมากขึ้นทุกวัน จนทำให้เกิดปัญหาของการจราจรติดขัด และเกิดอุบัติเหตุบ่อยครั้ง และสุดท้ายความทันสมัยของสังคมเมือง สะท้อนให้เห็นการพัฒนาสังคมเมืองให้มีความทันสมัย ทั้งสถานที่ท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม สถานบันเทิง ห้างสรรพสินค้า ร้านอาหารญี่ปุ่น และโรงแรม ซึ่งการประกอบสร้างความทันสมัยในลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นการเปลี่ยนแปลงของสังคมลาวได้เป็นอย่างดี

สรุปท้ายบท

การประกอบสร้างทางสังคมผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ สื่อให้เห็นว่าสังคมมีบทบาทสำคัญในการประกอบสร้างความหมายเป็นอย่างมาก บทเพลงเป็นสื่อประเภทหนึ่งที่สะท้อนให้เห็นวิถีชีวิต ความเปลี่ยนแปลงทางสังคม และความทันสมัยทางเทคโนโลยีด้านต่างๆ นอกจากบทเพลงจะให้ความไพเราะ สนุกสนานและสื่ออารมณ์ ความรู้สึกแล้ว ยังทำหน้าที่เป็นภาพแทนของสังคมอีกด้วย สามารถแบ่งการประกอบสร้างทางสังคมผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ได้ 3 ลักษณะ ดังนี้

การประกอบสร้างความรัก ให้เห็นการประกอบสร้างความรักไว้หลายอย่าง เช่น ความรักแบบสมหวังจะเป็นความรักที่มีความสุข ความรักที่เข้าใจกัน ให้อภัยซึ่งกันและกัน สามารถพบได้ทุกเพศทุกวัย นอกจากนี้การประกอบสร้างความรักที่ไม่สมหวังจะพบเป็นอย่างมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นความรักที่โศกเศร้า เสียใจ ผิดหวัง สะเทือนใจ สาเหตุเกิดจากการเลิกรา การนอกใจ การเจ้าชู้หรือหลายใจ ปัจจัยเหล่านี้ย่อมนำมาสู่ความผิดหวังในความรัก จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นสื่อในการถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกเจ็บปวด เสียใจในความรักมายังกลุ่มผู้ฟังให้เกิดความรู้สึกคล้อยตาม นอกจากนี้ยังมีการประกอบสร้างความรักแบบการแอบรัก ส่วนใหญ่แล้วจะพบว่าเป็นเพลงที่ขับร้องโดยนักร้องชายหรือมองผ่านสายตาของผู้ชาย เพลงที่มีเนื้อหาการแอบรักหรือไม่เปิดเผยความในใจเป็นอารมณ์ความรู้สึกของผู้ชายเป็นหลัก ผู้ชายไม่กล้าที่จะบอกว่ารัก ขาดความมั่นใจ ตื่นเต้นและกลัวการบอกรักกับฝ่ายหญิง ทำให้มองเห็นมุมมองความคิดอีกแง่มุมหนึ่งของผู้ชายที่มีความขลาดกลัว หวาดหวั่นในจิตใจ และการประกอบสร้างการขอความรัก ส่วนใหญ่จะเป็นมุมมองของผู้หญิง ที่มีกล้าหาญในการขอความรักกับผู้ชาย ปัจจุบันนี้สังคมเปลี่ยนแปลงไป ทุกอย่างก็เริ่มเปลี่ยนไป แม้กระทั่งการหาแฟน ซึ่งในอดีตผู้ชายจะเป็นฝ่ายบอกรักและจีบผู้หญิงก่อน แต่ในยุคสมัยนี้ผู้หญิงกลับเป็นเพศที่ลุกขึ้นมาขอความรักและจีบฝ่ายชายก่อน ทำให้เห็นความเปลี่ยนแปลงและวิถีคิดของผู้คนในสังคมลาวที่เปลี่ยนแปลงไปตามกระแสสังคมโลก

การประกอบสร้างทางเพศสภาพ บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้เสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านความเป็นหญิง และความเป็นชาย กล่าวคือ บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างความเป็นหญิงที่บางครั้งก็อ่อนแอ บางครั้งก็เข้มแข็งซึ่งเป็นไปตามกระบวนการประกอบสร้างความเป็นหญิงในสังคมลาว ในขณะที่เพลงลาวสมัยใหม่ มักนำเสนอภาพของผู้ชายที่เข้มแข็ง ยืนหยัดมั่นคง และเป็นผู้นำครอบครัว ในลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นกระบวนการสืบทอดความเป็นหญิง และความเป็นชายในสังคมลาวได้เป็นอย่างดี



การประกอบสร้างความทันสมัย นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านเทคโนโลยีการสื่อสาร โดยเฉพาะอย่างยิ่งโทรศัพท์มือถือ ได้รับความนิยมในสังคมลาวเป็นอย่างมาก โทรศัพท์มือถือให้ความสะดวกรวดเร็ว สามารถสื่อสารได้ทั่วโลกและทำให้ความคิดถึงเดินทางใกล้กันมากยิ่งขึ้น การแต่งกายก็ทำให้เห็นความเปลี่ยนแปลงของสังคมลาว ผู้หญิงใส่เสื้อสายเดี่ยว กระโปรงสั้น และกางเกงขายาวรัดรูป รองเท้าส้นสูง ผู้ชายจะใส่เสื้อยืดและเสื้อสูทด้านนอก สวมกางเกงยีนส์ขาวยาว และรองเท้าหนัง ทำให้เห็นความทันสมัยได้เข้ามาครอบงำวิถีวัฒนธรรมเดิมเริ่มสูญหายไป ความทันสมัยในเรื่องของยานพาหนะ ก็ได้รับความนิยมจากคนลาวเช่นกัน อาทิเช่น รถยนต์ และรถจักรยานยนต์ เนื่องจากการเติบโตทางเศรษฐกิจทำให้รถยนต์และรถจักรยานยนต์เพิ่มจำนวนมากขึ้นทุกวัน จนทำให้เกิดปัญหาของการจราจรติดขัด และเกิดอุบัติเหตุบ่อยครั้ง และความทันสมัยของสังคมเมือง สะท้อนให้เห็นการพัฒนาสังคมเมืองให้มีความทันสมัย ทั้งสถานที่ท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม สถานบันเทิง โรงแรม ห้างสรรพสินค้า และร้านอาหารเป็นสิ่งอำนวยความสะดวกให้กับประชาชนลาวและนักท่องเที่ยว ซึ่งการประกอบสร้างความทันสมัยในลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นการเปลี่ยนแปลงของสังคมลาวได้เป็นอย่างดี



บทที่ 5

สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การศึกษาวิจัยเรื่อง “บทเพลงลาวสมัยใหม่ : การเปลี่ยนแปลงทางภาษากับการประกอบสร้างทางสังคม” เป็นงานวิจัยเชิงคุณภาพโดยมีความมุ่งหมายของการวิจัย 2 ประการ คือ 1) เพื่อวิเคราะห์การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ และ 2) เพื่อวิเคราะห์การประกอบสร้างทางสังคมในบทเพลงลาวสมัยใหม่

การศึกษาวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้กำหนดขอบเขตด้านข้อมูล โดยผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลของนักร้องเพลงลาวสมัยใหม่ที่ได้รับความนิยม ในช่วง ค.ศ. 2010-2015 เนื่องจากว่านักท่องเที่ยว นักธุรกิจเดินทางไปท่องเที่ยวในประเทศลาวเป็นจำนวนมาก ทำให้ลาวได้รับเอาวัฒนธรรมจากต่างประเทศ มีการปรับเปลี่ยนภาษาและประกอบสร้างความทันสมัยผ่านเพลงลาวในปัจจุบัน โดยจำแนกออกเป็น 3 กลุ่ม ได้แก่ นักร้องกลุ่ม, นักร้องชาย และนักร้องหญิง รวบรวมข้อมูลจากการได้รับความนิยมจากเว็บไซต์ยูทูบ (youtube) โดยคัดเลือกข้อมูลจากจำนวนผู้เข้าชมเว็บไซต์ (view) ตั้งแต่ 10,000 ครั้งขึ้นไป รวบรวมมาได้ทั้งสิ้น 150 เพลง และกำหนดขอบเขตด้านพื้นที่ โดยลงพื้นที่ภาคสนามเก็บรวบรวมข้อมูลเพลงลาวสมัยใหม่ที่วางจำหน่ายในพื้นที่ตลาดการค้า ทั้งในนครหลวงเวียงจันทน์ หลวงพระบาง และแขวงจำปาสัก สปป.ลาว ซึ่งถือว่าเป็นศูนย์รวมธุรกิจเพลงลาวสมัยใหม่ที่มีชื่อเสียงของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และเก็บรวบรวมเพลงลาวสมัยใหม่จากเฟซบุ๊ก (facebook) ของค่ายเพลงและศิลปินเพลงลาวสมัยใหม่ โดยใช้แนวคิดเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษา (Language Change) และแนวคิดการประกอบสร้างทางสังคม (Social Construction) เป็นแนวคิดหลักในการวิจัยบทเพลงลาวสมัยใหม่ ซึ่งผลจากการศึกษา ผู้วิจัยสามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

สรุปผล

1. การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่

การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้ทราบว่าภาษาลาวมีการธำรงภาษาและรักษาเอกลักษณ์ความเป็นลาวไว้ ในขณะที่ตัวกลอนลาวก็รับอิทธิพลทางภาษามาจากต่างประเทศเช่นกัน เป็นการรับเอาวัฒนธรรมสมัยใหม่ทางภาษาและมีความเป็นสากลมากขึ้น โดยแบ่งการเปลี่ยนแปลงทางภาษาออกเป็น 2 ประเภท คือ 1) การธำรงภาษาลาว และ 2) การสัมผัสภาษา ผลการศึกษาพบว่า

การธำรงภาษาลาว บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการธำรงรักษาเอกลักษณ์ของภาษาลาวไว้อย่างเหนียวแน่น ประกอบไปด้วย การธำรงภาษาลาวประเภทคำนาม พบว่าปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่น้อยมาก โดยจะปรากฏคำนามชนิดอาการนาม เช่น ความรู้สึก, ความฮัก และเฮื้อเฮื้อ เป็นต้น ทั้งหมดนี้เป็นคำในภาษาลาวที่สื่อความหมายอย่างชัดเจน และสะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวในยุคปัจจุบันยังธำรงภาษาของตนเอง เพื่อที่จะกีดกันไม่ให้ภาษาต่างประเทศเข้ามามีครอบงำภาษาประจำชาติของลาว การธำรงภาษาลาวประเภทคำสรรพนาม พบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่มีการใช้คำสรรพนามบุรุษที่ 1 และ 2 จะพบมาก เนื่องจากว่าสรรพนามบุรุษที่ 1 เป็นคำที่ใช้สำหรับผู้พูด คือคำว่า “ข่อย” (ฉัน) “เฮา”



(เรา) “โตเอง” (ตัวเอง) และสรรพนามบุรุษที่ 2 เป็นคำที่ใช้สำหรับผู้ฟัง คือคำว่า “เจ้า” (เธอ) เป็นคำที่ใช้สื่อสารในสังคมลาวในปัจจุบัน และคำว่า “ไผ่” (ใคร) เป็นสรรพนามที่ใช้เป็นคำถาม จึงทำให้เห็นว่าคำสื่อสารของผู้พูดและผู้ฟังในภาษาลาวที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว สามารถสื่อสารกันได้เข้าใจง่ายและยังใช้สื่อสารกันในสังคมปัจจุบัน นอกจากนี้ยังพบการอ้างภาษาลาวประเภทคำกริยา พบว่าคำกริยาจะพบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ไม่ว่าจะเป็นคำว่า เบิ่งแยง (ดูแล), เว้า (พูด), แล่น (วิ่ง), หย่าง (เดิน), เบิ่ง (ดู), ย้าน (กลัว), ยาด (แย่ง), บาย (จับ), แนน (มอง) และ คิดฮอด (คิดถึง) เป็นคำกริยาที่แสดงอาการ และสื่อความหมายอย่างชัดเจน ทำให้เห็นอัตลักษณ์ทางภาษาลาวที่บ่งบอกความเป็นลาว การอ้างภาษาลาวประเภทคำวิเศษณ์ จะเห็นได้ว่า มีคำวิเศษณ์ที่แสดงคำถาม คำวิเศษณ์แสดงการปฏิเสธ หรือ คำวิเศษณ์บอกลักษณะ บ่งบอกอัตลักษณ์ความเป็นลาวอย่างแท้จริง และการอ้างภาษาเป็นอีกวิธีการหนึ่งที่จะทำให้ภาษาลาวไม่สูญหายไปจากสังคม และการอ้างภาษาลาวประเภทคำบุพบท พบว่ามี 2 คำ คือคำว่า “เทิง” และ “นา” จึงเห็นได้ว่าการอ้างภาษาลาวเป็นการสะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมเพลงของลาวในยุคอดีตและปัจจุบัน ที่มีการอ้างอยู่และการเปลี่ยนแปลงทางภาษาอีกด้วย

การสัมผัสภาษาเป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นอย่างเป็นธรรมชาติในสังคมหลายภาษา ซึ่งอุดมไปด้วยผู้รู้หลายภาษา และคนเหล่านี้พูดหลายภาษาสลับกันหรือปนกัน การสัมผัสภาษาปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่ สามารถจำแนกได้เป็น 3 ประเภท คือการยืมภาษา จากการศึกษพบว่ามีการยืมคำอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่ จะเห็นได้ว่าคำอังกฤษที่ยืมมาล้วนเป็นคำที่แสดงความรู้สึกห่วงใย การแสดงความรักผ่านภาษา โดยเฉพาะการใช้คำว่า “Love” พบมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เนื่องจากเป็นคำบอกรักที่สื่อความหมายทางอารมณ์ความรู้สึกและภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศที่มีอิทธิพลเป็นอย่างมากในภูมิภาคเอเชีย และเป็นภาษาสากลที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารไปทั่วโลก การยืมคำอังกฤษมาจากภาษาไทย จะพบว่าการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในด้านการยืมภาษา เกิดขึ้นเนื่องจากบุคคลที่เป็นผู้รู้สองภาษาหรือรู้หลายภาษาใช้ภาษาสองภาษาสลับกัน ทำให้ภาษาทั้งสองมีอิทธิพลต่อกัน ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่ทั่วโลกใช้สื่อสารซึ่งกันและกัน และเป็นภาษาของประเทศที่พัฒนาแล้ว แสดงให้เห็นว่าการนำภาษาอังกฤษมาใช้ในเนื้อเพลงลาวสมัยใหม่ เหมือนกับการรับมโนทัศน์ใหม่หรือการรับวัฒนธรรมใหม่ การยืมคำในภาษาไทย พบว่ามีการยืมคำภาษาไทยในบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่ได้รับคามนิยมจากผู้ประพันธ์เพลงเป็นอย่างมาก ภาษาไทยเป็นคำที่สื่อความหมายชัดเจนจึงทำให้วงการเพลงลาวยืมคำในภาษาไทยมาใช้ ทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการเปลี่ยนแปลงทางภาษา สร้างความทันสมัยขึ้นมาโดยใช้สื่อมวลชนเป็นตัวกลางในการสื่อสาร และทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่มีความแปลกใหม่ทั้งท่วงทำนอง ดนตรี จังหวะ และที่สำคัญที่สุดคือภาษาที่บ่งบอกอัตลักษณ์วัฒนธรรมของคนลาวเสนอผ่านเนื้อหาของบทเพลงอย่างน่าสนใจ

การปนภาษา จากการศึกษพบว่าการปนภาษาอังกฤษในบทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นลักษณะของการสัมผัสภาษาที่พบเห็นทั่วไปจากสังคมผู้รู้สองภาษาหรือมากกว่าสองภาษา โดยเกิดจากภาวะหลายภาษาของสังคมลาว จึงทำให้ภาษามีการเปลี่ยนแปลงและปรับภาษาให้มีความทันสมัยให้เข้ากับยุคสมัยในปัจจุบัน บทเพลงจึงเป็นวรรณกรรมอีกประเภทหนึ่งที่ปรากฏการปนภาษา เนื่องจากว่าภาษาในบทเพลงมีความไพเราะ สะท้อนมุมมองความคิดและอารมณ์ความรู้สึกได้เป็นอย่างดี จึงทำให้ภาษาที่ใช้ในบทเพลงไม่ได้นำเสนอเฉพาะภาษาหลักของตนเอง แต่มีการปนกับภาษาอังกฤษที่เป็นภาษาสากลของทั่วโลกที่ใช้ในการสื่อสาร การปนภาษาอังกฤษมาจากภาษาไทยจะพบไม่มากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เนื่องจากว่าส่วนใหญ่แล้วบทเพลงลาวสมัยใหม่รับอิทธิพลจากภาษาไทยมากกว่า



ภาษาอังกฤษ ภาษาไทยเป็นภาษาตระกูลเดียวกับภาษาลาว คือ ตระกูลไท (Tai Family) ทำให้ทั้งเสียงและพยัญชนะมีความคล้ายคลึงกัน แต่การปนภาษาอังฤษมาจากภาษาไทยจะเห็นถึงการเปลี่ยนแปลงทางภาษาและบทเพลงยังมีความเป็นสมัยใหม่และวัฒนธรรมใหม่ๆ จากภาษาต่างประเทศอีกด้วย และการปนภาษาไทยกับภาษาลาว เพื่อนำเสนอความทันสมัยผ่านบทเพลงที่มีเอกลักษณ์ทางภาษาและวัฒนธรรมเป็นของตนเอง จะเห็นได้ว่าการเปลี่ยนแปลงทางภาษานำมาซึ่งความเป็นสมัยใหม่ และมุมมองความคิดของคนลาวที่มีความสามารถที่จะพัฒนาประเทศของตนเองให้มีความทันสมัยเหมือนกับประเทศเพื่อนบ้านของตนเอง สำหรับวงการเพลงดนตรีของลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและเชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารที่มีอาจปิดกั้นได้

การสลับภาษา จากการศึกษาพบว่า การสลับภาษาอังกฤษกับภาษาลาวในบทเพลงลาวสมัยใหม่ สะท้อนให้เห็นถึงคุณค่าทางภาษาและปรากฏการณ์ของการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่อาจเกิดขึ้นในหลายสังคมวัฒนธรรมและหลายมิติ บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็อาจเป็นอีกมิติหนึ่งที่เป็นพื้นที่สำคัญของความเป็นสังคมสมัยใหม่ที่มีการใช้ภาษาที่ซับซ้อน เลื่อนไหลและเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา ความเป็นวัฒนธรรมในบทเพลงผสมผสานกับลักษณะทางภาษาจึงอาจเป็นอีกช่องทางหนึ่งที่จะนำไปสู่ความเข้าใจปรากฏการณ์ทางวรรณกรรมได้อีกทางหนึ่ง และการสลับภาษาไทยกับภาษาลาวในบทเพลงลาวสมัยใหม่ พบว่าเกิดการสลับภาษาไทยเป็นจำนวนมาก เนื่องจากว่าภาษาไทยเป็นภาษาที่คนลาวรับสารอยู่ตลอดเวลา จากการดูละครโทรทัศน์ ฟังวิทยุของไทยจึงทำให้ซึมซับภาษาไทยเข้าไปอยู่ในชีวิตประจำวันของคนลาวได้ การสลับภาษาในลักษณะนี้ยังเป็นการเปลี่ยนแปลงภาษาของลาวไปจากเดิมมาก รวมทั้งยังสร้างสรรค์ผลงานเพลงของลาวให้มีความทันสมัยมากยิ่งขึ้นอีกด้วย ภาพการณ์สลับภาษาจึงเกิดกับสังคมแบบพหุวัฒนธรรม

2. บทเพลงลาวสมัยใหม่กับการประกอบสร้างทางสังคม

การประกอบสร้างทางสังคมผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ สื่อให้เห็นว่าสังคมมีบทบาทสำคัญในการประกอบสร้างความหมายเป็นอย่างมาก บทเพลงเป็นสื่อประเภทหนึ่งที่สะท้อนให้เห็นวิถีชีวิต ความเปลี่ยนแปลงทางสังคม และความทันสมัยทางเทคโนโลยีด้านต่างๆ นอกจากบทเพลงจะให้ความไพเราะ สนุกสนานและสื่ออารมณ์ ความรู้สึกแล้ว ยังทำหน้าที่เป็นภาพแทนของสังคมอีกด้วย สามารถแบ่งการประกอบสร้างทางสังคมผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่ได้ 3 ลักษณะ คือ 1) การประกอบสร้างความรัก 2) การประกอบสร้างทางเพศสภาพ และ 3) การประกอบสร้างความทันสมัย จะช่วยทำให้เห็นภาพของการประกอบสร้างทางสังคมผ่านบทเพลงลาวสมัยใหม่

ผลการศึกษาพบว่า การประกอบสร้างความรัก ให้เห็นการประกอบสร้างความรักไว้หลายอย่าง เช่น ความรักแบบสมหวังจะเป็นความรักที่มีความสุข ความรักที่เข้าใจกัน ให้อภัยซึ่งกันและกัน สามารถพบได้ทุกเพศ ทุกวัย นอกจากนี้การประกอบสร้างความรักที่ไม่สมหวังจะพบเป็นอย่างมากในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เป็นความรักที่โศกเศร้า เสียใจ ผิดหวัง สะเทือนใจ สาเหตุเกิดจากการเลิกรา การนอกใจ การเจ้าชู้หรือหลายใจ ปังจัยเหล่านี้ย่อมนำมาสู่ความผิดหวังในความรัก จึงทำให้บทเพลงลาวสมัยใหม่เป็นสื่อในการถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกเจ็บปวด เสียใจในความรักมายังกลุ่มผู้ฟังให้เกิดความรู้สึกคล้ายตาม นอกจากนี้ยังมีการประกอบสร้างความรักแบบการแอบรัก ส่วนใหญ่แล้วจะพบว่า เป็นเพลงที่ขับร้องโดยนักร้องชายหรือมองผ่านสายตาของผู้ชาย เพลงที่มีเนื้อหาการแอบรักหรือไม่เปิดเผยความในใจ เป็นอารมณ์ความรู้สึกของผู้ชายเป็นหลัก ผู้ชายไม่กล้าที่จะบอกว่ารัก ขาดความมั่นใจ ตื่นเต้นและกลัวการบอกรักกับฝ่ายหญิง ทำให้มองเห็นมุมมองความคิดอีกแง่มุมหนึ่งของผู้ชายที่มีความ



ตลาดกล้วย หวดหวุ่นในจิตใจ และการประกอบสร้างการขอความรัก ส่วนใหญ่จะเป็นมุมมองของผู้หญิงที่มีคำถามในการขอความรักกับผู้ชาย ปัจจุบันนี้สังคมเปลี่ยนแปลงไป ทุกอย่างก็เริ่มเปลี่ยนไป แม้กระทั่งการหาแฟน ซึ่งในอดีตผู้ชายจะเป็นฝ่ายบอกรักและจีบผู้หญิงก่อน แต่ในยุคสมัยนี้ผู้หญิงกลับเป็นเพศที่ลุกขึ้นมาขอความรักและจีบฝ่ายชายก่อน ทำให้เห็นความเปลี่ยนแปลงและวิถีคิดของผู้คนในสังคมลาวที่เปลี่ยนแปลงไปตามกระแสสังคมโลก

การประกอบสร้างทางเพศสภาพ บทเพลงลาวสมัยใหม่ได้เสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านความเป็นหญิง และความเป็นชาย กล่าวคือ บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างความเป็นหญิงที่บางครั้งก็อ่อนแอ บางครั้งก็เข้มแข็งซึ่งเป็นไปตามกระบวนการประกอบสร้างความเป็นหญิงในสังคมลาว ในขณะที่เพลงลาวสมัยใหม่ มักนำเสนอภาพของผู้ชายที่เข้มแข็ง ยืนหยัดมั่นคง และเป็นผู้นำครอบครัว ในลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นกระบวนการสืบทอดความเป็นหญิง และความเป็นชายในสังคมลาวได้เป็นอย่างดี

การประกอบสร้างความทันสมัย นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านเทคโนโลยีการสื่อสาร โดยเฉพาะอย่างยิ่งโทรศัพท์มือถือ ได้รับความนิยมในสังคมลาวเป็นอย่างมาก โทรศัพท์มือถือให้ความสะดวกรวดเร็ว สามารถสื่อสารได้ทั่วโลกและทำให้ความคิดถึงเดินทางใกล้กันมากยิ่งขึ้น การแต่งกายก็ทำให้เห็นความเปลี่ยนแปลงของสังคมลาว ผู้หญิงใส่เสื้อสายเดี่ยว กระโปรงสั้น และกางเกงขายาวรัดรูป รองเท้าส้นสูง ผู้ชายจะใส่เสื้อยืดและเสื้อสูทด้านนอก สวมกางเกงยีนส์ขาวยาว และรองเท้าหนัง ทำให้เห็นความทันสมัยได้เข้ามาครอบงำวิถีวัฒนธรรมเดิมเริ่มสูญหายไป ความทันสมัยในเรื่องของยานพาหนะ ก็ได้รับความนิยมจากคนลาวเช่นกัน อาทิเช่น รถยนต์ และรถจักรยานยนต์ เนื่องจากการเติบโตทางเศรษฐกิจทำให้รถยนต์และรถจักรยานยนต์เพิ่มจำนวนมากขึ้นทุกวัน จนทำให้เกิดปัญหาของการจราจรติดขัด และเกิดอุบัติเหตุบ่อยครั้ง และความทันสมัยของสังคมเมือง สะท้อนให้เห็นการพัฒนาสังคมเมืองให้มีความทันสมัย ทั้งสถานที่ท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม สถานบันเทิง โรงแรม ห้างสรรพสินค้า และร้านอาหารเป็นสิ่งอำนวยความสะดวกให้กับประชาชนลาวและนักท่องเที่ยวซึ่งการประกอบสร้างความทันสมัยในลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นการเปลี่ยนแปลงของสังคมลาวได้เป็นอย่างดี

โดยสรุป บทเพลงลาวสมัยใหม่มีการเปลี่ยนแปลงทางภาษา โดยการเปลี่ยนแปลงทางภาษานำมาซึ่งความเป็นสมัยใหม่ ขณะเดียวกันบทเพลงลาวสมัยใหม่ก็อ้างภาษาด้วยการใช้ภาษาลาว และการขับร้องของคนลาวเอง สะท้อนให้เห็นมุมมองความคิดของคนลาวที่มีความสามารถที่จะพัฒนาประเทศของตนเองให้มีความทันสมัยเหมือนกับประเทศเพื่อนบ้านและประเทศแถบตะวันตก จึงทำให้เห็นวงการเพลงดนตรีของลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความกลมกลืนและเชื่อมประสานเข้ากับวัฒนธรรมของโลกกว้างแห่งยุคเทคโนโลยีข้อมูลข่าวสาร นอกจากนี้ยังนำเสนอให้เห็นภาพความทันสมัยของสังคมลาวในด้านต่างๆที่ถูกประกอบสร้างขึ้นผ่านมิวสิกวิดีโอเพลงลาวสมัยใหม่ และสะท้อนให้เห็นการเปลี่ยนแปลงของสังคมลาวในยุคปัจจุบันได้เป็นอย่างดี



อภิปรายผล

การศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในครั้งนี้ ผู้วิจัยจะมุ่งศึกษาการเปลี่ยนแปลงทางภาษาและการประกอบสร้างทางสังคมเป็นสำคัญ โดยจะได้แบ่งการอภิปรายผลเป็น 2 ประเด็น ได้แก่ การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ และการประกอบสร้างทางสังคมในบทเพลงลาวสมัยใหม่

1. การเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่

ภาษา (Language) เป็นเครื่องมือที่มนุษย์ใช้สื่อสารกัน มนุษย์ในทุกสังคมมีภาษาเฉพาะของตนเช่นเดียวกับวัฒนธรรมมีลักษณะเฉพาะของตน การเปลี่ยนแปลงทางภาษา หมายถึง การที่บางสิ่งบางอย่างมีลักษณะแตกต่างไปจากเดิม การเปลี่ยนแปลงของภาษาสามารถเกิดขึ้นได้ทุกระดับของภาษา ได้แก่ ระดับหน่วยคำ คำ และประโยค การเปลี่ยนแปลงภาษาอาจเกิดขึ้นเองแบบค่อยเป็นค่อยไปอย่างช้าๆ ตามกาลเวลา ซึ่งบางคนเรียกว่าเกิดจากปัจจัยภายในหรืออาจเกิดขึ้นเพราะปัจจัยภายนอก เช่น เกิดจากการยืมลักษณะต่างๆ จากภาษาอื่น (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 2545: 11-12)

การนำเสนอการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้ทราบว่า บทเพลงเป็นสื่ออีกประเภทหนึ่งที่ใช้ภาษาในการสื่อสารเนื้อหาของเพลงออกไปยังกลุ่มผู้บริโภค ดังนั้นภาษาของบทเพลงลาวสมัยใหม่จึงมีการใช้ทั้งภาษาลาวและภาษาต่างประเทศ โดยเฉพาะภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นภาษาสากลที่ทั่วโลกใช้สื่อสารกัน ทำให้การนำภาษาอังกฤษมาใช้ในบทเพลงลาวสมัยใหม่มีความทันสมัยและเป็นสากลมากขึ้น และภาษาไทยซึ่งเป็นภาษาที่มีความคล้ายกันกับภาษาลาวและพื้นที่ของประเทศติดต่อกัน ทำให้ภาษาทั้งสองเกิดการยืมภาษากันได้ จึงทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงทางภาษาขึ้นในสังคมลาว นอกจากนี้ยังทำให้ทราบว่าภาษาลาวมีการธำรงภาษาและรักษาเอกลักษณ์ความเป็นลาวไว้ในขณะเดียวกันลาวก็รับอิทธิพลทางภาษามาจากต่างประเทศเช่นกัน ซึ่งการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่ที่ชัดเจนที่สุดมีอยู่ 2 ประเภท ดังนี้

1) การธำรงภาษาลาว ปรากฏให้เห็นว่าสังคมลาวยังรักษาเอกลักษณ์ความเป็นลาวไว้ อย่างดี และรัฐบาลของลาวยังรณรงค์ให้สถาบันบันเทิงต่างๆ เปิดเพลงลาวมากกว่าเพลงต่างประเทศ เพื่ออนุรักษ์วัฒนธรรมทางภาษาของชาติไว้ ดังที่ อติสร เสมแย้ม (2548) กล่าวว่า กระทรวงแถลงข่าวและวัฒนธรรมของลาว ได้ออกคำสั่งให้สถาบันบันเทิงต่างๆ เปิดเพลงลาวร้อยละ 70 โดยอนุญาตให้เปิดเพลงไทยและเพลงภาษาอื่นๆ ได้เพียงร้อยละ 30 เพื่อช่วยกันเผยแพร่วัฒนธรรมท้องถิ่น และส่งเสริมธุรกิจเพลงภายในประเทศที่แต่งและร้องโดยศิลปินนักร้องลาว จะเห็นได้ว่ายังคงรักษาวัฒนธรรมทางภาษาไว้อย่างเหนียวแน่น ถึงแม้ว่าลาวจะรับอิทธิพลทางภาษามาจากต่างประเทศก็ตาม จากการธำรงภาษาสะท้อนให้เห็นว่าเมื่อเปรียบเทียบการใช้ภาษาลาวในเพลงบ้านนาหรือเพลงลูกทุ่งลาวกับเพลงลาวสมัยใหม่ จะพบว่ายังคงมีทั้งคำนาม, คำสรรพนาม, คำกริยา, คำวิเศษณ์ และคำบุพบท ที่ยังใช้มาจนถึงปัจจุบัน เพื่อสะท้อนให้เห็นว่าเพลงลาวสมัยใหม่ที่ใช้ภาษาและขับร้องโดยคนลาวนั้น ยังคงรักษาความเป็นรากเหง้าทางวัฒนธรรมอย่างน่าสนใจ ทั้งยังเสนอให้เห็นความพยายามของรัฐบาลลาวที่จะดำรงรักษาวัฒนธรรมทางภาษาและต่อต้านการครอบงำจากวัฒนธรรมจากต่างประเทศอย่างเห็นได้ชัด



2) การสัมผัสภาษา จะพบในรูปของการยืมภาษา การปนภาษา และการสลับภาษา ซึ่งการสัมผัสภาษาเป็นสาเหตุหนึ่งที่ทำให้ภาษาเกิดการเปลี่ยนแปลง ดังที่ วริษา กมลนาวัน (2559) กล่าวว่า การสัมผัสภาษา เป็นการติดต่อของสังคมต่างกลุ่ม ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของภาษาในลักษณะต่างๆ จากการเปลี่ยนแปลงทางภาษาในบทเพลงลาวสมัยใหม่จะสัมผัสภาษากับภาษาต่างประเทศ คือภาษาอังกฤษและภาษาไทย ซึ่งการปนภาษาจะพบมาก ทำให้เห็นการเปลี่ยนแปลงของสังคมลาวที่มีชาวต่างชาติเดินทางมาลงทุนในประเทศลาวเป็นจำนวนมาก ทำให้ภาษาและวัฒนธรรมของตะวันตกเดินทางเข้ามาพร้อมกับนักท่องเที่ยวและนักธุรกิจ บทเพลงลาวสมัยใหม่ก็สร้างสรรค์ผลงานเพลงที่มีความเป็นสากลมากขึ้นด้วยการขับร้องภาษาอังกฤษกับภาษาลาว นอกจากนี้บทเพลงลาวสมัยใหม่ยังมีลักษณะการปนภาษาไทยอีกด้วย ภาษาไทยกับภาษาลาวเป็นภาษาที่ความคล้ายคลึงกัน ดังนั้นทั้งสองภาษาจึงการสัมผัสภาษา โดยคนลาวกับคนไทยเดินทางไปมาหาสู่กันมาแต่ครั้งในอดีต โดยเฉพาะแถบพื้นที่ชายแดนที่มีการใช้ทั้งภาษาลาวและภาษาไทยในการติดต่อสื่อสาร จึงทำให้บทเพลงลาวมีการใช้ภาษาไทยร่วมด้วย เพื่อแสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ทางภาษาและวัฒนธรรม ปัจจัยเหล่านี้จึงนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงทางภาษาให้มีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น และทำให้วงการเพลงของลาวได้รับความนิยมจากประชาชนคนลาวอีกด้วย

ทั้งนี้ ผู้วิจัยค้นพบว่า จากการขยายตัวของสภาพเศรษฐกิจและสังคมในประเทศลาว อันเนื่องมาจากการเปิดตลาดทุนและการค้าเสรีภายใต้กระแสโลกาภิวัตน์ ทำให้ชาวต่างชาติเดินทางเข้ามายังประเทศลาวจำนวนมาก ทำให้ภาษาซึ่งเป็นตัวกลางในการสื่อสารของคนในสังคมเปลี่ยนแปลงไปจากการรับอิทธิพลต่างประเทศ ภาษาลาวเป็นวัฒนธรรมของชาตินั้นเปลี่ยนแปลงไปเมื่อภาษาภาษาอังกฤษและภาษาไทยเข้ามาในสังคม จะเห็นได้ว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่มีแนวเพลงให้ฟังอย่างหลากหลายและมีความเป็นสากลมากขึ้น สอดคล้องกับ ปันยา พันทะพานิด (2553: 68) กล่าวว่า ปัจจุบันศิลปินตะวันตกมีเพลงแนวไหน เพลงลาวก็มีให้ฟังแนวนั้น แต่เหนือกว่าซึ่งเพลงตะวันตกไม่มี คือ การรักษาความเป็นรากเหง้าดั้งเดิมของวัฒนธรรมการขับร้องท้องถิ่นของลาวเอาไว้ กอปรกับศิลปินรุ่นใหม่ก็มีหัวทางประยุกต์ใช้และพัฒนาให้เข้ากับวัฒนธรรมแห่งยุคสมัย ไม่ว่าจะเป็นร็อก, แร็ป, ฮิปฮอป และอื่นๆ ดังนั้นวงการเพลงลาวได้ก้าวเข้าสู่ยุคแห่งความทันสมัยและขยับเข้าใกล้ความเป็นสากลมากขึ้น ในขณะที่วงลาวเองก็ไม่ได้หลงลืมวัฒนธรรมทางภาษาที่เป็นเอกลักษณ์ของชาติ คือภาษาลาว จึงกล่าวได้ว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่สะท้อนให้เห็นความสัมพันธ์ของการดำรงภาษาลาวและการรับอิทธิพลทางภาษาจากต่างประเทศไปพร้อมกัน ภายใต้กระแสโลกาภิวัตน์ในปัจจุบัน

2. การประกอบสร้างทางสังคมในบทเพลงลาวสมัยใหม่

การประกอบสร้างทางสังคม (Social Construction) เป็นการศึกษาการนำเสนอภาพความจริงทางสังคมที่ถูกประกอบสร้างขึ้นจากภาวะและปัจจัยต่างๆ การนำเสนอภาพความจริงเหล่านั้นล้วนเกิดจากการที่สังคมให้ความสนใจเรื่องราวอย่างใดอย่างหนึ่ง โดยอาจจะเป็นความจริงเพียงบางส่วนหรือความจริงส่วนใดส่วนหนึ่งที่ผู้คนในสังคมประกอบสร้างขึ้นมาก็ได้

การนำเสนอภาพการประกอบสร้างทางสังคมในบทเพลงลาวสมัยใหม่ ทำให้ทราบว่าบทเพลงเป็นสื่อประเภทหนึ่งที่น่าเสนอให้เห็นการเปลี่ยนแปลงทางสังคม การประกอบสร้างด้านความรัก ทำให้เห็นความรักในหลายลักษณะ ทำให้ทราบว่า การประกอบสร้างทางเพศสภาพเป็นผลผลิตทางสังคม และวัฒนธรรมชนิดหนึ่งที่เกิดจาก ความเชื่อ ค่านิยม และอุดมการณ์ นำไปอธิบายในการแสดงทางเพศของมนุษย์ในระบบความสัมพันธ์ของสังคม และทำให้ทราบว่า การประกอบสร้างความทันสมัยนำเสนอ



ให้เห็นการเติบโตทางเศรษฐกิจของลาวที่ก้าวเข้าสู่ระบบทุนนิยมแบบเต็มตัว และสามารถตอบคำถามหลักของการวิจัยที่ว่า “บทเพลงลาวสมัยใหม่ถูกประกอบสร้างจากสังคมในด้านต่างๆ อย่างไร” ได้ชัดเจน

บทเพลงลาวสมัยใหม่ถูกประกอบสร้างจากสังคมที่ชัดเจนที่สุดปรากฏใน 3 ลักษณะ ได้แก่

1) การประกอบสร้างด้านความรัก ทำให้เห็นภาพความจริงทางสังคมที่ถูกประกอบสร้างขึ้นจากภาวะและปัจจัยต่างๆ โดยเฉพาะการประกอบสร้างด้านความรักที่ไม่สมหวัง จะพบมากที่สุดในบทเพลงลาวสมัยใหม่ เพื่อเสนอให้เห็นว่าบทเพลงมักจะนำเสนอประเด็นด้านความรักเป็นสำคัญ โดยเฉพาะความรักที่ผิดหวัง เสียใจจะปรากฏให้เห็นอย่างหลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นเพศชายหรือเพศหญิงล้วนต้องร้องไห้เสียใจกับความรักทั้งนั้น สะท้อนให้เห็นว่าคนในสังคมลาวพบเจอกับห้วงอารมณ์ผิดหวังเป็นจำนวนมาก จึงทำให้ผู้ประพันธ์เพลงเลือกที่จะนำเสนอเนื้อหาความรักที่ไม่สมหวัง การประกอบสร้างความรักที่สมหวังจะปรากฏให้เห็นความรักทุกเพศ ทุกวัย หรือการแอบรัก สังคมก็ประกอบสร้างภาพของชายที่แอบรักเพศหญิง นำเสนอภาพของความตื่นเต้น ความกลัว และกังวลใจของเพศชายที่มีต่อความรัก และการขอความรัก สังคมนำเสนอภาพของเพศหญิงที่เป็นฝ่ายร้องขอความรักจากเพศชาย ทำให้เห็นความเปลี่ยนแปลงและวิถีคิดของผู้คนในสังคมลาวที่เปลี่ยนแปลงไปตามกระแสสังคมโลก สะท้อนให้เห็นว่าสังคมลาวให้ความสำคัญกับความรักที่เกิดขึ้นกับทุกเพศ ทุกวัยได้เป็นอย่างดี

2) การประกอบสร้างทางเพศสภาพ ผู้วิจัยพบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ได้เสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างทางสังคมผ่านความเป็นหญิงและความเป็นชาย กล่าวคือ บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอให้เห็นกระบวนการประกอบสร้างความเป็นหญิงที่มีความอ่อนแอ อ่อนไหวง่าย เป็นช้างเท้าหลัง และเป็นผู้ถูกกระทำ ซึ่งเป็นไปตามกระบวนการประกอบสร้างความเป็นหญิงในสังคมลาว ในขณะที่บทเพลงลาวสมัยใหม่ มักนำเสนอภาพของผู้ชายที่เข้มแข็ง ยืนหยัดมั่นคง และเป็นผู้นำครอบครัว ในลักษณะเช่นนี้สะท้อนให้เห็นว่าทฤษฎีของอุดมการณ์ชายเป็นใหญ่ที่ครอบงำทั้งผู้ชายและผู้หญิง สอดคล้องกับ สุรเดช โชติอุดมพันธ์ (2559: 217) กล่าวว่า ความแตกต่างระหว่างเพศสถานะชายกับหญิงไม่ได้เป็นสิ่งที่มีการตระหนักในตัวเองอย่างที่นักวิจารณ์ส่วนใหญ่ในยุคก่อนหน้านี้ยึดถือ หากความแตกต่างดังกล่าวเป็นส่วนหนึ่งของการจัดระเบียบโครงสร้างทางสังคมผ่านทางอุดมการณ์ ปีตาธิปไตยที่ให้ความสำคัญเป็นใหญ่ ซึ่งสอดคล้องกับ Peter Berger และ Thomas Luckmann (1996) ที่กล่าวว่าโลกแห่งความหมายนั้นคือความรู้ที่เราได้รับมาเพียงบางส่วนของโลกแห่งความเป็นจริง กล่าวได้ว่า เพศสภาพหรือความเป็นชาย ความเป็นหญิงเป็นอย่างไร มีความแตกต่างกันหรือไม่ในแต่ละสังคมและวัฒนธรรม เพราะเพศสภาพในแต่ละสังคมและวัฒนธรรมในโลกนี้ ล้วนมีความแตกต่างกันตามความหมายที่ถูกสร้างจากสังคมและวัฒนธรรมนั้น ดังนั้นสังคมจึงต้องมีการสร้างความหมายขึ้น เพื่อที่จะสามารถกำหนดและอธิบายได้ว่า เพศสภาพหรือความเป็นชาย ความเป็นหญิงเป็นอย่างไรในสังคมและวัฒนธรรมของลาว ซึ่งระบบความคิดนั้นจะถูกสถาบันสื่อมวลชนหรือมิวสิควิดีโอเพลง ซึ่งเป็นสถาบันสำคัญในการประกอบสร้างและหล่อหลอมความรู้ของกลุ่มผู้ฟังที่ได้รับชมจากสื่อ จากความเคยชินดังกล่าวนั้นก็กลายเป็นความจริงทางสังคมในที่สุด นอกจากนี้บทเพลงลาวสมัยใหม่นำเสนอภาพของผู้หญิงที่มีความเข้มแข็ง อดทน และมีสิทธิการในตัดสินใจด้วยตัวเอง ในขณะที่เดียวกันก็นำเสนอภาพของผู้ชายที่มีความอ่อนแอ ร้องไห้เสียใจ และผิดหวังในเรื่องความรัก ลักษณะเช่นนี้ต่างจากภาพของสังคมที่ร่วมกันกำหนดให้เพศสภาพของชายและหญิงอยู่ในอุดมการณ์ชายเป็นใหญ่ จึงทำให้เห็นว่าบท



เพลงนำเสนออีกแง่มุมหนึ่งของผู้ชายและผู้หญิงที่ต่างก็มีอารมณ์และความรู้สึกในเรื่องความรักที่คล้ายกัน และความคิดที่ว่าผู้หญิงต้องเป็นคนบนอบ อ่อนน้อม หรือที่ว่าเป็นฝ่ายดูแลบ้านเรือนและเลี้ยงดูลูกจึงเป็นสิ่งที่สังคมร่วมกันจินตนาการขึ้น

3) การประกอบสร้างความทันสมัย ผู้วิจัยพบว่าบทเพลงลาวสมัยใหม่ประกอบสร้างให้เห็นความทันสมัยของสังคมลาวในปัจจุบัน หลังจากประเทศลาวเปิดประเทศและเข้าร่วมกลุ่มสมาชิกอาเซียน ทำให้นักลงทุนจากต่างประเทศเดินทางเข้ามาทำธุรกิจและลงทุนในลาวมากขึ้น นอกจากนี้ลาวยังได้รับการสนับสนุนเงินทุนช่วยเหลือจากประเทศกลุ่มอาเซียนอีกด้วย จึงทำให้ประเทศลาวในวันนี้มีความเปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว และก้าวเข้าสู่สังคมทุนนิยมในยุคโลกาภิวัตน์ ซึ่งความทันสมัยถูกประกอบสร้างจากสังคมในด้านต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นการพัฒนาทางด้านเทคโนโลยีการสื่อสาร การคมนาคม ยานพาหนะ และความเติบโตทางด้านเศรษฐกิจแบบทุนนิยม โดยเฉพาะสังคมเมืองใหญ่อย่างนครหลวงเวียงจันทน์ที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมเป็นอย่างมาก สอดคล้องกับยศสันตสมบัติ (2548: 275) กล่าวว่า ความทันสมัย (modernization) วางอยู่บนพื้นฐานของแนวคิดการพัฒนาเศรษฐกิจ โดยเน้นการขยายตัวและการเจริญเติบโตด้วยการลอกเลียนแบบความสำเร็จของสังคมอุตสาหกรรมตะวันตก ทฤษฎีความทันสมัยเสนอว่า ปมปัญหาเล็กๆ ของการพัฒนาประเทศโลกที่สาม ได้แก่ ปัญหาความยากจน ปัญหาประชากร ปัญหาการด้อยการศึกษาและปัญหาสุขภาพอนามัย วิธีแก้ อาจทำได้ด้วยการวางแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ โดยนำเอาระบบเศรษฐกิจและสังคมของประเทศพัฒนาแล้วมาใช้ขยายการผลิตในภาคเกษตร แล้วนำรายได้จากภาคเกษตรในชนบทสร้างความเจริญหรือความพร้อมให้กับภาคอุตสาหกรรมในเขตเมือง จะเห็นได้ว่าการเปลี่ยนแปลงทางสังคมและเศรษฐกิจแห่งยุคโลกาภิวัตน์คืบคลานเข้ามาในประเทศลาว ทำให้วิถีการดำเนินชีวิตในการกินอยู่ของผู้คนในพื้นที่ การค้าข้ามพรมแดน การย้ายถิ่นฐาน การเคลื่อนย้ายทุน และการลงทุนข้ามชาติหลังไหลเข้ามาในลาวอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ทำให้ระบบตลาดทุนนิยมเกิดขึ้นในรูปของโรงแรม ห้างสรรพสินค้า ตลาดการค้ารูปแบบใหม่ และร้านอาหารนานาชาติผุดขึ้นมากมายในนครหลวงเวียงจันทน์ สะท้อนให้เห็นว่าการเปลี่ยนแปลงทางสังคมและเศรษฐกิจนำมาซึ่งภาวะแห่งความทันสมัย

ทั้งนี้ ผู้วิจัยได้ค้นพบการประกอบสร้างทางความรักว่า การที่ผู้สร้างสรรค์หรือผู้ประพันธ์เพลงได้นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับความรักในบทเพลงนั้น นอกจากจะนำเสนอเนื้อหาที่เกิดขึ้นจริงแล้ว ยังทำให้กลุ่มผู้ฟังหรือผู้บริโภคคล้อยตามไปกับอารมณ์ความรู้สึกของเพลงอีกด้วย จากการศึกษาพบว่าเพลงที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับความรักที่ไม่สมหวังหรือผิดหวังจะพบมากที่สุด เป็นการนำเสนอความโศกเศร้า เสียใจ เหงา โดดเดี่ยว โดยส่วนใหญ่แล้วมองผ่านสายตาของผู้ชายหรือระบบชายเป็นใหญ่ ทำให้เห็นว่าผู้คนในสังคมลาวปัจจุบันมีอารมณ์ความรู้สึกเสียใจผิดหวังกับความรักเป็นอย่างมาก ซึ่งเกิดจากปัจจัยแวดล้อมต่างๆ ของแต่ละบุคคล แต่สิ่งที่สำคัญที่สุดของการประกอบสร้างด้านความรักก็คือความรักเกิดขึ้นได้กับทุกเพศ ทุกวัย และความรักยังเป็นส่วนหนึ่งที่หล่อเลี้ยงจิตใจของมนุษย์ให้สามารถดำเนินชีวิตในปัจจุบันได้ จึงเห็นได้ว่าความรักมีบทบาทมากกับผู้คนในสังคมลาว นอกจากนี้การประกอบสร้างทางเพศสภาพยังสะท้อนให้เห็นว่า สังคมลาวยังมีการประกอบสร้างวาทกรรมอุดมการณ์ชายเป็นใหญ่ซึ่งครอบงำทั้งผู้ชายและผู้หญิงซึ่งเป็นสิ่งที่สังคมร่วมกันจินตนาการขึ้น ซึ่งฟูโกต์ (ม.ป.ป. อ้างถึงใน สุรเดช โชติอุดมพันธ์, 2559: 217) ให้ความเห็นว่า การแบ่งขั้วต่างระหว่างเพศชายกับหญิงนั้น เป็นสิ่งที่สังคมจินตนาการขึ้น และกำหนดให้เพศหญิงต้องเป็นขั้วตรงข้ามกับเพศชายและมีลักษณะหลายๆ อย่างตรงกันข้าม และเพิ่มเติมว่าแนวคิดเรื่องการเชิดชูความรักต่างเพศและการเหยียดความรัก



เพศเดียวกันเป็นสิ่งที่เกิดขึ้นมาไม่นาน นั่นเป็นเพราะอุดมการณ์และวาทกรรมที่ไหลเวียนในสังคมสมัยนั้นแตกต่างจากในสมัยปัจจุบัน จะเห็นได้ว่าสังคมลาวประกอบสร้างให้ผู้หญิงเป็นเพศที่มีความเข้มแข็งสามารถออกไปทำงานนอกบ้านได้ และมีสิทธิในการตัดสินใจด้วยตัวเอง และนำเสนอภาพของผู้ชายที่เป็นเพศของความอ่อนแอ ร้องไห้เสียใจ และซื่อสัตย์ หวาดกลัวในเรื่องความรัก

นอกจากนี้ การประกอบสร้างความทันสมัย ยังทำให้เห็นว่าสังคมเมืองอย่างนครหลวงเวียงจันทน์ที่การเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว มีความทันสมัยมากยิ่งขึ้น การเปลี่ยนแปลงทางเศรษฐกิจและสังคม ทำให้สังคมลาวก้าวเข้าสู่ภาวะความทันสมัย (modernity) ที่มีเครื่องอำนวยความสะดวกอย่างครบครัน ทั้งเทคโนโลยีการสื่อสาร โดยเฉพาะโทรศัพท์มือถือมีรุ่นใหม่เข้ามาสู่ตลาดการค้าลาวอย่างหลากหลาย โทรศัพท์มือถือสามารถรองรับสัญญาณ 3G และ 4G ในลาวได้ การแต่งกายตามแฟชั่นนิยมของวัยรุ่นลาว โดยผู้หญิงใส่เสื้อสายเดี่ยว กระโปรงสั้น กางเกงรัดรูป และสวมรองเท้าส้นสูง ผู้ชายใส่เสื้อยืด สวมกางเกงยีนส์ และสวมรองเท้าหนัง เป็นการแต่งกายที่ได้รับความนิยมจากต่างประเทศ และสภาพสังคมเมืองที่เปลี่ยนแปลงไป รถยนต์ถือได้ว่าเป็นยานพาหนะที่ได้รับความนิยมเป็นอย่างสูงเพื่อใช้ในการชีวิตประจำวัน จึงทำให้ท้องถนนในเวียงจันทน์เต็มไปด้วยรถยนต์ที่มีการจราจรติดขัดและนำไปสู่ปัญหามลพิษที่ตามมา ทำให้โรงแรม สถานบันเทิง ห้างสรรพสินค้า และร้านอาหารผุดขึ้นมากมายในเวียงจันทน์ เป็นการนำเสนอให้เห็นว่าลาวปรับเปลี่ยนมโนทัศน์และเปลี่ยนแปลงสังคมให้มีความทันสมัยภายใต้กระแสโลกาภิวัตน์อย่างน่าสนใจ

ข้อเสนอแนะ

1. การศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในครั้งนี้ เป็นการศึกษาเฉพาะเพลงสตริงลาวเท่านั้น หากมีการศึกษาบทเพลงลูกทุ่งลาว ก็จะทำให้เกิดความเข้าใจบริบทสังคมผ่านบทเพลงมากยิ่งขึ้น
2. การศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในครั้งนี้ เป็นการศึกษาโดยใช้แนวคิดการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่ปรากฏในบทเพลงลาวสมัยใหม่เท่านั้น หากมีการศึกษาตีความโดยใช้แนวคิดอื่นๆ ก็น่าจะเป็นข้อมูลทางวิชาการที่น่าสนใจอยู่ไม่น้อย
3. การศึกษาบทเพลงลาวสมัยใหม่ในครั้งนี้ ผู้วิจัยใช้แนวคิดเรื่องการประกอบสร้างทางสังคมเป็นเครื่องมือในการวิเคราะห์ ตีความ แต่สิ่งที่น่าสนใจก็คือว่า หากมีการนำเอาแนวคิดอื่นๆ ที่น่าสนใจมาวิเคราะห์บทเพลงลาวสมัยใหม่น่าจะเป็นประโยชน์มากยิ่งขึ้น



บรรณานุกรม



บรรณานุกรม

- กาญจนา แก้วเทพ. (2541). *การวิเคราะห์สื่อ : แนวคิดและเทคนิค*. กรุงเทพฯ: เอดิชั่นเพรสโปรดักส์.
- _____. (2548). กลุ่มทฤษฎีว่าด้วยเนื้อหา/สารและความหมาย. ใน *ประมวลสาระและแนวการศึกษาชุดวิชาปรัชญานิติศาสตร์และทฤษฎีการสื่อสาร* (หน่วยที่ 12). หน้า 32-35. นนทบุรี: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช.
- _____. (2549). *ศาสตร์แห่งสื่อและวัฒนธรรมศึกษา*. กรุงเทพฯ: เอดิชั่นเพรสโปรดักส์.
- _____. (2553). *แนวพินิจใหม่ในสื่อสารศึกษา*. กรุงเทพฯ: ภาพพิมพ์.
- กาญจนา แก้วเทพ และสมสุข หินวิมาน. (2551). *สายธารแห่งนักคิดทฤษฎีเศรษฐศาสตร์การเมืองกับสื่อสารศึกษา*. กรุงเทพฯ: ภาพพิมพ์.
- กำจร หลุยยะพงศ์. (2556). *ภาพยนตร์กับการประกอบสร้างสังคม ผู้คน ประวัติศาสตร์ และชาติ*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- กัญญฐา พงศ์พิริยะวนิช. (2559). *การศึกษาคำบุรุษสรรพนามในภาษาไทยพจนานุกรมอีสาน : การเปลี่ยนแปลงภาษาและการใช้ภาษา*. วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยพะเยา.
- กิตยุตม์ กิตติธรรสกุล. (2551). *การสร้างสำนึกความเป็นชาติผ่านเพลงป๊อปปูล่า ดั้งเดิมหลังสงครามโลกครั้งที่ 2 ถึงปัจจุบัน*. วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- กิริติพร จุฑะวิริยะ และคณะ. (2554). *วิถีการบริโภคอาหารกับการเปลี่ยนแปลงทางสังคมในยุคโลกาภิวัตน์ เขตนครหลวงเวียงจันทน์ สปป.ลาว*. *วารสารสังคมลุ่มน้ำโขง*, 7(2), 49-73.
- เก็บใจไว้ให้เจ้า - Sam (Lao Mv). (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=roPAMQVezwg> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].
- แกรนท์ อีแวนส์. (2549). *ประวัติศาสตร์สังเขปประเทศลาว*. (ดุษฎี เฮย์มอนต์, ผู้แปล). เชียงใหม่: ซิลค์เวอร์ม.
- ขวัญฟ้า ศรีประพันธ์. (2551). *ภาพตัวแทนคนจนในรายการเกมโชว์ทางโทรทัศน์*. วิทยานิพนธ์ปริญญาปรัชญาดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- ขอโทษที่หลงผิด (*ຂໍໂທດທີ່ຫຼົງຜິດ*) - Black Eyes (Official Music Video). (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=SzcHgWvQFzc> [สืบค้นเมื่อวันที่ 14 พฤษภาคม 2559].
- ขอบใจรักที่ผ่านมาขอบใจรักที่ผ่านมา- Ost. *รักอีกที* Xay Pacific. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=EWkYaGplo0c> [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].
- คนงามมักเพี้ยน - Cells (MV). (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=-dmh9dyvYlw> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- คนมือสอง - Cells. (2544). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=f2U8Oc68mvg> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- คำว่าซัง - Ting Phailavanh. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=rl_E_hsd_3Y [สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].



ความขี้สื่อกบอ ไม่มีคำตอบจากปากเซ. (2553). [ออนไลน์] ได้จาก:

<https://www.youtube.com/watch?v=X0HsdBLJ8hc> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].

เจ้าเจ้าทลันละยอมได้แล้ว- Kai Overdance - Jao Sao Lin La Kon Dai Leo (Official MV).

(2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=r4C2wNYKBFE> [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].

เจ้าได้บ่ Jao Dai Bor Official MV - Alexandra Bounxouei and Tar A'PACTS. (2557).

[ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=hylHTK2njng> [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].

เจ๊บ่จำ Touly. (2551). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=TPvGtCo5cOc>

[สืบค้นเมื่อวันที่ 21 พฤษภาคม 2559].

เจ้ามันเก่า (เจ้ามันเก่า)- Black Eyes. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=RyqffvBkvAM>

[สืบค้นเมื่อวันที่ 14 พฤษภาคม 2559].

ฉิน ชิวหง. (2554). การเปลี่ยนแปลงของภาษาจ้วงอันเกิดจากภาวะสัมผัสภาษาจ้วงกับภาษาจีนกลาง.

วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ช่วย พูลเพิ่ม. (2539). ภาษาพาเพลิน เล่ม 2. กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.

ชินชา (ชินชา) - Cells. (2555). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=PE2p-aciqU0>

[สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].

ไชยรัตน์ เจริญสินโอฬาร. (2554). วาทกรรมการพัฒนา : อำนาจ ความรู้ ความจริง เอกลักษณ์ และความเป็นอื่น. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพฯ: วิภาษา.

ไชยศิริ บุญกุลศรีรุ่ง. (2553). เพศสภาพและเพศวิถีชายรักชายในภาพยนตร์ไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญา

นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาสื่อสารมวลชน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

เซาหลายใจได้บ่. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=1TEemjoltK8>

[สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].

ณัฐนุช มั่นสาคร. (2544). การสื่อสารสลับภาษาไทยและภาษาอังกฤษในรายการวิทยุสำหรับเยาวชน.

วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาวารสารสนเทศ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ณัฐกานต์ คูสมิทธิ. (2547). ภาพวีรบุรุษที่ถูกประกอบสร้างผ่านกระบวนการข่าวสารของหนังสือพิมพ์

ประชานิยม. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาวารสารสนเทศ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ดื่บพอ. (2555). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=aG6KeNOj_5U

[สืบค้นเมื่อวันที่ 21 พฤษภาคม 2559].

ดิยู ศรีนราวัฒน์. (2559). ภาษาและภาษาศาสตร์. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

ตะลอลดไป กระต่าย. (2557). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=27S8zvN2dIE>

[สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].



- ต่ายทงเป้น - ตู๋ฮีโร่: *Taiy Thung Pen - Tou Hero Music*. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=YiDCqbov_aA [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].
- ตึง ไพลาวัน ถอดใจ : *Ting Phailawun Thod Jai Lao Pop Song*. (2557). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=-DD7AJI_pjw [สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].
- ตึง ไพลาวัน เว้ามาเพื่อหยั่ง : *Ting Phailawun Wao Ma Pur Yhung Lao Pop Song*. (2557). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=Bh8jmwLuK_E [สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].
- ถ้าต้องการ (ถ้าเออจกาน) - *Black Eyes (Official Music Video)*. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=4IYVeQuuAP8> [สืบค้นเมื่อวันที่ 14 พฤษภาคม 2559].
- ทศพร จิตรอาษา. (2550). การสื่อความหมายของบทเพลงลูกทุ่งที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับผู้ใช้แรงงาน. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- ทางทิวใจ (ทางหัวใจ) – *Boxer*. (2555). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=wuc0V9VzfyE> [สืบค้นเมื่อวันที่ 14 พฤษภาคม 2559].
- ทุกสิ่งที่มี- *Cells (Ost. สบายดีหลวงพระบาง)*. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=7uVK-eOVIGw> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- เท่านี้ก็พอใจ - เมย์. (2555). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=MbfO4yQRt9M> [สืบค้นเมื่อวันที่ 21 พฤษภาคม 2559].
- ธนธณณ์ ฤทธิกุล. (2551). การประกอบสร้างความหมายในภาพยนตร์อิงประวัติศาสตร์ “ตำนานสมเด็จพระนเรศวรมหาราช”. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสื่อสารมวลชน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ธวัช ปุณโณทก. (2542). “ไทยอีสาน : ประชากร” ใน *สารานุกรมวัฒนธรรมไทยภาคอีสาน (เล่ม 6)*. กรุงเทพฯ: มูลนิธิสารานุกรมไทย ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด กรุงเทพฯมหานคร.
- ฉัญญา สังขพันธานนท์. (2557). *ทฤษฎีวรรณคดี*. มหาสารคาม: ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.
- นฤพนธ์ ดั่งวิเศษ. (2558). *ร้อยสร้างมายาคติ “ความเป็นชาย” ในสังคมไทย*. [ออนไลน์] ได้จาก: <http://www.sac.or.th/databases/anthropology-concepts/articles> [สืบค้นเมื่อวันที่ 4 มีนาคม 2560].
- นิภา ไชยะ. (2553). *การเปลี่ยนแปลงทางภาษาและปัจจัยที่มีผลกระทบต่อภาษาลาวโซ่ง*. วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.
- นี่หวะ...คนอีกกัน - *Ting Phailavanh*. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=YX4LNia1cpw> [สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].



- ในความทรงจำ - Ting Phailavanh. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=T9wF8TORNDQ> [สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].
- บทเรียนราคาแพง - ANNITA. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=l8ggSZrqa5Y> [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].
- บาดแผล / cells วงรีคั่นดีของเมืองลาว. (2554). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=EnRAuGJEGok> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- บ่ได้เก่งคือเจ้า [Tuly]. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=6OVM7W8pG0E> [สืบค้นเมื่อวันที่ 21 พฤษภาคม 2559].
- บ่ต่างกัน - Temple guys. (2553). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=j74z7cE4mHU> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- บ่ต้องบอกใช้ลิ้ม- Mmaq (Music Video). (2557). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=cPeizA9Mm2Y> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- บ่ต้องฮักกันอีกต่อไป-bor tong huk kun eek tor pai-บ่ต้องรักกันอีกต่อไป-แซม อินทรพิทักษ์. (2557). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=OWaLXrFUG-4> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].
- บอกได้คำเดียวว่าเจ็บ (MaZ). (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=fan5qWdJI0Q> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- ปราณี กุลละวณิชย์. (2545). กลไกที่ทำให้ภาษาเปลี่ยนแปลง. พิมพ์ครั้งที่ 10. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งมหาวิทยาลัยมหิดล.
- ปราณี กุลละวณิชย์ และคณะ. (2532). ภาษาพัฒนา. กรุงเทพฯ: โครงการตำราคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ปรีชา สุขเกษม. (2546). การแปรและการเปลี่ยนแปลงทางเสียงในภาษากวย-กวย (ส่วย). วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ปิ่นทพ ตั้งศรีวงศ์. (2554). RMA Laos สำหรับพอร์ด ขอแค่ที่ 2. [ออนไลน์] ได้จาก: <http://info.gotomanager.com/news/details.aspx> [สืบค้นเมื่อวันที่ 1 มีนาคม 2560].
- ปิ่นทพ ตั้งศรีวงศ์. (2555). มอเตอร์เวิลด์ กับโอกาสที่มาแบบคาดไม่ถึง. [ออนไลน์] ได้จาก: <http://info.gotomanager.com/news/details.aspx> [สืบค้นเมื่อวันที่ 1 มีนาคม 2560].
- ปinya พันทะพานิด. (2553). เพลงลาว ศิลปินลาว ความเป็นตัวตน บนการเปลี่ยนแปลงแห่งยุคสมัย. ใน เวียงจันทน์ 450 ปี. หน้า 56-69. กรุงเทพฯ: มติชน.
- ปิดปั๋งปิดปั๋ง Pid pub poong - MAZ. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=NMji8d6_mMQ [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- เป็นเพื่อนบ่ไหว (Xtreme). (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=6pgUBKJLdvg> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].



เขมโลด - ตู ฮีโร่: Pen Saod - Tou hero. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก:

<https://www.youtube.com/watch> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559]

เพียว เจริญฉาย. (2550). *วิทยาภาษาถิ่น*. นครปฐม: โรงพิมพ์แห่งมหาวิทยาลัยศิลปากร.

พินุช เครือเจริญ. (2557). “เมียน้อย” ภาพสตรีชายขอบที่สื่อผ่านเพลงลูกทุ่ง. *วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยขอนแก่น*.

พัลพศ สุวรรณวาที. (2536). *ตรรกวิทยาการบริโภคกับการสร้างสรรค์มิวสิควิดีโอเพลงไทยสากล : กรณีศึกษา มิวสิควิดีโอของบริษัท แกรมมี่ เอนเตอร์เทนเมนต์ จำกัด*. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศิลปศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชาการสื่อสารมวลชน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

พินรัตน์ อัครวัฒนากุล. (2546). *การเปลี่ยนแปลงของวรรณยุกต์ : กรณีศึกษาภาษากลุ่มลาว*. วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

พิมพ์ชญา พักเปี่ยม. (2552). *กระบวนการสร้างความหมายและความเป็นจริงทางสังคมในตรรกะการบริโภคในเพลงไทยลูกทุ่งยุคนิยม*. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาสื่อสารมวลชน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

พิมพ์ชนก ชนะศึกจารุพัชร. (2550). *การวิเคราะห์เนื้อหาเรื่องโทรศัพท์ในเพลงไทยสากล*. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาทฤษฎี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

เพลง : แทง Theng by Taiy Akard. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก:

<https://www.youtube.com/watch?v=LcYbKfLPnY0> [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].

เพลง ปลดปล่อย Taiy akard - pod poi - OST noy. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก:

<https://www.youtube.com/watch?v=47SalhE7lxw> [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].

เพลง : ผัวลืมหายใจ- namfon indee - Official MV. (2557). [ออนไลน์] ได้จาก:

https://www.youtube.com/watch?v=e1_UlFvZGmo [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].

เพลง : เสียดายแฟนเก่า Sia Dai Fan Kao - สิละปิม: ติ๊ก Tik princess. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก:

<https://www.youtube.com/watch?v=onXw4jV7M7Q> [สืบค้นเมื่อวันที่ 21 พฤษภาคม 2559].

เพลงลาว เพลงลาว Lao song - ถ้ามได้ฮายฮัก- ถ้ามได้ฮายฮัก [Official MV]. (2556). [ออนไลน์]

ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=YHdCSB4lNXM> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].

เพลงเทวี่ถ้ำจวอ- เพราะเหงาคำเดียว JoJo Miracle (OFFICIAL MV). (2558). [ออนไลน์] ได้จาก:

<https://www.youtube.com/watch?v=G4E5kDmQOPM> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].

เพียงคนนี้ - Ting Phailavanh. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=E5mbeCDmsLM>

[สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].



ภัทร์ คชภักดี. (2557). เพลงสมัยนิยมลาว : ภาพสะท้อนสังคมและวัฒนธรรมยุคจินตนาการใหม่.
วิทยานิพนธ์ปริญญาปรัชญาดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาวิจัยศิลปะและวัฒนธรรม
มหาวิทยาลัยขอนแก่น.

มีชีสาม/Meu Thi Sarm – Boxer (UNOFFICIAL MV). (2556). [ออนไลน์] ได้จาก:
<https://www.youtube.com/watch?v=8jRxCRkQwJg> [สืบค้นเมื่อวันที่ 14 พฤษภาคม
2559].

ยศ สันตสมบัติ. (2548). มนุษย์กับวัฒนธรรม. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

ยามเวิลเวลาพวงขี้- YARK MI VE LA PHIENG PHOR (Radio Version) - Temple Guys Feat. Bee
Afternoon Bossam. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: [https://www.youtube.com/
watch?v=jDbLs-PRU08](https://www.youtube.com/watch?v=jDbLs-PRU08) [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].

ย่าถ้อยใจ- DJ Taiy. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก:
<https://www.youtube.com/watch?v=a8DdvrMbK3M> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม
2559].

ย่างน้อยที่เถียงกับ - ตูลี บิดาลัก Touly Bidalack (Lao Love Story Song). (2558). [ออนไลน์]
ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=vP4vz1LhpkQ> [สืบค้นเมื่อวันที่ 21
พฤษภาคม 2559].

ราชบัณฑิตยสถาน. (2524). พจนานุกรมศัพท์สังคมวิทยา ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2524.
กรุงเทพฯ: รุ่งศิลป์การพิมพ์.

———. (2556). พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ:
ราชบัณฑิตยสถาน.

———. (2557). พจนานุกรมศัพท์ภาษาศาสตร์ (ภาษาศาสตร์ประยุกต์) ฉบับราชบัณฑิตยสถาน.
พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: ราชบัณฑิตยสถาน.

รัตนา จันทรเทว. (2554). การสัมผัสภาษา : ภาษาไทยและภาษาลาวของคนลาว. วารสารสังคม
ลุ่มน้ำโขง, 7(3), 121-134.

ละดูกานที่มีเจ้า. (2555). [ออนไลน์] ได้จาก: [https://www.youtube.com/watch?v=
7s48Fcq_UQ](https://www.youtube.com/watch?v=7s48Fcq_UQ) [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].

ลำบากใจก็ได้เลย. (2557). [ออนไลน์] ได้จาก: [https://www.youtube.com/watch?v=
kJzc4lKQ890](https://www.youtube.com/watch?v=kJzc4lKQ890) [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].

ลิก ลิก - cell (Unofficial MV). (2552). [ออนไลน์] ได้จาก: [https://www.youtube.com/
watch?v=kxw8oX-wfg8](https://www.youtube.com/watch?v=kxw8oX-wfg8) [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].

ลิมได้ เพราะใจบ่ลืม [Lalita]. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: [https://www.youtube.
com/watch?v=Vn7sHWFfffe](https://www.youtube.com/watch?v=Vn7sHWFfffe) [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].

วิชิวรร งามละม่อม. (2558). ทฤษฎีภาวะทันสมัย. [ออนไลน์] ได้จาก:
<http://learningofpublic.blogspot.com/2015/09/modernization-theory.html>
[สืบค้นเมื่อวันที่ 10 กุมภาพันธ์ 2560].



- วณิชยา สายสุพรรณ. (2557). *ความเป็นโพสต์โมเดิร์นในบทเพลง จากรายการลูกทุ่งมหานคร ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2552-2554*. วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยขอนแก่น.
- วริษา กมลนาวัน. (2559). *วรรณยุกต์ในภาษาลาวหลวงพระบาง*. [ออนไลน์] ได้จาก: <http://www.lc.mahidol.ac.th/lcjournal/FullPaper/JLC32-2-Varisa-KM.pdf> [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].
- วิทยา พานิชลอเจริญ. (2554). การประกอบสร้างเชิงสังคมของอารมณ์ขันในรายการตลกสถานการณ์ทางโทรทัศน์ไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชานิเทศศาสตร์ คณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วิทยา วงศ์จันทา. (2555). *การประกอบสร้าง “ความเป็นลาว” ในวรรณกรรมและสื่อภาพยนตร์ไทยร่วมสมัย*. วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วิลาสินี ดาราฉาย. (2557). *การสลับภาษาไทยกับภาษาจีนแต่ใจของคนไทยเชื้อสายจีนในชุมชนเยาวราช*. วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วิไลวรรณ ขนิษฐนันท์. (2533). *ภาษาและภาษาศาสตร์*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- วิไลลักษณ์ ธีรฤทธิ์. (2553). *ลาวกับกระแสโลกาภิวัตน์*. [ออนไลน์] ได้จาก: <http://info.gotomanager.com/news/details.aspx> [สืบค้นเมื่อวันที่ 1 มีนาคม 2560].
- วีระพงศ์ มีสถาน. (2543). *พจนานุกรมลาว-ไทย*. กรุงเทพฯ: สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท มหาวิทยาลัยมหิดล.
- เวลามันส์ *เวลามันส์ - Xay Pacific*. (2557). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=0b_AQovKSdE [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].
- เวลาสั้นๆ *MV*. (2552). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=J4Db-GlybkC> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- ศิริพร รักดีผาสุก. (2548). ปริศนาคำทาย : ภูมิปัญญาทางภาษาและการผสมผสานทางวัฒนธรรมในยุคโลกาภิวัตน์. ใน *เพลง ดนตรี ปริศนา ผ่าทอ : ภูมิปัญญาด้านการละเล่นและการช่าง*. หน้า 13-50. กรุงเทพฯ: ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร.
- สตริงลาว2011 *i'm sorry -Sam*. (2554). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=3O1cfkQBC0> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].
- สตริงลาว2011 *บ่มีวันจะได้ฮักกัน -Sam*. (2554). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=olcBX5Umn7k> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].
- สุชาดา ทวีสิทธิ์. (2550). ผู้หญิง ผู้ชาย และเพศวิถี : เพศภาวะศึกษาในงานมานุษยวิทยา. *วารสารสังคมศาสตร์*, 19(1), 311-357.
- สุนทร โพธิสาร. (2549). *ลาวศึกษา*. ขอนแก่น: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.
- สุภา จิตติวสุรัตน์. (2545). *การสร้างความหมายทางสังคมและการรับรู้ “ความจริง” ในภาพยนตร์อิงเรื่องจริง*. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศิลปศาสตรบัณฑิต ภาควิชาการสื่อสารมวลชน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.



- สุภางค์ จันทวานิช. (2551). *ทฤษฎีสังคมวิทยา*. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุรเดช โชติอุดมพันธ์. (2559). *ทฤษฎีวรรณคดีวิจารณ์ตะวันตกในคริสต์ศตวรรษที่ 20*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุวรรณมาศ เหล็กงาม. (2552). *การประกอบสร้างภาพเพื่อการโยกย้ายอดีตในรายการ “วันวานยังหวานอยู่”*. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสื่อสารมวลชน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุดสายตาสุดสายตา - Xay Pacific Feat. Nadine. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=5i3ZlsOhpxw> [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].
- ขมิบเวลาหมดเวลา Time's up - DJ TAIY. (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=siFDpmTaZ5k> [สืบค้นเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2559].
- หวาน – CELLS (OFFICIAL MV). (2558). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=_jMt_BLlgUQ [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- เหงา Ngao/GENII : Lao Song. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=6hViqKj1ohc> [สืบค้นเมื่อวันที่ 14 พฤษภาคม 2559].
- เหงา - Ting Phailavanh. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=a0hXq6T1Nl8> [สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].
- อดิสร เสมรัมย์. (2548). *ลาวในแนวรบ*. [ออนไลน์] ได้จาก: http://www.thaiworld.org/th/include/print.php?text=106&category_id [สืบค้นเมื่อวันที่ 23 กันยายน 2559].
- อภิรัตน์ รัตนานนท์. (2547). *กระบวนการสร้างความเป็นจริงทางสังคมของตัวละครนางร้ายในละครโทรทัศน์*. วิทยานิพนธ์ปริญญาวารสารศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. (2545). *ภาษาในสังคมไทย : ความหลากหลาย การเปลี่ยนแปลงและการพัฒนา*. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- . (2547 ก). ภาษาไทยกับการสัมผัสภาษาอังกฤษที่ปรากฏในพระราชหัตถเลขา พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว. *วารสารอักษรศาสตร์*, 33(1), 48-68, มกราคม-มิถุนายน.
- . (2547 ข). วิวัฒนาการของการยืมคำและการบัญญัติศัพท์ในสังคมไทย. *วารสารอักษรศาสตร์*, 33(1), 185-212.
- . (2548). *ภาษาในสังคมไทย*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- . (2556). *ภาษาศาสตร์สังคม*. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อัญชลี บุรณะสิงห์. (2531). *วิเคราะห์การเปลี่ยนแปลงการใช้คำของคนสามระดับอายุในภาษาไทยช่อง*. วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล.



- อาทรี วณิชตระกูล. (2555). *จากวรรณกรรมสู่ละครเพลงไทยร่วมสมัย : ความรักกับการประกอบสร้างตัวละครเอกหญิง*. วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาวรรณคดีและวรรณคดีเปรียบเทียบ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อย่าบอกว่าหมดรัก - Ting Phailavanh. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=Tc5gSFgH9wI> [สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].
- อย่าให้เขาเห็นว่าเรามีไฝเลย - Ting Phailavanh. (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=05-5zd_ELpw [สืบค้นเมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2559].
- เอือนจิตร สัมมา. (2546). *การวิเคราะห์เนื้อร้องเพลงไทยสากลยอดนิยมของวัยรุ่นไทย (พ.ศ.2545)*. สงขลา: กองทุนพัฒนาการวิจัย มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา.
- ฮักเจ้าตลอดไป - Alexandra Bounxouei (Lao Mv). (2556). [ออนไลน์] ได้จาก: https://www.youtube.com/watch?v=bf_rQMSOwR0 [สืบค้นเมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม 2559].
- ฮักแต่บ่กล้าบอก. (2555). [ออนไลน์] ได้จาก: <https://www.youtube.com/watch?v=f8rYgM6pKu0> [สืบค้นเมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2559].
- Adam, C. (2004). Lao Hits: Music, Identity and the Internet. *Thai-Yunnan Project Bulletin*, 1(6), 2-6.
- Adoni, H. and S. Mane. (1984). Media and the Social Construction of Reality: Toward an Integration of Theory and Research. *Communication Research*, 11, 323-340.
- Afternoon Blossom - Pen poc jao ft. Phao Udon, เข้มเพาะเจ้า. (2013). [Online] Available from: https://www.youtube.com/watch?v=jbpa_ialbyg [accessed 14 May 2016].
- Aluna - Sier Dai (เสียดาย). (2011). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=aovnlqnONyo> [accessed 27 May 2016].
- Aluna - The Frequency of Love, ถิ่นของความถี่. (2013). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=nT4MBU-bURI> [accessed 27 May 2016].
- Annita - Remember (KPY Entertainment). (2010). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=9oVklLcUpic> [accessed 27 May 2016].
- Annita - จาบทบนี้และทะลุออกไป Lao Pop 2011. (2011). [Online] Available from: https://www.youtube.com/watch?v=_NfdbvZRDuQ [accessed 27 May 2016].
- Annita - อ่อนแอ Official MV. (2012). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=dv95f-UJNA> [accessed 27 May 2016].
- Berger, P. L. and T. Luckmann. (1996). *The social construction of reality : A treatise in the sociology of knowledge*. New York: Anchor.
- Black eyes - fan khoy eng. (2010). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=iSNJKdvxu9A> [accessed 14 May 2016].



- Black Eyes* – บ่อยากได้ยีน. (2011). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=OA8PcW1QrE8> [accessed 14 May 2016].
- Black Eyes-ຢາກບອກ(MUSIC VIDEO)*. (2556). [Online] Available from:
https://www.youtube.com/watch?v=mtruBzX_A_Q [accessed 14 May 2016].
- Black Eyes - Sia Sa La (ເສຍສະຫຼະ)*. (2558). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=3dee7PL6nL8> [accessed 14 May 2016].
- Bobby - ຂໍໂອກາດອີກຄັ້ງ- ຂອໂອກາດອີກຄັ້ງ (Khor okard eek khung)*. (2557). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=wh5plMvUlQ4> [accessed 16 May 2016].
- Bor jeb bor hu ບໍ່ເຈັບ ບໍ່ຮູ້ - Bob Freeman (MV เพลงลาว)*. (2558). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=Ol7497UTkTy> [accessed 30 May 2016].
- Bob Freeman - Sed khorng khuam huk_Lyric (ເສດຂອງຄວາມຮັກ)*. (2014). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=D3mWfmFNHPA> [accessed 16 May 2016].
- Boike, R. (2007). *Globalization, culture and society in Laos*. USA: Routledge.
- Boxer - nam ta sout thaiy - official Music video*. (2015). [Online] Available from:
https://www.youtube.com/watch?v=ljTHp_jBw6s [accessed 14 May 2016].
- Buratino - ຂໍເວລາພິສູດ(ຕົວເອງ)ໄດ້ບໍ່*. (2012). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=DL8NQ2JP1Fk> [accessed 20 May 2016].
- Buratino - ຈຸດໝາຍປາຍທາງ*. (2012). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=OABCsydB9W4> [accessed 20 May 2016].
- Cells - di cua bor mi phai*. (2009). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=gyE6kG75gO4> [accessed 16 May 2016].
- Cells - ອາການຂອງຄົນຖືກຖິ້ມ*. (2011). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=UghBVLuwbtS> [accessed 16 May 2016].
- Diva - Sun ya ja bor me nam ta (KPY Entertainment)*. (2010). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=jVvLNzFCJJQ> [accessed 24 May 2016].
- Genii -Yak Fang Kham Va Huk ft.Alee Pull-T CluB ຢາກຟັງຄຳວ່າຮັກ*. (2011). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=6ZlnMhwCm> [accessed 14 May 2016].
- Genii - hu thun jao dee - ຮູ້ທັນເຈົ້າດີ*. (2013). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=yKtiZ2jBjyM> [accessed 14 May 2016].
- Genii - ຍອມໃຈອ່ອນ(Official MV)*. (2013). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=j2iNoq62vFY> [accessed 14 May 2016].



- Genii *ผิวดินฟ้าเวลา*(official mv). (2014). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=OFSWfdBkjYA> [accessed 14 May 2016].
- Genii - *อย่าจำใจรักกัน-อย่าจำใจรักกัน* Ya Jum Jai Hak Kan. (2014). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=ohqZEUlRR4> [accessed 14 May 2016].
- Giddens, Athony. (1990). *The Consequences of Modernity*. s.l.: s.n.
- Gumperz, J. and Hymes, D. (eds.). (1972). *Direction in Sociolinguistics : The Ethnography of communication*. Oxford: Basil Blackwell.
- Hall, S. (1997). *Introduction Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. London: Sage Publications.
- Hoi Sum Fan Kao *ธอยจู้แฟนเห่า- Buratino* (Official Lyrics Video). (2014). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=gqBUwwrrAmc> [accessed 20 May 2016].
- Huk Aum Lum Soundtrack_ Huk Sa Mer (*รักสะเทิน*)Cells. (2013). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=qjV85nEaYug> [accessed 16 May 2016].
- Huk jao mod jai -*รักเจ้าหมิดใจ ขอบใจลิ้น-รักเธอหมดใจ –ฮักเจ้าหมิดใจ*. (20147). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=R5YONrXXimQ> [accessed 21 May 2016].
- Idolz Ja Huk Ja Lerk *จะรัก จะเลิ* (2011). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=C877s16cwDA> [accessed 16 May 2016].
- Idolz - Kiss me - indeerecords. (2011). [Online] Available from: https://www.youtube.com/watch?v=Ec66S_NGmps [accessed 16 May 2016].
- Jao Bor Man Ar Kart *เจ้าบ่แม่นอากาศ*. (2012). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=l8d82hwtGp4> [accessed 27 May 2016].
- JOJO - Huk Gun Wun Nii, *รักกันฉันนี้*(Lao Pop). (2013). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=BiLIOBFYMU> [accessed 20 May 2016].
- JoJo Miracle - *คิดถึงในวันนั้น,Kit terng nai wun nun, คิดถึงในวันนั้น* (OFFICIAL MV). (2015). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=VwqWrxxiUhk> [accessed 20 May 2016].
- Kai Overdance *จู้แมนเจ้าเลิ*(official MV). (2013). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=s8VoaQyt9uU> [accessed 27 May 2016].
- Kai overdance - huk thae jark jao (official music video). (2014). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=xCwmt2sMuqE&list> [accessed 27 May 2016].
- Knobl, Wolfgang. (2003). *Theories that Won't Pass Away : The Never-ending Story of Modernization Theory*. s.l.: Handbook of Historical Sociology.



- L-Zone - *ถ้าฉันร้อง*(Official Music Video). (2011). [Online] Available from:
https://www.youtube.com/watch?v=PUU_negniA [accessed 27 May 2016].
- Laos Music *หนึ่งคำกับทุกสิ่ง*.(2011). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=D4TczPUyfKY> [accessed 27 May 2016].
- Laos Music - *ไปกันปได้ หรือบ่อยากไป* - Lalita. (2013). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=O2MYU0Em5HU> [accessed 27 May 2016].
- Lao Pop - Annita - *I Miss You*. (2015). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=iyeWc895vDc> [accessed 27 May 2016].
- Lao song-Ting. (2008). [Online] Available from: https://www.youtube.com/watch?v=_2IS5xrG8b0 [accessed 24 May 2016].
- Li, F. K. (1977). *A Handbook of Comparative Tai*. Honolulu: The University of Hawaii Press.
- Littlejohn, Stephen W. (1988). *Theories of Human Communication*. Columbus: Charles E. Merrill Publishing Co.
- May *รู้แล้วอย่าบ่รัก*Hou Leo Wa Bor Huk (2011). (2011). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=thEQa5QmFI8> [accessed 21 May 2016].
- May - *ถิ่นนี้ไต่บ่ดี*(lyric video). (2012). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=nkP4RRf7qu4> [accessed 21 May 2016].
- MAZ - *One Way Ticket* (Official Music Video). (2010). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=gvYNfavLTjw> [accessed 16 May 2016].
- MAZ - *เขตผืนถิ่นจิตใจ* MV (เหตุผลคนหมดใจ). (2015). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=N9Phs1KKjDM> [accessed May 2016]
- Metallic *ภานเวลา*(Official MV). (2011). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=ORPZ986HD00> [accessed 16 May 2016].
- Metallic - *Phieng Jao พญางิ้ว*(Official Video). (2015). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=efjUM3x9yfk> [accessed 16 May 2016].
- Morning - Afternoon Blossom feat. Phao Udon Official Music Video. (2013). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=cBry4kmVFIs> [accessed 14 May 2016].
- Pai kun bor wai *ไปกันบ่ไหว*Boxer (official MV). (2013). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=XhmKA6GVhZg> [accessed 14 May 2016].
- Pauwels, A. (2004). *The Handbook of Applied Linguistics : Chapter 29 Language Maintenance*. Blackwell Publishing, Ltd.
- Princess - *บ่ได้เจ็บเพราะถ้าบ่ออกเสียง*official MV. (2012). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=AhszjeMFyE> [accessed 21 May 2016].



- SANDWICH : คมมีด (ຄົມມິດ) Official MV. (2014). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=9eJodxCmeuQ> [accessed 16 May 2016].
- SANDWICH ທູເບີທູເບີ Official MV. (20158). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=EJj-k7EEsCQ> [accessed 16 May 2016].
- Schutz, Alfred. (1969). *The Phenomenology of the Social World*. Trans. George Walsh and Frederick Lehnert. Evanston, I 11.: Northwestern University Press.
- Shawty - ບໍ່ມີຮັກ ບໍ່ມີເຈັບ. (2011). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=EEwT48VnXXg> [accessed 14 May 2016].
- Shawty_ ເອົາໄປ...ຖ້າເອົາໄດ້ Official Audio. (20147). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=sJ90c> [accessed 14 May 2016].
- Taiy akard - sou fan - official music video. (2015). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=OjhV52bWEpc> [accessed 27 May 2016].
- Taiy akard - ຄົນດີທີ່ເຈົ້າບໍ່ຮັກ. (2011). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=GheWPwwXqSI> [accessed 27 May 2016].
- Tar A'pacts - Khor Dee Khor Sia ຂໍ້ດີຂໍ້ເສຍ Lao Pop 2011. (2554). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=blzcOy0Lpf8> [accessed 20 May 2016].
- Tar A'PACTS Thook Yarng Khao Jai ທຸກຢ່າງເຂົ້າໃຈ Music Video. (2013). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=jvXt8abBlxY> [accessed 20 May 2016].
- TAR APACTS - Thao Dai Khor Bor Aow ເທົ່າໃດກໍ່ບໍ່ເອົາ(Official Music Video). (2014).
 [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=4kT-suh9vWY> [accessed 20 May 2016].
- TAR APACTS - ຜົນບໍ່ທີ່ເລືອກເຂົາ Phit Bor Thee Luek Khao - VDO Lyrics. (2014). [Online]
 Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=MBw1cbAxDNI> [accessed 20 May 2016].
- TAR APACTS - ປຸງເປັນເຂົາດີກວ່າ- Pien Pen Khao Dee Kaur (Audio). (2014). [Online]
 Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=0OOHSt62Cm4> [accessed 20 May 2016].
- Tar A'Pacts Jao Khue Phi Sard Haiy ເຈົ້າຄືຜີສາດຮ້າຍ Audio Single. (2014). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=voYPoLI5Yek> [accessed 20 May 2016].
- Temple guys ຮູ້ບໍ່. (2009). [Online] Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=RYZKZe3ecys> [accessed 16 May 2016].
- Temple Guys (Kimmy) - kham wan. (2009). [Online] Available from:
https://www.youtube.com/watch?v=zdMh5_nNmJQ [accessed 16 May 2016].



- Temple guy eum dao. (2010). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=4J-ZpXqe6Hg> [accessed 16 May 2016].
- Temple Guys Gun Lae Gun ກັນແລະກັນ. (2010). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=Z2Qn305gLPc> [accessed 16 May 2016].
- Temple Guys - Khuam Jing Kong Wela ຄວາມຈິງຂອງເວລາ. (2011). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=TPOA8tXP0uM> [accessed 16 May 2016].
- TEMPLE GUYS - ພຽງຢາກບອກວ່າເສຍໃຈ OFFICIAL MV. (2012). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=Vu4-Cs35jPI> [accessed 16 May 2016].
- Temple Guys - Namta haeng khwam yin di, ນ້ຳຕາແຫ່ງຄວາມຍິນດີ. (2013).
<https://www.youtube.com/watch?v=XEwFGkEu3pM> [accessed 16 May 2016].
- Tik Tik - Lao Jao Ja Sia Jai. (2009). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=FGTWHRCZRIw> [accessed 21 May 2016].
- Tik - Ya Bork Khao Wa Hao Bor Kuay Huk Gun (Lao Pop). (2010). [Online] Available
 from: <https://www.youtube.com/watch?v=75pSN9LXi9o> [accessed 21
 May 2016].
- Ting Phailavanh - Memory (ຄວາມຊົງຈໍາ)_VDO Lyric_KPY Entertainment. (2015).
 Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=kOw6K5A4UQA> [accessed 24 May 2016].
- Tot-Lina - woun wai kern harm jai (ວັນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ)_Music Video. (2012). [Online]
 Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=mO5gHyVLTLE> [accessed
 24 May 2016].
- Tot Lina - Khor-thod Ti Bor Thon, ຂໍໂທດທີ່ບໍ່ທົນ(Lao Pop). (2013). [Online] Available
 from: <https://www.youtube.com/watch?v=TskJQwNL4tE> [accessed 24 May
 2016].
- Tot Lina - ເອົາໃຈຂ້ອຍໄປ_ao jai khoy pai (Take Me). (2013). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=EhhH3L8uazc> [accessed 24 May 2016].
- Tot Lina - yorm (ຍອມ)_VDO lyric. (2014). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=j6OFjEB> [accessed 24 May 2016].
- TOU HERO : BOR MI JAO KOR YOU DAI ບໍ່ມີເຈົ້າກໍຢູ່ໄດ້. (2015). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=AlZU290ipyE> [accessed 20 May 2016].
- Touly - Jark Pai Dauy Num Ta (KPY Entertainment). (2009). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=6SZ5WteMlME> [accessed 21 May 2016].
- Weinreich, Uriel. (1953). *Language in Contact*. New York: Linguistic Circle and the Hague
 Mouton.
- Xtreme Bor Fair Bor Care. (2555). [Online] Available from:
https://www.youtube.com/watch?v=Rb4F3hr6E_4 [accessed 16 May 2016].



- Xtreme - Touch Me Baby (Official Lyric Video)*. (2012). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=teWY5RseTa8> [accessed 16 May 2016].
- Ya sum khun to eng ຢ່າສຳຄັນໂຕເອງ (Kai Overdance)*. (2013). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=581f7VRKOKw> [accessed 27 May 2016].
- Zuzaa - pharb fun jai - OFFICIAL music video*. (2014). [Online] Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=U8qUT9iCMBA> [accessed 27 May 2016].



ภาคผนวก



เนื้อเพลงลาวสมัยใหม่



ເນື້ອເພລງ
ບທເພລງລາວສມັຍໃໝ່

ເພງ ເປັນເພາະເຈົ້າ
ສິນລະປິນ Afternoon Blossom

ແຕ່ກ່ອນເຄີຍຢູ່ຄົນດຽວ ຢູ່ພຽງລຳພັງ ແລະບໍ່ເຄີຍຈິງຈັງເລື່ອງຄວາມຮັກ ໃຫ້ມັນພຽງຜ່ານໄປ ແຕ່ຢູ່ມາວັນໜຶ່ງ ເລື່ອງທຸກຢ່າງກໍ່ເລີ່ມປ່ຽນໄປ ດ້ວຍເຫດໃດ ມັນຈຶ່ງຕ້ອງເປັນແບບນີ້

* ຈາກຄົນທີ່ເຄີຍເຂັ້ມແຂງ ມັນຕ້ອງກາຍເປັນຄົນທີ່ອ່ອນແອ ແລະພ່າຍແພ້ກັບສາຍຕາ ເມື່ອເຈົ້າແນມເຂົ້າມາເຄີຍເປັນຄົນທີ່ມີເຫດຜົນ ແຕ່ໃຈຕ້ອງມາຫວັ່ນໄຫວ ແລະເມື່ອໃດເຈົ້າຢູ່ໃກ້ຫົວໃຈເຮົາກໍ່ເຜີໄປ

ກໍ່ເປັນເພາະນັກເຈົ້າຄົນດຽວ ປ່ຽນໄປເພາະຮັກເຈົ້າຄົນດຽວຄົນນີ້ ນີ້ຫຼືຄົນໆນີ້ ນີ້ຄືຕົວເຮົາທີ່ເຄີຍເປັນເມື່ອໃດຊີວິດຈາກນີ້ບໍ່ມີທາງເປັນຄືເກົ່າ ກັບໄປຕອນນີ້ມັນກໍ່ຈະບໍ່ເໝືອນເຄີຍ ນີ້ຫຼືມັນຄືສິ່ງນີ້ ຖ້າບໍ່ມີເຈົ້າວັນນີ້ ຈະຢູ່ໄດ້ຢ່າງໃດທຸກຢ່າງໄດ້ປ່ຽນໄປ ໃຈບໍ່ເຫຼືອໄວ້ໃຫ້ໃຜ ເຮັດຢ່າງໃດ ເຖິງຈະບໍ່ເປັນແບບນີ້ (ຊ້າ *)

ບອກແໜ້ວຮັກເຈົ້າເທົ່ານັ້ນພຽງຄົນດຽວ ປ່ຽນໄປເພາະຮັກເຈົ້າຄົນດຽວພຽງຄົນນີ້ ນີ້ຫຼືຄົນໆນີ້ ນີ້ຄືຕົວເຮົາທີ່ເຄີຍເປັນເມື່ອໃດ ຊີວິດຈາກນີ້ບໍ່ມີທາງເປັນຄືເກົ່າ ກັບໄປຕອນນີ້ມັນກໍ່ຈະບໍ່ເໝືອນເຄີຍ ນີ້ຫຼືມັນຄືສິ່ງນີ້ ນີ້ຄືຄວາມຮັກ

ເພງ Morning
ສິນລະປິນ Afternoon Blossom

ເມື່ອຄຳຄືນນີ້ທີ່ເຈົ້າບອກຮັກກັນ ເປັນດັງຝົນທີ່ລໍຄອຍມາແສນນານ ຄຳຄືນນີ້ກອດໝອນນອນຍ້ມໄປ ພາໃຫ້ໃຈຝັນໄປໄກສຸດແສນໄກ

* ໃຈລ່ອງລອຍໄປບໍ່ມີສິ່ງໃດສຸກໃຈເທົ່ານີ້ ເມື່ອໄດ້ມີເຈົ້າທີ່ຮັກກັນ ຍາກໃຫ້ເຊົາໄຫວຫວັ່ນ ຕື່ນມາພົບແສງວັນໃໝ່ ທີ່ມີເຈົ້າໃນຫົວໃຈ ແລະຈະຄຽງຄູ່ໄປດ້ວຍກັນ

ຍາກຈະຕື່ນເຊົ້າທຸກວັນໃຫ້ມີເວລາຍາວນານ ແລ້ວເຮົາສອງຈະຮ່ວມກັນ ຕໍ່ເຕີມຝັນຄວາມຮັກຂອງເຮົາ ຫຼັບຕາບໍ່ລົງ ເມື່ອຄິດວ່າເມື່ອໃດ ຈະໄດ້ພົບສາຍຕາເຈົ້າທັງດຽມ ເມື່ອວັນນີ້ຄວາມເຫງົາທີ່ເຄີຍມີ ໄດ້ສະຫຼາຍເປັນເຈົ້າມາແທນຢູ່ຂ້າງກາຍ (ຊ້າ *)

ຍາກໃຫ້ເຊົາໄຫວຫວັ່ນ ຕື່ນມາພົບແສງວັນໃໝ່ ທີ່ມີເຈົ້າໃນຫົວໃຈ ແລະຈະຄຽງຄູ່ໄປດ້ວຍກັນ ຍາກຈະຕື່ນ ເຊົ້າທຸກວັນໃຫ້ມີເວລາຍາວນານ ແລ້ວເຮົາສອງຈະຮ່ວມກັນ ຕໍ່ເຕີມຝັນຄວາມຮັກຂອງເຮົາ

ເພງ ຍາກຟັງຄຳວ່າຮັກ
ສິນລະປິນ Genii

ກໍ່ເຫັນກັນຢູ່ທຸກວັນ ກໍ່ເຫັນກັນຢູ່ທຸກຄືນ ຜ່ານໄປມາກໍ່ທັກທາຍ ເຈົ້າເປັນຄົນນ່າຮັກ ຂ້ອຍກໍ່ເລີຍຢາກຮັກ ຢາກຍືນຂ້າງເຈົ້າທຸກໆວັນ

* ຢາກຟັງຄຳວ່າຮັກ ຮັກ ສ່ອຍເວົ້າໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຟັງ ຢາກຟັງຄຳວ່າ Love Love ສ່ອຍເວົ້າໃຫ້ມັນດັງໆ ໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຍິນຢ່າງຊັດເຈນ

** ກໍ່ພຽງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງການ ພຽງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ເວົ້າຢ່າງໆ ໜຶ່ງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ຢາກຟັງຈະຕາຍ ຈະຮັກຫຼືວ່າບໍ່ຮັກ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າເວົ້າມາ ແຕ່ໃນໃຈກໍ່ຫວັງໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນເວົ້າວ່າ ເຈົ້າຮັກກັນ



Come on year! Hey move to turn left, Hey move to turn right. Say Hi ບໍ່ຕ້ອງ ຍ້ານທີ່ຈະຮັກ ບໍ່ຕ້ອງຍ້ານທີ່ຈະມັກ ບໍ່ຕ້ອງຍ້ານທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ ບໍ່ຕ້ອງຍ້ານທີ່ຈະມັກ ບໍ່ຕ້ອງຍ້ານທີ່ຈະຮັກ ເຮັດ ຈະເຊີ ໄພຢາກຈະຮູ້ວ່າເຈົ້າມີແຟນຫຼືຍັງ ບໍ່ໄດ້ຍິນສ່ອຍເວົ້າໃຫ້ມັນດັງໆ ຢາກຈະຟັງຄຳດຽວຄືຄຳວ່າຮັກເທົ່ານັ້ນ ກໍ່ພຽງຄຳວ່າ ຮັກຄຳນີ້ທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງການ ພຽງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ເວົ້າໆໆ ໝັ້ງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ຢາກຟັງຈະຕາຍ ຈະຮັກຫຼືວ່າບໍ່ຮັກ ກໍ່ຢາກ ໃຫ້ເຈົ້າເວົ້າມາ (ຊ້າ *,**)

ພຽງຄຳວ່າຮັກນີ້ທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງການ ພຽງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ເວົ້າໆໆ ໝັ້ງຄຳວ່າຮັກຄຳນີ້ຢາກຟັງຈະຕາຍ ຈະຮັກ ຫຼືວ່າບໍ່ຮັກ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າເວົ້າມາ ແຕ່ໃນໃຈກໍ່ຫວັງໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນເວົ້າວ່າ ເຈົ້າຮັກກັນ

ຢາກຟັງຄຳວ່າຮັກ (ຟັງອີຫຍັງ ຟັງອີຫຍັງ) ຢາກຟັງຄຳວ່າຮັກ (ຟັງອີຫຍັງ ຟັງອີຫຍັງ) ຢາກຟັງຄຳວ່າຮັກ ເທົ່ານັ້ນເວົ້າໄດ້ບໍ່ ຢາກຟັງຄຳວ່າຮັກ (ຟັງອີຫຍັງ ຟັງອີຫຍັງ) ຢາກຟັງຄຳວ່າຮັກ (ຟັງອີຫຍັງ ຟັງອີຫຍັງ) ຢາກຟັງຄຳວ່າ ຮັກບອກມາຈະໄດ້ບໍ່ ວ່າຮັກກັນ (ສະບາຍ ຮັກເດີ້)

ເພງ ຜິດຄົນຖືກເວລາ

ສິນລະປິນ Genii

ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ຫາຍເຈັບກັບຮັກທີ່ຟັງລົງຄັ້ງກ່ອນ ພາບຂອງເຈົ້າຍັງຫຼອກຫຼອນ ບໍ່ລົບເລືອນໄປຈາກໃຈ ຍອມ ຮັບວ່າມັນເຫງົາແລະຫົວໃຈຍິ່ງເສົ້າ ແລະເຜື່ອໃຈໃຫ້ເຂົາເຂົ້າມາງ່າຍດາຍ ຖ້າຈະບອກວ່າຮັກເຂົາແລ້ວກໍ່ບອກ ຫຼືຈະ ບອກວ່າລືມເຈົ້າໄປໝົດແລ້ວກໍ່ບອກ ພຽງແຕ່ຫົວໃຈຮ້ອງຂໍຈາກຄົນຢູ່ຂ້າງກັນໃນຕອນນີ້

* ເຂົາຄືຄົນທີ່ເຂົ້າມາ ຄອຍເຕັມເຕັມທີ່ວາງໃນໃຈ ເຮັດໃຫ້ໃຈທີ່ຊ້າໃຫ້ດີຂຶ້ນມາ ໃຫ້ດີຂຶ້ນມາ ເວລາທ່າງເຈົ້າ ໄປເຂົາຄອຍຍືນຢູ່ຄຽງຂ້າງ ແຕ່ຮອຍບາດແຜໃນໃຈບໍ່ເຄີຍຈຶດຈາງ ຍັງຄົງຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າກັບມາລົບມັນ

ເໝືອນວ່າຂ້ອຍນັ້ນມີຄົນໃໝ່ ເໝືອນວ່າຂ້ອຍນັ້ນເຕັມໃຈ ເໝືອນວ່າມີເຂົາແລ້ວທັງໃຈ ແຕ່ຄວາມຈິງທີ່ ເປັນໄປ ຮອຍຊ້າບໍ່ເຄີຍຫາຍໄປ ຂອງຄົນທີ່ຈະລົບໄດ້ຄືເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ ຖ້າຈະບອກວ່າຮັກເຂົາແລ້ວກໍ່ບອກ ຫຼືຈະບອກວ່າ ລືມເຈົ້າໄປໝົດແລ້ວກໍ່ບອກ ພຽງແຕ່ຫົວໃຈຮ້ອງຂໍຈາກຄົນຢູ່ຂ້າງກັນໃນຕອນນີ້ (ຊ້າ *) ສົມມຸດຖ້າບໍ່ມີເຂົາ ໃຫ້ເຈົ້າ ນັ້ນຄິດທີ່ຈະກັບມາ

ເພງ ຍອມໃຈອ່ອນ

ສິນລະປິນ Genii

ບອກຕາມຕົງວ່າເສຍໃຈ ສິ່ງທີ່ເຈົ້າທຳໃນວັນນັ້ນ ເຈົ້າຈັບມືເຂົາຍືນຢູ່ກັບເຂົາ ໄດ້ເຫັນແລ້ວໃຈມັນສັ່ນ ບອກ ກັບຕົວເອງຕ້ອງຕັດເຈົ້າອອກໄປຈາກໃຈໃຫ້ໄດ້ ບໍ່ຢາກຈະພົບອີກແລ້ວກັບຄວາມເສຍໃຈ ແຕ່ພໍເຈົ້າເຂົ້າມາຍືນຕໍ່ໜ້າ ທຳທ່າໄມ່ເສຍໃຈ ພຽງເທົ່ານັ້ນຫົວໃຈກໍ່ເລີ່ມສັ່ນໄຫວ ຄ້າຍໆຈະມີອາການໃຈອ່ອນກັບເຈົ້າອີກແລ້ວ ຍອມອີກແລ້ວ ຍອມໃຫ້ເຈົ້າມາ ຂໍຄືນດີຍັງງ່າຍດາຍ

ທັງທີ່ເຈົ້າບໍ່ທັນຈະຂໍເລີຍຈັກຄຳ ແຕ່ມັນຍອມໃຈອ່ອນໄປແລ້ວ ທັງທີ່ຮູ້ດີຖ້າກັບໄປ ກໍ່ຄົງບໍ່ພື້ນຕ້ອງເສຍໃຈ ອີກເໝືອນເຄີຍ ທັງທີ່ຕັ້ງໃຈ ຈະເລີກຈະລືມຈະຕັດໃຫ້ໄດ້ ແຕ່ພໍເຈົ້າເຂົ້າມາ ມັນທົນໃຈແຂງບໍ່ໄຫວ ມັນຍັງຢາກ ຈະກັບໄປ ມັນຍັງຢາກຈະເສຍໃຈ ມັນທົນຂາດເຈົ້າບໍ່ໄຫວ

ບອກກັບຕົວເອງຕ້ອງຕັດເຈົ້າອອກໄປຈາກໃຈໃຫ້ໄດ້ ບໍ່ຢາກຈະພົບອີກແລ້ວກັບຄວາມເສຍໃຈ ພຽງເທົ່າ ນັ້ນຫົວໃຈກໍ່ເລີ່ມສັ່ນໄຫວ ຄ້າຍໆຈະມີອາການໃຈອ່ອນກັບເຈົ້າອີກແລ້ວ ຍອມອີກແລ້ວຍອມໃຫ້ເຈົ້າມາ ຂໍຄືນດີຍັງ ງ່າຍດາຍ ທັງທີ່ເຈົ້າບໍ່ທັນຈະຂໍເລີຍຈັກຄຳ ແຕ່ມັນຍອມໃຈອ່ອນໄປແລ້ວ ທັງທີ່ຮູ້ດີຖ້າກັບໄປ ກໍ່ຄົງບໍ່ພື້ນຕ້ອງ ເສຍໃຈອີກເໝືອນເຄີຍ ເຈົ້າຈະທົນຫາຍໃຈເທົ່າໃດ ແຕ່ສຸດທ້າຍກໍ່ຍອມໃຈອ່ອນຢ່າງເຄີຍ



ເພງ ຮູ້ທັນເຈົ້າດີ ສິນລະປິນ Genii

ມັນກໍ່ຄົງເປັນເກມທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການ ໃຊ້ຄໍາເວົ້າຫວານໆມາເຮັດໃຫ້ໃຈສັ່ນ ໃຫ້ຫວັ່ນໄຫວແລະເສຍໃຈ ແລະ ຮັກເຈົ້າໄປທັງຕົວແລະຫົວໃຈ

* ເຈົ້ານັ້ນຄົງຈະຄິດວ່າຂ້ອຍນັ້ນງ່າຍ ມັນຄົງຈະສະບາຍຖ້າເຈົ້ານັ້ນຄິດຫຼອກ ຫຼອກໃຫ້ຫຼົງເຮັດໃຫ້ໄຫຼແລະ ສຸດທ້າຍກໍ່ຍົກຫົວໃຈໃຫ້ເຈົ້າໄປ ຢາຄິດວ່າມັນຈະງ່າຍຢ່າງນັ້ນ ເພາະຂ້ອຍນັ້ນກໍ່ຮູ້ເຈົ້າດີຢູ່ແລ້ວ

** ເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງມາໃຊ້ຄໍາຫວານ ບໍ່ຕ້ອງເຂົ້າມາວ່າມີໃຈ ເພາະສິ່ງທີ່ຂ້ອຍມີ ເອາະ ອອ ເອາະ ອອ ແລະຂ້ອຍ ກໍ່ຮູ້ດີ ເອາະ ອອ ເອາະ ອອ ເຈົ້າຄິດວ່າເຈົ້ານັ້ນເປັນໃຜ ເຈົ້າຢາກຊື້ຫົວໃຈຂ້ອຍໄວ້ ທຸກສິ່ງທີ່ຂ້ອຍມີ ເອາະ ອອ ເອາະ ອອ ຂ້ອຍຮູ້ທັນເຈົ້າດີ ເອາະ ອອ ເອາະ ອອ

ມັນກໍ່ຄົງເປັນເກມທີ່ເຈົ້ານັ້ນຕ້ອງການ ພຽງແຕ່ໃຊ້ຄໍາຫວານມາເຮັດໃຫ້ໃຈສັ່ນ ໃຫ້ຫວັ່ນໄຫວແລະເສຍໃຈ ແລະຮັກເຈົ້າໄປທັງຕົວແລະຫົວໃຈ (ຊ້າ *,**)

ຢາຄິດວ່າມັນຈະງ່າຍຢ່າງນັ້ນ ເພາະຂ້ອຍນັ້ນກໍ່ຮູ້ເຈົ້າດີຢູ່ແລ້ວ ເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງມາໃຊ້ຄໍາຫວານ ບໍ່ຕ້ອງເຂົ້າມາວ່າ ມີໃຈ ເພາະສິ່ງທີ່ຂ້ອຍມີ ເອາະ ອອ ເອາະ ອອ ແລະຂ້ອຍກໍ່ຮູ້ດີ ເອາະ ອອ ເອາະ ອອ ເຈົ້າຄິດວ່າເຈົ້ານັ້ນເປັນໃຜ ເຈົ້າ ຢາກຊື້ຫົວໃຈຂ້ອຍໄວ້ ທຸກສິ່ງທີ່ຂ້ອຍມີ ເອາະ ອອ ເອາະ ອອ ຂ້ອຍຮູ້ທັນເຈົ້າດີ ເອາະ ອອ ເອາະ ອອ ຮູ້ທັນເຈົ້າດີ ຮູ້ທັນເຈົ້າດີ

ເພງ ຢາຈຳໃຈຮັກກັນ ສິນລະປິນ Genii

ເຫັນເຈົ້ານັ້ນຊົມ ເຫັນເຈົ້າງຽບຂົມ ກໍ່ຮູ້ທັນທົວຄົງມີປັນຫາ ເຈົ້າອາລົມເສຍ ເລີ່ມມີປາກສຽງ ກໍ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ດີ ວ່າເຈົ້າຄົງຈະໝັກໃຈ ບໍ່ບອກກໍ່ຮູ້ວ່າເຈົ້າຕ້ອງການຈະໄປ ຕິດແຕ່ພຽງເຈົ້ານັ້ນ ບໍ່ກ້າບອກຄຳໆນັ້ນອອກມາ ບໍ່ຕ້ອງ ເກງໃຈ (ບໍ່ຕ້ອງເກງໃຈຖ້າເຈົ້າຈະໄປ) ຖ້າເຈົ້າຢາກໄປ ບອກຄຳລາເທົ່ານັ້ນ ຂ້ອຍກໍ່ພ້ອມຈະຍອມໃຫ້ເຈົ້າໄປ ບໍ່ເຫັນ ຈຳເປັນຈະຢູ່ຕໍ່ໄປ ຫາກເຈົ້າຈຳໃຈທີ່ຈະຮັກກັນ

ຂ້ອຍກໍ່ຄົງບໍ່ທົນເໝືອນກັນ ທີ່ໄດ້ແຕ່ຕົວບໍ່ໄດ້ຫົວໃຈ ຢຸດສາ...ຢາທໍລະມານໃຈເຈົ້າຕໍ່ໄປ ຂໍໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນ ຈາກໄປ ຈະເສຍໃຈເທົ່າໃດ ຂ້ອຍພ້ອມຈະຮັບມັນໄວ້ເອງ ບອກມາວ່າເຈົ້າຈະໄປ ບອກມາວ່າເຈົ້າຈະລາ ບອກກັນ ມາເລີຍ ຢາປ່ອຍໃຫ້ມັນຄ້າງຄາ ຂ້ອຍຄົງບໍ່ກັກເຈົ້າໄວ້ ໃຫ້ເຈົ້າຕ້ອງລຳບາກໃຈ ມັນຈະຕ່າງບ່ອນໃດເຈົ້າຈະຢູ່ເຈົ້າຈະໄປ ສຸດທ້າຍກໍ່ເຈັບເໝືອນກັນ

ບໍ່ເຫັນຈຳເປັນຕ້ອງຢູ່ຕໍ່ໄປ ຫາກເຈົ້າຈຳໃຈທີ່ຈະຮັກກັນ ຂ້ອຍກໍ່ຄົງບໍ່ທົນເໝືອນກັນ ທີ່ໄດ້ແຕ່ຕົວບໍ່ໄດ້ຫົວ ໃຈຢຸດສາ...ຢາທໍລະມານໃຈເຈົ້າຕໍ່ໄປ ຂໍໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນຈາກໄປ ເຖິງຂ້ອຍຈະເສຍໃຈ ບໍ່ເຫັນຈຳເປັນຕ້ອງຢູ່ຕໍ່ໄປ ຫາກເຈົ້າ ຈຳໃຈທີ່ຈະຮັກກັນ ຂ້ອຍກໍ່ຄົງບໍ່ທົນເໝືອນກັນ ທີ່ໄດ້ແຕ່ຕົວບໍ່ໄດ້ຫົວໃຈ ຢຸດສາ...ຢາທໍລະມານໃຈເຈົ້າຕໍ່ໄປ ຂໍໃຫ້ ເຈົ້ານັ້ນຈາກໄປ ຈະເສຍໃຈເທົ່າໃດ ຂ້ອຍພ້ອມຈະຮັບມັນໄວ້ເອງ ຢຸດສາ...ຢາທໍລະມານໃຈເຈົ້າຕໍ່ໄປ ຂໍໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນ ຈາກໄປຈະເສຍໃຈກໍ່ດີກວ່າຢູ່ກັນຢ່າງຈຳໃຈ



ເພງ ເຫງົາ ສິນລະປິນ Genii

ຄືນແລະວັນທີ່ມັນລ່ວງເລີຍໄປ ເປັນວັນຄືນທີ່ມັນເຊິ່ງເຫງົາໃຈ ເປັນຄືນທີ່ຍັງບໍ່ມີໃຜ ຍັງຕ້ອງການຄືນຮູ້
ໃຈນັ້ນເຂົ້າມາ ພຽງຖ້າຟ້າເຕັມໃຈ ຢາກຈະຂໍ ຂໍຄວາມເຫັນໃຈ ມີຄືນທີ່ຍັງເຫງົາໃຈ ໄດ້ມີຄູ່ໃຈກັບເຂົາຈັກຄືນ

* ກໍ່ເພາະວ່າມັນເຫງົາ ມັນເຫງົາຫົວໃຈ ຢາກຈະຂໍ ຂໍພຽງຄືນເຂົ້າໃຈ ຢາກຈະມີຄືນນັ້ນຄຽງຂ້າງກາຍ ແລະ
ພ້ອມ ພ້ອມຈະເດີນຈັບມືໄປດ້ວຍກັນ

ຫາກວ່າຮັກຂອງເຈົ້ານັ້ນມີຈິງ ຂໍແຕ່ພຽງຄວາມຮັກທີ່ຈິງໃຈ ຢາກໃຫ້ຄືນໆນັ້ນຢູ່ຂ້າງໃນ ຫົວໃຈທີ່ມັນ
ຫວ່າງເປົ່າ ພຽງຖ້າຟ້າເຕັມໃຈ ຢາກຈະຂໍ ຂໍຄວາມເຫັນໃຈ ໃຫ້ຄືນທີ່ຍັງເຫງົາໃຈ ໄດ້ມີຄູ່ໃຈກັບເຂົາຈັກຄືນ (ຊ້າ *)

ຈະມີບໍ່ພຽງຄືນດຽວ ທີ່ເຮົາຈະກາຍເປັນຄືນທີ່ຖືກຮັກ ຢາກຈະລອງມີເຈົ້າຂອງຫົວໃຈ ຢາກຂໍພຽງໂອກາດ
ໄດ້ຮັກພຽງຄັ້ງດຽວ ຄັ້ງດຽວເທົ່ານັ້ນ (ຊ້າ *)

ກໍ່ເພາະວ່າມັນເຫງົາ ມັນເຫງົາຫົວໃຈ ຢາກຈະຂໍ ຂໍພຽງຄືນເຂົ້າໃຈ ຢາກຈະຂໍ ຂໍພຽງຄືນເຂົ້າໃຈ ຢາກຈະມີ
ຄືນນັ້ນຄຽງຂ້າງກາຍ ແລະພ້ອມ ພ້ອມ ກໍ່ເພາະວ່າມັນເຫງົາ ມັນເຫງົາຫົວໃຈ ຢາກຈະຂໍ ຂໍພຽງຄືນເຂົ້າໃຈ ຢາກຈະຂໍ
ຂໍພຽງຄືນເຂົ້າໃຈ ຢາກຈະມີຄືນນັ້ນຄຽງຂ້າງກາຍ ແລະພ້ອມ ພ້ອມຈະເດີນຈັບມືໄປດ້ວຍກັນ

ເພງ ເອົາໄປ...ຖ້າເອົາໄດ້ ສິນລະປິນ Shawty

ຢາກບອກວ່ານັບຖືໃນຄວາມຕັ້ງໃຈ ທີ່ເຈົ້າໃຊ້ມານຍາພະຍາຍາມ ເພື່ອທີ່ຈະຍາດຂອງຂອງຄືນອື່ນ ບ່ອຍ
ແໜ່ຫວາໜ້າເຈົ້າເຮັດດ້ວຍຫຍິບ ມັນເຖິງໄດ້ໜ້າແລະມັນເຖິງໄດ້ດ້ານຊ້າ ຄິດຈະເປັນມືທີ່ສາມ ຢາກຈະຖາມວ່າ
ຜູ້ຊາຍທັງໂລກກໍ່ມີຕັ້ງຫຼາຍ ແຕ່ເປັນຫຍັງເຈົ້າເຖິງເລືອກມາວຸ້ນວາຍ ກັບຄືນທີ່ເຂົາມີແຟນຢູ່ແລ້ວ ແລະຄືນດຶງເຂົາຄົງບໍ່
ຍາດກັນ

* ຖ້າເຈົ້າຢາກ ຈະໄດ້ເຂົາ ເຈົ້າກໍ່ເອົາໄປ ຖ້າຫາກເຈົ້າມີປັນຍາ ເຮັດໃຫ້ເຂົາຫັນໄປເບິ່ງເຈົ້າໄດ້ ເຫັນຄວາມ
ງາມແລ້ວອິດເສຍດາຍ ທີ່ເຈົ້າເອົາມາໃຊ້ສ້າງຄວາມວຸ້ນວາຍ ເພື່ອທີ່ຈະຍາດເຂົາ ຢາກໄດ້ກໍ່ເອົາໄປ ຖ້າເຂົາເຕັມໃຈ

ໂປດຮູ້ຂ້ອຍບໍ່ຖືທີ່ເຈົ້ານັ້ນເຮັດ ທ່າທິສະແດງຫາເຫດຜົນຢາກໄດ້ເຂົາຈົນໂຕສິ້ນ ຫາຂໍ້ອ້າງເຮັດໃຫ້ເຂົາສິນ
ໃຈ ເຮັດໃສ່ຂ້ອຍທຸກຢ່າງເຮັດທຸກທາງ ທີ່ເຈົ້າຄິດວ່າຈະໄດ້ເຂົາ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າລອງພະຍາຍາມຕໍ່ໄປ (ຊ້າ *) ຖ້າເຈົ້າ
ຢາກ ຈະໄດ້ເຂົາ ເຈົ້າກໍ່ເອົາໄປ ຖ້າຫາກເຈົ້າມີປັນຍາ ເຮັດໃຫ້ເຂົາຫັນໄປເບິ່ງເຈົ້າໄດ້ ເຫັນຄວາມງາມແລ້ວອິດເສຍດາຍ
ທີ່ເຈົ້າເອົາມາໃຊ້ສ້າງຄວາມວຸ້ນວາຍ (ສ້າງຄວາມວຸ້ນວາຍ) ຢາກໄດ້ກໍ່ເອົາໄປ ຢາກໄດ້ກໍ່ເອົາໄປ ຖ້າມີປັນຍາ

ເພງ ບໍ່ມີຮັກ ບໍ່ມີເຈັບ ສິນລະປິນ Shawty

ເຫັນຈ້ອງສາຍຕາເຈົ້າສິ່ງບອກເຖິງຄວາມໃນໃຈ ເຈົ້າຕ້ອງການໄປໃຫ້ມັນໄກໆຈາກທີ່ເປັນຢູ່ ຄວາມຮູ້ສຶກ
ມັນບອກໃຫ້ຂ້ອຍໄປກອດແລະກໍ່ຫ້າມເຈົ້າໄວ້ ແຕ່ອີກໃຈມັນກັບຕ້ອງການທີ່ຈະບອກ

ຄວາມຮັກເປັນຄວາມເຈັບປວດ ແລະຄວາມເຈັບປວດເປັນຄວາມຮັກ ຫຼາຍຄືນຮູ້ຄຳຕອບ ແຕ່ກະຍັງຢາກ
ຮັກຂ້ອຍກະຍັງບໍ່ເຂົ້າໃຈວ່າຫຼາຍຄືນຄິດຈັ່ງໃດ ຮັກແລ້ວຖືກຖິ້ມຈະເສຍໃຈຫຼາຍປານໃດ ຄຳວ່າຮັກເປັນພຽງລົມຜ່ານ
ປາກຂ້ອຍຮັກເຈົ້າເດີ້ເປັນຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ຢາກ Love you honey ຟັງແລ້ວຫວານດີ ສອງອາທິດກະບໍ່ຮອດ ມີໃໝ່ລະເດີ້
Baby ເຫັນຈ້ອງສາຍຕາເຈົ້າສິ່ງບອກເຖິງຄວາມໃນໃຈ ເຈົ້າຕ້ອງການໄປໃຫ້ມັນໄກໆຈາກທີ່ເປັນຢູ່ ຄວາມຮູ້ສຶກມັນ
ບອກໃຫ້ຂ້ອຍໄປກອດແລະກໍ່ຫ້າມເຈົ້າໄວ້ ແຕ່ອີກໃຈມັນກັບຕ້ອງການທີ່ຈະບອກ



* ພໍ່ທີ່ຮັກເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມໝາຍ ຮັກໄປເຈົ້າກໍ່ຍິ່ງຢາງໄກ ເໝືອນຮັກເຮົາມັນໄດ້ໝົດອາຍຸ ຈະຝົນຕໍ່ໄປມັນກໍ່ມີແຕ່ເຮັດໃຫ້ເສຍໃຈ ເຮົາເລິກກັນດີກວ່າ ແມ່ນໃຜເປັນຄົນເວົ້າ ເຮົາບໍ່ສົມກັນແມ່ນຫວາ ແມ່ນໃຜເປັນຄົນເວົ້າ ຮັກນັ້ນເຈັບປວດ ຮັກແທ້ຢູ່ໃສໃນໂລກ ທັງ happy ending ເຈົ້າຄືສິເບິ່ງໜັງຫຼາຍໂພດ ເພາະໃນຊີວິດຈິງບໍ່ໄດ້ຄືໃນທີວີ ບໍ່ໄດ້ມີຄຳຫວານງຽມແລະກໍ່ຈົບແບບ happy ຂາດເຈົ້າຊະຕອນນີ້ຂ້ອຍຄືເສືອບໍ່ມີເລັບ ຖ້າບໍ່ມີຄຳວ່າຮັກຄືສິບໍ່ມີຄຳວ່າເຈັບ

ເຫັນຈ້ອງສາຍຕາເຈົ້າສິ່ງບອກເຖິງຄວາມໃນໃຈ ເຈົ້າຕ້ອງການໄປໃຫ້ມັນໄກໆຈາກທີ່ເປັນຢູ່ ຄວາມຮູ້ສຶກມັນບອກໃຫ້ຂ້ອຍໄປກອດແລະກໍ່ຫ້າມເຈົ້າໄວ້ ແຕ່ອີກໃຈມັນກັບຕ້ອງການທີ່ຈະບອກ ບໍ່ຮັກເຮົາກໍ່ຄວນທີ່ຈະໄປຫາຮັກ ໃໝ່ ເກັບຫົວໃຈເອົາໄວ້ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

ເພງ ຖ້າຕ້ອງການ

ສິນລະປິນ Black eyes

ເຖິງແມ່ນໃຈບໍ່ຕ້ອງການ ແຕ່ຈະຍອມໃຫ້ຮັກເຮົາຈົບໄປທາງນີ້ ຍອມໃຫ້ເຈົ້າຈາກໄປ ກັນນ້ຳຕາເອົາໄວ້ບໍ່ໃຫ້ໄຫຼອອກມາ ເມື່ອເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການ ສິ່ງທີ່ມີໃນວັນນີ້ໝົດຄວາມໝາຍ ແລະທຸກໆລົມຫາຍໃຈ ຂອງເຈົ້າໃນຕອນນີ້ປ່ຽນເປັນເຂົາ

* ຄືຄົນທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການ ທີ່ດີພ້ອມທຸກໆສິ່ງ (ທີ່ດີພ້ອມທຸກສິ່ງ) ຄືຄວາມເປັນຈິງທີ່ໂຫດຮ້າຍ ຫຼາຍຫົວໃຈເມື່ອເຈົ້າມາຂໍລາໄປໝົດຫົນທາງທີ່ຈະຂວາງເຈົ້າເອົາໄວ້ ຕໍ່ໃຫ້ຮັກເຈົ້າພຽງໃດ ກໍ່ບໍ່ອາດຈະຫ້າມໃຈ ຍອມປ່ອຍໃຫ້ເຂົາພາເຈົ້າໄປ ຍອມທໍລະມານຫົວໃຈຊາຍຄົນນີ້ ຖ້າເຈົ້າຕ້ອງການ (ຊ້າ *)

ໝົດຫົນທາງທີ່ຈະຂວາງເຈົ້າເອົາໄວ້ ຕໍ່ໃຫ້ຮັກເຈົ້າພຽງໃດ ເຈົ້າກໍ່ຄົງຈະຕ້ອງໄປ ເພາະວ່າມັນຄືຄວາມພໍໃຈທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການ ເຖິງມັນທໍລະມານໃຫ້ເຈັບແບບນີ້ ກໍ່ຍອມໃຫ້ໄປຖ້າຕ້ອງການ

ເພງ ບໍ່ຢາກໄດ້ຍິນ

ສິນລະປິນ Black eyes

ເຈົ້ານັດໃຫ້ຂ້ອຍມາເຈົ້າ ທີ່ບອກມີເລື່ອງສໍາຄັນ ຢາກຈະເວົ້າໃຫ້ຂ້ອຍຟັງ ເປັນເລື່ອງກ່ຽວກັບຄວາມຫຼັງມັນເປັນອະດີດ ແລະຄິດວ່າຂ້ອຍກໍ່ຮູ້ດີເລື່ອງທັງນັ້ນ ຕ້ອງມາຍ້າເລື່ອງພວກນັ້ນ ບໍ່ຕ້ອງໄປຊຸດໄປຄົ້ນມັນຂຶ້ນມາ ບໍ່ຕ້ອງມາອະທິບາຍ ບໍ່ຢາກໄດ້ຍິນ ບໍ່ຢາກຈະຟັງ ບໍ່ຢາກຮັບຮູ້

* ພໍ່ແລ້ວພໍ່ ບໍ່ຢາກໄດ້ຍິນເຈົ້າເຄີຍຮັກໃຜ ບໍ່ຢາກຮັບຟັງເຈົ້າເປັນຂອງຄົນອື່ນ ຝົນໃຈ ຢາກຈະຟັງພຽງເຈົ້າຮັກຂ້ອຍ ເຈົ້ານັ້ນພໍລົມເລື່ອງວ່າສໍາຄັນ ທີ່ຈະຄອຍຮັກໃຜກະສ່າງມັນ ແລະຈິງຟັງ ຂ້ອຍຈະຮັບທຸກຢ່າງທີ່ເປັນເຈົ້າ

ເຈົ້າບໍ່ຈຳເປັນ ຕ້ອງມາຍ້າເລື່ອງພວກນັ້ນ ບໍ່ຕ້ອງໄປຊຸດໄປຄົ້ນມັນຂຶ້ນມາ ບໍ່ຕ້ອງມາອະທິບາຍ ບໍ່ຢາກໄດ້ຍິນ ບໍ່ຢາກຈະຟັງ ບໍ່ຢາກຮັບຮູ້ (ຊ້າ *)

ພໍ່ແລ້ວພໍ່ ບໍ່ຢາກໄດ້ຍິນເຈົ້າເຄີຍຮັກໃຜ ບໍ່ຢາກຮັບຟັງເຈົ້າເປັນຂອງຄົນອື່ນ ຝົນໃຈ ຢາກຈະຟັງພຽງເຈົ້າຮັກຂ້ອຍ ເຈົ້ານັ້ນພໍລົມເລື່ອງວ່າສໍາຄັນ ທີ່ຈະຄອຍຮັກໃຜກະສ່າງມັນ ແລະຈິງຟັງ ຂ້ອຍຈະຮັບທຸກຢ່າງທີ່ເປັນເຈົ້າ



ເພງ ເສຍສະຫຼະ**ສິນລະປິນ Black eyes**

ສຸດທາງ ຂ້ອຍພາເຈົ້າມາໄດ້ພຽງເທົ່ານີ້ ຂໍໂທດທີ່ ຂ້ອຍຈຳເປັນຕ້ອງໜີບ່ອຍໄປ ສຸດຝັນ ເຮົາບໍ່ອາດທີ່ຈະໄປ
ດ້ວຍກັນ ຕ້ອງມີຈັກວັນເຈົ້າຈະໄປເຖິງຈຸດນັ້ນ

* ຂ້ອຍຂໍພຽງຍືນເບິ່ງເຈົ້າຢູ່ໄກລັບຕາ ເພາະວ່າມັນເປັນສິ່ງສຸດທ້າຍທີ່ຂ້ອຍຈະເຮັດໄດ້ ເພື່ອຄວາມສຸກແລະ
ທຸກຢ່າງ ເພື່ອທາງທີ່ເຈົ້າຈະກ້າວໄປ ແຕ່ທີ່ຍັງມີຂ້ອຍຢູ່ເຈົ້າອາດຈະໄປບໍ່ເຖິງ

** ຄວາມຝັນທີ່ສວຍງາມ ຕັ້ງຄວາມຫວັງທີ່ຢູ່ອີກບໍ່ໄກ ຖ້າຄວາມຮັກຕ້ອງເສຍສະຫຼະ ມັນຄົງບໍ່ຢາກຖ້າ
ພຽງຂ້ອຍໜີໄປ ແຕ່ເພື່ອແລກກັບຄວາມສຸກທີ່ເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ ຂ້ອຍຍອມ

ສຸດທ້າຍປາຍທາງທີ່ເຫຼືອຕໍ່ຈາກນີ້ ກໍຂໍໃຫ້ໂຊກດີກັບຊີວິດທີ່ຍັງອີກບໍ່ໄກ ໃຫ້ຮັກສອງເຮົາຈົບລົງທີ່ຄວາມ
ເຂົ້າໃຈ ແລະຂ້ອຍກໍໝັ້ນໃຈ ເຈົ້າຕ້ອງເຈົ້າຄົນທີ່ດີກວ່າ (ຊ້າ *,**)

ຄວາມຝັນທີ່ສວຍງາມ ຕັ້ງຄວາມຫວັງທີ່ຢູ່ອີກບໍ່ໄກ ຖ້າຄວາມຮັກຕ້ອງເສຍສະຫຼະ ມັນຄົງບໍ່ຢາກຖ້າພຽງ
ຂ້ອຍໜີໄປ ແຕ່ເພື່ອແລກກັບຄວາມສຸກທີ່ເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ ຄວາມຝັນທີ່ສວຍງາມ ຕັ້ງຄວາມຫວັງທີ່ຢູ່ອີກບໍ່ໄກ
ຖ້າຄວາມຮັກຕ້ອງເສຍສະຫຼະ ມັນຄົງບໍ່ຢາກຖ້າພຽງຂ້ອຍໜີໄປ ແຕ່ເພື່ອແລກກັບຄວາມສຸກທີ່ເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ
ຂ້ອຍຍອມ

ເພງ ຂໍໂທດທີ່ຫຼົງຜິດ**ສິນລະປິນ Black eyes**

ມີແຟນແລ້ວ ແຕ່ຕ້ອງຄົບໃຜອີກຫຼາຍໆຄົນ ເປັນຜົນຂອງຄວາມພຸ້ມໃຈສິ່ງໜຶ່ງ ຂອງຊີວິດລູກຜູ້ຊາຍ
ລວມໃຜຫລາຍຄົນມາເກັບໄວ້ ແຕ່ນັ້ນຄືຄວາມຄິດເດີມໆເພິ່ງເລີ່ມເຂົ້າໃຈໃນຄຳວ່າຮັກຈິງໃຈ ຈາກທີ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ແຟນ
ເສຍໃຈແລະເສຍນ້ຳຕາ ຈາກການຄວງໃຜຫຼາຍໆຄົນ

* ແຕ່ພໍແລ້ວ ຕໍ່ໄປສິ່ງເຮັດອີກແລ້ວຂ້ອຍສັນຍາ ຜ່ານມາຂໍໂທດທີ່ຫຼົງຜິດ ຈົນເຮັດໃຫ້ເກືອບເສຍເຈົ້າໄປ
ສຳນຶກໃນຄວາມດີແລ້ວ ຕໍ່ໄປຈະເຊົາເຈົ້າຊື່ຈະເຊົາຫຼາຍໃຈ ຄົ້ນພົບຄວາມຮັກທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ເບື້ອແລ້ວກັບການຕ້ອງ
ນອກໃຈ

ທີ່ເຄີຍຖິ້ມແລະທີ່ເຄີຍເຮັດໃຫ້ຕ້ອງເສຍໃຈ ຈາກນີ້ຈະປ່ຽນຕົວເອງເສຍໃໝ່ ໃຫ້ໂລກໄດ້ເຂົ້າໃຈ ວ່າການ
ຮັກແທ້ນັ້ນມີຈິງ ເພາະນັ້ນຄືຄວາມຄິດເດີມໆ ທັງເລີ່ມເຂົ້າໃຈໃນຄຳວ່າຮັກຈິງໃຈ ຈາກທີ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ແຟນເສຍໃຈ ແລະ
ເສຍນ້ຳຕາ ຈາກການຄວງໃຜຫຼາຍໆຄົນ (ຊ້າ *)

ສຳນຶກໃນຄວາມດີແລ້ວ ຕໍ່ໄປຈະເຊົາເຈົ້າຊື່ຈະເຊົາຫຼາຍໃຈ ຄົ້ນພົບຄວາມຮັກທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ເບື້ອແລ້ວກັບການ
ນອກໃຈ ຈະບໍ່ມີໃຜອີກສັນຍາ

ເພງ ຍາກບອກ**ສິນລະປິນ Black eyes**

ເຈົ້າລະແວງຈັບຜິດຂ້ອຍຢູ່ທຸກວັນ ຟັງແຕ່ຄຳຄົນເປົ່າຫຼວ່າຂ້ອຍນັ້ນຫຼາຍໃຈ ແລະລ່າໄລເຈົ້າວຸ້ນວາຍບາງທີ
ຂ້ອຍກໍລຳຄານບໍ່ເຂົ້າໃຈ ສາບານແລ້ວບໍ່ເຄີຍຄິດຈະນອກໃຈ ໄປກັບໃຜກໍບໍ່ເຄີຍປານນັ້ນເຈົ້າຍັງບໍ່ເຊື່ອໃຈ ບອກໄດ້
ຄຳດຽວວ່າເບື້ອທີ່ຕ້ອງມານັ້ງອະທິບາຍ ພໍເສຍທີ

* ຈະແມ່ນຢາກຖ້າຢາກຮູ້ຄຳຕອບໄດ້ເລີຍ ຫາແຕ່ເລື່ອງຈັບຜິດຄິດວ່າແຕ່ຂ້ອຍນອກໃຈ ຈັກເປັນຫຍັງຖ້າ
ຈະບອກໃຫ້ເຈົ້າເລືອກທາງເດີນໃໝ່ ແລ້ວເຮົາຈິງເລິກກັນເສຍທີ

** ໃຫ້ເຈົ້າໄປຫາແຟນໃໝ່ຫາທີ່ພໍໃຈ ຫາໃຫ້ມັນໄດ້ດັ່ງໃຈແລະຕາມໃຈເຈົ້າທຸກຢ່າງ ສຳຫຼັບຂ້ອຍຕອນນີ້
ກໍຄົງຕ້ອງຂໍລາ ແລະຈິງຟັງຂ້ອຍລຳຄານ



ເຮົາກໍ່ຄວນຈະລົມກັນໃຫ້ເຂົ້າໃຈ ໃຜໆກໍ່ຢາກມີເວລາທີ່ເປັນສ່ວນໂຕ ແຕ່ບໍ່ແມ່ນຂ້ອຍຢາກຫ່າງເພື່ອທີ່ຈະ
ຫາເວລານອກໃຈ ຍາກບອກໃຫ້ຮູ້ ສາບານແລ້ວບໍ່ເຄີຍຄິດຈະນອກໃຈ ໄປກັບໃຜກໍ່ບໍ່ເຄີຍປານນັ້ນເຈົ້າຍັງບໍ່ເຊື່ອໃຈ
ບອກໄດ້ຄຳດຽວວ່າເບື້ອງມານັ້ງອະທິບາຍ ພໍເສຍທີ (ຊ້າ *,**)

ໃຫ້ເຈົ້າໄປຫາແຟນໃໝ່ຫາທີ່ພໍໃຈ ຫາໃຫ້ມັນໄດ້ດັ່ງໃຈແລະຕາມໃຈເຈົ້າທຸກຢ່າງ ສຳຫຼັບຂ້ອຍຕອນນີ້ກໍ່ຄົງ
ຕ້ອງຂໍລາ ແລະຈົງຟັງຂ້ອຍລຳຄານ

ເພງ ເຈົ້າມັນເກົ່າ

ສິນລະປິນ Black eyes

ນີ້ຄຳສຸດທ້າຍເຖິງແມ່ນເຈົ້າຈະເສຍໃຈ ໃຫ້ຮູ້ເອົາໄວ້ທຸກສິ່ງທີ່ຜ່ານມາ ນັບຈາກນີ້ຕ້ອງຂໍໃຫ້ເຈົ້າເລີກລາ
ຢາມາກວນໃຈກັນອີກເລີຍ

* ເມື່ອຂ້ອຍມີຄົນໃໝ່ເຈົ້າກໍ່ຮູ້ຄົງເຂົ້າໃຈ ຍາກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນໄດ້ໄປເສຍທີ ເຈົ້າມັນຄິດເກົ່າໝົດຄວາມໝາຍ
ໃນວັນນີ້ ຂໍຢາມີເຍື່ອໃຍກັນອີກເລີຍ

** ໃຫ້ເຂົ້າໃຈຄົນດີທີ່ຕ້ອງທຳແບບນີ້ ເພາະເບື້ອງເຈົ້າເຕັມທີແລະລຳຄານເຈົ້າເກີນທົນ ຝາກຄຳສຸດທ້າຍໃຫ້
ຕັ້ງໃຈຟັງໃຫ້ດີໆ ນັບຈາກນີ້ໃຫ້ຈື່ໃສ່ໃຈ...ເຈົ້າມັນເກົ່າ

ໃຈທີ່ເຈົ້າຝາກໄວ້ຕອນນີ້ເອົາຄົນໄປ ຢາກໃຫ້ເຈົ້າໃຫ້ອະໄພກັບສິ່ງທີ່ຂ້ອຍທຳ ເມື່ອກ່ອນນັ້ນເຈົ້າເອງທີ່ຍອມ
ໃຫ້ກັນ ມັນທຳລົງໄປເພາະໃຈເຈົ້າຕ້ອງການເອງ (ຊ້າ *,**)

ໃຫ້ເຂົ້າໃຈຄົນດີທີ່ຕ້ອງທຳແບບນີ້ ເພາະເບື້ອງເຈົ້າເຕັມທີແລະລຳຄານເຈົ້າເກີນທົນ ຝາກຄຳສຸດທ້າຍໃຫ້ຕັ້ງ
ໃຈຟັງໃຫ້ດີໆ ນັບຈາກນີ້ໃຫ້ຈື່ໃສ່ໃຈ (ຊ້າ **)

ເພງ ແຟນຂ້ອຍເອງ

ສິນລະປິນ Black eyes

ຢາທຳຕາຫວານ ຢາຍ້ມໃຫ້ຄົນອື່ນ ເຈົ້າຕ້ອງຝົນຍ້ມໃຫ້ຂ້ອຍຄົນດຽວຈະໄດ້ບໍ່ ຢາທຳແບບນີ້ຢາຢູ່ໃກ້ຄົນ
ອື່ນ ເພາະມັນຫຼົງເຈົ້າຈົງເຂົ້າໃຈຈະໄດ້ບໍ່ ກໍ່ຂໍພຽງເທົ່ານີ້

* ແຕ່ເກືອບທຸກທີທີ່ເຈົ້ານັ້ນຫາວ່າຂ້ອຍນຳລຳຄານ ທີ່ມາຄອຍຕາມທີ່ມາຄອຍນຳເຈົ້ານັ້ນຂ້ອຍຈະບ້າຕາຍ
ຍ້ອນຮັກເຖິງຫ່ວງຢ້ານຄົນຍາດເຈົ້າໄປ ເຖິງຢາກຈະຮ້ອງອອກໄປດັງໆ

** ວ່າເຈົ້າຄົນນີ້ມີແຟນແລ້ວ ຫ້າມທຸກໆຄົນສົ່ງສາຍຕາ ຫ້າມສົ່ງຍ້ມຫ້າມຄິດ ຖ້າຫາກບໍ່ຢາກຈະມີປັນຫາ
ຊ່ວຍຫຼີກໄປໄກໆ ເພາະຄົນນີ້ຮັກໝົດໃຈແຟນຂ້ອຍເອງ (ຊ້າ *,**)

ວ່າຄົນນີ້ມີແຟນແລ້ວ ຫ້າມທຸກໆຄົນສົ່ງສາຍຕາ ຫ້າມສົ່ງຍ້ມຫ້າມຄິດ ຖ້າຫາກບໍ່ຢາກຈະມີປັນຫາ ຊ່ວຍ
ຫຼີກໄປໄກໆ ເພາະຄົນນີ້ຮັກໝົດໃຈແຟນຂ້ອຍເອງ

ເພງ ມີທີ່ສາມ

ສິນລະປິນ Boxer

ພຽງຄິດກໍ່ຮູ້ວ່າຜິດ ທີ່ຈະຄິດເຂົ້າມາເປັນມີທີ່ສາມ ແຊກສ່ອງຫວ່າງຂອງຄົນຮັກກັນ ນັ່ງທາງກາງລະຫວ່າງ
ສອງເຮົາ ຫຼັງປະຄອງຄວາມຮັກເອົາໄວ້ບໍ່ໄຫວແລ້ວ ເຈົ້າຈູງມີຄົນຮັກຂອງຂ້ອຍໄປ ເຫັນໃຈກັນໄດ້ບໍ່ໜ້າ ຖ້າເຈົ້າມີ
ຄວາມຮັກເໝືອນກັນ ຖືກພາກມັນອອກຈາກເຈົ້າໄປ ຈະເຂົ້າໃຈຖ່ອງແທ້ ຖືກຍາດແຟນມັນເປັນຢ່າງໃດ ເຈົ້າຈະສຸກໃຈ
ຫຼືບໍ່

* ເມື່ອຫົວໃຈຖືກແບ່ງເປັນສອງ ປະຄອງຮັກເອົາໄວ້ບໍ່ຢູ່ ຄິດຈະສູ້ແຕ່ກໍ່ຊ້າໄປ ຍິ່ນມີໄປຈົນໝົດແຮງແລ້ວ
ຍາດເອົາຮັກຈາກມີທີ່ສາມ ແລ້ວນຳມັນກໍ່ລົນໄຫຼໄດ້ອາກາດເທົ່ານັ້ນ



ຄວາມສຸກຂອງເຈົ້າ ມັນຄົງຈະເປັນການຍາດແຟນຄົນອື່ນ ແຕ່ສຸກຂອງຂ້ອຍ ມັນຄືການໄດ້ຢູ່ກັບຄົນຮັກ ມີຄວາມຜູກພັນໃຫ້ກັນແລະກັນ ມີຄວາມຫວ່າງໃຍບໍ່ໄດ້ ໄປຍາດຂອງໃຜມາ ຢາກໃຫ້ຄຳນຶງເຖິງຈຸດນີ້ ຄວາມຮັກທີ່ແທ້ ຕ້ອງໄຂວ່ຄວາມເອງ ເຈົ້າຫຼິ້ນໃສ່ເຂົ້າໃຫ້ຄົນເຂົ້າຕ້ອງເລິກກັນ ຢາກຮູ້ມັນວິເສດຢ່າງໃດ ເຖິງວ່າວັນນີ້ຈະເມື່ອຍຈະລ້າ ມັນໜັກມັນໜາຈົນເຮັດໃຫ້ໝົດກຳລັງ ແຕ່ໃຈຍັງຄິດສູ່ບໍ່ຖອຍ (ຊ້ຳ *)

ຫຼືວ່າ ສະຕາກຳໝົດໃຫ້ຕ້ອງພົບເລື່ອງແບບນັ້ນ ຄວາມຮັກຂອງສອງເຮົາ ເຖິງວັນສຸດທ້າຍກໍ່ຕ້ອງຕາຍຈາກ ກັນຈະເປັນຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ ຢາກໃຫ້ມັນເປັນພຽງຜົນຮ້າຍ ເມື່ອຫົວໃຈຖືກແບ່ງເປັນສອງ ປະຄອງຮັກເອົາໄວ້ບໍ່ຢູ່ ຄິດຈະ ສູ້ແຕ່ກໍ່ຊ້າໄປ ຍິນມີໄປຈົນໝົດແຮງແລ້ວ ຍາດເອົາຮັກຈາກມືທີ່ສາມ ແລ້ວນ້ຳຕາມັນກໍ່ລົນໄຫຼໄດ້ອາກາດເທົ່ານັ້ນ

ເພງ ນ້ຳຕາສຸດທ້າຍ

ສິນລະປິນ Boxer

ເຕືອນຕົວເອງໃຫ້ຕ້ອງເຂົ້າໃຈຕະຫຼອດ ບອກຕົວເອງວ່າພໍເສຍທິເຖີະນະ ແຕ່ທັງຄູ່ກໍ່ຍັງເຫັນຢູ່ ຫຼຸຂອງຂ້ອຍ ວັນນີ້ມັນກໍ່ໄດ້ຍິນ ຫຼຽວເບິ່ງກະຈົກລອງຖາມຕົວເອງ ວ່າເປັນຫຍັງຮູ້ສຶກໝື່ນຄົນໃກ້ຕາຍ ປ່ອຍໃຫ້ຄົນໆດຽວເຂົ້າມາ ທຳລາຍຊີວິດ ຂ້ອຍນີ້ມັນຊ່າງອ່ອນແອ

* ປາດແຂນທຳຮ້າຍຕົວເອງເພື່ອເຮັດໃຫ້ໃຜມາສົນໃຈ ເຂົາບໍ່ເຄີຍຈະເຫັນ ຈະເສຍນ້ຳຕາຄັ້ງສຸດທ້າຍແລ້ວ ຈົບຄວາມຮັກຄັ້ງດຽວ ຈະລົບຄວາມຊົງຈຳເຫຼົ່ານັ້ນ ທີ່ເຈັບຊ້າງແລະຂົມຂຶ້ນ ຕໍ່ຈາກນີ້ໄປຈະເຂັ້ມແຂງຈະບໍ່ຍອມແພ້ ແລ້ວສູ້ຕໍ່ໄປ ເພື່ອໄປພົບຄົນດີທີ່ເຂົາຈະພໍເຫັນຄ່າ

ແຕ່ທັງຄູ່ກໍ່ເລີ່ມຈະສະຫວ່າງຫຼຽວເບິ່ງທ້ອງຟ້າກໍ່ເລີ່ມສົດໃສ ໃຈກໍ່ເລີ່ມສະຫງົບ ຍົດຈາກນ້ຳຕາກໍ່ເລີ່ມຫາຍ ໄປກໍ່ລອງມາຄິດທົບທວນກໍ່ເລີຍເຂົ້າໃຈ ວ່າສິ່ງທີ່ເຮັດລົງໄປມັນບ້າປານນັ້ນ ກັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ຈິງຈັງ ໝົດເວນໝົດກຳ ກັນເສຍທິ (ຊ້ຳ *)

ຈະເສຍນ້ຳຕາຄັ້ງສຸດທ້າຍແລ້ວຈົບຄວາມຮັກຄັ້ງດຽວ ຈະລົບຄວາມຊົງຈຳເຫຼົ່ານັ້ນ ທີ່ເຈັບຊ້າງແລະຂົມຂຶ້ນ ຕໍ່ຈາກນີ້ໄປຈະເຂັ້ມແຂງຈະບໍ່ຍອມແພ້ແລ້ວສູ້ຕໍ່ໄປ ເພື່ອໄປພົບຄົນດີທີ່ເຂົາຈະພໍເຫັນຄ່າ

ເພງ ໄປກັນບໍ່ໄຫວ

ສິນລະປິນ Boxer

ຕັ້ງແຕ່ມື້ວັນທີ່ເຮົາສອງຄົນ ນັ້ນເລີ່ມບໍ່ເຂົ້າໃຈ ກັບຄວາມເສຍໃຈ ທີ່ຈົນບໍ່ມີນ້ຳຕາໃຫ້ລົນໄຫຼ ຍູ່ກັບຄວາມ ຮັກທີ່ຫວ່າງເປົ່າ ຄວາມເຫງົາເປັນເພື່ອນກາຍ ສຸດທ້າຍຢູ່ກັບນ້ຳຕາ ເມື່ອທາງທີ່ເຮົາສອງຄົນ ນັ້ນເຄີຍໄດ້ຢ່າງມາດ້ວຍກັນ ບໍ່ເຄີຍຄິດຝັນວ່າ ຕອນນີ້ຈະມາເຖິງປາຍທາງ ພາບແລະຮອຍຍື່ມທີ່ງົດງາມ ຄວາມຫວານແລະໄອອຸ່ນກໍ່ສະຫຼາຍ ຈົດຈາງຫາຍໄປ

ເລີ່ມຄິດເຫດຜົນ ລະຫວ່າງສອງເຮົາ ແຕ່ທີ່ຄ້າງໃນຫົວໃຈ ມີພຽງຄຳນີ້ຄຳດຽວ ກໍ່ຢາກເກັບໄວ້ ແຕ່ມັນບໍ່ ໄຫວປ່ອຍມັນໄປ ເລີຍຕາມເລີຍໃນວັນນີ້

* ຍິ່ງຝົນກໍ່ຍິ່ງເຈັບຊ້າ ຈະເລິກກັນມັນໄປກໍ່ເທົ່ານັ້ນ ເຮົາໝົດຫວັງ ເຮົາມັນເບື້ອກັນ ຢູ່ໄປກໍ່ມີແຕ່ນ້ຳຕາ ໃຫ້ເລິກກັນໄປສາ ກໍ່ຖ້າເທີລຸກລ້າໄປກວ່ານີ້ ຈົງປ່ອຍມືແລ້ວກໍ່ຍອມຮັບ ວ່າເຮົາສອງຄົນໄປກັນບໍ່ໄຫວ

ລອງແລ້ວຄອຍລອງທຸກໆຢ່າງ ທີ່ພໍຈະເຮັດໃຫ້ສອງເຮົາ ໄດ້ພົ້ນຜ່ານ ເວລາຂຶ້ນຂົມ ທີ່ເປັນຢູ່ໃນຕອນນີ້ ເມື່ອກ່ອນນັ້ນ ເຮົາສອງຄົນເຄີຍເຂົ້າໃຈ ວ່າປັນຫາ ມັນຈະໜັກຈັກເທົ່າໃດ ຫຼືວ່າຕອນນີ້ ຮັກອົມໂຕແລ້ວ (ຊ້ຳ *)



ເພງ ທາງຫົວໃຈ ສິນລະປິນ Boxer

ຈາກກັນແລ້ວທີ່ຮັກ ບໍ່ມີເຮົາສອງຄົນອີກຕໍ່ໄປ ຢ່າງໄປຕາມເສັ້ນທາງທີ່ຕົວເອງເລືອກທີ່ຈະໄປ ຕາມທາງຂອງໃຜຂອງມັນ ຖະໜົນສາຍນຶ່ງຽບເຫງົາເຫຼືອເກີນ ຢ່າງຈົນສຸດທາງມີແຕ່ເຮົາຄົນດຽວ ແລ້ວກໍ່ຈຶ່ງເຂົ້າໃຈ ຍາມທີ່ບໍ່ມີໃຜ ຍອມເຂົ້າໃຈຫົວໃຈ ທີ່ມີແຕ່ຄວາມອົບອຸ່ນ ມັນກໍ່ເລີຍມາທຸກຢູ່ຄົນດຽວແບບນີ້ ມີທາງທີ່ດີໆແຕ່ກັບຢ່າງໜຶ່ງ

* ຂ້ອຍເລືອກທາງຜິດແລ້ວທີ່ຂ້ອຍຢ່າງໜຶ່ງ ຂໍໂທດຄໍານີ້ຊ້າເກີນໄປຫຼືບໍ່ ແຕ່ຄຳວ່າບໍ່ກ້າເຮັດໃຫ້ເຈົ້າຍິ່ງຫ່າງອອກໄປ ສຸດທ້າຍໄລ່ຕາມຫົວໃຈຂອງເຈົ້າບໍ່ທັນ

ທາງທີ່ເຈົ້າໄປຄົງຈະດີເຫຼືອເກີນທີ່ຮັກ ມີຄົນຕັ້ງຫຼາຍພາກັນຢ່າງເຂົ້າມາຫາ ເຈົ້າຄົງມີຄວາມສຸກກັບຄົນທີ່ດີໆ ບໍ່ຄິດຈະຢ່າງໜຶ່ງບໍ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເສຍໃຈ ຂ້ອຍຢາກຈະຂ້າມໄປຫົນທາງຝັ່ງນັ້ນ ເຮັດໃຫ້ທາງຂອງເຮົາຕໍ່ກັນອີກຄັ້ງ (ຊ້າ *) ຂ້ອຍມັນສົມຄວນຕາຍ ທໍາຮ້າຍຈິດໃຈຄົນທີ່ຮັກເຮົາຈິງ ແຕ່ຕອນນີ້ຢາກຊ່ອມທາງຂອງເຮົາ ເຖິງມັນຈະຢູ່ຄົນລະຝັ່ງ ກໍ່ມາຕໍ່ກັນໃຫ້ມັນມີເຮົາອີກຄັ້ງ

ຂ້ອຍເລືອກທາງຜິດແລ້ວທີ່ຂ້ອຍຢ່າງໜຶ່ງ ຂໍໂທດຄໍານີ້ຊ້າເກີນໄປຫຼືບໍ່ ແຕ່ຄຳວ່າບໍ່ກ້າເຮັດໃຫ້ເຈົ້າຍິ່ງຫ່າງອອກໄປ ຂ້ອຍເລືອກທາງຜິດແລ້ວທີ່ຂ້ອຍຢ່າງໜຶ່ງ ຂໍໂທດຄໍານີ້ຊ້າເກີນໄປຫຼືບໍ່ ແຕ່ຄຳວ່າບໍ່ກ້າເຮັດໃຫ້ເຈົ້າຍິ່ງຫ່າງອອກໄປ ກົດເກນຂອງເສັ້ນທາງນັ້ນ ດັ່ງທາງຂອງເຮົາຄົງເຫຼືອພຽງວັນເກົ່າໆ ຂ້ອຍຄົງບໍ່ມີຫົນທາງຕາມຫົວໃຈເຈົ້າໃຫ້ທັນ

ເພງ ບໍ່ຍາກຟັງ ສິນລະປິນ Boxer

ຄິດຈະຖິ້ມກັນ ມັນກໍ່ງ່າຍຢູ່ ສຳຫຼັບຄົນທີ່ບໍ່ຮັກກັນຈິງມັນງ່າຍໄປ ໃຊ້ແຕ່ອາລົມຂົ່ມຂູ່ຫົວໃຈກັນ ບອກໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນທຳໃຈເອົາໄວ້ ເຈົ້າຫຼອກກັນ ເຄີຍບອກວ່າຮັກກັນ ແຕ່ເຂົາທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າປ່ຽນໄປ

ຢ່າບອກໃຫ້ຮູ້ ຢ່າບອກໃຫ້ຮູ້ ວ່າເຈົ້າບໍ່ຮັກກັນ ບໍ່ຍາກຟັງ ຄວາມຮັກທີ່ໃຫ້ກັນກໍ່ພ້ອມຈະເສຍໃຈ ແຕ່ຫົວໃຈທີ່ໃຫ້ເຈົ້າຢາກໃຫ້ມັນກັບຄືນມາ

ວິນຍານດວງນີ້ທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່ ຈະບໍ່ຂໍຢຸດດຶງເຈົ້າໄວ້ປ່ອຍເຈົ້າໄປກັບເຂົາ ເຮົາເລິກກັນເລີຍ ເຈົ້າຖິ້ມຂ້ອຍໄປຄົນດີ ສິ້ນສຸດວັນນີ້ກໍ່ຂໍໃຫ້ຮີບໄປໃຫ້ໄກໆ ຢ່າເຈອໜ້າກັນອີກເລີຍ ຈົບແລ້ວຄວາມຮັກຂອງເຮົາ

ຢ່າບອກໃຫ້ຮູ້ ຢ່າບອກໃຫ້ຮູ້ ວ່າເຈົ້າບໍ່ຮັກກັນ ບໍ່ຍາກຟັງ ຄວາມຮັກທີ່ໃຫ້ກັນກໍ່ພ້ອມຈະເສຍໃຈ ແຕ່ຫົວໃຈທີ່ໃຫ້ເຈົ້າຢາກໃຫ້ມັນກັບຄືນມາ ທຸກໆຢ່າງຈົບລົງແລ້ວ ຈາກກັນແລ້ວຮີບໄປໄປ

ຢ່າບອກໃຫ້ຮູ້ ຢ່າບອກໃຫ້ຮູ້ ວ່າເຈົ້າບໍ່ຮັກກັນ ບໍ່ຍາກຟັງ ຄວາມຮັກທີ່ໃຫ້ກັນກໍ່ພ້ອມຈະເສຍໃຈ ແຕ່ຫົວໃຈທີ່ໃຫ້ເຈົ້າຢາກໃຫ້ມັນກັບຄືນມາ ບໍ່ຍາກຮູ້ວ່າເຈົ້າບໍ່ຮັກກັນ ໃຫ້ເຈົ້າເກັບມັນໄວ້ ຄວາມຮັກເກົ່າໆຂອງເຮົາ ເຈັບແລ້ວບໍ່ຍາກຈະມີນ້ຳຕາ

ເພງ ຄວາມຮູ້ສຶກບອກ ສິນລະປິນ Cells

ຈາກຮອຍຍັ້ມນັ້ນ ໃນວັນທີ່ໄດ້ພົບເຈົ້າ ຈົນເຖິງວັນທີ່ເຮົາໄດ້ສະໜິດສະໜົມກັນ ມີຄຳຫວານໆທາງໂທລະສັບໃຫ້ໄດ້ຟັງທຸກຄືນ You Asked If I Love You And I Said I Do ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ມາໃກ້ຊິດ ເຮົາຄິດເຮົາເວົ້າຄ້າຍໆກັນ ຄືຄວາມຜູກພັນທີ່ມີນັ້ນ ຮູ້ສຶກໄດ້ເຖິງຮັກແທ້ ຍິ່ງເຫັນກໍ່ຍິ່ງແນ່ໃຈ

* ຄວາມຮູ້ສຶກບອກ ຄວາມຮູ້ສຶກບອກ ວ່າເຂົາແຄ້ວເຮົາເທົ່າໃດ ຄວາມຮູ້ສຶກບອກ ເລິກໆຈາກຫົວໃຈ ຄືເຮົາທີ່ເຂົາໄວ້ໃຈ ແລະຄັ້ງໃດທີ່ເຮົາຕ້ອງຫ່າງ ກໍ່ຍັງຄິດເຖິງສະເໝີ

ຄວາມຮູ້ສຶກບອກ ຄວາມຮູ້ສຶກບອກ ວ່າເຂົາຮັກເຮົາເທົ່າໃດ ຄວາມຮູ້ສຶກບອກ ເລິກໆຈາກຫົວໃຈ ຄືເຮົາທີ່ເຂົາໄວ້ໃຈ ສາຍຕາຄູ່ນັ້ນທີ່ຟ້ອງ ວ່າເຮົາ ສຳຄັນຕໍ່ເຂົາ...ສະເໝີ



It's In The Way We Belong To Each Other And Know And Make Me Happy
Yeah Yeah And Even With The Fights, We Always Compromise We'll Stick Together
Till The End Of Time Coz Love Is The Answer, Love Is A Miracle Love's Underable, I
Appreciate Every Single Breath ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ມາໃກ້ຊິດ ເຮົາຄິດເຮົາເວົ້າຄ້າຍໆກັນ ຄືຄວາມຜູກພັນທີ່ມີ
ນັ້ນ ຮູ້ສຶກໄດ້ເຖິງຮັກແທ້ ຍິ່ງເຫັນກໍ່ຍິ່ງແນ່ໃຈ (ແນ່ໃຈ) (ຊ້າ *) ສາຍຕາຄູ່ນັ້ນທີ່ຟ້ອງ ວ່າເຮົາສໍາຄັນຕໍ່ເຂົາ ສະເໝີ

ເພງ ເລິກ ເລິກ ສິນລະປິນ Cells

ມີຄໍາໜຶ່ງຄໍາທີ່ຄ້າງໃນໃຈຢາກຈະບອກ ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ່ເຈົ້ານັ້ນບອກ ວ່າເຈົ້າຕ້ອງການຈະຈາກໄປ ຕ້ອງການ
ທີ່ໃໝ່ທີ່ດີກວ່ານີ້

* ໄດ້ແຕ່ມອງພາບເຈົ້ານັ້ນເດີນຈາກໄປ ຈົນລັບຕາ ບໍ່ໃຫ້ເຫັນນໍ້າຕາທຸກຍາດທີ່ມັນຈະລົນໄຫຼ ແມ້ໃນໃຈ
ເລິກໆມັນຈະເຈັບ ໃຈເລິກໆມັນເຈັບປວດຄວາມຮູ້ສຶກ ເລິກໆນັ້ນມັນຢາກຈະນັ່ງລົງຄຸກເຂົ້າ ອ້ອນວອນໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນ
ຢ່າໄປ ເທົ່ານີ້ພຽງຢາກບອກ ແຕ່ຕ້ອງເກັບໄວ້ ມັນບໍ່ຮູ້ຈະຫ້າມຢ່າງໃດ ຈະບອກຢ່າງໃດ ເມື່ອເຈົ້າໝົດໃຈ

ທັງທີ່ດຶງເທົ່ວເຈົ້າບໍ່ຄົງຕ້ອງໄປ ເມື່ອເຈົ້ານັ້ນໝົດໃຈ ຖ້າຫ້າມຄົງບໍ່ໄຫວ ເຖິງຈະບິບນໍ້າຕາ ຫຼືຈະກອດຂາ
ໄວ້ ເຖິງຈະອ້ອນວອນໄປເທົ່າໃດ ເຈົ້າຄົງບໍ່ໃສ່ໃຈ (ຊ້າ *)

ແມ້ໃນໃຈເລິກໆມັນຈະເຈັບ ໃຈເລິກໆມັນເຈັບປວດຄວາມຮູ້ສຶກ ເລິກໆນັ້ນມັນຢາກຈະນັ່ງລົງຄຸກເຂົ້າ
ອ້ອນວອນໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນຢ່າໄປ ເທົ່ານີ້ພຽງຢາກບອກ ແຕ່ຕ້ອງເກັບໄວ້ ມັນບໍ່ຮູ້ຈະຫ້າມຢ່າງໃດ ຈະບອກຢ່າງໃດ ເມື່ອເຈົ້າ
ໝົດໃຈ ມີຄໍາໜຶ່ງຄໍາທີ່ຄ້າງໃນໃຈຢາກຈະບອກ ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ່ເຈົ້ານັ້ນບອກ ວ່າເຈົ້າຕ້ອງການຈະຈາກໄປ ຢາກໃຫ້ຟັງ
ເອົາໄວ້...ຢ່າໄປ...

ເພງ ອາການຂອງຄົນຖືກຖິ້ມ ສິນລະປິນ Cells

ພຽງຟັງຄໍາໜຶ່ງ ຈາກປາກຂອງຄົນທີ່ຮັກ ທີ່ເປັນໜຶ່ງດວງໃຈບອກວ່າຢາກເລິກໄປເທົ່ານັ້ນ ໜຶ່ງຄໍາສັ້ນໆ
ແຕ່ເປັນເໝືອນມົດແຫຼມນັບຮ້ອຍນັບພັນ ສຽບແທງໄປທັງຫົວໃຈ ແຕ່ບໍ່ເຫັນເລືອດທີ່ລົນໄຫຼໃດໆ ໃນຄວາມຮູ້ສຶກ
ທຸກຢ່າງເລີ່ມຊຳລົງທັນທີ ເຫມືອນກັບຍຸດຫາຍໃຈພຽງແຕ່ຍັງບໍ່ຕາຍເທົ່ານັ້ນ ມີຂາມັນສັ້ນໆ ບໍ່ມີເຫຼືອເຮືອແຮງຕໍ່ຕ້ານ
ໃດໆ ໄດ້ແຕ່ຫຼຽວເບິ່ງເຈົ້າຈາກໄປ ປາກມັນສັ່ນອ້ອນວອນບໍ່ໄຫວເລີຍ

ນີ້ແຫຼະຄືອາການຂອງຄົນຖືກຖິ້ມນໍ້າຕາຕົກໃນກໍ່ຍັງຝົນຍື້ມ ທັງທີ່ຍືນຢູ່ແຕ່ກໍ່ເຫມືອນລົ້ມໄປທັງທີ່ຍັງ
ຫາຍໃຈ ແຕ່ກໍ່ເຫມືອນຫົວໃຈມັນຢຸດເຕັ້ນແລ້ວ

ອາຫານມັນຈືດໆ ຫຼັບຕາກໍ່ມີແຕ່ຝັນຮ້າຍ ເວລາຫາຍໃຈຝືດເຫມືອນຈະຂາດໃຈຍັງນັ້ນ ດອກໄມ້ໃຫ້
ກິ່ນຫອມ ມອງໄປທາງໃດມີແຕ່ຄວາມມືດມົວ ກໍ່ເປັນເພາະຫົວໃຈມັນຈົມຢູ່ໃນນໍ້າຕາ (ຊ້າ *)

ເຈັບປວດທີ່ສຸດໃນຊີວິດ ທຸກທໍລະມານເຫມືອນຖືກຍາພິດ ຫົວໃຈສັບສິນມີແຕ່ຄວາມມືດມົນມັນເຈັບ
ເກີນຈະທົນໄຫວ ນີ້ແຫຼະຄືອາການຂອງຄົນຖືກຖິ້ມນໍ້າຕາຕົກໃນກໍ່ຍັງຝົນຍື້ມ ທັງທີ່ຍືນຢູ່ແຕ່ກໍ່ເຫມືອນລົ້ມໄປທັງທີ່ຍັງ
ຫາຍໃຈ ແຕ່ກໍ່ເຫມືອນຫົວໃຈມັນຢຸດເຕັ້ນແລ້ວ ກໍ່ເປັນເພາະຫົວໃຈມັນໃຫ້ເຂົ້າໄປໝົດແລ້ວ ກໍ່ເປັນເພາະຫົວໃຈ
ມັນພັງສະຫຼາຍໝົດແລ້ວ



ເພງ ຮັກສະເໝີ ສິນລະປິນ Cells

ເມື່ອກ່ອນເຄີຍບອກວ່າຮັກ ຮັກເຈົ້າໝົດໃຈ ເມື່ອກ່ອນເປັນຫ່ວງເປັນໃຍ ຄິດເຖິງເຈົ້າທຸກວັນ ເມື່ອກ່ອນເຄີຍໃຫ້ເຈົ້າເປັນຄົນສໍາຄັນ ເມື່ອກ່ອນເຄີຍເປັນຢ່າງໃດ ດຽວນີ້ກໍຍັງເປັນແບບນັ້ນ

* ຍັງຮັກເຈົ້າເໝືອນເດີມ ສະໝໍ່າສະເໝີໃຈ ເວລາຜ່ານໄປເທົ່າໃດ ຫົວໃຈບໍ່ເຄີຍໝູນຕາມ ເຄີຍຮັກສະເໝີມາ ແລະຈະສະເໝີໄປ ໜ້າທີ່ຢ່າງດຽວທີ່ຟ້າລິຂິດ ກໍຄືຕ້ອງມີຊີວິດ ເພື່ອຮັກເຈົ້າຄົນດຽວຕະຫຼອດໄປ

ເມື່ອກ່ອນຄຽງຂ້າງສະເໝີ ບໍ່ທ່າງເຈົ້າໄປໃສ ເມື່ອກ່ອນຈະຢູ່ທີ່ໃດບໍ່ເຄີຍຄິດນອກໃຈ ເມື່ອກ່ອນຢາກມີເຈົ້າຄົນດຽວເລື້ອຍໄປ ເມື່ອກ່ອນຮັກຂະໜາດໃດ ດຽວນີ້ກໍຍັງເປັນເໝືອນເດີມ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

ໜ້າທີ່ຢ່າງດຽວທີ່ຟ້າລິຂິດ ຄືຕ້ອງມີຊີວິດ ເພື່ອຮັກເຈົ້າຄົນດຽວ ຈົນໝົດລົມຫາຍໃຈ

ເພງ ເວລາສັ້ນໆ ສິນລະປິນ Cells

ພຽງເວລາສັ້ນໆທີ່ເຮົານັ້ນໄດ້ພົບກັນ ໄດ້ຮູ້ຈັກກັນ ໄດ້ຜູກຄວາມສໍາພັນ ມັນເປັນເວລາສັ້ນໆທີ່ເຮົານັ້ນມີຄວາມສຸກ ລົມເລື່ອງຄວາມທຸກ ແລະຜູກຄໍາວ່າຮັກຝັງລົງໃນໃຈ ແລະເປັນເພາະເວລາສັ້ນໆນັ້ນ ທີ່ທໍາໃຫ້ເຮົາຕ້ອງເດີນແຍກກັນ ຄວາມຮັກທີ່ແສນສິ້ນ ກໍຈົບລົງໃນວັນນີ້

* ຈະຈິດແລະຈໍາທຸກຄໍາທຸກຢ່າງ ທີ່ເຮົາເຄີຍບອກກັນ ອາຍຸຊ່ວຍຂອງມືທີ່ເຮົາເຄີຍຈັບ ສໍາຜັດກາຍໃນວັນນັ້ນ ຄວາມຝັນງົດງາມເມື່ອຕອນຫຼັບຕາ ທີ່ມີເຮົາຢູ່ດ້ວຍກັນ ທຸກຄວາມໃນວັນເວລາທີ່ໄດ້ຮັກກັນ ໃນຫ້ວງເວລາສັ້ນໆຕະຫຼອດໄປບໍ່ມີຈິດຈາງ ບໍ່ຮູ້ຊີວິດຈາກນີ້ເຈົ້ານັ້ນຈະເປັນຢ່າງໃດ ແຕ່ເຖິງຢ່າງໃດ ກໍຂໍໃຫ້ໂຊກດີ ແຕ່ຂ້ອຍຈະໃຊ້ຊີວິດຢູ່ກັບເວລາທີ່ເຮົານັ້ນເຄີຍມີ ເວລາສັ້ນໆທີ່ແສນດີ ທີ່ສຸດໃນຊີວິດ

ຂ້ອຍຕ້ອງຂໍເວລາສັ້ນໆນັ້ນ ທີ່ທໍາໃຫ້ເຮົາຕ້ອງເດີນແຍກກັນ ຄວາມຮັກທີ່ແສນສິ້ນ ຕ້ອງຈົບລົງໃນວັນນີ້ (ຊ້າ *) ຈະເກັບທຸກຄວາມໃນວັນເວລາທີ່ໄດ້ຮັກກັນ ໃນຫ້ວງເວລາສັ້ນໆ ຕະຫຼອດໄປບໍ່ມີຈິດຈາງ ຈະເກັບທຸກຄວາມໃນວັນເວລາທີ່ໄດ້ຮັກກັນ ໃນຫ້ວງເວລາສັ້ນໆ ຕະຫຼອດໄປບໍ່ມີຈິດຈາງ Ha Ha Ha Ha ໄວ ໄວ ໄວ (ຊ້າ *)

ເພງ ຄົນງາມມັກພ້ຽນ ສິນລະປິນ Cells

ເລື່ອງທີ່ຢາກຈະຈົ່ມມັນເປັນເລື່ອງນ້ອຍໃຈກໍເກັບເອົາໄວ້ມາດົນ ບໍ່ຮູ້ ສິໄປລະບາຍກັບໃຜ ຖ້າວ່າມີໃຜເຂົ້າໃຈມາອະທິບາຍຂ້ອຍແໜ້ນ ບາງຄົນງາມໆກໍມາມີແຟນຂີ້ຮ້າຍ ບໍ່ຮູ້ສິວ່າຈັ່ງໃດເຂົາກໍບໍ່ສົມກັນຫຼາຍໆ ເວລາໄປໃສມາໃສ ມັນຄືກັບຄົນເດີນກັບຜີພາຍ ຫຼືວ່າພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຕົວວ່າແຟນເຂົາມັນຂີ້ຮ້າຍ

ໜ້າຕາກໍດີແຕ່ໃນຫົວນັ້ນຄິດຫຍັງຢູ່ ຫຼືວ່າບໍ່ຮູ້ວ່າມັນຕ່າງກັນເທົ່າໃດ ໜ້າຕາກໍດີຕີບໍ່ຮູ້ວ່າຄິດຢ່າງໃດ ມີແຟນທັງຄົນກັບຄົນຂີ້ຮ້າຍ ເລື່ອງຄົບກັນທີ່ຫົວໃຈອັນນີ້ກໍພໍເຂົ້າໃຈມັນຫ້າມບໍ່ໄດ້ອີຫຼີ ຫຼືວ່າຄົນງາມໆພວກເຂົານັ້ນຕາບອດສີ ມາເຫັນຄົນຂີ້ຮ້າຍກາຍເປັນເຈົ້າຊາຍແບບນີ້ເປັນຫຍັງຄົນງາມໆ ເຂົາມາມີແຟນຂີ້ຮ້າຍ ຄົນຂີ້ຮ້າຍເສຍຜັດມີແຟນບັກງາມໆ ບໍ່ຮູ້ສິວ່າຈັ່ງໃດຂ້ອຍລະເສຍດາຍຄວາມງາມ ຫຼືວ່າຄົນງາມໆເຫັນຄົນຂີ້ຮ້າຍຖືກສະເໜ່

ໜ້າຕາກໍດີແຕ່ໃນຫົວນັ້ນຄິດຫຍັງຢູ່ ຫຼືວ່າບໍ່ຮູ້ວ່າມັນຕ່າງກັນເທົ່າໃດ ໜ້າຕາກໍດີຕີບໍ່ຮູ້ວ່າຄິດຢ່າງໃດ ມີແຟນທັງຄົນກັບຄົນຂີ້ຮ້າຍ ຄົນງາມເປັນຫຍັງຈັ່ງມັກພ້ຽນ ຄົນງາມມີແຟນໜ້າບັກກະເດືອນ ຄົນງາມຊາງມາມີແຟນກັບຄົນຂີ້ຮ້າຍ ຄົນໜ້າຕາດີ ມາມັກຫຼາຍໆຊາງມາບໍ່ເອົາ (ຊ້າ 2 ຄັ້ງ)



ເພງ ຊິນຊາ**ສິນລະປິນ Cells**

ບໍ່ແມ່ນເລື່ອງໃຫຍ່ທີ່ວັນນີ້ມີໃຜ ມາບອກວ່າເຫັນເຈົ້າໄປກັບຄືນອີ່ນ ບໍ່ຮູ້ສຶກຫວັ່ນໄຫວ ຫຼືແມ້ຈະເສຍໃຈ ມັນເປັນເລື່ອງທຳມະດາທີ່ຕ້ອງມາຮັບຮູ້ເລື່ອງແບບນີ້

* ກໍ່ມັນເຈັບທຸກວັນ ທຸກວັນ ທຸກວັນ ຊ້າທຸກຄືນ ທຸກຄືນ ທຸກຄືນ ມີນ້ຳຕາທຸກຄັ້ງທີ່ຕື່ນ ທີ່ຕ້ອງຮູ້ວ່າເຈົ້າ ນອກໃຈ ຫົວໃຈມັນຊິນຊາ ເປັນເລື່ອງທຳມະດາທີ່ເຈົ້າທຳໃຫ້ເສຍໃຈ ນ້ຳຕາມັນໄຫຼລ້າງໃຈທຸກວັນ ຈົນບໍ່ຮູ້ສຶກເຈັບ ອີກຕໍ່ໄປ

ຫົວໃຈມັນເຄີຍຊິນກັບຄວາມເຈັບຊ້າ ທີ່ເຈົ້າມອບໃຫ້ທຸກວັນ ແລະຕ້ອງຍອມຮັບວ່າແຟນເຮົາມັນຫຼາຍໃຈ ຕ້ອງເຈັບທຸກທີ ທຸກທີ ຫົວໃຈມັນເລີ່ມຊິນຊາ ຕ້ອງເຈັບຕ້ອງຊ້າທຸກວັນ ເໝືອນເປັນເລື່ອງທຳມະດາ ອາດເປັນເພາະ ຮັກເກີນໄປ ຈຶ່ງຍອມໃຫ້ເຈົ້າທຸກຢ່າງ ຍອມໃຫ້ເຈົ້າມີໃຜຕໍ່ໃຜ ອີກຄືນ ອີກຄືນມາກມາຍ ເຮ...ເຮ...ເຮ... (ຊ້າ *)

ຫົວໃຈມັນເຄີຍຊິນກັບຄວາມເຈັບຊ້າ ທີ່ເຈົ້າມອບໃຫ້ທຸກວັນ ແລະຕ້ອງຍອມຮັບວ່າແຟນເຮົາມັນຫຼາຍໃຈ ແລະຕ້ອງເຂົ້າໃຈວ່າແຟນເຮົາມັນຫຼາຍໃຈ ມັນຫຼາຍໃຈ ໂຮ...ໂຮ...ໂຮ...

ເພງ ບາດແຜ**ສິນລະປິນ Cells**

ບາດແຜທີ່ເຈົ້າທຳມັນຕອກຍ້າໃຫ້ໃຈໜຶ່ງເຈັບຊ້າ ແລະທຸກທໍລະມານເກີນຈະທົນໄຫວ ຍາກຈະຮູ້ວ່າໃຈເຈົ້າ ທຳດ້ວຍສິ່ງໃດ ເຖິງໄດ້ໂຫດຮ້າຍແບບນີ້

* ຊີວິດຄົນໆໜຶ່ງ ຕ້ອງຖືກທຳລາຍທີ່ຮັກທຳຮ້າຍຈົນບໍ່ເປັນຄົນ ເມື່ອຫຼົງກົນໃນຄວາມຮັກ ທີ່ມັນຫຼອກລວງ ບາດແຜໃນໃຈເລິກເກີນຍຽວຍາ ຄວາມຝັນ ຄວາມຫວັງ ພັງລົງໃນພົບຕາ ບໍ່ມີອີກແລ້ວ ສັດທາມາກມາກທີ່ວ່າຮັກນັ້ນ ມັນໝັ້ນຄົງ

ທັງທີ່ໄຫ້ໄປໝົດແລ້ວ ທຸ່ມເທທຸກຢ່າງ ແຕ່ສຸດທ້າຍສິ່ງຕອບແທນ ຄືຈິດຈາງຫ່າງເຫີນ ນອກໃຈຫຼອກລວງ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ) ບາດແຜໃນໃຈເລິກເກີນຍຽວຍາ ຄວາມຝັນ ຄວາມຫວັງ ພັງລົງໃນພົບຕາ ບໍ່ມີອີກແລ້ວ ສັດທາມາກ ມາກທີ່ວ່າຮັກນັ້ນມັນໝັ້ນຄົງ

ເພງ ຄົນມີສອງ**ສິນລະປິນ Cells**

ນັ່ງລົງກ່ອນມອງທີ່ຕາຄູ່ນີ້ ຈັບມືກັນໄວ້ແລ້ວຟັງຄຳນີ້ ຂໍທາງກ່ອນ ກ່ອນຈະຮັກກັນນານກວ່ານີ້ ກ່ຽວກັບ ຄົນໆນີ້ ທີ່ເຈົ້ານັ້ນມາມີໃຈ

* ຂ້ອຍເຄີຍເປັນຂອງຄົນອື່ນ ເຄີຍມີເຈົ້າຂອງຫົວໃຈ ເຄີຍເປັນຂອງໃຜ ກ່ອນຈະມາຮັກກັນ ຈະຮັກໄດ້ຫຼືບໍ່ ຫາກຄົນທີ່ເຈົ້າມີໃຈ ມັນເຄີຍເປັນຂອງໃຜ ມີໃຜມາກ່ອນ ໝົດຕົວແລະຫົວໃຈ ຄົນທີ່ເຈົ້າໄດ້ໃຈໄປຄອງ ເປັນພຽງ ມີສອງຂອງຄົນອື່ນ ຍາກຈະຮູ້ ເຈົ້າຈະຮັກກັບຄົນແບບນີ້ໄປໄດ້ນານຈັກເທົ່າໃດ

ເຖິງວັນກ່ອນ ທີ່ເປັນຂອງເຂົາໝົດຕົວແລະໃຈ ຂໍພຽງເຈົ້າເຂົ້າໃຈ ເທົ່ານີ້ກໍ່ພຽງພໍແລ້ວ ເຖິງວັນໜຶ່ງ ເຈົ້າອາດ ຈະປ່ຽນໃຈ ຫາກເຈົ້າໄດ້ພົບຄົນໃໝ່ ທີ່ຍັງບໍ່ເຄີຍຜ່ານໃຜ (ຊ້າ *)

ຈະຮັກໄດ້ຫຼືບໍ່ ຫາກຄົນທີ່ເຈົ້າມີໃຈ ມັນເຄີຍເປັນຂອງໃຜ ມີໃຜມາກ່ອນ ໝົດຕົວແລະຫົວໃຈ ຄົນທີ່ເຈົ້າ ໄດ້ໃຈໄປຄອງ ເປັນພຽງມີສອງເຫຼືອຂອງຄົນອື່ນ ຍາກຈະຮູ້ ເຈົ້າຈະຮັກກັບຄົນແບບນີ້ ຈະຮັກໄດ້ຫຼືບໍ່ ຫາກຄົນທີ່ເຈົ້າມີ ໃຈມັນເຄີຍເປັນຂອງໃຜ ມີໃຜມາກ່ອນ ໝົດຕົວແລະຫົວໃຈ ຄົນທີ່ເຈົ້າໄດ້ໃຈໄປຄອງ ເປັນພຽງມີສອງເຫຼືອຈາກຄົນ ອື່ນຍາກຈະຮູ້ ເຈົ້າຈະຮັກກັບຄົນແບບນີ້ໄປໄດ້ນານຈັກເທົ່າໃດ ຍາກຈະຮູ້ ເຈົ້າຈະຮັກກັບຄົນມີສອງໄດ້ນານເທົ່າໃດ



ເພງ ທຸກສິ່ງທີ່ມີ ສິນລະປິນ Cells

ເຖິງຮັກຂອງເຮົາຈະຕ້ອງຈົບລົງ ຫຼືເຈົ້ານັ້ນຈະພົບຄົນໃໝ່ ຫາກຈະລືມຄວາມຮັກຂອງເຮົາ ຈົນໝົດອອກໄປ ຈາກໃຈ ເຖິງຫົນທາງຈະທຳໃຫ້ຕ້ອງຫ່າງ ຫຼືຂອບຟ້າຈະທຳໃຫ້ຕ້ອງໄກ ຫາກແມ້ນເວລາຈະປ່ຽນໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນໝົດໃຈ ກໍ່ຍັງບໍ່ຮູ້ ອະນາຄົດຈະເປັນຢ່າງໃດ ແຕ່ສິ່ງທີ່ຮູ້ ຄືຮັກເຈົ້າໝົດໃຈ

* ເມື່ອໃນວັນນີ້ສອງເຮົາ ນັ້ນຍັງຍືນຢູ່ຂ້າງກັນ ແລະຍັງຄົງໃຊ້ຫົວໃຈ ແລະລົມຫາຍໃຈດຽວກັນ ຈະທຳ ທຸກໆຢ່າງໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນພູມໃຈ ທີ່ເຄີຍໄດ້ຮັກກັບຄົນໆນີ້ ເຖິງແມ້ນສຸດທ້າຍສອງເຮົາຕ້ອງຫ່າງ ຈາກກັນໄປໄກແສນໄກ ຢ່າງນ້ອຍຈະບໍ່ເສຍໃຈ ທີ່ເຄີຍຮັກເຈົ້າຈົນໝົດໃຈ ຈົນເຖິງວັນນີ້

ແມ້ນວັນຕໍ່ໄປຈະບໍ່ພົບກັນ ຫຼືຄວາມຜູກພັນເຄີຍມີຕ້ອງຈິດຈາງ ຫາກແມ້ນຄວາມຕາຍຈະແບ່ງໃຫ້ຕ້ອງເດີນ ຄົນລະທາງ ກໍ່ຍັງບໍ່ຮູ້ ອະນາຄົດຈະເປັນຢ່າງໃດ ແຕ່ສິ່ງທີ່ຮູ້ ຄືຮັກເຈົ້າໝົດໃຈ (ຊ້າ *)

ເມື່ອໃນວັນນີ້ສອງເຮົາ ນັ້ນຍັງຍືນຈັບມືກັນ ແລະຍັງຄົງມີຫົວໃຈ ແລະລົມຫາຍໃຈດຽວກັນ ຈະທຳທຸກໆ ຢ່າງໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນພູມໃຈ ທີ່ເຄີຍໄດ້ຮັກກັບຄົນໆນີ້ ເຖິງແມ້ນສຸດທ້າຍສອງເຮົາຕ້ອງຈົບ ບໍ່ອາດຈະຮັກໄປຈົນວັນຕາຍ ຢ່າງນ້ອຍຈະບໍ່ເສຍໃຈ ທີ່ເຄີຍຮັກເຈົ້າຈົນໝົດໃຈ ຈົນເຖິງວັນນີ້

ເພງ ຫວານ ສິນລະປິນ Cells

ສາຍຕາທີ່ແນມມາ ຫວານຈົນທຳໃຫ້ສັ່ນໄຫວ ຫວານຈົນຫ້າມໃຈບໍ່ໄດ້ ຮອຍຍິ້ມທີ່ຍິ້ມມາ ຫວານຈົນເກີນ ຈະທານໄຫວ ຫວານຈົນເກີນຈະຂາດໃຈ

* ຈິ່ງເກີດຄຳຖາມຢູ່ໃນຫົວໃຈ ແລະຢາກຈະຖາມໃຫ້ຫາຍຂ້ອງໃຈ ມີແຟນແລ້ວຫຼືຍັງ ຫາກວ່າຍັງ ຢາກຈະ ຂໍໃຫ້ເຈົ້າຊ່ອຍພິຈາລະນາ ຄົນໆນີ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນຫົວໃຈ ສາຍຕາຫວານໆ ຮອຍຍິ້ມຫວານໆ ຢາກໃຫ້ຄົນຫວານໆແບບ ເຈົ້າມາເປັນຫວານໃຈ

ສຽງປາກທີ່ເອ້ມາ ຫວານຈົນເຮັດໃຫ້ຫວັນໄຫວ ຫວານສະເທືອນໄປທັງກາຍ ໃບໜ້າທີ່ຫຼຽວມາ ຫວານ ຈົນຍືນຢູ່ບໍ່ໄດ້ ຫວານຈົນເກືອບລືມຫາຍໃຈ

ຈິ່ງເກີດຄຳຖາມຢູ່ໃນຫົວໃຈ ແລະຢາກຈະຖາມໃຫ້ຫາຍຂ້ອງໃຈ ມີແຟນແລ້ວຫຼືຍັງ ຫາກວ່າຍັງ ຢາກຈະ ຂໍໃຫ້ເຈົ້າຊ່ອຍພິຈາລະນາ ຄົນໆນີ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນຫົວໃຈ ສຽງປາກຫວານໆ ໃບໜ້າຫວານໆ ຢາກໃຫ້ຄົນຫວານໆແບບ ເຈົ້າມາເປັນຫວານໃຈ (ຊ້າ *) ຢາກໃຫ້ຄົນຫວານໆແບບນີ້ມາເດີນຂ້າງກາຍ ຢາກໃຫ້ຄົນຫວານໆແບບເຈົ້າມາເປັນ ຄູ່ໃຈ ຢາກໄດ້ຄົນຫວານໆແບບເຈົ້າມາເປັນຫວານໃຈ

ເພງ ດຶກວ່າບໍ່ມີໃຜ ສິນລະປິນ Cells

ເຈົ້າເລືອກເຈົ້າຮັກ ຄົນທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການ ຄົນທີ່ເຈົ້າຮັກຕ້ອງມີພ້ອມທຸກຢ່າງ ຖານະດຶງແບບນີ້ແຫຼະທີ່ເຈົ້າຝັນ ໜ້າຕາແບບຂ້ອຍ ຢາຫວັງຈະໄດ້ຮັກກັນ

* ແຕ່ເລືອກມາຕັ້ງນານແລ້ວ ບໍ່ເຫັນເຈົ້າຈະມີໃຜ ຈິ່ງຢາກໃຫ້ເຈົ້າລະວັງ ວ່າຈະຂຶ້ນຄານເອົາໄວ້ ຢ່າຝັນສູງ ຈົນເກີນໄປ ດຽວຄົງບໍ່ມີໃຜ ຈິ່ງຢາກໃຫ້ເຈົ້າມາຄົບກັບຂ້ອຍຄົນນີ້ເອົາໄວ້

** ກຳຂີ້ດຶກວ່າກຳຕິດ ມີຂ້ອຍດຶກວ່າບໍ່ມີໃຜ ຢ່າງນ້ອຍກໍ່ມີຄົນຂ້າງກາຍ ຊິໄປໃສມາໃສກະບໍ່ຕ້ອງຢ່າງຜູ້ ດຽວກຳຂີ້ດຶກວ່າກຳຕິດ ໝົດທາງບໍ່ມີໃຜຊິມາເອົາ ເລືອກຂ້ອຍຢ່າງນ້ອຍກໍ່ບໍ່ຕ້ອງເຫງົາ ເຖິງວ່າຂ້ອຍຈະຂີ້ຮ້າຍ ແຕ່ກະບໍ່ ມີກິ່ນເຕົ້າ



ຜູ້ດີມີເງິນມັນເຖິງຈະຖືກໃຈເຈົ້າ ໜ້າຕາຂາວງສູງຍາວແບບນີ້ ເວົ້າຈາກຫວານດີ ແລະຮັກແຕ່ເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ ຝັນໄປເຖິດໜ້າ ບໍ່ມີດອກຄົນແບບນັ້ນ (ຊ້າ *, **) ກໍາຂີ້ດີກວ່າກໍາຕິດ ໝົດທາງບໍ່ມີໃຜຊົມເອົາ ເລືອກຂ້ອຍຢ່າງ ນ້ອຍກໍບໍ່ຕ້ອງເຫງົາ ເຖິງວ່າຂ້ອຍຈະຂີ້ຮ້າຍ ແຕ່ກະບໍ່ມີກິນເຕົ້າ

ເພງ ບອກໃຫ້ຂ້ອຍຮູ້ ສິນລະປິນ Cells

ທຸກມື້ທີ່ເຈົ້າກັນເຈົ້າປຽບເໝືອນນາງຟ້າບິນສະຫວັນ ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນບໍ່ອາດຈະເບິ່ງໄດ້ງ່າຍດາຍ ໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຮູ້ສຶກມີຈິດສໍານຶກຢູ່ໃນໃຈ ບໍ່ຢາກຈະເປັນແຄ່ເພື່ອນທີ່ເຂົ້າໃຈກັນແລະກັນ

*ຄວາມຮູ້ສຶກກັບການເປັນຫຼາຍກວ່າເພື່ອນ ຄວາມຮູ້ສຶກນີ້ເປັນໄດ້ແຄ່ຄໍາເຕືອນ ບໍ່ມີເຫດຜົນຫຼືວ່າຄໍາ ອະທິບາຍ ແຕ່ສຸດທ້າຍເຈົ້າກໍຕ້ອງເວົ້າວ່າ goodbye

** ຕ້ອງປ່ອຍເຈົ້າໄປບໍ່ຢາກຂັດຂຶ້ນຫົວໃຈຂອງໃຜ baby ຂໍແຕ່ໃຫ້ມີເຈົ້າຢູ່ໃນຊີວິດກໍຈະສຸກສົມໃຈ ມີໂອກາດຕໍ່ກັນຈະປ່ຽນຈິດປ່ຽນໃຈກໍບອກໃຫ້ຂ້ອຍຮູ້ Baby let's me you baby ບອກໃຫ້ຂ້ອຍຮູ້ (ຊ້າ **)

ເຮົາເຄີຍເປັນເພື່ອນກັນສະໝິດສະໝັມກັນເທົ່ານັ້ນ ເວລາເປັນສິ່ງທີ່ແປຜັນ ບໍ່ອາດເຮັດຫຍັງໄດ້ ເຮັດໃຫ້ ຄວາມຮູ້ສຶກຂອງເຮົາທັງສອງນີ້ປ່ຽນໄປ ສິໃຫ້ຂ້ອຍເຮັດຈັ່ງໃດຄວາມຮູ້ສຶກນັ້ນຍຶດບໍ່ດົນ (ຊ້າ *, **)

ບອກໂຕເອງວ່າຂ້ອຍຮັກເຈົ້າ baby ຮັກຂ້າງດຽວກໍມີແຕ່ຂ້ອຍ baby ບໍ່ຢາກຂັດເຄື່ອງຫົວໃຈຂອງໃຜ baby ຖ້າຈະເລີກຄົງຕ້ອງປ່ອຍເຈົ້າໄປ baby ເລີກໄປລະສິເລີກຈັ່ງໃດ ເລີກກັບເຈົ້າມັນບໍ່ໄດ້ດັ່ງໃຈ ຄວາມຮູ້ສຶກຄືມັນ ເຈັບ ຄືມີໄມ້ມາຕັ້ງໃຈ ຄືກໍາລັງຢູ່ກາງນ້ຳບໍ່ຮູ້ສຶກຂຶ້ນຝັ່ງໃດ ຖ້າເຈົ້ານັ້ນຖ້າເຜື່ອໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ເລືອກ ສິ່ງທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງການມັນ ກໍຄົງຈະແມ່ນເຊືອກ ພໍມາຕົງພໍມາຈອງໃຫ້ໂຕຂ້ອຍໄດ້ລຸກຂຶ້ນ ຖ້າເປັນຄົນໄດ້ລົ້ມໄປແລ້ວໃຫ້ໄດ້ຍືນຂຶ້ນຄືນ ຄໍາ ສຸດທ້າຍທີ່ຈະບອກວ່າລາກ່ອນ ຖ້າມັນເປັນໄປໄດ້ຂ້ອຍກໍບອກວ່າຊ້າກ່ອນ ເພາະວ່າຄົນທີ່ຊ້ານັ້ນເປັນຄົນທີ່ມາກ່ອນ ໃຫ້ຂ້ອຍຍອມຮັບແຕ່ຂ້ອຍນັ້ນມາກ່ອນ ເຖິງວ່າໃຈຈະມີບາດແຜ ແຕ່ຮັກແທ້ຄົງຢູ່ຕໍ່ໄປ ແຕ່ຫົວໃຈຍັງຄົງເຝົ້າຄອຍ (ຊ້າ ** 3 ຄັ້ງ)

ເພງ ຮັກແຕ່ບໍ່ກ້າບອກ ສິນລະປິນ Idolz

ເຄີຍມີອາລົມນີ້ບໍ່ ເວລາທີ່ມີໃຜໃນໃຈແລ້ວບໍ່ກ້າບອກ ເພາະຍ້ານຄໍາຕອບມັນຈະທໍາຮ້າຍໃຈ ເກັບໄວ້ໃນໃຈ ຈົນໝັກ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ວ່າຂ້ອຍນັ້ນມີຮັກ ໃຫ້ເຈົ້າຄົນດຽວ ຈະຕ້ອງທໍາຢ່າງໃດ

* ໃຜຕໍ່ໃຜກໍບອກໃຫ້ເຮົາບອກໄປ ບອກຮັກເທົ່ານັ້ນມັນຈະຢາກບ່ອນໃດ ຫາກເຈົ້າມີໃຈກໍຄົງຈະດີ ແຕ່ຖ້າ ເຈົ້າບໍ່ສົນໃຈ ແລະຂ້ອຍຈະທໍາຢ່າງໃດດີ

** ຍາກໃຫ້ຮູ້ແຕ່ບໍ່ກ້າບອກ ຍາກຈະບອກອອກໄປ ແຕ່ມັນເວົ້າບໍ່ອອກ ເພາະຍ້ານຄໍາຕອບຈະບໍ່ຕົງ ກັບສິ່ງ ທີ່ຕ້ອງການຟັງ ເລີຍຕ້ອງເກັບໄວ້ໃນໃຈແບບນີ້ ຄວາມອຶດອັດໃຈມັນເພີ່ມຂຶ້ນທຸກທີ ບອກຮັກນັ້ນມັນບໍ່ງ່າຍ ຢ່າງທີ່ໃຜ ເຂົ້າຄິດກັນ

ຫາກການບອກຮັກມັນເປັນເລື່ອງງ່າຍໆ ຫາກເປັນແບບນັ້ນມັນກໍຄົງສະບາຍ ຫາກຂ້ອຍບໍ່ສົນໃຈ ບໍ່ແຄ່ ຄໍາຕອບວ່າຈະເປັນຢ່າງໃດ ຖ້າເຈົ້າບໍ່ຮັກກໍຄົງແລ້ວໄປ ຖ້າເຈົ້າບໍ່ສົນໃຈຂ້ອຍຄົງບໍ່ເສຍໃຈ ແຕ່ມັນບໍ່ເປັນຢ່າງນັ້ນ ຮູ້ບໍ່ ຂ້ອຍມີຄວາມຫວັງ ແລະຢາກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນຮັກ (ຊ້າ *, **)

ຍາກໃຫ້ຮູ້ແຕ່ບໍ່ກ້າບອກ ຍາກຈະບອກອອກໄປ ແຕ່ມັນເວົ້າບໍ່ອອກ ເພາະຍ້ານຄໍາຕອບຈະບໍ່ຕົງ ກັບສິ່ງທີ່ ຕ້ອງການຟັງ ເລີຍຕ້ອງເກັບໄວ້ໃນໃຈແບບນີ້ ຄວາມອຶດອັດໃຈມັນເພີ່ມຂຶ້ນທຸກທີ ຖ້າບອກຮັກນັ້ນມັນເວົ້າງ່າຍ ກໍຄົງບອກໄປຕັ້ງແຕ່ວັນທີ່ພົບກັນ



ເພງ Kiss Me ສິນລະປິນ Idolz

ຜິດຫວະ...ທີ່ເປັນຄົນໃຈນ້ອຍ ທີ່ເຈົ້າຕ້ອງຄອຍມາຈັດເວລາທີ່ຂ້ອຍໜ້າບຸດ ຜິດຫວະ...ທີ່ເປັນຄົນຂີ້ຫຼົງ ບໍ່ມັກໃຫ້ໃຜມາຍືນໃກ້ໆຕົວເຈົ້າເລີຍຂ້ອຍຂໍບອກ

* ແຕ່ມັນກໍ່ບໍ່ຢາກດອກ ທີ່ຢາກໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນຍິ້ມອອກ ຈະບອກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າໃຈວ່າງາຍໆ

** Kiss Me Kiss Me Kiss Me Kiss Me Kiss Me ຈຸບມາທີ່ແກ້ມເບົາໆດຽວຂ້ອຍກໍ່ຍິ້ມອອກ Kiss Me Kiss Me Kiss Me Kiss Me Kiss Me ຕໍ່ໃຫ້ມາຈັດເວລາໃດຖ້າເຈົ້າຍັງບໍ່ Kiss ຢ່າຫວັງວ່າຂ້ອຍຈະຍອມຄືນດີ

ຍາກຂໍໃຫ້ອາດເຊົາໄວ້ ຂ້ອຍເອົາແຕ່ໃຈບາງທີອາດທຳໃຫ້ເຈົ້າຕ້ອງເປື້ອ ເວລາທີ່ເຮົາມີປາກສຽງ ທີ່ຕ້ອງຄອຍມາຖຽງທຸກຄຳທຸກຄຳຈົນຕ້ອງຜິດໃຈ (ຊ້ຳ *,**)

ຜິດຫວະ ຜິດຫວະທີ່ຂ້ອຍເປັນຄົນໃຈນ້ອຍ ຜິດຫວະ ຜິດຫວະທີ່ຂ້ອຍເປັນຄົນຂີ້ຫຼົງ ຜິດຫວະ ຜິດຫວະທີ່ຂ້ອຍເປັນຄົນໜ້າບັ້ງ ຂ້ອຍຢາກຈະບອກຄຳໜຶ່ງຢາກໃຫ້ເຈົ້າ Kiss Me

Kiss Me Kiss Me Kiss Me Kiss Me Kiss Me ຈຸບມາທີ່ແກ້ມເບົາໆດຽວຂ້ອຍກໍ່ຍິ້ມອອກ Kiss Me Kiss Me Kiss Me Kiss Me Kiss Me ຕໍ່ໃຫ້ມາຈັດເວລາໃດຖ້າເຈົ້າຍັງບໍ່ Kiss (ຊ້ຳ **)

ເພງ ຈະຮັກ ຈະເລິກ ສິນລະປິນ Idolz

ກ່ອນນີ້ຮັກກັນກໍ່ບໍ່ມີປັນຫາ ແຕ່ຕອນນີ້ເຈົ້ານັ້ນມີທຳທີ່ເສຍຊາ ມັນມີບາງຢ່າງທີ່ປ່ຽນໄປ ທຳໃຫ້ຂ້ອຍອິດອັດໃຈ ມັນມີບາງຢ່າງທີ່ປ່ຽນແປງ ທຳໃຫ້ທໍລະມານໃຈ

* ຮັກກັນເຫດໃດຈຶ່ງເປັນແບບນີ້ ຮັກເຮົາເລີ່ມມີອາການທີ່ບໍ່ດີ ຍັງຮັກຢູ່ແຕ່ກັບທຳໃຫ້ເສຍໃຈທຸກທີ Oh baby, ຈະເອົາຢ່າງໃດກໍ່ບອກກັນເສຍທີ

** ຈະຮັກຫຼືຈະເລິກກັນ ຈະຮັກຫຼືຈະເລິກກັນ ບອກມາດັງໆຢ່າປ່ອຍໃຫ້ມັນຄ້າງຄາ ຈະຮັກຫຼືຈະເລິກກັນ ຈະຮັກຫຼືຈະແຍກທາງ ຖ້າຈະຮັກກັນກໍ່ຊ່ວຍທຳໃຫ້ດີກວ່ານີ້

ທ່າທາງທ່າງເຫັນຂອງເຈົ້າວັນນີ້ ບອກມາຫຼືເປັນເພາະຂ້ອຍນັ້ນບໍ່ດີ ຂ້ອຍນັ້ນກໍ່ພ້ອມຈະປັບຕົວ ເພື່ອໃຫ້ເຈົ້າສະບາຍໃຈ ແລະຂ້ອຍກໍ່ພ້ອມຈະທຳໃຈຫາກເຈົ້ານັ້ນຕ້ອງການໄປ (ຊ້ຳ *,**)

ກ່ອນນີ້ຮັກເຮົາກະບໍ່ເຄີຍມີປັນຫາ ແຕ່ຕອນນີ້ເຈົ້ານັ້ນກະມີທຳທີ່ເສຍຊາ ມັນປ່ຽນແປງເຈົ້າປ່ຽນໄປບໍ່ຄືເກົ່າ ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍທໍລະມານແລະຕ້ອງເສົ້າ ບາງທີຈະເຮົາຈະລົມກັນ ປັບຕົວປັບໃຈໃຫ້ເຂົ້າກັນກໍ່ຍັງທັນ ຈະບໍ່ວ່າຍັງຮັກທີ່ບໍ່ຢາກເສຍໄປ ແຕ່ຖ້າເຮົາຍັງຄົງມີຮັກແລະເລື່ອງນີ້ຕ້ອງຜ່ານໄດ້ (ຊ້ຳ *,**)

ຈະຮັກຫຼືຈະເລິກກັນ ຈະຮັກຫຼືຈະເລິກກັນ ບອກມາດັງໆຢ່າປ່ອຍໃຫ້ມັນຄ້າງຄາ ຈະຮັກຫຼືຈະເລິກກັນ ຈະຮັກຫຼືຈະແຍກທາງ ຖ້າຈະຮັກກັນກໍ່ຊ່ວຍທຳໃຫ້ດີກວ່ານີ້

ເພງ ການເວລາ ສິນລະປິນ Metallic

ໃນວັນທີ່ເສຍເຈົ້າໄປ ຂ້ອຍນັ້ນຍັງຄົງເສຍໃຈ ຍາກຂໍໂອກາດ ກັບໄປອີກຄັ້ງໜຶ່ງ ເຈົ້ານັ້ນເມື່ອເດີນຈາກໄປມີພຽງຄວາມເຫງົາກັບຄວາມເສົ້າໃຈ ແຕ່ມັນບໍ່ມີທາງກັບໄປແລ້ວ

* ອາຍຸອຸ່ນຂອງເຈົ້າທີ່ເຄີຍມີໃຫ້ກັນ ມັນເປັນຄວາມຜຸກພັນ ທີ່ບໍ່ເຄີຍລົບເລືອນແລະຈາກໃຈ ແຕ່ຢາກໃຫ້ຮູ້ໃນວັນທີ່ເຈົ້າໄປ ແຕ່ຍັງບໍ່ມີໃຜແທນທີ່ເຈົ້າໄດ້ເລີຍ ຍາກຈະຍ້ອນເວລາທີ່ຫມຸນໄປ ເພື່ອແກ້ໄຂເລື່ອງລາວທີ່ຜ່ານມາ ເພາະເຈົ້າມີນ້ຳຕາ ແລະຕ້ອງຈາກລາເພາະວ່າເສຍໃຈ (ຊ້ຳ *)



ຍາກຈະໃຫ້ເຈົ້າໄວ້ຄຽງຂ້າງກາຍ ເພາະຄຳວ່າຮັກເຈົ້າພຽງອີກຄັ້ງ ມັນຄົງບໍ່ສາຍເກີນໄປຈະເລີ່ມໃໝ່ອີກຄັ້ງ ຍາກຈະຍ້ອນເວລາທີ່ໝູນໄປ ເພື່ອແກ້ໄຂເລື່ອງລາວທີ່ຜ່ານມາ ເພາະເຈົ້າມີນ້ຳຕາ ແລະຕ້ອງຈາກລາເພາະວ່າເສຍໃຈ ໃຫ້ວັນຄືນທີ່ເກົ່າໆທີ່ສອງເຮົາ ຈະສຸກຫຼືເລົ່າກໍຍັງມີເຈົ້າຄຽງຂ້າງກາຍ ຂໍເວລາທົບທວນຄືນໃໝ່ ຄວາມຜິດພ້ອງທີ່ທຳໃຫ້ ເຮົາຕ້ອງແຍກທາງ

ເພງ ພຽງເຈົ້າ

ສິນລະປິນ Metallic

ພຽງຄຳວ່າຮັກຄຳດຽວທີ່ເຮັດໃຫ້ເຮົາໄດ້ຮູ້ຄຸນຄ່າ ຮູ້ຄວາມໝາຍຂອງຄືນທີ່ໄດ້ຮັກກັນ ທຸກເລື່ອງລາວທີ່ໄດ້ ເຫັນທີ່ໄດ້ຟັງກໍເລີ່ມເຂົ້າໃຈ ວ່າຄວາມຮັກນັ້ນມີຢູ່ທຸກແຫ່ງທຶນໄປ ແລະໄດ້ເຂົ້າໃຈໃນຄວາມຮູ້ສຶກດີໆທີ່ເຈົ້າມອບ ໃຫ້ກັນ

*ມັນຊ່າງງົດງາມປ່ຽນລື້ນຄວາມໝາຍ ມັນຄືຄວາມຮັກທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະເຮັດໃຫ້ຮັກຂຶ້ນຫຼາຍກວ່າ ມັນຄື ຄວາມຈິງຈາກນີ້ຈະຂໍສັນຍາ

**ເມກໝອກທີ່ລອຍຢູ່ເຕັມທ້ອງຟ້າ ດວງດາວນັບພັນຊ່ວຍເປັນພະຍານ ວ່ານັບຈາກນີ້ຊີວິດແລະລົມຫາຍ ໃຈມີພຽງເຈົ້າ ທຸກຄວາມຮູ້ສຶກດີໆທີ່ເກັບໄວ້ ທຸກຄວາມຫວັງໃຍຈະບໍ່ປ່ຽນຜັນ ສັນຍາວ່າຈະມີກັນ ຈົນເຖິງສິ້ນວັນທີ່ ເຮົາຈາກກັນ

ຈະດູແລຮັກຂອງເຮົາທີ່ມີຈະເກັບເອົາໄວ້ ໃນຄວາມຊົງຈຳແລະຕະຫຼອດໄປ ດັ່ງເໝືອນສາຍນ້ຳທີ່ລືນໄຫຼ ເຄີຍເປັນຍິ່ງໄຍຍິ່ງເປັນຢ່າງນັ້ນ ທີ່ບໍ່ເຄີຍຈະຢຸດແລະແຫ້ງຫາຍໄປ ແລະໄດ້ເຂົ້າໃຈໃນຄວາມຮູ້ສຶກດີໆທີ່ເຈົ້າມອບໃຫ້ກັນ (ຊ້ຳ *,**)

ເມກໝອກທີ່ລອຍຢູ່ເຕັມທ້ອງຟ້າ ດວງດາວນັບພັນຊ່ວຍເປັນພະຍານ ວ່ານັບຈາກນີ້ຊີວິດແລະລົມຫາຍໃຈ ມີພຽງເຈົ້າ ທຸກຄວາມຮູ້ສຶກດີໆທີ່ເກັບໄວ້ ທຸກຄວາມຫວັງໃຍຈະບໍ່ປ່ຽນຜັນ ສັນຍາວ່າຈະມີກັນ ຈົນເຖິງສິ້ນວັນທີ່ເຮົາ ຈາກກັນ (ຊ້ຳ **)

ເພງ ບອກໄດ້ຄຳດຽວວ່າເຈັບ

ສິນລະປິນ MAZ

ຄົບກັນມາເປັນປີ ວັນນີ້ກໍ່ມາເຖິງ ທີ່ໄດ້ຮູ້ຄວາມລັບເລື່ອງໜຶ່ງ ເຮັດໃຫ້ຊຶ້ງເໝືອນຈະຂາດໃຈ ທຸກຄຳທີ່ເຈົ້າ ບອກຮັກກັນ ທຸກຄຳນັ້ນເຂົາກໍ່ໄດ້ໄປ ຍັງເກັບເລື່ອງນີ້ເອົາໄວ້ ໃຫ້ໃຈມັນສັ່ນທັງນ້ຳຕາ ຄົບກັນທີ່ຜ່ານມາ ພຽງມານຍາ ລະຄອນເລື່ອງໜຶ່ງ ທີ່ເຮັດໃຫ້ຊຶ້ງແລະດີໃຈ ແຕ່ເຂົາກໍ່ໄດ້ບໍ່ນ້ອຍເໝືອນກັນ ເຈັບແຄ້ນທຸກຢ່າງທີ່ໄວ້ໃຈ ຍາກທຳລາຍ ຄືນທີ່ຂັດຂວາງ ເຈັບຄືນດຽວສູນເສຍທຸກຢ່າງ ເຈົ້າຄົງສະໃຈ

* ຄວາມລັບທີ່ຢາກຈະແກ້ໄຂ ຍິ່ງແກ້ເທົ່າໃດຍິ່ງໄກເທົ່ານັ້ນ ຕໍ່ໜ້າເໝືອນເປັນຄືນສຳຄັນ ແຕ່ລັບຫຼັງຢາກ ເກີນຈະທຳໃຈ

** ຍິ່ງໄກເທົ່າໃດຍິ່ງເຈັບ ເຈົ້າບອກຮັກແຕ່ກັບຕ້ອງເສຍໃຈ ຂໍໃຫ້ຮັກກັນຕະຫຼອດໄປ ແຕ່ຜົນສຸດທ້າຍຢາ ໄດ້ກັນເລີຍ ບໍ່ເຄີຍຈະຄິດວ່າຄືນນຳຮັກຄືນໜຶ່ງ ທີ່ເຄີຍເລິກຊຶ້ງແລະໄວ້ໃຈ ຈະປ່ຽນມາເປັນສັດພິດທີ່ດູຮ້າຍ ຂໍມອບ ລາງວັນຄືນຫຼາຍໃຈ ທີ່ຂ້ອຍບໍ່ຕ້ອງການ

ຮັກກັນເອົາເປັນເອົາຕາຍ ແຕ່ສິ່ງສຸດທ້າຍຄືຄວາມບໍ່ແນ່ນອນ ເພາະວ່າເຂົາສອນໃຫ້ດູປ່ຽນໃຈ ທີ່ດີເຮັດໄວ້ ເຈົ້າຈະໄດ້ແບບນັ້ນ ຂໍໃຫ້ເຈົ້າເຈັບ ຂໍໃຫ້ເຂົາອອກໃຈ ເຂົາສາບແຊ່ງໄວ້ໃຫ້ເຈົ້າທັງສອງ ໃຫ້ມີແຕ່ຄວາມໝັ້ນໝອງຕິດຢູ່ ຕະຫຼອດໄປ (ຊ້ຳ *,**)

ຍິ່ງໄກເທົ່າໃດຍິ່ງເຈັບ ເຈົ້າບອກຮັກແຕ່ກັບຕ້ອງເສຍໃຈ ຂໍໃຫ້ຮັກກັນຕະຫຼອດໄປ ແຕ່ຜົນສຸດທ້າຍຢາໄດ້ ກັນເລີຍ ບໍ່ເຄີຍຈະຄິດວ່າຄືນນຳຮັກຄືນໜຶ່ງ ທີ່ເຄີຍເລິກຊຶ້ງແລະໄວ້ໃຈ ຈະປ່ຽນມາເປັນສັດພິດທີ່ດູຮ້າຍ ຂໍມອບ ລາງວັນຄືນຫຼາຍໃຈ ທີ່ຂ້ອຍບໍ່ຕ້ອງການ



ເພງ ເຫດຜົນຄົນໝົດໃຈ ສິນລະປິນ MAZ

ທຸກຄຳທີ່ເຈົ້າເຄີຍບອກວ່າຮັກຂ້ອຍລົ້ນຫົວໃຈ ມັນແຕກຕ່າງຈາກວັນເກົ່າເຫຼົ່ານັ້ນ ເມື່ອໄດ້ຟັງແລ້ວມັນເຈັບ ເມື່ອເຈົ້າຕ້ອງການຈົບ ແລະບອກວ່າຂ້ອຍດີເກີນໄປ ຈາກຮ້ອຍເຫຼືອພຽງສູນ ຮັກທີ່ສົມບູນຕ້ອງພັງທະລາຍ ຂ້ອຍບໍ່ເຂົ້າໃຈ

* ນີ້ຄືເຫດຜົນຂອງຄົນໝົດໃຈແລ້ວ ແລະຄືເຫດຜົນຂອງຄົນໝົດຮັກກັນ ມັນຄືເຫດຜົນຂອງຄົນທີ່ຢາກ ຕັດຄວາມສຳພັນ ຮັກທີ່ມີໃຫ້ນານຢູ່ທີ່ນີ້ ນັບຈາກນີ້ຕ່າງຄົນເລີ່ມຄົນໃໝ່ ເພາະເຫດຜົນທີ່ຂ້ອຍດີເກີນໄປ...ເທົ່ານີ້ເອງ

ທຸກເຫດຜົນທີ່ເຈົ້າເວົ້າມາ ເປັນຮ້ອຍເປັນພັນຄຳບອກລາ ການກະທຳເຈົ້າມັນຕ່າງຈາກກ່ອນນັ້ນ ເມື່ອໄດ້ ເຫັນແລ້ວມັນເຈັບ ກັບເຫດຜົນທີ່ຕ້ອງຈົບ ເພາະວ່າຂ້ອຍດີເກີນໄປ ຈາກຮ້ອຍເຫຼືອພຽງສູນ ຮັກທີ່ສົມບູນຕ້ອງພັງທະລາຍ ຂ້ອຍບໍ່ເຂົ້າໃຈ (ຊ້ຳ *)

ເຈົ້າບໍ່ແຄດຄວາມຮູ້ສຶກ ທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງເສຍໄປ ເຈົ້າບໍ່ແຄດຄວາມຮູ້ສຶກ ວ່າຂ້ອຍເຈັບເທົ່າໃດ ເຈົ້າມາທຳໃຫ້ຂ້ອຍ ຮັກ ແລ້ວທຳໃຫ້ເສຍໃຈ ພຽງເພາະເຫດຜົນງ່າຍໆຂອງຄົນໝົດຮັກກັນ (ຊ້ຳ *)

ເພງ One Way Ticket ສິນລະປິນ MAZ

ຕອນທີ່ເຮົາເຄີຍຮັກກັນຄິດເຖິງຕອນນັ້ນ ເຈົ້າເຄີຍໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບຂ້ອຍທຸກວັນ ແລະກໍບໍ່ຢາກຈະເຊື່ອ ເລີຍວ່າມັນຈະມີຈັກວັນ ທີ່ເຈົ້າມານອກໃຈກັນກັບຊາຍຄົນນັ້ນ

* ເຈົ້າໜີໄປກັບເຂົາທັງກາຍແລະທັງໃຈ ແລ້ວບອກກັນວ່າຮັກເຮົາມັນຈົບໄປຫາໃໝ່ ແຕ່ຂ້ອຍກໍ່ນຳໄປບໍ່ວ່າ ຈະຢູ່ໃສ ຈະເປັນຢ່າງໃດບໍ່ຮູ້ວ່າຂ້ອຍນັ້ນມີແຕ່

** One Way Ticket ໄປແລ້ວຢ່າຫວັງໄດ້ກັບ ຄິດໄດ້ແຕ່ຢ່າງດຽວໄປຫາຄົນທີ່ເຮົາຮັກ ຮັກເຂົາຂ້າງ ດຽວມາແລກກັບຄວາມຈິງ ກັບມານີ້ເຈົ້າກໍ່ໄປ ເຖິງແລ້ວເຂົາບອກວ່າບໍ່ຮູ້ຈັກ

ສຸດທ້າຍກໍ່ເຖິງປາຍທາງຂ້ອຍກໍ່ດີໃຈ ຕຽມທີ່ຈະໄປຂໍໂອກາດໃຫ້ຮັກອີກຄັ້ງ ແຕ່ເມື່ອຂ້ອຍເຂົ້າໄປຫາເຈົ້າ ບອກກັບເຂົາຄົນນັ້ນວ່າ (ຊ້ຳ *,**)

ຢ່າຄິດຜິດເພາະບໍ່ມີສະຕິ ແລະຫຼົງເຊື່ອທີ່ One Way One Way ກະສຳກັບວ່າເຮົາໄດ້ອອກໄປແລ້ວ ກັບມາບໍ່ໄດ້ ເພາະຄວາມຮັກເຮົາຕ້ອງສ່ຽງ ເພື່ອເຈົ້າແລ້ວຂ້ອຍຕ້ອງສ່ຽງ ແມ່ນວ່າຂ້ອຍຕ້ອງໄປສຸດຂອບຟ້າ ຂ້ອຍກໍ່ບໍ່ມີ ວັນກ່ຽງ (ຊ້ຳ ** 2 ຄັ້ງ) One Way Ticket One Way Ticket One Way Ticket One Way Ticket

ເພງ ປົດປັບປຸງ ສິນລະປິນ MAZ

ໂທມາເພື່ອຫຍັງ ບໍ່ຢາກຟັງຄຳອະທິບາຍ ເກັບຄຳຂໍໂທດເອົາໄວ້ ໃຫ້ຄົນທີ່ເຈົ້າຮັກດີກວ່າ ເວົ້າມາເພື່ອຫຍັງ ຄຳວ່າຮັກບໍ່ມີຄວາມໝາຍ ເຈົ້າມີແຟນຢູ່ແລ້ວຈະເອົາຫຍັງອີກ

* ຢ່າເວົ້າເລີຍຄຳວ່າຮັກ ຢ່າບອກວ່າຫ່ວງໃຍກັນ ເພາະນ້ຳສຽງເຫຼົ່ານັ້ນຟັງແລ້ວປວດໃຈ ທຸກຄັ້ງທີ່ເຈົ້າຈັບມື ຖານະຂ້ອຍຢູ່ບ່ອນໃດ ເປັນພຽງຄົນທີ່ເຈົ້າຫຼອກໃຊ້ເທົ່ານັ້ນ

** ຈະປົດສາກຄວາມຮັກ ທີ່ມັນຈອມປອມ ຈະປັບຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ ເພາະຮັກທີ່ງົດງາມ ຈະປຸງແຕ່ງຊີວິດ ໃຫ້ພ້ອມທຸກຢ່າງ ບໍ່ມີແລ້ວ ບໍ່ມີທາງ ທີ່ເຈົ້າຈະມາທຳຮ້າຍກັນ

ບໍ່ຢາກເປັນມືທີ່ສາມ ເປັນໂຕສຳຮອງຂອງໃຜ ຢ່າຄິດຈະມາຫຼາຍໃຈ ກັບຄົນນີ້ອີກເລີຍ (ຊ້ຳ *,** 3 ຄັ້ງ)



ເພງ ບໍ່ຕ້ອງບອກໃຫ້ລືມ ສິນລະປິນ Mmag

ຂ້ອຍເປັນຄົນຈິງຈັງ ເມື່ອຮັກແລ້ວຈິງໃຈ ກໍ່ເລີຍຍອມໃຫ້ໝົດຫົວໃຈ ເພາະຄຳວ່າຮັກຄຳນັ້ນ ທຸກສິ່ງທີ່ເຫັນ ເຈົ້າທຳ ເຈົ້າຫຼອກໃຫ້ຄິດຄືກັນ ແຕ່ວ່າຂ້ອຍຄິດຜິດ ບໍ່ລະວັງກໍ່ເລີຍເສຍໃຈ ແລະຂ້ອຍກໍ່ຮູ້ວ່າເຈົ້າມີໃຜເຂົ້າມາ ວ່າເຈົ້າມີຄົນອື່ນຢູ່ເຕັມຫົວໃຈ ຕອນນີ້ບໍ່ເຫຼືອເຍື່ອໃຍ ເຈົ້າຈະເລືອກເຂົາຄົນນັ້ນ

* ຂ້ອຍກາຍເປັນຄົນດຽວ ທີ່ເຈົ້ານັ້ນບໍ່ແຄ ແລະຄວາມຮັກຂ້ອຍເອງເປັນຄົນພ່າຍແພ້ ສຸດທ້າຍຕ້ອງມາອ່ອນແອ ເພາະເຈົ້າບອກລາຕອນນີ້

** ບໍ່ເຫັນຕ້ອງບອກໃຫ້ຂ້ອຍລືມ ເພາະຂ້ອຍບໍ່ລືມເຈົ້າຢູ່ແລ້ວ ເບິ່ງຈາກແວດຕາກໍ່ຮູ້ແລ້ວ ຍາກໄປກໍ່ໄປໄດ້ ເລີຍຕອນນີ້ ບໍ່ຕ້ອງສະແດງຄືເຈົ້າແຄ ໃຫ້ເຈົ້າຢຸດສາຖ້າທຳແບບນີ້ ເມື່ອຮັກເຂົາໃຫ້ເຈົ້າໄປບໍ່ຕ້ອງສົນກັບຄົນຖືກຖິ້ມເລີຍ

ຜິດທີ່ຍອມເຊື່ອໃຈ ຕອນເຈົ້າບອກວ່າຮັກຈິງ ແຕ່ຜ່ານມາຮູ້ແລ້ວຄວາມຈິງ ເຈົ້າພຽງຫຼອກກັນເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ຕ້ອງຂໍໃຫ້ລືມ ເມື່ອຟັງແລ້ວປວດໃຈ ບໍ່ຕ້ອງສົງສານກັນ ຂ້ອຍຈະຍອມເປັນຄົນເສຍໃຈ (ຊ້ຳ *,**)

I'm so sorry please forgive me my boo... ຂ້ອຍບໍ່ຢາກຄິດດອກ ຄວາມຮັກທີ່ເຈົ້ານັ້ນຫຼອກ ຈະໃຫ້ຂ້ອຍເຮັດລືມໆແບບເຈົ້າ ຂ້ອຍເຮັດບໍ່ໄຫວ I'm still thinking of you girl ຖ້າວ່າເຈົ້າຢາກໄປ ກໍ່ໄປຕາມສະບາຍ ຖ້າເຈົ້າເອງໝົດຮັກ ຂ້ອຍເອງກໍ່ຕ້ອງເຂົ້າໃຈ oh baby, oh I cannot forget you... (ຊ້ຳ ** 2 ຄັ້ງ)

ເພງ ທາງອອກ ສິນລະປິນ Temple Guy

ທຸກຄືນຄິດໝັກຫຼັບຕາບໍ່ລົງ ຍັງຄົງສັບສົນກັງວົນທຸກໃຈ ຈະນັ່ງຫຼີຍິນມັນຝົນມັນທົນ ມັນຮ້ອນມັນຮົ່ນ ເໝືອນຄົນໃກ້ຕາຍ

* ປັນຫາທີ່ມີມັນເກີນຈະແກ້ໄຂ ຍາກທີ່ຈະຝ່າໄປ ທຸກໆປັນຫາຕ້ອງມີທາງອອກຂອງມັນ ຢູ່ທີ່ເຮົາຈະແກ້ໄຂມັນໄດ້ບໍ່ ຂໍພຽງຢ່າທີ່ລື້ມແລ້ວຢ່າຖອຍ ຕ້ອງພະຍາຍາມທີ່ຈະແກ້ໄຂ ຢ່າໜີປັນຫາເພາະມັນຈະຝັງໃຈ

** ຫົນທາງຈະຢາກພຽງໃດ ສຸດທ້າຍຢ່າຫວັ່ນໄຫວ ຈະພົບຄຳຕອບທີ່ຕ້ອງການ ແສງສະຫວ່າງທີ່ຢູ່ຫ່າງໄກ ຕ້ອງໄປໃຫ້ເຖິງ

ຄວາມມືດເຂົ້າມາເໝືອນຄົນຕາບອດ ຍິ່ງຫາທາງອອກຄຳຕອບຍິ່ງໄກ ຜູ້ຄົນຮອບກາຍຫຼາຍຄົນຫວ່າງເປົ່າ ມີພຽງແຕ່ເຫງົາຢູ່ຄຽງຂ້າງກາຍ (ຊ້ຳ *,**)

ສຸດທ້າຍຢ່າຫວັ່ນໄຫວ ຈະພົບຄຳຕອບທີ່ຕ້ອງການ ແສງສະຫວ່າງທີ່ຢູ່ຫ່າງໄກ ຕ້ອງໄປໃຫ້ເຖິງ

ເພງ ຄວາມຈິງຂອງເວລາ ສິນລະປິນ Temple Guy

ເວລານັ້ນພາໃຫ້ເຮົາພົບກັນ ກໍ່ຕົວເປັນຄວາມຜຸກພັນໃຫ້ເຮົານັ້ນຮັກກັນ ແລະເວລານັ້ນເອງກໍ່ພາເຈົ້າໄປ ໄປຢູ່ໃສຢູ່ໃນແຫ່ງຫົນໃດ

* ເຈົ້ານັ້ນຈາກໄປ ແຕ່ໃນໃຈຍັງຈິດຈຳ ພາບໃນກ່ອນນັ້ນຍັງຄົງຢູ່ເລິກຈົນເກີນກວ່າ ທີ່ໃຈມັນຈະສັ່ງໃຫ້ລືມ ບໍ່ຕ້ອງຈິດຈຳ ແລ້ວຍິ່ງເຕືອນຍິ່ງຊ້ຳ ໃນທຸກຖ້ອຍຄຳທີ່ເຄີຍໄດ້ຟັງ ແລະຍັງໄດ້ຍິນຈົນມາເຖິງວັນນີ້ ສິ່ງທີ່ມີບໍ່ເຄີຍຈາກຫາຍ ຫາກຊີວິດບໍ່ສະຫຼາຍ ກໍ່ບໍ່ມີວັນສຸດທ້າຍ ທີ່ຫົວໃຈຈະລືມເຈົ້າໄປ

ຄວາມຈິງຂອງເວລາ ບໍ່ອາດຈະລືມຄວາມຊົງຈຳ ຢູ່ໃນໃຈນີ້ຕໍ່ໃຫ້ດົນເທົ່າໃດ ຄວາມງົດງາມກໍ່ຍັງຄົງງົດງາມ ຢູ່ໃນຄວາມຊົງຈຳເປັນແບບນີ້ເລື້ອຍໄປ ແຕ່ໃນຄວາມເປັນຈິງ ວັນນີ້ຕ້ອງຢຸດດຽວດາຍ ກັບຄວາມເຫງົາບໍ່ມີເຈົ້າຄຽງກາຍ (ຊ້ຳ *)



ເພງ ກັນແລະກັນ

ສິນລະປິນ Temple Guy

ຮັກທີ່ມີວັນນີ້ພໍໃຈແລ້ວ ບໍ່ຕ້ອງເລົ່າຕ້ອງເວົ້າວ່າຮັກຈິງ ບໍ່ຕ້ອງຍ້ານຕ້ອງກົວໃຜຍາດຊິງ ເມື່ອເຮົານັ້ນມີຮັກຈິງຢູ່ໃນຫົວໃຈ ທີ່ຜ່ານມາຮູ້ດີພິສູດແລ້ວ ມີແຕ່ຄວາມຈິງໃຈຫວ່າງໃຍກັນ ຍິ່ງຈະນານນັບວັນກໍຍິ່ງຮັກ ບໍ່ເຄີຍທີ່ຈະຜັນແປປ່ຽນໃຈ ໝັ້ນຄົງຢູ່ໃນຮັກດຽວຕະຫຼອດໄປ

* ກໍເມື່ອເຮົາມີກັນແລະກັນສອງຄົນ ຢູ່ບົນຫົນທາງທາງຂອງຫົວໃຈທີ່ສົດໃສ ເມື່ອມີໃຜຄົນໃດໄດ້ເຈັບທຸກວັນ ຄົນຢູ່ຂ້າງກາຍກໍຄອຍເປັນກຳລັງໃຈ ແລະເມື່ອໃຜຄົນໃດທີ່ໃຈຮ້ອນຮົນ ອີກຄົນເປັນເໝືອນລົມຄອຍພັດເອົາຄວາມຮ້ອນໄປ ແລະກໍເປັນດັງໄຟໜຶ່ງດວງອາທິດໃຫຍ່ ສ່ອງນຳແສງໄປຍູບົນເສັ້ນທາງທີ່ມືດມົນ

ຂໍຂອບໃຈສະຫວັນທີ່ສົງມາ ໃຫ້ໄດ້ພົບບາງຟ້າຂອງຫົວໃຈ ເພາະຊີວິດວັນນີ້ມັນສົດໃສ ຊີວິດທີ່ເຫຼືອນັ້ນພ້ອມຈະໃຫ້ໄປ ບໍ່ເຄີຍຫວັ່ນໄຫວເມື່ອເຮົາຄູ່ກັນ (ຊ້ຳ *)

ເພງ ນ້ຳຕາ

ສິນລະປິນ Temple Guy

ຈົບແລ້ວໃນວັນນີ້ ຄຳວ່າຟ້າມັນກວ້າງໃຫຍ່ ແລະຝັນມັນກໍຍິ່ງໄກ ບໍ່ມີທາງຈະໄປເຖິງ ຟ້າທີ່ເຂົາວ່າແສນງາມ ລົມເມື່ອເຈົ້ານັ້ນຕ້ອງຈາກ ຮືອ...ຮືອ...ຮືອ ກ່ອນນັ້ນເຄີຍສັນຍາ ບອກຕົວເອງວ່າຕ້ອງໄປເຖິງ ມີເຈົ້າເປັນກຳລັງໃຈ ບໍ່ເຄີຍຄິດວ່າມັນຈະຢາກເກີນໄປ ຕອນນີ້ບໍ່ຮູ້ວ່າຈະເຮັດເພື່ອໃຜ

* ຍາກຈະໄປໆໃຫ້ເຖິງຟ້າ ລອຍໄປໃຫ້ເຖິງຝັນ ແຕ່ວັນນີ້ມັນບໍ່ມີເຈົ້າຢູ່ເໝືອນເກົ່າ ຍາກຈະໄປໆໃຫ້ເຖິງຝັນ ຄືທີ່ເຮົາເຄີຍສັນຍາ ແຕ່ວັນນີ້ມັນກາຍເປັນຝັນໄປ ເຫຼືອແຕ່ພຽງລົມຫາຍໃຈ

ບໍ່ເຄີຍຈະຮູ້ໃຈຫວັ່ນໄຫວໄປ ລ່ອງລອຍໄປຕາມສາຍລົມ ເໝືອນມັນຍັງຄອຍໃຜບາງຄົນ ຄອຍໃຫ້ເຂົາກັບມາ ຫົວໃຈຫວັ່ນໄຫວ ລ່ອງລອຍໄປຕາມສາຍລົມ ເໝືອນມັນຍັງຄອຍໃຜບາງຄົນ ເຮັດໃຫ້ມີນ້ຳຕາ (ຊ້ຳ *)

ຫົວໃຈຫວັ່ນໄຫວ ລ່ອງລອຍໄປຕາມສາຍລົມ ເໝືອນມັນຍັງຄອຍໃຜບາງຄົນ ຄອຍໃຫ້ເຂົາກັບມາ ຫົວໃຈຫວັ່ນໄຫວ ລ່ອງລອຍໄປຕາມສາຍລົມ ເໝືອນມັນຍັງຄອຍໃຜບາງຄົນ ຄອຍໃຫ້ເຂົາກັບມາ ຫົວໃຈຫວັ່ນໄຫວ ລ່ອງລອຍໄປຕາມສາຍລົມ ເໝືອນມັນຍັງຄອຍໃຜບາງຄົນ ຄອຍໃຫ້ເຂົາກັບມາ

ເພງ ເອື້ອມດາວ

ສິນລະປິນ Temple Guy

ສິ່ງທີ່ສູງເກີນໄປເກີນມືຈະຈັບເຖິງ ເອົາມັນລົງມາໄດ້ແຕ່ນັ່ງເບິ່ງມັນໄກໆ ເມື່ອຮູ້ວ່າມັນຄົງບໍ່ມີທາງທີ່ຄົນທຳມະດາ ຄົນໜຶ່ງຈະໄດ້ຢູ່ໃກ້ສິ່ງນັ້ນ ເທົ່າໃດຍັງໄກຕາຍັງຫ່າງໄກ

* ເມື່ອດາວທີ່ຢູ່ສູງ ດາວທີ່ຢູ່ເທິງຟ້າ ມັນຄົງບໍ່ມີວັນທີ່ດາວຈະຫຼົ່ນລົງມາ ໃຫ້ຄົນໆນີ້ໄດ້ຄອບຄອງເປັນເຈົ້າຂອງ ເຮັດໄດ້ແຕ່ຫຼຽວມອງ ຂໍເອື້ອມດາວຢູ່ໄກໆ

ຍັງຄົງນັ່ງແລະຖ້າຕໍ່ໄປ ຫຼຽວໄປເບິ່ງເທິງຟ້າໄກ ຍາກຈະຮູ້ວ່າຄົນເທິງຟ້າ ຈະພໍມີເວລາຫຼຽວລົງມາຫຼືບໍ່ ໃຫ້ຄົນທຳມະດາຄົນໜຶ່ງໄດ້ຢູ່ໃກ້ດາວດວງນັ້ນ ເຂົ້າໄປບໍ່ໄກຕາຍັງຫ່າງໄກ (ຊ້ຳ *)



ເພງ ພຽງຢາກບອກວ່າເສຍໃຈ ສິນລະປິນ Temple Guy

ຍັງເຈັບຢູ່ຝັງຢູ່ໃນຄວາມຈຳເປັນແບບນີ້ ບໍ່ມີວັນຈະຜ່ານໄປ ຍິ່ງຮູ້ສຶກຜິດກັບເຈົ້ານັ້ນມັນຫຼາຍເທົ່າໃດ ບໍ່ອາດຈະຈາງຫາຍໄປ ທຸກສິ່ງທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງການທຸກວັນນີ້ ຍາກຈະກອດເຈົ້າໄວ້ ບອກເຈົ້າບາງຄໍາ ພະຍາຍາມທໍາທຸກຢ່າງ ເພື່ອໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນຮູ້ສຶກດີ

* ກ່ອນທີ່ໂຕຂ້ອຍນັ້ນ ມັນຈະຕາຍຈາກເຈົ້າໄປ ຍາກຈະຮູ້ຄວາມຮູ້ສຶກ ສ່ວນເລິກໃນຫົວໃຈ ກ່ອນຄໍາລາມາທີ່ສຸດທ້າຍ ຂ້ອຍບໍ່ຕ້ອງການສິ່ງໃດ ກ່ອນໝົດລົມຫາຍໃຈ ພຽງຢາກຈະບອກເຈົ້າໄວ້ ວ່າເສຍໃຈ

ພຽງເຈົ້ານັ້ນອະໄພໃຫ້ກັນ ຈະບໍ່ຂໍສິ່ງໃດ ເທົ່າທີ່ລົມຫາຍໃຈທີ່ຍັງເຫຼືອ (ຂ້ອຍຢາກຈະບອກເຈົ້າໄວ້ ທຸກສິ່ງທີ່ທໍາເອົາໄວ້ ມັນບໍ່ໄດ້ຕັ້ງໃຈ) ແຕ່ສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເຫຼືອໄວ້ ທຸກວັນນີ້ ເຫຼືອພຽງຄວາມເຈັບປວດ ທີ່ບໍ່ອາດລືມຄວາມຜິດໄປ ພະຍາຍາມທໍາທຸກຢ່າງ ເພື່ອໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນຮູ້ສຶກດີ (ຊ້ຳ *)

ພຽງຢາກຈະບອກເຈົ້າໄວ້ ພຽງຢາກຈະກອດເຈົ້າໄວ້ ຂ້ອຍຢາກຈະກອດເຈົ້າໄວ້ ເພື່ອທີ່ຈະບອກເຈົ້າໄວ້ ຂ້ອຍເສຍໃຈ (ຊ້ຳ *) ພຽງຢາກຈະບອກເຈົ້າໄວ້ ພຽງຢາກຈະກອດເຈົ້າໄວ້ ຂ້ອຍຢາກຈະກອດເຈົ້າໄວ້ ເພື່ອທີ່ຈະບອກເຈົ້າໄວ້ ຂ້ອຍເສຍໃຈ

ເພງ ນ້ຳຕາແຫ່ງຄວາມຍິນດີ ສິນລະປິນ Temple Guy

ເຄີຍສົນໃຈແລະຍັງຢາກຮູ້ ວ່າເປັນຫຍັງນ້ຳຕາແຫ່ງຄວາມຍິນດີ ມັນຍັງຄົງໄຫຼອອກມາໃນທຸກນາທີ ທີ່ເຫັນຄົນທີ່ເຮົາຮັກມີຄວາມສຸກ ໃນຫົນທາງແຫ່ງຄວາມໃຝ່ຝັນ ເໝືອນເຈົ້ານັ້ນຍັງລໍຄອຍແລະຍັງມີຢູ່ ຍັງມີຄວາມໝາຍເໝືອນເຄີຍໃຫ້ຍັງມີຫວັງ ໃຫ້ຄົນໆນີ້ມີພະລັງແລະລົມຫາຍໃຈ

* ພຽງເທົ່ານີ້ ນ້ຳໃນຕາມັນກໍ່ໄຫຼ ນ້ຳໃນຕາມັນກໍ່ໄຫຼມາກອດ ມັນໄຫຼມາບອກວ່າເຈົ້າຈາກໄປແສນໄກ ນ້ຳໃນຕາມັນກໍ່ໄຫຼອີກ ເໝືອນເຈົ້າເອງບໍ່ຫວັງໄຫວ້ເໝືອນແຕ່ກ່ອນ ເໝືອນວັນເກົ່າທີ່ເຮົາເຄີຍຍິ້ມເຄີຍໃຫ້ກັນ

ໃນຫົວໃຈເຄີຍໄດ້ຮັບຮູ້ ວ່າເປັນຫຍັງນ້ຳຕາແຫ່ງຄວາມຍິນດີ ຄວາມສຸກນັ້ນແລະກໍາລັງໃຈທີ່ເຈົ້ານັ້ນມີໃນວັນນີ້ຫົວໃຈມັນສຸກເຫຼືອເກີນ ທາງທີ່ເຈົ້າໄປກັບທາງທີ່ຂ້ອຍຝັນ ເສັ້ນທາງນັ້ນຍັງລໍຄອຍແຕ່ບໍ່ມີຢູ່ ເຈົ້າກ້າວໄປຖິ້ມຂ້ອຍໃຫ້ຍືນຢູ່ກັບຄວາມຫຼັງ ແລະມັນຄົງຊ້າເກີນໄປທີ່ທຸກໆຢ່າງຈະກັບມາ ຈະກັບມາ ຈະກັບມາຫາ ພຽງເທົ່ານີ້ ພຽງເທົ່ານີ້ (ຊ້ຳ *)

ນ້ຳໃນຕາມັນກໍ່ໄຫຼ ນ້ຳໃນຕາມັນກໍ່ໄຫຼມາກອດ ມັນໄຫຼມາບອກວ່າເຈົ້າຈາກໄປແສນໄກ ນ້ຳໃນຕາມັນກໍ່ໄຫຼ ນ້ຳໃນຕາມັນກໍ່ໄຫຼມາກອດ ມັນໄຫຼມາບອກວ່າເຈົ້າຈາກໄປແສນໄກ

ເພງ ຮູ້ບໍ່ ສິນລະປິນ Temple Guy

ຮູ້ບໍ່ ວ່າເຈົ້ານຳຮັກ ຍາກຈະຮັກເຈົ້າໝົດໃຈ ຮູ້ບໍ່ ວ່າເຈົ້າຊ່າງສິດໃສ ເຈົ້າເຮັດໃຫ້ໂລກນີ້ສວຍງາມ ແລະເຈົ້າຮູ້ຫຼືບໍ່ ເຈົ້ານັ້ນຊ່າງອ່ອນຫວານເໝືອນກັບເທບທິດາໃນນິທານ

* ພຽງໄດ້ເຫນື້ອດ້ວຍຕາຍິ່ງຮູ້ສຶກດີ ຖ້າມີໂອກາດໄດ້ຮັກກັນຈິງຄົງດີກວ່ານີ້ ຮູ້ບໍ່ ວ່າເຈົ້າເຮັດໃຫ້ໃຈຂ້ອຍສັ່ນໄຫວ້ ແລະເປັນຄົນດຽວທີ່ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍ ເກີດມີຄວາມຮັກຂຶ້ນທັນໃດ ເຈົ້ານຳຮັກ ເຈົ້າສິດໃສ ເຈົ້າຍິ້ມຫວານ ເຈົ້າມີທຸກຢ່າງທີ່ໃຈຂ້ອຍຕ້ອງການ ບໍ່ຢາກຈະເກັບອາການອີກແລ້ວ ໃນຄໍາຖາມວ່າເຮົາຈະຮັກກັນໄດ້ບໍ່

ຮູ້ບໍ່ ວ່າເຈົ້າເຟີ້ເຟັກ ເຈົ້າເຮັດໃຫ້ໃຈຂ້ອຍສັ່ນໄຫວ້ ຮູ້ບໍ່ ວ່າເຈົ້າງາມກວ່າໃຜ ຍາກຮັກເຈົ້າໄປແບບນີ້ຕະຫຼອດການ ແລະເຈົ້າຮູ້ຫຼືບໍ່ ນ້ຳໃຈເຈົ້າແສນງາມເໝືອນນາງຟ້າລົງມາຈາກສະຫວັນ (ຊ້ຳ * 2 ຄັ້ງ)



ຮູ້ບໍ່ ວ່າເຈົ້າເຮັດໃຫ້ໃຈຂ້ອຍສິ້ນໄຫວ ແລະເປັນຄົນດຽວທີ່ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍ ເກີດມີຄວາມຮັກຂຶ້ນທັນໃດ ເຈົ້ານຳຮັກ ເຈົ້າສິດໃສ ເຈົ້າຍື່ມຫວານ ເຈົ້າມີທຸກຢ່າງທີ່ໃຈຂ້ອຍຕ້ອງການ ບໍ່ຢາກຈະເກັບອາການອີກແລ້ວ ໃນຄຳຖາມ ວ່າເຮົາຈະຮັກກັນໄດ້ບໍ່ ຈະໄດ້ບໍ່ ຈະໄດ້ບໍ່ ຈະໄດ້ບໍ່ ຈະໄດ້ບໍ່

ເພງ ຄຳຫວານ

ສິນລະປິນ Temple Guy

ຈະເກັບເອົາຄຳຫວານຂອງວັນເກົ່າໆ ຊຶ່ງວ່ານັບຈາກນີ້ຈະມີແຕ່ເຮົາ ເຖິງວ່າຄຳເຫຼົ່ານັ້ນມັນເປັນອາກາດ ມັນ ຄົງຈົບລົງແລ້ວເພາະໃນທີ່ສຸດ ຄຳທີ່ຄິດວ່າຫວານໃຜວ່າບໍ່ຈາກໄປ ເດີນໄປຈາກຄົນນີ້ເໝືອນບໍ່ມີເຍື່ອໃຍ ເຄີຍເຂົ້າໃຈວ່າ ຄຳສັນຍາ ທີ່ໃຫ້ກັນທີ່ໃຫ້ມາຈະບໍ່ປ່ຽນໃຈ

* ເມື່ອຄົນເຮົາທຸກຄົນ ເມື່ອເຫັນທາງທີ່ດີກວ່າກໍຕ້ອງໄປ ລືມສັນຍາຈາກໄປແລ້ວຄວາມຮັກ ບໍ່ມີຄວາມໝາຍໃດໆ ທຸກຄຳທີ່ຫວານທີ່ເຄີຍວ່າຊຶ່ງໃຈ ຈາກນີ້ໄປທຸກຄວາມໝາຍ ວັນສຸດທ້າຍເຫຼືອໄວ້ພຽງແຕ່ມັກເຈົ້າ ຢູ່ໃນໃຈ

ເມື່ອເຈົ້າໄປກັບເຂົາແລ້ວມີຄວາມສຸກ ຢູ່ກັບຄົນໆນີ້ແລ້ວມັນປວດໃຈ ເຈົ້າກໍໄປກັບເຂົາມັນຄົງດີກວ່າ ເຄີຍ ເຂົ້າໃຈຄຳສັນຍາ ທີ່ໃຫ້ກັນທີ່ໃຫ້ມາຈະບໍ່ປ່ຽນໃຈ (ຊ້ຳ * 2 ຄັ້ງ) ຈາກນີ້ໄປທຸກຄວາມໝາຍ ວັນສຸດທ້າຍເຫຼືອພຽງແຕ່ ເກັບເຈົ້າໄວ້ໃນໃຈ

ເພງ ບໍ່ຕ່າງກັນ

ສິນລະປິນ Temple Guy

ເຄີຍຕັ້ງຄຳຖາມວ່າເຫດໃດເຮົາເຖິງຮັກກັນ ຖ້າຕອບກໍບໍ່ຮູ້ກໍເປັນເພາະຫົວໃຈມັນຮັກເອງ ແຕ່ວັນນີ້ພໍເຖິງ ວັນທີ່ຕ້ອງຈາກກັນ ເຈົ້າກໍມີເຫດຜົນເປັນຮ້ອຍເປັນພັນ ຊັກແມ່ນ້ຳທັງຫ້າສາຍເພື່ອໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນຕັດໃຈ

* ຕອນຮັກມັນບໍ່ມີເຫດຜົນ ພໍຈະຈົບແລ້ວເຫດຜົນເຈົ້າເລີ່ມມີ ຮູ້ບໍ່ຄົນດີຕອນນີ້ມັນບໍ່ສຳຄັນ ບອກເລີກ ງ່າຍໆຄຳດຽວບໍ່ຕ້ອງວຸ້ນວາຍ ມາອ້າງເຫດຜົນຈະລາ ເຖິງຢ່າງໃດເຮົາຄົງຕ້ອງເສຍໃຈ ເຫດຜົນຈະມີຫຼືບໍ່ມີກໍໄດ້ ເຖິງຢ່າງ ໃດ ສຸດທ້າຍກໍເຈັບບໍ່ຕ່າງກັນ (ຊ້ຳ *)

ບອກເລີກງ່າຍໆຄຳດຽວບໍ່ຕ້ອງວຸ້ນວາຍ ມາອ້າງເຫດຜົນຈະລາ ເຖິງຢ່າງໃດເຮົາຄົງຕ້ອງເສຍໃຈ ເຫດຜົນ ຈະມີຫຼືບໍ່ມີກໍໄດ້ ເຖິງຢ່າງໃດສຸດທ້າຍກໍເຈັບບໍ່ຕ່າງກັນ ສຸດທ້າຍຕ້ອງເສຍເຈົ້າໄປເໝືອນກັນ

ເພງ ຍາກມີເວລາພຽງພໍ

ສິນລະປິນ Temple Guy

ມີເວລາມັນຍັງມີເວລາ ເຫຼືອພຽງພໍທີ່ຈະເຮັດທຸກຢ່າງ ໃນຊີວິດທີ່ເຫຼືອກັບເຮືອແຮງທີ່ຍັງເຫຼືອ ເຄີຍເຊື່ອວ່າ ມັນເປັນແບບນັ້ນ ຈົນຄຳວ່າຖ້າລ່ວງເລີຍເປັນຄຳວ່າເສຍໃຈ ຊ້ຳເກີນໄປເພື່ອແກ້ໄຂທຸກຢ່າງ ໃນຊີວິດທີ່ເຫຼືອ ເພື່ອເຮັດ ໃຫ້ເຈົ້າໃນສິ່ງນີ້ ເລີຍຮູ້ວ່າມັນບໍ່ສຳຄັນ

* ກໍໄດ້ແຕ່ຈົດຈຳຄວາມດີທີ່ຍັງສວຍງາມ ໃນໂລກນີ້ຄົງບໍ່ມີປາຕິຫານ ໃຫ້ຊີວິດແລະທຸກສິ່ງທີ່ຄຸ້ນເຄີຍ ໄດ້ກ້າວໄປຈົນວັນທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການ ໄດ້ຍືນຢູ່ໃກ້ແລະກ້າວຕໍ່ໄປ ເຖິງວັນທີ່ເຈົ້າຢູ່ຈະເຫັນມັນຫຼືບໍ່

ເຄີຍໄດ້ຍິນມາວ່າມັນຍັງມີເວລາ ເຫຼືອພຽງພໍເພື່ອແກ້ໄຂທຸກຢ່າງ ໃນຊີວິດທີ່ເຫຼືອ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ເຈົ້າໃນສິ່ງນີ້ ໄດ້ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ສຳຄັນກັບເວລາທີ່ຜ່ານວຽນປ່ຽນຫມູນໄປ ບໍ່ອາດຈະທຳໃຫ້ລືມເຈົ້າໄດ້ ພາບເກົ່າເຈົ້າຍັງຕິດເລິກຢູ່ໃນ ສະໝອງ ທຸກຄັ້ງມັນບໍ່ເຄີຍລືມເລີຍ (ຊ້ຳ *)

ຈະເສຍໃຈເທົ່າໃດ ກໍບໍ່ອາດຈະດຶງເຈົ້າເອົາໄວ້ ມັນຕ້ອງຍອມເສຍເຈົ້າໄປ ຄວາມເປັນຈິງເຈົ້ານັ້ນບໍ່ຫວນ ກັບຄືນ (ຊ້ຳ *) ມີເວລາມັນຍັງມີເວລາ ເຫຼືອພຽງພໍທີ່ຈະເຮັດທຸກຢ່າງ ໃນຊີວິດທີ່ເຫຼືອກັບເຮືອແຮງທີ່ຍັງເຫຼືອ ເຄີຍ ເຊື່ອວ່າມັນເປັນແບບນັ້ນ



ເພງ ທູເປົາ**ສິນລະປິນ sandwich**

ທູເປົາເກີນໄປຕ້ອງຂໍໂທດ ທີ່ຕ້ອງເວົ້າເລື່ອງແບບນັ້ນໃຫ້ໝັກໃຈ ທູເປົາເກີນໄປຕ້ອງເຂົ້າໃຈ ກໍ່ມັນຮັກເຈົ້າ ຈິງຂ້ອຍຄົນນີ້ ແລະຕ້ອງຂໍໂທດຄົນດີ ໃຫ້ອະໄພກັນເນາະຄົນທີ່ຮັກກັນ

* ເພາະວ່າຄົນໆນີ້ເປັນຄົນທີ່ຈິງໃຈ ແລະຈະຮັກເຈົ້າຄົນດຽວຕະຫຼອດໄປ ຈະບໍ່ມີໃຜທີ່ມາຄອຍເວົ້າໃຫ້ ວ່າເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຈະຮັກກັນເລີຍ ທູເປົາແບບນີ້ກໍ່ຄົງຕ້ອງອີກຫັກ ຖ້າບໍ່ເຊື່ອໃຈກັນແລະກັນ ທູເປົາແບບນີ້ກໍ່ຄົງຕ້ອງຜິດຫວັງ ຕ້ອງເສຍໃຈຕະຫຼອດໄປ ແລະຕໍ່ຈາກນີ້ຈະເຊື່ອໃຈ ຈະບໍ່ທູເປົາອີກຕໍ່ໄປ ແລະຈະບໍ່ຟັງຄຳທີ່ເຂົາເວົ້າກັນ ຈະເຊື່ອໃຈເຈົ້າ ຜູ້ດຽວ (ຊ້ຳ *)

ທູເປົາແບບນີ້ກໍ່ຄົງຕ້ອງອີກຫັກ ຖ້າບໍ່ເຊື່ອໃຈກັນແລະກັນ ທູເປົາແບບນີ້ຄົງຕ້ອງຜິດຫວັງ ຕ້ອງເສຍໃຈ ຕະຫຼອດໄປ ທູເປົາແບບນີ້ກໍ່ຄົງຕ້ອງອີກຫັກ ຖ້າບໍ່ເຊື່ອໃຈກັນແລະກັນ ທູເປົາແບບນີ້ຄົງຕ້ອງຜິດຫວັງ ຕ້ອງເສຍໃຈ ຕະຫຼອດໄປ

ເພງ ຄົມມິດ**ສິນລະປິນ sandwich**

ສິ່ງທີ່ໃຈເຈົ້ານັ້ນຍຶດຕິດ ຄືອະດີດທີ່ເຈົ້າຕ້ອງທຸກທັນ ທີ່ເຈົ້າຕ້ອງເສຍນ້ຳຕາໃຫ້ຄົນໜຶ່ງຄົນ ແລະບໍ່ມີຜົນໃຫ້ ເຂົາເສຍໃຈ ສິ່ງທີ່ມີເຈົ້ານັ້ນຖືຢູ່ ເຈົ້າເອງກໍ່ຮູ້ວ່າມັນເຈັບຈັກເທົ່າໃດ ແຕ່ຍັງເຈັບຊ້ຳເຈົ້າກໍ່ຍັງບິບໄວ້ ຍິ່ງເລືອດມັນໄຫຼເຈົ້າ ກໍ່ຍັງອິດທົນ ການທີ່ທຸ່ມເທທັ້ງໃຈໃຫ້ໄປບໍ່ມີຄ່າເລີຍ ໄດ້ແຕ່ບອກໃຫ້ຮູ້ເອົາໄວ້ ວ່າທັ້ງຫົວໃຈທີ່ເຈົ້າໃຫ້ໄປ ມັນບໍ່ມີ ຄວາມໝາຍເລີຍ

* ຖ້າບໍ່ຢາກເຈັບກໍ່ພຽງປ່ອຍມື ຫຼືເຈົ້າຈະຖືໃຫ້ເລືອດມັນໄຫຼ ມິດທີ່ມັນສຽດແທງຫົວໃຈ ຍິ່ງກຳເອົາໄວ້ກໍ່ ຍິ່ງປວດລ້າວ ຂໍພຽງເຈົ້າວາງໃຫ້ເລືອດຢຸດໄຫຼ ແລ້ວຖິ້ມມັນໄວ້ນະທີ່ຈຸດນີ້ ໃຫ້ບາດແຜມັນຫາຍດີ ໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ພົ້ນວິນາ ທີ່ນີ້ທີ່ເຈົ້າເກືອບຕາຍ (ຊ້ຳ *) ໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ພົ້ນວິນາທີ່ນີ້ທີ່ເຈົ້າເກືອບຕາຍ

ເພງ ຄົມທີ່ເຄີຍຮັກ**ສິນລະປິນ sandwich**

ເຈົ້າປ່ຽນໄປກໍ່ຮູ້ ເມື່ອເຈົ້າແອບມີເຂົາມາຕັ້ງນານ ຂ້ອຍຕ້ອງທົນຄວາມທໍລະມານ ໄປກັບການກະທຳຂອງ ເຈົ້າ ບໍ່ບອກຂ້ອຍກໍ່ຮູ້ ວ່າຕ້ອງການຈະໄປໃຈຈະຂາດ ຫາກວ່າຕ້ອງທົນລຳບາກ ກໍ່ເອ່ຍປາກໄປເລີຍ

* ວ່າວັນນີ້ຄົນທີ່ເຄີຍຮັກ ຍາກຈະພັກແລະຈົບທຸກເລື່ອງລາວ ຄວາມເລິກຊຶ້ງທີ່ຜ່ານມາ ໃນວັນນີ້ບໍ່ທົດຄ່າອີກ ແລ້ວ ເມື່ອເຈົ້າອິດອັດໃຈ ກໍ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ໄປຕາມສະບາຍ ຈະບໍ່ຂໍວຸ້ນວາຍ ກໍ່ຂໍໃຫ້ໄປກັນດ້ວຍດີ ນັບຈາກນາທີນີ້ ຂ້ອຍ ຄົງບໍ່ມີໃຜຂ້າງກາຍ ມັນເຈັບເໝືອນຄົນຈະຕາຍ ກໍ່ຕ້ອງອິດທົນ (ຊ້ຳ * 2 ຄັ້ງ)

ກໍ່ເປັນພຽງຄົນທີ່ເຄີຍຮັກ ເປັນໄດ້ພຽງທີ່ເຄີຍພັກໃຈ ຕໍ່ໃຫ້ຂ້ອຍດີເທົ່າໃດ ເຈົ້າກໍ່ຖິ້ມຮົນຈະໄປຈາກຂ້ອຍ ກໍ່ເປັນພຽງຄົນທີ່ເຄີຍຮັກ ເປັນໄດ້ພຽງທີ່ເຄີຍພັກໃຈ ຕໍ່ໃຫ້ຂ້ອຍດີເທົ່າໃດ ເຈົ້າກໍ່ຖິ້ມຮົນຈະໄປຈາກຂ້ອຍ ຂ້ອຍຮູ້ດີ



ເພງ ບໍ່ແຟ ບໍ່ແຄ ສິນລະປິນ Xtreme

ເຈົ້າໄປກັບຄືນນັ້ນ ແລ້ວມາຫຼອກຄືນນີ້ ຂ້ອຍເອງທີ່ຮູ້ດີ ວ່າເຈົ້ານັ້ນຄິດຢ່າງໃດ ແຕ່ທ່າເໝືອນເຂົ້າໃຈ ເປັນ
ຫຍັງຕ້ອງມາຝືນໃຈ ບໍ່ເຫັນຂ້ອຍຕ້ອງເຂົ້າໃຈຕ້ອງທົນ ຈະບອກລາຕອນນີ້ ຂ້ອຍຄວນຫຼົບຄວນໜີ ລືມເລື່ອງລາວດີໆ
ຄວາມຮັກທີ່ເຮົາເຄີຍມີ ຕັດເຈົ້າໄປເສຍທີ ແຕ່ໃຈກໍ່ທົນບໍ່ໄຫວ ພຽງບອກລາເຈົ້າໄປເທົ່ານັ້ນເອງ

* ຮັກທີ່ມີຢູ່ ຮັກທີ່ມີຢູ່ ຂ້ອຍບໍ່ເຄີຍເຂົ້າໃຈ ມັນເປັນເພາະອັນໃດເພື່ອເຈົ້າຂ້ອຍຍອມ ຍອມທຸກຢ່າງ
ຂໍພຽງເຈົ້າຢູ່ ຂໍພຽງເຈົ້າຢູ່ ຂ້ອຍກໍ່ຍອມເຂົ້າໃຈ ມັນຈະເຈັບເທົ່າໃດຈະທໍລະມານເທົ່າໃດກໍ່ຈະທົນ

** ແທງເຂົ້າມາ ກົດເຂົ້າມາ ຍ້າເຂົ້າມາ ເອົາເລີຍຄວາມເຈັບໃຫ້ຄືນທີ່ເຈັບຍິ່ງເຈັບໄປເຖິງຫົວໃຈ ບໍ່ຕ້ອງແຄ
ບໍ່ຕ້ອງແລ ບໍ່ຕ້ອງແຟ ກັບຄືນທີ່ເຈົ້າວ່າຮັກແຕ່ກັບໃຫ້ຂ້ອຍເປັນຂອງຕາຍ

*** ເອາຕາມໃຈ ໃຫ້ສະໃຈ ເຮັດເຂົ້າໄປ ຍາກຈະມີໃຜຈັກຄືນເອົາເລີຍໃຫ້ນ້ຳຕາມັນໄຫຼ ອີກເທົ່າໃດ
ເຈົ້າຈະພໍ ຂ້ອຍຈະລໍ ໃຫ້ເຈົ້າຈົນອົມຈົນບໍ່ເຫຼືອໃຜ ຈະເຫັນຂ້ອຍຄືນນີ້

ອີກເທົ່າໃດ ເຈົ້າຈິ່ງຈະພໍ ຫຼືຂ້ອຍຕ້ອງລໍ ຢູ່ບ່ອນນີ້ຈົນລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍ ຂ້ອຍໂງ່ແມ່ນບໍ່ຄືນດີ ເຈົ້າຈິ່ງ
ບອກແບບນີ້ ທຸກຄືນເປັນເພື່ອນທີ່ດີ ແລະຢາກໃຫ້ຂ້ອຍເຂົ້າໃຈ ກໍ່ມັນເປັນນິໄສໂງ່ອີກຄັ້ງກໍ່ໄຫວ ຂໍພຽງເຈົ້າຢ່າໄປເທົ່າ
ນັ້ນພໍ

(ຊ້ຳ *,**,***)

ຕ້ອງການພຽງຄວາມຈິງໃຈຈາກເຈົ້າເທົ່ານັ້ນຈະມີໃຫ້ກັນຢູ່ເທົ່າໃດ ຄວາມຮັກທີ່ເຈົ້າໃຫ້ມາເໝືອນກັບກອງ
ໄຟທີ່ເຜົາທໍລາຍຫົວໃຈຄືນນີ້ Uh Yeah! ເຈັບລົງໄປເຖິງຫົວໃຈ ຂ້ອຍຕ້ອງທົນອີກເທົ່າໃດ ເວົ້າອອກມາວ່າຮັກແບບ
ນີ້ ແຕ່ວ່າເຈົ້າຍັງອອກໄປມີໃໝ່ ເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງແຄ ບໍ່ຕ້ອງແລ ບໍ່ຕ້ອງແຟ ກັບຄຳວ່າຮັກທີ່ຄິດວ່າຮັກໝົດໃຈ ເຖິງວ່າເຈົ້ານັ້ນ
ຢາກຈະຖິ້ມຂ້ອຍໄປກໍ່ຍອມ ຍອມຖ້າຢູ່ບ່ອນນີ້ (ຊ້ຳ **,***)

ເພງ ເປັນເພື່ອນບໍ່ໄຫວ ສິນລະປິນ Xtreme

ຮູ້ຢູ່ວ່າມັນທໍລະມານກັບການທີ່ເຈົ້າເວົ້າໄປ ເມື່ອຄືນທີ່ເຄີຍຮູ້ໃຈຄິດໄດ້ຢ່າງໃດແບບນີ້ ເຈົ້າໃຫ້ມາພຽງ
ຄວາມງຽບເຫງົາແລ້ວຈະບອກວ່າເຈົ້າຮັກເຂົາ ແລ້ວກໍ່ຢາກໃຫ້ເຮົານັ້ນປ່ຽນມາເປັນເພື່ອນກັນ

* ຍາກຈະຟັງຢາກຈະຮັບມັນໄວ້ ຖ້າຂ້ອຍຕຽມໃຈແລະຮັບມັນໄວ້ ແຕ່ບັງເອີນຂ້ອຍນັ້ນມີຫົວໃຈ ບໍ່ໄດ້
ເປັນພຽງຫຸ່ນຍົນ ຕ້ອງເຈັບແລະຝືນໃຈເທົ່າໃດ ເມື່ອໄດ້ຍິນຄຳທີ່ບາດຫົວໃຈ ຄືນຮັກຕ້ອງການຈາກໄປ ແລະປ່ຽນຖາ
ນະມາເປັນເພື່ອນກັນ

** ຍາກບອກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນຮູ້ເອົາໄວ້ ຖ້າເມື່ອຢາກໄປໃຫ້ໄປໂດຍດີ ກໍ່ຈະບໍ່ເຫຼືອສຳພັນທີ່ດີ ປ່ຽນຈາກແຟນ
ໃນວັນນີ້ເປັນເພື່ອນບໍ່ໄຫວ

ຄິດຢູ່ແຕ່ຄຶງຕ້ອງຍອມກັບສິ່ງທີ່ຢາກຜູກພັນ ເມື່ອເຈົ້າມາທຳຮ້າຍກັນ ໂດຍການຈົບຄວາມຮັກເຮົາ ຄວາມ
ບໍ່ສົມຄືຈົບກັນໄປແລະຢາກໃຫ້ເຫຼືອເຍື່ອໃຍເກົ່າໆ ເພາະວ່າຮັບບໍ່ໄຫວທີ່ເຮົາຕ້ອງເປັນເພື່ອນກັນ (ຊ້ຳ *,** 2 ຄັ້ງ)
ຈະບໍ່ເຫຼືອສຳພັນທີ່ດີ ຖ້າບໍ່ເປັນແຟນກັນໃນວັນນີ້ຢ່າພົບກັນເລີຍ



ເພງ Touch Me Baby

ສິນລະປິນ Xtreme

ພຽງສິບຕາເຈົ້າເຖິງວ່າເຈົ້າບໍ່ເວົ້າ ຂ້ອຍເອງກໍ່ເຂົ້າໃຈ ຂ້ອຍເຂົ້າໃຈ ຮູ້ທຸກຢ່າງເຈົ້າຕ້ອງການ ເໝືອນໄຟແຜດ ເຜົາທີ່ມັນທຳໃຫ້ໃຈຂອງເຮົານັ້ນຮ້ອນຮົນ ມັນຮ້ອນຮົນທຸກໆຢ່າງທີ່ໃກ້ກັນ

* ຖ້າເຈົ້າຕ້ອງການດັບໄຟ ຫຼືເຈົ້າຢາກເປີດເຜີຍໃຈ ບໍ່ເຫັນຈະຢາກອັນໃດ Just Come on Baby! ຂ້ອຍໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ໝົດທັງໃຈ ຂ້ອຍໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ໝົດທັງກາຍ ໃນຄໍາຄືນທີ່ດຽວດາຍ I will give you only one!

** Come on oh baby, Touch me all my body ໄຟຮັກຂອງເຮົາໃນຕອນນີ້ລຸກແລະລາມໄປ ເຖິງຫົວໃຈ Touch me oh baby, Kiss me all my body ມີເຮົາສອງຄົນໃນຄືນນີ້ ຂ້ອຍທຳໃຫ້ເຈົ້າມາຮູ້ຄວາມຈິງ

Touch me touch me touch me babe Kiss me kiss me kiss me babe Touch me touch me touch me babe Kiss me kiss me kiss me babe ຂໍຄວາມຈິງໃຈໃຈ ຂ້ອຍຈະຈັດໃຫ້ໄປ ໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຊຶ້ງໃຈ ໃຫ້ຊຶ້ງໃຈ ເໝືອນລອຍໃນຄວາມຝັນ ຂໍໃຈເທົ່ານັ້ນ ຫວັງວ່າເຈົ້າບໍ່ຫວງ ແບ່ງໆໃຫ້ຮູ້ກັນໄປ ໃຫ້ຮູ້ໄປ Take care ເຈົ້າໝົດໃຈ (ຊ້າ *,**)

Step to my party, Show off all your sexy ດັບໄຟຮັກເຮົາໃນຕອນນີ້ລຸກແລະລາມໄປເຖິງຫົວໃຈ Let's rock the body, Show me how you're crazy ມີເຈົ້າເທົ່ານັ້ນໃນຄືນນີ້ ຂ້ອຍທຳໃຫ້ເຈົ້າມາຮູ້ຄວາມຈິງ

Oh... Yeah... Touch me oh lady I'm loving you tonight ຢ່າປ່ອຍເວລາຜ່ານໄປ ຂ້ອຍຄຶງທົນບໍ່ໄຫວ ທີ່ຂາດເຈົ້າໄປໃນຄືນນີ້ ບອກເລີຍຕອນນີ້ຂ້ອຍຍັງຄຶງບໍ່ໄວ້ໃຈ ເຈົ້າເອງເວົ້າໄປ ຍັງບໍ່ຮູ້ເຈົ້າແນ່ສ່ຳໃດ ຖ້າສິ່ງເຈົ້າເວົ້າເປັນຄວາມຈິງ ພິສູດໃຫ້ຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງ ເອົາໃຈມາແລກໃຈ ຈະມອບຄວາມຮັກໃຫ້ເຈົ້າໄປໝົດເລີຍ ຄືນນີ້ຂ້ອຍມີຄວາມຮັກມອບໃຫ້ເຈົ້າໝົດໃຈ Just you and I ໃນຄໍາຄືນທີ່ສົດໃສ ໄຟຮັກມັນລຸກລາມໃນໃຈ ຂ້ອຍຈະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮູ້ວ່າເຈົ້ານັ້ນບໍ່ໄດ້ຝັນໄປ Everything that I wanna do Everyday and everynight I wanna love with you ມີແຕ່ເຈົ້າທີ່ຂ້ອຍຢາກໃຫ້ຮູ້ ຄວາມຮູ້ສຶກສຳຜັດວ່າເຈົ້າເປັນເນື້ອຖູ່ (ຊ້າ **)

ເພງ ບໍ່ເຈັບ ບໍ່ຮູ້

ສິນລະປິນ Bob Freeman

ກໍ່ເຄີຍນັ່ງເບິ່ງເຫັນຄົນເສຍໃຈ ເຫດໃດຕ້ອງເຈັບຕ້ອງຮ້ອງຕ້ອງໃຫ້ ຂະໜາດນັ້ນກັບຄວາມຮັກ ກໍ່ເຄີຍເຝົ້າຄອຍຄວາມຮັກທີ່ມັນ ອາດທຳໃຫ້ເຮົາຕ້ອງເສຍນ້ຳຕາໄດ້ຢ່າງນັ້ນ ແຕ່ບໍ່ເຄີຍ ກໍ່ເຄີຍຖາມ ຖາມຄົນທີ່ເຂົາເຈັບ ວ່າເຫດໃດເຖິງຕ້ອງມານັ່ງເສຍນ້ຳຕາ ແລ້ວຍັງຄອຍຄິດເຖິງຄົນທີ່ເຂົານັ້ນບໍ່ກັບມາ ແລະໃນວັນນີ້ທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງເຈີ ກັບເຈົ້າຄົນທີ່ຂ້ອຍຮັກໝົດໃຈ ແລະກຳລັງຈະຈາກໄປ

* ຄວາມເສຍໃຈທີ່ມັນບໍ່ເຄີຍຮູ້ສຶກ ມັນເຈັບເລິກຂ້າງໃນນີ້ ລົມຫາຍໃຈເໝືອນມັນຈະຂາດຫາຍໄປ ເໝືອນມັນຈະຕາຍ ຕາຍໄປກັບວັນນີ້ທີ່ທໍລະມານ

ກໍ່ເຄີຍຖາມ ຖາມຄົນທີ່ເຂົາເຈັບ ວ່າເຫດໃດເຖິງຕ້ອງມານັ່ງເສຍນ້ຳຕາ ແລ້ວຍັງຄອຍຄິດເຖິງ ຄົນທີ່ເຂົານັ້ນບໍ່ກັບມາ ແລະແລ້ວຂ້ອຍນັ້ນກໍ່ໄດ້ເຂົ້າໃຈ ວ່າຮັກທີ່ມັນກຳລັງເສຍໄປ ເຈັບເທົ່າໃດຮູ້ສຶກແລ້ວ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

ຕາຍ ຕາຍໄປກັບຄວາມຮັກທີ່ມັນຕ້ອງຈາກ



ເພງ ເສດຂອງຄວາມຮັກ ສິນລະປິນ Bob Freeman

ຫາກ...ຖ້າໃນວັນເວລາທີ່ເຮົາເຄີຍຮັກກັນ ມັນບໍ່ໄດ້ສໍາຄັນແລະມັນບໍ່ມີຄວາມໝາຍ ສິ່ງ...ທີ່ໄດ້ເຄີຍທໍາໄປ
ໃຫ້ເຈົ້າໝົດຫົວໃຈ ບໍ່ເຄີຍຊາບຊຶ້ງໃຈແລະມັນບໍ່ມີຄ່າເລີຍ

* ໃນເມື່ອຄົນຈະໄປ ຫ້າມໄວ້ກໍ່ບໍ່ຢູ່ ວັນນີ້ຂ້ອຍກໍ່ໄດ້ຮູ້ ວ່າເຈົ້າກໍາລັງປ່ຽນໄປ ໃນເມື່ອຄົນໝົດໃຈ ປ່ຽນໄປ
ບໍ່ເໝືອນເກົ່າ ກໍ່ຂໍໃຫ້ຈົບເລື່ອງເຮົາ ແລະຢາກເອົາຮັກມາສົ່ງຄືນ

** ເສດຄວາມຮັກທີ່ເຈົ້ານັ້ນເຄີຍໃຫ້ກັນ ໃນວັນນີ້ຂ້ອຍຂໍນໍາມັນມາຄືນ ໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນນໍາມັນໄປໃຫ້ຄົນທີ່ເຈົ້າ
ເຫັນວ່າຕົວເຂົາມັນສໍາຄັນ ບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງສະແດງຄືເສຍໃຈ ໃນເມື່ອຕົວຂອງເຈົ້າເອງຢາກຈະລືມ ບໍ່ຕ້ອງຖາມວ່າຂ້ອຍ
ນັ້ນ ຈະຢູ່ໄດ້ຫຼືບໍ່ ເຖິງຂ້ອຍຈະຂໍໃຫ້ເຈົ້າຢູ່ ເຈົ້າກໍ່ຕ້ອງໄປ

ຢ່າ...ເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງສະແດງທໍາທີ່ຄືເສຍໃຈ ເພາະຂ້ອຍນັ້ນຮູ້ດີ ສິ່ງໃດທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການ ຝາກ...ເສດຂອງຄວາມ
ຮັກ ທີ່ເຈົ້າເຄີຍໃຫ້ມາ ເອົາມັນກັບຄືນໄປ ເກັບໄວ້ຂ້ອຍບໍ່ຕ້ອງການ (ຊ້າ *,**)

ໃນເມື່ອຄວາມເປັນຈິງ ເຈົ້າເອງທີ່ບໍ່ຄືເກົ່າ ບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງທົນຜົນອີກຕໍ່ໄປ (ຊ້າ **)

ເພງ ຂໂທດອີກຄັ້ງ ສິນລະປິນ Bobby Atsavin

ຮູ້ວ່າຮັກເຮົາມັນຈົບໄປແລ້ວ ວ່າຈາກນີ້ຄົງບໍ່ມີອີກແລ້ວ ອ້ອມແຂນທີ່ເຄີຍອົບອຸ່ນ ບໍ່ມີແລ້ວ ຮູ້ວ່າເຮົາໄດ້ຈົບ
ກັນແລ້ວ ຄໍາວ່າເຮົາຄົງບໍ່ມີອີກແລ້ວ ຮອຍຍື່ມທີ່ແສນອົບອຸ່ນບໍ່ມີແລ້ວ

* ເສຍດາຍສໍາພັນດີໆທີ່ມີກ່ອນນີ້ ຈາກວັນທີ່ເຮົານັ້ນເຄີຍຮັກກັນ ບໍ່ຢາກໃຫ້ມັນຕ້ອງກາຍເປັນຄວາມຫຼັງ
ເໝືອນຈະຕາຍ ຊີວິດດຽວດາຍບໍ່ວາຍຈະກາຍເປັນພຽງ ຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ອາດລືມມັນ ຈະບໍ່ຍອມໃຫ້ເປັນພຽງຝັນຈະທໍາ
ທຸກຢ່າງເພື່ອດຶງເຈົ້າກັບມາ

** ຕໍ່ໃຫ້ຕ້ອງທໍາເທົ່າໃດ ແລ້ວຕ້ອງທໍາສິ່ງໃດ ກໍ່ຈະບໍ່ຍອມປ່ອຍມືເຈົ້າໄປ ເຖິງຕ້ອງຕາຍກໍ່ຈະດຶງໄວ້
ບໍ່ຍອມໃຫ້ເຈົ້າຕ້ອງໄປໃສ

ຫາກເສຍເຈົ້າໄປອີກຄັ້ງກໍ່ເທົ່າກັບຕາຍ ເພາະເຈົ້າຄືຄວາມໝາຍ you are all my lift ນ້ຳຕາທີ່ມີກໍ່ບໍ່ພໍໃຫ້
ກັບຄວາມເສຍໃຈ ແລະຢາກຈະຂໍເລີ່ມໃໝ່ ເຮົາກັບມາຮັກກັນອີກຄັ້ງ

Year Baby Listen ມືນຕາຂຶ້ນມາແຕ່ລະວັນເພື່ອຕັ້ງຄວາມຫວັງ ເພື່ອເຈົ້າອາດຈະຄິດຫາຄວາມຫຼັງ
ຄິດຫາວັນເວລາອັນສວຍງາມ ໃນເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ເຮັດຫຼາຍໆຢ່າງໄປນໍາກັນ All the time all my lift Girl I need
you in my lift ຢາກໃຫ້ເຈົ້າຕ້ອງການຂ້ອຍເປັນ you guy ມີຄໍາອະທິບາຍສັ້ນໆ ອາດຈະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າປ່ຽນຄວາມ
ຄິດ ເລື່ອງທີ່ຜິດມີພຽງຄໍາວ່າໃຫ້ອະໄພເທົ່ານັ້ນທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຮັກເຮົາຄືນມາ (ຊ້າ *,**)

ຕໍ່ໃຫ້ຕ້ອງທໍາເທົ່າໃດ ແລ້ວຕ້ອງທໍາສິ່ງໃດ ກໍ່ຈະບໍ່ຍອມປ່ອຍມືເຈົ້າໄປ No No No No ເສຍເຈົ້າໄປອີກ
ຄັ້ງກໍ່ເທົ່າກັບຕາຍ ເພາະເຈົ້າຄືຄວາມໝາຍ you are all my lift ນ້ຳຕາທີ່ມີກໍ່ບໍ່ພໍໃຫ້ກັບຄວາມເສຍໃຈ ແລະຢາກຈະ
ຂໍເລີ່ມໃໝ່ ເຮົາກັບມາຮັກກັນອີກຄັ້ງ

ເພງ ຈຸດໝາຍປາຍທາງ ສິນລະປິນ Buratino

ໃນວັນທີ່ໃຈນັ້ນໄດ້ຊ້ຳມາ ເບິ່ງໄປບ່ອນໃດບໍ່ເຫັນຫົນທາງ ມັນອ້າງວ້າງໃນຄວາມມືດມົນ ແລະສັບສົນໃນ
ໃຈຕົວເອງ ໝັ້ນຄົນທີ່ຍັງຄົງຢູ່ຂ້າງກັນ ຈັບມືໃຫ້ກໍາລັງໃຈເລື້ອຍມາ ຕໍ່ຄວາມຫວັງຈະເລີ່ມຫາຍໄປ ໃນວັນນີ້ກໍ່ມີຂຶ້ນມາ
ເຈົ້າເຂົ້າມາພາໃຫ້ຂ້ອຍຍິ້ມໄດ້ ປ່ຽນວັນແລະຄືນໃຫ້ມັນສົດໃສ ແລະຕົວຂ້ອຍເອງຮູ້ແກ່ໃຈ ຈຶ່ງຢາກຕອບແທນຄວາມດີ
ໃຫ້ເຈົ້າຄືນ



* ນີ້ແຫຼະຊີວິດ ນີ້ແຫຼະຫົວໃຈ ທີ່ຈະໃຊ້ແທນຄຳສັນຍາ ຈະຝາກຊີວິດ ຈະຝາກຫົວໃຈ ແລະຈະໃຊ້ກັບເຈົ້າ ເລື້ອຍໄປ ໃຫ້ທຸກສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເປັນ ແລະທຸກຢ່າງທີ່ຂ້ອຍມີ ຊ່ວຍເປັນພະຍານຮັກຂອງສອງເຮົາ ແລະຊີວິດທີ່ຍັງເຫຼືອມີ ຈຸດໝາຍປາຍທາງຄືເຈົ້າ

ບາງຄັ້ງທີ່ໃຈຂ້ອຍເອງຮ້ອນໄປ ເລື່ອງນ້ອຍກໍ່ພານໃຫ້ເປັນເລື່ອງໃຫຍ່ ຕ້ອງຂອບໃຈທີ່ບໍ່ຖືກັນແລະກໍ່ສອນ ໃຫ້ຮູ້ຫຼາຍຢ່າງ ຖ້າຂາດເຈົ້າໄປຂ້ອຍຄົງຫຼົງທາງ ກັບສິ່ງທີ່ດີກໍ່ຄົງຂາດຫາຍ ແລະຕົວຂ້ອຍເອງກໍ່ໝັ້ນໃຈ (ຊ້ຳ *)

ຈະບໍ່ມີວັນປ່ຽນແປງຫົວໃຈ ມີເຈົ້າເທົ່ານັ້ນຄົນດຽວຄົນສຸດທ້າຍ ແລະບໍ່ມີວັນທີ່ຈະຈາກເຈົ້າໄປ ມີເຈົ້າເທົ່ານັ້ນເປັນຈຸດໝາຍປາຍທາງ (ຊ້ຳ *) ເພາະວ່າຊີວິດຍັງເຫຼືອມີຈຸດໝາຍປາຍທາງກໍ່ຄືເຈົ້າ

ເພງ ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່

ສິນລະປິນ Buratino

ຢ່າໄດ້ຄິດວ່າຂ້ອຍບໍ່ຮູ້ເລື່ອງໃດ ທີ່ບໍ່ໄດ້ຕໍ່ວ່າເຈົ້າເລີຍ ຫຼືບໍ່ເຄີຍຮູ້ທັນທຸກຢ່າງ ທີ່ເກັບອາການເອົາໄວ້ ໜຶ່ງເຫດຜົນຢາກໃຫ້ຮູ້ ເປັນເພາະຄຳວ່າຮັກທີ່ເຄີຍສັນຍາ ຈະຮັກສາໃຫ້ດີທີ່ສຸດ ເຖິງແມ່ນໃຜວ່າໂງ່ກໍ່ຕາມ ທັງທີ່ຮູ້ວ່າ ເຈົ້ານອກໃຈກັນ

* ດຽວຢູ່ກັບຄົນນີ້ແລ້ວໄປຄວງກັບຄົນນັ້ນ ທຸກຄັ້ງທີ່ໄດ້ເຫັນຄືໃຈຈະຂາດ ທີ່ຜ່ານມານັ້ນເຫຼືອອິດພໍ່ແລ້ວ ຕ້ອງເວົ້າຄຳນີ້ເທື່ອສຸດທ້າຍ

** ຢ່າຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່ ຮາ ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່ ສິ່ງທີ່ຕ້ອງການຂໍ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນ ຊ່ວຍຮັກດຽວໃຈດຽວ ແລະຊ່ວຍເຫັນໃຈ ຢ່າຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່ ຮາ ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າພໍ ບໍ່ແມ່ນຄວາມສົງສານ ຊ່ວຍໃຫ້ຄວາມສຳຄັນ ຄົນທີ່ຮັກກັນ ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່

ເລື່ອງທີ່ຜ່ານມານັ້ນຈະບໍ່ຖືສາ ໃຫ້ໂອກາດອີກຄັ້ງຖ້າຍັງສະກົດຄຳວ່າແຟນໄດ້ຢູ່ ກໍ່ຈະເຮັດບໍ່ຮູ້ທີ່ເຈົ້າເຄີຍ (ຊ້ຳ *,**) ເຊົາຫຼາຍໃຈ ເຊົາຫຼາຍໃຈ ຄົນທີ່ເຈົ້າຮັກກັນ ກັບຄົນທີ່ຮັກເຈົ້າ ຍາກໃຫ້ຮູ້ໄວ້ວ່າມັນຕ່າງກັນ ຖ້າວ່າຂ້ອຍ ເປັນແບບດຽວທີ່ເຈົ້າເປັນ ກໍ່ຈະຮູ້ວ່າເຈັບເທົ່າໃດ

ຢ່າຫຼາຍໃຈ ເຊົາ...ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່ ສິ່ງທີ່ຕ້ອງການຂໍ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນ ຊ່ວຍຮັກດຽວໃຈດຽວ ແລະ ຊ່ວຍເຫັນໃຈ ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່ ຮາ ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າພໍ ບໍ່ແມ່ນຄວາມສົງສານ ຊ່ວຍໃຫ້ຄວາມສຳຄັນ ຄົນທີ່ ຮັກກັນ ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່ ເຊົາຫຼາຍໃຈໄດ້ບໍ່

ເພງ ລຳບາກໃຈກໍ່ໄປໄດ້ເລີຍ

ສິນລະປິນ Buratino

ລຳບາກໃຈກໍ່ໄປໄດ້ເລີຍ ເປື່ອແລ້ວທີ່ຈະຂວາງທາງ ຍອມທຸກຢ່າງຍອມແພ້ໃຫ້ຄົນອື່ນໄປ ຈະທານໃຫ້ທຸກ ສິ່ງ ຈະທານໃຫ້ທຸກຢ່າງ ພ້ອມນ້ຳຕາ ຄວາມຫວັງຂອງຄົນດີ ຍາກລົບເລືອນຮັກສອງເຮົາ ຫຼືຢາກໄປຈາກຄົນນີ້ ໄດ້ເລີຍ ທັນທີຍິນດີຖ້າເຮັດໄດ້

* ບໍ່ຕ້ອງສິນນ້ຳຕາຈະໄຫຼມາ ບໍ່ຕ້ອງຫວັງຈະເສຍໃຈ ເພາະຢ່າງໃດກໍ່ໃຫ້ຄວາມໝາຍຢູ່ແລ້ວ ຕຳແໜ່ງແຟນ ຊູ່ຄົນນີ້ ມີພຽງຄວາມອ້າງວ້າງ

** ລຳບາກໃຈກໍ່ໄປໄດ້ເລີຍ ເປື່ອແລ້ວທີ່ຈະຂວາງທາງ ຍອມທຸກຢ່າງຍອມແພ້ໃຫ້ຄົນອື່ນໄປ ຄວາມຮັກ ເຮົາທີ່ມີໃຫ້ມາ ພ້ອມເລິກລາຫາກບໍ່ຝືນໃຈ ທານໃຫ້ໄດ້ຄົນຫຼາຍໃຈບໍ່ຕ້ອງການ ຈະທານໃຫ້ທຸກສິ່ງ ຈະທານໃຫ້ທຸກ ຢ່າງ

ພ້ອມນ້ຳຕາ ຄວາມຫວັງຂອງຄົນດີ ຍາກລົບເລືອນຮັກສອງເຮົາ ຫຼືຢາກໄປຈາກຄົນນີ້ ໄດ້ເລີຍທັນທີຍິນດີ ຖ້າເຮັດໄດ້ (ຊ້ຳ *,**)

ຍາກຈະໄປກັບເຂົາກໍ່ຕ້ອງໄປຊະ ຢ່າມີເວລາຢູ່ກັບຄົນນີ້ ເມື່ອເຈົ້າບໍ່ມີໃຈ ຈັ່ງໃດກໍ່ບໍ່ດີ ເລື່ອງເຮົາທີ່ ເຄີຍມີ ຈະຖືສາວ່າມັນເປັນແຟນໃຜ (ຊ້ຳ **)



ເພງ ຮອຍຊ້າແຟນເກົ່າ ສິນລະປິນ Buratino

ຕ້ອງເຈັບອີກແລ້ວ ກັບຄຳວ່າຮັກເໝືອນເດີມ ຖືກຊ້າເຕີມຫົວໃຈແທບສະຫຼາຍ ເພາະຮັກທີ່ມີໃຫ້ໝົດຫົວ
ໃຈຕ້ອງຖືກຄົນໃຈຮ້າຍຍຽບຍ້າແຜເກົ່າ

* ຄົນໜຶ່ງຄົນທີ່ບໍ່ມັກດີແລ້ວກໍເຈັບ ສຸດທ້າຍຕ້ອງເກັບ ເປັນຄວາມອ້າງວ້າງ ໂວ ໂຮ... ຍາມເຂົາຜິດຫວັງ
ກັບມາຍັງໃຫ້ທຸກຢ່າງ ສົມຄວາມຕ້ອງການແລ້ວເຂົາກໍລາ

** ບາດແຜຮອຍຊ້າແຟນເກົ່າ ຍັງຄົງວົນວຽນວຸ້ນວາຍ ເຈັບແທບຕາຍ ເພາະຮັກເຂົາເກີນຈະບ້າ ບາດແຜ
ຮອຍຊ້າແຟນເກົ່າ ເຈັບປວດລວດລ້າວມີນ້ຳຕາ ຈິດໃຈອ່ອນລ້າ ເມື່ອເຂົາຄວງແຟນໃໝ່

ຕ້ອງເຈັບອີກແລ້ວ ກັບຄຳວ່າຮັກເໝືອນເດີມ ຖືກຊ້າເຕີມຫົວໃຈແທບສະຫຼາຍ ເພາະຮັກທີ່ມີໃຫ້ໝົດຫົວ
ໃຈຕ້ອງຖືກຄົນໃຈຮ້າຍຍຽບຍ້າແຜເກົ່າ (ຊ້າ *,**)

ຮູ້ຢູ່ແລ້ວວ່າເຈັບເທົ່າໃດ ຍັງສະເໜີໜ້າທຳຕົວເກັ່ງ ໃຈທີ່ຊ້າຕ້ອງຮັກສາເອງເໝືອນເດີມ (ຊ້າ **)

ເພງ ຂໍເວລາພິສູດ(ຕົວເອງ)ໄດ້ບໍ່ ສິນລະປິນ Buratino

ຄວາມຜູກພັນທີ່ເຮົາມີ ບໍ່ອາດຈະລົບເລືອນໃຫ້ຫາຍໄປ ຍັງຄົງຈຳຝັງຢູ່ໃນໃຈ ແລະບໍ່ມີໃຜມາແທນໄດ້
ທຸກຄັ້ງທີ່ຕື່ນຂຶ້ນມາ ກໍມີແຕ່ຄວາມເຫງົາຢູ່ຂ້າງກາຍ ຫາຍໃຈເຂົ້າອອກກໍມີແຕ່ເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ

* ຈາກວັນເຮົາມີປາກສຽງ ກໍເຫຼືອພຽງແຕ່ຄວາມເຫັນຫ່າງ ຕ່າງຄົນຕ່າງບໍ່ເຂົ້າໃຈກັນ ຜູ້ຊາຍທີ່ເຄີຍປາກແຂງ
ບໍ່ອາດທົນຄົນວັນທີ່ເລີຍຜ່ານ ຜ່ານໄປຊ້າໆຊ້າໆໂດຍທີ່ບໍ່ມີເຈົ້າຢູ່

** ຂໍເວລາພິສູດຕົວເອງໄດ້ບໍ່ ຂໍໂອກາດພິສູດຫົວໃຈອີກຄັ້ງ ເມື່ອກ່ອນນັ້ນຜິດໄປແລ້ວ ທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເສຍ
ໃຈ ຂໍເວລາພິສູດຕົວເອງໄດ້ບໍ່ ຂໍໂອກາດສຸດທ້າຍຄັ້ງດຽວເທົ່ານັ້ນ ຖ້າບໍ່ມີຫຍັງອີກຕໍ່ໄປຈະບໍ່ຂໍ ບໍລິບກວນໃຫ້ວຸ້ນວາຍ
ເຈົ້າອີກເລີຍ (ຊ້າ *,**)

Oh Baby ຂໍ ຂໍຄວາມເຫັນໃຈ ທັງຈະບໍ່ເຫຼືອສັກສີລູກຜູ້ຊາຍກໍຍອມ ກໍເພາະເຈົ້ານັ້ນມີຄຳກວາສິ່ງໃດ
ຢ່າ...ຢ່າຈາກຂ້ອຍໄປ ຊ່ວຍຫັນມາສືບຕາແລ້ວກໍຄວາມຮູ້ສຶກ ແລ້ວຈະຮູ້ ແລ້ວຈະເຫັນ ວ່າຜູ້ຊາຍຄົນນີ້ມີຫົວໃຈເພື່ອ
ເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ (ຊ້າ **) ຜູ້ຊາຍທຳມະດາຄົນນີ້ຮັກເຈົ້າເທົ່າຊີວິດ

ເພງ ໝົດເວລາ ສິນລະປິນ DJ.Taiy

ຮູ້ດີວ່າໃນວັນນີ້ຂ້ອຍຕ້ອງບອກ ຄວາມຈິງນີ້ຄຳຕອບເລິກກັນໄດ້ບໍ່ ຢ່າຄິດເລີຍວ່າໃນວັນນີ້ຂ້ອຍບໍ່ເຈັບ ແຕ່
ເປັນສິ່ງທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງເຮັດ

* ຕອນນັ້ນຂ້ອຍເຄີຍບອກວ່າຈະຮັກເຈົ້າໄປຕະຫຼອດ ຂ້ອຍເຮັດບໍ່ໄດ້ ຂ້ອຍເສຍໃຈ ບໍ່ແມ່ນຄວາມຜິດເຈົ້າ
ແຕ່ເປັນຄວາມຜິດຂອງຂ້ອຍເອງ ທີ່ເຄີຍຫຼົງຮັກຜູ້ຍິງແບບເຈົ້າ

** ໝົດເວລາກັບຄວາມຮັກເຮົາສອງຮູ້ດີວ່າ ຢູ່ກັນໄປບໍ່ໄຫວ ໝົດເວລາທີ່ໄດ້ສ້າງມານານຫາຍໄປ ດັງໄຟທີ່
ດັບໄປແລ້ວ ຄວາມຫວັງບໍ່ມີອີກແລ້ວ ເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຈະເຊື່ອໃຈກັນ ໃນວັນນີ້ ໃນວັນນີ້ ໝົດເວລາ

ຝົນໃຈບອກລາພ້ອມກັບນ້ຳຕາ ປົດບັນຊີຂອງຄຳສັນຍາ ຂ້ອຍບໍ່ທົນເພາະວ່າຖຽງທຸກວັນ ບໍ່ມີໃຜຍອມກັນ
ແລະກັນ (ຊ້າ *,**)

ຈາກແຕ່ກ່ອນເຄີຍຮັກກັນແຮງ ແລະກະແພງກັນຫຼາຍ ແຕ່ມາຮອດມື້ນີ້ ຄວາມຮັກມັນຈາງຫາຍ ຈາກຄຳວ່າ
ຄູ່ກັນ ແຕ່ດຽວນີ້ດຽວດາຍ ຍ້ອນເຈົ້າບໍ່ຟັງກັນເຮັດໃຫ້ເປັນເລື່ອງໃຫຍ່ ຍ້ອນເຈົ້າກົດດັນເຮົາເລີຍຮ້ອນເປັນໄຟ ຍ້ອນເຈົ້າ
ບໍ່ເຊື່ອໃຈເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍລຳຄານ ຍັງວ່າໝົດເຍື່ອໃຍຮັກເຮົາເລີຍທຳລະມານ (ຊ້າ **)



ເພງ ຢາດົງຂ້ອຍໄວ້

ສິນລະປິນ DJ.Taiy

ຟັງ...ເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຟັງສຽງຂອງຄົນທີ່ຮັກເຈົ້າ ຄົນທີ່ທຸ່ມເທທຸກຢ່າງ ຂ້ອຍຈະບໍ່ຍອມຫົນເພື່ອເຈົ້າອີກ ສາຍໃຍຄວາມຮັກມັນຂາດຕ້ອງແຍກທາງ

* ສຽງທີ່ດຳກັນຍິ່ງຕອກຍ້າຍິ່ງເຮັດໃຫ້ເສຍໃຈ ຕອນນີ້ຫົວໃຈມັນຊາ ສຽງທີ່ໂວຍວາຍມັນເຮັດໃຫ້ຮັກພັງທະລາຍ ວັນນີ້ໃຈປວດເຫຼືອເກີນບໍ່ທົນອີກແລ້ວ

** ເຈົ້າຍື່ນເງື່ອນໄຂກ່ອນຂ້ອຍໄປ ຈະເລີກນິໄສທີ່ເອົາແຕ່ໃຈ ແຕ່ທຳດີເທົ່າໃດຕອນນີ້ກໍ່ບໍ່ທັນ ຢາມາບອກຮັກຕອນໝົດໃຈ ຢາດົງຂ້ອຍໄວ້ດ້ວຍຮອຍນ້ຳຕາ ໝົດເວລາໃຫ້ອະໄພ ຢາດົງຂ້ອຍໄວ້ຕອນຂ້ອຍໄປ

ຈຳ...ຍັງຈຳຕອນຂ້ອຍຄຸກເຂົ້າ ອ້ອນວອນໃຫ້ເຈົ້າຢູ່ຕໍ່ໄດ້ບໍ່ ເຈົ້າບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ຄົນເກົ່າ ຮູ້ຄຳຕອນທີ່ເສຍໄປມັນບໍ່ພໍ (ຊ້ຳ *,**)

ເຈົ້າຍື່ນເງື່ອນໄຂກ່ອນຂ້ອຍໄປ ຈະເລີກນິໄສທີ່ເອົາແຕ່ໃຈ ແຕ່ທຳດີເທົ່າໃດຕອນນີ້ກໍ່ບໍ່ທັນ ຢາມາບອກຮັກຕອນໝົດໃຈ ຢາດົງຂ້ອຍໄວ້ດ້ວຍຮອຍນ້ຳຕາ ໝົດເວລາໃຫ້ອະໄພ ຢາດົງຂ້ອຍໄວ້ຕອນຂ້ອຍໄປ

ສຽງດຳກັນ ສຽງທີ່ໂວຍວາຍ ເຈົ້າຍື່ນເງື່ອນໄຂກ່ອນຂ້ອຍໄປ ຈະເລີກນິໄສທີ່ເອົາແຕ່ໃຈ ແຕ່ທຳດີເທົ່າໃດຕອນນີ້ກໍ່ບໍ່ທັນ ຢາມາບອກຮັກຕອນໝົດໃຈ ຢາດົງຂ້ອຍໄວ້ດ້ວຍຮອຍນ້ຳຕາ ໝົດເວລາໃຫ້ອະໄພ ຢາດົງຂ້ອຍໄວ້ຕອນຂ້ອຍໄປ ໝົດເວລາໃຫ້ອະໄພ ຢາດົງຂ້ອຍໄວ້ຕອນຂ້ອຍໄປ

ເພງ ຄິດເຖິງໃນວັນນັ້ນ

ສິນລະປິນ JoJo Miracle

ເມື່ອຄິດເຖິງວັນທີ່ເຮົາເຈັກັນ ຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ເຄີຍປ່ຽນຜັນ ຂ້ອຍທຽບເຈົ້າເໝືອນດັງນາງໃນຝັນ... ສະເໝີ ເຮົາຮັກກັນໄດ້ຈົນເຖິງວັນນີ້ ຄວາມຮັກໝັ້ນຄົງເລີຍໄປອີກປີ ເພາະຄວາມເຂົ້າໃຈຕໍ່ກັນທີ່ມີ...ສະເໝີ

* ອາດບໍ່ເຂົ້າໃຈກັນເປັນບາງຄັ້ງ ອາດຜິດຖຽງກັນກໍ່ພຽງບາງຄັ້ງ ແຕ່ເຖິງຢ່າງໃດ ເຮົາກໍ່ປັບຄວາມເຂົ້າໃຈເຮົາພ້ອມທີ່ຈະໃຫ້ອະໄພ

** ຄິດເຖິງໃນວັນນັ້ນ ວັນທີ່ເຮົາສອງຄົນໄດ້ມາຮູ້ຈັກກັນ ວັນທີ່ໃຈສອງດວງ ມີຄວາມຜຸກພັນທີ່ພິເສດ ຍັງຮູ້ສຶກເໝືອນເດີມ ເຖິງວ່າເວລາຈະຜ່ານໄປນານເທົ່າໃດ ຄວາມຮັກທີ່ມອບໃຫ້ເຈົ້າທັງກາຍແລະໃຈ ຂ້ອຍຈະຮັກເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ ຕະຫຼອດໄປ

ອີກວັນທີ່ຈະຢູ່ຄຽງຂ້າງກັນ ອີກວັນທີ່ຈະໄດ້ຮັກກັນ ອີກວັນທີ່ຈະເດີນດ້ວຍກັນ ອີກວັນ (ຊ້ຳ *,**)

ເພງ ຮັກກັນວັນນີ້

ສິນລະປິນ JoJo Miracle

ຄວາມຮັກຄືສິ່ງທີ່ບໍ່ແນ່ນອນ ຄວາມຮັກຄືຕອນທີ່ຂ້ອຍຫອມແກ້ມເຈົ້າ ຄວາມຮັກຄືຄວາມເສົ້າແລະນ້ຳຕາ ໃນເວລາທີ່ເຮົາບໍ່ເຂົ້າໃຈ ຄວາມຮັກຄືທຸກວັນທີ່ໄດ້ຢູ່ນຳເຈົ້າ ຄວາມຮັກຄືຄຳເວົ້າທີ່ມຸ່ມນວນອ່ອນຫວານ ຄວາມຮັກຄືອາຫານແຫ່ງຫົວໃຈ ໃຫ້ມີກຳລັງໃຫ້ໃຈໄດ້ສູ້ຕໍ່ໄປ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າຮັກຂ້ອຍ ເພາະວ່າຂ້ອຍຮັກເຈົ້າ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮູ້ເອົາໄວ້

* ເຮົາຄວນຈະມາຮັກກັນ ເຮົາຄວນຈະມາສ້າງຝັນ ບໍ່ຕ້ອງເກັບໄປຄິດໃຫ້ມັນຈຸ່ນວາຍ ບໍ່ຕ້ອງຖ້າເຖິງປີໜ້າ ບໍ່ຕ້ອງເຖິງວາເລນທາຍ ບໍ່ຕ້ອງມີຄວາມໝາຍກໍ່ບໍ່ເປັນຫຍັງ ພຽງແຕ່ເຈົ້າຮັກຂ້ອຍ ແລະກໍ່ຂ້ອຍຮັກເຈົ້າ ຍາກໃຫ້ເຮົາໄດ້ມາຮັກກັນ ວັນນີ້ໄດ້ບໍ່

ຄວາມຮັກຄືສິ່ງທີ່ບໍ່ລ່ຄອຍໃຜ ເໝືອນເຂັມໃນຫົວໃຈທີ່ຍັງໝູນເພື່ອເຈົ້າ ເຖິງເວລາທີ່ເຮົາຄວນຈະເຊົາເຫຼັ້ນໂຕ ເຮົາຄວນຈະມາຮັກກັນ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າຮັກຂ້ອຍ ເພາະວ່າຂ້ອຍຮັກເຈົ້າ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮູ້ເອົາໄວ້ (ຊ້ຳ * 3 ຄັ້ງ)



ເພງ ເພາະເຫງົາຄຳດຽວ ສິນລະປິນ JoJo Miracle

ໃນວັນນັ້ນທີ່ຂ້ອຍເສຍໃຈ ເຈົ້າຄົນນີ້ກໍ່ເດີນເຂົ້າມາ ເຕີມເຕັມສິ່ງທີ່ຂາດຫາຍໄປ ເຈົ້າລືມອະດີດທີ່ຍ້ອນມາ ແຕ່ຄວາມຈິງແລ້ວຍັງຮັກເຂົາຢູ່ ຍັງຝົນທົນດຶງເຈົ້າເຂົ້າມາ ຊ່ວງເວລາທີ່ຢູ່ດ້ວຍກັນ ຂ້ອຍໄດ້ແຕ່ຄິດເຖິງເຂົາຄົນນັ້ນ ກໍ່ຮູ້ວ່າຂ້ອຍລືມເຂົາບໍ່ໄດ້ ຄວາມເຫງົາພຽງຊ່ວຍຄາວ ຕ້ອງກາຍເປັນເລື່ອງລາວ ທີ່ມັນເກີນໃຫ້ອະໄພ

* ເພາະເຫງົາຄຳດຽວທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເສຍໃຈ ທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າຢູ່ຢາງລະແວງ ເປັນພຽງຕົວແທນຄວາມຮັກທີ່ມີ ແຕ່ຄຳວ່າເສຍນ້ຳຕາ ຮູ້ດີແກ່ໃຈວ່າເຮົາສອງເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ມີແຕ່ຊ້າໃຈຂໍໂທດທີ່ຂ້ອຍຮັກເຈົ້າ ພຽງວັນທີ່ເຫງົາ

ໃນວັນນີ້ຂ້ອຍຮູ້ສຶກຜິດ ກັບເລື່ອງລາວທີ່ຜ່ານມາ ທ້າຍຄຳຂໍໂທດ ຍິ່ງຕອກຍ້າວ່າຂ້ອຍເລືອກເຂົາ ກໍ່ຮູ້ວ່າຂ້ອຍລືມເຂົາບໍ່ໄດ້ ຄວາມເຫງົາພຽງຊ່ວຍຄາວ ຕ້ອງກາຍເປັນເລື່ອງລາວ ທີ່ມັນເກີນໃຫ້ອະໄພ (ຊ້າ *)

ເວລານາທີທີ່ດີຄົງບໍ່ມີອີກແລ້ວ ເສັ້ນທາງຄວາມຝັນມັນຕ້ອງຈົບລົງ ເພາະເຫງົາຄຳດຽວທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເສຍໃຈທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າຢູ່ຢາງລະແວງ ພຽງຕົວແທນຄວາມຮັກທີ່ມີແຕ່ຄຳວ່າເສຍນ້ຳຕາ (ຊ້າ *)

ເພງ ບໍ່ຕ້ອງຮັກກັນອີກຕໍ່ໄປ ສິນລະປິນ sam Intharaphithak (ແຊມ ອິນທະລະພິທັກ)

ທຸກສິ່ງທີ່ຕາຂ້ອຍເບິ່ງເຫັນ ທຸກເພງທີ່ຂ້ອຍໄດ້ຍິນໄດ້ຟັງ ທົບທວນວ່າຂ້ອຍຍັງຮັກເຈົ້າບໍ່ ແຕ່ຫົວໃຈມັນທົນບໍ່ໄຫວອີກແລ້ວ ຮັກກັນໄປກໍ່ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ມີວັນຈະສິມຫວັງ ທັງຮັກທັງຊຶ່ງກໍ່ເທົ່ານັ້ນ ແບບນີ້ເຮົາຈະໄປກັນໄດ້ຢ່າງໃດ

* ຄິດເຖິງຄວາມຫຼັງທີ່ສຸກລ້ຳ ໃນວັນທີ່ເຄີຍຮັກກັນ ຄວາມຝັນມັນສະຫຼາຍໄປກັບວັນ ທີ່ເຈົ້ານັ້ນເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍຜິດຫວັງ ຮັກເຮົາຮັກກັນບໍ່ໄດ້ ຄວາມຊົງຈຳທີ່ເຄີຍມີກັນ ໃຫ້ລົບມັນອອກຈາກໃຈ ຮັກເຮົາຮັກກັນບໍ່ໄດ້ ຄວາມຜິດຫວັງທີ່ຕອກຍ້າ ໃຫ້ຈິດຈຳວ່າເຮົາບໍ່ຕ້ອງຮັກກັນອີກຕໍ່ໄປ

ທຸກວັນກໍ່ຕ້ອງມີປັນຫາ ທຸກເວລາກໍ່ຕ້ອງມີເລື່ອງຖຽງກັນ ເຂົ້າໃຈວ່າເຈົ້າຍັງຮັກຂ້ອຍຢູ່ ແລະຂ້ອຍເອງກໍ່ຍັງຮັກເໝືອນກັນ ແຕ່ຮັກກັນໄປກໍ່ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ມີວັນຈະສິມຫວັງ ທັງຮັກທັງຊຶ່ງກໍ່ເທົ່ານັ້ນ ແບບນີ້ເຮົາຈະໄປກັນໄດ້ຢ່າງໃດ (ຊ້າ *)

ຮັກເຮົາຮັກກັນບໍ່ໄດ້ ຄວາມຊົງຈຳທີ່ເຄີຍມີກັນ ໃຫ້ລົບມັນອອກຈາກໃຈ ຮັກເຮົາຮັກກັນບໍ່ໄດ້ ຄວາມຜິດຫວັງທີ່ຕອກຍ້າ ໃຫ້ຈິດຈຳວ່າເຮົາບໍ່ຕ້ອງຮັກກັນອີກຕໍ່ໄປ ຮັກເຮົາຮັກກັນບໍ່ໄດ້ ຄວາມຊົງຈຳທີ່ເຄີຍມີກັນ ໃຫ້ລົບມັນອອກຈາກໃຈ ຮັກເຮົາຮັກກັນບໍ່ໄດ້ ຄວາມຜິດຫວັງທີ່ຕອກຍ້າ ໃຫ້ຈິດຈຳວ່າເຮົາບໍ່ຕ້ອງຮັກກັນອີກຕໍ່ໄປ

ເພງ ເກັບໃຈໄວ້ໃຫ້ເຈົ້າ ສິນລະປິນ sam Intharaphithak (ແຊມ ອິນທະລະພິທັກ)

ແລກປ່ຽນສາຍຕາກັນຢູ່ທຸກວັນ ຢູ່ໃນຝັນກໍ່ເຫັນຢູ່ທຸກຄືນ ໄດ້ແຕ່ຍິນແລະຊື່ນຊົມຢູ່ຫ່າງໆ ສື່ສານກັນຂຽນດ້ວຍຫົວໃຈ ທຸກຄຳເວົ້າເກັບໄວ້ຢູ່ຂ້າງໃນ ຍາກເປີດໃຈໃຫ້ກັນແຕ່ບໍ່ກ້າ ຫາກສຸດທ້າຍເຮົາທັງສອງຕ້ອງໄດ້ຈາກກັນ ແລະຄຳເວົ້າທີ່ເກັບໄວ້ມັນບໍ່ມີຄວາມໝາຍໃດໆ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮູ້

* ຈະເກັບເອົາໄວ້ໃຫ້ເຈົ້າຄົນດຽວເທົ່ານັ້ນກໍ່ພໍ ພຽງແຕ່ຂໍຢາໃຫ້ຫົວໃຈນີ້ຕ້ອງໄດ້ລໍຄອຍ ວັນແລະຄືນຕ້ອງຍືນຄົນດຽວ ໂດດດ່ຽວກັບຄວາມເຫງົາ ຄວາມຮັກມີຄວາມໝາຍຈິງໃຈເທົ່າໃດກໍ່ວ່າບໍ່ພໍ ຍາກຈະຮັກແຕ່ວ່າບໍ່ກ້າທີ່ຈະໄປບອກ ເຖິງລາກັນໄປສອງໃຈຕ້ອງຈາກ ຍັງຢາກເກັບຄຳວ່າຮັກໄວ້ຢູ່ໃນໃຈ

ແລກປ່ຽນສາຍຕາກັນຄັ້ງສຸດທ້າຍ ໝົດຄວາມໝາຍຄວາມຮູ້ສຶກນັ້ນ ບອກກັນໄດ້ພຽງຄຳວ່າ goodbye ຄວາມທີ່ຈະເວົ້າອອກມາ ແຕ່ວ່າກໍ່ເຫັນນ້ຳຕາ ເພາະວ່າມັນຊ້າເກີນໄປແລະເຮົາຈະຕ້ອງທຳໃຈ ຍາກບອກກັບເຂົາວ່າແຄຍາກໃຫ້ເຂົາມາຫຼຽວແລ ແຕ່ວ່າໄດ້ເວົ້າພຽງແຕ່ຄຳວ່າ goodbye



ຫາກສຸດທ້າຍເຮົາທັງສອງຕ້ອງໄດ້ຈາກກັນ ແລະຄຳເວົ້າທີ່ເກັບໄວ້ມັນບໍ່ມີຄວາມໝາຍໃດໆ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້
ຮູ້(ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ) ຍັງຢາກເກັບຄຳວ່າຮັກໄວ້ໃນຫົວໃຈ

ເພງ ບໍ່ມີວັນໄດ້ຮັກກັນ

ສິນລະປິນ sam Intharaphithak (ແຊມ ອິນທະລະພິທັກ)

ຮັກມັນຂຶ້ນຢູ່ທີ່ໃຈ ຄວາມຮູ້ສຶກຂ້າງໃນ ບິ່ງບອກເຖິງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ ຮັກທີ່ແສນໄກ ແມ້ຈະຢູ່ໄກກັນ
ທຸກໆວັນ ແຕ່ວ່າມັນບໍ່ມີຄວາມໝາຍ

* ຮັກກັນເທົ່າໃດກໍຕາມມັນກໍຈະມີແຕ່ຄວາມເສຍໃຈ ຍາກຂໍເປັນຄົນທີ່ຕ້ອງບອກລາ ຫວັງວ່າເຈົ້າຈະເຂົ້າ
ໃຈວ່າມັນຊ້າເກີນໄປໃຫ້ເຈົ້າຮັກຄົນໃໝ່ ເຈົ້າກໍຮູ້ດີແກ່ໃຈວ່າມັນເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ບໍ່ຕ້ອງຝົນມັນອີກເລີຍ ບໍ່ມີໃຜເຂົ້າໃຈວ່າ
ເຮົາຮັກກັນເທົ່າໃດ ຂັດຂວາງທຸກໆຢ່າງກົດກັນທຸກຫົນທາງ ຍອມແພ້ແລ້ວບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ຮັກກັນ

ວັນ...ວັນທີ່ເຮົາເລີກກັນ ວັນທີ່ຂາດສຳພັນ ທຸກຄົນກໍຄົງດີໃຈ ເຮົາຂໍພຽງແຕ່ໄດ້ຮັກກັນ ຢ່າງອັນມັນບໍ່ສຳຄັນ
ແຕ່ຄວາມຝັນມັນສິ້ນສະຫຼາຍ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

ເພງ I'm sorry (ຂ້ອຍຂໍໂທດ)

ສິນລະປິນ sam Intharaphithak (ແຊມ ອິນທະລະພິທັກ)

ວັນນີ້ເປັນວັນທີ່ແສນຈະທຳມະດາ ເໝືອນກັບທຸກໆວັນທີ່ຜ່ານມາ ແດດກະແຮງອາກາດທັງຮ້ອນແລະເອົ້າ
ອີກວັນແລ້ວມັນເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນເສົ້າ ຂ້ອຍຄິດເຖິງຕອນທີ່ເຮົາສອງຄົນເຄີຍຮັກກັນ ຕອນຂໍລົດກາຍໄປຂ້ອຍຈຶ່ງໄດ້ວ່າ
ເຮົາເຄີຍຢືນຢູ່ໜ່ວງນັ້ນ ເປັນພຽງແຕ່ຄວາມຊົງຈຳ ທີ່ເກີດຈາກການກະທຳ ທີ່ບໍ່ອາດຍົກໂທດໃຫ້ໄດ້

* Baby I'm sorry excuse me I apologize ຄຳຂໍໂທດມັນປ່ຽນອະດີດບໍ່ໄດ້ ຄົນດີຂໍໂທດໃຫ້
ໂອກາດອີກຄັ້ງ ຂໍໂທດຄືສິ່ງດຽວທີ່ເຮັດໄດ້

ສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເຮັດລົງໄປນັ້ນມັນຜິດ ຂ້ອຍເຮັດລົງໄປກໍຍ້ອນວ່າຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ຄິດ ຂ້ອຍຮູ້ວ່າຂ້ອຍເວົ້າວ່າໃຈຂ້ອຍ
ຢູ່ນຳເຈົ້າ ແຕ່ຕອນນັ້ນສາຍຕາຂ້ອຍໄປຢູ່ທີ່ເຂົາ ຂ້ອຍຮູ້ວ່າຂ້ອຍຄົງພໍໃຈສິ່ງທີ່ມີຢູ່ ເລື່ອງນີ້ບໍ່ຖ້າໃຫ້ໃຜບອກຂ້ອຍກະຮູ້
ສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເຮັດແນວໃດເຈົ້າຈຶ່ງໃຫ້ອະໄພ ອີຫຍັງກະໄດ້ຂໍໃຫ້ເຈົ້າພໍໃຈ (ຊ້າ *)

I'm sorry I'm sorry ຂ້ອຍຂໍໂທດ I'm sorry I'm sorry baby I apologize I'm sorry
I'm sorry Oh, forgive me (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

ເພງ ຜິດບໍ່ທີ່ເລືອກເຂົາ

ສິນລະປິນ Tar A'pect

ໂທດມາເລີຍໂທດໃຫ້ໝົດ ເຈົ້າໂທດມາເລີຍວ່າຂ້ອຍຜິດ ບອກຄົນອື່ນໃຫ້ເຂົາຄິດ ວ່າຂ້ອຍເປັນຄົນຖີ້ມເຈົ້າ
ໄປ ຂ້ອຍເອງເປັນຄົນທີ່ມີໃໝ່ ແລະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເສຍໃຈ ປ່ອຍໃຫ້ມີທີ່ສາມເຂົ້າມາທຳລາຍ ແລະຂ້ອຍຍັງໄປເລືອກເຂົາ

* ເພາະເຈົ້າບໍ່ແຄ ບໍ່ສົນກັນເລີຍ ຍັງປ່ອຍໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນເຫງົາເສົ້າໃຈໄປ ເມື່ອຄິດຂຶ້ນມາມັນຍິ່ງປວດໃຈ
ຂ້ອຍຂໍຍອມຮັບຜິດທີ່ເລືອກເຂົາ

** ກໍເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຈະສົນ ປ່ອຍໃຫ້ຮັກທີ່ມີສອງຄົນຕ້ອງດຽວດາຍ ແລະເຈົ້າບໍ່ຍອມເຂົ້າໃຈກັບຄວາມຮັກທີ່
ຂ້ອຍຕ້ອງການ ຄຳລາເປັນຄຳສຸດທ້າຍ ທີ່ຂ້ອຍຈະເວົ້າໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນຟັງ ບໍ່ແກງໃຈຈະໃຈດຳບອກໃຫ້ຮູ້ເອງ

ຖ້າຖາມຮັກບໍ່ຂ້ອຍຮັກຢູ່ ຈະໃຫ້ທົນໄປຂ້ອຍບໍ່ສູ້ ບອກກັບເຈົ້າໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ ຢ່າດຶງຂ້ອຍບໍ່ເຫັນໃຈ ຂ້ອຍຮູ້ວ່າ
ຜິດທີ່ມີໃຫມ່ ມັນຄົງທຳຮ້າຍຫົວໃຈ ແຕ່ມີເຂົາເທົ່ານັ້ນທີ່ມາຂ້າງກາຍ ມັນຜິດບໍ່ທີ່ເລືອກເຂົາ (ຊ້າ *,** 3 ຄັ້ງ)



ເພງ ທຸກຢ່າງເຂົ້າໃຈ ສິນລະປິນ Tar A'pect

ອາດເປັນເພາະລົມພັດມາຄືນນີ້ ທີ່ທຳໃຫ້ໜາວຈັບໃຈ ຈົນທຳໃຫ້ກາຍຂ້ອຍສິ້ນໄຫວ ຫຼືເປັນເພາະຮັກກຳລັງ
ຈະຈາກໄປ ອາຍຸອຸ່ນທີ່ຖະໜອມດວງໃຈກຳລັງຈະມອດດັບລົງ ໜຶ່ງຄຳທີ່ບອກມັນໝັ້ນທຳໃຫ້ສິ້ນໄຫວ ເມື່ອເຈົ້າຕ້ອງ
ການເມື່ອເຈົ້າຈະໄປບໍ່ຫວນມາ ຄຳລາທີ່ເອ່ຍເປັນຄຳທີ່ເຈົ້າເສຍສະຫຼະ ໃຫ້ຄວາມເປັນຈິງມັນເປີດເຜີຍ ເພື່ອຈົບຄວາມ
ຮັກຂອງເຮົາທີ່ມີ

* ເມື່ອເຈົ້າໝົດຮັກເປັນຄົນທີ່ເຈົ້າບໍ່ຝັນ ເປັນຄົນທີ່ເຈົ້ານັ້ນຈະບໍ່ຕ້ອງການ ທັງດຶງໄວ້ກອດເທົ່ານັ້ນທຳໃຫ້
ເຈັບເທົ່ານັ້ນ ເມື່ອໃຈເຈົ້າບໍ່ເຫຼືອເລີຍ ເພາະເຈົ້າມອບໃຈໃຫ້ເຂົາ ແລະເຈົ້າເປັນຄົນທີ່ເວົ້າຄວາມຈິງໃນວັນນີ້ ຫຼືເປັນທາງ
ດຽວທີ່ມີເປັນທາງທີ່ດີ ຂ້ອຍຮູ້ທຸກຢ່າງເຂົ້າໃຈ

ບໍ່ອາດຈະໝົດຄວາມຈິງທີ່ໂຫດຮ້າຍ ເຖິງບໍ່ມີເຈົ້າຂ້າງກາຍແຕ່ຍັງຈົດຈຳຄືນວັນດຶງ ໜຶ່ງຄຳທີ່ບອກອາດທ້ອດ
ທຳໃຫ້ປວດໃຈ ແຕ່ເຖິງຢ່າງໃດເມື່ອເຈົ້າຈະໄປບໍ່ຂວາງທາງ ນ້ຳຕາທີ່ຫຼັ່ງປຽບດັງຄຳລາຄັ້ງສຸດທ້າຍ ກ່ອນຮັກຂອງເຮົາຈະ
ເລືອນຫາຍ ຄວາມຮັກຈະຈາກຫາຍຈາກຫົວໃຈ (ຊ້ຳ *)

ເພງ ເທົ່າໃດກໍ່ບໍ່ເອົາ ສິນລະປິນ Tar A'pect

ເປັນຈິ່ງໃດສະບາຍດີຫຼືບໍ່ ຕົກໃຈທີ່ເຫັນເຈົ້າມາຫາກັນ ບໍ່ເຫັນເຈົ້ານານຕັ້ງແຕ່ເລື່ອງຂອງເຮົາຈົບກັນ ເຫັນ
ຮອຍຍິ້ມນັ້ນເດົາເອົາວ່າເຈົ້າສະບາຍດີ ເຈົ້າໄດ້ເອີຍ ເອີຍແຕ່ເລື່ອງຂອງເຮົາ ເລື່ອງເກົ່າທີ່ເຄີຍຮັກແລະເຄີຍຫ່ວງໃຍ ບອກ
ມາວ່າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາຫວນຄືນກັບໄປ ໄປດັງເໝືອນວັນເກົ່າທີ່ເຮົາເຄີຍຮັກກັນ

* ເຈັບໃດທີ່ເຈົ້າທຳວັນນັ້ນ ທົນຝົນມັນຈົນຫາຍດີ ເຈັບໃດກໍ່ມາທຳແບບນີ້ ພໍແລ້ວພໍທີ່ເລື່ອງຂອງເຮົາ

** ໃຫ້ເທົ່າໃດກໍ່ບໍ່ເອົາ ຄົນຄືເຈົ້າມັນບໍ່ຈິງໃຈ ເຫຼືອແຕ່ພຽງຄວາມເສຍໃຈ ທີ່ເຈົ້າໃຫ້ໃນວັນນັ້ນ ຄຳທີ່ດີທີ່
ຊຶ້ງໃຈຍຸດບອກໄດ້ແລ້ວເຈັບເພາະມັນ ກັບໄປຊະບໍ່ເລືອກແລ້ວຄົນທີ່ອ່ອນແອ

ເຈັບວັນນັ້ນເຈັບມານານເກີນພໍ ຢ່າຄິດຕໍ່ສິ່ງທີ່ຂໍໃຫ້ຄືນດີກັນ ເມື່ອມັນເຄີຍເລີກລາກໍ່ບໍ່ຂໍໃຫ້ຫວນຄືນມາ
ບໍ່ຢາກໃຫ້ມາຕອກຍ້າຊ້າໆຮອຍເກົ່າ ເຈັບໃດທີ່ເຈົ້າທຳວັນນັ້ນ ທົນຝົນມັນຈົນຫາຍດີ ເຈັບໃດກໍ່ມາທຳແບບນີ້ ພໍແລ້ວ
ພໍທີ່ເລື່ອງຂອງເຮົາ (ຊ້ຳ ** 3 ຄັ້ງ) ກັບໄປຊະບໍ່ມີແລ້ວຄົນທີ່ອ່ອນແອ

ເພງ ປ່ຽນເປັນເຂົາດີກວ່າ ສິນລະປິນ Tar A'pect

ຮູ້ແລ້ວເຈົ້າມີຄົນໃໝ່ ກໍ່ພໍທີ່ຈະເຂົ້າໃຈ ຈະເຮັດຢ່າງໃດເມື່ອເຈົ້າເລືອກເອງໃຫ້ເປັນແບບນີ້ ເກີດຄວາມຂ້ອງ
ໃຈຂຶ້ນມາ ເມື່ອແວວຕາເຈົ້າປ່ຽນໄປ ປ່ຽນຈາກຄົນເຄີຍເຂົ້າໃຈ ກາຍເປັນຄົນທີ່ເບິ່ງເສີຍເມີຍ ບໍ່ມີເລີຍແມ້ຄວາມ
ຫ່ວງໃຍ ບໍ່ໃສ່ໃຈເໝືອນດັງກ່ອນເຄີຍ ຕ່າງໄປເລີຍຕັ້ງແຕ່ມີເຂົາເຂົ້າມາ

* ປ່ຽນເປັນເຂົາດີຈະດີກວ່າ ຖ້າຫາກວ່າໃຈໃຫ້ກັນ ປ່ຽນເປັນຄວາມຝັນ ມາເປັນຄວາມຈິງບໍ່ຢາກທົນຝົນ
ເຖິງແມ້ໃຈນັ້ນຕ້ອງເຈັບ ກໍ່ພໍທີ່ຈະເຂົ້າໃຈ ຈະເຮັດຢ່າງໃດ ເມື່ອໃຈເຈົ້ານັ້ນບໍ່ເຫຼືອອີກແລ້ວ

ບໍ່ຕ້ອງເສຍເວລາ ບໍ່ຕ້ອງເສຍນ້ຳຕາ ຈົງໄປເຖິະນະຖ້າຫົວໃຈນັ້ນຕ້ອງການ ເຖິງຈະທຳລະມານແຕ່ຂໍໃຫ້ຈົບ
ລົງພຽງເທົ່ານີ້ ເພາະວ່າຂ້ອຍຮູ້ດີເຈົ້າດີຈະລຳບາກໃຈ (ຊ້ຳ *)

ພໍທີ່ເຂົ້າໃຈຈະຫຼີກທາງໃຫ້ໄປດ້ວຍດີ ເຈົ້າໝົດໃຈຮັກໝົດໄປ ເຈົ້າປ່ຽນໄປຂ້ອຍປ່ຽນໄປ ມັນກໍ່ຢາມາຮັກ
(ຊ້ຳ *)



ເພງ ເຈົ້າຄືປສາດຮ້າຍ ສິນລະປິນ Tar A'pect

ຕອນເຈົ້າເຂົ້າມາເຮັດຄືເຈົ້າຈິງໃຈ ເຈົ້າຍັມສິ່ງມາຄັ້ງໃດ ສະກົດຈິດໃຈສະເໝີ ຄຳເວົ້າເພີ່ມ ຝັນທີ່ເຈົ້າມີ
ໃຫ້ກັນ ສ້າງຄວາມຜູກພັນໃນໃຈ ແລະເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍຫຼົງໃຫຼເຊື່ອໃຈ

* ຂ້ອຍເອງກໍຄິດວ່າເຈົ້າດີ ມັນເລີຍເປີດໃຈໃຫ້ເຈົ້າເຂົ້າມາ ບໍ່ທັນຈະຄິດວ່າເຈົ້າມີພິດ ຊົ່ວຕົ້ນມາມີສະຕິ ກໍ
ຕົກເປັນເປື່ອໃຫ້ເຈົ້າຫຼອກໃຊ້ ບໍ່ເຫຼືອອັນໃດໃຫ້ຂ້ອຍອີກເລີຍ

** ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ໂງ່ອີກແລ້ວ ແລະຈະບໍ່ໂງ່ອີກແລ້ວຄົນດີ ໃຫ້ຄົນໜ້າໄຫວ້ຫຼັງຫຼອກຄືເຈົ້າ ແລະຢາກໃຫ້ເຈົ້າ
ຢຸດຄິດ ເລ່ນເກມຊີວິດແບບນີ້ບໍ່ເອົາ ຖ້າຍັງເຫຼືອສັກສີຂອງຄວາມເປັນຄົນ

*** ເຈົ້າຄືປສາດຮ້າຍ ເຈົ້າຄືປສາດຮ້າຍ ບໍ່ເຄີຍຈິງໃຈ ຍັງເຜົາທຳລາຍຫົວໃຈຄົນອື່ນ ເຈົ້າຄືປສາດຮ້າຍ ເຈົ້າ
ຄືປສາດຮ້າຍ ໃຫ້ໄປໄກໆ ຂ້ອຍຂໍຄວາມຮັກຂອງຂ້ອຍນັ້ນຈົນ

ເຈົ້າຄຶງສະໃຈ ທີ່ໄດ້ທຳຮ້າຍກັນ ເຈົ້າຍຽບລົງກາງຫົວໃຈ ແລະຫວັງທຳລາຍໃຫ້ຕາຍ ແຕ່ຂໍໂທດໄວ້ ທີ່ເຈົ້າ
ນັ້ນຕ້ອງອາຍ ເຈົ້າຫຼອກຄົນອື່ນຄົງງ່າຍດາຍ ແຕ່ກັບຂ້ອຍເຈົ້າຄິດຜິດໄປ (ຊ້ຳ *, **, ***)

ຂ້ອຍກໍເປັນຄົນໜຶ່ງຄົນທີ່ຕ້ອງການ ຄວາມຮັກທີ່ດີເພື່ອຈະໄດ້ມາ ແຕ່ເຈົ້າມາຫຼອກແບບນີ້ ຂ້ອຍບໍ່ຍອມ
ຂ້ອຍບໍ່ໃຫ້ອະໄພໃນສິ່ງທີ່ເຈົ້າທຳຕ້ອງຊົດໃຊ້ ຕ້ອງຊົດໃຊ້ (ຊ້ຳ **, ***)

ເພງ ຂໍ້ດີ ຂໍ້ເສຍ ສິນລະປິນ Tar A'pect

ໃນວັນນີ້ເຈົ້າມັດມາ ເໝືອນມີບາງຢ່າງຢາກເວົ້າກັນ ມັນກ່ຽວກັບຄວາມສຳພັນ ທີ່ເຮົາມີໃນຕອນນີ້
ເມື່ອຄວາມຈິງທີ່ເປັນ ກໍຄິດວ່າເຮົາຍັງຮັກກັນຢູ່ ແຕ່ເບິ່ງທາງເຈົ້າວັນນີ້ ມັນອາດບໍ່ເປັນເລື່ອງດີ

ໃຈກໍເລີ່ມສັ່ນ ເລີ່ມຄຸ່ນຄິດ ຄິດປ່ຽນໃຈຢາກໜີ ມັນເລີ່ມຫວັງເປັນກັງວົນ ວ່າເຈົ້ານັ້ນຈະບອກສິ່ງໃດ
ໃຈມັນເລີ່ມອ່ອນມືມັນຊາ ຄິດເອງວ່າຍ້ານຮັບບໍ່ໄຫວ ພາວະນາໄວ້ວ່າຢາໃຫ້ ເຈົ້າເອີຍຄຳວ່າລາ

* ກໍຂ້ອຍນັ້ນບໍ່ດີບໍ່ມີວັນໃດ ໃຫ້ເຈົ້າຖືກໃຈບໍ່ ບໍ່ເລີຍຂໍດີບໍ່ມີຈັກຢ່າງ ເຈົ້າຈະໄປຢາກລາຂ້ອຍໄປ ຈະເຮັດ
ຈັ່ງໃດ ເຈົ້າເວົ້າຢ່າງນັ້ນ ເມື່ອໃຈມັນຍັງບໍ່ພ້ອມ ກໍຂ້ອຍບໍ່ດີ ຫຼືເຂົາບໍ່ດີ ຫຼືເຈົ້າບໍ່ດີ ທີ່ມີຄົນນັ້ນເລີຍເຮັດໃຫ້ ຮັກເຮົາໝົດ
ທາງສານຕໍ່ ເມື່ອເຈົ້າບອກແບບນັ້ນ ໃຫ້ລືມຮັກລືມຝັນ ໃຫ້ໝົດຂໍ້ດີເລີຍ

ບອກຄວາມຈິງເກີນເສຍໃຈ ແລະຮັບບໍ່ໄຫວທຸກຄຳທີ່ເອ່ຍ ແຕ່ພໍໄດ້ຟັງເຈົ້າສະເຫຼີຍ ນ້ຳຕາຈົນລົ້ນໃນໃຈ
ກໍຕອນເຄີຍຮັກກັນ ຂໍ້ດີໝົດເລີຍ ຂໍ້ເສຍຖິ້ມໄປ ນີ້ແຫຼະຄົນເຮົາມັນໝົດໃຈ ຈະເຮັດອັນໃດກໍຜິດ

ໃຈກໍເລີ່ມສັ່ນ ເລີ່ມຄຸ່ນຄິດ ຜິດສິ່ງໃດເຈົ້າຕ້ອງໄປ ມັນເລີ່ມຫວັງເປັນກັງວົນ ຖ້າບໍ່ມີເຈົ້າຈະທຳຢ່າງໃດ
ໃຈມັນເລີ່ມອ່ອນມືມັນຊາ ລົ້ນເອົາມາເຈັບແທງຫົວໃຈ ກັນອາລົມບໍ່ໄຫວ ເມື່ອໄດ້ຍິນເຈົ້າເອີຍຄຳວ່າລາ (ຊ້ຳ *)

ສັບສົນໃນໃຈຕ້ອງດຶງຫຼືວ່າຕ້ອງປ່ອຍໄປ ມັນຍັງບໍ່ຮູ້ ບໍ່ຮູ້ຈະທົນໄດ້ຢ່າງໃດ ເຮົາເຄີຍຈັບມືໄວ້ ຕອນນີ້ເຈົ້າ
ກຳລັງຈະປ່ອຍໄປ ຕ້ອງທົນໄຫວ ຕອນຈາກໄປ ຈະບໍ່ເຫັນອີກແລ້ວ (ຊ້ຳ *)

ເຂົາດີ ເຈົ້າດີ ເຈົ້າຈິ່ງເລືອກໄປ ຂ້ອຍຜິດເສຍໃຈ ເຈົ້າຈິ່ງຖິ້ມໄປ ເຂົາດີ ເຈົ້າດີ ເຈົ້າຈິ່ງເລືອກໄປ ເມື່ອເຈົ້າ
ບອກແບບນັ້ນ ໃຫ້ລືມຮັກລືມຝັນ ໃຫ້ໝົດຂໍ້ດີເລີຍ



ເພງ ເປັນໂສດ

ສິນລະປິນ Tou Hero

ປ່ຽນແປງຕົວເອງໝົດແລ້ວຕາມໃຈໄດ້ທຸກຢ່າງ ກໍ່ເພາະຫວັງໄວ້ວ່າຈັກວັນ ເຈົ້ານັ້ນຈະເຫັນຄ່າ ໃຫ້ໄປໝົດໃຈໄປແລ້ວ ທຸ່ມເທົ່າໄດ້ທຸກຢ່າງ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຄຶດຄວາມອ້າງວ້າງສູ້ໄປກໍ່ເໝືອຍໃຈ

* ຫົນທາງທີ່ວ່າພິສູດມ້າ ການເວລາທີ່ວ່າພິສູດຄົນ ແຕ່ຄວາມຮັກທີ່ຕ້ອງທົນ ມັນບໍ່ເປັນໄປຕາມນັ້ນ ຄວາມອົດທົນຄົນເຮົາມີຈຳກັດ ເມື່ອມັນເຖິງເວລາຕ້ອງປ່ອຍວາງ ຄວາມຮັກມາໄດ້ເຄິ່ງທາງ ຄົງຕ້ອງທຳໃຈ

** ເປັນໂສດກໍ່ດີເໝືອນກັນ ບໍ່ໄດ້ທໍລະມານຫົວໃຈ ຍາກໄປໃສກໍ່ໄປ ບໍ່ຕ້ອງຄອຍລາຍງານທຸກຢ່າງ ຫັກໃຈໄວ້ກ່ອນກໍ່ດີ ຈະໄດ້ມີເວລາດູແລຕົວເອງຫຼາຍກວ່າ ປວດໃຈກໍ່ພຽງເຈັບຊົ່ວຄາວ ແຕ່ມັນບໍ່ເຖິງກັບຕາຍເປັນໂສດກໍ່ດີ ເຖິງໃນວັນນີ້ຈະເສຍເຈົ້າໄປ ແຕ່ໃນສຸດທ້າຍກໍ່ຕ້ອງຢຸດແລະສູ້ເພື່ອວັນຕໍ່ໄປ (ຊ້າ *,**)

ເພງ ຕາຍທັງເປັນ

ສິນລະປິນ Tou Hero

ຈາກວັນທີ່ເຈົ້າບອກເລິກກັນ ບໍ່ໄດ້ເປັນວັນສຸດທ້າຍທີ່ຍອມປ່ອຍເຈົ້າໄປ ເຫດຜົນດຽວກໍ່ເພາະຮັກເຈົ້າຫຼາຍກວ່າຊີວິດ

* ປ່ອຍມືເຈົ້າໄປ ບໍ່ໄດ້ໝາຍວ່າຫົວໃຈຈະມີວິທີລືມເຈົ້າໄດ້ເລີຍ ຈະມີຄົນໃໝ່ແຕ່ຂ້ອຍເອງຍັງບໍ່ເຄີຍ ຍຸດຮັກເຈົ້າໄດ້ເລີຍຈັກວັນ

** ຊີວິດແລະໃຈມັນຍັງຮັກຍັງຮັກເຈົ້າຢູ່ ທີ່ຮູ້ໃນໂລກນີ້ສຸກແລ້ວ ວັນນີ້ໄດ້ບໍ່ຊ່ວຍກັບມາຮັກຄືເກົ່າ ຂາດເຈົ້າມັນຕາຍທັງເປັນ I Love You I Love You So... ທີ່ຮັກຊ່ວຍຈົງກັບມາ I Love You I Love You So... ທີ່ຮັກຊ່ວຍຈົງກັບມາ ວັນນັ້ນທີ່ປາກແຂງແຕ່ໃຈມັນຍັງສູ້ໄຫວເຫຼືອເກີນ ເຫດເພາະຄວາມຈຳເປັນທີ່ຕ້ອງຍອມໃຫ້ເຮົາໄດ້ເປັນຄົນທີ່ເຈົ້າຝັນ (ຊ້າ *,**)

ຊີວິດແລະໃຈມັນຍັງຮັກຍັງຮັກເຈົ້າຢູ່ ທີ່ຮູ້ໃນໂລກນີ້ສຸກແລ້ວ ວັນນີ້ໄດ້ບໍ່ຊ່ວຍກັບມາຮັກຄືເກົ່າ ຂາດເຈົ້າມັນຕາຍທັງເປັນ I Love You I Love You So... ທີ່ຮັກຊ່ວຍຈົງກັບມາ I Love You I Love You So... ທີ່ຮັກຊ່ວຍຈົງກັບມາ

ເພງ ບໍ່ມີເຈົ້າກໍ່ຢູ່ໄດ້

ສິນລະປິນ Tou Hero

ບໍ່ຢາກຈະຮັບຮູ້ ບໍ່ຢາກຈະຮັບຟັງ ຄວາມຫຼັງທີ່ມັນຫຼອກລວງ ບໍ່ຕ້ອງເວົ້າ ສະແດງຄວາມຫຼົງຫວງ ຫຼືຂັດຂວາງໃຫ້ເສຍເວລາ

* ຄວາມເຈັບຊ້າເມື່ອກ່ອນນັ້ນ ມັນຍັງມີຮອຍແຜຢູ່ ຄຳວ່າລາເທົ່າທີ່ຮູ້ ເຈົ້າເອງເປັນຄົນບອກກັນ ແລະມັນບໍ່ເຄີຍລົບເລືອນຈາກໃຈ

** ໃນວັນນີ້ບໍ່ມີເຈົ້າ ຢູ່ໄດ້ຍັງຫາຍໃຈ ບໍ່ຄິດຈະກັບໄປ ໃນຕອນນີ້ສະບາຍດີ ເລື່ອງເກົ່າທີ່ມີຢ່າເວົ້າເລີຍ ເມື່ອເຈົ້າບໍ່ເຄີຍມາສົນໃຈ

ເກັບຄວາມຮູ້ສຶກດຶງເອົາໄວ້ ໄປໃຫ້ຄົນອື່ນດຶກວ່າ ກໍ່ຢາກໃຫ້ຮັບຮູ້ ກໍ່ຢາກໃຫ້ຮັບຟັງ ເປັນຫຍັງຂ້ອຍຈຶ່ງຈາກໄປ ກໍ່ໃຈມັນຊ້າ ມັນເກີນຈະທົນໄຫວ ກໍ່ຕ້ອງໃຊ້ນ້ຳຕາຫຼາຍວັນ (ຊ້າ *,**)

ຢ່າເລີຍຢ່າເສຍເວລາ ຄົນໆນັ້ນມັນໄດ້ຕາຍໄປແລ້ວ ຄວາມເຈັບຊ້າທຸກຢ່າງຫາຍດີ ຂ້ອຍບໍ່ມີໃຈໃຫ້ເຈົ້າອີກແລ້ວ (ຊ້າ **) ຮັກເນົາໆຂອງເຈົ້າຄືນໄປ ໄປໃຫ້ຄົນອື່ນດຶກວ່າ



ເພງ ຕະຫຼອດໄປ

ສິນລະປິນ Taiy akard

ເຮົາເລີ່ມຈາກຄວາມເຂົ້າໃຈ ກາຍເປັນຄວາມຜູກພັນ ໃນຫ້ວງເວລາເຫຼົ່ານັ້ນ ມັນເຮັດໃຫ້ເຮົາສອງຄົນໄດ້ຮັກກັນ ໃນຫ້ວງເວລາທີ່ດີ ມັນທຳໃຫ້ເຮົາເປັນມິດ ໃນຫ້ວງເວລາເຫຼົ່ານີ້ ມັນທຳໃຫ້ເຮົາສຸກ ມັນທຳໃຫ້ເຮົານັ້ນຄິດຈະບອກຄວາມໃນໃຈຕໍ່ກັນ ເວລາພົບອຸບປະສັກ ເຮົາໃຫ້ກຳລັງໃຈຕໍ່ກັນ ໃຫ້ເຮົາສອງຄົນໄດ້ຝ່າຟັນ ໃຫ້ອຸບປະສັກເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ແຕກສະຫຼາຍ ເວລາເຮົາຄຽງຂ້າງກັນ ມັນທຳໃຫ້ເຮົາມີພະລັງ ເວລາເຮົາເດີນດ້ວຍກັນ ມັນທຳໃຫ້ເຮົາໄປສູ່ຝັນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ເພາະເຮົາມີກັນ

* ຮັກທີ່ເຮົາໄດ້ມີໃຫ້ກັນ ມັນເປັນເໝືອນຝັນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ທີ່ບໍ່ມີຄຳອະທິບາຍ ບໍ່ມີຄຳບັນຍາຍ ເຖິງແມ້ນບາງຄັ້ງ ເຮົາຈະລື້ມເຈົ້າອາດຈະທ້ ເຖິງແມ້ນບາງຄັ້ງ ເຮົານັ້ນອາດຈະບໍ່ເຂົ້າໃຈກັນ ແຕ່ເຮົາຮູ້ວ່າເຮົາຮັກກັນ ຈະບໍ່ທຳໃຫ້ຄວາມຜູກພັນທີ່ເຮົານັ້ນມີ ຕ້ອງຖືກລົບເລືອນຫາຍໄປ

ຈະເບິ່ງແຍງກັນຕໍ່ໄປຈົນມັນເປັນວັນສຸດທ້າຍ ບໍ່ເລີ່ມໜຶ່ງກັບໃຜຈະຮັກເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ ຈົນກວ່າລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍທີ່ຂ້ອຍມີ ຈະໝັ້ນຄົງຕໍ່ໃຈຊື່ຖືກກັບເຈົ້າຄືນນີ້ ເອົາຄວາມຮັກທີ່ເຮົາມີໃຫ້ກັນໝົດຊີວິດຊີວິ ຈະຮັກກັນແບບນີ້ ຕະຫຼອດໄປ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

ເພງ ຄົນດີທີ່ເຈົ້າບໍ່ຮັກ

ສິນລະປິນ Taiy akard

ເລີ່ມຈາກເປັນແຟນກັນ ເຮົາຮັກກັນຕະຫຼອດມາ ຍັງຈົດຈຳຄຳສັນຍາ ທີ່ສອງເຮົາມີໃຫ້ກັນ ມາເຖິງວັນນີ້ທຸກໆຢ່າງກະປ່ຽນຜັນ ຄຳສັນຍາທີ່ເຄີຍໃຫ້ກັນ ເຈົ້າກັບລົມມັນໄດ້ລົງ

* ເຮົາຮັກກັນນານເທົ່າໃດ ເຈົ້າຍັງຢາກຖິ້ມໄປ ໄປກັບເຂົາທີ່ເປັນຄົນໃໝ່ ເຈົ້ານັ້ນຍັງຍອມມອບໃຈ ຖ້າເປັນຄົນດີແລ້ວເຈົ້າບໍ່ຮັກ ເຈົ້າບໍ່ສົນໃຈ ຫຼືຕ້ອງການໃຫ້ເປັນຄົນຫຼາຍໃຈ ວັນນີ້ເຈົ້າຈຶ່ງຈະຫວນຄືນມາ ແລະຂ້ອຍຄວນທຳຢ່າງໃດ ເປັນຄົນຫຼາຍໃຈເຈົ້າອາດກັບມາ ກັບມາຮັກກັນເໝືອນເຄີຍ

ຂ້ອຍນັ້ນເໝືອນຈະຂາດໃຈ ທີ່ຮູ້ວ່າເຈົ້າມີໃຜ ເພາະວ່າໃຈດວງນີ້ ມັນມີພຽງເຈົ້າຄົນດຽວ ທຸກຄຳຄືນມັນງຽບເຫງົາ ບໍ່ມີເຈົ້າຄຽງຂ້າງກາຍ ຕອນນີ້ທົນບໍ່ໄຫວ ເມື່ອຄິດເລື່ອງເຈົ້າກັບເຂົາ (ຊ້າ *)

ຖ້າເປັນຄົນດີແລ້ວເຈົ້າບໍ່ຮັກ ເຈົ້າບໍ່ສົນໃຈ ຫຼືຕ້ອງການໃຫ້ເປັນຄົນຫຼາຍໃຈ ວັນນີ້ເຈົ້າຈຶ່ງຈະຫວນຄືນມາ ແລະຂ້ອຍຄວນທຳຢ່າງໃດ ເປັນຄົນຫຼາຍໃຈເຈົ້າອາດກັບມາ ກັບມາຮັກກັນເໝືອນເຄີຍ

ເພງ ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນອາກາດ

ສິນລະປິນ Taiy akard

ບອກມາເລີຍຄວາມຈິງຢ່າອ້າງເຫດຜົນທີ່ເຈົ້າຕ້ອງໄປ ຢ່າບອກວ່າເຈົ້າເສຍໃຈທີ່ເຈົ້າເລືອກຄົນໜຶ່ງຄົນນັ້ນ ຄົນທີ່ຄວນເສຍໃຈມັນຄວນຈະເປັນຂ້ອຍຫຼາຍກວ່າ ຢ່າຮ້ອງໃຫ້ເສຍນ້ຳຕາທຳເໝືອນວ່າເຈົ້າຍັງຫ່ວງກັນ

* ເຈົ້າຢ່າກັງວົນໄປເລີຍ ວ່າເຂົາຈະເປັນຈະຕາຍຖ້າຂາດເຈົ້າໄປ ຕອນນີ້ບໍ່ມີເຈົ້າຂ້ອຍກໍຍັງຢູ່ໄດ້ ວັນນັ້ນເຖິງຂາດເຈົ້າໄປຂ້ອຍຄົງບໍ່ຕາຍ

** ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນອາກາດທີ່ຂ້ອຍຂາດແລ້ວຈະຕ້ອງຕາຍ ເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມໝາຍກັບຂ້ອຍເຖິງຂະໜາດນັ້ນ ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນຫົວໃຈຢ່າໄດ້ເຮັດຕົວເອງສຳຄັນ ເຖິງແມ້ນເຈົ້າຈະຖິ້ມກັນ ແຕ່ລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍຍັງມີຢູ່

ບໍ່ຕ້ອງພະຍາຍາມທຳໃຈຍອມຮັບມັນ ລົບລືມຄວາມສຳພັນເກົ່າໆທີ່ຍັງຝັງໃຈ ເມື່ອເຈົ້າເລືອກທາງໃໝ່ທີ່ໄດ້ໃຈເຈົ້າທຸກຢ່າງ ກໍຢ່າໃຫ້ຄວາມຫວັງອາໄລອາວອນກັນແບບນີ້ (ຊ້າ *,**)

ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນອາກາດທີ່ຂ້ອຍຂາດແລ້ວຈະຕ້ອງຕາຍ ເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມໝາຍກັບຂ້ອຍເຖິງຂະໜາດນັ້ນ ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນຫົວໃຈຢ່າໄດ້ເຮັດຕົວເອງສຳຄັນ ເຖິງແມ້ນເຈົ້າຈະຖິ້ມກັນແຕ່ລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍຍັງມີຢູ່



ເພງ ສູ່ຝັນ**ສິນລະປິນ Taiy akard**

ຢ່າຢຸດຝັນເຮົາຈົງກ້າວໄປ ສູ່ຈຸດໝາຍທີ່ເຮົາຕ້ອງການ ຢ່າຍອມແພ້ເຖິງຈະລົ້ມ ມີບາງຄົນຜິດຫວັງອັນໃດ ແລ້ວກໍ່ທີ່ ບໍ່ກ້າວໄປຕາມສິ່ງຕົວເອງຕັ້ງເອົາໄວ້ ປ່ອຍໃຫ້ຝັນຂອງຕົນເລື່ອນລອຍອອກໄປໄກ ເພາະວ່າໝົດໄປທັກັບໃຈ ໂຕເອງ

* ທາງເດີນຂອງເຮົາອາດຈະບໍ່ແມ່ນ ເສັ້ນທາງທີ່ໂຮຍກີບດອກໄມ້ ໃຫ້ຕົວເຮົານັ້ນຈຳເອົາໄວ້ ຕ້ອງໄປໃຫ້ ເຖິງມັນ ຢ່າຢຸດຝັນເຮົາຈົງກ້າວໄປ ສູ່ຈຸດໝາຍທີ່ເຮົາຕ້ອງການ ຢ່າຍອມແພ້ເຖິງຈະລົ້ມ ອາດຈະລົ້ມໃຫ້ລຸກຂຶ້ນໃໝ່ ວັນສິດໃສຍັງມີໃຫ້ເຮົາ ສິ່ງທີ່ຝັນຖ້າເປັນໃຈຕ້ອງໄປໃຫ້ເຖິງມັນ

ຍາກໃຫ້ເຫດນີ້ບອກກັບທຸກໆຄົນ ຄວາມອິດທິພົນສິ່ງທີ່ເຮົາຕ້ອງທຳ ຈົງຕັ້ງໃຈກ້າວໄປໃຫ້ເຖິງຝັນ ດັ່ງພວກ ເຮົາທີ່ບໍ່ຍອມແພ້ເພື່ອສິ່ງໃດ (ຊ້າ *)

ໃຫ້ເຮົາໄດ້ຕັ້ງໃຈແລ້ວເດີນຕໍ່ ຕ້ອງມີວັນທີ່ຝັນເປັນຈິງ ຢ່າຢຸດຝັນເຮົາຈົງກ້າວໄປ ສູ່ຈຸດໝາຍທີ່ເຮົາຕ້ອງການ ຢ່າຍອມແພ້ເຖິງຈະລົ້ມ ອາດຈະລົ້ມໃຫ້ລຸກຂຶ້ນໃໝ່ ວັນສິດໃສຍັງມີໃຫ້ເຮົາ ສິ່ງທີ່ຝັນຖ້າເປັນໃຈຕ້ອງໄປໃຫ້ເຖິງມັນ

ເພງ ແທງ**ສິນລະປິນ Taiy akard**

ເພາະຮັກຄຳດຽວທີ່ເຈົ້າເຄີຍບອກ ຈົ່ງຍອມໃຫ້ເຈົ້າຫຼອກເຈັບໆຊ້າໆຢູ່ເລື້ອຍມາ ກໍ່ຮູ້ຕົວຕົວເຈົ້າມີຄົນໃໝ່ ແຕ່ບໍ່ກ້າທີ່ຈະເອີຍໄປ ກັງວົນວ່າເຈົ້າຈະບອກລາ ໄດ້ແຕ່ເກັບອາການເອົາໄວ້ ຍອມໃຫ້ເຈົ້າທຳຕາມໃຈ ເຖິງທີ່ລະມານ ແຕ່ໃຈຂ້ອຍຍັງຕ້ອງທົນຝົນ

* ເຈັບຂ້ອຍຍອມໃຫ້ເຈົ້າແທງທາງຫຼັງ ແທງແລ້ວຖອດ ຖອດແລ້ວແທງຊ້າໆຢູ່ເລື້ອຍມາ ຍອມຂ້ອຍຍອມ ຕາຍຢ່າງຊ້າໆ ຕາຍຢ່າງຄົນໄຮ້ຄ່າ ໝົດປັນຍາທີ່ຈະໝົ ຄຳວ່າຮັກຂອງເຈົ້າໄປ

ຈາກນີ້ຄົງເປັນແຕ່ພຽງຂອງຕາຍ ບໍ່ມີຄວາມໝາຍໃດໆ ຢູ່ແບບຄົນໃບ້ ບໍ່ກ້າທີ່ຈະເວົ້າສິ່ງໃດ ໄດ້ແຕ່ເກັບ ອາການເອົາໄວ້ ປ່ອຍໃຫ້ເຈົ້າທຳຕາມໃຈ ເຖິງທີ່ລະມານແຕ່ໃຈກໍ່ຍັງຕ້ອງທົນຝົນ (ຊ້າ * 3 ຄັ້ງ)

ເພງ ປົດປ່ອຍ**ສິນລະປິນ Taiy akard**

ເໝືອນໃຈເຫຼືອເກີນ ຍິ່ງໄຂວ່ຄວ້າຍິ່ງໄກ ຍິ່ງຝົນຍິ່ງຫ່າງອອກໄປ ຈິດໃຈມັນເລີ່ມອ່ອນແລ້ວ ໝົດຄວາມ ຫວັງ ໝົດພະລັງທີ່ຈະເດີນຕໍ່ ຈະກ້າວໄປແຕ່ກໍ່ທີ່ ເສຍໃຈຈົນທົນບໍ່ໄຫວ

* ຍາກຈະຮ້ອງໃຫ້ ເພື່ອປົດປ່ອຍຄວາມເສຍໃຈ ແຕ່ທຳເທົ່າໃດ ເທົ່າໃດ ເທົ່າໃດ ໃຈກໍ່ຍິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນເລີຍ ຍາກຫາໄປໄປສູ່ເທິງຟ້າທີ່ແສນໄກ ຄຳຄຶນທີ່ມືດມົນຍັງມີແສງຈັນທາ ຍັງມີແສງດາວເປັນເພື່ອນຍາມເສົ້າ ຍາກຈະບິນ ໄປ ໄປສູ່ຂອບໂລກທີ່ມັນກວ້າງໃຫຍ່ ໃຫ້ສາຍລົມພັດເປົ່າຫົວໃຈ ໃຫ້ດວງຕານັ້ນໄດ້ຫຼັບໃຫຼ ໃຫ້ໃຈໄດ້ສູ້ອີກຄັ້ງໜຶ່ງ

ຂໍພອນໃຫ້ເລື່ອງຮ້າຍໆໄດ້ຜ່ານໄປ ໃຫ້ໃຈທີ່ມັນອ່ອນໄຫວ ຢ່າໃຫ້ມັນເຈັບແບບນີ້ (ຊ້າ *) ເມື່ອຕົ້ນຂຶ້ນ ມາວັນໃໝ່ ໃຫ້ໃຈໄດ້ສູ້ອີກຄັ້ງໜຶ່ງ



ເພງ ດ້ານໄດ້ອາຍອິດ ສິນລະປິນ Mou M-sign

ຂໍເວລາໄດ້ບໍ່ຄົນດີ ຂໍເວລາຈັກສາມນາທີ ທີ່ຈະບອກບາງຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໃຈນີ້ ຂໍອະໄພທີ່ມາລົບກວນ ແຕ່ຄິດວ່າເຈົ້າຄວນຈະຮັບຟັງ ເລື່ອງບາງຢ່າງທີ່ຍັງຄ້າງໃນໃຈ

* ບໍ່ຢາກໃຫ້ມັນເສຍເວລາໄປກວ່ານີ້ ຈຶ່ງຢາກຈະຂໍໃຫ້ເຈົ້າຟັງໃຫ້ດີ ຫາກວ່າບອກໄປ ມັນເກັບເອົາໄວ້ແລ້ວໃຈນີ້ ເນື້ອທີ່ມັນມີບໍ່ພໍໃຫ້ໄວ້ ເກັບຄຳວ່າຮັກ

** ຄຳວ່າຂ້ອຍຮັກເຈົ້າມານານເຫຼືອເກີນ ແຕ່ເພາະເຂີນເລີຍຕ້ອງເກັບມັນເອົາໄວ້ ແຕ່ຕອນນີ້ມັນມາກຈົນລືນໃຈ ກໍ່ເລີຍໜ້າດ້ານທີ່ຈະບອກໄປ ວ່າຂ້ອຍນັ້ນຮັກເຈົ້າ

ກໍ່ຄິດວ່າມັນຄົງບໍ່ສົມຄວນ ແຕ່ກໍ່ຄົງດຶກວ່າຕ້ອງເກັບໄວ້ ເໝືອນຄຳບາງຄຳທີ່ເຂົານັ້ນເຄີຍບອກໄວ້ ຖ້າດ້ານກໍ່ໄດ້ຖ້າອາຍກໍ່ຕ້ອງອິດ (ຊ້າ *,**)

ຄຳວ່າຂ້ອຍຮັກເຈົ້າມານານເຫຼືອເກີນ ແຕ່ເພາະເຂີນເລີຍຕ້ອງເກັບມັນເອົາໄວ້ ແຕ່ຕອນນີ້ມັນມາກຈົນລືນໃຈ ກໍ່ເລີຍໜ້າດ້ານທີ່ຈະບອກໄປ ວ່າຂ້ອຍນັ້ນຮັກເຈົ້າ

ເພງ ເຈົ້າໄດ້ບໍ່ ສິນລະປິນ Alexandra Bounxouei Feat. Tar A'Pacts

ຂ້ອຍໝົດຫວັງແລ້ວກັບຄວາມຮັກທີ່ຄິດວ່າມີຢູ່ຈິງ ຈາກວັນທີ່ເຂົາໄດ້ຖິ້ມໄປບໍ່ມີຮັກເຫຼືອອີກແລ້ວ ແລະບອກຕົວເອງໃຫ້ຈິດຈຳຄວາມເຈັບມັນຝັງເລິກລົງໃນໃຈຕອນນີ້ ກໍ່ມີຫຼາຍຄົນໄດ້ບອກມາຄວາມຮັກເປັນສິ່ງທີ່ງົດງາມຕອນຈົບມັນກໍ່ເຈັບທຸກຄັ້ງ ແຕ່ເວລາຜ່ານໄປແລ້ວເຈົ້າຄືໃຜ ເຫດໃດຂ້ອຍເໝືອນຖືກມົນເຈົ້າຢ່າງນີ້

* ເຈົ້າຢາໃຈຄຳສິ່ງທີ່ເຈົ້າທຳຕັ້ງແຕ່ເຈົ້າກ້າວເຂົ້າມາ ເຈົ້າບອກວ່າແຄ່ເຈົ້າຢາກດູແລຍຸດເລີຍຖ້າບໍ່ຈິງໃຈ Baby ຫົວໃຈເຕັ້ນແຮງເມື່ອເຮົາສອງນັ້ນໄກກັນ

** ຈິດໃຈຂ້ອຍນັ້ນມັນອ່ອນແອ ຖືກລັງແກຫໍ່ແທ້ຕ້ອງດູແລ ໃຫ້ຄວາມເອົາໃຈໃສ່ ຖະໜອມໃຈກັນຄວາມຜຸກພັນໃຫ້ທຸກວັນ ພຽງເທົ່ານັ້ນຮັກນີ້ແຫຼະ ເຈົ້າສະແດງໃຫ້ເຫັນຈະໄດ້ບໍ່ ແຄ່ພຽງຢາກບອກ ສັນຍາກັນໄດ້ບໍ່ ຖ້າຂ້ອຍເປັນຄົນທີ່ເຈົ້ານັ້ນຕ້ອງການ ແລະເຈົ້າເປັນຄົນທີ່ຂ້ອຍຕາມຫາມາແສນນານ Baby let me tell you something My love ຍັງບໍ່ແນ່ໃຈວ່າຈະຮັກກັນໄດ້ບໍ່ Baby hey let me tell you something boy ຕ້ອງພິສູດໃຫ້ຂ້ອຍເຫັນຮັກຈິງທີ່ມີ (ຊ້າ *,**)

ກໍ່ love ແລ້ວຄວາມຮັກມັນເຄີຍຜ່ານມາ ເຮັດໃຫ້ເຈັບແລ້ວຜ່ານໄປ ໃຫ້ຂ້ອຍໝັ້ນໃຈໄວ້ເອົາຄວາມເຊື່ອໃຈຄືນກັບເຈົ້າມາບອກ ຂ້ອຍພ້ອມມອບຄວາມຮັກທັງໃຈ ເຮົາສອງປະຄອງຮັກກັນໄປ ເຕີມເຕີມດ້ວຍຄວາມຮັກ (ຊ້າ **) ເຈົ້າໄດ້ບໍ່ ເຈົ້າໄດ້ບໍ່ ເຈົ້າໄດ້ບໍ່ ເຈົ້າໄດ້ບໍ່ ເຈົ້າໄດ້ບໍ່ ເຈົ້າໄດ້ບໍ່

ເພງ ຮັກເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ ສິນລະປິນ Alexandra Bounxouei

ສະບາຍດີທີ່ຮັກຕອນນີ້ເຈົ້າຢູ່ໃສ ຄຳຄືນນີ້ຫົວໃຈມັນຮູ້ສຶກເໝາະເໝາະເຫຼືອເກີນ ຢູ່ດ້ວຍກັນໄດ້ບໍ່ ຟັງສຽງຂອງຫົວໃຈກ່ອນ ພຽງໄດ້ຮູ້ສຶກນັ້ນກໍ່ອົບອຸ່ນຫົວໃຈ

* ຊີວິດຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງໄດ້ຜ່ານຄືນນີ້ທີ່ໝາວໃຈ ຖ້າຂາດເຈົ້າໄປແລ້ວຂ້ອຍຄົງຈະຕາຍ

** ເຈົ້າໄດ້ຍິນຢູ່ຫຼີບ ຂ້ອຍຮັກເຈົ້ານະຄົນດີ ຮັກທຸກຄຳໃນວັນນີ້ສຳຜັດເລິກເຖິງໃຈ I miss you I have love ຮັກບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ ຕື່ນຂຶ້ນມາວັນໃໝ່ກໍ່ຈະກອດເຈົ້າເອົາໄວ້ ແລະຮັກເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ

I miss you ທີ່ຮັກ ຂໍພົບໜ້າໄດ້ບໍ່ ຢູ່ໃກ້ຊິດກໍ່ພໍບໍ່ເຄີຍຄິດຈະສົນໃຈ ຂ້ອຍຄົງບໍ່ໄປແລ້ວຫາກຕ້ອງເສຍເຈົ້າໄປ ບໍ່ວ່າເຈົ້າຢູ່ໃສຍັງຄິດເຖິງສະເໝີ (ຊ້າ *,**) (ຊ້າ **) ແລະຮັກເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ ຈະຮັກເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ



ເພງ ຄົນທຳມະດາ

ສິນລະປິນ Alexandra Bounxouei

ຢູ່ຕົວຄົນດຽວມາດົນນານ ມີຄົນຖາມເມື່ອໃດຈະມີຄົນຮູ້ໃຈ ຍັງບໍ່ມີໃຜເຂົ້າມາໃນຫົວໃຈ ໃຈມັນເຫງົາຂາດ ຄົນສົນໃຈ ບໍ່ໄດ້ຜັນເຖິງເຈົ້າຊາຍ ບໍ່ໄດ້ລວດລາຍຂໍພຽງມີຄົນເຂົ້າໃຈ ມີຮັກດຽວແລະຄວາມຈິງໃຈ ບໍ່ຢາກວຸ້ນວາຍກັບ ຄົນຫຼາຍໃຈມັນດີກວ່າ

* ໃຜໆທຸກຄົນກໍ່ຕ່າງມີຄົນຮູ້ໃຈ ໄປໃສມາໃສຄົນດຽວສຸດດຽວດາຍ ຍາກມີຈັກຄົນມາຢູ່ຄຽງຂ້າງກາຍ ຊ່ວຍຜ່ອນຄາຍຄວາມເຫງົາຢູ່ກັບເຮົາຕະຫຼອດໄປ ຂ້ອຍມັນຄົນທຳມະດາບໍ່ໄດ້ເປັນນາງຟ້າມາຈາກໃສ ຍາກມີຄົນເຂົ້າມາ ເຕີມພະລັງໃນຫົວໃຈ ຈຶ່ງຍອມມອບຮັກໝົດທັງໃຈ (ຊ້ຳ * 3 ຄັ້ງ)

ເພງ ລະດູການ...ທີ່ບໍ່ມີເຈົ້າ

ສິນລະປິນ Aluna

ການປ່ຽນແປງທີ່ໃຈຍັງບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍ ຂ້ອຍຮູ້ສຶກດ້ວຍກາຍ ປ່ຽນເປັນຄົນລະຄົນຈາກນີ້ ຍິ່ງຊຶ່ງຕົວເອງທີ່ເປັນ ແບບນີ້ ໝົດຄວາມເຂັ້ມແຂງໃນໃຈຕອນນີ້ ບໍ່ມີເຫດຜົນຫຼືວ່າເປັນແບບນີ້ ກໍ່ເພາະວ່າຂາດເຈົ້າໄປ

* ເຈົ້າຈາກໄປແລ້ວທຸກຢ່າງໄດ້ປ່ຽນໄປ ຮູ້ດີເກີນໄປຕົວເອງໃນໃຈມັນສັບສົນ ທ້ອງຟ້າສິດໃສບໍ່ມີຄວາມ ໝາຍໃດໆ ນັ້ນສຽງຫົວໃຈມັນຖາມວ່າເຈົ້າຢູ່ໃສ ທີ່ເຄີຍເລິກຊຶ່ງໃນຍາມຝົນຕົກລົນ ເມັດຝົນຫຼິ້ນໃນໃຈມັນຍິ່ງເຫງົາ ອາກາດຍິ່ງໜາວເຂົ້າພຽງໃດ ໃນໃຈຍິ່ງເຈັບ ຍິ່ງເຫງົາ

ນັບຈາກນີ້ ຮູ້ໄດ້ວ່າເວລານັ້ນເດີນຊ້າລົງເທົ່າໃດ ມັນບໍ່ງ່າຍກັບຊີວິດທີ່ຕ້ອງຂາດເຈົ້າໄປ ມັນກິນບໍ່ໄດ້ນອນບໍ່ ຫຼັບຢູ່ແບບນີ້ ຍາກຈະເຫັນທ້ອງຟ້າເປັນຟ້າທີ່ສິດໃສ ຍາກຈະເຫັນສາຍຝົນເມັດຝົນໃຫ້ຊື່ນໃຈ ເມື່ອລົມພັດໜາວນັ້ນມາ ເມື່ອໃດ ບໍ່ຕ້ອງຫວັ່ນໄຫວ (ຊ້ຳ *) ຍິ່ງເສົ້າ

ຮູ້ມັນບໍ່ຄືເກົ່າ ມັນບໍ່ຄືເກົ່າ ນີ້ຄືຄວາມຮັກ ນີ້ຄືຄວາມຮັກ ມັນມີອຳນາດຫຼາຍ ແລະຮັກໄດ້ຈາກໄປແລ້ວ ຍາກຈະແລ່ນໜີ ຍາກຈະແລ່ນໜີ ຈາກຄວາມຈິງນີ້ ຍາກທີ່ຈະຍອມຮັບ ໄດ້ເຂົ້າໃຈ ໃຫ້ມີອຳນາດເຫຼືອສິ່ງອື່ນໃດ ທຸກໆສິ່ງ ທຸກໆຢ່າງ ໄດ້ປ່ຽນໄປ ທຸກລະດູການຂອງຫົວໃຈ ຂ້ອຍຂຶ້ນຢູ່ກັບເຈົ້າ (ຊ້ຳ * 2 ຄັ້ງ)

ເພງ ເສຍດາຍ

ສິນລະປິນ Aluna

ບອກກັບເຂົາວ່າຮັກ ເວົ້າຄຳວ່າຂໍໂທດ ເບິ່ງຕາຄູ່ນັ້ນແລ້ວໝາຍຄວາມວ່າແບບນັ້ນ ຈັບມືເຂົາໄວ້ໃຫ້ແນ່ນາງ ແທນຄຳສັນຍາ ຈະບໍ່ໄປໃສ ໃຫ້ເຂົາໝັ້ນໃຈ ໃຫ້ເຂົາຮູ້ສຶກໄດ້ເຖິງໄອອຸ່ນແຫ່ງຮັກ ຢ່າໃຫ້ມັນຕ້ອງຊ້າໄປ ຢ່າໃຫ້ມັນຕ້ອງ ເສຍໃຈ ຢ່າໃຫ້ມັນຕ້ອງມີຄຳວ່າເສຍດາຍ

ເວລາໝູນໄປນັ້ນ ບໍ່ມີວັນຢຸດ ມີຜູ້ໃດເລີຍຈະຮູ້ວ່າເວລາຄົງເຫຼືອເທົ່າໃດ ຄົງລົມລະເລີຍຄວາມຈິງຄູ່ນີ້ໄປ ເຮົາຄິດເຂົາຄົງຢູ່ ຄວາມຮັກຈະຍັງຢູ່ຄູ່ນີ້ຕະຫຼອດເວລາ ຄົງບໍ່ຊ້າເກີນໄປ ສຳຫຼັບຄົນນັ້ນ ອາການສູນເສຍໂຫດຮ້າຍເຫຼືອ ເກີນ ແມ້ໄວເກີນໄປບໍ່ໃຫ້ສັນຍາ ເມື່ອເວລາຍຸດຢູ່ເທົ່າໃດ ທີ່ຈະໄດ້ເຫັນແວວຕາຄູ່ນັ້ນ ໄດ້ສຳຜັດຄວາມສົດໃສໄອອຸ່ນ ແຫ່ງຮັກ

* ເສຍດາຍ ເສຍດາຍ ເສຍດາຍ ທີ່ນາຈະດູແລເຈົ້າໃຫ້ດີກວ່ານີ້ ເຂົ້າໃຈກັນກວ່ານີ້ທີ່ໃຫ້ເຈົ້າຕ້ອງຜິດຫວັງກໍ່ ຕ້ອງເສຍໃຈ ເສຍດາຍ ເສຍດາຍ ເສຍດາຍ ເວລາດຶງທີ່ມັນມີຄວາມໝາຍ ກຳລັງຈະຈາງຫາຍ ຍິ່ງລະລາຍຄວາມຝັນ ເຈົ້າຕ້ອງຈົບລົງໄປ

ທີ່ມັນເຈັບ ທີ່ມັນເຈັບ ທີ່ມັນເຈັບ ບໍ່ມີໂອກາດອີກແລ້ວ ທີ່ວ່າຈະ ທີ່ວ່າຈະ ທີ່ວ່າຈະ ບໍ່ມີໂອກາດອີກແລ້ວ ບໍ່ມີສິ່ງໃດທີ່ພໍຈະຮັບໄດ້ ມາແທນການຈາກໄປບໍ່ມີວັນທີ່ກັບມາ ທຸກໆທາງນ້ຳຕາ ຮັກທີ່ໃຫ້ໄປ ບໍ່ອາດເຫຼືອລົມຫາຍໃຈ ສຸດທ້າຍຂອງຄວາມຮັກ ຮູ້ໄວ້ໃຫ້ໄດ້ (ຊ້ຳ *)



ບໍ່ທັນແລ້ວ ມັນບໍ່ທັນແລ້ວ ມັນບໍ່ທັນແລ້ວ ເມື່ອວານກໍ່ຊ້າໄປ ວັນຕໍ່ໄປອາດຊ້າເກີນໄປ ເມື່ອວານກໍ່ຊ້າໄປ
ວັນຕໍ່ໄປອາດສາຍເກີນໄປ ບໍ່ທັນແລ້ວ ມັນບໍ່ທັນແລ້ວ ມັນບໍ່ທັນແລ້ວ ເມື່ອວານກໍ່ຊ້າໄປ ວັນຕໍ່ໄປອາດຊ້າເກີນໄປ

ເພງ ໜຶ່ງຄຳກັບທຸກໆສິ່ງ

ສິນລະປິນ Aluna

ເມື່ອໄດ້ຍິນຂ່າວມາຂອງຄົນທີ່ຮູ້ຈັກ ທີ່ເຂົາຮັກກັນແລະຜູກພັນກັນມາຕັ້ງດົນນານ ສຸດທ້າຍກໍ່ແຍກທາງເບິ່ງ
ແລ້ວມັນງ່າຍດາຍ ໄດ້ຍິນກໍ່ຍັງເສຍໃຈແທນ ແລະກໍ່ຍັງເສຍດາຍແທນ Is there any body out there Who
believes in love anymore

ອ່ານຈາກແວວຕາຍັງຮູ້ສຶກໄດ້ ຄຳຖາມທີ່ມີມາ ວ່າຄວາມຮັກແທ້ທີ່ມີຢູ່ຈິງ ມາຈາກຄົນທີ່ສັດທາ ເຈົ້າຍັງສົງ
ສັຍ ຍາກຈະໝັ້ນໃຈ ຮັກຂອງເຮົາຈະຍາວນານ ຈະຂົມຈະຫວານໄປແບບໃດ ເວລາທີ່ຄົນມັນໃຈຮ້ອນ ໃຈຮ້າຍ ຄ້າຍ
ພາຍທຳລາຍທຸກສິ່ງ

ເຢັນຊາຕໍ່ກັນ ບໍ່ແຄ ບໍ່ໃສ່ໃຈເວົ້າມາແຮງໆທຳລາຍຈິດໃຈ ບໍ່ຮູ້ເຮັດໄປເພື່ອຫຍັງ ທັງທີ່ຮູ້ວ່າມັນປວດໃຈ
ເຮົາກໍ່ຮູ້ວ່າຮັກກັນຫຼາຍກວ່ານັ້ນ ຕໍ່ຈາກນີ້ຕະຫຼອດໄປ ບໍ່ວ່າຈະຮ້າຍແຮງເທົ່າໃດ ກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າລອງເປີດໃຈ ແລະຢາກ
ຈະຝາກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຟັງເພງນີ້

* ເລື່ອງນ້ອຍໆໃຫ້ມັນຜ່ານໄປ ໃຈເຢັນໆເມື່ອຕອນຖຽງກັນ ໃຫ້ອະໄພຄວາມຮັກບໍ່ງ່າຍດາຍ ແຕ່ເມື່ອ
ຄວາມຮັກແທ້ ແລ້ວຢ່າຍອມແພ້ໄປງ່າຍໆ ນັ້ນໜຶ່ງໄປຈົນເຖິງສິບ ແລ້ວຕໍ່ໄປສຸດຮ້ອຍ ໃຊ້ເວລາທົບທວນດີໆ ເພື່ອເກັບ
ຮັກສາລ້ານໆນາທີ ທີ່ເຄີຍດີຕໍ່ກັນ

ນັບໜຶ່ງໄປຈົນເຖິງສິບ ແລ້ວຕໍ່ໄປໃຫ້ສຸດຮ້ອຍ ໃຊ້ເວລາທົບທວນດີໆ ເພື່ອເກັບຮັກສາລ້ານໆນາທີ ຫຼືຈະ
ຍອມແພ້ແລະເລີກລາຕອນນີ້ ຖາມໃຈໂຕເອງເບິ່ງ ວ່າຍັງຕ້ອງການກັນຫຼືບໍ່ ຮູ້ດີບາງທີອາດທີ່ ພຽງຢາກຈະຂໍໃຫ້ເຈົ້າຟັງ
ແລະຢາກຈະໃຫ້ຄິດໃຫ້ດີໆ (ຊ້າ *)

Don't throw our love away ໜຶ່ງຄຳກັບທຸກໆສິ່ງ ໜຶ່ງຄຳກັບທຸກໆຢ່າງ ທີ່ເຮົາເຄີຍມີ ແລະເຮົາເຄີຍ
ດີຕໍ່ກັນ ແລະຄຳໜຶ່ງຄຳທີ່ອອກມາຈາກຄວາມໂມໂຫ ພຽງໜຶ່ງວິນາທີ ເປັນຄຳສັ່ນໆມາທຳລາຍ ລ້ານໆນາທີ ທີ່ເຄີຍດີຕໍ່
ກັນ

ເພງ ຄື້ນຂອງຄວາມຄິດເຖິງ

ສິນລະປິນ Aluna

Hey baby, Hey baby ຍັງຈຳຄື້ນສຽງນີ້ໄດ້ບໍ່ Hey honey, Hey honey ນີ້ຄື້ນສຽງຂອງ
ຄວາມ...ໄດ້ຍິນບໍ່ ໄດ້ຍິນບໍ່ ໄດ້ຍິນບໍ່ ໄດ້ຍິນບໍ່ ຮູ້ດີວ່າເຮົາ ໄດ້ຫ່າງກັນໄປໄກແສນໄກ ຄິດເຖິງເກືອບຂາດໃຈ
ຍາກຈະກັບໄປ ຍິນຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ຮູ້ດີວ່າມີ ເລື່ອງລາວຫຼາຍຢ່າງ ຍາກເລົ່າໃຫ້ຟັງ ແຕ່ພໍໄດ້ເຫັນໜ້າເຈົ້ານັ້ນ ຂ້ອຍໄດ້ແຕ່
ຍິ້ມເພາະຊື່ນໃຈ ຂ້ອຍຮູ້ດີວ່າໂຊກດີ ທີ່ໄດ້ມີຮັກຈາກເຈົ້າມາໄວ້ຄຸ້ມຄອງ ແລະຈະມີສິ່ງໃດໆທີ່ວິເສດໄປກວ່ານີ້ ກວ່າກາ
ນໄດ້ຢູ່ໃກ້ໆເຈົ້າ

ແລະຂ້ອຍກັບມາແລ້ວ ກັບມາແລ້ວ ກັບມາແລ້ວ ນີ້ຄືຄວາມຈິງ ເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຜັນໄປ ຕໍ່ຈາກນີ້ ຢູ່ບ່ອນນີ້ ກອດ
ເຈົ້າໄວ້ ບໍ່ໄປໃສອີກ ນີ້ຄືສັນຍາ ທ້ອງຟ້າຂອງເຮົາ ບໍ່ເຄີຍແຕກຕ່າງກັນ ມັນເປັນສີເທົາໆ ເມື່ອເຮົາໄດ້ຫ່າງໄກ ເຝົ້າຄອຍ
ນັບຄືນນັບວັນ ຈະໄດ້ກັບຄືນສູ່ອ້ອມແຂນ ຄວາມຮັກອີກຄັ້ງ ໄດ້ຍິນບໍ່ ຄື້ນແຫ່ງຄວາມຄິດເຖິງທີ່ສົ່ງມາ ຢູ່ແຫ່ງໃດຈະ
ຫາເຈົ້າຈົນພົບກັນ ເພາະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ເຄີຍວ່າຢາກຟັງ ດົນດີແລະເນື້ອຮ້ອງ ທ່ານອງໃນຫົວໃຈ ໄດ້ຈະໃຫ້ໃຜ ໃຫ້ເຈົ້າພຽງ
ເທົ່ານັ້ນ

* Hey baby, Hey baby ຍັງຈຳຄື້ນສຽງນີ້ໄດ້ບໍ່ Hey honey, Hey honey ນີ້ຄືຄື້ນສຽງຂອງ
ຄວາມຄິດເຖິງ ທີ່ແລ່ນຜ່ານເຂົ້າຫົວໃຈ ໃຫ້ຮັກເຮົາຢູ່ຫ້ວລາໆກາຍ ໃຫ້ຮັກເຮົາໄດ້ຊົມເຂົ້າໄປ ລຶກຊຶ້ງກິນໃຈພຽງໃດ ມີ
ແຕ່ເຮົາທີ່ຮູ້ ກັບມາແລ້ວ ກັບມາແລ້ວ ນີ້ຄືຄວາມຈິງ ເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຜັນໄປ ຕໍ່ຈາກນີ້ ຢູ່ບ່ອນນີ້ ກອດເຈົ້າໄວ້ ບໍ່ໄປໃສອີກ ນີ້ຄື



ສັນຍາໄດ້ຍິນບໍ່ ຄືນແຫ່ງຄວາມຄິດເຖິງທີ່ສິ່ງມາ ຢູ່ແຫ່ງໃດຈະຫາເຈົ້າຈົນພົບກັນ ເພາະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ເຄີຍວ່າຢາກຟັງ ດົນຕີ ແລະເນື້ອຮ້ອງ ທ່ານອງໃນຫົວໃຈ ບໍ່ໄດ້ຈະໃຫ້ໃຜ ໃຫ້ເຈົ້າພຽງເທົ່ານັ້ນ (ຊ້າ *)

Hey baby, Hey baby ຍັງຈຳຄືນສຽງນີ້ໄດ້ບໍ່ Hey honey, Hey honey ນີ້ຄືຄືນສຽງຂອງຄວາມ ຄິດເຖິງ ໄດ້ຍິນບໍ່ ໄດ້ຍິນບໍ່ ໄດ້ຍິນບໍ່ ໄດ້ຍິນບໍ່ ໄດ້ຍິນບໍ່ ກັບມາແລ້ວ ກັບມາແລ້ວ ນີ້ຄືຄວາມຈິງ ເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຝັນໄປ ຕໍ່ຈາກນີ້ ຢູ່ບ່ອນນີ້ ກອດເຈົ້າໄວ້ ບໍ່ໄປໃສອີກ ນີ້ຄືສັນຍາ ໄດ້ຍິນບໍ່ ຄືນແຫ່ງຄວາມຄິດເຖິງທີ່ສິ່ງມາ ຢູ່ແຫ່ງໃດຈະຫາ ເຈົ້າຈົນພົບກັນ ເພາະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ເຄີຍວ່າຢາກຟັງ ດົນຕີແລະເນື້ອຮ້ອງ ທ່ານອງໃນຫົວໃຈ ບໍ່ໄດ້ຈະໃຫ້ໃຜ ພຽງເຈົ້າ...ເຈົ້າ ພຽງເທົ່ານັ້ນ

ເພງ ອ່ອນແອ ສິນລະປິນ Annita

ບໍ່ໄດ້ເປັນຄົນທີ່ຈະຍອມໃຫ້ໃຜງ່າຍໆ ບໍ່ໄດ້ເປັນຄົນທີ່ຈະສົນໃຈ ຄຳເວົ້າຂອງຄົນອື່ນເທົ່າໃດ ແຕ່ຮັກເຈົ້າ ປ່ຽນແປງໄປທຸກໆຢ່າງ ຂ້ອຍຮູ້ສຶກອຸ່ນໃຈກວ່າໃຜ ໄວ້ໃຈໃຫ້ເຈົ້າເຂົ້າມາ ຍອມໃຫ້ເຈົ້າເຫັນໃນມຸມຂ້ອຍ

* ອ່ອນແອພ້ອມຈະພາຍແພ້ໃຫ້ທຸກໆຢ່າງ ແບບທີ່ບໍ່ເຄີຍຍອມມີໃຜ ອ່ອນແອພ້ອມໃຫ້ເຈົ້າດູແລ ຕໍ່ຈາກນີ້ບໍ່ ຂໍມີເງື່ອນໄຂໃດໆ ຈາກວັນນີ້ເຈົ້າໄດ້ເປັນທີ່ສຸດ ໃຈດວງນີ້ເຈົ້າໄດ້ເປັນທີ່ໜຶ່ງ ຄົນດຽວທີ່ຂ້ອຍແຄ ແລະຂ້ອຍແຄ ຍອມ ອ່ອນແອ ຍອມພາຍແພ້ ຍັງຍອມໃຫ້ໝົດຫົວໃຈ ມີພຽງສິ່ງດຽວ ທີ່ຢາກຈະຂໍ ໃຫ້ເຈົ້າຈົງໃຈດູແລທ່ວງໃຍ ຮັກກັນ ຕະຫຼອດໄປກໍພຽງເທົ່ານີ້ (ຊ້າ *)

ຖ້າເຈົ້າຈົງໃຈ ດູແລຮັກກັນ ຢູ່ແບບນີ້ຕະຫຼອດໄປ ຈະເກັ່ງເຂັ້ມແຂງຂະໜາດໃດ ກໍຍອມໃຫ້ເຈົ້າໝົດໃຈ ບໍ່ຍອມໃຫ້ໃຜ ທັງໃຈຍອມໃຫ້ເຈົ້າ ໝົດໃຈ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

ຖ້າເຈົ້າຈົງໃຈ ດູແລຮັກກັນ ຢູ່ແບບນີ້ຕະຫຼອດໄປ ຈະເກັ່ງເຂັ້ມແຂງຂະໜາດໃດ ກໍຍອມໃຫ້ເຈົ້າໝົດໃຈ ບໍ່ຍອມໃຫ້ໃຜ ທັງໃຈຍອມໃຫ້ເຈົ້າ ໝົດໃຈ

ເພງ ຈາກນາທິນີ້ແລະຕະຫຼອດໄປ ສິນລະປິນ Annita

ຈາກນາທິນີ້ໄປ ເຈົ້າຄືຄົນໆນີ້ທີ່ໃຈຈະມອບໄວ້ໃຫ້ ແລະເຮົາຈະໃຊ້ຊີວິດຮ່ວມກັນ

* ທຸກນາທິນີ້ຈາກນີ້ຄືນາທິຂອງເຮົາ ຈະມອບໃຫ້ທຸກໆສິ່ງ ຈະມອບໃຫ້ທຸກໆຢ່າງ ຈະນານພຽງໃດເສັ້ນທາງ ຈະໄກເທົ່າໃດ ຈັບມືຂ້ອຍໄວ້ທັງຫົວໃຈ ແລະເຮົາຈະຄຽງຄູ່ກັນ ບໍ່ວ່າວັນໃດຈະສຸກແລະທຸກເທົ່າໃດ ຍາກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນ ໄດ້ມັນໃຈ ວ່າຂ້ອຍຈະຢູ່ຄຽງຂ້າງຕະຫຼອດໄປ ເຈົ້າຄືພອນທີ່ໃຈ ເຄີຍຂໍໄວ້ໄດ້ມາເປັນຈິງ ເຈົ້າຄືຄຳຕອບແຫ່ງຮັກຈິງ ທີ່ ໃຈດວງນີ້ເຝົ້າຄອຍ (ຊ້າ *)

ຈະນານພຽງໃດເສັ້ນທາງຈະໄກເທົ່າໃດ ຈັບມືຂ້ອຍໄວ້ທັງຫົວໃຈ ແລະເຮົາຈະຄຽງຄູ່ກັນ ບໍ່ວ່າວັນໃດຈະ ສຸກແລະທຸກເທົ່າໃດ ຍາກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນໄດ້ມັນໃຈ ວ່າຂ້ອຍຈະຢູ່ຄຽງຂ້າງຕະຫຼອດໄປ ເຂົ້າຄືທຸກລືມຫາຍໃຈຈາກນາທິນີ້ ແລະຕະຫຼອດໄປ

ເພງ ຍັງຈຳຮັກເຈົ້າ (Remember) ສິນລະປິນ Annita

ຂ້ອຍຟັງ ຂ້ອຍຟັງທຸກໆຢ່າງທີ່ເປັນເຫດຜົນທີ່ມີຕອນນີ້ ທີ່ເຈົ້າບອກມາວ່າຢາກຈະໄປ ຂ້ອຍຮູ້ວ່າເຈົ້າມີເຂົາຄົນ ໃໝ່ຄົນນັ້ນທີ່ຮູ້ໃຈ ເຖິງຈະເສຍໃຈກໍຄົງຕ້ອງຍອມຮັບມັນ

* ຂ້ອຍເຂົ້າໃຈເມື່ອເຈົ້າໝົດຮັກກັນ ແລ້ວເຈົ້ານັ້ນຕ້ອງຖິ້ມກັນໄປ ເບິ່ງແວດຕາເຈົ້າບໍ່ເຫຼືອເຍື່ອໃຍ ແຕ່ໃຈບໍ່ ຍອມຮັບຄວາມຈິງ ກໍໃຈຍັງຮັກຢູ່ ໃຈເລິກໆແລ້ວຍັງຮັກຢູ່ ລືມວ່າໂຮງຫໍຍັງຄອງຢູ່ ຫາກເຮົາຍັງຄິດແລະມັນຕິດໃນ



ຄວາມຊົງຈໍາ ກໍ່ໃຈຍັງຝັງຢູ່ ຄໍາວ່າຮັກທີ່ເຄີຍໃຫ້ກັນ ເລື່ອງເຮົາທັງສອງເຈົ້າຄົງລືມມັນ ທຸກຢ່າງເຫຼົ່ານັ້ນມັນຄົງບໍ່ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ຂ້ອຍບໍ່ອາດຈະລືມ

ຂ້ອຍຟັງ ແລະຟັງມາເຖິງຕອນຈົບທີ່ເຈົ້າຕ້ອງໄປ ຂອບໃຈ ຢ່າງນ້ອຍເຈົ້າເອງກໍ່ຍັງເຄີຍຮັກ ຂ້ອຍຮູ້ ວ່າຂ້ອຍບໍ່ອາດຈະດຶງຈະດັນເຈົ້າໄວ້ ເຖິງເຈັບຈັກເທົ່າໃດ ກໍ່ຄົງຕ້ອງຍອມຮັບມັນ (ຊ້າ *)

ກໍ່ໃຈຍັງຝັງຢູ່ ຄໍາວ່າຮັກທີ່ເຄີຍໃຫ້ກັນ ເລື່ອງເຮົາທັງສອງເຈົ້າຄົງລືມມັນ ທຸກຢ່າງເຫຼົ່ານັ້ນມັນຄົງບໍ່ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ຂ້ອຍບໍ່ອາດຈະລືມ ຂ້ອຍເອງກໍ່ຍັງຕ້ອງຈໍາ

ເພງ I miss you ສິນລະປິນ Annita

ຄວາມຮັກໃຫ້ກັນຕອນນັ້ນ ອ້ອມກອດອົບອຸ່ນດ້ວຍໃຈ ຂໍຄວາມເຄີຍສິ່ງຫາກັນເກັບໄວ້ I miss you baby ບອກຮັກກ່ອນນອນທຸກຄັ້ງ ບໍ່ລືມວັນວິເສດຂອງເຮົາ ຈົບມືໃນຕອນທີ່ເຮົາເດີນສອງຄືນ I miss you my love ຍາກຮູ້ວ່າເຈົ້າຢູ່ໃສຕອນນີ້ ຈະຄິດເຖິງກັນບໍ່ນັ້ນຄິດ ຫຼືເຈົ້າລືມໝົດແລ້ວ

* ຕ້ອງການຮັກເຈົ້ານັ້ນເລີຍໄປ ແຕ່ບໍ່ມີສິດຮຽກຮ້ອງອັນໃດ ຕອນຟັງເພງເສົ້າເຫງົາດຽວດາຍ ຄິດເຖິງໃຈຈະຂາດ ຂ້ອຍຜິດທີ່ປ່ອຍເຈົ້ານັ້ນຈາກໄປ ກໍ່ເລີຍຕ້ອງເຈັບເລີຍເປັນແຜໃນໃຈ Oh, baby Oh, baby ຂ້ອຍນັ້ນຄິດເຖິງເຈົ້າເຫຼືອເກີນຄືນດີ

ຫາກເຈົ້າເອງບໍ່ຄິດເຖິງກັນ ຄວາມຝັນຄົງໄດ້ພັງສະຫຼາຍ ແຕ່ເຫດໃດຫົວໃຈຂ້ອຍຍັງ ບໍ່ປ່ຽນຜັນ I miss you my love ຂ້ອຍຮູ້ເຈົ້າມີຄືນໃໝ່ໃນຕອນນີ້ ເຂົ້າແຄລະຮັກເຈົ້າບໍ່ຄືນດີ ເໝືອນເຮົາເຄີຍຮັກ (ຊ້າ *)

ທີ່ແຫ່ງນັ້ນໃຫ້ໄປດ້ວຍກັນ ຂ້ອຍກໍ່ຍັງຍືນຢູ່ບ່ອນນີ້ ເໝືອນຍັງມີສຽງເຈົ້າລອຍມາ ເຮັດໃຫ້ນ້ຳຕາຂ້ອຍຫຼົ່ງໄຫຼແມ້ນຄວາມຈິງເຈົ້າບໍ່ກັບມາ ການເວລາຜ່ານໝົດຫວັງຫວນຄືນ ຮັກເຈົ້າເທົ່າໃດ ເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນໃຈ ຂ້ອຍຄວນທໍາໃຈເຈົ້າເລີຍ (ຊ້າ *)

ຕ້ອງການຮັກເຈົ້ານັ້ນເລີຍໄປ ແຕ່ບໍ່ມີສິດຮຽກຮ້ອງອັນໃດ ຕອນຟັງເພງເສົ້າເຫງົາດຽວດາຍ ຄິດເຖິງໃຈຈະຂາດ ຕ້ອງການຮັກເຈົ້ານັ້ນເລີຍໄປ ຕ້ອງການມີເຈົ້ານັ້ນຂ້າງກາຍ ຂ້ອຍຄິດເຖິງເຈົ້າສຸດຫົວໃຈ I miss you

ເພງ ບິດຮຽນລາຄາແພງ ສິນລະປິນ Annita

ທີ່ຂ້ອຍຍື່ມບໍ່ແມ່ນບໍ່ຮ້ອນ ແຕ່ຍັງຫັກທາຍເຈົ້າວັນນີ້ ເຈົ້າຄິດວ່າຂ້ອຍນັ້ນ ລືມເລື່ອງເກົ່າໆທີ່ເຄີຍເຈັບ ມັນກໍ່ຖືກຜ່ານໄປດິນແລ້ວ ກັບບາງຄືນອາດບໍ່ມີຄວາມໝາຍ ຂ້ອຍເຂົ້າໃຈຄືນລືມງ່າຍບໍ່ແປກເລີຍ

ຄວາມຮັກທີ່ມີເຄີຍໃຫ້ເຈົ້າໄປເຖິງໃຈຈົນໝົດແລ້ວ ແຕ່ເຈົ້າຍັງໂຍນຖິ້ມບໍ່ເຫຼືອເຍື່ອໃຍ ຍັງຈໍາສາຍຕາເຍັນຊາກ່ອນເຈົ້າບອກລາໃນວັນນັ້ນ ບໍ່ເໝືອນຕອນນີ້ທີ່ເຈົ້າຢາກກັບມາ

* ບໍ່ເຫຼືອຮັກອີກແລ້ວ ຂ້ອຍຖິ້ມມັນໄປໝົດແລ້ວ ຮັກກ່ອນເຈົ້າຢາລີ້ພື້ນມັນມາອີກເລີຍ ບໍ່ເຫຼືອຫຍັງອີກແລ້ວ ຈາກນ້ຳຕາທີ່ໄຫຼລືນຄັ້ງກ່ອນ ເປັນບິດຮຽນລາຄາແພງເຫຼືອເກີນ

** ເຈົ້າບໍ່ມີຄຸນຄ່າ ບໍ່ໄດ້ມີລາຄາ ບໍ່ສໍາຄັນຕໍ່ຂ້ອຍແລ້ວ ເປັນເພາະເຈົ້າເລີກຂ້ອຍ ບໍ່ຄ່ອຍມາສິນໃຈປ່ອຍຂ້ອຍເຈັບປາງຕາຍ ເຈົ້າບໍ່ມີຄຸນຄ່າ ບໍ່ໄດ້ມີລາຄາ ເຈົ້າກໍ່ຄືນໝົດຄວາມໝາຍ ໃຫ້ລືມຄໍາສຸດທ້າຍໃຫ້ເຈົ້າໄປ

ເຈົ້າຍັງໃຫ້ຂ້ອຍຟັງເຫດຜົນ ຫວນຄິດໃຫ້ໂອກາດເຈົ້າໃໝ່ ເຮັດລືມໄປໃຫ້ອະໄພກັບມາຮັກກັນ ແຕ່ຍັງຈໍາສາຍຕາເຍັນຊາຕອນຂ້ອຍອ້ອນວອນເຈົ້າວັນນັ້ນ ນອນຈົມນ້ຳຕາບໍ່ເຫັນເຈົ້າກັບມາ (ຊ້າ *, ** 2 ຄັ້ງ)



ເພງ ສັນຍາຈະບໍ່ມີນ້ຳຕາ

ສິນລະປິນ Diva

ເໝືອນເຈົ້ານັ້ນທົນຢູ່ ເໝືອນເຈົ້າຝົນໃຈຢູ່ ກັບຄືນທີ່ເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການ ເຮົາຍັງຄົບກັນຢູ່ ເຈົ້າຍ້າໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຮູ້ວ່າເຈົ້ານັ້ນຍັງມີໃຈ

* ສິບຕາກັນວັນໃດ ບໍ່ເຄີຍຈະຫວານ ຊາບຊຶ້ງໃຈຢ່າງເຄີຍ ທີ່ເປັນບໍ່ເລີຍ ຈັບມືກັນບໍ່ອຸ່ນເໝືອນເຄີຍ ບໍ່ທົນຝົນໃຈອີກເລີຍ ຍາກຮູ້ຄວາມຈິງຈາກປາກເຈົ້າເອງ

** ສັນຍາວ່າຈະບໍ່ມີນ້ຳຕາ ພຽງແຕ່ເຈົ້າບອກລາ ມັນເປັນຄວາມຕ້ອງການ ທີ່ເຈົ້າບໍ່ກ້າຈະເປີດເຜີຍໃຈ ໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນໄດ້ຟັງ ຢ່າທໍລະມານໃຈກັນແບບນີ້ອີກເລີຍ I was always in love with you, but you never do ຮັກທີ່ທຸ່ມເທໄປ ແຕ່ມັນບໍ່ມີຄ່າພໍ ຖ້າທົນຢູ່ຢ່າງທໍລະມານ ໂປດຢ່າປິດບັງເອົາໄວ້ນານ ຫາກສິງສານກັນ

ບອກເລີຍວ່າເຈົ້າໝົດໃຈ ຄວາມຮັກທີ່ທຸ່ມເທໃຫ້ ກໍ່ມັນບໍ່ເຫຼືອຄ່າອັນໃດ ເມື່ອຕ້ອງການຈະໄປ ແຕ່ເຈົ້າກັບປິດບັງໄວ້ ຍິ່ງທໍລະມານໃຈເຫຼືອເກີນ (ຊ້າ *,**)

ດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈ ທີ່ຂ້ອຍນັ້ນມີໃຫ້ ແຕ່ວ່າເຈົ້າກໍ່ຍັງຈະໄປ ຂ້ອຍບໍ່ຝົນ ຂ້ອຍບໍ່ມົນ ຂ້ອຍບໍ່ດຶງ ຂ້ອຍບໍ່ມັກ ຂ້ອຍບໍ່ຂັດ ເມື່ອເຈົ້າຢາກມີໃໝ່ ພຽງເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາລາບ່ອນນີ້ ບອກວ່າເຈົ້າຢາກໄປດຽວນີ້ It's your destiny, So don't tell to hold on Oh baby, you just tell me why? Don't be a liar Just tell me why (ຊ້າ **) ສັນຍາວ່າຈະບໍ່ມີນ້ຳຕາ ພຽງແຕ່ເຈົ້າບອກລາ Baby just tell me why?

ເພງ ຮັກແທ້ຈາກເຈົ້າ

ສິນລະປິນ Kai Overdance

ກໍ່ອາດຈະເປັນດັ່ງພິມລິຂິດ ທີ່ບັນດານໃຫ້ເຮົາໄດ້ມາພົບກັນ ໃຫ້ຮັກເປັນດັ່ງຝົນ ຈະຢູ່ຂ້າງກັນເລື້ອຍໄປ ບິນທາງທີ່ແສນໄກ ທຸກລົມຫາຍໃຈໝົດຊີວິດແລະຫົວໃຈ ມອບໃຫ້ເຈົ້າພຽງຄົນດຽວ

ວັນແລະຄືນທີ່ແສນດຽວດາຍ ຕ້ອງໝົດຄວາມໝາຍເມື່ອເຈົ້າເຂົ້າມາແທນທີ່ ໝົດຊີວິດແລະທຸກຢ່າງນັບຈາກນີ້ ຈະບໍ່ມີວັນທີ່ຈະເຫງົາແລະເສົ້າໃຈ ບາງຄັ້ງຂ້ອຍກໍ່ຍັງຄິດ ວ່າຊີວິດຂອງເຮົານັ້ນມັນຄຸ້ມຄ່າ ກັບຄືນທີ່ເຮົາຕາມຫາແລະຈົນວັນນີ້ທີ່ເຮົາໄດ້ມາພົບກັນ

* ຈາກນີ້ເຈົ້າຄືຄືນທີ່ແສນດີ ຄວາມຮັກຈະຢູ່ກັບເຮົາຕະຫຼອດໄປ ແບບນີ້ຂໍມີພຽງເຈົ້າຢູ່ຂ້າງກາຍ ຄອຍເຂົ້າໃຈມາໃຫ້ອະໄພ ຄວາມຈິງໃຈແບບນີ້ ຊ່ວຍລົ້ນດອນ

ບໍ່ເຄີຍຄິດເລີຍວ່າຊີວິດວັນນີ້ ຈະມີຮັກແທ້ທີ່ເປັນຮັກຈິງ ຂອບໃຈທີ່ເຈົ້າໄດ້ມາເຕີມເຕັມ ໃຫ້ຄືນງານີ້ໄດ້ເຫັນໂລກທີ່ສວຍງາມ ບາງຄັ້ງຂ້ອຍກໍ່ຍັງຄິດ ວ່າຊີວິດຂອງເຮົານັ້ນມັນຄຸ້ມຄ່າ ກັບຄືນທີ່ເຮົາຕາມຫາ ແລະຈົນວັນນີ້ທີ່ເຮົາໄດ້ມາພົບກັນ (ຊ້າ * 3 ຄັ້ງ)

ເພງ ຈິ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດ

ສິນລະປິນ Kai Overdance

ຈິ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດເລີ ຈິ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດຫຼາຍ ຈິ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດຮ້າຍ ຈິ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດໄດ້ໃຈ ໄດ້ຍິນແຕ່ຄືນເຂົາຊາ ໄດ້ຍິນແຕ່ຄຳເຂົາວ່າ ວ່າເຈົ້ານັ້ນເປັນຊຸບຕາ ເປັນຄືນດັງຂອງລາວ

ພຽງຄັ້ງດຽວທີ່ໄດ້ພົບເຈົ້າ ໄດ້ລອງໄດ້ເວົ້າແຕ່ພຽງໄດ້ສືບຕາ ກໍ່ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຮູ້ແລ້ວວ່າ ຄືນທີ່ເປັນຊຸບຕາເຂົາທຳກັນແບບໃດ ເຂົາບອກວ່າເຈົ້າມີສະຕາຍ ເສື້ອຜ້າຊົງຜົມແບບວ່າເປະຫຼາຍ ທຸກຄືນຜ່ານມາຈະຕ້ອງທັກທາຍ ຄຳເວົ້າລວດລາຍແບບວ່າມີໄປ ເຈົ້າບໍ່ທຳທຸກຄືນຜິດຫວັງ ທຸກຢ່າງເຈົ້າທຳເປັນຕ້ອງຈິງຈັງ ບໍ່ມີໃຜທີ່ຈະຄິດຊັງ ເຈົ້າເດ່ນເຈົ້າດັງດ້ວຍຕົວເຈົ້າເອງ



ທຸກຄັ້ງທີ່ໄດ້ຍິນຄົນເວົ້າກັນ ກັບເລື່ອງສໍາຄັນທີ່ເຈົ້ານັ້ນໄດ້ທໍາ ກັບຄວາມຈິງໃຈທີ່ເຈົ້າມີໃຫ້ທຸກຄົນ ມັນຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ເຈົ້າ ເລີດເລີຍບໍ່ຄືໃຜ

ຈັ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດແທ້ນັ້ນ ຈັ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດເລີ ຈັ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດຫຼາຍ ຈັ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດຮ້າຍ ຈັ່ງແມ່ນເຈົ້າເລີດໄດ້ໃຈ ເຈົ້າຈະເປັນຈັ່ງໃດ ເຈົ້າຈະມາແຕ່ໃສ ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ສົນໃຈ ຂໍພຽງໄດ້ຢູ່ໃກ້ ຄົນທີ່ໃຈແບບເຈົ້າ ຂ້ອຍຄົງລືມເລື່ອງເສົ້າ ພຽງແຕ່ເຈົ້າເກັບໃຈຂ້ອຍໄວ້ ໃນໃຈຂອງເຈົ້າກໍພໍ

ແຕ່ພຽງຄັ້ງດຽວທີ່ໄດ້ພົບເຈົ້າ ໄດ້ລອງໄດ້ເວົ້າແຕ່ພຽງໄດ້ສືບຕໍາ ກໍເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຮູ້ແລ້ວວ່າ ຄົນທີ່ເປັນຊຸບຕາເຂົາທໍາກັນແບບໃດ ຕ້ອງເປັນແບບເຈົ້າ ຕ້ອງເຮັດແບບເຈົ້າ ຕ້ອງເລີດແບບເຈົ້າ

ເພງ ຢ່າສໍາຄັນຕົວເອງ

ສິນລະປິນ Kai Overdance

ກໍເຂົ້າໃຈຢູ່ ວ່າເຈົ້າຍັງຜູກພັນ ຍັງຫ່ວງກັນ ທຸກຢ່າງຄືຄວາມຫວັງດີ ມັນຄົງບໍ່ຜິດ ຖ້າເຮົາຍັງບໍ່ເໝືອນເດີມ ພຽງແຕ່ວັນນີ້ ທຸກຢ່າງໄດ້ປ່ຽນໄປແລ້ວ

* ເຂົາຄົນທີ່ຂ້ອຍຮັກ ເຂົາຄອຍເປັນເງິດຄອຍຮັກກັນ ບໍ່ທໍາຮ້າຍກັນຢ່າງທີ່ເຈົ້າເຄີຍທໍາ

** ເຈົ້າຢ່າສໍາຄັນຕົວເອງ ຢ່າຄິດວ່າຂ້ອຍນັ້ນຈະເໝືອນເດີມ ຜ່ານມາມັນຊ້ຳເກີນ ມັນພໍທີ່ຈະເສຍໃຈ ຮັກແທ້ຄັ້ງດຽວ ມາປ່ຽນຄວາມຮັກຄັ້ງໃໝ່ ຈົບແລ້ວກໍຈົບໄປ ຢ່າມາວຸ້ນວາຍກັນເລີຍ

ຍອມຮັບວ່າທີ່ຜ່ານມາ ເຄີຍຄິດທີ່ຈະໃຫ້ໃຈ ໃຫ້ເຈົ້າເກັບໄວ້ ແຕ່ເຈົ້າບໍ່ເຄີຍເຫັນຄ່າ ວັນນີ້ທີ່ເຮົາເລີກລາ ບໍ່ຄິດທີ່ຈະເສຍໃຈ ເພາະເຈົ້າທີ່ເສຍໄປ ມັນບໍ່ມີຄວາມໝາຍໃດເລີຍ (ຊ້ຳ *,**)

ໃນວັນທີ່ຂ້ອຍເສຍເຈົ້າໄປ ຄືວັນທີ່ເຂົາກ້າວເດີນເຂົ້າມາ ເຂົາເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ຮູ້ວ່າ ຂ້ອຍທີ່ສໍາຄັນທີ່ຈິງ ນັ້ນມັນບໍ່ແມ່ນເຈົ້າເລີຍ

ເຈົ້າຢ່າສໍາຄັນຕົວເອງ ຢ່າຄິດວ່າຂ້ອຍນັ້ນຈະເໝືອນເດີມຜ່ານມາມັນຊ້ຳເກີນ ມັນພໍທີ່ຈະເສຍໃຈ ຮັກແທ້ຄັ້ງດຽວ ມາປ່ຽນຄວາມຮັກຄັ້ງໃໝ່ ຈົບແລ້ວກໍຈົບໄປ ຢ່າມາວຸ້ນວາຍກັນອີກ

ເພງ ເຈົ້າເຊົາເຫຼິ້ນລະຄອນໄດ້ແລ້ວ

ສິນລະປິນ Kai Overdance

ທຸກຄັ້ງທີ່ຂ້ອຍພົບເຈົ້າ ແລະທຸກຄັ້ງທີ່ເຮົາພົບກັນ ເຈົ້າຄອຍຈະຖາມຂ້ອຍທຸກຄັ້ງ ວ່າຜ່ານມານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ ສະບາຍດີຫຼືບໍ່ ແລະເບິ່ງເຈົ້ານັ້ນຍັງຫ່ວງໃຍ ຍັງຕ້ອງການໃຫ້ຂ້ອຍກັບໄປເປັນເໝືອນເດີມ

* ທຸກຄົນອາດຈະຄິດ ວ່າເຈົ້າເປັນຄົນທີ່ແສນຈິງໃຈ ແຕ່ແລ້ວເປັນຫຍັງ ຂ້ອຍຕ້ອງຖິ້ມເຈົ້າໄປ

** ໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນຈື່ເອົາໄວ້ ຖ້າເຈົ້າຄິດຈະຖາມຂ້ອຍອີກ ໃຫ້ເຈົ້າກັບໄປຖາມຕົວເຈົ້າເອງ ວ່າເຈົ້ານັ້ນດີພໍຫຼືບໍ່ ບໍ່ຕ້ອງມາເຮັດຫວັງດີ ທັງທີ່ເຈົ້າບໍ່ເຄີຍມີຄວາມຈິງໃຈ ທີ່ຂ້ອຍຕັດໃຈບອກເລີກເຈົ້າໄປ ກໍເພາະຄວາມຫຼາຍໃຈຂອງເຈົ້າເອງ ເຈົ້າເຊົາເຫຼິ້ນລະຄອນໄດ້ແລ້ວ

ຢ່າຄິດວ່າຂ້ອຍບໍ່ຮູ້ເຈົ້າທັນ ກັບສິ່ງທີ່ເຈົ້າໄດ້ທໍາ ຄືການຫຼອກລວງວ່າເປັນຄົນດີ ຢ່າງທີ່ເຈົ້າເຮັດປະຈໍາ ຖ້າເຈົ້າດີຈິງຢ່າງທີ່ເຈົ້າທໍາ ກໍຂໍໃຫ້ອອກໄປໄກໆຈາກຊີວິດຂ້ອຍ (ຊ້ຳ *,**)

ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ມັນຈົບລົງໄປ ຄືຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງຂ້ອຍຄົນນີ້ ຄືຄວາມໂຊກດີທີ່ຂ້ອຍບໍ່ຕ້ອງພົບ ແລະຕ້ອງທົນກັບຄືນຫຼອກລວງຄືເຈົ້າ (ຊ້ຳ ** 2 ຄັ້ງ)



ເພງ ຄຳຂໍຮ້ອງ

ສິນລະປິນ L-Zone

ໃຈດວງນີ້ທີ່ເຄີຍຕ້ອງການ ບາງຄົນເຂົ້າມາເຂົ້າໃຈ ມາໃສ່ໃຈ ໃຫ້ຄວາມຮັກແລະຄວາມໄວ້ໃຈ ເຈົ້າຄົນນີ້ ທີ່ພົບກັນຢູ່ທຸກວັນ ໄດ້ແຕ່ຂໍ ບອກເຈົ້າໃຫ້ຈົງເຫັນໃຈ * ຍາກໃຫ້ເຈົ້າ ເຂົ້າມາຮັກເຂົ້າມາດູແລ ໃຫ້ຄວາມອ່ອນແອ ທີ່ມີມັນຈາກຫາຍໄປ ເຈົ້າມາຮັກເປັນເຈົ້າຂອງ ໃຈດວງນີ້ຕະຫຼອດໄປ ຈະບໍ່ມີວັນເສື່ອມຄາຍ ໝົດສິນລິມະທາຍໃຈ ຈະຮັກພຽງເຈົ້າຄົນດຽວ

ຍິ່ງຄົນນີ້ຈະທຳໃຫ້ດີ ທຸກສິ່ງທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການ ຄອຍຫ່ວງໃຍຄອຍໃສ່ໃຈ ບໍ່ໃຫ້ເຈົ້າຕ້ອງເສຍໃຈ ແຕ່ຕອນນີ້ ຍາກຮູ້ເຈົ້າຄິດຢ່າງໃດ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າ ເປັນຄົນນັ້ນທີ່ຝັນມາມານ (ຊ້ຳ *)

ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ່ເຮົາໄດ້ພົບກັນ ຂ້ອຍກໍຮູ້ວ່າເຈົ້າຄິດນັ້ນ ຂ້ອຍທີ່ຂ້ອຍຕາມຫາມາແສນນານ ເຈົ້າພຽງໜຶ່ງດຽວ ທີ່ຕ້ອງການ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າເຂົ້າມາປ່ຽນຊີວິດ ໃນເມື່ອຟ້າລືຂົດໃຫ້ພົບກັນ ຂ້ອຍກໍຢາກໃຫ້ເຮົາມີວັນນັ້ນ ວັນທີ່ເຮົາທັງສອງໄດ້ຄູ່ກັນ (ຊ້ຳ * 2 ຄັ້ງ)

ເພງ ລົມບໍ່ໄດ້ເພາະໃຈບໍ່ລົມ

ສິນລະປິນ Lalita

ເປື່ອຕົວເອງທີ່ຕ້ອງຮ້ອງໃຫ້ ເມື່ອຄິດເຖິງເຂົາຄົນນັ້ນ ມັນເປື່ອຫົວໃຈທີ່ມັນອ່ອນໄຫວ ເມື່ອເຫັນໜ້າເຂົາ ທຸກຄັ້ງ ຈະເຮັດແນວໃດໃຫ້ລົມເຈົ້າໄປ ອອກຈາກຫົວໃຈດວງນີ້ ເພາະເຫັນໜ້າເຂົາວັນນີ້ ກໍລົມບໍ່ໄດ້

ເຫັນເຂົາກັບຄືນນັ້ນ ຕອນໂທຫາເຂົາທຸກຄັ້ງ ກໍຢາກຈະຖາມສະບາຍດີຫຼືບໍ່ ເຖິງເຂົາບໍ່ຍອມຮັບສາຍ ແຄ່ໃຈ ມັນຍັງຕ້ອງການ ຍາກຈະໂທທຸກຄັ້ງທຸກຄັ້ງເມື່ອເຫັນໜ້າເຂົາ

* ຍາກຈະລົມເຈົ້າລົມເຈົ້າ ອອກໄປຈາກຫົວໃຈ ແຕ່ມັນລົມບໍ່ໄດ້ ໂອ້ຍໃຈເຮົາເອີຍ ກໍຢາກຈະລົມເຈົ້າລົມເຈົ້າ ຫຼົບໜີໄປໃຫ້ໄກ ຍາກຈະຄົບຄືນໃໝ່ ແຕ່ວ່າໃຈບໍ່ພ້ອມ ເພາະລົມບໍ່ໄດ້

ຈະເຮັດແບບໃດໃຫ້ລົມເຈົ້າໄປ ອອກຈາກຫົວໃຈດວງນີ້ ເພາະເຫັນໜ້າເຂົາວັນນີ້ ກໍລົມບໍ່ໄດ້ ເຫັນເຂົາຈັບມືກັນ ຍິ່ງຄິດກໍຍິ່ງແຄ້ນ ນ້ຳຕາມັນໄຫຼຫົວໃຈອ່ອນໄຫວເພາະລົມບໍ່ໄດ້ (ຊ້ຳ *)

ເພງ ໄປກັນບໍ່ໄດ້ (ຫຼືບໍ່ຢາກໄປ)

ສິນລະປິນ Lalita

ໃຜທີ່ເວົ້າວ່າຄົນນີ້ ເປັນຄົນດຽວທີ່ເຈົ້າຈະຮັກແລະຮັກກັນໄປເລື້ອຍໄປ ຈະບໍ່ມີວັນປ່ຽນໃຈ ບໍ່ວ່າຢູ່ໃສກໍຕາມ ຈະມັນຄົງຈະຊື່ຕິງຕະຫຼອດໄປ ໃຫ້ຄຳສັນຍາ ໃຫ້ຂ້ອຍເຊື່ອໃຈ ແລ້ວແມ່ນຫຍັງຄິດແບບນີ້ ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າບໍ່ສົນຄິດຄືນບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍ ຈັບມືກັນໄວ້ກໍເສີຍ ເຮັດຫຍັງບໍ່ເຄີຍຖືກໃຈ ບໍ່ວ່າກັນ ຄືວ່າເຮົາເປັນສ່ວນເກີນ ຍຸ່ນອກສາຍຕາ ເຫດຜົນເຫຼົ່ານີ້

* ທຸກຢ່າງທີ່ເຈົ້າບໍ່ມັກ ຂ້ອຍເອງກໍປ່ຽນໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນພໍໃຈ ຈາກນີ້ໄລ່ຢູ່ກັບໃຜ ມີອັນໃດກໍຕ້ອງບອກ ເພື່ອປະຄອງຮັກເຮົາ ແຕ່ວັນນີ້ເຈົ້າເອງກໍມາເວົ້າ

** ໄປກັນບໍ່ໄດ້ ຫຼືບໍ່ຢາກໄປ ຂ້ອຍດີເກີນໄປ ຫຼືເຈົ້າໝົດໃຈ ໄດ້ຟັງຢູ່ຄຸ້ນເຫຼືອເກີນ ຈະແມ່ນບໍ່ອາຍ ບໍ່ແມ່ນເດັກນ້ອຍ ເຖິງຂ້ອຍຈະຟັງເຈົ້າໄດ້ທຸກໆຢ່າງ ໄປກັນບໍ່ໄດ້ ຫຼືບໍ່ຢາກໄປ ຂ້ອຍດີນ້ອຍໄປ ຫຼືເຈົ້າບໍ່ພໍ ຖ້າຢາກຈະໄປເຫຼືອເກີນ ກໍພຽງຢາກຂໍ ເວົ້າມາດືງປ່ອຍໃຈໃຫ້ແລ້ວ ຕ້ອງການຈະເລີກໆກັນກໍພໍ ກໍພໍ

ສິ່ງທີ່ເຈົ້າໄດ້ຫ້າມໄວ້ ບໍ່ຕ້ອງຫຼີກບໍ່ຕ້ອງລະແວງຈົນເກີນຫຼືຫຼາຍໄປ ຢ່າປັນໃຈໃຫ້ກັບໃຜ ກໍມີເຈົ້າຜູ້ດຽວ ຢ່າຜິດໄວ້ ຢ່າຜິດໃຈໃຫ້ກັບໃຜ ບໍ່ເຄີຍນອກໃຈ ຮັກເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ (ຊ້ຳ *,**)



ໄປກັນບໍ່ໄດ້ ຫຼືບໍ່ຢາກໄປ ຂ້ອຍດີເກີນໄປ ຫຼືເຈົ້າໝົດໃຈ ໄດ້ຟັງຢູ່ຄຸ້ນເຫຼືອເກີນ ຈະແມ່ນບໍ່ອາຍ ບໍ່ແມ່ນ ເດັກນ້ອຍ ເຖິງຂ້ອຍຈະຟັງເຈົ້າໄດ້ທຸກໆຢ່າງ ໄປກັນບໍ່ໄດ້ ຫຼືບໍ່ຢາກໄປ ຂ້ອຍດີນ້ອຍໄປ ຫຼືເຈົ້າບໍ່ພໍ ຖ້າຢາກຈະໄປເຫຼືອ ເກີນ ກໍ່ພຽງຢາກຂໍ ເວົ້າມາດຶງປ່ອຍໃຈໃຫ້ແລ້ວ ຕ້ອງການຈະເລີກໆກັນກໍ່ພໍ ກໍ່ພໍ

ໄປກັນບໍ່ໄດ້ ຫຼືບໍ່ຢາກໄປ ຂ້ອຍດີເກີນໄປ ຫຼືເຈົ້າໝົດໃຈ ໄປກັນບໍ່ໄດ້ ຫຼືບໍ່ຢາກໄປ ຂ້ອຍດີນ້ອຍໄປ ຫຼືເຈົ້າ ບໍ່ເຄີຍພໍ

ເພງ ຮູ້ແລ້ວວ່າບໍ່ຮັກ

ສິນລະປິນ May Maylaong

ຮູ້ແລ້ວວ່າເຈົ້າບໍ່ຮັກ ຮູ້ແລ້ວວ່າເຈົ້າບໍ່ເຄີຍແຄກັນ ແຕ່ທຸກໆວັນກໍ່ຍັງຈະຄິດເຖິງເຈົ້າ ກໍ່ພົບເຈົ້າອີກແລ້ວ ກໍ່ ເຫັນເຈົ້າອີກແລ້ວ ເດີນຈັບມືມາກັບເຂົາ ເຫັນຮອຍຍິ້ມເຂົາ ເຫັນແລ້ວມັນເສົ້າ ເພາະວ່າເຮົາເຄີຍທຳຢ່າງນັ້ນ ກໍ່ທຳໃຈ ແລ້ວທຸກຢ່າງ ໃຫ້ລືມຮັກທີ່ເຄີຍມີຕໍ່ກັນ ແຕ່ວ່າຢ່າງທຳ ມັນກໍ່ຍິ່ງຈຳ ມັນຍິ່ງທຳໃຫ້ໃຈທໍລະມານ

* ຕອກແລະຍ້າຊ້າໆໃນໃຈ ບອກໂຕເອງວ່າເຈົ້າມີໃຜ ສັ່ງເອົາໄວ້ຂ້ອຍຕ້ອງທຳໃຈ ບໍ່ຕ້ອງຝັນໄປໄກໃຫ້ມັນ ເຈັບ ເກີນກວ່ານີ້ເລີຍ

** ຮູ້ແລ້ວວ່າເຈົ້າບໍ່ຮັກ ຮູ້ແລ້ວວ່າເຈົ້າບໍ່ເຄີຍແຄກັນ ແຕ່ທຸກໆວັນກໍ່ຍັງຈະຄິດເຖິງເຈົ້າ ຮູ້ດີວ່າເຈົ້າມີເຂົາ ແລ້ວ ຄວນຮູ້ຕົວວ່າເຮົານັ້ນຄືໃຜ ສັ່ງໃຫ້ລືມເລື່ອງເຈົ້າໄປ ແຕ່ກໍ່ຫ້າມຫົວໃຈບໍ່ໄຫວ ເໝືອນເປັນບ້າຄົນດຽວ

ຂ້ອຍຮູ້ເຈົ້າມີເຂົາ ຄົງລືມເລື່ອງຂອງເຮົາ ເພາະວ່າມັນບໍ່ເຄີຍສຳຄັນ ແຕ່ຄວາມຈິງເຈົ້ານັ້ນ ເຈົ້າເປັນເໝືອນດັ່ງ ຝັນ ທີ່ທຳຮ້າຍໃຈຍາມຫຼັບຕາ ກໍ່ທຳໃຈແລ້ວທຸກຢ່າງ ໃຫ້ລືມຮັກທີ່ເຮົາມີຕໍ່ກັນ ແຕ່ວ່າຢ່າງທຳ ມັນກໍ່ຍິ່ງຈຳ ມັນຍິ່ງທຳໃຫ້ ໃຈທໍລະມານ (ຊ້າ *,**) ນາ ນາ ນາ... ນາ ນາ ນາ... ນາ ນາ ນາ... (ຊ້າ ** 2 ຄັ້ງ)

ເພງ ຄົນນິໄສບໍ່ດີ

ສິນລະປິນ May Maylaong

ຍອມທຳທຸກຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຮັກຂອງເຮົາ ນັ້ນບໍ່ສວນທາງຈາກລາກັນໄປ ແຕ່ບໍ່ເຫັນຈະມີຫຍັງດີ ຍອມເຈົ້າທຸກ ຢ່າງກັບສິ່ງດຶງທີ່ຄອຍ ທຸ່ມເທໃຫ້ໄປໝົດໃຈເທົ່ານັ້ນ ກໍ່ເພາະຮັກເຈົ້າຄົນດຽວ

* ແຕ່ສິ່ງທີ່ໃຫ້ໄປ ມັນເລີ່ມຈະທ້ໃຈ ເມື່ອເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຈະຮັບ ບໍ່ເຄີຍເຫັນໃຈກັນ ບໍ່ມີສິ່ງໃດຈະທຳໄດ້ອີກ ແລ້ວ

** ຫຼືຂ້ອຍເປັນຄົນທີ່ນິໄສບໍ່ດີເທົ່າໃດ ທຸ່ມເທໝົດໃຈແຕ່ເຈົ້າກໍ່ຍັງເສີຍຊາ ທຸກຢ່າງ...ທຸກທາງ ບໍ່ມີວັນ ທຳລາຍກຳແພງໃຈເຈົ້າໄດ້ ຫຼືຂ້ອຍເປັນດັ່ງຄົນທີ່ມັນບໍ່ມີຄ່າພໍ ເຖິງລົດໄປກໍ່ຄົງຕ້ອງຊ້າ ຍິ່ງທຳໃຫ້ເຈັບ ໃຫ້ມັນເລິກລົງ ໄປ ຖ້າເຈົ້າບໍ່ຍອມເປີດໃຈ ຂ້ອຍຕ້ອງຕັດໃຈ

ທຳດີທຸກຢ່າງ ກໍ່ເພາະຄິດວ່າເຈົ້ານັ້ນຄົງເຫັນໃຈຈັກວັນ ເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ມັນກໍ່ບໍ່ມີຄວາມໝາຍ ບໍ່ດີເລີຍທຸກຢ່າງ ກໍ່ຄົນບໍ່ຮັກ ບໍ່ເຄີຍສົນໃຈ ບໍ່ເຄີຍເບິ່ງມາຈັກຄັ້ງ ກໍ່ມີແຕ່ຄອຍທີ່ຫວັງໄປເອງ (ຊ້າ *,**)

ຖ້າເຈົ້າບໍ່ຮັກບໍ່ແຄ ກໍ່ບອກອອກມາຕັດເລີຍໄດ້ບໍ່ ຂ້ອຍທີ່ເຈັບ ຂ້ອຍທີ່ປວດ ຂ້ອຍທີ່ທໍລະມານຕ້ອງຫົນຢູ່ ກັບທຽນທີ່ໄດ້ດັບລົງຢ່າງນີ້ (ຊ້າ **)

ເພງ ເທົ່ານີ້ກໍ່ພໍໃຈ

ສິນລະປິນ May Maylaong

ພໍຮູ້ແລະກໍ່ເຂົ້າໃຈ ວ່າມັນຕ້ອງເປັນແບບນີ້ ຄວາມຮັກທີ່ມີກັບຮັກທີ່ເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຮູ້ເລີຍ ເພາະວ່າຍິ່ງບໍ່ທັນແນ່ ໃຈ ວ່າເຈົ້າຈະມີໃຜ ກໍ່ເລີຍຈະຂໍມີເຈົ້າໄວ້ຂ້າງດຽວ ເຈົ້າຄົງຈະບໍ່ວ່າກັນ ແລະຄົງຈະບໍ່ສົນໃຈ ທີ່ເຄີຍທຳລົງໄປສັນຍາຈະ ບອກຄວາມໃນໃຈ



* ເກັບເອົາໄວ້ຄົນດຽວກໍພໍແລ້ວ ເກັບເອົາໄວ້ຄົນດຽວກໍພໍໃຈ ບໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າ ບໍ່ຢາກໃຫ້ຮູ້ ຄວາມຈິງທີ່ອອກຈາກໃຈ ປ່ອຍເອົາໄວ້ແບບນີ້ມັນດີແລ້ວ ປ່ອຍເອົາໄວ້ແບບນີ້ກໍ່ສຸກໃຈ ຖ້າຫາກເປີດເຜີຍໄປແລ້ວເຈົ້າບໍ່ຮັກມັນຈະເຈັບກວ່າ

ກໍ່ຮູ້ແລະກໍ່ເຂົ້າໃຈ ແຕ່ກໍ່ຍອມໃຫ້ເປັນແບບນີ້ ຄວາມຮັກທີ່ມີສິ່ງທີ່ດີໆ ໄດ້ເທົ່ານີ້ຂ້ອຍກໍ່ພໍໃຈ ຂໍພຽງເຈົ້າບໍ່ຫ່າງຫາຍໄປ ແລະມີເຈົ້າໄດ້ຢູ່ໃກ້ໆ ກໍ່ຢາກຈະຂໍມີເຈົ້າໄວ້ຂ້າງດຽວ ເຈົ້າຄົງຈະບໍ່ວ່າກັນ ແລະຄົງຈະບໍ່ສົນໃຈ ທີ່ເຄີຍທຳລົງໄປສັນຍາຈະບອກຄວາມໃນໃຈ (ຊ້ຳ *)

ໄດ້ເປັນພຽງຄົນທີ່ຢູ່ໃກ້ໆ ແຕ່ວ່າໃຈມັນຍັງຕ້ອງການ ເຖິງຂ້ອຍຈະຈຳໄດ້ດີທັງນັ້ນ ໃຈຍັງຄົງຮຽກຮ້ອງ (ຊ້ຳ * 3 ຄັ້ງ)

ເພງ ຮັກເຈົ້າໝົດໃຈ

ສິນລະປິນ ພອຍໄພລິນ

ສຸດທາງຮັກ ທີ່ເຮົາທັງສອງນັ້ນເຄີຍຮ່ວມກັນ ສຸດທາງຝັນ ທີ່ເຮົາທັງສອງໄດ້ຮ່ວມຊີວາ ເຈົ້າກໍ່ຟັນຝາເພື່ອໃຫ້ໄດ້ມີ ຈົນວັນນີ້ມີເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ

* ເຖິງແມ້ຄົນວັນມັນຈະໂຫດຮ້າຍເທົ່າໃດ ບໍ່ຍອມຖິ້ມໄປໃຫ້ເຈົ້າເຈັບຊ້ຳດຽວດາຍ ຟ້າດິນສະຫຼາຍ ຈະຍັງມີກັນສະເໝີໄປ ຈະຢູ່ແຫ່ງໃດຢູ່ໃຕ້ຟ້າແຫ່ງນີ້ ສັນຍາຂໍມີ ແຕ່ຮັກດຽວເທົ່ານັ້ນ ສຸດທາງຝັນກໍ່ຍັງມີກັນສະເໝີ

** ເຖິງແມ້ນະເສຍຂອງທີ່ມີຄ່າ ບໍ່ເສຍນ້ຳຕາເທົ່າຂາດຮັກ ຖ້າເຈົ້າກັບກາຍໄປເປັນຂອງໃຜ ຫົວໃຈມັນຄົງຈະແຕກສະຫຼາຍ ໄດ້ໂປດເຖອະນະ ເຈົ້າຄົນໜ້າຕາດີ ຢ່າຄິດໝົນໝູນອກໃຈ ຍາກບອກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮູ້ເອົາໄວ້ ຂາດເຈົ້າໄປໃຈຄົງຈະແຕກສະຫຼາຍ

ປຽບດັງຟ້າ ທີ່ຍັງມີເດືອຍແລະດາວຄູ່ກັນ ດັ່ງດວງຈັນທິຍັງສອງແສງໃນຄົນມົດມົນ ເຈົ້າກໍ່ຟັນຝາເພື່ອໃຫ້ໄດ້ມີ ຈົນວັນນີ້ມີເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ປ່ຽນຜັນ ສັນຍາຈະຮັກຈົນຕາຍ (ຊ້ຳ *) (ຊ້ຳ **,*)

ເພງ ເສຍດາຍແຟນເກົ່າ

ສິນລະປິນ Tik Princess

ຮູ້ດີວ່າບໍ່ສົມຄວນ ແລະທີ່ຮູ້ວ່າມັນເປັນເລື່ອງຜິດ ທີ່ຕອນນີ້ຂ້ອຍມານັ່ງຄິດເຖິງຮັກເກົ່າທີ່ມັນຈົບໄປ ທັງທີ່ຕອນນີ້ຂ້ອຍມີເຂົາຢູ່ ແລະຂ້ອຍເປັນຄົນທີ່ມີເຈົ້າເອງໃຜກໍ່ຮູ້ ແລະທີ່ຂ້ອຍບໍ່ຮູ້ກໍ່ຄືແຟນໃໝ່ຄົນນີ້ຈະມາປ່ຽນໄປ

ເຂົາມີແຕ່ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍເສຍໃຈ ແລະບໍ່ເຄີຍຈະສົນຫຼືເອົາໃຈໃສ່ ຍິ່ງນານໄປຮັກເຂົາຍິ່ງຈິດຍິ່ງຈາງ ເສຍດາຍທີ່ຂ້ອຍປັນໃຈຖິ້ມເຈົ້າແລ້ວມາກັບເຂົາ ສົມນ້ຳໜ້າແລ້ວບາບກຳຄົງຕາມສະໜອງຄົນຫຼາຍໃຈ

* ກ້າບອກແບບບໍ່ຕ້ອງອາຍ ວ່າຂ້ອຍເສຍດາຍແຟນເກົ່າເຫຼືອເກີນ ຖ້າຮູ້ແບບນີ້ຂ້ອຍຄົງຈະບໍ່ເຜີຍປັນໃຈໃຫ້ເຂົາຕອນນັ້ນ ເຈົ້າກໍ່ຮັກຂ້ອຍໝົດຫົວໃຈ ແລະບໍ່ເຄີຍຈະທຳໃຫ້ຂ້ອຍຊ້ຳໃຈ ແຕ່ເປັນເພາະຄວາມບໍ່ພໍທີ່ຂ້ອຍມີ ຫຼືຄິດວ່າເຂົາຈະໃຫ້ໃນສິ່ງທີ່ເຈົ້ານັ້ນບໍ່ມີ ເສຍດາຍຮັກ ວັນນີ້ຂ້ອຍພາດໄປແລ້ວ

ໜ້າອາຍຖ້າຈະບອກໄປ ວ່າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເປັນເໝືອນເກົ່າ ເພາະຄວາມເຈັບຊ້ຳທີ່ມອບໃຫ້ເຈົ້າ ມັນເກີນຈະໃຫ້ອະໄພ ທັງທີ່ຕອນນັ້ນຂ້ອຍມີເຈົ້າຢູ່ ແລະຂ້ອຍເປັນຄົນທີ່ມີເຈົ້າເອງໃຜກໍ່ຮູ້ ແລະທີ່ຂ້ອຍບໍ່ຮູ້ກໍ່ຄືແຟນໃໝ່ຄົນນີ້ຈະມາປ່ຽນໄປ (ຊ້ຳ * 2 ຄັ້ງ) ວັນນີ້ຂ້ອຍພາດໄປແລ້ວ



ເພງ ບໍ່ໄດ້ເຈັບເພາະຄຳບອກເລິກ ສິນລະປິນ Tik Princess

ຢາເລີຍຢາມາທຳເປັນຫ່ວງໃຍ ຢາເລີຍຢາມາທຳເປັນປອບໃຈ ຢາຖາມຢາໄຖ່ວ່າຂ້ອຍເສຍໃຈເທົ່າໃດ ທີ່ເຈົ້າ
ບອກເລິກກັນໃນວັນນັ້ນ ທີ່ເຈົ້າບອກກັນໃຫ້ເຮົາຕ້ອງຈົບ ຢາຮູ້ສຶກຜິດກັບຄຳບອກເລິກທີ່ເຈົ້າເວົ້າມາ ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ເສຍໃຈ
ກັບຄຳນັ້ນທີ່ໃຫ້ເລິກກັນ ມັນເຈັບບໍ່ເທົ່າໃດດອກຄຳນັ້ນ

* ຂ້ອຍເຈັບເມື່ອຄິດເຖິງຄຳທີ່ເຈົ້າເຄີຍບອກ ວ່າຈະຮັກກັນໄປຕະຫຼອດຈົນກວ່າຈະໝົດລົມຫາຍໃຈ ຂ້ອຍ
ເຈັບເມື່ອຄິດເຖິງຄຳທີ່ເຈົ້າເຄີຍໃຫ້ສັນຍາ ສ່ວນຄຳວ່າເລິກກັນເຖິດໜາຟັງແລ້ວບໍ່ເຈັບເທົ່າໃດ

ບໍ່ໄດ້ເຈັບບໍ່ຄິດເຖິງຄຳວ່າເຮົາຕ້ອງເລິກກັນ ແຕ່ເປັນຄຳວ່າຮັກແຕ່ເປັນຄຳສັນຍາ ແຕ່ເປັນວັນເວລາທີ່ເປັນ
ຄວາມຊົງຈຳ ສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນຕ່າງຫາກທີ່ທຳໃຫ້ເສຍໃຈ (ຊ້ຳ *)

ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ເສຍໃຈກັບຄຳນັ້ນທີ່ໃຫ້ເລິກກັນ ມັນເຈັບບໍ່ເທົ່າໃດດອກຄຳນັ້ນ (ຊ້ຳ *)

ເພງ ແລ້ວເຈົ້າຈະເສຍໃຈ ສິນລະປິນ Tik Princess

ໃຫ້ເປັນຄົນທີ່ເຈົ້າຝັນ ຢ່າງລະຄົນທີ່ໃຈເຈົ້າຕ້ອງການ ຈະຢູ່ດ້ວຍກັນນານເທົ່ານານ ຄືຄຳທີ່ເຈົ້າບອກຕອນມື
ໃຈ ແຕ່ວັນນີ້ເມື່ອເຈົ້າຕ້ອງການຈະໄປ ເຖິງຕໍ່ໃຫ້ໄປກໍ່ຄົງຈະດຶງເຈົ້າໄວ້ບໍ່ໄດ້ ກໍ່ເຈົ້ານັ້ນຍັງບໍ່ພໍ ກໍ່ຂໍໃຫ້ຫາຕໍ່ໄປ

* ແລ້ວເຈົ້າຈະເສຍໃຈ ທີ່ຖິ້ມກັນໄປແບບນີ້ ພໍເລິກຈາກນີ້ຈະບໍ່ມີອີກແລ້ວ ຄົນທີ່ຮັກເຈົ້າໄດ້ຫຼາຍຂະໜາດ
ນີ້ເມື່ອຄວາມຮັກມັນຍັງມາພໍໃຫ້ຈຳໃຫ້ເຈົ້າເຫັນໃຈ ກໍ່ຄົງບໍ່ມີອີກແລ້ວ ສິ່ງທີ່ທຳໃຫ້ເຈົ້າພໍໃຈ ຍາກໄປກໍ່ໄປເລີຍ

ຂ້ອຍເປັນຄົນທີ່ໃຈນ້ອຍ ບໍ່ມີເຫດຜົນບໍ່ເຄີຍເຂົ້າໃຈ ມີແຕ່ທຳໃຫ້ເຈົ້າວຸ້ນວາຍ ຄືຄຳເວົ້າເມື່ອຕອນໝົດໃຈ
ແຕ່ວັນນີ້ເມື່ອເຈົ້າຕ້ອງການຈະໄປ ເຖິງຕໍ່ໃຫ້ໄປກໍ່ຄົງຈະດຶງເຈົ້າໄວ້ບໍ່ໄດ້ ກໍ່ເຈົ້ານັ້ນຍັງບໍ່ພໍ ກໍ່ຂໍໃຫ້ຫາຕໍ່ໄປ (ຊ້ຳ *)

ຖ້າຄວາມຮັກທີ່ມີໃຫ້ເຈົ້າມັນບໍ່ພຽງພໍ ກໍ່ຂໍໃຫ້ເຈົ້າຕາມຫາຄົນທີ່ຮັກເຈົ້າໄດ້ຫຼາຍກວ່ານີ້ ຈະຖ້າເບິ່ງຖ້າເຂົາ
ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າຜິດຫວັງ ແລ້ວເຈົ້າຈະເສຍໃຈ (ຊ້ຳ *)

ເພງ ບໍ່ຮັກເຈົ້າແລ້ວ ສິນລະປິນ Tik Princess

ບໍ່ຢາກຟັງ ບໍ່ຢາກຮູ້ ບໍ່ຢາກຫວັງກັບຄົນທີ່ມັນບໍ່ຈົງໃຈ ບໍ່ຢາກແຄ ບໍ່ຢາກດູ ບໍ່ຢາກແລ ອີກແລ້ວຄົນທີ່ບໍ່ຈົງ
ຈົງບໍ່ຢາກເວົ້າ ບໍ່ຢາກຟັງ ບໍ່ຢາກບາຍອີກແລ້ວກັບແກ້ມເຈົ້າ ບໍ່ຢາກສົນໃຈ ບໍ່ຢາກສະແດງ ເພາະຄຳນີ້ຖືກຖິ້ມທຸກຄັ້ງ

* ໝົດແລ້ວໂອກາດທີ່ເຈົ້າຈະທຳໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນເສຍໃຈ ໝົດແລ້ວເວລາທີ່ເຈົ້າຈະໄດ້ມີຂ້ອຍຕໍ່ໄປ ໄປຊະ
ຖ້າເຈົ້ານັ້ນຍັງບໍ່ພໍຍັງຢາກຈະຫຼາຍໃຈ ໄປຊະ ເບື້ອແລ້ວບໍ່ຕ້ອງເຈົ້າອີກແລ້ວ

** ໄປເລີຍ ໄປເລີຍ ເລິກກັນແລ້ວຢາກັບມາ ໄປເລີຍ ຕາມໃຈ ຈະໄປກັບໃຜກໍ່ເຊີນທີ່ເຄີຍຍອມເຈົ້າ ຈາກ
ນີ້ບໍ່ມີອີກຕໍ່ໄປ ພໍແລ້ວຈົບກັນ ຢາຫວັງວ່າຂ້ອຍຈະເສຍນ້ຳຕາ ບໍ່ຮັກເຈົ້າແລ້ວ ບໍ່ຮັກເຈົ້າແລ້ວ ບໍ່ຮັກເຈົ້າແລ້ວ

ຮັກທີ່ຍັງຮັກ ກໍ່ຍັງຮັກ ກໍ່ຍັງຮັກ ກໍ່ຍັງຮັກມັນຈົນບໍ່ໄຫວ ຜິດຕ້ອງເສຍໃຈທີ່ຕ້ອງຈຳ ທີ່ຕ້ອງຈຳ ຕ້ອງມີນ້ຳ
ຕາທຸກຄັ້ງໄປ ບໍ່ຢາກຈະຟັງ ບໍ່ຢາກເຫັນ ບໍ່ຢາກເຫັນ ບໍ່ຢາກເບິ່ງນ້ຳເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ ບໍ່ຢາກເສຍໃຈ ບໍ່ຢາກສົນໃຈ ຄັ້ງນີ້ຂໍ
ຍອມໃຫ້ເຈົ້າໄປ (ຊ້ຳ *, ** 2 ຄັ້ງ)



ເພງ ຢາບອກກັບເຂົາວ່າເຮົາບໍ່ເຄີຍຮັກກັນ

ສິນລະປິນ Tik Princess

ຮູ້ຕົວດີວ່າເຈົ້ານັ້ນຈະໄປກັບຄືນໆນັ້ນທີ່ເຈົ້າປັນໃຈ ເຖິງຈະຂໍອ້ອນວອນເທົ່າໃດ ເຈົ້າຄົງຈະບໍ່ປ່ຽນໃຈ
 * ບໍ່ມີເຫດຜົນບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ ບໍ່ມີສິ່ງໃດທີ່ຈະດຶງເຈົ້າໄວ້ໄດ້ ແຕ່ຂໍຢ່າງດຽວກ່ອນທີ່ເຈົ້ານັ້ນຈະໄປ
 ** ຢາບອກກັບເຂົາວ່າເຮົາສອງຄົນບໍ່ເຄີຍຮັກກັນ ໃຫ້ເຂົາໄດ້ຮູ້ວ່າເຂົາເປັນພຽງຄົນມາທີ່ຫຼັງ ຄວາມຮັກທີ່
 ເຈົ້າໃຫ້ເຂົາໄປ ຂ້ອຍເອງກໍ່ເຄີຍໄດ້ມັນເໝືອນກັນ ແຕ່ຖ້າເຈົ້າກໍ່ຍັງຈະຖິ້ມກັນ ກໍ່ຫວັງໄວ້ເໝືອນກັນຕ້ອງເຖິງຄາວທີ່ເຂົາ
 ຕ້ອງເຈັບ (ຊ້າ *,**)
 ຝາກໄປບອກເຂົາວ່າເຮົານັ້ນເຄີຍຮັກກັນ ທຸກຢ່າງທີ່ເຂົາໄດ້ໄປມັນເຫຼືອຈາກຂ້ອຍທັງນັ້ນ ເຂົາເປັນພຽງມື
 ທີ່ສາມ ທີ່ເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຄິດຈິງຈັງ ຈັກວັນເລີຍເຈົ້າຈະຖິ້ມໄປ ແລ້ວເຂົາຈະຕ້ອງເສຍໃຈ (ຊ້າ **)

ເພງ Memory (ຄວາມຊົງຈໍາ)

ສິນລະປິນ Ting Phailavanh

ອະດີດມັນ ບໍ່ມີວັນທີ່ຈະຍ້ອນເຮົາຄືນມາຮັກ ບໍ່ມີວັນທີ່ຈະກັບມາ ເປັນເໝືອນເກົ່າ ທຸກຢ່າງມັນຜ່ານໄປ
 ຕາມການເວລາ No No No ແຕ່ຂ້ອຍຍັງ ຈິດແລະຈໍາທຸກໆຄໍາທີ່ເຈົ້າບອກຮັກ ມັນໄດ້ຮັບອາຍຸອຸ່ນຂອງຄວາມຮັກ
 ຈາກຫົວໃຈ ຂ້ອຍຍັງຍື່ມໄດ້ເມື່ອຄິດເຖິງວັນນັ້ນ
 * ມັນເໝືອນວ່າຜ່ານມາເມື່ອວານ ທັງທີ່ເຈົ້າຈາກໄປແລ້ວ ບໍ່ຫວນກັບ ເໝືອນເຈົ້າຍັງຢືນຢູ່ຂ້າງໆກັນ ຂ້ອຍ
 ຍັງຄິດເຖິງພາບເກົ່າ ຄິດເຖິງທຸກໆຢ່າງ ຄິດເຖິງເຈົ້າສະເໝີ ຮັກເຮົາຍັງຢູ່ແມ່ນບໍ່
 ບໍ່ອາດລືມສຽງຂອງເຈົ້າ ທີ່ແຜ່ວເປົາຢູ່ຂ້າງໆກັນ ມັນຍັງຄົງກ້ອງດັງກ້ວນຢູ່ໃນຫົວໃຈ ສໍາຜັດໄດ້ໃນຮອຍ
 ຍື່ມເຈົ້າໃນວັນນັ້ນ (ຊ້າ *)
 ຈະມີຫຼືບໍ່ທີ່ສອງເຮົານັ້ນ ຈະກັບມາຮັກກັນອີກຄັ້ງ ຄືນວັນທີ່ແສນງົດງາມ ແຕ່ຕອນນີ້ມັນເປັນພຽງຝົນ ຫົວ
 ໃຈຈົມລົງຢູ່ໃນພາບເຮົາເຈົ້າເຄີຍມີໃຫ້ ແລະຍັງໂຫຍຫາຕ້ອງການ ອາຍຸອຸ່ນແຫ່ງຮັກຈາກເຈົ້າ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)
 ບໍ່ມີວັນຍ້ອນກັບ ກັບຮັກເຈົ້າຖິ້ມໄປ ແລະຍັງຈໍາທຸກໆຢ່າງ ໄດ້ຮັກກັບເຈົ້າ

ເພງ ນີ້ຫວະ...ຄືນຮັກກັນ

ສິນລະປິນ Ting Phailavanh

ບໍ່ບອກກໍ່ຄົງບໍ່ຮູ້ ບໍ່ບອກກໍ່ຄົງບໍ່ເຂົ້າໃຈ ວ່າຍັງມີໃຜອີກຄົນຢູ່ຂ້າງກັນ ຂໍຖາມພຽງຈັກຄໍາ ຂໍຖາມໃຫ້ໄດ້ເຂົ້າ
 ໃຈວ່າຄວາມຫ່ວງໃຍ ຄວາມຮັກຂອງເຂົາເປັນແບບໃດ ປາກກໍ່ບອກວ່າຮັກ ແລະແຄກັນທຸກຢ່າງ ແຕ່ວ່າທຸກຢ່າງ ຂອງ
 ເຂົາມັນໝາຍຄວາມວ່າຢ່າງໃດ
 * ນີ້ຫຼືຄືນຮັກກັນ ນີ້ຫຼືຄືນເຂົ້າໃຈ ນີ້ຫຼືຄືນຫ່ວງໃຍ ເຂົາເປັນກັນແບບນີ້ ຮັກກັນຕ້ອງເສີຍຊາ ຮັກກັນຕ້ອງ
 ຫາຍໜ້າ ຄວາມຮັກທີ່ປາດຖະໜາ ນີ້ຫວະ...ຄືນຮັກກັນ
 ນີ້ຫຼືຄືນຮັກກັນ ນີ້ຫຼືຄືນເຂົ້າໃຈ ນີ້ຫຼືຄືນຫ່ວງໃຍ ເຂົາເປັນກັນແບບນີ້ ຮັກກັນຕ້ອງເສີຍຊາ ຮັກກັນຕ້ອງຫາຍ
 ໜ້າ ຄວາມຮັກທີ່ປາດຖະໜາ (ຊ້າ *)



ເພງ ຄຳວ່າຊັງ**ສິນລະປິນ Ting Phailavanh**

ຮັກວັນນີ້ຮັກທີ່ມີຫາຍໄປໃນວັນນັ້ນ ວັນທີ່ເຮົາແລະເຂົາຕ້ອງເລີກກັນ ໃຈໃຫ້ກັນຮັກໃຫ້ກັນມັນບໍ່ມີອີກແລ້ວ ແລະວັນນີ້ເຂົາໄດ້ຈາກໄປ

* ນາລິກາມັນໝູນຮັກຂອງເຮົາກໍໝູນໄປ ເວລາຈະຊ່ວຍຮັກສາໃຈເຮົາເອງ ຍາກຈະຮ້ອງອອກໄປດັງງວ່າຊັງ ຄົນຄືເຂົາ ຄົນທີ່ເຮົາເຄີຍຮັກໝົດຫົວໃຈ ແຕ່ຈະຮ້ອງອອກໄປພຽງໃດ ແຕ່ໃຈກໍຍິ່ງຈະຮັກ ເພາະຄຳວ່າຊັງບໍ່ອາດທຳຮ້າຍ ຮັກເຮົາທີ່ມີໃຫ້ເຂົາ (ຊ້ຳ *)

ຍາກຈະຮ້ອງອອກໄປດັງງວ່າຊັງຄົນຄືເຂົາ ຄົນທີ່ເຮົາເຄີຍຮັກໝົດຫົວໃຈ ແຕ່ຈະຮ້ອງອອກໄປພຽງໃດ ແຕ່ໃຈກໍຍິ່ງຈະຮັກ ເພາະຄຳວ່າຊັງບໍ່ອາດທຳຮ້າຍ ຮັກເຮົາທີ່ມີໃຫ້ເຂົາ

ເພງ ຖອດໃຈ**ສິນລະປິນ Ting Phailavanh**

* ໂອ້ຍວັນນີ້ກໍຍິ່ງໄດ້ພົບ ວັນນີ້ກໍຍິ່ງໄດ້ເຈີ ເດີນຊົນກັນເໝືອນເຄີຍ ເຮ...ວັນນີ້ກໍຍິ່ງໄດ້ເຫັນ ວັນນີ້ກໍຍິ່ງຈະເຫັນ ຍິ່ງເຫັນຍິ່ງເປັນເໝືອນເກົ່າ ເຫັນທີ່ໃດຫົວໃຈມັນສັ່ນ ແລະມັນກໍຈູບໄປທຸກທີ ເຫັນທີ່ໃດຫົວໃຈຫຼີກໆແລະເລີ່ມມີອາການຈາກຂ້າງໃນ

** ກໍຄົງຕ້ອງທ້າໃຈ ກໍຄົງຕ້ອງທ້າໃຈ ກໍຖອດໃຈອອກໄປ ເພາະໃຜຄົນໜຶ່ງ ກໍຄົງຕ້ອງຊຶ້ງໃຈ ກໍຄົງຕ້ອງຊຶ້ງໃຈກໍຍິ່ງຊຶ້ງໃຈເພາະໃຜຄົນນັ້ນ (ຊ້ຳ *,**) (ຊ້ຳ ** 3 ຄັ້ງ)

ເພງ ຢາໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າເຂົາມີໃຜເລີຍ**ສິນລະປິນ Ting Phailavanh**

ຈາກວັນທີ່ເຂົານັ້ນໄປກັບໃຜໃນໃຈຂອງເຮົາ ມັນເຫງົາວັນທີ່ເຂົານັ້ນເມີນທ່າງເຫັນກັນຕະຫຼອດມາ ເຮົາກໍບໍ່ຮູ້ ຕົວວ່າເຂົາມີໃຜ ເກັບໄວ້ມານານແສນນານ ເຫັນເຮົາເປັນຕົວລຳຄານ ຕ້ອງການຈະຈາກຈະລາ

* ໃນວັນນັ້ນທີ່ເຂົາກ້າວມາ ມາເປີດໃຈ ໃຫ້ຄວາມຫວັງໃຫ້ພະລັງທີ່ງົດງາມ ແຕ່ວັນນີ້ທີ່ເຂົາກັບມາເອົາໃຈຄືນໄປ ກໍເຫຼືອເອົາໄວ້ພຽງຮອຍນ້ຳຕາ

** ຢາໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າເຂົາມີໃຜຢູ່ໃນວັນນີ້ມັນອາດທຳໃຫ້ໃຈຂອງເຮົາເຈັບເຫຼືອເກີນໂປດຢາເຖິດໜ້າ ຢາມາໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າເຂົາມີໃຜເລີຍ (ຊ້ຳ *,**)

ຢາໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າເຂົາມີໃຜຢູ່ໃນວັນນີ້ ມັນອາດທຳໃຫ້ໃຈຂອງເຮົາເຈັບເຫຼືອເກີນ ໂປດຢາເຖິດໜ້າ ຢາມາໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າເຂົາມີໃຜເລີຍ

ເພງ ໃນຄວາມຊົງຈຳ**ສິນລະປິນ Ting Phailavanh**

ເມື່ອການເວລາຜ່ານມາຢາກອະທິບາຍ ທ່າມກາງຄວາມຫ່ຽວຮ້າຍຂອງຫົວໃຈ

* ເມື່ອວັນທີ່ເຂົາເຂົ້າມາບອກກັນວ່າຈະລາໄປ ໃຈເກືອບຂາດສິ້ນເສຍເລີຍ ສາຍລົມແລະຝົນກະໝໍ້າ ພາບມັນຕິດຕາແລະໃຈ ການເວລານານໄປແຕ່ໃຈເຮົາຍັງມີຢູ່

** ທຸກຄັ້ງທີ່ຝົນຫ່າ ແວວຕາອັນລຶກຊຶ້ງ ໃຈມັນກໍອັ້ງໃນການເວລາ ຍາມໃດທີ່ຝົນມາ ດວງຕາທີ່ອ່ອນຫວານກັບມືນ້ຳໃສງໄຫຼມາເປັນທານ ຄວາມທໍລະມານເລີ່ມມີໃນຄວາມຊົງຈຳ ກັບພາບທີ່ຍິ່ງຊ້ຳໃນໃຈເຮົາຍິ່ງມີຢູ່ (ຊ້ຳ *,**)



ເພງ ຢາບອກວ່າໝົດຮັກ
ສິນລະປິນ Ting Phailavanh

ເມື່ອຄວາມຮັກຂອງເຮົາ ຈະໝົດແລ້ວຫົວໃຈ ເມື່ອຕົວເຂົາຕ້ອງການ ຈະໄປກັບເຂົາຄົນໃໝ່ ໃນວັນນີ້ເຂົາ
 ມາບອກກັນວ່າເສຍໃຈ ເອີຍຄຳລາຈາກໄປ ເອີຍຄຳວ່າບໍ່ເຫຼືອໃຈ

* ກ່ອນທີ່ເຂົາຈະໄປ ແຕ່ໃຈເຮົາກໍຮັກ ກ່ອນທີ່ເຂົາຈະລາ ເຮົາຂໍຄັງສຸດທ້າຍ ຄຳໆນີ້ຄົງຈະໃຫ້ກັນ

** ຢາບອກໃຫ້ເຮົາຕັດໃຈ ຢາບອກໃຫ້ເຮົາຈາກໄປ ດ້ວຍຄຳທີ່ເຮົາຕ້ອງເສຍເຂົາໄປ ຍຸດບອກວ່າເຂົາໝົດ
 ໃຈ ຍຸດບອກວ່າເຂົາມີຄົນໃໝ່ ເພາະໃຈຂອງເຮົາຈະຮ້ອງໃຫ້ ເອີຍຄຳຈາກໄປເລີຍ

ຢາບອກວ່າເຂົາໝົດຮັກກັນ ເຖິງວັນນີ້ຮັກເຮົາ ຈະບໍ່ມີເຍື່ອໃຍ ເມື່ອຕົວເຂົາເຕັມໃຈ ຈະແບ່ງໃຈໃຫ້ຄົນອື່ນ
 ໄປເຫຼືອພຽງຮອຍນ້ຳຕາ ກັບຄວາມຊຳທີ່ມັນເສຍໃຈ ເພາະເຂົາລາຈາກໄປ ໝົດໃຈຈະໃຫ້ກັນ (ຊ້າ *,***)
 (ຊ້າ **)

ເພງ ພຽງຄົນນີ້
ສິນລະປິນ Ting Phailavanh

* ເຮົາຄົງຄິດໄປເອງວ່າເຂົາ ນັ້ນມີໃຈໃຫ້ເຮົາ ທີ່ເຂົາທຳເປັນດີ ເຮົາຄົງເຂົ້າໃຈເອງວ່າເຂົາ ມີເຮົາໃນໃຈເລື້ອຍ
 ມາ ພຽງສິບຕາກໍຮູ້ ເຖິງຄວາມຈິງເຂົາ ບໍ່ມີເຮົາໃນຫົວໃຈ ບອກມາແລ້ວຈະໄປຈາກນີ້ ເຖິງຄວາມຈິງເຂົາ ບໍ່ເຄີຍຜູກພັນ
 ໃຍດີ ບອກມາເທົ່ານັ້ນກໍພໍແລ້ວ

ພຽງຄົນໆນີ້ທີ່ບໍ່ມີໃຜຈະຮັກ ພຽງເຮົາຄົນນີ້ທີ່ບໍ່ມີເຂົາໃສ່ໃຈ ເຖິງຕ້ອງການເຂົາ ກໍໄດ້ພຽງຄວາມວ່າງເປົ່າ
 ເຂົາບໍ່ເຄີຍຈະຄິດເລີຍພຽງຄັ້ງ ວ່າເຮົາຢູ່ໃນສາຍຕາ ເຮົາຄົງຄິດໄປເອງວ່າເຂົາ ນັ້ນມີໃຈໃຫ້ເຮົາ ທີ່ເຂົາທຳເປັນດີ (ຊ້າ *)

ພຽງຄົນໆນີ້ທີ່ບໍ່ມີໃຜຈະຮັກ ພຽງເຮົາຄົນນີ້ທີ່ບໍ່ມີເຂົາໃສ່ໃຈ ເຖິງຕ້ອງການເຂົາ ກໍໄດ້ພຽງຄວາມວ່າງເປົ່າ
 ເຂົາບໍ່ເຄີຍຈະຄິດເລີຍພຽງຄັ້ງ ວ່າເຮົາຢູ່ໃນສາຍຕາ ເຂົາບໍ່ເຄີຍຈະຄິດເລີຍພຽງຄັ້ງ ວ່າເຮົາຢູ່ໃນສາຍຕາ

ເພງ ເຫງົາ
ສິນລະປິນ Ting Phailavanh

ບໍ່ເຂົ້າໃຈເມື່ອໃດທີ່ເຮົາເຫງົາ ເມື່ອເຮົາເສົ້າຕ້ອງການຄົນເຂົ້າໃຈ ຢູ່ພຽງລຳພັງຈະມີຜູ້ໃດ ຈະເຂົ້າໃຈແລະມີ
 ຄວາມຫວັງດີ ຕ້ອງການມີໃຜຈັກຄົນ ແລະຕ້ອງການມີຄົນເຫັນໃຈ ແລ້ວຈະມີຜູ້ໃດ ຊ່ວຍປອບໃຈ ໜຶ່ງດວງໃຈນີ້ມັນ
 ອ້າງວ້າງມານານ ຕ້ອງຢູ່ຄົນດຽວຢູ່ກັບນ້ຳຕາ ເວລາທີ່ເຫງົາຂາດຄົນຊ່ວຍເອົາໃຈ ຕ້ອງເສົ້າແລະບາງທີຮ້ອງໃຫ້ ບໍ່ເຂົ້າໃຈ
 ໃຜຈຶ່ງຕ້ອງຫາຍໄປຈາກກັນ

ຕ້ອງການມີໃຜຈັກຄົນ ແລະຕ້ອງການມີຄົນເຫັນໃຈ ແລ້ວຈະມີຜູ້ໃດ ຊ່ວຍປອບໃຈ ໜຶ່ງດວງໃຈນີ້ມັນ
 ອ້າງວ້າງມານານ ຕ້ອງຢູ່ຄົນດຽວຢູ່ກັບນ້ຳຕາ ເວລາທີ່ເຫງົາຂາດຄົນຊ່ວຍເອົາໃຈ ຕ້ອງເສົ້າແລະບາງທີຮ້ອງໃຫ້ ບໍ່ເຂົ້າໃຈ
 ໃຜຈຶ່ງຕ້ອງຫາຍໄປ ຕ້ອງເສົ້າແລະບາງທີຮ້ອງໃຫ້ ບໍ່ເຂົ້າໃຈໃຜຈຶ່ງຕ້ອງຫາຍໄປຈາກກັນ



ເພງ ເພາະເຂົາຄົນດຽວ
ສິນລະປິນ Ting Phailavanh

ເຄີຍທ້າຍແທ້ເຄີຍສິ້ນຫວັງ ໝົດກຳລັງໃຈກັບຄວາມຮັກ ເຄີຍມີນ້ຳຕາກັບຄືນທີ່ຜ່ານມາ ເຄີຍເສຍເວລາແລະຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ດີ

* ແຕ່ວັນນີ້ມີເຂົາເດີນເຂົ້າມາ ຊິວິດກໍປ່ຽນເປັນສິດໃສ ເຂົາມີໃຈໃຫ້ ເຂົາແສນດີເທົ່າໃດໃຈເຮົາກໍຮູ້ ເພາະເຂົາຄົນດຽວ ທີ່ເຮັດໃຫ້ໂລກນີ້ສິດໃສ ມັນງາມອົບອຸ່ນແລະມີເຂົາຂ້າງກາຍ

** ເຂົາຄົນດຽວທີ່ປ່ຽນແປງ ໃຈນີ້ໃຫ້ອ່ອນໄຫວ ແລະສອນໃຫ້ຮູ້ຈັກ ຄຳວ່າຮັກທີ່ແທ້ຈິງ ຍິ່ງວັນນີ້ກໍຍິ່ງເຂົ້າໃຈ ວ່າເຂົາທຸ່ມເທົ່າໃດ ບໍ່ຢາກເສຍເຂົາໄປ ທັງທີ່ຮູ້ວ່າຮັກກັນ (ຊ້ຳ *,**)

ເພງ ເວົ້າມາເພື່ອຫຍັງ
ສິນລະປິນ Ting Phailavanh

* ຄຳ...ທີ່ບອກວ່າເຮົາຮັກກັນ ທີ່ບອກວ່າເຮົານັ້ນເປັນຄົນທີ່ສຳຄັນ ເປັນຄົນທີ່ໃຈເຈົ້າຕ້ອງການ ແຕ່ຄວາມເປັນຈິງ ທີ່ເຈົ້າໄດ້ເວົ້າມັນອອກໄປ ພຽງແຕ່ຄວາມເສຍດາຍຫົວໃຈທີ່ໃຫ້ກັນ ແຕ່ຄຳນັ້ນມັນບໍ່ມີຈິງ ກໍເຈົ້ານັ້ນມີ ມີຄົນຮັກຄົນໃນຫົວໃຈ ເປັນຫຍັງຕ້ອງມາ ມາທຳຮ້າຍໃຈ ເປັນຫຍັງຕ້ອງມາບອກຮັກກັນ

** ກໍພຽງໄດ້ເວົ້າຄຳວ່າຮັກ ບໍ່ຮູ້ຈະເວົ້າມາເພື່ອຫຍັງ ບອກວ່າຮັກເຮົາ ແຕ່ວ່າໃຈເຈົ້າຢູ່ກັບຄົນອື່ນ ບໍ່ຮູ້ເປັນຫຍັງຕ້ອງມາຮັກ ບໍ່ຮູ້ເປັນຫຍັງຕ້ອງມາຄົບ ຫາກບອກວ່າຮັກວ່າຮັກພຽງເຮົາ ແຕ່ໃຈເຈົ້າມີຄົນອື່ນ (ຊ້ຳ *,**)

ເພງ ຍອມ
ສິນລະປິນ Tot Lina

ຮູ້ເຈົ້າທຶນ ຂ້ອຍຮູ້ເຈົ້າລຳບາກ ຮູ້ວ່າເຈົ້າຕ້ອງເສຍໃຈ ທີ່ຂ້ອຍເຮັດແບບນີ້ ແລະຂ້ອຍທີ່ຜິດ ເພາະຂ້ອຍເອງທີ່ຜິດ ຜິດທີ່ບໍ່ຍອມເຂົ້າໃຈ ຄວາມຄິດຂອງເຈົ້າ ເຈົ້າຢາກໃຫ້ຂ້ອຍເປັນ ໃນແບບທີ່ເຈົ້າວາດຝັນ

* ແຕ່ສິ່ງທີ່ເປັນຢູ່ແລ້ວນັ້ນ ມັນເສຍຫາຍບ່ອນໃດ ເມື່ອບໍ່ຍອມຮັບໃນໂຕຂ້ອຍແລ້ວ ເຈົ້າກໍຢາດຶງມັນເສຍເວລາ ເຈົ້າກໍຄວນປ່ອຍຂ້ອຍໄປ

** ຂ້ອຍມີຄວາມຄິດ ມີສະໝອງ ບໍ່ແມ່ນຕຸກກະຕາ ຮູ້ເຂົ້າໃຈວ່າຮັກ ແຕ່ຂ້ອຍວ່າເຈົ້າເຫັນແກ່ໂຕ ແລະຄວາມຕ້ອງການໃນຕອນນີ້ ພຽງຢາກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າໃຈ ຂໍປ່ອຍມືເຈົ້າໄປ ເສຍໃຈຍອມພ່າຍແພ້ ເສຍໃຈຍອມພ່າຍແພ້

ຂໍຈາກໃຈ ຂ້ອຍຂໍຄວາມເຫັນໃຈ ຈາກທີ່ຄົບກັນຜ່ານມາ ຂ້ອຍບໍ່ເປັນໂຕຂອງໂຕເອງ ຮູ້ຂ້ອຍຜິດ ຂ້ອຍຮູ້ວ່າຂ້ອຍຜິດ ຜິດທີ່ບໍ່ເຊື່ອມແຂງພໍ ທຶນຕໍ່ບໍ່ໄຫວ ພຽງຢາກບອກໃຫ້ຂ້ອຍເປັນ ໃນແບບທີ່ເຈົ້າວາດຝັນ (ຊ້ຳ *,**)

I know it would be my fault if I decided to go And you know? I've lost the love and trust from you The love and pain is something that I never expect to be But I realized that you gave it to me ຂ້ອຍມີຄວາມຄິດ ມີສະໝອງ ບໍ່ແມ່ນຕຸກກະຕາ ແລະຄວາມຕ້ອງການໃນຕອນນີ້ ພຽງຢາກໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າໃຈ (ຊ້ຳ **)



ເພງ ເອົາໃຈຂ້ອຍໄປ (Take Me)

ສິນລະປິນ Tot Lina

ໄດ້ເຈົ້າແລ້ວ ເຫັນແລ້ວຖືກໃຈ ຫົວໃຈກະວົນກະວາຍ ຮ້ອນຮົນດັງໄຟຕ້ອງທຳຢ່າງໃດ ຂໍພຽງເທົ່ານີ້
just me and you ຂໍພຽງໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮູ້ ວ່າຄົນນີ້ຈະມີພຽງເອົາເທົ່ານັ້ນ

* ສ່າຍໃສ່ເຈົ້າແຕ່ຂ້ອຍລະລາຍ ໂອ້ຍຫົວໃຈຂ້ອຍມັນວຸ້ນວາຍ ຂ້ອຍລືມເລືອນກັບທຳໃຫ້ລືມ ເກືອບຫາຍ
ໃຈໄປແລ້ວ baby ລອງກັບມາໃຫ້ໄກ້ກວ່ານີ້ ຂໍເສຍທິຕ້ອງລອງໃຫ້ຮູ້ ຂໍໄດ້ຢູ່ຄຽງຂ້າງກັບເຈົ້າ ມອບກາຍແລະໃຈໃຫ້
ເຈົ້າໄປ

** ສອງເອົາຄົນນີ້ຈະຢູ່ຂ້າງກາຍ ພ້ອມມອບຄວາມຮັກໃຫ້ໄປເຖິງໃຈ ຂໍໃກ້ກວ່ານີ້ໃຫ້ມັນລະລາຍ ເຂົ້າມາ
ໃຫ້ໄວຄົນດີຂໍໃຈຂ້ອຍໄປ ເອົາຫົວໃຈຂ້ອຍໄປ ໂອ້ະໂອ ເອົາຫົວໃຈຂ້ອຍໄປ ເອົາຫົວໃຈຂ້ອຍໄປ ໂອ້ະໂອ ເອົາຫົວໃຈ
ຂ້ອຍໄປ ເອົາຫົວໃຈຂ້ອຍໄປ ໂອ້ະໂອ ເອົາຫົວໃຈຂ້ອຍໄປ ເອົາຫົວໃຈຂ້ອຍໄປ ໂອ້ະໂອ ເອົາຫົວໃຈຂ້ອຍໄປ

ສັນຍາຈາກໃຈຮັກທີ່ໃຫ້ໄປ ໃຫ້ເຈົ້າເກັບໄວ້ຂ້າງກາຍ ຄອບຄອງໝົດໃຈ just only one ສຳຜັດຈາກເຈົ້າ
ຈະປົດປ່ອຍຂ້ອຍໄປ ໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮູ້ເອົາໄວ້ ວ່າຄົນນີ້ຈະມີພຽງເອົາເທົ່ານັ້ນ (ຊ້ຳ *,**) I want it make it to me
(ຊ້ຳ **)

ເພງ ວຸ້ນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ

ສິນລະປິນ Tot Lina

My first time ທີ່ຂ້ອຍພົບເຈົ້າເໝືອນຢູ່ໃນຝັນ Everything ຂອງຂ້ອຍສັບສົນວຸ້ນວາຍຕອນໃກ້ກັນ
Baby don't you know ວ່າເຈົ້ານັ້ນຖືກໃຈ Oh, Oh ເມື່ອເຫັນຮອຍຍິ້ມ ໄດ້ຍິນຄຳເວົ້າຕອນເຈົ້າມາທັກທາຍ
ຫົວໃຈສັ່ນໄຫວ ມັນລອຍອອກໄປ ຕອນເຫັນເຈົ້າຫລຽວມາ ຖ້າຂ້ອຍຫຼົງວ່າມັກ ເຈົ້າຈະວ່າຢ່າງໃດ ສະເໝ່ເຈົ້ານັ້ນເກີນ
ຫ້າມໃຈ ວຸ້ນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ I'll tell you now

* ພຽງຈະຂໍຢາກຈະຂໍ ເຈົ້າຢູ່ບອນນີ້ ຍາກເປັນເຈົ້າຂອງ ຍາກໄດ້ຄອບຄອງ ຫົວໃຈຂອງເຈົ້າ ຈະຟັງທຸກສິ່ງ
ຈະຟັງທຸກຢ່າງ ເອົາຕາມໃຈທີ່ເຈົ້າເວົ້າ I'll tell you now ເຈົ້ານັ້ນທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງການ

Everything everytime ໃຫ້ເຈົ້າໝົດໃຈ Everything everytime ຂ້ອຍເບິ່ງແຕ່ເຈົ້າພຽງຄົນດຽວ
Everything everytime ສະເໝ່ວຸ້ນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ Everything everytime ຣະ! ຣະ! ຣະ! ຣະ!

ບໍ່ຕ້ອງກົງວິນ ບໍ່ຕ້ອງຄິດຫຼາຍ ຂ້ອຍຮູ້ເຈົ້າສັບສົນ ກໍ່ເຈົ້າເປັນຄົນສະກົດ ເອົາໃຈຂອງຂ້ອຍ ນັ້ນຫຼົງລະເມີ
Baby I don't know why ໃຈຂ້ອຍຈຶ່ງເຜີໄປ Oh, Oh ເປັນເພາະຮອຍຍິ້ມ ຫຼືເພາະຄຳເວົ້າ ຕອນເຈົ້າມາທັກ
ທາຍ ຂ້ອຍທົນບໍ່ໄຫວ ໃຈລອຍອອກໄປ ຕອນເຮົາສິ່ງສາຍຕາ ຖ້າຂ້ອຍເວົ້າວ່າຮັກ ເຈົ້າຈະວ່າຢ່າງໃດ ເພາະຄົນແບບ
ເຈົ້າວຸ້ນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ ວຸ້ນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ I'll tell you now (ຊ້ຳ * 2 ຄັ້ງ)

ຂ້ອຍຢາກໃຫ້ເຮົາເຂົ້າກັນ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າມາພົວພັນ ມາເຮັດໃຫ້ໃຈຂ້ອຍສັ່ນ ໃຫ້ມັນສະເຫຼີມສະຫຼົງໃຈ I love
you my boy ພຽງຈະຂໍຢາກຈະຂໍ ເຈົ້າຢູ່ບອນນີ້ ຍາກເປັນເຈົ້າຂອງ ຍາກໄດ້ຄອບຄອງ ຫົວໃຈຂອງເຈົ້າ ຈະຟັງທຸກ
ສິ່ງ ຈະຟັງທຸກຢ່າງ ເອົາຕາມໃຈທີ່ເຈົ້າເວົ້າ Because you are, You are my best man (ຊ້ຳ *)

Everything everytime ໃຫ້ເຈົ້າໝົດໃຈ Everything everytime ຂ້ອຍເບິ່ງແຕ່ເຈົ້າພຽງຄົນດຽວ
Everything everytime ສະເໝ່ວຸ້ນວາຍເກີນຫ້າມໃຈ Everything everytime ກໍ່ເຈົ້າຄົນນີ້ເກີນຫ້າມໃຈ



ເພງ ຂໂທດທີ່ບໍ່ທົນ

ສິນລະປິນ Tot Lina

ລອງຖາມໂຕເອງວ່າເຫດໃດຂ້ອຍຕ້ອງທົນ ຫຼາຍຄຳຖາມວ່າເປັນຫຍັງຂ້ອຍຕ້ອງຢູ່ ກໍ່ເພາະວ່າຮັກຄຳຕອບ ຄືຮັກ ເຈົ້ານັ້ນໝົດໃຈແລ້ວຕ້ອງສູ້ ຄວາມຮັກທີ່ເຮົາຫວັງໄວ້ນັ້ນມັນຄົງ ເຖິງມີເຈົ້າແຕ່ກໍ່ເຫງົາ ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮັກທີ່ອົບອຸ່ນ ມາວັນນີ້ຂ້ອຍເຂົ້າໃຈ ກັບສິ່ງທີ່ເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ມາ ຈົນຕອນນີ້ ນາທິນີ ທົນຢູ່ຕໍ່ໄປຍິ່ງໄຮ້ຄ່າ ຈົບແລ້ວມັນອ່ອນລ້າ ຈະບໍ່ທົນ ອີກຕ້ອງຂໍລາ

* ເມື່ອໝົດຮັກແລ້ວ ເຈົ້າຢາຝົນ ຢ່າໃຫ້ຂ້ອຍຍືນກິນນ້ຳຕາ ຈົບຄຳວ່າຮັກເຈົ້າເອ່ຍມາ ມັນຍິ່ງສະທ້ອນໃຫ້ ເສຍໃຈ ເກີດຈາກຮັກເຈົ້າບໍ່ເຂັ້ມແຂງ ຈະດຶງຈະຍື້ໄວ້ງາຍໆ ຮັກທີ່ຕ້ອງການລົມຫາຍໃຈມັນໝົດແລ້ວ

ທີ່ເຄີຍສັນຍາວ່າຮັກເຈົ້າເລື້ອຍໄປ ວັນນີ້ຂ້ອຍເສຍໃຈທີ່ຂ້ອຍເອງເປັນຄົນຜິດ ເຖິງແມ້ຈະຫາຄວາມຈິງຍັງ ຮັກ ເຮັດໄດ້ເທົ່ານີ້ເຈົ້າຮູ້ດີ ບໍ່ຢາກຝົນ ບໍ່ຢາກຍືນ ຢ່າງຄົນໝົດຈຸດໝາຍ ກໍ່ເພາະເຈົ້າປ່ອຍຂ້ອຍເຫງົາ ບໍ່ເປີດປະຕູເບິ່ງ ແຍງໃຈ ປ່ອຍໃຫ້ຮັກໝົດຄວາມໝາຍ ຈົນບໍ່ມີແຮງເສຍເວລາ ຕອນນີ້ ນາທິນີ ເໝືອນຄົນຂ້າງກາຍນັ້ນໄຮ້ຄ່າ ຄວາມ ຮັກເຄີຍປາດຖະໜາ ໃຫ້ຈົບລົງພ້ອມຄຳວ່າລາ (ຊ້ຳ *)

ຂ້ອຍຢາກຈະເຫັນຮັກທີ່ດີ ເຈົ້າບໍ່ເຄີຍມີໄວ້ໃຫ້ກັນ ເມື່ອໝົດຮັກແລ້ວ ເຈົ້າຢາຝົນ ຢ່າໃຫ້ຂ້ອຍຍືນກິນນ້ຳຕາ ຈົບຄຳວ່າຮັກເຈົ້າເອ່ຍມາ ມັນຍິ່ງສະທ້ອນໃຫ້ເສຍໃຈ ເກີດຈາກຮັກເຈົ້າບໍ່ເຂັ້ມແຂງ ຈະດຶງຈະຍື້ໄວ້ງາຍໆ ຮັກທີ່ຕ້ອງ ການລົມຫາຍໃຈມັນໝົດແລ້ວ ຄວາມຮັກທີ່ຕ້ອງການລົມຫາຍໃຈມັນໝົດແລ້ວ

ເພງ ບໍ່ໄດ້ເກັ່ງຄືເຈົ້າ

ສິນລະປິນ Touly

ເຂົ້າໃຈ ວ່າເຮົາເປັນພຽງຄົນເຄີຍຮັກກັນ ແຕ່ເປັນຫຍັງບາງຄັ້ງຍັງຝັນ ເຫັນເຈົ້າໃຫ້ໃຈວຸ້ນວາຍ ໜ້າອາຍ ທີ່ເປັນຫຍັງຄືບໍ່ລືມ ຍາກທຳໃຈໃຫ້ໄດ້ເໝືອນຄົນອື່ນ ແຕ່ມັນເຮັດບໍ່ໄດ້ ຫຼົບສາຍຕາ ເກັບອາການເວລາເຈັບໜ້າບໍ່ຍາກ ທັກທາຍ ບໍ່ຢາກທຳຮ້າຍຕົວເອງ ເພາະຍັງທຳໃຈບໍ່ເກັ່ງຄືເຈົ້າ

* ຂ້ອຍຍັງເໝືອນເກົ່າ ໃນວັນທີ່ເຈົ້າມີເຂົາຂ້າງກາຍ ຢ່າທຳຮ້າຍກັນ ດ້ວຍການເຂົ້າມາທັກທາຍ ຊ່ວຍຫຼົບ ສາຍຕາ ແລ້ວທຳເໝືອນຄົນບໍ່ຮູ້ຈັກກັນ ໃນເມື່ອເຈົ້າກໍ່ມີເຂົາ ເລີຍບໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ທັນ ວ່າມັນຍັງລືມເຈົ້າບໍ່ໄດ້ ເກັບຄຳ ຖາມແລະຄວາມຫວັງດີຄືນໄປ ໃຫ້ຂ້ອຍທຳໃຈລືມເຈົ້າໄດ້ ແລ້ວເຮົາຄ່ອຍພົບກັນ

ຮູ້ດີ ວ່າຕອນນີ້ເຈົ້າເປັນຂອງຄົນອື່ນ ຂ້ອຍບອກຕົວເອງຢູ່ທຸກຄືນ ໃຫ້ຍອມຮັບແລະທຳໃຈ ກັນນ້ຳຕາແຕ່ ມັນກໍ່ໄຫຼລົງມາທຸກທີ ພຽງໄດ້ຍິນສຽງ ພຽງແຕ່ເຫັນໜ້າກໍ່ເກີດມີອາການຫວັ່ນໄຫວ ຫຼົບສາຍຕາເກັບອາການເວລາເຈັບ ໜ້າບໍ່ຢາກທັກທາຍ ບໍ່ຢາກທຳຮ້າຍຕົວເອງ ເພາະຍັງທຳໃຈບໍ່ເກັ່ງຄືເຈົ້າ (ຊ້ຳ *)

ອາດຈະເບິ່ງຄືເຂັ້ມແຂງ ແຕ່ຍາກໃຫ້ຮູ້ໄວ້ວ່າຂ້ອຍພະຍາຍາມທຳໃຈ ກໍ່ການຈະລືມຮັກແທ້ໃຫ້ໝົດໄປ ມັນ ບໍ່ໄດ້ງ່າຍຂະໜາດນັ້ນ ຢ່າທຳຮ້າຍກັນ ດ້ວຍການເຂົ້າມາທັກທາຍ ຊ່ວຍຫຼົບສາຍຕາ ແລ້ວທຳເໝືອນຄົນບໍ່ຮູ້ຈັກກັນ ໃນ ເມື່ອເຈົ້າກໍ່ມີເຂົາ ເລີຍບໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ທັນ ວ່າມັນຍັງລືມເຈົ້າບໍ່ໄດ້ ເກັບຄຳຖາມແລະຄວາມຫວັງດີຄືນໄປ ໃຫ້ຂ້ອຍທຳ ໃຈລືມເຈົ້າໄດ້ ແລ້ວເຮົາຄ່ອຍພົບກັນ ແຕ່ໃນວັນທີ່ລືມເຈົ້າໄດ້...ຂ້ອຍຄົງບໍ່ຫາຍໃຈ

ເພງ ຢ່າງນ້ອຍກໍ່ເຄີຍຮັກກັນ

ສິນລະປິນ Touly

ຈະເກັບຄວາມຊົງຈຳ ເກັບມັນເອົາໄວ້ໃນຫົວໃຈ ເລື່ອງລາວຂອງສອງເຮົາທີ່ເຄີຍມີ ເກັບສິ່ງດຶງໄວ້ເລື້ອຍໄປ ຈະເກັບເອົາເຈົ້າໄວ້ ເກັບໄວ້ໃນຫົວໃຈຈົນເຖິງວັນ ເມື່ອວັນທີ່ຟ້າໃກ້ຈະມືດລົງ ຄົງເຫຼືອໄວ້ແຕ່ພຽງຄວາມຮັກທີ່ ສວຍງາມ



ຄວາມຮັກຂອງຄົນໆໜຶ່ງ ມັນອາດຈະບໍ່ຊຶ້ງແຕ່ມີຄວາມໝາຍ ຕໍ່ໄປນີ້ກໍ່ຮູ້ຄົງບໍ່ມີສິດ ທີ່ຈະເວົ້າຄຳໆນັ້ນ ໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຟັງອີກແລ້ວ ຄິດເຖິງເມື່ອວັນວານ ຄິດເຖິງເມື່ອວັນນັ້ນ ທີ່ເຮົາເຄີຍບອກກັນ ພາບຄວາມຫຼັງ ຮອຍຍິ້ມ ທຸກສຸກທີ່ຜ່ານມາດ້ວຍກັນ ຍາກໃຫ້ຮູ້ວ່າມັນມີຄວາມໝາຍເທົ່າໃດ ໂຊກດີພຽງໃດທີ່ເຮົາໄດ້ຮັກກັນ ວັນນີ້ເຮົາຕ້ອງແຍກທາງຢ່າງນ້ອຍກໍ່ເຄີຍໄດ້ຮັກກັນ

ສິ່ງດຽວເທົ່ານັ້ນ ທີ່ມັນບໍ່ງ່າຍເລີຍທີ່ຈະລືມ ເລື່ອງລາວຂອງສອງເຮົາທີ່ຜູກພັນ ຈົນວັນທີ່ບໍ່ມີເຈົ້າຂ້າງກາຍຈະເກັບທຸກຢ່າງໄວ້ ເກັບໄວ້ໃນຫົວໃຈທີ່ດຽວດາຍ ເມື່ອປາຍທາງຂອງເຮົາມັນຕ່າງກັນ ຂ້ອຍຈະຮັບຄວາມຊ້າໃຈເຮົາໄວ້ເອງ

ຄວາມຮັກຂອງຄົນໆໜຶ່ງ ມັນອາດຈະບໍ່ຊຶ້ງແຕ່ມີຄວາມໝາຍ ຍາກໃຫ້ຮູ້ວ່າຂ້ອຍບໍ່ເຄີຍເສຍດາຍ ຄົນວັນແລະເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຮັກກັນ ວັນນີ້ເຖິງຕ້ອງແຍກທາງ ຢ່າງນ້ອຍກໍ່ເຄີຍໄດ້ຮັກກັນ ວັນນີ້ເຖິງຕ້ອງແຍກທາງ ບໍ່ເສຍດາຍເລີຍໄດ້ຮັກເຈົ້າ

ເພງ ເຈັບບໍ່ຈຳ

ສິນລະປິນ Touly

ຈັກໝັ້ນຈັກພັນຄັ້ງ ທີ່ເຂົາເຮັດໃຫ້ເສຍໃຈ ຮູ້ວ່າເຂົາບໍ່ຈິງໃຈ ແຕ່ຍັງຫົນຢູ່ແບບນີ້ ຈັກແສນຈັກລ້ານນາທີ ທີ່ມັນມີແຕ່ຄວາມເຈັບຊ້າ ຄຳທຸກໆຄຳຕອກຍ້າຄວາມເຈັບປວດ

* ວັນໃດທີ່ຜິດໃຈ ປາກກໍ່ບອກໄປວ່າເລີກກັນ ແຕ່ເປັນຫຍັງເຮົາຕ້ອງມີນ້ຳຕາ ທັງທີ່ຜ່ານມາ ສຳຜັດໄດ້ພຽງຄວາມເສີຍຊາ ແຕ່ພໍເຫັນໜ້າໃຈກໍ່ອ່ອນລົງທຸກທີ

** ຕ້ອງເຈັບອີກເທົ່າໃດ ໃຈນີ້ມັນເຖິງຈະຈຳ ຈະໂງ່ໃຫ້ເຂົາທຳ ໃຫ້ເຈັບຊ້າໄປອີກເທົ່າໃດ ບໍ່ເຂົ້າໃຈ ປາກບອກໄປແຕ່ໃຈຍັງບໍ່ກ້າ ເວລາທີ່ເຂົາຈະໄປ ກໍ່ຮ້ອງໃຫ້ທຸກທີ

ໃຈບອກວ່າພໍແລ້ວ ທີ່ເຂົາທຳມັນເກີນໄປ ແຕ່ເຮົາມັນຄົນອ່ອນໄຫວ ໃຈແຂງບໍ່ເຖິງນາທີ ພໍເຂົາມາທຳໃບດີລືມທັນທີເລີຍຄວາມເຈັບຊ້າ ຄຳທຸກໆຄຳ ທີ່ເຄີຍທຳໃຫ້ຕ້ອງເຈັບ (ຊ້າ *,**)

ຕ້ອງເຈັບອີກເທົ່າໃດ ໃຈນີ້ມັນເຖິງຈະຈຳ ຈະໂງ່ໃຫ້ເຂົາທຳ ໃຫ້ເຈັບຊ້າໄປອີກເທົ່າໃດ ບໍ່ເຂົ້າໃຈ ປາກບອກໄປແຕ່ໃຈຍັງບໍ່ກ້າ ເວລາທີ່ເຂົາຈະໄປ ກໍ່ຮ້ອງໃຫ້ທຸກທີ ຕັດໃຈບໍ່ໄດ້ເສຍ...ທີ

ເພງ ດີບໍ່ພໍ

ສິນລະປິນ Touly

ສິ່ງຕົວເອງທຸກທີ ທີ່ຕ້ອງມີນ້ຳຕາທຸກຄັ້ງ ເຈັບແລ້ວບໍ່ເຄີຍຈຳ ຈະຍອມຮັບຄວາມເປັນຈິງ ສິ່ງທີ່ເຈົ້າໃຫ້ມາ ຄືການລ່າລາທຸກຄັ້ງໄປ ກໍ່ຍັງບໍ່ເຂົ້າໃຈ ວ່າຈະຝົນຫົນໄປເພື່ອຫຍັງ ທຸ່ມເທໃຫ້ໄປເທົ່າໃດ ຍິ່ງໃຫ້ໄປໃຈມັນຍິ່ງທໍ້ ຮັກເທົ່າໃດກໍ່ບໍ່ພໍ ມັນທໍ້ມັນເໝືອນຫົວໃຈ

* ເມື່ອຄົນໆນີ້ຍິ່ງດີບໍ່ພໍ ກໍ່ຢາກຈະຂໍໃຫ້ເຮົາຫ່າງກັນ ປ່ອຍໃຫ້ວັນເວລາຜ່ານໄປ ໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຄິດທົບທວນໃຫ້ພໍກໍ່ຢາກຈະເຫັນ ຄົນດີຂອງເຈົ້າເຫຼືອເກີນ ຄົນທີ່ເຈົ້າຈະເດີນຄຽງຂ້າງ ຄົນທີ່ເຈົ້າຈະບໍ່ປ່ອຍໃຫ້ອ້າງວ້າງ ຄົນໆນີ້ຈະຍອມອອກຫ່າງຖ້າຍິ່ງດີບໍ່ພໍ

ຍາກໃຫ້ລອງຫ່າງກັນ ຫາກວ່າເຈົ້າຍັງບໍ່ມັ່ນໃຈ ເພາະວ່າເຖິງຢ່າງໃດ ຈະຢູ່ຫຼືຈະໄປ ຄົນໆນີ້ມັນເຈັບເທົ່າກັນ ມັນມີແຕ່ນ້ຳຕາ ຕະຫຼອດເວລາທີ່ຜ່ານມາ ກໍ່ຍັງບໍ່ຮູ້ວ່າ ຂ້ອຍນັ້ນຝົນຫົນມາເພື່ອຫຍັງ ທຸ່ມເທໃຫ້ໄປເທົ່າໃດ ຍິ່ງໃຫ້ໄປໃຈມັນຍິ່ງທໍ້ ຮັກເທົ່າໃດກໍ່ບໍ່ພໍ ມັນທໍ້ມັນເໝືອນຫົວໃຈ (ຊ້າ ** 2 ຄັ້ງ)



ເພງ ຈາກໄປດ້ວຍນ້ຳຕາ ສິນລະປິນ Touly

ເຈົ້າທຳເໝືອນວ່າຂ້ອຍໄຮ້ຄ່າ ທຳເໝືອນວ່າຄົນນີ້ບໍ່ມີຫົວໃຈ ເປັນພຽງບາງຢ່າງໃນໃຈເທົ່ານັ້ນ ຍາກເກັບເອົາໄວ້ ຍາກຈະຖິ້ມເມື່ອໃດກໍ່ຖິ້ມໄປ

* ເມື່ອຄວາມຮັກເປັນພຽງເສດໃຈທີ່ລາງເລືອນ ເຈົ້າທຳເໝືອນບໍ່ແຄກັນເລີຍພຽງນີ້ ເຈົ້າຄົງບໍ່ຜິດ ທີ່ຈະຄິດມີຄົນໃໝ່ ທຳໃຈໃຫ້ມັນຈົບໆທຸກຢ່າງຕອນນີ້ແລ້ວ

** ຈະຫັນໜ້າແລ້ວເດີນຈາກໄປ ທັງທີ່ໃຈຍັງຮັກ ບໍ່ຢາກຈະຝົນໃຫ້ມັນຊ້າ ບໍ່ຢາກຈົດຈຳກັບຄວາມປວດໃຈຈະຈາກໄປດ້ວຍນ້ຳຕາ ແລ້ວກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ວ່າ ບໍ່ມີໃຜຈະຮັກເຈົ້າໄດ້ເທົ່ານີ້ ຍາກໃຫ້ຮູ້

ຮັກທີ່ໃຈນີ້ມັນສຸດຈະຮັກ ແຕ່ບໍ່ຢາກຮູ້ຈັກກັບຮັກແລ້ວທໍລະມານ ກັບການທີ່ເຈົ້າບໍ່ຄ່ອຍສົນໃຈ ຂ້ອຍຕ້ອງຮູ້ສຶກຢ່າງໃດຢາກໃຫ້ເຈົ້າລອງສຳຜັດມັນ (ຊ້າ *,**)

ຈະຫັນໜ້າແລ້ວເດີນຈາກໄປ ທັງທີ່ໃຈຍັງຮັກ ບໍ່ຢາກຈະຝົນໃຫ້ມັນຊ້າ ບໍ່ຢາກຈົດຈຳກັບຄວາມປວດໃຈຈະຈາກໄປດ້ວຍນ້ຳຕາ ແລ້ວກໍ່ຢາກໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ວ່າ ບໍ່ມີໃຜຈະຮັກເຈົ້າໄດ້ເທົ່ານີ້ ຍາກໃຫ້ຮູ້

ເພງ ຂອບໃຈຮັກທີ່ຜ່ານມາ ສິນລະປິນ Xay Pacific Feat. Jear Pacific & Aleqs L.O.G.

ລອງນຶກເຖິງຕອນຮັກບໍ່ມີ ຢູ່ຄົນດຽວໃຈກໍ່ຍັງດີ ແຕ່ພໍຮັກເຂົ້າມາເຈົ້າບໍ່ຍອມເສຍ ຄວາມເຊັ່ມແຊງແລະຈຸດຍືນໄດ້ສັກພຽງ ໄດ້ love ແລ້ວຊິວິດດີດີ and you have to life with it ຈິດໃຈອ່ອນລ້ຳບໍ່ມີແຮງເຫຼືອ ແຕ່ເຈົ້າຕ້ອງທົນຕໍ່ໄປ

* ຢ່າເສຍໃຈທີ່ມັນຈາກໄປ ຢ່າເສຍໃຈທີ່ມັນຈາກໄປ ຂອບໃຈທີ່ຮັກເຂົ້າມາ ແລະສອນໃຫ້ຮູ້ວ່າມີຮັກຕ້ອງມີລາ ບໍ່ຕ້ອງວຸ້ນວາຍກັບຄວາມຫຼັງ ເຮົາເສຍດາຍໄປກໍ່ເທົ່ານັ້ນ ປ່ອຍວາງແລ້ວເຮົາເລີ່ມໃໝ່ ວັນນີ້ເຮົາຕ້ອງຢູ່ໃຫ້ໄດ້ຂອບໃຈຮັກທີ່ຜ່ານມາ

ພະຍາຍາມຈະລືມ ພະຍາຍາມຈະລືບ ພະຍາຍາມຈະຈົບ ພາບຄວາມຫຼັງສອງເຮົາ ແຕ່ທຸກຄັ້ງທີ່ຄິດມັນແຮ່ງເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍເສົ້າ ເຖິງວ່າເຈົ້າຈະຈາກໄປ ແຕ່ຄວາມຮັກຂ້ອຍຍັງຄືເກົ່າ ຂ້ອຍຢາກຂໍຂອບໃຈທີ່ເຄີຍໃຫ້ຂ້ອຍເປັນຄົນສຳຄັນ ຂ້ອຍຢາກຂໍຂອບໃຈຄວາມຜູກພັນທີ່ມີໃຫ້ກັນ ຂ້ອຍຢາກຂໍຂອບໃຈຄວາມຮັກທີ່ຜ່ານມາ (ຊ້າ *)

ຈາກຄວາມຮັກທີ່ຜ່ານມາ ມັນບໍ່ຄ່ອຍຈະສົມຫວັງ ແຕ່ຕອນທີ່ເຈົ້ານັ້ນກ້າວເຂົ້າມາ ມັນເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍຄິດຈະຈິງຈັງ ແບບວ່າ ເຈົ້ານັ້ນເປັນຄືແສງສະຫວ່າງ ທີ່ມາຄອຍຊື່ນຫົນທາງ ເຮັດໃຫ້ຄວາມທຸກສະສົມໄວ້ໃນໃຈນັ້ນໄດ້ປ່ອຍວາງ ແຕ່ຄວາມສຸກທີ່ຜ່ານມາ ມັນກະເປັນພຽງໜອກບາງໆ ມັນສົດຊື່ນໃນຕອນທຳອິດ ແຕ່ບາດແລ້ວກໍ່ຈິດຈາງ ຄືມີຄວາມຜູກພັນສຸດຈະແນ່ນແຟ້ນ ສຸດທ້າຍກະບອກລາ ຂ້ອຍຄົງເຮັດໄດ້ພຽງແຕ່ຂອບໃຈຄວາມຮັກທີ່ຜ່ານມາ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

ເພງ ເວລາມັນສິ້ນ ສິນລະປິນ Xay Pacific

ນອນຕົ້ນຂຶ້ນມາ ກັບຄວາມເຫງົາທີ່ລົ້ນໃຈ ເຈົ້າຄືທ້ວງເວລາ ຄືຄວາມຝັນທີ່ຫາຍໄປ ຂ້ອຍຍັງຄິດເຖິງທຸກຄືນວັນ ຕັ້ງແຕ່ເຮົາຈົບກັນ ຢາກຈະຍ້ອນຄືນເວລາ ເພື່ອດຶງເຈົ້າກັບມາ ຢາກບອກເຈົ້າ ວ່າຮັກໆຮັກເຫຼືອເກີນ ບໍ່ຕ້ອງການ ສິ່ງໃດ ຂໍພຽງແຕ່ເຈົ້າ

* ຂ້ອຍຢາກໃຫ້ເຈົ້ານັ້ນໄດ້ຮູ້ ວ່າໃນຍາມທີ່ເຈົ້ານັ້ນບໍ່ຢູ່ ຂ້ອຍບໍ່ມີແຮງຈະສູ້ and now I feel like a fool ຂ້ອຍຍັງຄິດເຖິງເວລານັ້ນ ທີ່ເຮົາຈັບມືຍືນຂ້າງກັນ ແຕ່ວັນນີ້ເຮົາຈາກກັນ ເຖິງໄດ້ຮູ້ວ່າເວລານັ້ນມັນສິ້ນ



ບໍ່ເຄີຍລືມ ສຽງບອກຮັກແລະບອກລາ ທຸກສິ່ງມັນຊ້າເຕີມ ບົບໃຈໃຫ້ມີນ້ຳຕາ ບໍ່ເຄີຍຖະໜອມຫຼືດູແລ
take care ເອົາໃຈໃສ່ ກວ່າຈະຮູ້ຈະເຂົ້າໃຈ ຮັກແທ້ເລີຍຈາກໄປ (ຊ້າ * 2 ຄັ້ງ)

Do you know I cry every night? Can I try at least one more time ຢາກໃຫ້ທີ່ຮັກຢູ່
ຂ້າງກາຍ ແຕ່ວັນນີ້ເຮົາຈາກກັນ ເຖິງໄດ້ຮູ້ວ່າ ເວລານັ້ນມັນສິ້ນ

ເພງ ສຸດສາຍຕາ

ສິນລະປິນ Xay Pacific Feat Nadine

ຄິດເຫັນຕອນເສຍໃຈກໍ່ບ້າ ເຈົ້ານອກໃຈແລ້ວກໍ່ບອກລາ ຫົວໃຈສະຫຼາຍຍັງເຕັ້ນຢູ່ ຂ້ອຍຈະພິສູດໃຫ້ເຈົ້າຮູ້
* ຂ້ອຍບໍ່ຢູ່ໃຜ ຂ້ອຍເຂັ້ມແຂງ ບໍ່ໃຫ້ອະໄພ ໃຫ້ໄປໃຫ້ໄກ ຂ້ອຍຈະເລີ່ມໃໝ່ດ້ວຍຄວາມຫວັງ ບໍ່ຕ້ອງການ
ເຈົ້າອີກແລ້ວ ຈົ່ງໄປໃຫ້ໄກສຸດສາຍຕາ ສຸດສາຍຕາບໍ່ຕ້ອງຄືນມາ ຈະລືມເຈົ້າໄປຈາກຫົວໃຈ ບໍ່ມີແຮງເຂົ້າມາຢຸດແລ້ວ
ສຸດສາຍຕາ ສຸດສາຍຕາ ສຸດສາຍຕາ

ເຈົ້າມາຂໍໂທດແລະຂໍຄືນດີ ບໍ່ສິນເຈົ້າແລ້ວນັບຈາກນີ້ ຮັກຕົວເອງຄອບຄົວແລະເພື່ອນກໍ່ພໍ Have fund
ຄືສິ່ງດຽວທີ່ຂໍ (ຊ້າ *)

ເພງ ພາບຝັງໃຈ

ສິນລະປິນ Zuzaa

ຮັກຂອງວັນເກົ່າໆນັ້ນທຽວມາຊ້າ ໃຫ້ຂ້ອຍນັ້ນຄິດຮອດເຈົ້າ ມັນເຕືອນໃຫ້ຮູ້ວ່າ ຂ້ອຍບໍ່ເຄີຍລືມເຈົ້າ
ມັນບອກໃຫ້ຮູ້ວ່າ ຂ້ອຍຍັງຮັກເຈົ້າຢູ່

ຄວາມຮັກເຮົາຕັ້ງແຕ່ວັນນັ້ນ ທີ່ເຈົ້າໄດ້ຖືກຂ້ອຍໄປ ບໍ່ເຄີຍມີໃຜ ທີ່ຈະມາແທນເຈົ້າໄດ້ ເລື່ອງລາວຂອງເຈົ້າ
ບໍ່ເຄີຍຖືກລືບຈາກໃຈ

* ທີ່ຮັກ ຂ້ອຍຍັງຄອຍເຈົ້າກັບມາ ທຸກໆຄັ້ງທີ່ມີນ້ຳຕາ ຍາກໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ວ່າ ຂ້ອຍນັ້ນຍັງຮັກເຈົ້າຢູ່

ຍາກບອກໃຫ້ຮູ້ ຖ້າວັນໃດທີ່ເຈົ້າເສຍໃຈ ຫຼືວັນໃດທີ່ຕ້ອງຮ້ອງໃຫ້ ບໍ່ວ່າກັບໃຜ ຂ້ອຍນັ້ນຍັງຄອຍເຈົ້າຢູ່
ຍັງລໍຄອຍເຈົ້າກັບມາ (ຊ້າ *)

ເພງ ຝັງລົມຫາຍໃຈ

ສິນລະປິນ Namfon Feat. Sack (Cells)

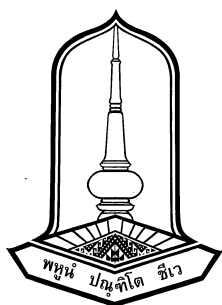
ບອກຕົວເອງວ່າຕ້ອງລືມເຈົ້າໃຫ້ໄດ້ ເພາະວ່າໃນວັນນີ້ຕ້ອງລືມເຈົ້າຈາກໃຈ ເກັບເຄື່ອງຂອງທີ່ເຈົ້າເຄີຍມອບ
ໃຫ້ ເກັບດອກໄມ້ແທນຫົວໃຈທີ່ໃຫ້ມາ

* ເກັບເວລາພາສາຮັກທີ່ເຄີຍບອກ ເກັບເອົາຈອກທີ່ມີຮູບເຮົາຕິດຢູ່ ເກັບເສື້ອຄູ່ທີ່ມີຄຳວ່າ Love You
ເກັບເບີຄູ່ທີ່ຊື່ໄວ້ໂທຫາກັນ

ເກັບຄວາມຈິງ ເກັບນ້ຳຕາ ເກັບຄຳລາ ເກັບໃບໜ້າຄວາມຊົງຈຳເລື່ອງຂອງເຈົ້າ ເກັບໃສ່ກະເບົາທີ່ເຈົ້າເປັນຄົນ
ຊື່ໃຫ້ ແລ້ວຖືໃສ່ໃຈວ່າເຈົ້າເຮັດໃຫ້ເສຍໃຈ ຈະເກັບມັນຝັນລົງໃນພື້ນດິນ ໃຫ້ມັນຈົບສິ້ນລົງໄປໃນວັນນີ້ ຖ້ືມເລື່ອງ
ລາວຄວາມຮັກທີ່ເຮົາມີ ຝັງພາບທີ່ມີແຕ່ເຮົາຢູ່ດ້ວຍກັນ ແຕ່ມັນກໍ່ຍັງລືມເຈົ້າບໍ່ໄດ້ ຫຼືຕ້ອງຜ່າຫົວໃຈອອກແລ້ວຝັງມັນລົງ
ໄປຫຼືຂ້ອຍຕ້ອງຢຸດຫາຍໃຈ ມັນເຖິງຈະລືມ

ເກັບຮູບພາບ ເກັບກະຕາບ ເກັບສາຍສ້ອຍ ເກັບທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ເຮັດໃຫ້ເຫັນແລ້ວຕ້ອງເຫງົາຫງອຍ ເກັບ
ຂອງຂວັນ ເກັບເສື້ອຜ້າ ຕຸກຕາມ້ອຍ ເກັບທຸກ Memories ທີ່ເກັບໄປຄິດຈົນຂ້ອຍຕ້ອງຈ່ອຍ ເກັບຂໍ້ຄວາມ ເກັບ
Android ເອົາໄປຝັງ ຝັງທຸກໆອະດີດທີ່ເຮັດໃຫ້ຄິດເຖິງຄວາມຫຼັງ ເປັນຕາຊ້າເຖິງຈະຝັງກໍ່ຍັງຈຳ ຫຼືຕ້ອງຝັງຕົວເອງລົງ
ໄປກັບໃຈ ໂອ້ອນິດຈາ (ຊ້າ *) ຫຼືຂ້ອຍຕ້ອງຢຸດຫາຍໃຈ ແລ້ວຝັງຕົວເອງລົງໄປ...ມັນເຖິງຈະລືມ





บทเพลงลาวสมัยใหม่ : การเปลี่ยนแปลงทางภาษากับ
การประกอบสร้างทางสังคม

วิทยานิพนธ์
ของ
ปิยวรรณ กันทอง

เสนอต่อมหาวิทยาลัยมหาสารคาม เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
กันยายน 2560
ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม

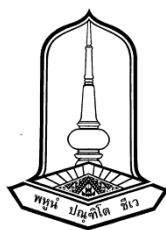


บทเพลงลาวสมัยใหม่ : การเปลี่ยนแปลงทางภาษากับ
การประกอบสร้างทางสังคม

วิทยานิพนธ์
ของ
ปิยวรรณ กันทอง

เสนอต่อมหาวิทยาลัยมหาสารคาม เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
กันยายน 2560
ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม





คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ ได้พิจารณาวิทยานิพนธ์ของนางสาวปิยวรรณ กันทอง
แล้วเห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาภาษาไทย ของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

..... (ผศ.ดร.บุญยัติ สาลี)	ประธานกรรมการ (อาจารย์บัณฑิตศึกษาประจำคณะ)
..... (รศ.ดร.ปฐม หงษ์สุวรรณ)	กรรมการ (อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก)
..... (ผศ.ดร.ราชันย์ นิลวรรณภา)	กรรมการ (อาจารย์บัณฑิตศึกษาประจำคณะ)
..... (ผศ.ดร.กัลยา กุลสุวรรณ)	กรรมการ (ผู้ทรงคุณวุฒิ)

มหาวิทยาลัยอนุมัติให้รับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย ของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม

.....
(ผศ.ดร.กนกพร รัตนสุธีระกุล)
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

.....
(ศ.ดร.ประดิษฐ์ เทอดทูล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
วันที่ เดือน พ.ศ. 2560



วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ได้รับทุนสนับสนุนจากสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย สกว.
ในโครงการทุนวิจัยมหาบัณฑิต ด้านมนุษยศาสตร์-สังคมศาสตร์ รุ่นที่ 12

และ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ได้รับทุนอุดหนุนโครงการวิจัยสำหรับนิสิตระดับบัณฑิตศึกษา (ปริญญาโท)
ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. 2560 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยมหาสารคาม

